

URZĄD STATYSTYCZNY W KRAKOWIE
STATISTICAL OFFICE IN KRAKÓW

**ROCZNIK STATYSTYCZNY
WOJEWÓDZTWA
MAŁOPOLSKIEGO**

*STATISTICAL YEARBOOK
OF THE MAŁOPOLSKIE
VOIVODSHIP*

2006

ROK VII

YEAR VII

KRAKÓW 2006

ZESPÓŁ REDAKCYJNY *EDITORIAL BOARD*
URZĘDU STATYSTYCZNEGO *OF STATISTICAL OFFICE*

PRZEWODNICZĄCY *PRESIDENT*

Marian Schab

REDAKTOR GŁÓWNY *EDITOR-IN-CHIEF*

Helena Sienniak

CZŁONKOWIE *MEMBERS*

Andrzej Binda, Ewa Janiczko, Mieczysław Kurnik, Cecylia Okólska,
Barbara Oremus, Krzysztof Pawlaczek, Grażyna Rosiek, Bogumiła Skowronek,
Maria Skwirowska, Anna Stefan, Anna Talarek

SEKRETARZ *SECRETARY*

Aneta Ryszka

Redakcja i skład *Editing and typesetting —*
komputerowy — Wydział Analiz *— Analysis Division*

Tłumaczenia *Translation*

Anna Dziedzic

Skład komputerowy i wykresy *Typesetting and charts*

Marta Klósek
Ewa Kopacka

Tablice statystyczne opracował *Statistical tables were elaborated by the*
zespół pracowników *group of employees of the Statistical*
Urzędu Statystycznego *Office in Kraków*

Projekt okładki *Cover design*

Sylwester Jabłoński

ISSN 1640-002X

Przy publikowaniu danych US *When publishing SO data*
prosimy o podanie źródła *please indicate source*

Wersja WWW *WWW version*

Wydział Analiz *Analyses Division*
Wydział Informatyki *Information Technology Division*

Publikacja dostępna na CD *Publication available on CD-ROM*

PRZEDMOWA

Urząd Statystyczny w Krakowie przekazuje Państwu siódme wydanie **Rocznika Statystycznego Województwa Małopolskiego**, w którym przedstawione są informacje dotyczące warunków i poziomu życia mieszkańców oraz stanu gospodarki województwa, także na tle kraju.

Układ tematyczny i forma prezentacji danych nie zmieniły się w stosunku do roku poprzedniego. Tym niemniej w obecnej edycji Rocznika zostały wprowadzone następujące ważniejsze zmiany i uzupełnienia:

- skorygowano dane z zakresu rachunków regionalnych za lata 2000-2003 w związku z ich dalszym dostosowaniem do wymogów „ESA 1995”,
- dane dotyczące szkół ponadgimnazjalnych podano z prezentowanymi dotychczas oddzielnie szkołami ponadpodstawowymi (dla absolwentów 8-letniej szkoły podstawowej),
- dane o wypadkach przy pracy zaprezentowano w nieco odmiennym ujęciu, zgodnie z zaleceniem EUROSTAT-u,
- podano wyniki wyborów do Sejmu i Senatu RP w okręgach wyborczych w Małopolsce w dniu 25 września 2005 r.,
- zamieszczono dane opracowywane co dwa lata, a dotyczące domów i ośrodków kultury oraz świetlic.

Rocznik, podobnie jak w minionym roku, jest bogato ilustrowany grafiką w postaci map i wykresów, ukazujących wybrane zjawiska i relacje między nimi. Ponadto polsko-angielska wersja publikacji dostępna jest również na płycie CD i stronie internetowej Urzędu.

W celu dotarcia do danych statystycznych prezentowanych w ujęciu przestrzennym zainteresowanym Czytelnikom polecamy publikację **„Województwo Małopolskie 2006 - Podregiony, Powiaty, Gminy”**.

Oddając do rąk Państwa Rocznik Statystyczny Województwa Małopolskiego 2006, pragniemy podziękować wszystkim osobom i instytucjom za współpracę i jednocześnie poprosić o przekazywanie ewentualnych uwag i wniosków, które mogłyby przyczynić się do wzbogacenia treści jego kolejnej edycji.

Dyrektor
Urzędu Statystycznego w Krakowie



Maria Schab

PREFACE

*The Statistical Office in Cracow is pleased to present you the seventh issue of the **Statistical Yearbook of the Małopolskie Voivodship**, containing information on living standards of the society and on the state of the voivodship's economy, and also of the country.*

The thematic matter and the form of presenting data did not change in relation to the previous year. Nevertheless, this edition of the Yearbook is enriched with the following changes and additions:

- regional accounts data for 2000-2003 have been corrected in connection with their further adjustments to the "ESA 1995" requirements,*
- data on upper secondary schools also including upper secondary (post-primary) schools (for graduates of 8-year primary school), which previously were presented separately,*
- data on accidents at work have been presented in slightly different depiction, according to the recommendation of EUROSTAT,*
- results of the elections to the Sejm and Senate of the Republic of Poland have been given for Małopolska as of 25 September 2005,*
- data given every two years, concerning cultural establishments and centers as well as community centers, have been included.*

Like the last year, the Yearbook is richly illustrated with graphics such as maps and charts, presenting selected phenomena and relations between them. Moreover, the Polish-English version of the publication is available also on CD-ROM and on the Office website.

*In order to obtain statistical data in spatial profile we recommend to our readers the study "**Małopolskie Voivodship 2006 – Subregions, Powiats, Gminas**".*

*In presenting the **2006 Statistical Yearbook of the Małopolskie Voivodship**, we would like to thank all persons and institutions for co-operation and simultaneously we ask for providing possible suggestions and remarks which may enrich the substance of the next issue.*

*Director
of the Statistical Office in Cracow*



Mariar Schab

SPIS TREŚCI

Przedmowa
Spis tablic i wykresów
Objaśnienia znaków umownych. Skróty
Uwagi ogólne

TABLICE PRZEGLĄDOWE

- I. Województwo na tle kraju w 2005 r.
- II. Ważniejsze dane o województwie (2000, 2001, 2002, 2003, 2004, 2005)

DZIAŁY

I. Geografia
II. Stan i ochrona środowiska
III. Podział administracyjny i samorząd terytorialny
IV. Bezpieczeństwo publiczne. Wymiar sprawiedliwości
V. Ludność. Wyznania religijne
VI. Rynek pracy
VII. Wynagrodzenia. Świadczenia z ubezpieczeń społecznych
VIII. Budżety gospodarstw domowych
IX. Infrastruktura komunalna. Mieszkania
X. Edukacja i wychowanie
XI. Ochrona zdrowia i opieka społeczna
XII. Kultura. Turystyka
XIII. Nauka i technika
XIV. Ceny
XV. Rolnictwo i leśnictwo
XVI. Przemysł i budownictwo
XVII. Transport i łączność
XVIII. Handel i gastronomia
XIX. Finanse przedsiębiorstw
XX. Finanse publiczne
XXI. Inwestycje. Środki trwałe
XXII. Rachunki regionalne
XXIII. Prywatyzacja. Podmioty gospodarki narodowej

CONTENTS

	Strona Page
<i>Preface</i>	3-4
<i>List of tables and charts</i>	6-18
<i>Symbols. Abbreviations</i>	19-20
<i>General notes</i>	21-27

REVIEW TABLES

<i>Voivodship and the country in 2005</i>	28-33
<i>Major data on the voivodship (2000, 2001, 2002, 2003, 2004, 2005)</i>	34-45

CHAPTERS

<i>Geography</i>	46-47
<i>Environmental protection</i>	48-72
<i>Administrative division and territorial self-government</i>	73-79
<i>Public safety. Justice</i>	80-85
<i>Population. Religious denominations</i> ..	86-109
<i>Labour market</i>	110-141
<i>Wages and salaries. Social security benefits</i>	142-151
<i>Household budgets</i>	152-157
<i>Municipal infrastructure. Dwellings</i>	158-170
<i>Education</i>	171-199
<i>Health care and social welfare</i>	200-212
<i>Culture. Tourism</i>	213-222
<i>Science and technology</i>	223-236
<i>Prices</i>	237-240
<i>Agriculture and forestry</i>	241-267
<i>Industry and construction</i>	268-285
<i>Transport and communications</i>	286-292
<i>Trade and catering</i>	293-298
<i>Finances of enterprises</i>	299-312
<i>Public finance</i>	313-319
<i>Investments. Fixed assets</i>	320-331
<i>Regional accounts</i>	332-336
<i>Privatization. Entities of the national economy</i>	337-345

SPIS TABLIC I WYKRESÓW

LIST OF TABLES AND CHARTS

		Tablica Table	Strona Page
DZIAŁ I. GEOGRAFIA	CHAPTER I. GEOGRAPHY		
Położenie geograficzne województwa	<i>Geographic location of the voivodship</i>	1	46
Powierzchnia i granice	<i>Area and borders</i>	2	46
Układ pionowy powierzchni	<i>Elevations</i>	3	47
Dane meteorologiczne (2000, 2004, 2005)	<i>Meteorological data (2000, 2004, 2005)</i>	4	47
DZIAŁ II. STAN I OCHRONA ŚRODOWISKA	CHAPTER II. ENVIRONMENTAL PROTECTION		
Uwagi ogólne	<i>General notes</i>	x	48
Stan geodezyjny i kierunki wykorzystania powierzchni województwa (2005, 2006)	<i>Geodesic status and directions of voivodship land use (2005, 2006)</i>	1 (5)	56
Grunty rolne wyłączane na cele nierolnicze i leśne na cele nieleśne (2000, 2004, 2005)	<i>Agricultural land designated for non-agricultural purposes and forest land designated for non-forest purposes (2000, 2004, 2005)</i>	2 (6)	57
Grunty zdewastowane i zdegradowane wymagające rekultywacji i zagospodarowania oraz grunty zrehabilitowane i zagospodarowane (2000, 2004, 2005)	<i>Devastated and degraded land requiring reclamation and management as well as reclaimed and managed land (2000, 2004, 2005)</i>	3 (7)	57
Pobór wody na potrzeby gospodarki narodowej i ludności (2000, 2004, 2005)	<i>Water withdrawal for needs of the national economy and population (2000, 2004, 2005) ..</i>	4 (8)	58
Zużycie wody na potrzeby gospodarki narodowej i ludności (2000, 2004, 2005)	<i>Water consumption for needs of the national economy and population (2000, 2004, 2005) ..</i>	5 (9)	58
Powierzchnia i pobór wody do nawodnień w rolnictwie i leśnictwie oraz napełniania stawów rybnych (2000, 2004, 2005)	<i>Area and water withdrawal for irrigation in agriculture and forestry as well as water for filling up fish ponds (2000, 2004, 2005)</i>	6 (10)	59
Ocena jakości wód powierzchniowych (2004, 2005)	<i>Surface water quality evaluation in 2004, 2005)</i>	7 (11)	59
Jakość wody dostarczanej ludności do spożycia z wodociągów i studni (2004, 2005)	<i>Quality of water supplied to the population for consumption from waterworks and wells (2004, 2005)</i>	8 (12)	60
Ścieki przemysłowe i komunalne odprowadzone do wód lub do ziemi (2000, 2004, 2005)	<i>Industrial and municipal waste water discharged into waters or into the ground (2000, 2004, 2005)</i>	9 (13)	61
Jednostki odprowadzające ścieki według miejsca odprowadzania oraz wyposażenia w oczyszczalnie ścieków (2000, 2004, 2005) ..	<i>Entities discharging waste water by place of discharge and waste water treatment plants possessed (2000, 2004, 2005)</i>	10 (14)	61
Oczyszczalnie ścieków (2000, 2004, 2005)	<i>Waste water treatment plants (2000, 2004, 2005)</i>	11 (15)	62
Emisja i redukcja przemysłowych zanieczyszczeń powietrza (2000, 2004, 2005)	<i>Emission and reduction of industrial air pollutants (2000, 2004, 2005)</i>	12 (16)	63
Urządzenia do redukcji zanieczyszczeń powietrza w zakładach szczególnie uciążliwych (2000, 2004, 2005)	<i>Air pollution reduction systems in plants especially noxious (2000, 2004, 2005)</i>	13 (17)	64
Odpady wytworzone i nagromadzone oraz tereny ich składowania (2000, 2004, 2005)	<i>Generated and accumulated waste and their storage yards areas (2000, 2004, 2005)</i>	14 (18)	65
Odpady według rodzajów (2004, 2005)	<i>Waste by type (2004, 2005)</i>	15 (19)	66
Powierzchnia o szczególnych walorach przyrodniczych prawnie chroniona (2000, 2004, 2005)	<i>Legally protected areas possessing unique environmental value (2000, 2004, 2005)</i>	16 (20)	66
Parki narodowe (2000, 2004, 2005)	<i>National parks (2000, 2004, 2005)</i>	17 (21)	67
Parki krajobrazowe (2000, 2004, 2005)	<i>Landscape parks (2000, 2004, 2005)</i>	18 (22)	67
Rezerваты przyrody (2000, 2004, 2005)	<i>Nature reserves (2000, 2004, 2005)</i>	19 (23)	68
Pomniki przyrody (2000, 2004, 2005)	<i>Monuments of nature (2000, 2004, 2005)</i>	20 (24)	68

	Tablica Table	Strona Page
Wymiar i wpływ z opłat i kar na celowe fundusze ekologiczne (2000, 2004, 2005)	<i>Rates and receipts from fees and fines to the ecological funds (2000, 2004, 2005)</i>	21 (25) 69
Kierunki finansowania Wojewódzkich Funduszy Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej (2004, 2005)	<i>Directions of financing of the Voivodship Environmental Protection and Water Management Funds (2004, 2005)</i>	22 (26) 69
Wydatki inwestycyjne na ochronę środowiska i gospodarkę wodną (ceny bieżące) [2000, 2004, 2005]	<i>Investment expenditures on environmental protection and water management (current prices) [2000, 2004, 2005]</i>	23 (27) 70
Efekty rzeczowe uzyskane w wyniku przekazania do użytku inwestycji ochrony środowiska i gospodarki wodnej (2000, 2004, 2005)	<i>Tangible effects of investments in environmental protection and water management (2000, 2004, 2005)</i>	24 (28) 71
Nakłady inwestycyjne na ochronę środowiska i gospodarkę wodną na wsi (2004, 2005)	<i>Investment outlays on environmental protection and water management in rural areas (2004, 2005)</i>	25 (29) 72
DZIAŁ III. PODZIAŁ ADMINISTRACYJNY I SAMORZĄD TERYTORIALNY	CHAPTER III. ADMINISTRATIVE DIVISION AND TERRITORIAL SELF-GOVERNMENT	
Uwagi ogólne	<i>General notes</i>	x 73
Jednostki administracyjne województwa (2000, 2004, 2005)	<i>Administrative units of voivodship (2000, 2004, 2005)</i>	1 (30) 75
Gminy w 2005 r.	<i>Gminas in 2005</i>	2 (31) 75
Powiaty i miasta na prawach powiatu w 2005 r.	<i>Powiats and cities with powiat status in 2005</i>	3 (32) 76
Radni organów jednostek samorządu terytorialnego w 2005 r.	<i>Councillors of organs of local self-government entities in 2005</i>	4 (33) 76
Zatrudnienie i wynagrodzenia w administracji publicznej (2004, 2005)	<i>Paid employment, wages and salaries in the public administration (2004, 2005)</i>	5 (34) 77
Wybory do Sejmu i Senatu Rzeczypospolitej Polskiej w okręgach wyborczych w województwie małopolskim w dniu 25 IX 2005 r.	<i>Elections to the Sejm and Senate of the Republic of Poland in election districts in the Małopolskie voivodship on 25 IX 2005</i>	6 (35) 78
Wyniki wyborów do Sejmu i Senatu Rzeczypospolitej Polskiej w okręgach wyborczych w województwie małopolskim w dniu 25 IX 2005 r.	<i>Results of the elections to the Sejm and Senate of the Republic of Poland in election districts in the Małopolskie voivodship on 25 IX 2005</i>	7 (36) 79
DZIAŁ IV. BEZPIECZEŃSTWO PUBLICZNE. WYMIAR SPRAWIEDLIWOŚCI	CHAPTER IV. PUBLIC SAFETY. JUSTICE	
Uwagi ogólne	<i>General notes</i>	x 80
Przestępstwa stwierdzone w zakończonych postępowaniach przygotowawczych według rodzajów przestępstw (2000, 2004, 2005)	<i>Ascertained crimes in completed preparatory proceedings by type of crime (2000, 2004, 2005)</i>	1 (37) 81
Wskaźniki wykrywalności sprawców przestępstw stwierdzonych (2000, 2004, 2005)	<i>Rates of detectability of delinquents in ascertained crimes (2000, 2004, 2005)</i>	2 (38) 83
Dorośli skazani prawomocnie przez sądy powszechne za przestępstwa ścigane z oskarżenia publicznego (2000, 2004, 2005)	<i>Adults sentenced by common courts for crimes prosecuted on the basis of an indictment (2000, 2004, 2005)</i>	3 (39) 85
DZIAŁ V. LUDNOŚĆ. WYZNANIA RELIGIJNE	CHAPTER V. POPULATION. RELIGIOUS DENOMINATIONS	
Uwagi ogólne	<i>General notes</i>	x 86
Ludność (2000, 2004, 2005)	<i>Population (2000, 2004, 2005)</i>	1 (40) 90
Ludność według płci i wieku (2000, 2004, 2005)	<i>Population by sex and age (2000, 2004, 2005)</i>	2 (41) 90
Ludność w wieku produkcyjnym i nieprodukcyjnym (2000, 2004, 2005)	<i>Working and non-working age population (2000, 2004, 2005)</i>	3 (42) 91
Prognoza ludności w wieku produkcyjnym i nieprodukcyjnym do 2030 r. (2005, 2010, 2015, 2020, 2025, 2030)	<i>Working and non-working age population projection until 2030 (2005, 2010, 2015, 2020, 2025, 2030)</i>	4 (43) 92
Miasta i ludność w miastach (2000, 2004, 2005)	<i>Towns and urban population (2000, 2004, 2005)</i>	5 (44) 93

		Tablica Table	Strona Page
Gminy zamieszkałe przez ludność wiejską (2000, 2004, 2005)	<i>Gminas and rural population (2000, 2004, 2005)</i>	6 (45)	93
Ruch naturalny ludności (2000, 2004, 2005)	<i>Vital statistics (2000, 2004, 2005)</i>	7 (46)	94
Małżeństwa zawarte i rozwiązane (2000, 2004, 2005)	<i>Marriages contracted and dissolved (2000, 2004, 2005)</i>	8 (47)	95
Małżeństwa zawarte w 2005 r. według wieku nowożeńców	<i>Marriages by age of bridegrooms and brides contracted in 2005</i>	9 (48)	95
Małżeństwa zawarte w 2005 r. według poprzedniego stanu cywilnego nowożeńców ..	<i>Marriages by previous marital status of bridegrooms and brides contracted in 2005</i>	10 (49)	97
Małżeństwa wyznaniowe zawarte w 2005 r.	<i>Religious marriages contracted in 2005</i>	11 (50)	98
Rozwody w 2005 r. według wieku małżonków w momencie wniesienia powództwa	<i>Divorces by age of spouses at the moment of filing petition for divorce in 2005</i>	12 (51)	98
Rozwody według liczby małoletnich dzieci w małżeństwie (2000, 2004, 2005)	<i>Divorces by the number of underage children in the marriage (2000, 2004, 2005)</i>	13 (52)	100
Urodzenia (2000, 2004, 2005)	<i>Births (2000, 2004, 2005)</i>	14 (53)	100
Urodzenia żywe według kolejności urodzenia dziecka oraz wieku matki (2000, 2004, 2005) ..	<i>Live births by birth order and age of mother (2000, 2004, 2005)</i>	15 (54)	101
Plodność kobiet i współczynniki reprodukcji ludności (2000, 2004, 2005)	<i>Female fertility and reproduction rates of population (2000, 2004, 2005)</i>	16 (55)	102
Zgony według płci i wieku zmarłych w 2005 r.	<i>Deaths by sex and age of deceased in 2005</i>	17 (56)	102
Zgony według przyczyn w 2004 r.	<i>Deaths by causes in 2004</i>	18 (57)	103
Zgony niemowląt według płci i wieku w 2005 r. .	<i>Infant deaths by sex and age in 2005</i>	19 (58)	105
Zgony niemowląt według przyczyn w 2004 r.	<i>Infant deaths by causes in 2004</i>	20 (59)	105
Zamachy samobójcze zarejestrowane przez policję (2000, 2004, 2005)	<i>Suicides registered by police (2000, 2004, 2005)</i>	21 (60)	106
Przeciętne dalsze trwanie życia (2000, 2004, 2005)	<i>Life expectancy (2000, 2004, 2005)</i>	22 (61)	107
Migracje wewnętrzne i zagraniczne ludności na pobyt stały (2000, 2004, 2005)	<i>Internal and international migration of population for permanent residence (2000, 2004, 2005)</i>	23 (62)	107
Migracje wewnętrzne ludności na pobyt stały według kierunków (2000, 2004, 2005)	<i>Internal migration of population for permanent residence by direction (2000, 2004, 2005)</i>	24 (63)	108
Migracje wewnętrzne ludności na pobyt stały według płci i wieku migrantów (2000, 2004, 2005)	<i>Internal migration of population for permanent residence by sex and age of migrants (2000, 2004, 2005)</i>	25 (64)	108
Niektóre wyznania religijne w 2005 r.	<i>Selected religious denominations in 2005</i>	26 (65)	109
DZIAŁ VI. RYNEK PRACY	CHAPTER VI. LABOUR MARKET		
Uwagi ogólne	<i>General notes</i>	x	110
Aktywność ekonomiczna ludności	<i>Economic activity of the population</i>		
Aktywność ekonomiczna ludności w wieku 15 lat i więcej w 2005 r.	<i>Economic activity of the population aged 15 and more in 2005</i>	1 (66)	120
Aktywność ekonomiczna ludności w wieku 15 lat i więcej według wieku oraz poziomu wykształcenia w IV kwartale 2005 r.	<i>Economic activity of the population aged 15 and more by age and educational level in IV quarter 2005</i>	2 (67)	121
Pracujący	<i>Employment</i>		
Pracujący (2000, 2004, 2005)	<i>Employed persons (2000, 2004, 2005)</i>	3 (68)	122
Pracujący według statusu zatrudnienia (2000, 2004, 2005)	<i>Employed persons by employment status (2000, 2004, 2005)</i>	4 (69)	123
Przeciętne zatrudnienie (2000, 2004, 2005)	<i>Average paid employment (2000, 2004, 2005) .</i>	5 (70)	124
Pełnozatrudnieni i niepełnozatrudnieni (2000, 2004, 2005)	<i>Full- and part-time paid employment (2000, 2004, 2005)</i>	6 (71)	125
Przyjęcia do pracy (2000, 2004, 2005)	<i>Hires (2000, 2004, 2005)</i>	7 (72)	126
Zwolnienia z pracy (2000, 2004, 2005)	<i>Terminations (2000, 2004, 2005)</i>	8 (73)	127

	Tablica Table	Strona Page
Absolwenci podejmujący pierwszą pracę (2000, 2004, 2005)	<i>School leavers starting work for the first time (2000, 2004, 2005)</i>	9 (74) | 129
Bezrobocie	Unemployment	
Bezrobotni zarejestrowani, stopa bezrobocia oraz oferty pracy (2000, 2004, 2005)	<i>Registered unemployed persons, unemployment rate as well as job offers (2000, 2004, 2005)</i>	10 (75) | 130
Bezrobotni nowo zarejestrowani i wyrejestrowani (2000, 2004, 2005)	<i>Newly registered unemployed persons and persons removed from unemployment rolls (2000, 2004, 2005)</i>	11 (76) | 130
Bezrobotni zarejestrowani według wieku, poziomu wykształcenia, czasu pozostawania bez pracy oraz stażu pracy (2000, 2004, 2005)	<i>Registered unemployed persons by age, educational level, duration of unemployment and work seniority (2000, 2004, 2005)</i>	12 (77) | 131
Bezrobotni zarejestrowani korzystający z aktywnych form przeciwdziałania bezrobociu (2000, 2004, 2005)	<i>Registered unemployed persons benefitting from labour market programme (2000, 2004, 2005)</i>	13 (78) | 132
Wydatki Funduszu Pracy w 2005 r.	<i>Labour Fund expenditures in 2005</i>	14 (79) | 132
Warunki pracy	Work conditions	
Poszkodowani w wypadkach przy pracy (poza gospodarstwami indywidualnymi w rolnictwie) [2000, 2004, 2005]	<i>Persons injured in accidents at work (excluding private farms in agriculture) [2000, 2004, 2005]</i>	15 (80) | 133
Wypadki i przyczyny wypadków przy pracy (poza gospodarstwami indywidualnymi w rolnictwie) [2000, 2004, 2005]	<i>Events and causes of accidents at work (excluding private farms in agriculture) [2000, 2004, 2005]</i>	16 (81) | 134
Poszkodowani w wypadkach przy pracy w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie (2000, 2004, 2005)	<i>Persons injured in accidents at work on private farms in agriculture (2000, 2004, 2005)</i>	17 (82) | 136
Zatrudnieni w warunkach zagrożenia (2000, 2004, 2005)	<i>Persons working in hazardous conditions (2000, 2004, 2005)</i>	18 (83) | 136
Choroby zawodowe (2003, 2004, 2005)	<i>Occupational diseases (2003, 2004, 2005)</i>	19 (84) | 138
Korzystający ze świadczeń z tytułu pracy w warunkach szkodliwych dla zdrowia i uciążliwych (2000, 2004, 2005)	<i>Persons receiving benefits for work in harmful and strenuous conditions (2000, 2004, 2005)</i>	20 (85) | 139
Świadczenia z tytułu wypadków przy pracy i chorób zawodowych (2000, 2004, 2005)	<i>Occupational accidents and occupational diseases benefits (2000, 2004, 2005)</i>	21 (86) | 140
Średni koszt świadczeń z tytułu wypadków przy pracy i chorób zawodowych (2000, 2004, 2005)	<i>Average cost of occupational accidents and occupational diseases benefits (2000, 2004, 2005)</i>	22 (87) | 141
DZIAŁ VII. WYNAGRODZENIA. ŚWIADCZENIA Z UBEZPIECZEŃ SPOŁECZNYCH	CHAPTER VII. WAGES AND SALARIES. SOCIAL SECURITY BENEFITS	
Uwagi ogólne	<i>General notes</i>	x | 142
Wynagrodzenia	Wages and salaries	
Wynagrodzenia brutto (2000, 2004, 2005)	<i>Gross wages and salaries (2000, 2004, 2005) ..</i>	1 (88) | 145
Wynagrodzenia brutto według sekcji (2000, 2004, 2005)	<i>Gross wages and salaries by sections (2000, 2004, 2005)</i>	2 (89) | 146
Przeciętne miesięczne wynagrodzenia brutto (2000, 2004, 2005)	<i>Average monthly gross wages and salaries (2000, 2004, 2005)</i>	3 (90) | 148
Przeciętne miesięczne wynagrodzenia brutto według sekcji (2000, 2004, 2005)	<i>Average monthly gross wages and salaries by sections (2000, 2004, 2005)</i>	4 (91) | 149
Świadczenia z ubezpieczeń społecznych	Social security benefits	
Emeryci i renciści (2000, 2004, 2005)	<i>Retirees and pensioners (2000, 2004, 2005)</i>	5 (92) | 150
Świadczenia emerytalne i rentowe brutto (2000, 2004, 2005)	<i>Gross retirement pay and pension benefits (2000, 2004, 2005)</i>	6 (93) | 151

		Tablica Table	Strona Page
DZIAŁ VIII. BUDŻETY GOSPODARSTW DOMOWYCH	CHAPTER VIII. HOUSEHOLD BUDGETS		
Uwagi ogólne	<i>General notes</i>	x	152
Gospodarstwa domowe (2003, 2004, 2005)	<i>Households (2003, 2004, 2005)</i>	1 (94)	156
Przeciętny miesięczny dochód rozporządzalny na 1 osobę w gospodarstwach domowych (2003, 2004, 2005)	<i>Average monthly per capita available income of households (2003, 2004, 2005)</i>	2 (95)	156
Przeciętne miesięczne wydatki na 1 osobę w gospodarstwach domowych (2003, 2004, 2005)	<i>Average monthly per capita expenditures of households (2003, 2004, 2005)</i>	3 (96)	156
Przeciętne miesięczne spożycie niektórych ar- tykułów żywnościowych na 1 osobę w gospo- darstwach domowych (2003, 2004, 2005)	<i>Average monthly per capita consumption of selected foodstuffs of households (2003, 2004, 2005)</i>	4 (97)	157
Gospodarstwa domowe wyposażone w niektóre przedmioty trwałego użytkowania (2003, 2004, 2005)	<i>Households furnished with selected durable goods (2003, 2004, 2005)</i>	5 (98)	157
DZIAŁ IX. INFRASTRUKTURA KOMUNALNA. MIESZKANIA	CHAPTER IX. MUNICIPAL INFRASTRUCTURE. DWELLINGS		
Uwagi ogólne	<i>General notes</i>	x	158
Infrastruktura komunalna	Municipal infrastructure		
Wodociągi i kanalizacja (2000, 2004, 2005)	<i>Water-line and sewerage systems (2000, 2004, 2005)</i>	1 (99)	163
Odbiorcy oraz zużycie energii elektrycznej w gospodarstwach domowych (2000, 2004, 2005)	<i>Consumers and consumption of electricity in households (2000, 2004, 2005)</i>	2 (100)	164
Sieć gazowa oraz odbiorcy i zużycie gazu z sie- ci w gospodarstwach domowych (2004, 2005)	<i>Gas-line system as well as consumers and consumption of gas from gas-line system in households (2004, 2005)</i>	3 (101)	164
Ogrzewnictwo (2004, 2005)	<i>House-heating (2004, 2005)</i>	4 (102)	165
Ludność korzystająca z sieci wodociągowej, kanalizacyjnej i gazowej (2004, 2005)	<i>Population using water-line, sewerage and gas-line systems (2004, 2005)</i>	5 (103)	165
Komunikacja miejska (2000, 2004, 2005)	<i>Urban transport (2000, 2004, 2005)</i>	6 (104)	166
Odpady komunalne i nieczystości ciekłe (2004, 2005)	<i>Municipal waste and liquid waste (2004, 2005)</i> .	7 (105)	166
Odpady komunalne zebrane selektywnie (2004, 2005)	<i>Municipal waste selectively collected (2004, 2005)</i>	8 (106)	167
Tereny zieleni miejskiej ogólnodostępnej i osie- dlowej (2000, 2004, 2005)	<i>Generally accessible and estate urban area green belts (2000, 2004, 2005)</i>	9 (107)	167
Mieszkania	Dwellings		
Zasoby mieszkaniowe (2002, 2004, 2005)	<i>Dwelling stocks (2002, 2004, 2005)</i>	10 (108)	168
Mieszkania według stosunków własnościowych (2002, 2004, 2005)	<i>Dwellings by type of ownership (2002, 2004, 2005)</i>	11 (109)	168
Mieszkania wyposażone w instalacje (2002, 2004, 2005)	<i>Dwellings fitted with installations (2002, 2004, 2005)</i>	12 (110)	169
Mieszkania oddane do użytkowania (2000, 2004, 2005)	<i>Dwellings completed (2000, 2004, 2005)</i>	13 (111)	169
Mieszkania oddane do użytkowania według liczby izb (2000, 2004, 2005)	<i>Dwellings completed by number of rooms (2000, 2004, 2005)</i>	14 (112)	170
DZIAŁ X. EDUKACJA I WYCHOWANIE	CHAPTER X. EDUCATION		
Uwagi ogólne	<i>General notes</i>	x	171
Edukacja według szczebli kształcenia (2000/01, 2004/05, 2005/06)	<i>Education by level (2000/01, 2004/05, 2005/06)</i>	1 (113)	177

	Tablica Table	Strona Page
Szkoły według organów prowadzących (2004/05, 2005/06)	<i>Schools by school governing authority (2004/05, 2005/06)</i>	2 (114) 180
Uczący się języków obcych w szkołach dla dzieci i młodzieży oraz policealnych (2004/05, 2005/06)	<i>Pupils and students studying foreign languages in schools for children and youth and in post-secondary schools (2004/05, 2005/06)</i>	3 (115) 182
Uczący się języków obcych w szkołach dla dorosłych (2004/05, 2005/06)	<i>Students studying foreign languages in schools for adults (2004/05, 2005/06)</i>	4 (116) 183
Kształcenie osób ze specjalnymi potrzebami edukacyjnymi (2004/05, 2005/06)	<i>Education for people with special educational needs (2004/05, 2005/06)</i>	5 (117) 184
Specjalne ośrodki szkolno-wychowawcze, młodzieżowe ośrodki wychowawcze i ośrodki rewalidacyjno-wychowawcze (2000, 2004, 2005)	<i>Special educational centres, youth education centres and rehabilitation-education centres (2000, 2004, 2005)</i>	6 (118) 184
Internaty i bursy szkół dla dzieci i młodzieży (bez szkół specjalnych) [2004/05, 2005/06]	<i>Boarding schools and dormitories for children and youth (excluding special schools) [2004/05, 2005/06]</i>	7 (119) 185
Szkoły artystyczne dla dzieci i młodzieży (2000/01, 2004/05, 2005/06)	<i>Art schools for children and youth (2000/01, 2004/05, 2005/06)</i>	8 (120) 186
Komputery w szkołach dla dzieci i młodzieży oraz policealnych w roku szkolnym 2005/06	<i>Personal computers in schools for children and youth and in post-secondary schools in 2005/06 school year</i>	9 (121) 186
Wychowanie pozaszkolne (2000, 2004, 2005) ..	<i>Extracurricular education (2000, 2004, 2005) ..</i>	10 (122) 187
Szkoły podstawowe dla dzieci i młodzieży (bez szkół specjalnych) [2000/01, 2004/05, 2005/06]	<i>Primary schools for children and youth (excluding special schools) [2000/01, 2004/05, 2005/06]</i>	11 (123) 187
Gimnazja dla dzieci i młodzieży (bez szkół specjalnych) [2000/01, 2004/05, 2005/06]	<i>Lower secondary schools for children and youth (excluding special schools) [2000/01, 2004/05, 2005/06]</i>	12 (124) 189
Zasadnicze szkoły zawodowe dla młodzieży (bez szkół specjalnych) [2004/05, 2005/06]	<i>Basic vocational schools for youth (excluding special schools) [2004/05, 2005/06]</i>	13 (125) 190
Uczniowie i absolwenci zasadniczych szkół zawodowych dla młodzieży (bez szkół specjalnych) według grup kierunków kształcenia (2004/05, 2005/06)	<i>Students and graduates of basic vocational schools for youth (excluding special schools) by fields of education (2004/05, 2005/06)</i>	14 (126) 190
Licea ogólnokształcące dla młodzieży (bez szkół specjalnych) [2004/05, 2005/06]	<i>General secondary schools for youth (excluding special schools) [2004/05, 2005/06]</i>	15 (127) 190
Licea profilowane dla młodzieży (bez szkół specjalnych) [2004/05, 2005/06]	<i>Specialized secondary schools for youth (excluding special schools) [2004/05, 2005/06]</i>	16 (128) 191
Technika dla młodzieży (bez szkół specjalnych) [2004/05, 2005/06]	<i>Technical secondary schools for youth (excluding special schools) [2004/05, 2005/06]</i>	17 (129) 191
Uczniowie i absolwenci techników dla młodzieży (bez szkół specjalnych) według grup kierunków kształcenia (2004/05, 2005/06)	<i>Students and graduates of technical secondary schools for youth (excluding special schools) by fields of education (2004/05, 2005/06)</i>	18 (130) 192
Szkoły policealne według form kształcenia (bez szkół specjalnych) [2000/01, 2004/05, 2005/06]	<i>Post-secondary schools by type of education (excluding special schools) [2000/01, 2004/05, 2005/06]</i>	19 (131) 192
Uczniowie i absolwenci szkół policealnych (bez szkół specjalnych) według grup kierunków kształcenia (2003/04, 2004/05, 2005/06)	<i>Students and graduates of post-secondary schools (excluding special schools) by fields of education (2003/04, 2004/05, 2005/06)</i>	20 (132) 193
Szkoły wyższe (2000/01, 2004/05, 2005/06)	<i>Higher education institutions (2000/01, 2004/05, 2005/06)</i>	21 (133) 193
Studenci szkół wyższych według systemów studiów i typów szkół (2000/01, 2004/05, 2005/06)	<i>Students of higher education institutions by study systems and type of school (2000/01, 2004/05, 2005/06)</i>	22 (134) 194
Absolwenci szkół wyższych według systemów studiów i typów szkół (2000/01, 2003/04, 2004/05)	<i>Graduates of higher education institutions by study systems and type of school (2000/01, 2003/04, 2004/05)</i>	23 (135) 195

		Tablica Table	Strona Page
Cudzoziemcy — studenci i absolwenci według systemów studiów i typów szkół (2000/01, 2004/05, 2005/06)	<i>Foreigners — students and graduates by study systems and type of school (2000/01, 2004/05, 2005/06)</i>	24 (136)	196
Studia poddyplomowe i studia doktoranckie (2000/01, 2004/05, 2005/06)	<i>Post-graduate and doctoral studies (2000/01, 2004/05, 2005/06)</i>	25 (137)	197
Studenci szkół wyższych otrzymujący stypendia (2000/01, 2004/05, 2005/06)	<i>Students of higher education institutions receiving scholarships (2000/01, 2004/05, 2005/06)</i>	26 (138)	197
Domy i stołówki studenckie (2000/01, 2004/05, 2005/06)	<i>Student dormitories and canteens (2000/01, 2004/05, 2005/06)</i>	27 (139)	198
Szkoły dla dorosłych (2004/05, 2005/06)	<i>Schools for adults (2004/05, 2005/06)</i>	28 (140)	198
Wychowanie przedszkolne (2000, 2004, 2005)	<i>Pre-primary education (2000, 2004, 2005)</i>	29 (141)	199
DZIAŁ XI. OCHRONA ZDROWIA I OPIEKA SPOŁECZNA	CHAPTER XI. HEALTH CARE AND SOCIAL WELFARE		
Uwagi ogólne	<i>General notes</i>	x	200
Pracownicy medyczni (2000, 2004, 2005)	<i>Medical personnel (2000, 2004, 2005)</i>	1 (142)	205
Ambulatoryjna opieka zdrowotna (2000, 2004, 2005)	<i>Out-patient health care (2000, 2004, 2005)</i>	2 (143)	205
Służba medycyny pracy (2000, 2004, 2005)	<i>Occupational medicine (2000, 2004, 2005)</i>	3 (144)	206
Stacjonarna opieka zdrowotna (2000, 2004, 2005)	<i>In-patient health care (2000, 2004, 2005)</i>	4 (145)	206
Szpitala ogólne (2000, 2004, 2005)	<i>General hospitals (2000, 2004, 2005)</i>	5 (146)	207
Ratownictwo medyczne i pomoc doraźna (2003, 2004, 2005)	<i>Emergency medical services and first aid (2003, 2004, 2005)</i>	6 (147)	208
Apteki i punkty apteczne (2000, 2004, 2005)	<i>Pharmacies and pharmaceutical outlets (2000, 2004, 2005)</i>	7 (148)	208
Krwiodawstwo (2000, 2004, 2005)	<i>Blood donation (2000, 2004, 2005)</i>	8 (149)	209
Zachorowania na niektóre choroby zakaźne i zatrucia (2000, 2004, 2005)	<i>Incidence of infectious diseases and poisonings (2000, 2004, 2005)</i>	9 (150)	209
Żłobki (2000, 2004, 2005)	<i>Nurseries (2000, 2004, 2005)</i>	10 (151)	210
Całodobowe placówki opiekuńczo-wychowawcze dla dzieci i młodzieży (2004, 2005)	<i>Round-the-clock care and education centres for children and young people (2004, 2005)</i>	11 (152)	210
Placówki wsparcia dziennego (2004, 2005)	<i>Day-support centres (2004, 2005)</i>	12 (153)	210
Rodziny zastępcze (2000, 2004, 2005)	<i>Foster families (2000, 2004, 2005)</i>	13 (154)	211
Pomoc społeczna (2000, 2004, 2005)	<i>Social welfare (2000, 2004, 2005)</i>	14 (155)	211
Świadczenia pomocy społecznej (2000, 2004, 2005)	<i>Social assistance benefits (2000, 2004, 2005) ..</i>	15 (156)	212
DZIAŁ XII. KULTURA. TURYSTYKA	CHAPTER XII. CULTURE. TOURISM		
Uwagi ogólne	<i>General notes</i>	x	213
Kultura	Culture		
Biblioteki publiczne (z filiami) [2000, 2004, 2005]	<i>Public libraries (with branches) [2000, 2004, 2005]</i>	1 (157)	215
Muzea (2000, 2004, 2005)	<i>Museums (2000, 2004, 2005)</i>	2 (158)	215
Galerie sztuki (2000, 2004, 2005)	<i>Art galleries (2000, 2004, 2005)</i>	3 (159)	216
Teatry, instytucje muzyczne, przedsiębiorstwa estradowe (2000, 2004, 2005)	<i>Theatres, music institutions, entertainment enterprises (2000, 2004, 2005)</i>	4 (160)	216
Domy i ośrodki kultury, kluby, świetlice (2003, 2005)	<i>Cultural centres and establishments, clubs and community centres (2003, 2005)</i>	5 (161)	216
Kina stałe (2000, 2004, 2005)	<i>Fixed cinemas (2000, 2004, 2005)</i>	6 (162)	217
Abonenci radiowi i telewizyjni (2000, 2004, 2005)	<i>Radio and television subscribers (2000, 2004, 2005)</i>	7 (163)	217

	Tablica Table	Strona Page
Turystyka		
Turystyczne obiekty zbiorowego zakwaterowania (2000, 2004, 2005)	8 (164)	218
Placówki gastronomiczne w turystycznych obiektach zbiorowego zakwaterowania (2000, 2004, 2005)	9 (165)	220
Turyści zagraniczni korzystający z turystycznych obiektów zbiorowego zakwaterowania (2000, 2004, 2005)	10 (166)	221
Polskie Towarzystwo Turystyczno-Krajoznawcze (2000, 2004, 2005)	11 (167)	222
DZIAŁ XIII. NAUKA I TECHNIKA		
Uwagi ogólne	x	223
Jednostki oraz zatrudnieni w działalności badawczej i rozwojowej (2000, 2004, 2005)	1 (168)	226
Zatrudnieni w działalności badawczej i rozwojowej według poziomu wykształcenia (2004, 2005)	2 (169)	227
Nakłady na działalność badawczą i rozwojową (ceny bieżące) [2000, 2004, 2005]	3 (170)	228
Nakłady bieżące na działalność badawczą i rozwojową według rodzajów badań (ceny bieżące) [2000, 2004, 2005]	4 (171)	229
Stopień zużycia aparatury naukowo-badawczej w działalności badawczej i rozwojowej (2000, 2004, 2005)	5 (172)	229
Nakłady na działalność innowacyjną w przemyśle (ceny bieżące) [2000, 2004, 2005]	6 (173)	230
Środki automatyzacji procesów produkcyjnych w przemyśle (2000, 2004, 2005)	7 (174)	232
Wartość produkcji sprzedanej wyrobów nowych i modernizowanych w przemyśle w 2005 r.	8 (175)	234
Wynalazki i wzory użytkowe krajowe (2000, 2004, 2005)	9 (176)	234
Polska Akademia Umiejętności w Krakowie (2000, 2004, 2005)	10 (177)	235
Polska Akademia Nauk Oddział w Krakowie (2000, 2004, 2005)	11 (178)	236
DZIAŁ XIV. CENY		
Uwagi ogólne	x	237
Ceny detaliczne wybranych towarów i usług (2000, 2004, 2005)	1 (179)	238
Przeciętne ceny skupu ważniejszych produktów rolnych (2000, 2004, 2005)	2 (180)	240
Przeciętne ceny uzyskiwane przez rolników na targowiskach (2000, 2004, 2005)	3 (181)	240
DZIAŁ XV. ROLNICTWO I LEŚNICTWO		
Uwagi ogólne	x	241
Rolnictwo		
Uwarunkowania i ważniejsze wyniki ekonomiczno-produkcyjne w rolnictwie (2000, 2004, 2005)	1 (182)	246

		Tablica Table	Strona Page
Użytkowanie gruntów według sektorów (2000, 2004, 2005)	<i>Land use by sectors (2000, 2004, 2005)</i>	2 (183)	248
Dynamika globalnej, końcowej i towarowej produkcji rolniczej (ceny stałe) [2000, 2003, 2004]	<i>Indices of gross, final and market agricultural output (constant prices) [2000, 2003, 2004]</i>	3 (184)	250
Struktura globalnej i towarowej produkcji rolniczej (ceny stałe) [2000, 2003, 2004]	<i>Structure of gross and market agricultural output (constant prices) [2000, 2003, 2004]</i>	4 (185)	250
Powierzchnia zasiewów (2000, 2004, 2005)	<i>Sown area (2000, 2004, 2005)</i>	5 (186)	252
Zbiory i plony wybranych ziemiopłodów (2000, 2004, 2005)	<i>Selected crop production and yields (2000, 2004, 2005)</i>	6 (187)	253
Powierzchnia, zbiory i plony warzyw grunto- wych (2000, 2004, 2005)	<i>Area, production and yields of ground vegeta- bles (2000, 2004, 2005)</i>	7 (188)	254
Powierzchnia, zbiory i plony owoców z drzew (2000, 2004, 2005)	<i>Area, production and yields of tree fruit (2000, 2004, 2005)</i>	8 (189)	255
Powierzchnia, zbiory i plony z krzewów owoco- wych i plantacji jagodowych (2000, 2004, 2005)	<i>Area, production and yields of berry fruit (2000, 2004, 2005)</i>	9 (190)	256
Bydło, trzoda chlewna, owce i konie (2000, 2004, 2005)	<i>Cattle, pigs, sheep and horses (2000, 2004, 2005)</i>	10 (191)	257
Drób (2000, 2004, 2005)	<i>Poultry (2000, 2004, 2005)</i>	11 (192)	259
Produkcja żywca rzeźnego (2000, 2004, 2005) .	<i>Production of animals for slaughter (2000, 2004, 2005)</i>	12 (193)	259
Produkcja mięsa, tłuszczów i podrobów (2000, 2004, 2005)	<i>Production of meat, fats and pluck (2000, 2004, 2005)</i>	13 (194)	260
Produkcja mleka i jaj (2000, 2004, 2005)	<i>Production of milk and eggs (2000, 2004, 2005)</i>	14 (195)	260
Melioracje użytków rolnych (2000, 2004, 2005) .	<i>Drainage of agricultural land (2000, 2004, 2005)</i>	15 (196)	261
Ciągniki rolnicze (2000, 2004, 2005)	<i>Agricultural tractors (2000, 2004, 2005)</i>	16 (197)	261
Zasoby siły pociągowej (2000, 2004, 2005)	<i>Draft force resources (2000, 2004, 2005)</i>	17 (198)	261
Zużycie nawozów mineralnych lub chemicznych oraz wapniowych w przeliczeniu na czysty składnik (1999/2000, 2003/04, 2004/05)	<i>Consumption of mineral or chemical and lime fertilizers in terms of pure ingredient (1999/2000, 2003/04, 2004/05)</i>	18 (199)	262
Wartość skupu produktów rolnych (ceny bieżące) [2000, 2004, 2005]	<i>Value of agricultural products procurement (current prices) [2000, 2004, 2005]</i>	19 (200)	262
Skup ważniejszych produktów rolnych (2000, 2004, 2005)	<i>Procurement of major agricultural products (2000, 2004, 2005)</i>	20 (201)	263
Wartość skupu ważniejszych produktów rolnych (ceny bieżące) [2000, 2004, 2005]	<i>Value of major agricultural products procure- ment (current prices) [2000, 2004, 2005]</i>	21 (202)	264
Leśnictwo	Forestry		
Powierzchnia gruntów leśnych (2000, 2004, 2005)	<i>Forest land (2000, 2004, 2005)</i>	22 (203)	265
Odnowienia, zalesienia i inne prace hodowlane (2000, 2004, 2005)	<i>Renewals, afforestations and other forest breeding work (2000, 2004, 2005)</i>	23 (204)	266
Pozyskanie drewna (2000, 2004, 2005)	<i>Removals (2000, 2004, 2005)</i>	24 (205)	267
Zadrzewienia i pozyskanie drewna z zadrze- wień (2000, 2004, 2005)	<i>Trees and shrubs outside the forest and re- movals (2000, 2004, 2005)</i>	25 (206)	267
DZIAŁ XVI. PRZEMYSŁ I BUDOWNICTWO	CHAPTER XVI. INDUSTRY AND CONSTRUCTION		
Uwagi ogólne	<i>General notes</i>	x	268
Przemysł	Industry		
Podstawowe dane o przemyśle (2000, 2004, 2005)	<i>Basic data on industry (2000, 2004, 2005)</i>	1 (207)	271
Produkcja sprzedana przemysłu (ceny bieżące) [2000, 2004, 2005]	<i>Sold production of industry (current prices) [2000, 2004, 2005]</i>	2 (208)	271
Produkcja ważniejszych wyrobów (2000, 2004, 2005)	<i>Production of major products (2000, 2004, 2005)</i>	3 (209)	274

	Tablica Table	Strona Page
Przeciętne zatrudnienie w przemyśle (2000, 2004, 2005)	<i>Average paid employment in industry (2000, 2004, 2005)</i>	4 (210) 275
Przeciętne miesięczne wynagrodzenia brutto w przemyśle (2000, 2004, 2005)	<i>Average monthly gross wages and salaries in industry (2000, 2004, 2005)</i>	5 (211) 277
Budownictwo	Construction	
Produkcja budowlano-montażowa według grup (ceny bieżące) [2000, 2004, 2005]	<i>Construction and assembly production by groups (current prices) [2000, 2004, 2005]</i>	6 (212) 280
Produkcja budowlano-montażowa według rodzajów obiektów budowlanych (ceny bieżące) [2000, 2004, 2005]	<i>Construction and assembly production by type of constructions (current prices) [2000, 2004, 2005]</i>	7 (213) 280
Budynki oddane do użytkowania (2000, 2004, 2005).....	<i>Buildings completed (2000, 2004, 2005)</i>	8 (214) 282
Budynki oddane do użytkowania według rodzajów budynków (2000, 2004, 2005)	<i>Buildings completed by type of buildings (2000, 2004, 2005)</i>	9 (215) 283
Przeciętne zatrudnienie w budownictwie (2000, 2004, 2005)	<i>Average paid employment in construction (2000, 2004, 2005)</i>	10 (216) 285
Przeciętne miesięczne wynagrodzenia brutto w budownictwie (2000, 2004, 2005)	<i>Average monthly gross wages and salaries in construction (2000, 2004, 2005)</i>	11 (217) 285
DZIAŁ XVII. TRANSPORT I ŁĄCZNOŚĆ	CHAPTER XVII. TRANSPORT AND COMMUNICATIONS	
Uwagi ogólne	<i>General notes</i>	x 286
Transport	Transport	
Linie kolejowe eksploatowane (2000, 2004, 2005)	<i>Railway lines operated (2000, 2004, 2005)</i>	1 (218) 288
Drogi publiczne o twardej nawierzchni (2000, 2004, 2005)	<i>Hard surface public roads (2000, 2004, 2005) ..</i>	2 (219) 288
Pojazdy samochodowe i ciągniki zarejestrowane (2000, 2004, 2005)	<i>Registered road vehicles and tractors (2000, 2004, 2005)</i>	3 (220) 289
Linie regularnej komunikacji autobusowej (2000, 2004, 2005)	<i>Regular bus transport lines (2000, 2004, 2005)</i>	4 (221) 289
Transport samochodowy zarobkowy (2000, 2004, 2005)	<i>Hire or reward road transport (2000, 2004, 2005)</i>	5 (222) 290
Wypadki drogowe (2000, 2004, 2005)	<i>Road traffic accidents (2000, 2004, 2005)</i>	6 (223) 290
Ruch pasażerów w Międzynarodowym Porcie Lotniczym im. Jana Pawła II Kraków-Balice (2000, 2004, 2005)	<i>Passenger traffic in the John Paul II International Airport Kraków-Balice (2000, 2004, 2005) ..</i>	7 (224) 291
Łączność	Communications	
Podstawowe usługi łączności (2000, 2004, 2005)	<i>Basic communication services (2000, 2004, 2005)</i>	8 (225) 291
Abonenci telefoniczni i aparaty telefoniczne (2000, 2004, 2005)	<i>Telephone subscribers and telephone sets (2000, 2004, 2005)</i>	9 (226) 292
DZIAŁ XVIII. HANDEL I GASTRONOMIA	CHAPTER XVIII. TRADE AND CATERING	
Uwagi ogólne	<i>General notes</i>	x 293
Sprzedaż detaliczna towarów (ceny bieżące) [2000, 2004, 2005]	<i>Retail sales (current prices) [2000, 2004, 2005]</i>	1 (227) 296
Struktura sprzedaży detalicznej towarów (ceny bieżące) [2000, 2004, 2005]	<i>Structure of retail sales (current prices) [2000, 2004, 2005]</i>	2 (228) 296
Sprzedaż hurtowa towarów w przedsiębiorstwach handlowych (ceny bieżące) [2000, 2004, 2005]	<i>Wholesale in trade enterprises (current prices) [2000, 2004, 2005]</i>	3 (229) 296
Sklepy i stacje paliw według form organizacyjnych (2003, 2004, 2005)	<i>Shops and petrol stations by organizational form (2003, 2004, 2005)</i>	4 (230) 297
Gastronomia (2000, 2004, 2005)	<i>Catering (2000, 2004, 2005)</i>	5 (231) 297

		Tablica Table	Strona Page
Magazyny handlowe (2000, 2004, 2005)	<i>Trade warehouses (2000, 2004, 2005)</i>	6 (232)	298
Targowiska (2000, 2004, 2005)	<i>Marketplaces (2000, 2004, 2005)</i>	7 (233)	298
DZIAŁ XIX. FINANSE PRZEDSIĘBIORSTW	CHAPTER XIX. FINANCES OF ENTERPRISES		
Uwagi ogólne	<i>General notes</i>	x	299
Przychody, koszty i wynik finansowy przedsiębiorstw według sektorów własności (2000, 2004, 2005)	<i>Revenues, costs and financial results of enterprises by ownership sectors (2000, 2004, 2005)</i>	1 (234)	304
Przychody, koszty i wynik finansowy przedsiębiorstw według wybranych sekcji (2000, 2004, 2005)	<i>Revenues, costs and financial results of enterprises by selected sections (2000, 2004, 2005)</i>	2 (235)	305
Przedsiębiorstwa według uzyskanych wyników finansowych (2000, 2004, 2005)	<i>Enterprises by obtained financial results (2000, 2004, 2005)</i>	3 (236)	306
Relacje ekonomiczne w przedsiębiorstwach (2000, 2004, 2005)	<i>Economic relations in enterprises (2000, 2004, 2005)</i>	4 (237)	307
Aktywa obrotowe przedsiębiorstw (2000, 2004, 2005)	<i>Current assets of enterprises (2000, 2004, 2005)</i>	5 (238)	308
Kapitały (fundusze) własne przedsiębiorstw (2000, 2004, 2005)	<i>Share equity (funds) of enterprises (2000, 2004, 2005)</i>	6 (239)	310
Kapitał zakładowy (akcyjny) przedsiębiorstw (2000, 2004, 2005)	<i>Initial capital (joint stock) of enterprises (2000, 2004, 2005)</i>	7 (240)	311
Zobowiązania przedsiębiorstw (2000, 2004, 2005)	<i>Liabilities of enterprises (2000, 2004, 2005)</i>	8 (241)	312
DZIAŁ XX. FINANSE PUBLICZNE	CHAPTER XX. PUBLIC FINANCE		
Uwagi ogólne	<i>General notes</i>	x	313
Dochody budżetów jednostek samorządu terytorialnego według rodzajów (2000, 2004, 2005)	<i>Revenue of local self-government entities budgets by type (2000, 2004, 2005)</i>	1 (242)	315
Dochody budżetów jednostek samorządu terytorialnego według działów w 2005 r.	<i>Revenue of local self-government entities budgets by division in 2005</i>	2 (243)	317
Wydatki budżetów jednostek samorządu terytorialnego według rodzajów (2000, 2004, 2005) ..	<i>Expenditure of local self-government entities budgets by type (2000, 2004, 2005)</i>	3 (244)	318
Wydatki budżetów jednostek samorządu terytorialnego według działów w 2005 r.	<i>Expenditure of local self-government entities budgets by division in 2005</i>	4 (245)	318
DZIAŁ XXI. INWESTYCJE. ŚRODKI TRWAŁE	CHAPTER XXI. INVESTMENTS. FIXED ASSETS		
Uwagi ogólne	<i>General notes</i>	x	320
Inwestycje	Investments		
Nakłady inwestycyjne (ceny bieżące) [2000, 2004, 2005]	<i>Investment outlays (current prices) [2000, 2004, 2005]</i>	1 (246)	324
Nakłady inwestycyjne w przedsiębiorstwach według sektorów własności (ceny bieżące) [2000, 2004, 2005]	<i>Investment outlays in enterprises by ownership sectors (current prices) [2000, 2004, 2005]</i>	2 (247)	325
Nakłady inwestycyjne w przedsiębiorstwach według grup (ceny bieżące) [2000, 2004, 2005]	<i>Investment outlays in enterprises by groups (current prices) [2000, 2004, 2005]</i>	3 (248)	326
Nakłady inwestycyjne w państwowych i samorządowych jednostkach i zakładach budżetowych (ceny bieżące) [2000, 2004, 2005]	<i>Investment outlays in budgetary state and local self-government units and entities (current prices) [2000, 2004, 2005]</i>	4 (249)	327
Środki trwałe	Fixed assets		
Wartość brutto środków trwałych (bieżące ceny ewidencyjne) [2000, 2004, 2005]	<i>Gross value of fixed assets (current book-keeping prices) [2000, 2004, 2005]</i>	5 (250)	328

	Tablica Table	Strona Page
Wartość brutto środków trwałych w przedsiębiorstwach (bieżące ceny ewidencyjne) [2000, 2004, 2005]	<i>Gross value of fixed assets in enterprises (current book-keeping prices) [2000, 2004, 2005]</i> .	6 (251) | 329
Wartość brutto środków trwałych w państwowych i samorządowych jednostkach i zakładach budżetowych (bieżące ceny ewidencyjne) [2000, 2004, 2005]	<i>Gross value of fixed assets in budgetary state and local self-government units and entities (current book-keeping prices) [2000, 2004, 2005]</i>	7 (252) | 330
Stoień zużycia środków trwałych w państwowych i samorządowych jednostkach i zakładach budżetowych (2000, 2004, 2005)	<i>Degree of consumption of fixed assets in budgetary state and local self-government units and entities (2000, 2004, 2005)</i>	8 (253) | 331
DZIAŁ XXII. RACHUNKI REGIONALNE	CHAPTER XXII. REGIONAL ACCOUNTS	
Uwagi ogólne	<i>General notes</i>	x | 332
Produkt krajowy brutto (ceny bieżące) [2000, 2003, 2004]	<i>Gross domestic product (current prices) [2000, 2003, 2004]</i>	1 (254) | 335
Podstawowe elementy rachunku produkcji i rachunku tworzenia dochodów (ceny bieżące) [2000, 2003, 2004]	<i>Basic elements of production account and generation of income account (current prices) [2000, 2003, 2004]</i>	2 (255) | 336
Nominalne dochody w sektorze gospodarstw domowych (2000, 2003, 2004)	<i>Nominal income in the households sector (2000, 2003, 2004)</i>	3 (256) | 336
DZIAŁ XXIII. PRYWATYZACJA. PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ	CHAPTER XXIII. PRIVATIZATION. ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY	
Uwagi ogólne	<i>General notes</i>	x | 337
Prywatyzacja	Privatization	
Przedsiębiorstwa państwowe według stanu prawnego-organizacyjnego w 2005 r.	<i>State owned enterprises by legal and organizational status in 2005</i>	1 (257) | 339
Przedsiębiorstwa państwowe objęte procesem prywatyzacji w okresie od 1 VIII 1990 r. do 31 XII 2005 r.	<i>State owned enterprises included in the privatization process from 1 VIII 1990 to 31 XII 2005</i>	2 (258) | 339
Przedsiębiorstwa państwowe sprywatyzowane metodą bezpośrednią i zlikwidowane w okresie od 1 VIII 1990 r. do 31 XII 2005 r.	<i>State owned enterprises privatized by the direct method and liquidated from 1 VIII 1990 to 31 XII 2005</i>	3 (259) | 340
Spółki powstałe w wyniku komercjalizacji przedsiębiorstw państwowych i ich prywatyzacja w okresie od 1 VIII 1990 r. do 31 XII 2005 r.	<i>Companies established as a result of the commercialization of state owned enterprises and their privatization from 1 VIII 1990 to 31 XII 2005</i>	4 (260) | 340
Spółki powstałe na bazie majątku sprywatyzowanych bezpośrednio i zlikwidowanych przedsiębiorstw państwowych w okresie od 1 VIII 1990 r. do 31 XII 2005 r.	<i>Companies established on the basis of the directly privatized and liquidated state owned enterprises from 1 VIII 1990 to 31 XII 2005</i>	5 (261) | 341
Podmioty gospodarki narodowej	Entities of the national economy	
Podmioty gospodarki narodowej zarejestrowane w rejestrze REGON (2000, 2004, 2005)	<i>Entities of the national economy recorded in the REGON register (2000, 2004, 2005)</i>	6 (262) | 341
Podmioty gospodarki narodowej zarejestrowane w rejestrze REGON według form prawnych i sekcji (2000, 2004, 2005)	<i>Entities of the national economy recorded in the REGON register by legal status and sections (2000, 2004, 2005)</i>	7 (263) | 342
Spółki handlowe według form prawnych i sekcji (2000, 2004, 2005)	<i>Commercial companies by legal status and sections (2000, 2004, 2005)</i>	8 (264) | 344
Osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą według sekcji (2000, 2004, 2005)	<i>Natural persons conducting economic activity by sections (2000, 2004, 2005)</i>	9 (265) | 345

SPIS WYKRESÓW

LIST OF CHARTS

		Strona Page
Podział administracyjny województwa małopolskiego	<i>Administrative division of the Małopolskie voivodship</i>	28-29
Województwo małopolskie na tle kraju w 2005 r. ..	<i>Małopolskie voivodship and the country in 2005 ...</i>	28-29
Ludność według płci i wieku w 2005 r.	<i>Population by sex and age in 2005</i>	90-91
Ruch naturalny na 1000 ludności	<i>Vital statistics per 1000 population</i>	90-91
Struktura małżeństw zawartych według wieku nowożeńców w 2005 r.	<i>Structure of marriages contracted by age of newlyweds in 2005</i>	90-91
Ludność zamieszkała w miastach i na wsi	<i>Urban and rural population</i>	90-91
Aktywność ekonomiczna ludności w IV kwartale 2005 r.	<i>Economic activity of population in 4th quarter 2005</i>	144-145
Przeciętne zatrudnienie i miesięczne wynagrodzenia brutto pracowników według wybranych sekcji PKD	<i>Average paid employment and monthly gross wages and salaries of employees by selected NACE sections</i>	144-145
Przeciętne miesięczne spożycie niektórych artykułów żywnościowych na 1 osobę w gospodarstwach domowych w 2005 r.	<i>Average monthly per capita consumption of selected foodstuffs in households in 2005</i>	144-145
Gospodarstwa domowe wyposażone w niektóre przedmioty trwałego użytkowania w 2005 r.	<i>Households furnished with selected durable goods in 2005</i>	144-145
Edukacja w roku szkolnym 2005/2006	<i>Education in the 2005/2006 school year</i>	212-213
Korzystający z placówek kultury na 1000 ludności	<i>Persons using cultural establishments per 1000 population</i>	212-213
Miejsca noclegowe w turystycznych obiektach zbiorowego zakwaterowania oraz stopień wykorzystania miejsc noclegowych w hotelach	<i>Number of beds in collective tourist accommodation establishments and occupancy rate of beds in hotels</i>	212-213
Użytkowanie gruntów w 2005 r.	<i>Land use in 2005</i>	240-241
Struktura towarowej produkcji rolniczej w 2004 r. (w cenach stałych)	<i>Structure of market agricultural output in 2004 (in constant prices)</i>	240-241
Struktura dochodów i wydatków budżetów jednostek samorządu terytorialnego według działów w 2005 r.	<i>Structure of revenue and expenditure of local self-government entities budgets by division in 2005</i>	240-241
Struktura spółek handlowych według form prawnych w 2005 r.	<i>Structure of commercial companies by legal status in 2005</i>	240-241
Sektory instytucjonalne i ich wzajemne powiązania	<i>Institutional sectors and their relationships</i>	336-337
Schemat procesu prywatyzacji	<i>Plan of the privatization process</i>	336-337

OBJAŚNIENIA ZNAKÓW UMOWNYCH SYMBOLS

Kreska (—)	–	zjawisko nie wystąpiło. <i>magnitude zero.</i>
Zero: (0)	–	zjawisko istniało w wielkości mniejszej od 0,5; <i>magnitude not zero, but less than 0,5 of a unit;</i>
(0,0)	–	zjawisko istniało w wielkości mniejszej od 0,05. <i>magnitude not zero, but less than 0,05 of a unit.</i>
Kropka (.)	–	zupełny brak informacji albo brak informacji wiarygodnych. <i>data not available or not reliable.</i>
Znak x	–	wypełnienie pozycji jest niemożliwe lub niecelowe. <i>not applicable.</i>
Znak Δ	–	oznacza, że nazwy zostały skrócone w stosunku do obowiązującej klasyfikacji; ich pełne nazwy podano w uwagach ogólnych do Rocznika, ust. 17 na str. 25. <i>categories of applied classification are presented in abbreviated form; their full names are given in the general notes to the Yearbook, item 17 on page 25.</i>
Znak #	–	oznacza, że dane nie mogą być opublikowane ze względu na konieczność zachowania tajemnicy statystycznej w rozumieniu ustawy o statystyce publicznej. <i>data may not be published due to the necessity of maintaining statistical confidentiality in accordance with the Law on Public Statistics.</i>
„W tym” "Of which"	–	oznacza, że nie podaje się wszystkich składników sumy. <i>indicates that not all elements of the sum are given.</i>
Comma (,)	–	<i>used in figures represents the decimal point.</i>

SKRÓTY ABBREVIATIONS

tys. <i>thous.</i>	= tysiąc = <i>thousand</i>	mm	= milimetr <i>millimetre</i>
mln	= milion <i>million</i>	cm	= centymetr <i>centimetre</i>
zł <i>zl</i>	= złoty = <i>zloty</i>	m	= metr <i>metre</i>
szt <i>pcs</i>	= sztuka = <i>piece</i>	km	= kilometr <i>kilometre</i>
egz	= egzemplarz	m ²	= metr kwadratowy <i>square metre</i>
kpl	= komplet	ha	= hektar <i>hectare</i>
wol. <i>vol.</i>	= wolumin = <i>volume</i>	km ²	= kilometr kwadratowy <i>square kilometre</i>
g	= gram <i>gram</i>	l	= litr <i>litre</i>
kg	= kilogram <i>kilogram</i>	hl	= hektolitry <i>hectolitre</i>
dt	= decytona <i>deciton</i>	dm ³	= decymetr sześcienny <i>cubic decimetre</i>
t	= tona <i>tonne</i>	m ³	= metr sześcienny <i>cubic metre</i>

dam ³	= dekametr sześcienny <i>cubic decametre</i>	nr (Nr) No.	= numer number
hm ³	= hektometr sześcienny <i>cubic hectometre</i>	poz.	= pozycja
kW·h	= kilowatogodzina <i>kilowatt-hour</i>	pkt	= punkt
GW·h	= gigawatogodzina <i>gigawatt-hour</i>	tabl.	= tablica <i>table</i>
GJ	= gigadžul <i>gigajoule</i>	ust.	= ustęp
TJ	= teradžul <i>terajoule</i>	Dz. U.	= Dziennik Ustaw
°C	= stopień Celsjusza <i>centigrade</i>	i in.	= i inni
h	= godzina <i>hour</i>	itp. <i>etc.</i>	= i tym podobne = <i>and the like</i>
d	= doba	m.in. <i>i.a.</i>	= między innymi = <i>among others</i>
24h	= 24 hours	np. <i>e.g.</i>	= na przykład = <i>for example</i>
r.	= rok	tj. <i>i.e.</i>	= to jest = <i>that is</i>
p u	= powierzchnia użytkowa	tnz. <i>i.e.</i>	= to znaczy = <i>that is</i>
ceg	= cegła przeliczeniowa materiałów ściennych	twz.	= tak zwany
brick	= <i>standard brick unit expressing the quantity of wall building materials</i>	ww.	= wyżej wymieniony
t/r	= ton rocznie	PKP	= Polskie Koleje Państwowe
t/y	= <i>tonnes per year</i>	S.A.	= Spółka Akcyjna <i>Joint stock company</i>
art.	= artykuł <i>article</i>	NTS	= Nomenklatura Jednostek Terytorial- nych do Celów Statystycznych
cd.	= ciąg dalszy	NUTS	= <i>Nomenclature of Territorial Units for Statistics</i>
cont.	= <i>continued</i>	EUROSTAT	= Urząd Statystyczny Wspólnot Europejskich <i>Statistical Office of the European Communities</i>
dok.	= dokończenie	ESA	= Europejski System Rachunków Narodowych <i>European System of Accounts</i>
cont.	= <i>continued</i>	VAT	= podatek od towarów i usług <i>Value Added Tax</i>
Lp. No.	= liczba porządkowa = <i>number</i>		
Kk	= Kodeks karny		
kl.	= klasa		

UWAGI OGÓLNE

1. Prezentowane w Roczniku dane - jeśli nie zaznaczono inaczej - dotyczą **całej gospodarki narodowej**.

2. Dane prezentuje się:

- 1) w układzie **Polskiej Klasyfikacji Działalności (PKD)**, opracowanej na podstawie wydawnictwa Urzędu Statystycznego Wspólnot Europejskich EUROSTAT - „Nomenclature des Activités de Communauté Européenne - NACE rev. 1.1”. PKD wprowadzona została z dniem 1 V 2004 r. rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 20 I 2004 r. w sprawie Polskiej Klasyfikacji Działalności (Dz. U. Nr 33, poz. 289). Wprowadzenie tej klasyfikacji, w miejsce PKD obowiązującej do 30 IV 2004 r., nie wpływa na dotychczas prezentowane w Roczniku dane.

Od 2003 r. przedszkola i oddziały przedszkolne przy szkołach podstawowych zaliczane są do sekcji „Edukacja” (do 2002 r. zaliczone były do sekcji „Ochrona zdrowia i pomoc społeczna”).

W stosunku do PKD dokonano dodatkowego grupowania, ujmując pod pojęciem:

- **przemysł** - sekcje: „Górnictwo”, „Przetwórstwo przemysłowe” oraz „Wytwarzanie i opatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę”,
 - **usługi rynkowe** - sekcje: „Handel hurtowy i detaliczny; naprawa pojazdów samochodowych, motocykli oraz artykułów użytku osobistego i domowego”, „Hotele i restauracje”, „Transport, gospodarka magazynowa i łączność”, „Pośrednictwo finansowe”, „Obsługa nieruchomości, wynajem i usługi związane z prowadzeniem działalności gospodarczej”, „Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała” oraz „Gospodarstwa domowe zatrudniające pracowników”,
 - **usługi nierynkowe** - sekcje: „Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i powszechne ubezpieczenie zdrowotne”, „Edukacja” oraz „Ochrona zdrowia i pomoc społeczna”;
- 2) według **sektorów instytucjonalnych** - łącznie w zakresie rachunków regionalnych;
- 3) według **sektorów własności**:
- sektor publiczny - grupujący własność państwową (Skarbu Państwa i państwowych osób prawnych), własność jednostek samorządu terytorialnego oraz „własność mieszaną” z przewagą kapitału (mienia) podmiotów sektora publicznego,

GENERAL NOTES

1. *Data presented in the Yearbook, unless otherwise indicated, concern the **entire national economy**.*

2. *Data are presented:*

- 1) according to the **Polish Classification of Activities (PKD)** - compiled on the basis of the Statistical Office of the European Communities EUROSTAT publication “Nomenclature des Activités de Communauté Européenne - NACE rev. 1.1”. PKD was introduced on 1 V 2004 by the decree of the Council of Ministers regarding the Polish Classification of Activities, dated 20 I 2004 (Journal of Laws No. 33, item 289). Introduction of this classification, instead of PKD, binding until 30 IV 2004, does not influence the data presented in the Yearbook until now.

Since 2003 nursery schools and pre-primary schools of primary schools are included in the section “Education” (until 2002 they were included in the section “Health and social work”).

In the Polish version of NACE an additional grouping was introduced under the item:

- **industry** - sections: “Mining and quarrying”, “Manufacturing” and “Electricity, gas and water supply”,
 - **market services** - sections: “Wholesale and retail trade; repair of motor vehicles, motorcycles and personal and household goods”, “Hotels and restaurants”, “Transport, storage and communication”, “Financial intermediation”, “Real estate, renting and business activities”, “Other community, social and personal service activities” and “Private households with employed persons”.
 - **non-market services** - sections: “Public administration and defence; compulsory social security”, “Education” and “Health and social work”;
- 2) according to **institutional sectors** - exclusively within the scope of regional accounts;
- 3) according to **ownership sectors**:
- public sector - grouping state ownership (of the State Treasury and state legal persons), local self-government entity ownership as well as “mixed ownership” with a predominance of public sector entity capital (property),

- sektor prywatny - grupujący własność prywatną krajową (osób fizycznych i pozostałych jednostek prywatnych), własność zagraniczną (osób zagranicznych) oraz „własność mieszana” z przewagą kapitału (mienia) podmiotów sektora prywatnego i brakiem przewagi sektorowej w kapitale (mieniu) podmiotu.

„Własność mieszana” określana jest głównie dla spółek i wyznaczana na podstawie struktury kapitału (mienia) deklarowanego we wniosku rejestracyjnym spółki.

3. Prezentowane informacje przedstawione zostały stosownie do zakresu prowadzonych badań, obejmujących podmioty klasyfikowane według kryterium **liczby pracujących** i - jeśli nie zaznaczono inaczej - obejmują podmioty o liczbie pracujących:

- do 9 osób,
- od 10 do 49 osób,
- powyżej 49 osób.

4. Dane - jeśli nie zaznaczono inaczej - opracowano zgodnie z **każdorazowym stanem organizacyjnym gospodarki narodowej**.

5. Dane w podziale według sekcji, działów i grup PKD opracowano - jeśli nie zaznaczono inaczej - tzw. metodą przedsiębiorstw.

Metoda przedsiębiorstw (podmiotowa) oznacza przyjmowanie całych podmiotów gospodarki narodowej za podstawę grupowania wszystkich danych charakteryzujących ich działalność według poszczególnych poziomów klasyfikacyjnych i podziałów terytorialnych.

6. Przez **podmioty gospodarki narodowej** rozumie się jednostki prawne, tj.: osoby prawne, jednostki organizacyjne niemające osobowości prawnej oraz osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą.

Pod pojęciem **podmiotów gospodarczych** rozumie się podmioty prowadzące działalność gospodarczą (produkcyjną i usługową) na własny rachunek w celu osiągnięcia zysku.

7. Z ważniejszych klasyfikacji, według których prezentuje się dane w Roczniku - obok PKD - należy wymienić:

1) **Klasyfikację Zawodów i Specjalności**, na podstawie której dokonuje się grupowania radnych organów jednostek samorządu terytorialnego; klasyfikacja wprowadzona została rozporządzeniem Ministra Gospodarki i Pracy z dnia 8 XII 2004 r. (Dz. U. Nr 265, poz. 2644) w miejsce obowiązującej do 31 XII 2004 r.;

- *private sector - grouping private domestic ownership (of natural persons and other private entities), foreign ownership (of foreign persons) as well as “mixed ownership” with a predominance of private sector entity capital (property) and lack of predominance of public or private sector in capital (property) of the entity.*

“Mixed ownership” is defined mainly for companies and determined on the basis of the capital (property) structure as declared in a company’s registration application.

3. *Information is presented in compliance with the scope of conducted surveys, including entities classified according to the criterion of the **number of persons employed**, and (unless otherwise indicated) include entities employing:*

- *up to 9 persons,*
- *from 10 to 49 persons,*
- *more than 49 persons.*

4. *Data, unless otherwise indicated, are compiled in accordance with **the respective organizational status of units of the national economy**.*

5. *Data according to NACE sections, divisions and groups are compiled, unless otherwise indicated, using the enterprise method.*

*In the **enterprise (entity) method**, the entire organizational unit of entities in the national economy is the basis for grouping all data describing their activity according to individual classification levels and territorial divisions.*

6. *The term **entities of the national economy** is understood as legal entities, i.e.: legal persons, organizational entities without legal personality as well as natural persons conducting economic activity.*

*The term **economic entities** is understood as entities conducting economic activity (production and service) on their own-account in order to earn a profit.*

7. *Other than NACE, among the more important classifications, according to which data are presented in the Yearbook, the following should be mentioned:*

1) *the **Occupations and Specializations Classification**, on the basis of which councillors of organs of local self-government entities are grouped; the classification was introduced by a decree of the Minister of Economy and Labour, dated 8 XII 2004 (Journal of Laws No. 265, item 2644), replacing the classification valid until 31 XII 2004;*

- 2) **Polską Klasyfikację Wyrobów i Usług (PKWiU)**, na podstawie której dokonuje się grupowania wyrobów i towarów; PKWiU, opracowana na podstawie międzynarodowych klasyfikacji i nomenklatur, wprowadzona została rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 6 IV 2004 r. (Dz. U. Nr 89, poz. 844) w miejsce stosowanej do 31 XII 2004 r. i zastąpiła - jeśli nie zaznaczono inaczej - stosowany poprzednio Systematyczny Wykaz Wyrobów (SWW);
- 3) **Klasyfikację Spożycia Indywidualnego według Celu (COICOP)**, na podstawie której dokonuje się grupowania spożycia produktów (wyrobów i usług) w sektorze gospodarstw domowych oraz wydatków na towary i usługi konsumpcyjne w gospodarstwach domowych (przyjętych również do opracowania wskaźników cen);
- 4) **Polską Klasyfikację Obiektów Budowlanych (PKOB)**, na podstawie której dokonuje się grupowania produktów budownictwa; PKOB, opracowana na podstawie europejskiej Klasyfikacji Obiektów Budowlanych (CC), wprowadzona została z dniem 1 I 2000 r. rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 30 XII 1999 r. (Dz. U. Nr 112, poz. 1316) z późniejszymi zmianami;
- 5) **Klasyfikację Środków Trwałych (KŚT)**, na podstawie której dokonuje się grupowania środków trwałych według rodzajów; KŚT wprowadzona została z dniem 1 I 2000 r. rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 30 XII 1999 r. (Dz. U. Nr 112, poz. 1317) z późniejszymi zmianami.

8. Informacje o województwie oraz w podziale na **miasta i wieś** podano w każdorazowym podziale administracyjnym z wyjątkiem zweryfikowanej liczby ludności dla lat 2000 i 2001, którą podano zgodnie z podziałem administracyjnym obowiązującym w dniu 31 XII 2002 r. (patrz uwagi ogólne działu „Ludność. Wyznania religijne”, ust. 1 na str. 86). Przez „miasta” rozumie się obszar położony w granicach administracyjnych tych jednostek, przez „wieś” - pozostałe terytorium województwa.

9. Dane w **cenach bieżących** odpowiadają uzyskanym dochodom, poniesionym wydatkom lub wartości wyrobów, usług itp. W tablicach, w których nie określono cen, dane liczbowe wyrażono w cenach bieżących.

Do wyceny produkcji - jeśli nie zaznaczono inaczej - przyjęto kategorię **ceny bazowej**.

- 2) *the **Polish Classification of Products and Services (PKWiU)**, on the basis of which products and goods are grouped; compiled on the basis of the following international classifications and nomenclatures, was introduced by a decree of the Council of Ministers, dated 6 IV 2004 (Journal of Laws No. 89, item 844) and replaced, unless otherwise indicated, the Systematic Nomenclature of Goods (SWW) previously used (the former national product classification);*
- 3) *the **Classification of Individual Consumption by Purpose (COICOP)**, on the basis of which final consumption expenditure of products (goods and services) in the households sector as well as expenditures on consumer goods and services of households (also adopted for compiling price indices) are grouped;*
- 4) *the **Polish Classification of Types of Constructions (PKOB)**, on the basis of which products of construction are grouped; PKOB, compiled on the basis of the European Classification of Types of Constructions (CC), was introduced on 1 I 2000 by a decree of the Council of Ministers, dated 30 XII 1999 (Journal of Laws No. 112, item 1316) with later amendments;*
- 5) *the **Classification of Fixed Assets (KŚT)**, on the basis of which fixed assets are grouped according to type; KŚT was introduced on 1 I 2000 by a decree of the Council of Ministers, dated 30 XII 1999 (Journal of Laws No. 112, item 1317) with later amendments.*

8. *Information on voivodship as well as by **urban and rural area** is presented according to administrative division in a given period, excluding the verified number of population for years 2000 and 2001, which was given according to administrative division as of 31 XII 2002 (see general notes to the chapter “Population. Religious denominations”, item 1 on page 86). The term urban area is understood as an area located within the administrative borders of these units, while a rural area is understood as the remaining territory of the voivodship.*

9. *Data in **current prices** correspond to obtained revenue, incurred expenditures or the value of products, services, etc. In tables in which prices are not defined, data are expressed in current prices.*

*In order to evaluate production, unless otherwise indicated, the **basic price** category was implemented.*

Cena bazowa definiowana jest jako kwota pieniędzy otrzymywana przez producenta (w tym także przez jednostkę handlową) od nabywcy za jednostkę produktu (wyrobu lub usługi), pomniejszona o podatki od produktu oraz o ewentualne rabaty i opusty, powiększona o dotacje otrzymywane do produktu.

Podatki od produktów obejmują: podatek od towarów i usług (od produktów krajowych i od importu), podatki i cła od importu (łącznie z podatkiem akcyzowym) oraz inne podatki od produktów, jak podatek akcyzowy od produktów krajowych i podatki od niektórych rodzajów usług (np. od gier losowych i zakładów wzajemnych, zryczałtowany podatek od towarów i usług od okazjonalnych przewozów osób).

10. Jako ceny stałe przyjęto w przypadku:

- 1) produkcji rolniczej - ceny bieżące z roku poprzedzającego rok badany, z wyjątkiem ziemniaków, warzyw i owoców, w przypadku których przyjmuje się średnie ceny z dwóch kolejnych lat, tj. z roku poprzedzającego rok badany i z roku badanego;
- 2) produkcji sprzedanej przemysłu:
 - ceny stałe 1995 r. (średnie ceny bieżące 1995 r.) do 2000 r.,
 - ceny stałe 2000 r. (średnie ceny bieżące 2000 r.) od 2001 r.

11. Liczby względne (wskaźniki, odsetki) obliczono z reguły na podstawie danych bezwzględnych wyrażonych z większą dokładnością niż podano w tablicach.

Wskaźniki dynamiki - w przypadku zmian metodycznych, zmian kategorii ceny przyjmowanej do wyceny produkcji, zmian systemu cen stałych oraz zmian systemu wag do obliczania wskaźników cen w poszczególnych okresach - obliczono w warunkach porównywalnych. Wskaźniki jednopodstawowe obliczono metodą nawiązania łańcuchowego.

12. Przy przeliczaniu na 1 mieszkańca (1000 ludności itp.) danych według stanu w końcu roku (np. liczba lekarzy) przyjęto liczbę ludności według stanu w dniu 31 XII, a przy przeliczaniu danych charakteryzujących wielkość zjawiska w ciągu roku (np. ruch naturalny ludności, produkcja, spożycie) - według stanu w dniu 30 VI.

U w a g a. Dane za lata 2000 i 2001 obliczono (według podziału administracyjnego obowiązującego w dniu 31 XII 2002 r.) przy przyjęciu skorygowanej liczby ludności uwzględniającej wyniki Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2002, powiększonej o liczbę ludności gminy miejskiej Sławków (należącej w latach 2000 i 2001 do województwa małopolskiego).

Basic price is defined as the amount of money received by a producer (trade entities included) from a buyer for a unit of product (good or service), decreased by the tax on the product as well as by applicable rebates and deductions, and increased by subsidies received for the product.

Taxes on products include: the value added tax - VAT (on domestic products and on imports), taxes and customs duties on imports (including the excise tax) as well as other taxes on products, such as the excise tax on domestic products and taxes on selected types of services (e.g., on games of chance and mutual betting, the lump sum tax on goods and services from occasional transports of passengers).

10. Constant prices were adopted as follows:

- 1) agricultural output - current prices from the year preceding the reference year with the exception of potatoes, vegetables and fruit, in the case of which the average prices from two consecutive years are adopted, i.e., from the year preceding the surveyed year;
- 2) sold production of industry:
 - 1995 constant prices (1995 average current prices) until 2000,
 - 2000 constant prices (2000 average current prices) since 2001.

11. Relative numbers (indices, percentages) are, as a rule, calculated on the basis of absolute data expressed with higher precision than that presented in the tables.

Indices - in the case of methodological changes, changes in price categories used in the evaluation of production, changes in the system of weights for calculating price indices in individual periods are calculated in comparable conditions. Single base indices are calculated using the chain-base index method.

12. When computing per capita data (1000 population, etc.) as of the end of a year (e.g., the number of doctors), the population as of 31 XII was adopted, whereas data describing the magnitude of a phenomenon within a year (e.g., vital statistics, production, consumption) - as of 30 VI.

N o t e. Data for 2000 and 2001 are calculated (by the administrative division valid as of 31 XII 2002) assuming the revised number of population, which considers the results of Population and Housing Census of 2002, increased by the number of population of the urban gmina Sławków (included into the Małopolskie voivodship in 2000 and 2001).

13. Dane - jeśli nie zaznaczono inaczej - nie obejmują jednostek budżetowych prowadzących działalność w zakresie obrony narodowej i bezpieczeństwa publicznego.

14. Niektóre informacje zostały podane na podstawie danych nieostatecznych i mogą ulec zmianie w następnych publikacjach Urzędu Statystycznego.

15. Ze względu na elektroniczną technikę przetwarzania danych, w niektórych przypadkach sumy składników mogą się różnić od podanych wielkości „ogółem”.

16. Informacje statystyczne pochodzące ze źródeł spoza Urzędu Statystycznego opatrzone odpowiednimi notami, przy przyjęciu zasady, że jako źródłodawcę podaje się instytucję przekazującą informacje prezentowane w tablicy za ostatni rok.

17. W Roczniku zastosowano skróty nazw niektórych poziomów klasyfikacyjnych; zestawienie zastosowanych skrótów i pełnych nazw podaje się poniżej:

13. Data, unless otherwise indicated, do not include the budgetary entities conducting activity within the scope of national defence and public safety.

14. Selected information presented on the basis of preliminary data may change in subsequent publications of the Statistical Office.

15. Due to the electronic method of data processing, in some cases component totals can differ from the amount given in the term “total”.

16. Statistical information originating from sources other than the Statistical Office is indicated in the appropriate note, with the institution providing the information presented in the table for the last year given as the source.

17. The names of some classification levels used in the Yearbook have been abbreviated; the list of abbreviations used and their full names are given below:

skrót abbreviation	pełna nazwa full name
MIĘDZYNARODOWA STATYSTYCZNA KLASYFIKACJA CHORÓB I PROBLEMÓW ZDROWOTNYCH (X Rewizja) INTERNATIONAL STATISTICAL CLASSIFICATION OF DISEASES AND RELATED HEALTH PROBLEMS (CD - 10 Revision)	

Choroby krwi i narządów krwiotwórczych	Choroby krwi i narządów krwiotwórczych oraz niektóre choroby przebiegające z udziałem mechanizmów autoimmunologicznych
<i>Diseases of blood and blood-forming organs</i>	<i>Diseases of the blood and blood-forming organs and certain disorders involving the immune mechanism</i>
Wady rozwojowe wrodzone	Wady rozwojowe wrodzone, zniekształcenia i aberracje chromosomowe
<i>Congenital anomalies</i>	<i>Congenital malformations, deformations and chromosomal abnormalities</i>
Objawy i stany niedokładnie określone	Objawy, cechy chorobowe oraz nieprawidłowe wyniki badań klinicznych i laboratoryjnych, gdzie indziej niesklasyfikowane
<i>Symptoms and ill-defined conditions</i>	<i>Symptoms, sign and abnormal clinical and laboratory findings, not elsewhere classified</i>

POLSKA KLASYFIKACJA DZIAŁALNOŚCI (PKD)
 NOMENCLATURE DES ACTIVITÉS DE COMMUNAUTÉ EUROPÉENNE - NACE rev. 1.1

**sekcje
sections**

Handel i naprawy	Handel hurtowy i detaliczny; naprawa pojazdów samochodowych, motocykli oraz artykułów użytku osobistego i domowego
<i>Trade and repair</i>	<i>Wholesale and retail trade; repair of motor vehicles, motorcycles and personal and household goods</i>

skrót
abbreviation

pełna nazwa
full name

POLSKA KLASYFIKACJA DZIAŁALNOŚCI (PKD) (cd.)

NOMENCLATURE DES ACTIVITÉS DE COMMUNAUTÉ EUROPÉENNE - NACE rev. 1.1 (cont.)

sekcje (dok.)
sections (cont.)

Obsługa nieruchomości i firm	Obsługa nieruchomości, wynajem i usługi związane z prowadzeniem działalności gospodarczej <i>Real estate, renting and business activities</i>
x	
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne	Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i powszechne ubezpieczenie zdrowotne <i>Public administration and defence; compulsory social security</i>
x	
	działy divisions
x	
<i>Manufacture of wearing apparel and furriery</i>	Produkcja odzieży i wyrobów futrzarskich <i>Manufacture of wearing apparel; dressing and dyeing of fur</i>
Produkcja skór wyprawionych i wyrobów z nich <i>Processing of leather and manufacture of leather products</i>	Produkcja skór wyprawionych i wyrobów ze skór wyprawionych <i>Tanning and dressing of leather; manufacture of luggage, handbags, saddlery, harness and footwear</i>
Produkcja drewna i wyrobów z drewna oraz ze słomy i wikliny <i>Manufacture of wood and wood, straw and wicker products</i>	Produkcja drewna i wyrobów z drewna oraz z korka (z wyłączeniem mebli), wyrobów ze słomy i materiałów używanych do wyplatania <i>Manufacture of wood and of products of wood and cork, except, furniture; manufacture of articles of straw and plaiting materials</i>
Produkcja masy włóknistej oraz papieru <i>Manufacture of pulp and paper</i>	Produkcja masy włóknistej, papieru oraz wyrobów z papieru <i>Manufacture of pulp, paper and paper products</i>
Produkcja koksu i produktów rafinacji ropy naftowej <i>Manufacture of coke, refined petroleum products</i>	Wytwarzanie koksu, produktów rafinacji ropy naftowej i paliw jądrowych <i>Manufacture of coke, refined petroleum products and nuclear fuel</i>
Produkcja wyrobów z metali <i>Manufacture of metal products</i>	Produkcja metalowych wyrobów gotowych, z wyłączeniem maszyn i urządzeń <i>Manufacture of fabricated metal products, except machinery and equipment</i>
Produkcja maszyn i urządzeń x	Produkcja maszyn i urządzeń, gdzie indziej niesklasyfikowana <i>Manufacture of machinery and equipment n.e.c.</i>
Produkcja maszyn i aparatury elektrycznej x	Produkcja maszyn i aparatury elektrycznej, gdzie indziej niesklasyfikowana <i>Manufacture of electrical machinery and apparatus n.e.c.</i>
Produkcja mebli; pozostała działalność produkcyjna x	Produkcja mebli; działalność produkcyjna, gdzie indziej niesklasyfikowana <i>Manufacture of furniture; manufacturing n.e.c.</i>

skrót
abbreviation

pełna nazwa
full name

POLSKA KLASYFIKACJA DZIAŁALNOŚCI (PKD) (dok.)

NOMENCLATURE DES ACTIVITÉS DE COMMUNAUTÉ EUROPÉENNE - NACE rev. 1.1 (cont.)

grupa
group

Wznoszenie budynków i budowli; inżynieria
ładowa i wodna

Building constructions; civil engineering

Wznoszenie kompletnych budynków i budowli lub ich
części; inżynieria ładowa i wodna

*Building of complete construction or parts thereof; civil
engineering*

*

* *

Wyjaśnienia metodyczne dotyczące podstawowych pojęć i metod opracowania danych liczbowych zamieszczono w uwagach ogólnych do poszczególnych działów. Rozszerzone wyjaśnienia dotyczące poszczególnych dziedzin statystyki Czytelnik znajdzie w publikacjach tematycznych oraz w serii „Zeszyty metodyczne i klasyfikacje”.

Methodological explanations concerning basic definitions and methods of compiling statistical data are enumerated in the general notes to individual chapters. More detailed information pertaining to particular fields of statistics can be found in subject matter publications as well as in the series „Zeszyty metodyczne i klasyfikacje” (*Methodological Papers and Classifications*).

I. WOJEWÓDZTWO NA TLE KRAJU W 2005 R.
VOIVODSHIP AND THE COUNTRY IN 2005

WYSZCZEGÓLNIENIE	Polska	Województwo	SPECIFICATION
	Poland	Voivodship	
	ogółem		
		Polska = 100	
		Poland = 100	

POWIERZCHNIA. PODZIAŁ ADMINISTRACYJNY — stan w dniu 31 XII
AREA. ADMINISTRATIVE DIVISION — as of 31 XII

Powierzchnia w km ²	312685	15190	4,9	Area in km ²
Powiaty	314	19	6,1	Powiats
Miasta na prawach powiatu	65	3	4,6	Cities with powiat status
Gminy	2478	182	7,3	Gminas
Miasta	887	55	6,2	Towns
Miejscowości wiejskie	53023	1963	3,7	Rural localities
Sołectwa	40345	1914	4,7	Village administrator's offices

STAN I OCHRONA ŚRODOWISKA
ENVIRONMENTAL PROTECTION

Emisja przemysłowych zanieczyszczeń powietrza z zakładów szczególnie uciążliwych dla czystości powietrza w tys. t:				Emission of industrial air pollutants by plants generating substantial air pollution in thous. t:
pyłowych	110,5	9,3	8,4	particulates
gazowych (bez dwutlenku węgla)	2007,3	179,2	8,9	gases (excluding carbon dioxide)
Komunalne oczyszczalnie ścieków ^a (stan w dniu 31 XII)	2931	227	7,7	Municipal waste water treatment plants ^a (as of 31 XII)
w tym: biologiczne	2125	186	8,8	of which: biological
z podwyższonym usuwaniem biogenów	720	38	5,3	with increased biogene removal (disposal)
Odpady (z wyłączeniem odpadów komunalnych) wytworzone (w ciągu roku) w tys. t	124602,1	9484,4	7,6	Waste (excluding municipal waste) generated (during the year) in thous. t
Odpady komunalne zebrane (w ciągu roku) przez zakłady oczyszczania ^b w tys. t	9352,1	630,0	6,7	Municipal waste collected (during the year) by purification plants ^b in thous. t
Wydatki inwestycyjne (ceny bieżące):				Investment expenditures (current prices):
na ochronę środowiska:				for environmental protection:
w milionach złotych	5986,5	575,3	9,6	in million zlotys
w % nakładów inwestycyjnych ogółem	4,6	5,7	123,9	in % of total investment outlays
na gospodarkę wodną:				for water management:
w milionach złotych	1715,8	303,9	17,7	in million zlotys
w % nakładów inwestycyjnych ogółem	1,3	3,0	230,8	in % of total investment outlays

BEZPIECZEŃSTWO PUBLICZNE
PUBLIC SAFETY

Przestępstwa stwierdzone w zakończonych postępowaniach przygotowawczych:				Ascertained crimes in completed preparatory proceedings:
w liczbach bezwzględnych	1379962	115179	8,3	in absolute numbers
na 10 tys. ludności	362	353	97,5	per 10 thous. population
Wskaźnik wykrywalności sprawców przestępstw stwierdzonych w %	58,6	53,7	x	Rate of detectability of delinquents in ascertained crimes in %

^a Miejskie i wiejskie pracujące na sieci kanalizacyjnej. ^b Dane szacunkowe.

^a Treatment plants of urban and rural areas working on sewerage system. ^b Estimated data.

I. WOJEWÓDZTWO NA TLE KRAJU W 2005 R. (cd.)
VOIVODSHIP AND THE COUNTRY IN 2005 (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	Polska <i>Poland</i>	Województwo <i>Voivodship</i>	SPECIFICATION
	ogółem <i>total</i>			Polska = 100 Poland = 100

LUDNOŚĆ
POPULATION

Ludność (stan w dniu 31 XII) w tys. .	38157,1	3266,2	8,6	<i>Population (as of 31 XII) in thous.</i>
miasta	23423,7	1619,4	6,9	<i>urban areas</i>
wieś	14733,3	1646,8	11,2	<i>rural areas</i>
w tym kobiety	19703,2	1681,9	8,5	<i>of which females</i>
Ludność na 1 km ² powierzchni ogólnej (stan w dniu 31 XII)	122	215	176,2	<i>Population per 1 km² of total area (as of 31 XII)</i>
Ludność w wieku nieprodukcyjnym na 100 osób w wieku produkcyj- nym (stan w dniu 31 XII)	56	60	107,1	<i>Non-working age population per 100 persons of working age (as of 31 XII)</i>
Przyrost naturalny na 1000 ludności	-0,1	1,1	x	<i>Natural increase per 1000 popula- tion</i>
Saldo migracji wewnętrznych i zagranicznych na pobyt stały na 1000 ludności	-0,3	1,0	x	<i>Internal and international net migra- tion for permanent residence per 1000 population</i>

RYNEK PRACY. WYNAGRODZENIA
LABOUR MARKET. WAGES AND SALARIES

Pracujący ^a (stan w dniu 31 XII) w tys.	12576,3	1022,6	8,1	<i>Employed persons^a (as of 31 XII) in thous.</i>
Przeciętne miesięczne wynagro- dzenie brutto w zł	2360,62	2177,02	92,2	<i>Average monthly gross wages and salaries in zł</i>
Bezrobotni zarejestrowani (stan w dniu 31 XII) w tys.	2773,0	178,1	6,4	<i>Registered unemployed persons (as of 31 XII) in thous.</i>
Stopa bezrobocia rejestrowanego (stan w dniu 31 XII) w %	17,6	13,8	x	<i>Registered unemployment rate (as of 31 XII) in %</i>

INFRASTRUKTURA KOMUNALNA. MIESZKANIA
MUNICIPAL INFRASTRUCTURE. DWELLINGS

Długość sieci (stan w dniu 31 XII) w km:				<i>Network (as of 31 XII) in km:</i>
wodociągowej rozdzielczej	245600,8	15720,7	6,4	<i>distribution water-line</i>
kanalizacyjnej rozdzielczej ^b	80130,8	7156,5	8,9	<i>distribution sewerage^b</i>
gazowej	122285,4	21626,9	17,7	<i>gas-line</i>
Zasoby mieszkaniowe (stan w dniu 31 XII):				<i>Dwellings stocks (as of 31 XII):</i>
mieszkania: w tysiącach	12776,1	1020,3	8,0	<i>dwellings: in thousands</i>
na 1000 ludności	335	312	93,3	<i>per 1000 population</i>
izby: w tysiącach	47122,2	3870,5	8,2	<i>rooms: in thousands</i>
na 1000 ludności	1235	1185	96,0	<i>per 1000 population</i>
powierzchnia użytkowa mieszkań: w tysiącach m ²	885061,4	75234,2	8,5	<i>usable floor space of dwellings: in thousand m²</i>
na 1000 ludności w m ²	23195	23034	99,3	<i>per 1000 population in m²</i>
Mieszkania oddane do użytkowania: w tysiącach	114,1	10,7	9,4	<i>Dwellings completed: in thousands</i>
na 1000 ludności:				<i>per 1000 population:</i>
mieszkania	3,0	3,3	110,0	<i>dwellings</i>
izby	13,0	14,9	114,6	<i>rooms</i>
powierzchnia użytkowa mieszkań w m ²	314,7	350,3	111,3	<i>usable floor space of dwellings in m²</i>

a Według faktycznego miejsca pracy. *b* Łącznie z kolektorami.

a By actual workplace. *b* Including collectors.

I. WOJEWÓDZTWO NA TLE KRAJU W 2005 R. (cd.)
VOIVODSHIP AND THE COUNTRY IN 2005 (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	Polska <i>Poland</i>	Województwo <i>Voivodship</i>	SPECIFICATION
	ogółem <i>total</i>		
		Polska = 100 <i>Poland = 100</i>	

EDUKACJA^a I WYCHOWANIE — stan na początku roku szkolnego
EDUCATION^a — as of beginning of the school year

				<i>Pupils and students in schools^b in thous.:</i>
Uczniowie w szkołach ^b w tys.:				
podstawowych.....	2602,0	235,2	9,0	<i>primary</i>
gimnazjach	1596,8	141,4	8,9	<i>lower secondary</i>
zasadniczych zawodowych ^c	237,3	22,9	9,6	<i>basic vocational^c</i>
liceach ogólnokształcących ^d	738,6	65,3	8,8	<i>general^d</i>
liceach profilowanych	202,2	13,1	6,5	<i>specialized</i>
technikach ^e	528,4	52,0	9,8	<i>technical^e</i>
artystycznych ^f	22,7	2,4	10,6	<i>art^f</i>
policealnych.....	313,5	26,1	8,3	<i>post-secondary</i>
Dzieci w placówkach wychowania przedszkolnego ^g :				<i>Children attending pre-primary education establishments^g:</i>
w tysiącach.....	840,0	77,2	9,2	<i>in thousands</i>
na 1000 dzieci w wieku 3—6 lat.....	556	547	98,4	<i>per 1000 children aged 3—6</i>

OCHRONA ZDROWIA I OPIEKA SPOŁECZNA — stan w dniu 31 XII
HEALTH CARE AND SOCIAL WELFARE — as of 31 XII

				<i>Medical personnel^h:</i>
Pracownicy medyczni ^h :				
lekarze.....	76046	6788	8,9	<i>doctors</i>
lekarze dentyści	11881	1185	10,0	<i>dentists</i>
pielęgniarki ⁱ	178790	15447	8,6	<i>nursesⁱ</i>
Zakłady ambulatoryjnej opieki zdrowotnej	12273	1168	9,5	<i>Health care institutions out-patient care</i>
Szpitala ogólne.....	781	75	9,6	<i>General hospitals</i>
Łóżka w szpitalach ogólnych w tys.	179,5	13,9	7,7	<i>Beds of general hospital in thous.</i>
Apteki ^j	10019	930	9,3	<i>Pharmacies^j</i>

^a Patrz uwagi ogólne działu „Edukacja i wychowanie”, ust. 1 i 2 na str. 171. ^b Bez szkół dla dorosłych, z wyjątkiem szkół policealnych. ^c Łącznie ze szkołami specjalnymi ponadgimnazjalnymi przysposabiającymi do pracy. ^{d, e} Łącznie z uzupełniającymi: ^d - liceami ogólnokształcącymi, ^e - technikami. ^f Dające uprawnienia zawodowe. ^g W przedszkolach i oddziałach przedszkolnych przy szkołach podstawowych. ^h Łącznie z lekarzami, pielęgniarkami odbywającymi staż. ⁱ Łącznie z magistrami pielęgniarstwa. ^j Bez aptek w stacjonarnych zakładach opieki zdrowotnej.

^a See general notes of the chapter “Education”, item 1 and 2 on page 171. ^b Excluding schools for adults, excluding post-secondary schools. ^c Including special upper secondary job-training schools. ^{d, e} Including supplementary schools: ^d - general secondary, ^e - technical secondary. ^f Leading to professional certification. ^g In nursery schools and pre-primary sections of primary schools. ^h Doctors, nurses including interns. ⁱ Including master of nursing. ^j Excluding pharmacies in in-patient health care facilities.

I. WOJEWÓDZTWO NA TLE KRAJU W 2005 R. (cd.)
VOIVODSHIP AND THE COUNTRY IN 2005 (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	Polska Poland	Województwo Voivodship		SPECIFICATION
	ogółem total		Polska = 100 Poland = 100	
KULTURA. TURYSTYKA CULTURE. TOURISM				
Biblioteki publiczne (łącznie z filiami; stan w dniu 31 XII)	8591	766	8,9	Public libraries (including branches; as of 31 XII)
Księgozbiór bibliotek publicznych (stan w dniu 31 XII) w tys. wol.	135128,5	10780,3	8,0	Public library collections (as of 31 XII) in thous. vol.
Muzea (stan w dniu 31 XII)	690	104	15,1	Museums (as of 31 XII)
Zwiedzający muzea i wystawy w tys.	18487,6	5644,4	30,5	Museum and exhibition visitors in thous.
Kina stałe (stan w dniu 31 XII)	536	49	9,1	Fixed cinemas (as of 31 XII)
Widzowie w kinach stałych w tys.	24836,2	2539,5	10,2	Audience in fixed cinemas in thous.
Turystyczne obiekty zbiorowego zakwaterowania w tys.: miejsca noclegowe (stan w dniu 31 VII)	569,9	61,5	10,8	Collective tourist accommodation establishments in thous.: number of beds (as of 31 VII)
korzystający z noclegów	16597,2	2493,0	15,0	tourists accommodated
ROLNICTWO I LEŚNICTWO AGRICULTURE AND FORESTRY				
Użytki rolne ^a (stan w czerwcu) w tys. ha	15906,0	711,4	4,5	Agricultural land ^a (as of June) in thous. ha
grunty orne	12222,0	453,4	3,7	arable land
sady (łącznie ze szkółkami drzew i krzewów)	296,5	15,9	5,4	orchards (including nurseries)
łąki i pastwiska trwale	3387,5	242,1	7,2	permanent meadows and pastures
Powierzchnia zasiewów (stan w czerwcu) w tys. ha:				Sown area (as of June) in thous. ha:
zboża ogółem	8328,9	255,9	3,1	total cereals
ziemniaki	588,2	49,1	8,3	potatoes
warzywa gruntowe	222,0	23,0	10,4	field vegetables
Zbiory w tys. t:				Crop production in thous. t:
zboża ogółem	26927,8	852,7	3,2	total cereals
ziemniaki	10369,3	873,6	8,4	potatoes
warzywa gruntowe	4785,3	614,6	12,8	field vegetables
Plony z 1 ha w dt:				Yields per 1 ha in dt:
zboża ogółem	32,3	33,3	103,1	total cereals
ziemniaki	176	178	101,1	potatoes
Powierzchnia gruntów leśnych (stan w dniu 31 XII) w tys. ha	9200,4	435,8	4,7	Forest land (as of 31 XII) in thous. ha
PRZEMYSŁ I BUDOWNICTWO INDUSTRY AND CONSTRUCTION				
Produkcja sprzedana przemysłu (ceny bieżące): w milionach złotych	698710,8	47063,1	6,7	Sold production of industry (current prices): in million zlotys
na 1 mieszkańca w zł	18309	14424	78,8	per capita in zł
Sprzedaż produkcji budowlano-montażowej ^b (ceny bieżące): w milionach złotych	78564,4	6736,9	8,6	Sales of construction and assembly production ^b (current prices): in million zlotys
na 1 mieszkańca w zł	2059	2065	100,3	per capita in zł

^a Według granic administracyjnych; bez gruntów niestanowiących gospodarstw rolnych. ^b Zrealizowanej przez podmioty budowlane — według miejsca wykonywania robót

^a By administrative borders; excluding non-farm land. ^b Realized by construction units — by place of performing works.

I. WOJEWÓDZTWO NA TLE KRAJU W 2005 R. (cd.)
VOIVODSHIP AND THE COUNTRY IN 2005 (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	Polska	Województwo	SPECIFICATION
	Poland	Voivodship	
	ogółem			Polska = 100
		total	Poland = 100

TRANSPORT I ŁĄCZNOŚĆ — stan w dniu 31 XII
TRANSPORT AND COMMUNICATIONS — as of 31 XII

Drogi publiczne o twardej nawierzchni (miejskie i zamiejskie) w km ...	253781	21916	8,6	Hard surface public roads (urban and non-urban) in km
w tym o nawierzchni ulepszonej w %	89,5	85,4	x	of which improved in %
Samochody zarejestrowane ^a w tys. szt:				Registered cars ^a in thous. units:
osobowe	12339	1057	8,6	passenger cars
ciężarowe i ciągniki siodłowe	2305	187	8,1	lorries and road tractors
Placówki pocztowe	8350	639	7,7	Post offices
Telefoniczne łącza główne ^b :				Telephone main line ^b :
w tysiącach	11764	952	8,1	in thousands
na 1000 ludności	308,3	291,5	94,6	per 1000 population
w tym standardowe łącza główne w tys.	10414	856	8,2	of which standard main line in thous.

HANDEL — stan w dniu 31 XII
TRADE — as of 31 XII

Sklepy	385990	32577	8,4	Shops
Liczba ludności na 1 sklep	99	100	101,0	Population per shop

FINANSE PUBLICZNE
PUBLIC FINANCE

Budżety gmin ^c				Budgets of gminas ^c
Dochody:				Revenue:
w milionach złotych	45813,2	4010,8	8,8	in million zlotys
na 1 mieszkańca w zł	1808	1742	96,3	per capita in zł
Wydatki:				Expenditure:
w milionach złotych	45837,5	4049,2	8,8	in million zlotys
na 1 mieszkańca w zł	1808	1759	97,3	per capita in zł
Budżety miast na prawach powiatu				Budgets of cities with powiat status
Dochody:				Revenue:
w milionach złotych	36269,8	2567,6	7,1	in million zlotys
na 1 mieszkańca w zł	2830	2674	94,5	per capita in zł
Wydatki:				Expenditure:
w milionach złotych	36491,2	2675,9	7,3	in million zlotys
na 1 mieszkańca w zł	2847	2787	97,9	per capita in zł
Budżety powiatów				Budgets of powiats
Dochody:				Revenue:
w milionach złotych	13762,7	1074,8	7,8	in million zlotys
na 1 mieszkańca w zł	543	467	86,0	per capita in zł
Wydatki:				Expenditure:
w milionach złotych	13890,9	1096,3	7,9	in million zlotys
na 1 mieszkańca w zł	548	476	86,9	per capita in zł
Budżety województw				Budgets of voivodships
Dochody:				Revenue:
w milionach złotych	7066,2	469,7	6,6	in million zlotys
na 1 mieszkańca w zł	185	144	77,8	per capita in zł
Wydatki:				Expenditure:
w milionach złotych	7587,5	534,3	7,0	in million zlotys
na 1 mieszkańca w zł	199	164	82,4	per capita in zł

^a Na podstawie danych ujętych w systemie „Pojazd”. ^b Dane dotyczą operatorów telekomunikacyjnych sieci publicznej.

^c Bez dochodów i wydatków gmin mających również status miasta na prawach powiatu.

^a On the basis of data comprised in the "Pojazd" system. ^b Data concern operators of the public telecommunication network. ^c Excluding revenue and expenditure of gminas which are also cities with powiat status.

I. WOJEWÓDZTWO NA TLE KRAJU W 2005 R. (dok.)
VOIVODSHIP AND THE COUNTRY IN 2005 (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	Polska Poland	Województwo Voivodship	Polska = 100 Poland = 100	SPECIFICATION
	ogółem total			

INWESTYCJE. ŚRODKI TRWAŁE
INVESTMENTS. FIXED ASSETS

Nakłady inwestycyjne (ceny bieżące):				<i>Investment outlays (current prices):</i>
w milionach złotych.....	131054,9	10056,4	7,7	<i>in million zlotys</i>
na 1 mieszkańca w zł.....	3434	3082	89,7	<i>per capita in zł</i>
Wartość brutto środków trwałych (stan w dniu 31 XII; bieżące ceny ewidencyjne):				<i>Gross value of fixed assets (as of 31 XII; current book-keeping prices):</i>
w milionach złotych.....	1826906,7	131041,2	7,2	<i>in million zlotys</i>
na 1 mieszkańca w zł.....	47879	40121	83,8	<i>per capita in zł</i>

PRYWATYZACJA. PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ
PRIVATIZATION. ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY

Przedsiębiorstwa państwowe objęte procesem prywatyzacji ^a	5609	374	6,7	<i>State owned enterprises included in the privatization process^a</i>
skomercjalizowane.....	1584	112	7,1	<i>commercialized</i>
objęte prywatyzacją bezpośrednią	2132	159	7,5	<i>included in direct privatization</i>
w tym sprywatyzowane.....	2053	149	7,3	<i>of which privatized</i>
poddane likwidacji.....	1893	103	5,4	<i>subject to liquidation</i>
w tym zlikwidowane.....	997	55	5,5	<i>of which liquidated</i>
Podmioty gospodarki narodowej zarejestrowane w rejestrze REGON ^b (stan w dniu 31 XII).....	3615621	289712	8,0	<i>Entities of the national economy recorded in the REGON register^b (as of 31 XII)</i>
sektor publiczny.....	137597	9056	6,6	<i>public sector</i>
sektor prywatny.....	3478024	280656	8,1	<i>private sector</i>

RACHUNKI REGIONALNE W 2004 R.
REGIONAL ACCOUNTS IN 2004

Produkt krajowy brutto (ceny bieżące):				<i>Gross domestic product (current prices):</i>
w milionach złotych.....	923248	67308	7,3	<i>in million zlotys</i>
na 1 mieszkańca w zł.....	24181	20671	85,5	<i>per capita in zł</i>
Wartość dodana brutto (ceny bieżące):				<i>Gross value added (current prices):</i>
w milionach złotych.....	820375	59808	7,3	<i>in million zlotys</i>
na 1 pracującego w zł.....	63561	54491	85,7	<i>per 1 employed person in zł</i>
Nominalne dochody do dyspozycji brutto w sektorze gospodarstw domowych:				<i>Gross nominal disposable income of households sector:</i>
w milionach złotych.....	625473	47831	7,6	<i>in million zlotys</i>
na 1 mieszkańca w zł.....	16382	14689	89,7	<i>per capita in zł</i>

^a W okresie od 1 VIII 1990 r. do 31 XII 2005 r.; bez państwowych przedsiębiorstw gospodarki rolnej włączonych do Zasadu Własności Rolnej Skarbu Państwa. ^b Bez osób prowadzących indywidualne gospodarstwa rolne.

^a From 1 VIII 1990 to 31 XII 2005; excluding state farms incorporated into the Agricultural Property Stock of the State Treasury. ^b Excluding persons tending private farms.

Uwaga. Przeliczeń danych na 1 mieszkańca (1000 ludności itp.) za lata 2000 i 2001 dokonano przy przyjęciu skorygowanej liczby ludności uwzględniającej wyniki Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2002.

Note. Calculations of data per capita (1000 population, etc.) for 2000 and 2001 are based on the revised number of population, which considers the results of the Population and Housing Census 2002.

II. WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWIE MAJOR DATA ON THE VOIVODSHIP

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2001	2002	2003	2004	2005	SPECIFICATION
POWIERZCHNIA AREA							
Powierzchnia w km ² (stan w dniu 31 XII)	15144	15144	15107	15190	15190	15190	Area in km ² (as of 31 XII)
STAN I OCHRONA ŚRODOWISKA ENVIRONMENTAL PROTECTION							
Pobór wody — w % poboru ogółem — na cele: produkcyjne ^a (poza rolnictwem, łowiectwem i leśnictwem oraz rybactwem)	66,2	63,9	71,4	72,5	72,6	75,2	Water withdrawal — in % of total withdrawal — for purposes of: production ^a (excluding agriculture, hunting and forestry and fishing)
eksploatacji sieci wodociągowej ^b	22,5	24,1	18,7	18,2	17,6	15,9	exploitation of water-line system ^b
Zużycie wody na 1 km ² w dam ³ : na potrzeby gospodarki narodowej i ludności	48,1	45,1	53,7	54,2	54,3	58,3	Consumption of water per 1 km ² in dam ³ : for needs of the national economy and population
do produkcji przemysłowej ..	33,6	30,6	39,8	40,6	40,7	45,3	for industrial production
Ścieki przemysłowe i komunalne oczyszczone w % wymagających oczyszczania ^c ..	93,5	96,2	98,7	99,0	99,2	99,2	Industrial and municipal waste water treated in % of requiring treatment ^c
Ścieki przemysłowe i komunalne nieoczyszczone na 1 km ² w dam ³	1,4	0,8	0,3	0,2	0,1	0,1	Industrial and municipal waste water untreated per 1 km ² in dam ³
Ludność korzystająca ^d z oczyszczalni ścieków w % ogółu ludności	47,1	47,9	48,9	49,8	51,1	52,2	Population using ^d waste water treatment plants in % of total population
Emisja przemysłowych zanieczyszczeń powietrza z zakładów szczególnie uciążliwych dla czystości powietrza na 1 km ² w t: pyłowych	1,1	1,0	0,8	0,8	0,8	0,6	Emission of industrial air pollutants by plants generating substantial air pollution per 1 km ² in t: particulates
gazowych (bez dwutlenku węgla)	13,3	12,5	12,0	11,5	12,3	11,8	gases (excluding carbon dioxide)
Redukcja przemysłowych zanieczyszczeń powietrza z zakładów szczególnie uciążliwych dla czystości powietrza w % zanieczyszczeń wytworzonych: pyłowych	98,3	98,5	98,8	99,0	99,0	99,2	Reduction of industrial air pollutants by plants generating substantial air pollution in % of pollutants produced: particulates
gazowych (bez dwutlenku węgla)	35,5	37,8	38,7	44,8	44,8	47,6	gases (excluding carbon dioxide)
Opady (z wyłączeniem odpadów komunalnych) ^e wytworzone (w ciągu roku) na 1 km ² w t	660,6	652,5	652,7	698,1	663,6	624,4	Waste (excluding municipal waste) ^e generated (during the year) per 1 km ² in t
Opady komunalne zebrane (w ciągu roku) przez zakłady oczyszczania ^f na 1 mieszkańca w kg	212	199	192	187	188	193	Municipal waste collected (during the year) by purification plants ^f per capita in kg

a Z ujęć własnych. b Pobór wody na ujęciach przed wtłoczeniem do sieci. c Odprowadzone do wód (do 2002 r. — do wód powierzchniowych) lub do ziemi. d Na podstawie szacunków; do 2000 r. określana jako ludność obsługiwana. e Patrz uwagi ogólne działu „Stan i ochrona środowiska”, ust. 8 na str. 53. f Dane szacunkowe; do 2001 r. określane jako odpady stałe wywiezione. g Dane od 2003 r. nieporównywalne z danymi za lata poprzednie ze względu na zmianę katalogu odpadów.

a From own intakes. b Water withdrawal by intakes before entering the water system. c Discharged into waters (until 2002 — into surface waters) or into the ground. d Estimated data; until 2000 defined as served population. e See general notes of the chapter “Environmental protection”, item 8 on page 53. f Estimated data; until 2001 defined as solid waste removed. g Data since 2003 are not comparable with data for previous years due to a change in the catalogue of waste.

II. WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWIE (cd.)

MAJOR DATA ON THE VOIVODSHIP (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2001	2002	2003	2004	2005	SPECIFICATION
STAN I OCHRONA ŚRODOWISKA (dok.) <i>ENVIRONMENTAL PROTECTION (cont.)</i>							
Wydatki inwestycyjne ^a (ceny bieżące) — w % nakładów ogółem — na:							<i>Investment expenditures ^a (current prices) — in % of total outlays — for:</i>
ochronę środowiska	4,6	4,9	4,0	4,7	5,9	5,7	<i>environmental protection</i>
gospodarkę wodną	1,8	1,3	2,4	2,8	2,9	3,0	<i>water management</i>
Powierzchnia o szczególnych walorach przyrodniczych prawnie chroniona (stan w dniu 31 XII):							<i>Legally protected areas possessing unique environmental value (as of 31 XII):</i>
w % powierzchni ogólnej	58,0	58,0	58,1	58,3	58,9	58,9	<i>in % of total area</i>
na 1 mieszkańca w m ²	2720	2715	2713	2725	2744	2738	<i>per capita in m²</i>
BEZPIECZEŃSTWO PUBLICZNE <i>PUBLIC SAFETY</i>							
Przestępstwa stwierdzone w zakończonych postępowaniach przygotowawczych:							<i>Ascertained crimes in completed preparatory proceedings:</i>
w liczbach bezwzględnych ..	95672	104470	106208	129312	126953	115179	<i>in absolute numbers</i>
na 10 tys. ludności	297	323	329	398	390	353	<i>per 10 thous. population</i>
Wskaźnik wykrywalności sprawców przestępstw stwierdzonych w %	43,8	49,0	48,0	52,7	52,6	53,7	<i>Rate of detectability of delinquents in ascertained crimes in %</i>
LUDNOŚĆ <i>POPULATION</i>							
Ludność (stan w dniu 31 XII) .	3222426	3229617	3237217	3252949	3260201	3266187	<i>Population (as of 31 XII)</i>
miasta	1628996	1626742	1624922	1623044	1621606	1619398	<i>urban areas</i>
wieś	1593430	1602875	1612295	1629905	1638595	1646789	<i>rural areas</i>
w tym kobiety	1657479	1661377	1665745	1674159	1678433	1681875	<i>of which females</i>
Kobiety na 100 mężczyzn (stan w dniu 31 XII)	106	106	106	106	106	106	<i>Females per 100 males (as of 31 XII)</i>
Ludność na 1 km ² powierzchni ogólnej (stan w dniu 31 XII) .	213	214	214	214	215	215	<i>Population per 1 km² of total area (as of 31 XII)</i>
Ludność w wieku (stan w dniu 31 XII):							<i>Population of age (as of 31 XII):</i>
przedprodukcyjnym	819752	796056	771982	751153	731311	713620	<i>pre-working</i>
produkcyjnym	1924517	1950307	1977422	2008121	2028670	2046573	<i>working</i>
poprodukcyjnym	478157	483254	487813	493675	500220	505994	<i>post-working</i>
Małżeństwa na 1000 ludności	5,7	5,3	5,3	5,3	5,2	5,6	<i>Marriages per 1000 population</i>
Rozwody na 1000 ludności	0,8	0,8	0,8	0,8	1,1	1,4	<i>Divorces per 1000 population</i>
Urodzenia żywe na 1000 ludności	11,0	10,5	10,0	9,9	9,9	10,0	<i>Live births per 1000 population</i>
Zgony ^b na 1000 ludności	8,9	8,9	8,6	8,9	8,7	8,9	<i>Deaths ^b per 1000 population</i>
Przyrost naturalny na 1000 ludności	2,1	1,6	1,4	1,0	1,2	1,1	<i>Natural increase per 1000 population</i>
Zgony niemowląt na 1000 urodzeń żywych	7,3	7,0	6,8	5,4	6,0	5,8	<i>Infant deaths per 1000 live births</i>
Przeciętna liczba lat dalszego trwania życia w momencie urodzenia:							<i>Life expectancy at the moment of birth:</i>
mężczyźni	71,3	71,7	72,1	72,1	72,1	72,3	<i>males</i>
kobiety	78,8	79,0	79,6	79,7	80,3	80,2	<i>females</i>
Saldo migracji wewnętrznych i zagranicznych na pobyt stały na 1000 ludności	0,6	0,8	1,0	1,1	1,0	1,0	<i>Internal and international net migration for permanent residence per 1000 population</i>

^a Do 2001 r. określane jako nakłady inwestycyjne. ^b Łącznie ze zgonami niemowląt.

^a Until 2001 defined as investment outlays. ^b Including infant deaths.

II. WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWIE (cd.)

MAJOR DATA ON THE VOIVODSHIP (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2001	2002	2003	2004	2005	SPECIFICATION
RYNEK PRACY LABOUR MARKET							
Pracujący ^a :							Employed persons ^a :
ogółem: w tys.	1334,2	1298,5	$\frac{1297,3}{1004,3}$ <i>b</i>	$\frac{1299,5}{1006,6}$ <i>b</i>	1011,7	1022,6	total: in thous.
w tym kobiety	656,2	643,8	$\frac{644,3}{479,0}$ <i>b</i>	$\frac{643,9}{478,6}$ <i>b</i>	480,5	487,7	of which women
1999 = 100	95,1	92,6	$\frac{92,6}{71,7}$ <i>b</i>	$\frac{92,7}{71,8}$ <i>b</i>	72,2	73,0	1999 = 100
na 1000 ludności	413	401	$\frac{401}{310}$ <i>b</i>	$\frac{399}{309}$ <i>b</i>	310	313	per 1000 population
z liczby ogółem w %:							of total number in %:
rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo; rybactwo ..	35,9	36,8	$\frac{36,8}{18,4}$ <i>b</i>	$\frac{36,7}{18,3}$ <i>b</i>	18,2	18,0	agriculture, hunting and forestry; fishing
przemysł i budownic- two	22,7	21,7	$\frac{21,1}{27,2}$	$\frac{20,9}{26,9}$	26,8	26,3	industry and construction
usługi rynkowe	26,7	26,5	$\frac{27,2}{35,2}$	$\frac{27,8}{35,9}$	36,0	36,4	market services
usługi nierynkowe	14,7	15,0	$\frac{14,8}{19,2}$	$\frac{14,7}{18,9}$	19,0	19,3	non-market services
pracujący w sektorze prywatnym	75,7	76,9	$\frac{77,5}{70,9}$ <i>b</i>	$\frac{78,0}{71,6}$ <i>b</i>	73,1	74,0	employed persons in private sector
Przeciętne zatrudnienie:							Average paid employment:
w przemyśle:							in industry:
w tysiącach	205,0	195,2	189,7	184,5	191,3	190,2	in thousands
na 1000 ludności	63,5	60,3	58,6	56,7	58,7	58,2	per 1000 population
w budownictwie:							in construction:
w tysiącach	54,4	51,5	45,3	43,4	40,3	43,1	in thousands
na 1000 ludności	16,8	15,9	14,0	13,3	12,4	13,2	per 1000 population
Bezrobotni zarejestrowani (stan w dniu 31 XII):							Registered unemployed per- sons (as of 31 XII):
ogółem: w tys.	185,2	213,1	208,2	208,0	193,6	178,1	total: in thous.
1999 = 100	117,0	134,7	131,6	131,5	122,4	112,6	1999 = 100
z liczby ogółem w %:							of total number in %:
kobiety	55,9	53,3	51,6	51,6	53,0	55,4	women
w wieku do 25 lat	36,0	34,2	32,3	30,6	28,8	26,6	up to age 25
długotrwale bezrobotni ^c ..	44,5	47,4	49,3	51,2	51,2	50,0	long-term unemployed persons ^c
Stopa bezrobocia rejestrowa- nego (stan w dniu 31 XII) w %	12,2	14,1	$\frac{13,8}{16,0}$ <i>d</i>	$\frac{13,8}{16,0}$ <i>d</i>	15,0	13,8	Registered unemployment rate (as of 31 XII) in %

a Stan w dniu 31 XII (w 1999 r. — 30 IX); według faktycznego miejsca pracy. *b* Dane podaje się w dwóch ujęciach, tj. z uwzględnieniem pracujących w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie przy wykorzystaniu wyników Powszechnego Spisu Rolnego 1996 (licznik) oraz Narodowego Powszechnego Spisu Ludności i Mieszkań 2002 (mianownik); patrz uwagi ogólne do działu „Rynek pracy”, ust. 5 na str. 112. *c* Pozostający bez pracy powyżej 12 miesięcy. *d* Patrz uwagi ogólne do działu „Rynek pracy”, ust. 2 na str. 116.

a As of 31 XII (in 1999 — 30 IX); by actual workplace. *b* Data were given in two formulations, i.e. considering the number of persons employed on private farms in agriculture with the use of results of Agricultural Census 1996 (numerator) as well as Population and Housing Census 2002 (denominator); see general notes of the chapter “Labour market”, item 5 on page 112. *c* Persons without work for more than 12 months. *d* See general notes of the chapter “Labour market”, item 2 on page 116.

II. WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWIE (cd.)
MAJOR DATA ON THE VOIVODSHIP (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2001	2002	2003	2004	2005	SPECIFICATION
WYNAGRODZENIA, ŚWIADCZENIA Z UBEZPIECZEŃ SPOŁECZNYCH WAGES AND SALARIES. SOCIAL SECURITY BENEFITS							
Przeciętne miesięczne wynagrodzenia brutto w zł	1744,42	1867,35	1932,26	2000,61	2097,97	2177,02	Average monthly gross wages and salaries in zł
1999 = 100	111,7	119,6	123,8	128,1	134,4	139,4	1999 = 100
w tym: przemysł	1823,86	1925,97	1998,86	2033,68	2138,40	2230,23	of which: industry
budownictwo	1595,86	1603,85	1623,00	1666,26	1688,53	1734,92	construction
Przeciętna liczba emerytów i rencistów ^a w tys.	816,3	800,3	783,2	773,6	768,9	762,0	Average number of retirees and pensioners ^a in thous.
z pozarolniczego systemu ubezpieczeń społecznych .	672,8	660,9	647,9	641,8	640,7	637,4	from non-agricultural system of social insurance
rolników indywidualnych	143,5	139,4	135,3	131,8	128,3	124,7	farmers
Przeciętna miesięczna emerytura i renta brutto ^b w zł: z pozarolniczego systemu ubezpieczeń społecznych .	815,38	901,69	966,26	1017,17	1063,63	1093,97	Average monthly gross retirement pay and pension ^b in zł: from non-agricultural social security system
rolników indywidualnych ^c	574,82	651,54	676,49	703,23	722,84	732,99	farmers ^c
INFRASTRUKTURA KOMUNALNA. MIESZKANIA MUNICIPAL INFRASTRUCTURE. DWELLINGS							
Długość sieci rozdzielczej (stan w dniu 31 XII) w km:							Distribution network (as of 31 XII) in km:
wodociągowej	14183,5	14577,4	14691,3	15141,6	15528,8	15720,7	water-line
kanalizacyjnej ^d	4306,8	4715,6	5218,8	5851,7	6479,1	7156,5	sewerage ^d
Zużycie w gospodarstwach domowych:							Consumption in households:
wody z wodociągów:							water from water-line systems:
w hm ³	95,9	95,1	91,6	90,9	88,8	88,5	in hm ³
na 1 mieszkańca ^e w m ²	29,8	29,4	28,3	28,0	27,3	27,1	per capita ^e in m ³
energii elektrycznej ^f w miastach:							electricity ^f in urban areas:
w GW·h	1247,6	1252,3	1287,9	1306,5	1392,6	1356,2	in GW·h
na 1 mieszkańca w kW·h ..	765,5	765,5	791,6	804,5	858,5	836,5	per capita in kW·h
Zasoby mieszkaniowe ^g (stan w dniu 31 XII):							Dwelling stocks ^g (as of 31 XII):
mieszkania:							dwellings:
w tysiącach	910,8	921,2	977,0	1002,1	1010,9	1020,3	in thousands
na 1000 ludności	282	285	302	308	310	312	per 1000 population
izby na 1000 ludności	986	996	1131	1165	1174	1185	rooms per 1000 population

^a Bez emerytów i rencistów, którzy otrzymują świadczenia wypłacane przez Ministerstwo Obrony Narodowej, Ministerstwo Spraw Wewnętrznych i Administracji oraz Ministerstwo Sprawiedliwości; bez emerytów i rencistów otrzymujących świadczenia na mocy umów międzynarodowych. ^b Bez emerytur i rent wypłacanych przez Ministerstwo Obrony Narodowej, Ministerstwo Spraw Wewnętrznych i Administracji oraz Ministerstwo Sprawiedliwości; bez emerytur i rent realizowanych na mocy umów międzynarodowych; bez zasiłków rodzinnych i pielęgnacyjnych. ^c Łącznie z wypłatami z Funduszu Ubezpieczeń Społecznych w przypadku łączenia uprawnień do świadczeń z tego funduszu z uprawnieniami do świadczeń z Funduszu Emerytalno-Rentowego; w 2001 r. łącznie z jednorazowym wyrównaniem waloryzacji za 2000 r. ^d Łącznie z kolektorami. ^e Do przeliczeń przyjęto ludność ogółem, bez wyodrębniania jej w tych miastach i gminach, w których ta sieć istniała. ^f Od 2004 r. łącznie z gospodarstwami, których głównym źródłem utrzymania jest dochód z użytkowanego gospodarstwa indywidualnego w rolnictwie. ^g Patrz uwagi ogólne do działu „Infrastruktura komunalna. Mieszkania”, ust 1 na str. 160.

^a Excluding retirees and pensioners, who receive benefits paid by the Ministry of National Defence, the Ministry of the Interior and Administration as well as the Ministry of Justice; excluding retirees and pensioners receiving benefits on the basis of international agreements. ^b Excluding retirement pay and pension paid by the Ministry of National Defence, the Ministry of the Interior and Administration as well as the Ministry of Justice; excluding retirement pay and pension executed under international agreements; excluding family and nursing benefits. ^c Including payments from the Social Insurance Fund, in the case of a simultaneous right to benefits from this fund and to benefits from the Pension Fund; in 2001 including a one-off valorization payment for 2000. ^d Including collectors. ^e The total number of the population was used in calculations, without separating the population of those urban areas and gminas in which a gas-line system existed. ^f Since 2004 including households, in which the main source of maintenance is income from a private farm in agriculture. ^g See general notes of the chapter "Municipal infrastructure. Dwellings", item 1 on page 160.

II. WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWIE (cd.)

MAJOR DATA ON THE VOIVODSHIP (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2001	2002	2003	2004	2005	SPECIFICATION
INFRASTRUKTURA KOMUNALNA. MIESZKANIA (dok.) MUNICIPAL INFRASTRUCTURE. DWELLINGS (cont.)							
Zasoby mieszkaniowe ^a (stan dnia 31 XII) (dok.): powierzchnia użytkowa mieszkań w m ² : na 1000 ludności przeciętna 1 mieszkania ...	18127 64,3	18370 64,5	21731 72,0	22559 73,2	22778 73,5	23034 73,7	Dwelling stocks ^a (as of 31 XII) (cont.): usable floor space of dwell- ings in m ² : per 1000 population average per dwelling
Mieszkania oddane do użyt- kowania: mieszkania: w tysiącach na 1000 ludności izby na 1000 ludności powierzchnia użytkowa mieszkań w m ² : na 1000 ludności przeciętna 1 mieszkania ...	8,0 2,5 10,8 248,4 100,0	10,5 3,3 12,9 285,6 87,7	9,7 3,0 13,5 315,7 104,8	23,3 7,2 37,4 881,3 122,6	10,8 3,3 14,8 347,8 104,7	10,7 3,3 14,9 350,3 106,8	Dwellings completed: dwellings: in thousands per 1000 population rooms per 1000 population usable floor space of dwell- ings in m ² : per 1000 population average per dwelling
EDUKACJA^b I WYCHOWANIE EDUCATION^b							
Uczniowie w szkołach ^c (stan na początku roku szkolnego) w tys.: podstawowych gimnazjach zasadniczych zawodowych ^{d,e} liceach ogólnokształcących ^{d,f} liceach profilowanych ^g technikach ^{d,f} artystycznych ^h policjalnych	284,5 101,8 47,9 76,1 x 80,0 2,2 18,6	275,7 150,1 31,4 59,2 x 62,9 2,2 19,2	265,4 147,6 24,1 62,8 6,9 58,5 2,2 21,6	256,6 146,3 18,3 64,6 11,9 58,1 2,4 24,1	245,2 144,8 23,4 65,4 16,1 52,2 2,4 25,2	235,2 141,4 22,9 65,3 13,1 52,0 2,4 26,1	Pupils and students in schools ^c (as of beginning of the school year) in thous.: primary lower secondary basic vocational ^{d,e} general ^{d,f} specialized ^g technical ^{d,f} art schools ^h post-secondary Graduates of schools ^{c,i} in thous.: primary lower secondary basic vocational ^k general ^m specialized ^g technical ⁿ art ^h post-secondary
Absolwenci szkół ^{c,i} w tys.: podstawowych gimnazjów zasadniczych zawodowych ^k liceów ogólnokształcących ^m liceów profilowanych ^g techników ⁿ artystycznych ^h policjalnych	103,3 ^j x 15,7 14,4 x 16,4 0,3 8,6	49,0 x 15,1 15,8 x 16,6 0,4 7,6	48,2 49,8 14,6 17,9 x 16,6 0,4 7,0	47,6 48,8 13,8 19,0 x 13,3 0,4 7,9	47,8 48,4 3,1 20,2 x 17,8 0,3 8,8	45,0 47,7 7,6 ^j 21,1 5,8 12,9 0,4 9,1	

^a Patrz uwagi ogólne działu „Infrastruktura komunalna. Mieszkania”, ust 1 na str. 160. ^b Patrz uwagi ogólne działu „Edukacja i wychowanie”, ust. 1 i 2 na str. 171. ^c Bez szkół dla dorosłych, z wyjątkiem szkół policealnych. ^d Do roku szkolnego 2001/02 dane dotyczą szkół ponadpodstawowych, w latach szkolnych 2002/03 - 2004/05 - szkół ponadpodstawowych i ponadgimnazjalnych, w roku szkolnym 2005/06 - szkół ponadgimnazjalnych; w pozycji „technika” - w przypadku szkół ponadpodstawowych dane dotyczą średnich szkół zawodowych i ich oddziałów. ^e Od roku szkolnego 2004/05 łącznie ze szkołami specjalnymi ponadgimnazjalnymi przysposabiającymi do pracy. ^f Od roku szkolnego 2004/05 łącznie z uzupełniającymi odpowiednio: liceami ogólnokształcącymi i technikami. ^g Dane dotyczą szkół ponadgimnazjalnych. ^h Dające uprawnienia zawodowe. ⁱ Stan na koniec roku szkolnego. ^j Dane obejmują absolwentów klasy VIII i klasy VI. ^{k, m} Dane dotyczą szkół ponadpodstawowych podawanych łącznie ze szkołami ponadgimnazjalnymi: ^k - od roku szkolnego 2003/04, ^m - w roku szkolnym 2004/05. ^l Łącznie ze szkołami specjalnymi ponadgimnazjalnymi przysposabiającymi do pracy. ⁿ Dane dotyczą ponadpodstawowych średnich szkół zawodowych i ich oddziałów.

^a See general notes of the chapter “Municipal infrastructure and dwellings”, item 1 on page 160. ^b See general notes of the chapter “Education”, item 1 and 2 on page 171. ^c Excluding schools for adults, excluding post-secondary schools. ^d Until 2001/02 school year data concern upper secondary (post-primary) schools, in 2002/03 - 2004/05 school years - upper secondary (post-primary) schools: in the position “technical” - in case of upper secondary (post-primary) schools data concern vocational secondary schools and their sections. ^e Since 2004/05 school year including special upper secondary job-training schools. ^f Since 2004/05 school year including respectively supplementary schools: general secondary and technical secondary. ^g Data concern upper secondary schools. ^h Leading to professional certification. ⁱ As of the end of the school year. ^j Data include graduates of 8th grade and 6th grade. ^{k, m} Data concern upper secondary (post-primary) schools presented including upper secondary schools: ^k - since 2003/04 school year, ^m - in 2004/05 school year. ^l Including special upper secondary job-training schools. ⁿ Data concern upper secondary (post-primary) vocational schools and their sections.

II. WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWIE (cd.)
MAJOR DATA ON THE VOIVODSHIP (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2001	2002	2003	2004	2005	SPECIFICATION
EDUKACJA^a I WYCHOWANIE (dok.) EDUCATION^a (cont.)							
Absolwenci szkół ^{b,c} (poza szkołami podstawowymi, gimnazjami i szkołami policealnymi; bez szkół dla dorosłych) na 1000 ludności	14,5	14,8	15,3	14,3	12,7	14,8	Graduates of schools ^{b,c} (excluding primary, lower secondary, post-secondary schools and schools for adults) per 1000 population
Studenci szkół wyższych ^d (stan w dniu 30 XI) w tys.	142,4	153,5	166,1	177,2	190,9	199,6	Students of higher education institutions ^d (as of 30 XI) in thous.
Absolwenci szkół wyższych ^{d,e} w tys.	22,9	25,3	25,6	28,0	29,8	32,9	Graduates of higher education institutions ^{d,e} in thous.
Uczniowie szkół dla dorosłych (stan na początku roku szkolnego) w tys.	26,3	29,9	30,5	31,3	26,3	24,0	Students of schools for adults (as of beginning of the school year) in thous.
Absolwenci szkół dla dorosłych ^c w tys.	6,0	7,6	7,4	8,6	8,6	8,2	Graduates of schools for adults ^c in thous.
Wychowanie przedszkolne (stan na początku roku szkolnego): miejsca w przedszkolach w tys.	59,0	59,3	59,1	59,0	59,1	60,5	Pre-primary education (as of beginning of the school year): places in nursery schools in thous.
dzieci w tys.: w przedszkolach	57,6	56,3	56,2	56,6	57,2	58,2	children in thous.: in nursery schools
w oddziałach przedszkolnych przy szkołach podstawowych	20,9	20,0	19,5	19,2	19,0	19,0	in pre-primary sections of primary schools
Dzieci w przedszkolach (stan na początku roku szkolnego) na 1000 dzieci w wieku 3—6 lat	358	363	373	382	395	412	Children in nursery schools (as of beginning of the school year) per 1000 children aged 3—6
OCHRONA ZDROWIA I OPIEKA SPOŁECZNA HEALTH CARE AND SOCIAL WELFARE							
Pracownicy medyczni ^f (stan w dniu 31 XII): lekarze	6874	7214	7479	7598	7660	6788	Medical personnel ^f (as of 31 XII): doctors
lekarze dentyści	1194	1145	1215	1384	1102	1185	dentists
pielęgniarki ^g	15804	15780	15852	15990	15592	15447	nurses ^g
Łóżka w szpitalach ogólnych (stan w dniu 31 XII) na 10 tys. ludności	46,2	45,4	45,2	43,9	43,4	42,6	Beds in general hospitals (as of 31 XII) per 10 thous. population
Leczeni w szpitalach ogólnych na 10 tys. ludności	1353	1425	1519	1475	1554	1567	In-patients in general hospitals per 10 thous population
Zakłady ambulatoryjnej opieki zdrowotnej (stan w dniu 31 XII)	719	729	728	1140	1144	1168	Out-patient health care institutions (as of 31 XII)

^a Patrz uwagi ogólne działu „Edukacja i wychowanie”, ust. 1 i 2 na str. 171. ^b Dane dotyczą szkół ponadpodstawowych podawanych łącznie ze szkołami ponadgimnazjalnymi. ^c Stan na koniec roku szkolnego. ^d Patrz uwagi ogólne działu „Edukacja i wychowanie”, ust. 5 na str. 172 i ust. 8 na str. 174; łącznie z filiami, zamiejscowymi podstawowymi jednostkami organizacyjnymi i punktami konsultacyjnymi, bez szkół resortu obrony narodowej oraz resortu spraw wewnętrznych i administracji; bez cudzoziemców. ^e Z poprzedniego roku szkolnego, a w roku szkolnym 2000/01 - z roku kalendarzowego; patrz uwagi ogólne działu „Edukacja i wychowanie”, ust. 17 na str. 176. ^f Łącznie z lekarzami, pielęgniarkami odbywającymi staż. ^g Łącznie z magistrami pielęgniarstwa.

^a See general notes of the chapter “Education”, item 1 and 2 on page 171. ^b Data concern upper secondary (post-primary) schools presented including upper secondary schools. ^c As of the end of the school year. ^d See general notes of the chapter “Education”, item 5 on page 172 and item 8 on page 174; including sections, branch departments and institutes and consultation points, excluding academies of the Ministry of National Defence and the Ministry of the Interior and Administration; excluding foreigners. ^e From the previous school year, and in 2000/01 school year - from the calendar year; see general notes of the chapter “Education”, item 17 on page 176. ^f Doctors, nurses including interns. ^g Including master of nursing.

II. WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWIE (cd.)

MAJOR DATA ON THE VOIVODSHIP (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2001	2002	2003	2004	2005	SPECIFICATION
OCHRONA ZDROWIA I OPIEKA SPOŁECZNA (dok.) HEALTH CARE AND SOCIAL WELFARE (cont.)							
Apteki ^a (stan w dniu 31 XII)	763	872	891	904	922	930	Pharmacies ^a (as of 31 XII)
Liczba ludności na 1 aptekę (stan w dniu 31 XII)	4232	3711	3633	3598	3536	3512	Population per pharmacy (as of 31 XII)
Porady udzielone w zakresie ambulatoryjnej opieki zdro- wotnej na 1 mieszkańca:							Consultations provided within the scope of out-patient health care per capita:
lekarskie	5,8	5,7	6,0	6,1	6,3	6,5	medical
stomatologiczne	0,8	0,8	0,7	0,8	0,7	0,8	dental
Dzieci w żłobkach ^b (stan w dniu 31 XII) na 1000 dzieci w wieku do lat 3	18,1	17,2	16,0	17,5	18,0	20,0	Children in nurseries ^b (as of 31 XII) per 1000 children up to age 3
KULTURA. TURYSTYKA CULTURE. TOURISM							
Biblioteki publiczne (łącznie z filiami; stan w dniu 31 XII) .	778	775	771	773	769	766	Public libraries (including branches; as of 31 XII)
Księgozbiór bibliotek publicz- nych (stan w dniu 31 XII) na 1000 ludności w wol.	3309	3276	3266	3257	3274	3301	Public library collections (as of 31 XII) per 1000 population in vol.
Czytelnicy bibliotek publicz- nych na 1000 ludności	201	206	213	218	219	218	Public library borrowers per 1000 population
Wypożyczenia księgozbioru z bibliotek publicznych w wol.: na 1000 ludności	3927	3969	4022	4107	4077	3905	Public library loans in vol.: per 1000 population
na 1 czytelnika	19,5	19,2	18,9	18,8	18,6	17,9	per borrower
Miejsca w teatrach i instytu- cjach muzycznych (stan w dniu 31 XII) na 1000 lud- ności	1,7	1,7	1,7	1,7	1,7	1,6	Seats in theatres and music institutions (as of 31 XII) per 1000 population
Widzowie i słuchacze w te- atrach i instytucjach mu- zycznych na 1000 ludności ..	232	210	214	220	217	220	Audience in theatres and music institutions per 1000 population
Muzea (stan w dniu 31 XII)	100	107	105	103	103	104	Museums (as of 31 XII)
Zwiedzający muzea i wystawy na 1000 ludności	1295	1134	1169	1432	1518	1730	Museum and exhibition visi- tors per 1000 population
Kina stałe (stan w dniu 31 XII)	58	58	56	53	49	49	Fixed cinemas (as of 31 XII)
Miejsca na widowni w kinach stałych (stan w dniu 31 XII) na 1000 ludności	4,8	6,3	6,6	6,4	6,4	6,8	Seats in fixed cinemas (as of 31 XII) per 1000 population
Widzowie w kinach stałych na 1000 ludności	543	745	838	788	1060	778	Audience in fixed cinemas per 1000 population
Abonenci (stan w dniu 31 XII) na 1000 ludności:							Subscribers (as of 31 XII) per 1000 population:
radiowi	221	212	211	204	201	199	radio
televizyjni	213	204	203	196	194	192	television
Turystyczne obiekty zbioro- wego zakwaterowania (stan w dniu 31 VII)	911	898	820	878	873	825	Collective tourist accommoda- tion establishments (as of 31 VII)
w tym hotele	77	98	114	136	154	152	of which hotels
Miejsca noclegowe (stan w dniu 31 VII) na 10 tys. ludności	203	197	194	200	200	189	Number of beds (as of 31 VII) per 10 thous. population
Korzystający z noclegów na 1000 ludności	610	586	599	630	708	764	Tourists accommodated per 1000 population

^a Bez aptek w stacjonarnych zakładach opieki zdrowotnej, np. w szpitalach, w sanatoriach. ^b Łącznie z oddziałami żłobkowymi.

^a Excluding pharmacies in in-patient health care facilities, e.g., in hospitals and sanatoria. ^b Including nursery wards.

II. WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWIE (cd.)
MAJOR DATA ON THE VOIVODSHIP (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2001	2002	2003	2004	2005	SPECIFICATION
ROLNICTWO I LEŚNICTWO AGRICULTURE AND FORESTRY							
Użytki rolne ^a (stan w czerwcu) w tys. ha	842,1	841,2	782,2 ^b	749,0	744,6	711,4	Agricultural land ^a (as of June) in thous. ha
w tym grunty orne: w tysiącach hektarów	581,1	576,3	520,3 ^b	486,5	485,4	453,4	of which arable land: in thousand hectares
w % powierzchni ogólnej ..	38,4	38,1	34,4	32,0	32,0	29,9	in % of total area
Powierzchnia zasiewów (stan w czerwcu) w tys. ha	525,3	515,5	383,4 ^b	399,2	428,6	402,1	Sown area (as of June) in thous. ha
w tym w %:							of which in %:
zboża podstawowe (łącznie z mieszankami zbożowy- mi)	53,3	53,0	64,0	61,1	58,1	60,3	basic cereals (including cereal mixed)
w tym: pszenica	24,4	24,3	29,6	26,9	26,0	26,0	of which: wheat
żyto	4,1	3,6	4,1	3,2	2,7	2,4	rye
ziemniaki	17,1	17,2	16,5	15,4	13,5	12,2	potatoes
buraki cukrowe	0,3	0,3	0,5	0,5	0,5	0,4	sugar beets
Zbiory w tys. t:							Crop production in thous. t:
zboża podstawowe (łącznie z mieszankami zbożowymi)	766,5	726,4	731,0	695,9	793,6	770,7	basic cereals (including cereal mixed)
w tym: pszenica	372,3	349,9	357,2	315,1	379,0	360,3	of which: wheat
żyto	52,3	44,3	41,2	31,9	30,8	25,7	rye
ziemniaki	1601,0	1101,2	1162,9	1096,9	983,2	873,6	potatoes
buraki cukrowe	68,8	51,9	77,3	87,6	86,0	85,8	sugar beets
Plony z 1 ha w dt:							Yields per 1 ha in dt:
zboża podstawowe (łącznie z mieszankami zbożowymi)	27,4	26,6	29,8	28,6	31,9	31,8	basic cereals (including cereal mixed)
w tym: pszenica	29,0	28,0	31,5	29,4	34,0	34,4	of which: wheat
żyto	24,2	24,0	26,2	24,9	26,9	26,3	rye
ziemniaki	178	124	184	179	170	178	potatoes
buraki cukrowe	393	295	438	425	438	491	sugar beets
Zwierzęta gospodarskie:							Livestock:
bydło (stan w czerwcu): w tysiącach sztuk	391,3	334,3	287,3 ^b	294,4	271,0	272,7	cattle (as of June): in thousand heads
na 100 ha użytków rol- nych ^c w szt	46,4	39,7	36,7 ^b	39,1	36,1	38,4	per 100 ha of agricultural land ^c in heads
trzoda chlewna (stan w koń- cu lipca): w tysiącach sztuk	478,2	481,7	542,5 ^b	532,7	489,4	494,6	pigs (as of the end of July): in thousand heads
na 100 ha użytków rol- nych ^c w szt	56,7	57,2	69,2 ^b	70,8	65,2	69,7	per 100 ha of agricultural land ^c in heads
Produkcja na 1 ha użytków rolnych ^c :							Production per 1 ha of agricul- tural land ^c :
żywca rzeźnego w przelicze- niu na mięso (łącznie z tłuszczami i podrobami) ^d w kg	160	146	163	188	165	193	animals for slaughter in terms of meat (including fats and pluck) ^d in kg
mleka krowiego w l	900	838	828	854	819	723	cows' milk in l

^a Według granic administracyjnych; bez gruntów niestanowiących gospodarstw rolnych. ^b Dane Powszechnego Spisu Rolnego według stanu w dniu 20 V. ^c Do przeliczeń przyjęto użytki rolne według siedziby użytkownika gospodarstwa bez gruntów niestanowiących gospodarstw rolnych. ^d Wolowe, cielęce, wieprzowe, baranie, końskie, drobiowe, kozie, królicze i dziczyzna; w wadze poubojowej cieplej.

^a By administrative borders; excluding non-farm land. ^b Data of the Agricultural Census as of 20 V. ^c Calculations are based on agricultural land by the official residence of the land user excluding non-farm land. ^d Beef, veal, pork, mutton, horseflesh, poultry, goat, rabbit and game; in post-slaughter warm weight.

II. WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWIE (cd.)
MAJOR DATA ON THE VOIVODSHIP (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2001	2002	2003	2004	2005	SPECIFICATION
ROLNICTWO I LEŚNICTWO (dok.) AGRICULTURE AND FORESTRY (cont.)							
Skup produktów rolnych na 1 ha użytków rolnych ^a :							<i>Procurement of agricultural products per 1 ha of agricultural land^a:</i>
ziarno zbóż podstawowych (łącznie z mieszankami zbożowymi) w kg	49	27	34	48	41	59	<i>basic cereal grains (including cereal mixed) in kg</i>
ziemniaki w kg	13	13	15	13	14	12	<i>potatoes in kg</i>
buraki cukrowe w kg	82	62	99	116	113	121	<i>sugar beets in kg</i>
żywiec rzeźny w przeliczeniu na mięso (łącznie z tłuszczami) ^b w kg	91	81	98	122	116	133	<i>animals for slaughter in terms of meat (including fats)^b in kg</i>
mleko krowie w l	214	216	233	204	216	219	<i>cows' milk in l</i>
Zużycie nawozów w przeliczeniu na czysty składnik na 1 ha użytków rolnych ^{a,c} w kg:							<i>Consumption of fertilizers in terms of pure ingredient per 1 ha of agricultural land^{a,c} in kg:</i>
mineralnych lub chemicznych (łącznie z wieloskładnikowymi)	73,7	73,6	68,4	77,1	83,2	93,8	<i>mineral or chemical (including mixed fertilizers)</i>
wapniowych	105,4	109,1	82,4	79,8	72,0	72,9	<i>lime</i>
Ciągniki rolnicze (stan w dniu 31 XII) na 100 ha użytków rolnych ^a w szt	11,6	11,6	14,2 ^d	14,8	14,8	16,4 ^e	<i>Agricultural tractors (as of 31 XII) per 100 ha of agricultural land^a in units</i>
Powierzchnia gruntów leśnych (stan w dniu 31 XII) w tys. ha	434	434	433	435	436	436	<i>Forest land (as of 31 XII) in thous. ha</i>
Powierzchnia lasów (stan w dniu 31 XII):							<i>Forest areas (as of 31 XII):</i>
w tysiącach hektarów	429	430	429	431	431	431	<i>in thousand hectares</i>
na 1 mieszkańca w ha	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	<i>per capita in ha</i>
Lesistość (stan w dniu 31 XII) w %	28,4	28,4	28,4	28,4	28,4	28,4	<i>Forest cover (as of 31 XII) in %</i>
Pozyskanie drewna (grubizny) na 100 ha powierzchni lasów w m ³	240,2	218,1	236,7	253,0	268,0	279,3	<i>Removals (timber) per 100 ha of forest area in m³</i>
PRZEMYSŁ INDUSTRY							
Produkcja sprzedana przemysłu:							<i>Sold production of industry:</i>
w milionach złotych (ceny bieżące)	35308,4	34053,3	36250,5	39143,6	43427,8	47063,1	<i>in million zlotys (current prices)</i>
1999 = 100 (ceny stałe)	108,0	104,6	109,1	117,7	129,5	147,2	<i>1999 = 100 (constant prices)</i>
na 1 zatrudnionego w zł (ceny bieżące)	172160	176491	190952	211961	226990	247466	<i>per employee in zl (current prices)</i>
na 1 mieszkańca w zł (ceny bieżące)	10959	10532	11211	12052	13337	14424	<i>per capita in zl (current prices)</i>

^a Do przeliczeń przyjęto użytki rolne według siedziby użytkownika gospodarstwa bez gruntów niestanowiących gospodarstw rolnych. ^b Wołowe, cielęce, wieprzowe, baranie, końskie i drobiowe; w wadze poubojowej cieplej. ^c W roku gospodarczym. ^d Dane Powszechnego Spisu Rolnego według stanu w dniu 20 V. ^e Stan w czerwcu.

^a Calculations are based on agricultural land by the official residence of the land user excluding non-farm land. ^b Beef, veal, pork, mutton, horseflesh and poultry; in post-slaughter warm weight. ^c In farming year. ^d Data of the Agricultural Census as of 20 V. ^e As of June.

II. WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWIE (cd.)
MAJOR DATA ON THE VOIVODSHIP (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2001	2002	2003	2004	2005	SPECIFICATION
BUDOWNICTWO CONSTRUCTION							
Sprzedaż produkcji budowlano-montażowej ^a (ceny bieżące):							<i>Sales of construction and assembly production^a (current prices):</i>
w milionach złotych	3447,2	3468,3	2834,6	2799,6	3097,5	3225,5	<i>in million zlotys</i>
na 1 mieszkańca w zł	1070	1073	877	862	951	989	<i>per capita in zł</i>
w tym sektor prywatny w % ogółem	87,5	93,3	92,5	93,6	94,1	95,9	<i>of which private sector in % of total</i>
TRANSPORT I ŁĄCZNOŚĆ — stan w dniu 31 XII TRANSPORT I COMMUNICATIONS — as of 31 XII							
Linie kolejowe eksploatowane normalnotorowe:							<i>Railway lines operated — standard gauge:</i>
w kilometrach	1141	1149	1163	1143	1119	1116	<i>in kilometres</i>
na 100 km ² powierzchni ogólnej w km	7,5	7,6	7,7	7,5	7,4	7,3	<i>per 100 km² of total area in km</i>
Drogi publiczne o twardej nawierzchni (miejskie i zamieszkane):							<i>Hard surface public roads (urban and non-urban):</i>
w kilometrach	21784	21619	21736	21524	21765	21916	<i>in kilometres</i>
na 100 km ² powierzchni ogólnej w km	144	143	144	142	143	144	<i>per 100 km² of total area in km</i>
Samochody osobowe zarejestrowane ^b :							<i>Registered passenger cars^b:</i>
w tysiącach sztuk	829,4	944,2	.	946,7	1002,3	1056,8	<i>in thousand units</i>
na 1000 ludności	257	292	x	291	307	324	<i>per 1000 population</i>
Placówki pocztowe ^c :							<i>Post offices^c:</i>
w liczbach bezwzględnych ..	651	656	621	638	635	639	<i>in absolute numbers</i>
na 10 tys. ludności	2,0	2,0	1,9	2,0	1,9	2,0	<i>per 10 thous. population</i>
Telefoniczne łącza główne ^d :							<i>Telephone main line^d:</i>
w tysiącach	841,5	889,4	943,2	1057,6	1012,7	952,0	<i>in thousands</i>
na 1000 ludności	261	275	291	325	311	292	<i>per 1000 population</i>
HANDEL TRADE							
Sprzedaż detaliczna towarów (ceny bieżące):							<i>Retail sales (current prices):</i>
w milionach złotych	27893,2	29452,1	31925,8	34628,9	38778,4	39578,7	<i>in million zlotys</i>
na 1 mieszkańca w zł	8657	9109	9874	10662	11909	12130	<i>per capita in zł</i>
Sklepy ^e (stan w dniu 31 XII) w tys.	34,4	36,9	37,2	30,5	32,3	32,6	<i>Shops^e (as of 31 XII) in thous.</i>
w tym na wsi	9,5	10,2	10,4	.	.	.	<i>of which in rural areas</i>
Liczba ludności (stan w dniu 31 XII) na 1 sklep ^e	94	88	87	107	101	100	<i>Population (as of 31 XII) per shop^e</i>

^a Zrealizowanej przez podmioty budowlane — według miejsca wykonywania robót; dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób. ^b W 2004 r. dane częściowo szacunkowe dla pojazdów, które nie zostały wprowadzone do systemu „Pojazd”. ^c Do 2001 r. placówki pocztowe i placówki usług telekomunikacyjnych. ^d Dane dotyczą operatorów telekomunikacyjnych sieci publicznej. ^e Ze względu na zmianę metody badania sklepów i stacji paliw dane od 2003 r. nie są w pełni porównywalne z danymi za lata poprzednie; patrz uwagi ogólne działu „Handel i gastronomia”, ust. 8 na str. 295.

^a Realized by construction units — by place of performing works; data concern economic entities employing more than 9 persons. ^b In 2004 data partially estimated, for vehicles not registered in the “Pojazd” system. ^c Until 2001 post offices and telecommunication service offices. ^d Data concern operators of the public telecommunication network. ^e Due to a change of the method of shops and petrol stations survey since 2003 presented data are not fully comparable with data for previous years, see general notes of the chapter “Trade and catering”, item 8 on page 295.

II. WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWIE (cd.)
MAJOR DATA ON THE VOIVODSHIP (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2001	2002	2003	2004	2005	SPECIFICATION
FINANSE PUBLICZNE PUBLIC FINANCE							
Budżety gmin^a							Budgets of gminas^a
Dochody:							Revenue:
w milionach złotych	2544	2803	3067	3175	3467	4011	in million zlotys
na 1 mieszkańca w zł	1124	1235	1351	1388	1510	1742	per capita in zł
Wydatki:							Expenditure:
w milionach złotych	2626	2855	3129	3281	3573	4049	in million zlotys
na 1 mieszkańca w zł	1161	1258	1378	1435	1556	1759	per capita in zł
Budżety miast na prawach powiatu							Budgets of cities with powiat status
Dochody:							Revenue:
w milionach złotych	1751	1910	1947	2016	2285	2568	in million zlotys
na 1 mieszkańca w zł	1825	1981	2022	2098	2379	2674	per capita in zł
Wydatki:							Expenditure:
w milionach złotych	1928	2213	2115	2037	2445	2676	in million zlotys
na 1 mieszkańca w zł	2009	2296	2196	2119	2545	2787	per capita in zł
Budżety powiatów							Budgets of powiats
Dochody:							Revenue:
w milionach złotych	908	1045	956	880	959	1075	in million zlotys
na 1 mieszkańca w zł	401	460	421	385	418	467	per capita in zł
Wydatki:							Expenditure:
w milionach złotych	912	1062	986	900	957	1096	in million zlotys
na 1 mieszkańca w zł	403	468	434	393	417	476	per capita in zł
Budżet województwa							Budget of voivodship
Dochody:							Revenue:
w milionach złotych	272	325	324	371	486	470	in million zlotys
na 1 mieszkańca w zł	84	101	100	114	149	144	per capita in zł
Wydatki:							Expenditure:
w milionach złotych	278	352	365	383	424	534	in million zlotys
na 1 mieszkańca w zł	86	109	113	118	130	164	per capita in zł
INWESTYCJE. ŚRODKI TRWAŁE^b INVESTMENTS. FIXED ASSETS^b							
Nakłady inwestycyjne (ceny bieżące):							Investment outlays (current prices):
w milionach złotych	9407,0	7922,5	8233,6	9235,7	9185,8	10056,4	in million zlotys
na 1 mieszkańca w zł	2920	2450	2546	2844	2821	3082	per capita in zł
Udział w nakładach inwestycyjnych (ceny bieżące) w %:							Share in investment outlays (current prices) in %:
rolnictwa, łowiectwa i leśnictwa	0,8	0,9	1,0	1,1	1,1	1,2	agriculture, hunting and forestry
przemysłu	32,7	29,0	27,1	25,4	33,2	27,5	industry
budownictwa	5,9	7,4	9,7	8,8	7,4	8,7	construction
handlu i napraw ^Δ	13,7	11,4	14,7	12,2	14,6	13,5	trade and repair ^Δ
transportu, gospodarki magazynowej i łączności	10,1	9,1	6,8	6,9	4,8	5,3	transport, storage and communication
obsługi nieruchomości i firm ^Δ	19,8	21,3	23,6	27,6	20,5	24,4	real estate, renting and business activities

^a Bez dochodów i wydatków gmin mających również status miasta na prawach powiatu. ^b Od 2002 r. dane nieporównywalne z danymi za lata poprzednie; patrz uwagi ogólne działu „Inwestycje. Środki trwałe”, ust. 3 na str. 321 i ust. 5 na str. 323.

^a Excluding revenue and expenditure of gminas which are also cities with powiat status. ^b Since 2002 data are not comparable with data for previous years; see general notes of the chapter “Investments. Fixed assets”, item 3 on page 321 and item 5 on page 323.

II. WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWIE (dok.)
MAJOR DATA ON THE VOIVODSHIP (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2001	2002	2003	2004	2005	SPECIFICATION
INWESTYCJE. ŚRODKI TRWAŁE^a (dok.)							
INVESTMENTS. FIXED ASSETS^a (cont.)							
Wartość brutto środków trwa- łych (stan w dniu 31 XII; bieżące ceny ewidencyjne): w milionach złotych	100926	108727	115915	121619	125499	131041	Gross value of fixed assets (as of 31 XII; current book- -keeping prices): in million zlotys
na 1 mieszkańca w zł	31255	33596	35807	37387	38494	40121	
Udział w wartości brutto środ- ków trwałych (stan w dniu 31 XII; bieżące ceny ewi- dencyjne) w %:							Share in gross value of fixed assets (as of 31 XII, current book-keeping prices) in %:
rolnictwa, łowiectwa i leśnic- stwa	5,8	5,4	5,1	4,8	4,7	4,5	
przemysłu	33,3	32,3	29,5	27,2	27,5	28,0	
budownictwa	2,0	1,9	2,8	2,9	2,7	2,7	
handlu i napraw ^Δ	5,9	6,3	6,6	8,1	8,7	8,3	
pośrednictwa finansowego . obsługi nieruchomości	1,5	1,4	2,3	2,4	2,3	2,2	
i firm ^Δ	24,8	24,6	24,7	25,7	25,5	26,0	
business activities							
PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ W REJESTRZE REGON^b — stan w dniu 31 XII							
ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY IN THE REGON REGISTER^b — as of 31 XII							
Ogółem: w tysiącach	251,7	266,6	278,4	287,8	288,8	289,7	Total: in thousands
na 1000 ludności	77,9	82,4	86,0	88,5	88,6	88,7	
Osoby prawne i jednostki organizacyjne niemające osobowości prawnej:							Legal persons and organiza- tional entities without legal personality: in thousands 1999 = 100 of which:
w tysiącach	54,5	58,3	60,6	63,3	65,2	66,8	
1999 = 100	110,2	117,8	122,5	128,0	131,7	135,1	
w tym:							
przedsiębiorstwa pań- stwowe	0,2	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	
spółdzielnie	1,2	1,2	1,2	1,2	1,2	1,2	
spółki handlowe	10,3	11,7	13,3	14,3	15,2	16,1	
w tym z udziałem kapi- tału zagranicznego	2,2	2,2	2,3	2,4	2,6	2,7	
spółki cywilne	28,3	27,5	26,6	26,7	26,5	26,5	
civil law partnerships							
Osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą:							Natural persons and civil law partnerships in thousands 1999 = 100 per 1000 population
w tysiącach	197,2	212,4	217,7	224,5	223,6	222,9	
1999 = 100	102,1	109,9	112,7	116,2	115,7	115,4	
na 1000 ludności	61,1	65,6	67,2	69,0	68,6	68,2	
RACHUNKI REGIONALNE^c							
REGIONAL ACCOUNTS^c							
Produkt krajowy brutto (ceny bieżące):							Gross domestic product (cur- rent prices): in million zlotys
w milionach złotych	54461	55305	58536	61493	67308		
na 1 mieszkańca w zł	16938	17140	18103	18933	20671		per capita in zł
Wartość dodana brutto (ceny bieżące):							Gross value added (current prices): in million zlotys
w milionach złotych	48452	49321	51761	54279	59808		
na 1 mieszkańca w zł	15069	15286	16008	16712	18368		per capita in zł
Nominalne dochody do dys- pozycji brutto w sektorze gospodarstw domowych:							Gross nominal disposable income of households sec- tor: in million zlotys
w milionach złotych	40551	42872	44550	45108	47831		
na 1 mieszkańca w zł	12612	13287	13778	13888	14689		per capita in zł

^a Od 2002 r. dane nieporównywalne z danymi za lata poprzednie; patrz uwagi ogólne działu „Inwestycje. Środki trwałe”, ust. 3 na str. 321 i ust. 5 na str. 323. ^b Bez osób prowadzących indywidualne gospodarstwa rolne. ^c Dane za lata 2000-2003 zostały zmienione; patrz uwagi ogólne działu „Rachunki regionalne”, ust. 12 na str. 334.

^a Since 2002 data are not comparable with data for previous years; see general notes of the chapter “Investments. Fixed assets”, item 3 on page 321 and item 5 on page 323. ^b Excluding persons tending private farms. ^c Data for 2000-2003 have been changed; see general notes of the chapter “Regional accounts”, item 12 on page 334.

TABL. 1. POŁOŻENIE GEOGRAFICZNE WOJEWÓDZTWA
GEOGRAPHIC LOCATION OF THE VOIVODSHIP

WYSZCZEGÓLNIENIE	Gmina <i>Gmina</i>	W stopniach, minutach i sekundach <i>In degrees, minutes and seconds</i>	W km <i>In km</i>	SPECIFICATION
Najdalej wysunięte punkty granicy województwa:				<i>Furthest extended points of the voivodship border:</i>
na północ (szerokość geograficzna północna) - Kolonia Marcinowice	Kozłów	50°31'12"	x	<i>in the north (northern geographic latitude) - Kolonia Marcinowice</i>
na południe (szerokość geograficzna północna) - szczyt Żabia Turnia Mięgoszowiecka	Bukowina Tatrzańska	49°10'43"	x	<i>in the south (northern geographic latitude) - Żabia Turnia Mięgoszowiecka Peak</i>
na zachód (długość geograficzna wschodnia) - Kaniówek Dankowski	Brzeszcze	19°05'49"	x	<i>in the west (eastern geographic longitude) - Kaniówek Dankowski</i>
na wschód (długość geograficzna wschodnia) - Rzeka Wisłoka	Sękowa	21°25'17"	x	<i>in the east (eastern geographic longitude) - Wisłoka river</i>
Rozciągłość:				<i>Extent:</i>
z południa na północ	x	1°21'29"	149	<i>form south to north</i>
z zachodu na wschód	x	2°20'18"	168	<i>from west to east</i>

Ź r ó d ł o: dane Urzędu Marszałkowskiego Województwa Małopolskiego.
S o u r c e: data of the Marshal's Office of the Małopolskie Voivodship.

TABL. 2. POWIERZCHNIA I GRANICE
AREA AND BORDERS

WYSZCZEGÓLNIENIE	W liczbach bezwzględnych <i>In absolute numbers</i>	W odsetkach <i>In percent</i>	SPECIFICATION
Powierzchnia ^a w km ²	15190	x	<i>Area ^a in km²</i>
Długość granicy w km	982	100,0	<i>Length of borders in km</i>
ze Słowacją	319	32,5	<i>with Slovakia</i>
z województwami:			<i>with voivodships:</i>
świętokrzyskim	185	18,8	<i>Świętokrzyskie</i>
podkarpackim	187	19,0	<i>Podkarpackie</i>
śląskim	291	29,6	<i>Śląskie</i>

^a Stan w dniu 31 XII 2005 r.

Ź r ó d ł o: dane Głównego Urzędu Geodezji i Kartografii.

^a As of 31 XII 2005.

S o u r c e: data of the Central Office of Geodesy and Cartography.

TABL. 3. **UKŁAD PIONOWY POWIERZCHNI**
ELEVATIONS

WYSZCZEGÓLNIENIE	Gmina <i>Gmina</i>	Wzniesienie nad poziom morza w m <i>Elevation above the sea level in m</i>	<i>SPECIFICATION</i>
Najwyżej położony punkt - Rysy	Bukowina Tatrzańska	2499	<i>Highest point - Rysy</i>
Najniżej położony punkt - Wisła koło Słupca	Szczucin	158	<i>Lowest point - Wisła river near Słupiec</i>
Najwyżej położony stale zamieszkały punkt - Obserwatorium Meteorologiczne na Kasprowym Wierchu	Zakopane	1985	<i>Highest constantly inhabited point - Meteorological Observatory on Kasprowy Wierch</i>
Najwyżej położona miejscowość - Głodówka - przysiółek wsi Brzegi	Bukowina Tatrzańska	1143	<i>Highest locality - Głodówka - hamlet of the village of Brzegi</i>
Najniżej położona miejscowość - Nowa Wieś - przysiółek wsi Słupiec	Szczucin	160	<i>Lowest locality - Nowa Wieś - hamlet of the village of Słupiec</i>

Źródło: dane Urzędu Marszałkowskiego Województwa Małopolskiego.

Source: data of the Marshal's Office of the Małopolskie Voivodship.

TABL. 4. **DANE METEOROLOGICZNE**
METEOROLOGICAL DATA

LATA <i>YEARS</i>	Średnie tempera- tury powie- trza w °C <i>Average air temperatures in °C</i>	Roczne sumy opadów w mm <i>Total annual precipitation in mm</i>	Średnia pręd- kość wiatru w m/s <i>Average wind velocity in m/s</i>	Usłonecz- nienie w h <i>Insolation in h</i>	Średnie zachmurzenie w oktantach ^a <i>Average cloudiness in octants ^a</i>	
Kraków	2000	9,9	720	2,7	1702	4,9
	2004	8,8	598	2,8	1546	5,3
	2005	8,4	637	2,6	1722	5,0
Nowy Sącz	2000	10,0	726	1,5	1803	4,7
	2004	8,5	791	1,9	1507	5,3
	2005	8,2	800	1,9	1646	5,0
Zakopane	2000	7,0	1218	1,3	1601	5,2
	2004	5,6	1221	1,6	1412	5,7
	2005	5,3	1230	1,4	1550	5,4

^a Stopień zachmurzenia nieba od 0 (niebo bez chmur) do 8 (niebo całkowicie pokryte chmurami).

Źródło: dane Instytutu Meteorologii i Gospodarki Wodnej.

^a Degree of cloudiness from 0 (no clouds) to 8 (total cloud cover).

Source: data of the Institute of Meteorology and Water Management.

DZIAŁ II

STAN I OCHRONA ŚRODOWISKA

Uwagi ogólne

Dział prezentuje statystyczną charakterystykę problemów zagrożenia i ochrony środowiska oraz gospodarki wodnej.

1. Dane o powierzchni województwa małopolskiego podane zostały na podstawie wykazów według stanu w dniu 1 I 2006 r., uzyskanych z Państwowego Rejestru Granic i Powierzchni Jednostek Podziału Terytorialnego Państwa; rejestr prowadzony jest w Głównym Urzędzie Geodezji i Kartografii.

Dane te w znacznym stopniu różnią się od wykazanych według stanu w dniu 1 I 2005 r., ponieważ po raz pierwszy ustalone zostały znacznie dokładniejszą metodą, opartą o aktualne dane komputerowej bazy Państwowego Rejestru Granic. Ponadto, w tegorocznych danych o powierzchni uwzględniono nie tylko wprowadzone zmiany granic jednostek podziału terytorialnego państwa, ale także dokumentację geodezyjną dotyczącą granic Polski z Litwą, Ukrainą, Słowacją i Czechami, przekazaną do GUGiK przez Straż Graniczną. Spowodowało to korektę powierzchni wszystkich województw oraz przeważającej większości powiatów. Uległa również zmniejszeniu ogólna powierzchnia Polski.

Informacje o **stanie i kierunkach wykorzystania powierzchni województwa** ujmowane są według form władania i grup rejestrowych w oparciu o nową ewidencję gruntów wprowadzoną rozporządzeniem Ministra Rozwoju Regionalnego i Budownictwa z dnia 29 III 2001 r. w sprawie ewidencji gruntów i budynków (Dz. U. Nr 38, poz. 454).

Nowa ewidencja gruntów wprowadziła różnice zakresowe w stosunku do lat poprzednich, polegające głównie na włączeniu do użytków rolnych: gruntów rolnych zabudowanych (dotychczas ujmowanych w pozycji grunty zabudowane i zurbanizowane), gruntów pod stawami (ujmowanych w pozycji wody śródlądowe stojące) oraz rowów (które stanowiły odrębną pozycję).

Dane o **gruntach rolnych i leśnych wyłączonych na cele nierolnicze i nieleśne** dotyczą gruntów, za które pobrano należności i opłaty w trybie ustawy z dnia 3 II 1995 r. o ochronie gruntów rolnych i leśnych (Dz. U. 2004 Nr 121, poz. 1266), która chroni wszystkie grunty rolne

CHAPTER II

ENVIRONMENTAL PROTECTION

General notes

The chapter presents statistical characteristics of threats to environment, environmental protection and water management.

1. Data regarding the area of the Małopolskie voivodship are given according to registers as of 1 I 2006 obtained from the State Register of the National Territorial Division Entities' Borders and Areas; the register is conducted by the Head Office of Geodesy and Cartography.

These data considerably differ from those presented as of 1 I 2005, because for the first time they were fixed using much more accurate method, based on current computer database of the State Register of Borders. Moreover, this year's data regarding the area respect not only introduced changes of the national territorial division entities' borders, but also geodetic documentation on borders of Poland with Lithuania, Ukraine, Slovakia and Czech Republic, passed on to the Head Office of Geodesy and Cartography by the Border Guard. As a result the area of all voivodships and most powiats has been corrected. The total area of Poland has decreased too.

*Information regarding the **status and directions of voivodship land use** is classified according to ownership and register groups, according to a new land register as a result of the decree of the Minister of the Ministry of Regional Development and Construction from 29 III 2001 in regard to the registration of land and buildings (Journal of Laws No. 38, item 454).*

A new land register introduced differences in regard to scope in relation to previous years, primarily consisting in the inclusion of built-up agricultural land (which to date was included in the item "built-up and urbanised land"), land under ponds (included in the item "standing inland water") as well as ditches (which accounted for a separate item), in agricultural land.

*Data regarding **agricultural and forest land designated for non-agricultural and non-forest purposes** concern land, for which payments and fees collected, based on the Law on Agricultural and Forest Land Protection, dated 3 II 1995 (Journal of Laws 2004 No. 121, item 1266), which*

zaliczone do klas bonitacyjnych I-III oraz grunty rolne klas bonitacyjnych IV-VI wytworzone z gleb organicznych, nie uwzględnia natomiast gruntów klas V-VI wytworzonych z gleb pochodzenia mineralnego.

Klasy bonitacyjne użytków rolnych określają jakość użytków rolnych pod względem przydatności do produkcji rolniczej; klasa I oznacza najwyższą wartość rolniczą, klasa VI - najniższą. Grunty przeznaczone pod zalesienia oznaczono symbolami: orne - RZ; pastwiska - PsZ.

2. Dane o gruntach zdewastowanych i zdegradowanych wymagających rekultywacji i zagospodarowania dotyczą gruntów, które utraciły całkowicie wartości użytkowe (grunty zdewastowane) oraz gruntów, których wartość użytkowa zmalała w wyniku pogorszenia się warunków przyrodniczych lub wskutek zmian środowiska oraz działalności przemysłowej, a także wadliwej działalności rolniczej (grunty zdegradowane).

Rekultywacja gruntów polega na nadaniu lub przywróceniu gruntom zdegradowanym lub zdewastowanym wartości użytkowych lub przyrodniczych przez właściwe ukształtowanie rzeźby terenu, poprawienie właściwości fizycznych i chemicznych, uregulowanie stosunków wodnych, odtworzenie gleb, umocnienie skarp oraz odbudowanie lub zbudowanie niezbędnych dróg.

Zagospodarowanie gruntów zrekultywowanych polega na wykonaniu odpowiednich zabiegów umożliwiających wykorzystanie tych gruntów dla celów rolniczych, leśnych, komunalnych i innych.

3. Informacje o poborze wody dotyczą:

- 1) w pozycji „na cele produkcyjne (poza rolnictwem, łowiectwem i leśnictwem oraz rybactwem)” - jednostek organizacyjnych wnoszących opłaty za pobór z ujęć własnych rocznie 5 dam³ i więcej wody podziemnej albo 20 dam³ i więcej wody powierzchniowej lub odprowadzających rocznie 20 dam³ i więcej ścieków. Dane o poborze wody na potrzeby gospodarki narodowej i ludności nie obejmują wód pochodzących z odwadniania zakładów górniczych odprowadzonych do odbiornika bez wykorzystania;
- 2) w pozycji „nawodnienia w rolnictwie i leśnictwie oraz napelnianie i uzupełnianie stawów rybnych” - jednostek organizacyjnych rolnictwa, leśnictwa i rybactwa zużywających wodę na potrzeby nawadniania gruntów rolnych i leśnych o powierzchni od 20 ha oraz na potrzeby eksploatacji stawów rybnych o powierzchni od 10 ha;

protects all agricultural land included in quality classes I-III, as well as agricultural land included in quality classes IV-VI, comprised of organic soils. It does not, however, include land of V-VI quality classes, originating from mineral-derived soils.

Quality classes of agricultural land describe the quality of land in terms of value to agricultural production; class I corresponds to the highest agricultural value and class VI to the lowest. Land designated for afforestation is given the following symbols: RZ - for arable land and PsZ - for pastures.

2. Data regarding devastated and degraded land requiring reclamation and management concern land which has completely lost its utility value (devastated land) and land, the utility value of which has declined, due to a worsening in natural conditions or environmental changes and industrial activity as well as to inappropriate agricultural practices (degraded land).

Reclamation of land consists in the restoration or assigning a utility or natural value to devastated or degraded land through appropriate landscaping, improving physical and chemical properties, regulating waterways, regenerating soils, strengthening scraps as well as constructing or reconstructing necessary roads.

Development of reclaimed land is based on undertaking appropriate measures, which enable to use that land for agricultural, forest, municipal and other purposes.

3. Information regarding water withdrawal concerns:

- 1) *in the item "for production purposes (excluding agriculture, hunting and forestry and fishing)" - organizational entities making payments for the annual withdrawal of 5 dam³ or more of underground water, or 20 dam³ or more of surface water from their own sources, or discharging 20 dam³ or more of waste water annually. Data regarding water withdrawal for needs of the national economy and population do not include water coming from irrigation of mines, which is discharged to reservoir without further use;*
- 2) *in the item "irrigation in agriculture and forestry as well as filling and completing fish ponds" - agricultural, forest and fishing organizational entities, consuming water for irrigating agricultural or forest land of 20 ha or more in area, and for the purpose of exploiting fish ponds of 10 ha or more in area;*

3) w pozycji „eksploatacja sieci wodociągowej” - wszystkich jednostek nadzorujących pracę sieci wodociągowej (w tym również spółdzielni mieszkaniowych, spółek wodnych, zakładów usług wodnych, zakładów pracy itd.).

4. W 2005 r. dokonano oceny jakości wód 93 rzek i potoków oraz 6 zbiorników zaporowych. Ocenę przeprowadzono w 147 punktach pomiarowo-kontrolnych (p.p.k) (z tego 135 punktów zlokalizowanych było na rzekach i 12 na zbiornikach zaporowych). Łączna długość badanych cieków wodnych wynosiła 1302,3 km. Ocenę jakości wód przeprowadzono w oparciu o rozporządzenia Ministerstwa Środowiska z dnia 11 lutego 2004 r. w sprawie klasyfikacji dla prezentowania stanu wód powierzchniowych i podziemnych, sposobu prowadzenia monitoringu oraz sposobu prezentacji wyników i prezentacji stanu tych wód (Dz.U. Nr 32 poz. 284).

Zarządzenie wprowadza 5 klas jakości tych wód:

- I klasa - wody bardzo dobrej jakości,
- II klasa - wody dobrej jakości,
- III klasa - wody zadowalającej jakości,
- IV klasa - wody niezadowalającej jakości,
- V klasa - wody złej jakości.

5. Informacje o **ocenie sanitarnej wodociągów i studni oraz jakości wody** pobieranej z tych urządzeń od 2001 r. opracowane są zgodnie z rozporządzeniem Ministra Zdrowia z dnia 19 XI 2002 r. w sprawie wymagań dotyczących jakości wody przeznaczonej do spożycia przez ludzi (Dz. U. Nr 203, poz. 1718); dane opracowano na podstawie wyników badań terenowo-laboratoryjnych wykonanych przez stacje sanitarno-epidemiologiczne. Na podstawie wyników analiz fizyczno-chemicznych i badań bakteriologicznych wyróżnia się dwie kategorie urządzeń - dostarczających wodę dobrą (tj. odpowiadającą wymaganiom sanitarnym) i dostarczające wodę złą (tj. niespełniającą wymagań sanitarnych).

6. Dane o **ściekach** dotyczą ścieków odprowadzonych do wód (do 2002 r. - do wód powierzchniowych) lub do ziemi przez jednostki określone w ust. 3, pkt 1) i 3). Do tych samych jednostek odnoszą się dane o **wyposażeniu w oczyszczalnie ścieków**.

Jako **ścieki wymagające oczyszczenia** przyjęto ścieki odprowadzane siecią kanałów lub rowów otwartych bezpośrednio do wód lub do ziemi, lub do sieci kanalizacyjnej z jednostek produkcyjnych (łącznie z zanieczyszczonymi wodami chłodniczymi; jak również łącznie z zanieczyszczonymi wodami z odwadniania zakładów górniczych oraz obiektów budowlanych), z innych jednostek oraz z gospodarstw domowych.

3) in the item "exploitation of water-line system" - all entities responsible for the management of the water-line system (including housing co-operatives, water companies, waterworks and workplaces).

4. In 2005 it was made the evaluation of water quality of 93 rivers and streams as well as of 6 barrage reservoirs, altogether in 147 checkpoints (of which 135 points were situated on rivers and 12 on barrage reservoirs). Total length of surveyed flowing waters amounted to 1302,3 km. The water quality evaluation was made on the basis of the decree of the Ministry of Environmental Protection of 11 II 2004 on classification used in presentation of the state of surface and underground water, method of conducting monitoring and method of presenting the state of those waters (Journal of Laws No. 32, item 284).

A regulation introduces 5 quality classes of those waters:

- I class - very good quality waters,
- II class - good quality waters,
- III class - satisfactory quality waters,
- IV class - dissatisfactory quality waters,
- V - bad quality waters.

5. Information concerning the **sanitary evaluation of waterworks and wells as well as the quality of the water** drawn from these facilities since 2001 are compiled in accordance with the Regulation of the Minister of Health, dated 19 XI 2002 regarding the requirements on quality of water supplied to the population for consumption (Journal of Laws No. 203, item 1718); data were compiled on the basis of field and laboratory test results conducted by sanitary-epidemiological stations. On the basis of physical-chemical analyses and bacteriological tests two following categories of facilities - supplying good water (i.e. meeting sanitary requirements) and supplying bad water (i.e. not meeting sanitary requirements) are distinguished.

6. Data regarding **waste water** concern waste water discharged into waters (until 2002 - surface waters) or into the ground by entities described in item 3, points 1) and 3). Data regarding **equipment with waste water treatment plants** concern the same entities.

Waste water requiring treatment is understood as waste water discharged by means of open channel or ditch systems directly into waters or into the ground, or sewerage system of entities engaged in production (including contaminated cooling water and drainage water from mines and constructions), other entities as well as households.

Wody chłodnicze są to ścieki o podwyższonej temperaturze powstałe w wyniku użycia wód do celów chłodniczych w procesach technologicznych.

Za **wody chłodnicze niewymagające oczyszczania** uznaje się wody, które spełniają następujące warunki:

- są odprowadzane do wód oddzielnym systemem kanalizacji,
- ilości zanieczyszczeń w wodach chłodniczych po procesie produkcyjnym nie są większe od ilości zanieczyszczeń w wodach pobranych do celów chłodzenia,
- temperatura wód chłodniczych odprowadzonych do jezior oraz ich dopływów nie przekracza 26°C, a do pozostałych wód, z wyjątkiem morza terytorialnego, nie przekracza 35°C.

Dane o **ściekach oczyszczanych** dotyczą ścieków oczyszczanych mechanicznie, chemicznie, biologicznie oraz z podwyższonym usuwaniem biogenów i odprowadzonych do wód lub do ziemi.

Przez **ścieki oczyszczane mechanicznie** rozumie się ścieki poddane procesowi usuwania jedynie zanieczyszczeń nierozpuszczalnych, tj. ciał stałych i tłuszczów ulegających osadzeniu lub flotacji, przy użyciu krat, sit, piaskowników, odtłuszczaczy współpracujących z osadnikami Imhoffa.

Chemiczne oczyszczanie ścieków polega na wytrącaniu niektórych związków rozpuszczalnych względnie ich neutralizacji metodami chemicznymi, takimi jak koagulacja, sorpcja na węglu aktywnym itp.

Biologiczne oczyszczanie ścieków następuje w procesie mineralizacji przez drobnoustroje w środowisku wodnym w sposób naturalny (np. poprzez rolnicze wykorzystanie ścieków, zraszanie pól, stawy rybne) lub w urządzeniach sztucznych (złóża biologiczne, osad czynny) i polega na usuwaniu ze ścieków zanieczyszczeń organicznych oraz związków biogennych i refrakcyjnych.

Podwyższone usuwanie biogenów w ściekach następuje w oczyszczalniach ścieków o wysoko efektywnych technologiach oczyszczania (głównie biologicznych, a także chemicznych) umożliwiającą zwiększoną redukcję azotu i fosforu.

Kilkustopniowe oczyszczanie mechaniczne i biologiczne lub mechaniczno-chemiczno-biologiczne odprowadzanych ścieków zakwalifikowano do wyższego stopnia oczyszczania (biologicznego lub chemicznego).

Dane o **komunalnych oczyszczalniach ścieków** dotyczą oczyszczalni, które oczyszczają ścieki odprowadzone do oczyszczalni siecią kanalizacyjną, niezależnie od formy własności zarówno oczyszczalni jak i sieci kanalizacyjnej, na której oczyszczalnia pracuje. Dane nie dotyczą

Cooling water comprises waste water with an increased temperature created in the process of using water for cooling purposes during technological processes.

Cooling water not requiring treatment is water which meets the following conditions:

- is discharged in waters by a separate sewerage system,
- the quantity of pollutants in cooling water after the production process is not greater than the amount of pollutants in water withdrawn for cooling purposes,
- the temperature of cooling water discharged into lakes and their inflows does not exceed 26°C as well as other waters, except territorial sea, does not exceed 35°C.

Data regarding **treated waste water** concern waste water treated mechanically, chemically, biologically, and with increased biogen removal, discharged into waters or into the ground.

Mechanical treatment of waste water is understood as the process of removing only non-soluble pollutants, i.e., solid bodies and fats subject to settlement or floatation, through the use of grates, filters, grit chambers, grease traps in conjunction with Imhoff tanks.

Chemical treatment of waste water consists in precipitating certain soluble compounds, or their neutralization through chemical methods, such as coagulation, sorption on active carbon, etc.

Biological treatment of waste water occurs through mineralisation processes caused by microorganisms in the natural water environment (e.g. through agricultural use of waste water, field irrigation, fish ponds) or in artificial facilities (biofilters, activated sludge) and consists in the removal of organic pollutants or biogenous and refractive compounds from waste water.

Increased biogen removal from sewage occurs in treatment plants with highly efficient treatment technologies (mostly biological, and also chemical) allowing for an increased reduction in nitrogen and phosphorus content.

A few steps treatment, mechanical and biological or mechanical, chemical and biological of discharging waste water was classified as a higher degree of the treatment process (biological or chemical).

Data on **municipal waste water treatment plants** concern those of them, which are used to treat waste water drained off to treatment plants by sewage systems, regardless of the form of ownership of the plants or sewage systems. Data do not include household sewage plants or treat-

oczyszczalni przydomowych lub oczyszczających ścieki wyłącznie dowożone (czyli oczyszczalni nie pracujących na sieci kanalizacyjnej).

U w a g a. Od 2003 r. komunalne oczyszczalnie chemiczne zakwalifikowano albo do oczyszczalni o podwyższonym stopniu usuwania biogenów, albo do oczyszczalni mechanicznych.

Dane o ludności korzystającej z oczyszczalni ścieków podano na podstawie badań Głównego Urzędu Statystycznego w oparciu o szacunek liczby ludności korzystającej z oczyszczalni oczyszczających ścieki z miast i wsi.

7. Informacje o źródłach i wielkości emisji przemysłowych zanieczyszczeń powietrza oraz o stanie **wyposażenia i efektach eksploatacji urzędów do redukcji tych zanieczyszczeń** dotyczą jednostek organizacyjnych ustalonych przez Ministra Ochrony Środowiska i Zasobów Naturalnych na podstawie określonej wysokości opłat wniesionych w 1986 r. za roczną emisję substancji zanieczyszczających powietrze według stawek określonych w rozporządzeniu Rady Ministrów z dnia 13 I 1986 r. w sprawie opłat za gospodarcze korzystanie ze środowiska i wprowadzanie w nim zmian (Dz. U. Nr 7, poz. 40) z późniejszymi zmianami.

Ustalona zbiorowość badanych jednostek utrzymywała corocznie, co w zasadzie zapewnia porównywalność, może być powiększana jedynie w szczególnych przypadkach, np. o jednostki nowo uruchomione lub rozbudowane o wysokiej skali progowej emisji zanieczyszczeń.

Dane o **emisji pyłów** dotyczą: pyłów ze spalania paliw, cementowo-wapienniczych i materiałów ogniotrwiałych, krzemowych, nawozów sztucznych, węglowo-grafitowych, sadzy oraz innych rodzajów zanieczyszczeń pyłowych.

Dane o **emisji gazów** dotyczą: dwutlenku siarki, tlenku węgla, dwutlenku węgla, tlenków azotu, węglowodorów oraz innych rodzajów zanieczyszczeń gazowych.

Dane o emisji pyłów i gazów obejmują emisję zorganizowaną oraz niezorganizowaną.

Ze względu na to, że wielkość emisji **dwutlenku węgla** charakteryzuje się dużymi bezwzględnymi wartościami, **wskaźnik dotyczy stopnia redukcji zanieczyszczeń gazowych** został wyliczony i przedstawiony **bez uwzględnienia emisji dwutlenku węgla**.

Wielkość emisji z poszczególnych źródeł i poszczególnych rodzajów zanieczyszczeń ustalona została albo na drodze pomiarów, albo na podstawie obliczeń z bilansu surowcowo-paliwowego w oparciu o wskaźniki emisji zanieczyszczeń dla charakterystycznych procesów technologicznych.

ment plants processing only transported waste water (i.e. waste water treatment plants not working within sewage network).

N o t e. Since 2003 municipal chemical waste water treatment plants were classified as treatment plants with increased biogen removal from sewage or mechanical treatment plants.

Data concerning the population using waste water treatment plants are given on the basis of surveys of the Central Statistical Office based on estimates of the number of population using waste water treatment plants treating urban and rural waste.

7. Information regarding the sources and amounts of industrial atmospheric pollutant emission as well as the equipment reducing such pollutants and the effects of its utilization concerns organizational entities established by the Minister of the Ministry of Environmental Protection and Natural Resources on the basis of the defined amount of fees borne in 1986 for the annual emission of substances polluting the air, according to rates defined in the decree of the Council of Ministers, dated 13 I 1986, regarding payments for economic use of the environment and modifications to it (Journal of Laws No. 7, item 40) with later amendments.

The established group of surveyed entities maintained annually which, in principle, assures comparability may only be increased in specific cases, e.g. by newly established or expanded entities with a high step scale of pollutant emission.

Data regarding particulate emission concern: particulates from the combustion of fuels, particulates from cement and lime, fire-resistant materials, silicates, artificial fertilizers, carbon and graphite, soot, as well as other types of particulates.

Data regarding gas emission concern: sulphur dioxide, carbon monoxide, carbon dioxide, nitrogen oxides, hydrocarbons, as well as other types of gaseous pollutants.

Data regarding particulate and gas emission include organized and disorganized emission.

Due to the high absolute values which characterise the emission volumes of carbon dioxide, the indicator of reduction of gas pollutants was calculated and presented with exclusion of carbon dioxide emission.

The emission volumes of different pollutant types from various sources were estimated through measurements or on the basis of calculations of the raw material and fuel balance, based on pollutant emission indicators for the characteristic technological processes.

8. Odpady oznaczają każdą substancję lub przedmiot należący do jednej z kategorii określonych w załączniku nr 1 do ustawy z dnia 27 IV 2001 r. o odpadach (Dz. U. Nr 62, poz. 628) z późniejszymi zmianami, których posiadacz pozbywa się, zamierza pozbyć się lub do ich pozbycia się jest obowiązany.

Informacje o odpadach za lata 2000 i 2001 opracowane zostały na podstawie klasyfikacji odpadów zgodnej z Europejskim Katalogiem Odpadów, a od 2002 r. zgodnie z katalogiem odpadów (wprowadzonym w życie 1 I 2002 r.) opartym o Listę Odpadów wprowadzoną do prawodawstwa Unii Europejskiej z dniem 1 I 2002 r.

Informacje o **ilości i rodzajach odpadów** dotyczą zakładów, które wytworzyły w ciągu roku powyżej 1 tys. t odpadów lub nagromadziły 1 mln t i więcej odpadów (z wyłączeniem odpadów komunalnych).

Przez **odzysk odpadów** rozumie się wszelkie działania, niestwarzające zagrożenia dla życia, zdrowia ludzi lub dla środowiska, polegające na wykorzystaniu odpadów w całości lub w części, lub prowadzące do odzyskania z odpadów substancji, materiałów lub energii i ich wykorzystania.

Przez **unieszkodliwianie odpadów** rozumie się poddanie odpadów procesom przekształceń biologicznych, fizycznych lub chemicznych w celu doprowadzenia ich do stanu, który nie stwarza zagrożenia dla życia, zdrowia ludzi lub dla środowiska. Unieszkodliwianiem odpadów jest także składowanie odpadów.

Magazynowanie odpadów to czasowe przetrzymywanie lub gromadzenie odpadów przed ich transportem, odzyskiem lub unieszkodliwianiem.

Przez **odpady składowane** należy rozumieć odpady usunięte na składowiska (wysypiska, hałdy, stawy osadowe) własne zakładów lub obce.

Dane o **odpadach dotychczas składowanych (nagromadzonych)** dotyczą ilości odpadów zdeponowanych na terenach własnych zakładów w wyniku składowania w roku sprawozdawczym i w latach poprzednich.

Przez **zreultywowane tereny składowania odpadów** należy rozumieć tereny, których eksploatacja została zakończona i na których zostały przeprowadzone prace polegające na nadaniu lub przywróceniu im wartości użytkowej poprzez między innymi właściwe ukształtowanie rzeźby terenu, poprawienie właściwości fizycznych i chemicznych, uregulowanie stosunków wodnych.

9. Ochrona przyrody polega na zachowaniu, zrównoważonym użytkowaniu oraz odnawianiu zasobów, tworów i składników przyrody (m.in. dziko występujących oraz objętych ochroną ga-

8. Waste shall mean any substance or object in one of the categories listed in Annex I to the Act of 27 IV 2001 on Waste (Journal of Laws No. 62, item 628) with later amendments, which the holder thereof discards or intends or is required to discard.

Information regarding waste for the years 2000 and 2001 was compiled on the basis of a classification of waste in accordance with the European Waste Catalogue, since 2002 on the basis of a catalogue of waste (introduced on 1 I 2002), based on List of Waste introduced into legislation of the European Union on 1 I 2002.

Information regarding the **quantity and type of waste** concerns plants which generated over 1 thous. t of waste in the course of the year or accumulated 1 mln t of waste and more (excluding municipal waste).

Recovery of waste shall mean any operations which do not endanger human life and health or the environment, consisting in the use of waste in whole or in part, or leading to extraction and use of substances, materials or energy.

Treatment of waste shall mean the submission of waste to the processes of biological, physical or chemical treatment as a result of which the nature of waste does not pose risks to human life and health or the environment. Storing waste is also a method of the treatment of waste.

Waste storage shall mean temporary waste storage or collection prior to its transport, recovery or treatment.

Landfilled waste is understood as waste transferred to landfill areas (landfills, waste dumps, sludge tanks) of the plant generating it or to other areas.

Data regarding **landfilled up to now (accumulated) waste** concern the quantity of waste deposited on the grounds of the plants generating it as a result of depositing it during the reporting and previous years.

Reclaimed waste disposal sites are territories where exploitation had been finished and where works connected with restoration or assigning utility value such as appropriate landscaping, improving physical and chemical characteristics or regulating waterways were carried out.

9. Nature protection consists in maintaining, sustainable utilisation and renovation of nature resources, objects and elements (among others, plants, animals and fungi originally existing in

tunkową roślin, zwierząt i grzybów, zwierząt prowadzących wędrowny tryb życia, siedlisk przyrodniczych); formami ochrony przyrody są: parki narodowe, rezerваты przyrody, parki krajobrazowe, obszary chronionego krajobrazu, stanowiska dokumentacyjne, użytki ekologiczne, zespoły przyrodniczo-krajobrazowe, pomniki przyrody.

Parki narodowe obejmują obszary wyróżniające się szczególnymi wartościami przyrodniczymi, naukowymi, społecznymi, kulturowymi i edukacyjnymi, o powierzchni nie mniejszej niż 1000 ha, na których ochronie podlega cała przyroda oraz walory krajobrazowe.

Parki narodowe tworzy się w celu zachowania różnorodności biologicznej zasobów, twórców i składników przyrody nieożywionej i walorów krajobrazowych, przywrócenia właściwego stanu zasobów i składników przyrody oraz odtworzenia zniekształconych siedlisk przyrodniczych, siedlisk roślin, siedlisk zwierząt lub siedlisk grzybów.

Rezerваты przyrody obejmują wyróżniające się szczególnymi wartościami przyrodniczymi, naukowymi, kulturowymi lub walorami krajobrazowymi obszary zachowane w stanie naturalnym lub mało zmienionym, ekosystemy, ostoje i siedliska przyrodnicze, a także siedliska roślin, siedliska zwierząt i siedliska grzybów oraz twory i składniki przyrody nieożywionej.

Parki krajobrazowe obejmują obszary chronione ze względu na wartości przyrodnicze, historyczne i kulturowe oraz walory krajobrazowe w celu zachowania i popularyzacji tych wartości w warunkach zrównoważonego rozwoju.

Obszary chronionego krajobrazu obejmują tereny chronione ze względu na wyróżniający się krajobraz o zróżnicowanych ekosystemach, wartościowe ze względu na możliwość zaspokajania potrzeb związanych z turystyką i wypoczynkiem lub pełnioną funkcją korytarzy ekologicznych.

Stanowiska dokumentacyjne są to niewyodrębniające się na powierzchni lub możliwe do wyodrębnienia, ważne pod względem naukowym i dydaktycznym miejsca występowania formacji geologicznych, nagromadzeń skamieniałości lub twórców mineralnych, jaskinie lub schroniska podskalne wraz z namuliskami oraz fragmenty eksploatowanych lub nieczynnych wyrobisk powierzchniowych i podziemnych.

Zespołami przyrodniczo-krajobrazowymi są fragmenty krajobrazu naturalnego i kulturowego zasługujące na ochronę ze względu na ich walory widokowe lub estetyczne.

Użytki ekologiczne są to zasługujące na ochronę pozostałości ekosystemów, mających

environment as well as subjected to species protection, wandering and migratory animals, habitats); forms of nature protection are: national parks, nature reserves, landscape parks, protected landscape areas, documentation sites, ecological arable lands, landscape-nature complexes, monuments of nature.

***National parks** include protected areas distinguishing for particular natural, scientific, social, cultural and educational values, of the areas of at least 1000 ha, where all nature elements and specific landscape features are protected.*

National parks are created to preserve biodiversity, resources, formations and elements of inanimate nature and landscape features, restore a proper state of resources and elements of nature, reconstruct distorted natural habitats of plants, animals or fungi.

***Nature reserves** include areas having essential value for the environmental, scientific, cultural and landscape reasons in natural or slightly changed state - ecosystems, refuges and natural sites. They also protect habitats of plants, animals, fungi and formations and elements of inanimate nature.*

***Landscape parks** are areas protected for natural, historical and cultural values, as well as for landscape features. The aim of landscape park's creation is preservation, popularisation and dissemination of these values in conditions of sustainable development.*

***Protected landscape areas** include areas protected for the sake of distinguishing landscape characterised by various ecosystem types. These areas are to be valuable because of their functions satisfying the needs of tourism and recreation and functions of ecological corridors.*

***Documentation sites** are scientific and educationally important, not emerging on the earth surface or visible on the surface, places of occurrence of various geological formations, fossils accumulations, mineral objects, caverns, rock caves, exploited and discarded opencast and underground workings.*

***Landscape – nature complexes** are fragments of natural and cultural landscape that are worth of protection due to their scenic or aesthetic features.*

***Ecological arable lands** are worth of protection fragments of ecosystems of significant impor-*

znaczenie dla zachowania różnorodności biologicznej, jak: naturalne zbiorniki wodne, śródpolne i śródleśne oczka wodne, kępy drzew i krzewów, bagna, torfowiska, wydmy, starorzecza, wychodnie skalne, skarpy, kamieńce, stanowiska rzadkich lub chronionych gatunków itp.

Pomniki przyrody są to pojedyncze twory przyrody żywej i nieożywionej lub ich skupiska o szczególnej wartości przyrodniczej, naukowej, kulturowej, historycznej lub krajobrazowej oraz odznaczające się indywidualnymi cechami, wyróżniającymi je wśród innych tworów, okazałych rozmiarów drzewa, krzewy gatunków rodzimych lub obcych, źródła, wodospady, wywierzyska, skałki, jary, głazy narzutowe oraz jaskinie.

10. Fundusze ekologiczne (Fundusze Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej oraz Fundusz Ochrony Gruntów Rolnych) są to fundusze tworzone z: opłat za korzystanie ze środowiska (tj. kwot pieniężnych pobieranych za emisję zanieczyszczeń powietrza, składowanie odpadów, usuwanie drzew lub krzewów oraz za pobór i korzystanie z wód i wprowadzanie ścieków do wód lub ziemi; kar za przekroczenia dopuszczalnych norm ekologicznych; spłat pożyczek udzielonych inwestorom oraz opłat za wyłączenie gruntów rolnych na cele nierolnicze, a także innych kwot ustalonych przez terenowe organy administracji rządowej oraz samorządowej. Środki funduszy przeznaczone są na finansowanie w całości lub w części działalności związanej z ochroną środowiska i gospodarką wodną.

11. Dane o wydatkach inwestycyjnych i efektach rzeczowych inwestycji ochrony środowiska i gospodarki wodnej prezentuje się zgodnie z Polską Klasyfikacją Statystyczną dotyczącą Działalności i Urzędzeń Związanych z Ochroną Środowiska, wprowadzoną rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 2 III 1999 r. (Dz. U. Nr 25, poz. 218). Klasyfikacja ta opracowana została na podstawie Międzynarodowej Standardowej Statystycznej Klasyfikacji EKG/ONZ dotyczącej Działalności i Urzędzeń Związanych z Ochroną Środowiska i Europejskiego Systemu Zbierania Informacji Ekonomicznych dotyczących Ochrony Środowiska (SERRIE) wdrożonego przez Unię Europejską.

tance for biodiversity, such as: natural water reservoirs, field and forest ponds, groups of trees and shrubs, swamps, peat bogs, dunes, old river beds, rock outcrops, scarps, gravel banks, habitats of rare or protected species etc.

Monuments of nature are single objects of animate and inanimate nature of special environmental, scientific, cultural, historical or landscape value and of distinctive individual features such as trees of impressive size, native and alien shrubs, springs, waterfalls, rocks, ravines, erratic blocks and caves.

10. Ecological funds (Environmental Protection and Water Management Funds and Agricultural Land Protection Fund) are funds created from income originating from the: payments for use of the natural environment, i.e.: payments collected for releasing air pollutants, landfilling waste, the removal of trees and bushes as well as for the abstraction and use of water and releasing waste water into water or the ground; fines for transgression of acceptable ecological standards; repayments of loans granted for investors; payments for designating agricultural land for non-agricultural purposes as well as other payments established by regional divisions of the state and local self-government administration. These funds are used to finance, in part or in full, activity connected with environmental protection and water management.

11. Data regarding investment expenditures and tangible effects of investments in environmental protection and water management are presented in accordance with the Polish Statistical Classification of Environmental Protection and Facilities, introduced on the basis of the decree of the Council of Ministers, dated 2 III 1999 (Journal of Laws No. 25, item 218). This classification was compiled on the basis of ECE/UN Single European Standard Statistical Classification of Environmental Protection Activities and Facilities as well as with European System for the collection of Economic Information on the Environment (SERRIE), implemented by the European Union.

TABL. 1 (5).

**STAN GEODEZYJNY^a I KIERUNKI WYKORZYSTANIA POWIERZCHNI
WOJEWÓDZTWA**

Stan w dniu 1 I

GEODESIC STATUS^a AND DIRECTIONS OF VOIVODSHIP LAND USE

As of 1 I

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005		2006		przyrost (+) lub ubytek (-) w ha w stosun- ku do roku 2005 <i>increase (+) or decrease (-) in ha in relation to 2005</i>	SPECIFICATION
	w ha <i>in ha</i>	na 1 miesz- kańca ^b w ha <i>per capita^b in ha</i>	w ha <i>in ha</i>	na 1 miesz- kańca ^b w ha <i>per capita^b in ha</i>		
Powierzchnia ogólna^c.....	1518974	0,47	1518287	0,46	-687	Total area^c
w tym:						<i>of which:</i>
Użytki rolne	942072	0,29	939439	0,29	-2633	<i>Agricultural land</i>
w tym:						<i>of which:</i>
grunty orne, sady, łąki i pastwiska trwale	896943	0,28	894750	0,27	-2193	<i>arable land, orchards, permanent meadows and pastures</i>
grunty rolne zabudowane	41762	0,01	41266	0,01	-496	<i>agricultural built-up areas</i>
Grunty leśne oraz zadrze- wione i zakrzewione	455646	0,14	456916	0,14	+1270	<i>Forest land as well as woody and bushy land</i>
Grunty zabudowane i zurbanizowane	76333	0,02	77273	0,02	+940	<i>Built-up and urbanized areas</i>
w tym:						<i>of which:</i>
tereny mieszkaniowe.....	11103	0,00	12653	0,00	+1550	<i>residential areas</i>
tereny przemysłowe	6574	0,00	6670	0,00	-96	<i>industrial areas</i>
tereny komunikacyjne	45272	0,01	44583	0,01	-689	<i>transport areas</i>
użytki kopalne	1111	0,00	1025	0,00	-86	<i>minerals</i>
Grunty pod wodami po- wierzchniowymi	23053	0,01	22912	0,01	-141	<i>Lands under surface waters</i>
płynącymi	17120	0,01	17560	0,01	+440	<i>flowing</i>
stojącymi	5932	0,00	5352	0,00	-580	<i>standing</i>
Nieużytki.....	10109	0,00	9962	0,00	-147	<i>Wasteland</i>

^a Patrz uwagi ogólne, ust. 1 na str. 48. ^b Stan ludności w dniu 31 XII, odpowiednio dla lat 2004 i 2005. ^c Obszar łądowy (łącznie z wodami śródlądowymi).

Źródło: dane Głównego Urzędu Geodezji i Kartografii.

^a See general notes, item 1 on page 48. ^b Population as of 31 XII, respectively for 2004 and 2005. ^c Land area (including inland waters).

Source: data of the Head Office of Geodesy and Cartography.

TABL. 2 (6). **GRUNTY ROLNE WYŁĄCZONE NA CELE NIEROLNICZE I LEŚNE NA CELE NIELEŚNE^a**
AGRICULTURAL LAND DESIGNATED FOR NON-AGRICULTURAL PURPOSES AND FOREST LAND DESIGNATED FOR NON-FOREST PURPOSES^a

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
	w ha in ha			
OGÓŁEM	203	216	202	GRAND TOTAL
WEDŁUG RODZAJÓW GRUNTÓW BY TYPE OF LAND				
Grunty rolne	177	199	175	Agricultural land
W tym użytki rolne	165	193	164	<i>Of which agricultural land</i>
klasy bonitacyjne:				<i>quality classes:</i>
I—III.....	148	179	160	<i>I—III</i>
IV ^b	15	13	1	<i>IV^b</i>
V i VI oraz VI RZ i PsZ.....	2	1	3	<i>V and VI as well as VI RZ and PsZ</i>
Grunty leśne	26	17	27	Forest land
WEDŁUG KIERUNKÓW WYŁĄCZENIA BY DIRECTIONS OF DESIGNATION				
wyłączone:				<i>designated for:</i>
Na tereny osiedlowe	119	127	116	<i>Residential areas</i>
Na tereny przemysłowe	33	16	13	<i>Industrial areas</i>
Pod drogi i szlaki komunikacyjne..	8	9	10	<i>Roads and communication trails</i>
Pod użytki kopalne	13	11	17	<i>Minerals</i>
Na inne cele	30	53	45	<i>Other purposes</i>

^a W trybie obowiązujących przepisów prawnych o ochronie gruntów rolnych i leśnych. ^b Użytki rolne pochodzenia mineralnego i organicznego.

Ź r ó d ł o: w zakresie gruntów rolnych — dane Ministerstwa Rolnictwa i Rozwoju Wsi; w zakresie gruntów leśnych — dane Ministerstwa Środowiska.

^a According to the existing legal regulations on the protection of agricultural and forest land. ^b Agricultural land of mineral and organic origin.

S o u r c e: in regard to agricultural land — data of the Ministry of Agriculture and Rural Development; in regard to forest land — data of the Ministry of Environment.

TABL. 3 (7). **GRUNTY ZDEWASTOWANE I ZDEGRADOWANE WYMAGAJĄCE REKULTYWACJI I ZAGOSPODAROWANIA ORAZ GRUNTY ZREKULTYWOWANE I ZAGOSPODAROWANE**
DEVASTATED AND DEGRADED LAND REQUIRING RECLAMATION AND MANAGEMENT AS WELL AS RECLAIMED AND MANAGED LAND

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
	w ha in ha			
Grunty wymagające rekultywacji (stan w dniu 31 XII).....	3181	3143	2856	<i>Land requiring reclamation (as of 31 XII)</i>
zdewastowane	3079	2995	2827	<i>devastated</i>
zdegradowane	102	148	29	<i>degraded</i>
Grunty (w ciągu roku):				<i>Land (during the year):</i>
zrekultywowane	533	106	160	<i>reclaimed</i>
w tym na cele:				<i>of which for purposes:</i>
rolnicze.....	22	45	71	<i>agricultural</i>
leśne.....	449	59	89	<i>forest</i>
zagospodarowane.....	462	32	40	<i>managed</i>

Ź r ó d ł o: dane Ministerstwa Rolnictwa i Rozwoju Wsi.

S o u r c e: data of the Ministry of Agriculture and Rural Development.

TABLE 4 (8). **POBÓR WODY NA POTRZEBY GOSPODARKI NARODOWEJ I LUDNOŚCI**
WATER WITHDRAWAL FOR NEEDS OF THE NATIONAL ECONOMY AND
POPULATION

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005		SPECIFICATION
	w hm ³ in hm ³		w odsetkach in percent		
OGÓŁEM	799,2	879,9	938,7	100,0	TOTAL
na cele:					for purposes of:
Produkcyjne (poza rolnictwem, łowiectwem i leśnictwem oraz rybactwem) — z ujęć własnych	529,0	639,2	706,2	75,2	Production (excluding agriculture, hunting and forestry and fishing) — from own intakes
w tym wody:					of which waters:
powierzchniowe	473,2	594,8	664,6	70,8	surface
podziemne	13,2	11,8	11,2	1,2	underground
Nawodnień w rolnictwie i leśnictwie oraz napełniania i uzupełniania stawów rybnych	90,4	85,6	83,1	8,9	Irrigation in agriculture and forestry as well as filling and completing fish ponds
Eksploatacji sieci wodociągowej ^a	179,8	155,1	149,4	15,9	Exploitation water-line system ^a
wody: powierzchniowe	122,0	103,3	101,1	10,8	waters: surface
podziemne	57,8	51,8	48,3	5,1	underground

^a Pobór wody na ujęciach przed włączeniem do sieci.

^a Water withdrawal by intakes before entering the water system.

TABLE 5 (9). **ZUŻYCIE WODY NA POTRZEBY GOSPODARKI NARODOWEJ I LUDNOŚCI**
WATER CONSUMPTION FOR NEEDS OF THE NATIONAL ECONOMY AND
POPULATION

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005		SPECIFICATION
	w hm ³ in hm ³		w odsetkach in percent		
OGÓŁEM	728,5	824,5	885,9	100,0	TOTAL
Przemysł	508,6	618,9	688,4	77,7	Industry
w tym na cele produkcyjne	493,8	606,9	677,2	76,4	of which for purposes of production
Rolnictwo i leśnictwo ^a	90,4	85,6	83,1	9,4	Agriculture and forestry ^a
Eksploatacja sieci wodociągowej ^b	129,5	120,1	114,3	12,9	Exploitation water-line system ^b

^a Woda zużyta do nawadniania w rolnictwie i leśnictwie oraz do napełniania i uzupełniania stawów rybnych. ^b Bez zużycia wody na cele przemysłowe przez wodociągi stanowiące własność gmin, wojewódzkich zakładów usług wodnych i spółek wodnych.

^a Water consumption for irrigation in agriculture and forestry as well as for filling up and completing fish ponds. ^b Excluding water consumption for industrial purposes from water-line system of gminas, voivodship waterworks and water companies.

TABL. 6 (10).

POWIERZCHNIA I POBÓR WODY DO NAWODNIENI W ROLNICTWIE I LEŚNICTWIE ORAZ NAPEŁNIANIA STAWÓW RYBNYCH**AREA AND WATER WITHDRAWAL FOR IRRIGATION IN AGRICULTURE AND FORESTRY AS WELL AS WATER FOR FILLING UP FISH PONDS**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
Powierzchnia nawadnianych użytków rolnych i gruntów leśnych ^a w ha.....	21	-	-	Area of irrigated agricultural land and forest land ^a in ha
Powierzchnia napełnianych stawów rybnych ^b w ha.....	3242	3207	3250	Area of filled fish ponds ^b in ha
Pobór wody ^c w dam ³	90412	85594	83111	Water withdrawal ^c in dam ³
do nawadniania użytków rolnych i gruntów leśnych.....	5	-	-	for irrigation of agricultural and forest lands
na 1 ha.....	0,2	-	-	per 1 ha
do napełniania i uzupełniania stawów rybnych.....	90407	85594	83111	for filling and completing fish ponds
na 1 ha.....	27,9	26,7	25,6	per 1 ha

a O powierzchni co najmniej 20 ha. *b* O powierzchni co najmniej 10 ha. *c* Łącznie z poborem ścieków do nawodnień.
a Area of 20 ha and more. *b* Area of 10 ha and more. *c* Including waste water withdrawal for irrigation.

TABL. 7 (11).

OCENA JAKOŚCI WÓD POWIERZCHNIOWYCH**SURFACE WATER QUALITY EVALUATION**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ilość punktów pomiarowo-kontrolnych Number of checkpoints	Wody - w % ilości punktów pomiarowo-kontrolnych - o klasie jakości Waters - in % of number of checkpoints - with quality class				
		I (bardzo dobrej) (very good)	II (dobrej) (good)	III (zadawalającej) (satisfactory)	IV (niezadawalającej) (non-satisfactory)	V (złej) (bad)
OGÓŁEM ... 2004	147	0,7	27,9	50,3	14,3	6,8
TOTAL 2005	147	7,5	29,3	40,8	12,9	9,5
w tym rzeki ^a : of which rivers ^a :						
Wisła.....	6	-	-	-	66,7	33,3
Dunajec.....	18	-	44,4	55,6	-	-
Poprad.....	3	-	-	100,0	-	-
Soła.....	2	-	-	100,0	-	-
Skawa.....	4	-	25,0	75,0	-	-
Raba.....	9	-	22,2	77,8	-	-
Mszanka.....	1	100,0	-	-	-	-
Szreniawa.....	3	-	-	-	66,7	33,3

a Rzeki uszeregowano w porządku hydrograficznym.

Źródło: dane Wojewódzkiego Inspektoratu Ochrony Środowiska w Krakowie.

a Rivers listed according to hydrographic order.

Source: data of the Voivodship Inspectorate for Environmental Protection in Kraków.

TABL. 8 (12).

JAKOŚĆ WODY DOSTARCZANEJ LUDNOŚCI DO SPOŻYCIA Z WODOCIĄGÓW I STUDNI**QUALITY OF WATER SUPPLIED TO THE POPULATION FOR CONSUMPTION FROM WATERWORKS AND WELLS**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ludność ^a — w % ludności korzystającej z urządzeń — zaopatrywana w wodę <i>Population^a — in % of population using facilities — supplied with water</i>				SPECIFICATION	
	odpowiadającą wymaganiom sanitarnym <i>meeting sanitary requirements</i>		nieodpowiadającą wymaganiom sanitarnym <i>not meeting sanitary requirements</i>			
	miasta <i>urban areas</i>	wieś <i>rural areas</i>	miasta <i>urban areas</i>	wieś <i>rural areas</i>		
Wodociągi o wydajności w m ³ /d:					<i>Waterworks with a capacity of m³/24h:</i>	
poniżej 100.....	2004	95,7	95,8	4,3	4,2	<i>below 100</i>
	2005	98,0	98,2	2,0	1,8	
100 — 1000.....	2004	100,0	96,4	-	3,6	<i>100 — 1000</i>
	2005	99,4	96,7	0,6	3,3	
1001 — 10000.....	2004	97,5	93,1	2,5	6,9	<i>1001 — 10000</i>
	2005	93,4	96,0	6,6	4,0	
10001 — 100000.....	2004	100,0	-	-	-	<i>10001 — 100000</i>
	2005	84,3	-	15,7	-	
powyżej 100000.....	2004	100,0	-	-	-	<i>over 100000</i>
	2005	100,0	-	-	-	
Studnie ^b :					<i>Wells^b:</i>	
publiczne.....	2004	61,3	51,4	38,7	48,6	<i>public</i>
	2005	22,4	97,2	77,6	2,8	
inne.....	2004	80,5	93,9	19,5	6,1	<i>others</i>
	2005	96,8	85,7	3,2	14,3	

^a Według szacunków. ^b Zakładowe i przydomowe, z tym że nadzorowi podlegają tylko studnie, z których korzystają gospodarstwa agroturystyczne i sezonowe obiekty wypoczynkowe, znajdujące się w pobliżu potencjalnych źródeł zanieczyszczeń wody i na terenach objętych powodzią, na które wpływają skargi mieszkańców.

Źródło: dane Ministerstwa Zdrowia.

^a *Estimated data.* ^b *Plant and household; however only wells used by agrotourist farms and seasonal facilities, wells located near potential sources of water pollution and in flood prone area about which complains have been filed, are the subject of monitoring.*

Source: data of the Ministry of Health.

TABL. 9 (13).

ŚCIEKI PRZEMYSŁOWE I KOMUNALNE ODPROWADZONE DO WÓD LUB DO ZIEMI**INDUSTRIAL AND MUNICIPAL WASTE WATER DISCHARGED INTO WATERS OR INTO THE GROUND**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005		SPECIFICATION
	w hm ³ in hm ³		w odsetkach in percent		
OGÓŁEM	771,0	833,2	898,5	100,0	TOTAL
odprowadzone bezpośrednio z zakładów ^a	662,3	737,2	804,1	89,5	discharged directly by plants ^a
w tym wody chłodnicze	435,2	557,6	629,7	70,1	of which cooling water
odprowadzone siecią kanalizacyjną	108,7	96,0	94,4	10,5	discharged by sewerage system
W tym ścieki wymagające oczyszczania	335,8	275,5	268,8	100,0	Of which waste water requiring treatment
oczyszczane	313,8	273,3	266,6	99,2	treated
mechanicznie	222,5	195,5	188,0	69,9	mechanically
chemicznie	14,7	7,8 ^b	7,8 ^b	2,9	chemically
biologicznie	45,3	22,8	22,2	8,3	biologically
z podwyższonym usuwaniem biogenów	31,3	47,2	48,7	18,1	with increased biogene removal (disposal)
nieoczyszczane	21,9	2,2	2,2	0,8	untreated
odprowadzone bezpośrednio z zakładów	3,6	1,8	1,6	0,6	discharged directly by plants
odprowadzone siecią kanalizacyjną	18,3	0,4	0,6	0,2	discharged by sewerage system

^a Łącznie z wodami chłodniczymi i zanieczyszczonymi wodami z odwadniania zakładów górniczych oraz obiektów budowlanych, a także z zanieczyszczonymi wodami opadowymi. ^b Dotyczy tylko ścieków przemysłowych.

^a Including cooling water and contaminated drainage water from mines and building constructions as well as contaminated fall-out waters. ^b Refers only to industrial waste water.

TABL. 10 (14).

JEDNOSTKI^a ODPROWADZAJĄCE ŚCIEKI WEDŁUG MIEJSCA ODPROWADZANIA ORAZ WYPOSAŻENIA W OCZYSZCZALNIE ŚCIEKÓW

Stan w dniu 31 XII

ENTITIES^a DISCHARGING WASTE WATER BY PLACE OF DISCHARGE AND WASTE WATER TREATMENT PLANTS POSSESSED

As of 31 XII

JEDNOSTKI	2000	2004	2005	ENTITIES
OGÓŁEM	163	133	133	TOTAL
Odprowadzające ścieki bezpośrednio do wód lub do ziemi	106	85	85	Discharging waste water directly into waters or into the ground
wyposażone w oczyszczalnię ścieków	82	67	67	possessing waste water treatment plants
o wystarczającej przepustowości	73	61	60	with sufficient capacity
o niewystarczającej przepustowości	9	6	7	with insufficient capacity
bez oczyszczalni ścieków	24	18	18	not possessing waste water treatment plants
Odprowadzające ścieki do kanalizacji (bez oczyszczalni ścieków)	57	48	48	Discharging waste water into sewerage system (not possessing waste water treatment plants)

^a Bez przedsiębiorstw i zakładów wodociągowo-kanalizacyjnych.

^a Excluding enterprises and water-sewerage treatment plants.

TABL. 11 (15). **OCZYSZCZALNIE ŚCIEKÓW**
Stan w dniu 31 XII
WASTE WATER TREATMENT PLANTS
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE		Ogółem <i>Total</i>	Mecha- niczne <i>Me- chanical</i>	Che- miczne <i>Chem- ical</i>	Biolo- giczne <i>Biologi- cal</i>	Z podwyż- szonym usuwa- niem biogenów <i>With increased biogene removal (disposal)</i>	<i>SPECIFICATION</i>
Oczyszczalnie ścieków przemysłowych							Industrial waste water treatment plants
Liczba	2000	110	38	5	66	1	<i>Number</i>
	2004	88	32	6	47	3	
	2005	87	32	7	45	3	
Przepustowość w dam ³ /d.....	2000	1190,9	876,6	140,2	105,4	68,7	<i>Capacity in dam³/24h</i>
	2004	1072,3	787,6	141,0	48,5	95,2	
	2005	1064,6	780,3	141,2	47,9	95,2	
Oczyszczalnie ścieków komunalnych^a							Municipal waste water treatment plants^a
Liczba	2000	194	6	-	165	23	<i>Number</i>
	2004	227	3	x	189	35	
	2005	227	3	x	186	38	
Przepustowość w dam ³ /d.....	2000	587,8	147,4	-	254,4 ^b	186,0	<i>Capacity in dam³/24h</i>
	2004	604,1	144,1	x	188,4 ^b	271,6	
	2005	608,1	144,1	x	187,6^b	276,4	
Ludność korzystająca ^c z oczyszczalni ścieków w % ludności ogółem	2000	47,1	17,3	-	19,4	10,3	<i>Population using^c waste water treatment plants in % of total population</i>
	2004	51,1	17,0	x	12,6	21,5	
	2005	52,2	17,0	x	13,0	22,2	

^a Miejskie i wiejskie pracujące na sieci kanalizacyjnej; od 2003 r. bez oczyszczalni chemicznych, patrz uwagi ogólne ust. 6 na str. 50. ^b Dotyczy urządzeń do biologicznego oczyszczania. ^c Na podstawie szacunków; w 2000 r. określana jako ludność obsługiwana.

^a Treatment plants of urban and rural areas working on sewerage system; since 2003 excluding chemical waste water treatment plants, see general notes item 6 on page 50. ^b Refers to equipment for biological treatment. ^c Estimated data; in 2000 defined as served population.

TABL. 12 (16). **EMISJA I REDUKCJA PRZEMYSŁOWYCH ZANIECZYSZCZEŃ POWIETRZA**
EMISSION AND REDUCTION OF INDUSTRIAL AIR POLLUTANTS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
Zakłady szczególnie uciążliwe dla czystości powietrza ^a (stan w dniu 31 XII).....	127	114	116	<i>Plants generating substantial air pollution^a (as of 31 XII)</i>
w tym wyposażone w urządzenia do redukcji zanieczyszczeń:				<i>of which possessing systems to reduce the emission of:</i>
pyłowych	96	88	88	<i>particulates</i>
gazowych	21	21	23	<i>gases</i>
posiadające zagospodarowaną strefę ochronną	5	2	2	<i>with managed protective zone</i>
nieposiadające wyników pomiarów:				<i>without the results of measurements of:</i>
emisji:				<i>emission of:</i>
pyłów	34	30	29	<i>particulates</i>
gazów	27	25	27	<i>gases</i>
emisji	114	104	103	<i>imission</i>
Emisja zanieczyszczeń:				<i>Emission of pollutants:</i>
w tysiącach ton:				<i>in thousand tonnes:</i>
pyłowych	16,7	12,4	9,3	<i>particulates</i>
w tym pyły ze spalania paliw	12,3	8,4	6,0	<i>of which particulates from the combustion of fuels</i>
gazowych (bez dwutlenku węgla) ...	201,5	187,5	179,2	<i>gases (excluding carbon dioxide)</i>
w tym: dwutlenek siarki	65,0	52,8	56,4	<i>of which: sulphur dioxide</i>
tlenek węgla	53,1	54,3	43,8	<i>carbon monoxide</i>
tlenki azotu	28,1	23,9	24,9	<i>nitrogen oxides</i>
na 1 km ² w tonach:				<i>per km² in tonnes:</i>
pyłowych	1,1	0,8	0,6	<i>particulates</i>
gazowych (bez dwutlenku węgla) ...	13,3	12,3	11,8	<i>gases (excluding carbon dioxide)</i>
Zanieczyszczenia zatrzymane w urządzeniach do redukcji zanieczyszczeń:				<i>Pollutants retained in pollutant reduction systems:</i>
w tysiącach ton:				<i>in thousand tonnes:</i>
pyłowe	975,5	1178,2	1134,4	<i>particulates</i>
gazowe (bez dwutlenku węgla)	110,9	152,1	162,7	<i>gases (excluding carbon dioxide)</i>
w % zanieczyszczeń wytworzonych:				<i>in % of pollutants produced:</i>
pyłowych	98,3	99,0	99,2	<i>particulates</i>
gazowych (bez dwutlenku węgla) ...	35,5	44,8	47,6	<i>gases (excluding carbon dioxide)</i>

^a Emitujące pyły, gazy lub równocześnie pyły i gazy.

^a *Emitting particulates, gases or particulates and gases.*

TABL. 13 (17). **URZĄDZENIA DO REDUKCJI ZANIECZYSZCZEŃ POWIETRZA
W ZAKŁADACH SZCZEGÓLNIIE UCIAŹLIWYCH**
AIR POLLUTION REDUCTION SYSTEMS IN PLANTS ESPECIALLY NOXIOUS

WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i>	Cyklony <i>Cyclones</i>	Multicyklony <i>Multi-cyclones</i>	Filtry tkaninowe <i>Fabric filters</i>	Elektrofiltry <i>Electrofil- ters</i>	Urządzenia mokre <i>Wet air cleaners</i>	Inne <i>Others</i>
--	----------------------------	---------------------------------------	--	--	--	-----------------------

URZĄDZENIA — stan w dniu 31 XII
EQUIPMENT — as of 31 XII

OGÓŁEM	2000	427	103	402	72	170	138
TOTAL	2004	347	83	389	64	152	165
	2005	296	79	390	64	162	163
Skuteczność: <i>Efficiency:</i>							
niska	2000	87	47	138	-	84	x
<i>low</i>	2004	69	37	80	1	72	x
	2005	43	27	56	-	73	x
średnia	2000	142	35	173	21	47	x
<i>moderate</i>	2004	113	29	198	19	49	x
	2005	91	32	221	17	57	x
wysoka	2000	198	21	91	51	39	x
<i>high</i>	2004	165	17	111	44	31	x
	2005	162	20	113	47	32	x

PRZEPIY W GAZÓW ODLOTOWYCH w dam³/h
WASTE GAS FLOW in dam³/h

OGÓŁEM	2000	6928	3567	6154	22816	2465	1344
TOTAL	2004	5199	2633	5936	17917	2078	1446
	2005	4139	2688	5784	17967	1951	1456
Skuteczność: <i>Efficiency:</i>							
niska	2000	956	1718	1619	-	1318	x
<i>low</i>	2004	488	796	1060	335	1047	x
	2005	263	520	911	-	823	x
średnia	2000	2450	912	1896	4975	453	x
<i>moderate</i>	2004	1914	970	1975	4655	366	x
	2005	1056	1091	1983	3297	483	x
wysoka	2000	3522	937	2639	17841	694	x
<i>high</i>	2004	2797	867	2901	12927	665	x
	2005	2820	1077	2890	14670	645	x

TABL. 14 (18). **ODPADY^a WYTWORZONE I NAGROMADZONE ORAZ TERENY ICH SKŁADOWANIA**
GENERATED AND ACCUMULATED WASTE^a AND THEIR STORAGE YARDS AREAS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
Zakłady wytwarzające odpady (stan w dniu 31 XII)	95	116	111	<i>Plants generating waste (as of 31 XII)</i>
Odpady wytworzone (w ciągu roku) w tys. t.....	10004,5	10079,9	9484,4	<i>Waste generated (during the year) in thous. t</i>
poddane odzyskowi ^b	6886,0	7067,8	6583,0	<i>recovered^b</i>
unieszkodliwione.....	2055,3	2127,1	1891,9	<i>treated</i>
w tym składowane ^c	1434,6	1318,2	1237,2	<i>of which landfilled^c</i>
magazynowane czasowo ^d	1063,2	885,0	1009,5	<i>temporarily stored^d</i>
W % wytworzonych:				<i>In % generated:</i>
poddane odzyskowi ^b	68,8	70,1	69,4	<i>recovered^b</i>
unieszkodliwione.....	20,6	21,1	20,0	<i>treated</i>
w tym składowane ^c	14,3	13,1	13,0	<i>of which landfilled^c</i>
magazynowane czasowo ^d	10,6	8,8	10,6	<i>temporarily stored^d</i>
Odpady dotychczas składowane (nagromadzone ^e ; stan w końcu roku) w tys. t.....	176238,9	178741,5	179456,5	<i>Waste landfilled up to now (accumulated^e; end of year) in thous. t</i>
Odpady poddane odzyskowi ^b z nagromadzonych do 1 stycznia roku sprawozdawczego w tys. t.....	3335,7	1845,2	2368,1	<i>Waste recovered^b from accumulated by 1 January of reporting year in thous. t</i>
Tereny składowania odpadów w ha:				<i>Area of storage yards in ha:</i>
nie zrehabilitowane (stan w końcu roku).....	1001,8	935,2	914,4	<i>non-reclaimed (end of year)</i>
zrehabilitowane (w ciągu roku)	27,4	3,4	3,9	<i>reclaimed (during the year)</i>

^a Z wyłączeniem odpadów komunalnych; patrz uwagi ogólne, ust. 8 na str. 53. ^b Do 2001 r. — wykorzystane. ^c Na terenach własnych zakładów i na terenach obcych. ^d Do 2001 r. — gromadzone przejściowo. ^e Na terenach własnych zakładów.

^a Excluding municipal waste; see general notes, item 8 on page 53. ^b Until 2001 — utilized. ^c On own plant grounds and other land. ^d Until 2001 — accumulated temporarily. ^e On own plant grounds.

TABL. 15 (19). **ODPADY^a WEDŁUG RODZAJÓW**
WASTE^a BY TYPE

WYSZCZEGÓLNIENIE	Odpady wytworzone ^b Waste generated ^b		Odpady dotychczas składowane (nagromadzone ^c ; stan w końcu roku) Waste landfilled up to now (accumulated ^c ; end of year)	SPECIFICATION	
	ogółem total	w tym poddane odzyskowi of which recovered			
	w tys. t in thous. t				
OGÓŁEM	2004 2005	10079,9 9484,4	7067,8 6583,0	178741,5 179456,5	TOTAL of which:
w tym:					
Mieszanki popiołowo-żużlowe z mokrego odprowadzania odpadów paleniskowych		913,0	135,5	21098,9	Dust-slag compounds from wet treatment of furnace waste
Popioły lotne z węgla		443,9	443,9	8952,4	Coal fly ash
Żużle, popioły paleniskowe i pyły z kotłów		150,2	146,3	1678,6	Slag, furnace ash and particulates from boilers
Mieszanki popiołowo-żużlowe i odpadów stałych z wapienno-wapniowych metod odsiarczania gazów odlotowych		239,7	239,7	-	Mixtures of fly-ash and solid waste originating from limestone methods of desulphurisation of waste gases

^a Z wyłączeniem odpadów komunalnych; patrz uwagi ogólne, ust. 8 na str. 53. ^b W ciągu roku. ^c Na terenach własnych zakładów.

^a Excluding municipal waste; see general notes, item 8 on page 53. ^b During the year. ^c On own plant grounds.

TABL. 16 (20). **POWIERZCHNIA O SZCZEGÓLNYCH WALORACH PRZYRODNICZYCH PRAWNIE CHRONIONA**
Stan w dniu 31 XII
LEGALLY PROTECTED AREAS POSSESSING UNIQUE ENVIRONMENTAL VALUE
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005		SPECIFICATION	
	w ha in ha			w % powierzchni ogólnej województwa in % of total area of the voivodship		na 1 mieszkańca w m ² per capita in m ²
OGÓŁEM ^a	878303,5	894526,9	894385,2	58,9	2738	TOTAL ^a
Parki narodowe ^b	38081,0	38080,8	38080,8	2,5	117	National parks ^b
Rezerваты przyrody ^b	2305,7	3024,1	3024,0	0,2	9	Nature reserves ^b
Parki krajobrazowe ^{b,c}	167169,9	175754,1	175927,1	11,6	539	Landscape parks ^{b,c}
Obszary chronionego krajobrazu ^c	669463,0	676332,5	676003,5	44,5	2070	Protected landscape areas ^c
Stanowiska dokumentacyjne	46,7	48,5	49,6	0,0	0	Documentation sites
Zespoły przyrodniczo-krajobrazowe	106,3	106,3	106,3	0,0	0	Landscape-nature complexes
Użytki ekologiczne	1130,9	1180,6	1193,9	0,1	4	Ecological arable lands

^a Łącznie z obiektami utworzonymi na mocy uchwał rad gmin. ^b Bez otuliny. ^c Bez powierzchni rezerwatów i innych form ochrony przyrody położonych na terenie parków krajobrazowych i obszarów chronionego krajobrazu.

^a Including those created on the basis of gmina resolutions. ^b Excluding buffer zones. ^c Excluding nature reserves and other forms of nature protection within landscape parks and protected landscape areas.

TABL. 17 (21). **PARKI NARODOWE**

Stan w dniu 31 XII

NATIONAL PARKS

As of 31 XII

LATA YEARS PARKI NARODOWE ^a NATIONAL PARKS ^a	Powierzchnia w ha Area in ha					otuliny (strefy ochronnej) buffer zones (of the pro- tected areas)
	parków narodowych national parks					
	ogółem grand total	w tym lasów of which forests	z liczby ogółem — pod ochroną ścisłą of grand total number — strictly protected		w tym lasów of which forests	
			razem total			
OGÓŁEM 2000	38081,0	30079,8	17312,7	11748,9	34145,6	
TOTAL 2004	38080,8	30118,3	18131,6	12460,1	39486,5	
	2005	38080,8	30118,3	18131,6	12460,1	39486,5
Tatrzański ^b	21164,0	15191,3	12269,9	6780,1	181,0	
Gorczański ^b	7030,8	6591,5	3610,9	3596,0	16646,6	
Babiogórski ^b	3390,5	3232,3	1124,5	1023,8	8040,0	
Pieniński ^b	2346,2	1665,2	750,5	684,4	2682,0	
Ojcowski ^b	2145,6	1528,7	250,8	250,8	6777,0	
Magurski ^{c,d}	2003,7	1909,3	125,0	125,0	5159,9	

^a Uszeregowane malejąco według powierzchni ogółem w województwie. ^b Z siedzibą Dyrekcji Parków na terenie województwa małopolskiego. ^c Powierzchnia parku w granicach województwa małopolskiego. ^d Siedziba Dyrekcji Parku na terenie województwa podkarpackiego.

^a Listed according to decreasing grand total area in voivodship. ^b With the head office of the Parks Direction in the Małopolskie voivodship. ^c Area of park on the area of the Małopolskie voivodship. ^d The head office of the Park Direction in the Podkarpackie voivodship.

TABL. 18 (22). **PARKI KRAJOBRAZOWE**

Stan w dniu 31 XII

LANDSCAPE PARKS

As of 31 XII

LATA YEARS PARKI KRAJOBRAZOWE ^a LANDSCAPE PARKS ^a	Powierzchnia ^b Area ^b				
	ogółem total	w tym of which			
		lasów forests	użytków rolnych agricultural land	wód water	
					w ha	in ha
OGÓŁEM 2000	169296,3	70317,1	71275,0	1192,7	
TOTAL 2004	177954,4	83119,3	68565,5	769,0	
	2005	178135,0	83257,6	68591,8	768,5
Zespół Jurajskich Parków Krajobrazowych ^c	70375,4	26603,3	37109,2	348,4	
Popradzki.....	54392,7	41142,6	8637,6	174,1	
Ciężkowicko-Rożnowski.....	17633,9	6863,5	9606,9	102,4	
Wiśnicko-Lipnicki.....	14311,0	4678,0	8445,0	49,0	
Pasma Brzanki ^c	12192,0	3970,2	4793,1	94,6	
Beskidu Małego ^c	9230,0	-	-	-	

^a Uszeregowane malejąco według powierzchni ogółem w województwie. ^b Łącznie z rezerwatami i pozostałymi formami ochrony przyrody położonymi na terenie parków. ^c Powierzchnia parków w granicach województwa małopolskiego.

^a Listed according to decreasing grand total area in voivodship. ^b Including nature reserves and other forms of nature protection located within parks. ^c Area of parks on the area of the Małopolskie voivodship.

TABL. 19 (23). **REZERWATY PRZYRODY**

Stan w dniu 31 XII

NATURE RESERVES

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	Obiekty Number	Powierzchnia Area			SPECIFICATION	
		ogółem total	rezerwatów reserves			
			ściśle ^a strictly protected ^a	częściowych ^b partially protected ^b		
		w ha	in ha			
OGÓŁEM	2000	78	2305,7	305,0	2000,7	TOTAL
	2004	84	3024,1	294,9	2729,2	
	2005	84	3024,0	294,9	2729,2	
Faunistyczne	1	36,5	-	-	36,5	Fauna
Krajobrazowe	13	896,2	8,8	-	887,4	Scenic
Leśne	44	1653,7	267,3	-	1386,8	Forest
Torfowiskowe	1	114,6	-	-	114,6	Peat-bog
Florystyczne	9	193,4	3,7	-	189,6	Flora
Wodne	1	6,7	-	-	6,7	Water
Przyrody nieożywionej	10	97,4	15,1	-	82,2	Inanimate nature
Stepowe	5	25,5	-	-	25,5	Steppe

^a Rezerwaty, w których chroniona jest cała przyroda i zakazane są wszelkie czynności gospodarcze. ^b Rezerwaty, w których chronione są tylko niektóre składniki przyrody, a czynności gospodarcze są w odpowiedni sposób ograniczone.

^a Reserves in which all forms of nature are protected and all economic activity is prohibited. ^b Reserves in which only some forms of nature are protected and economic activity is limited.

TABL. 20 (24). **POMNIKI PRZYRODY**

Stan w dniu 31 XII

MONUMENTS OF NATURE

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	Poje- dyncze drzewa Individual trees	Grupy drzew Tree clusters	Glazy narzu- towe Erratic boulders	Skalki, groty, jaskinie i inne Stones, grottos, caves and others	Aleje Alleys	
OGÓŁEM	2000	1809	1315	266	13	188	27
TOTAL	2004	2180	1623	283	17	231	26
	2005	2189	1629	285	18	231	26
W tym utworzone na mocy uchwał rad gmin		160	152	3	4	1	-
Of which created on the basis of gmina resolutions							

TABL. 21 (25). **WYMIAR I WPŁYWY Z OPŁAT I KAR NA CELOWE FUNDUSZE EKOLOGICZNE**
RATES AND RECEIPTS FROM FEES AND FINES TO THE ECOLOGICAL FUNDS

WYSZCZEGÓLNIENIE	Wymierzono Administred		Wpłynęło Income		SPECIFICATION
	w tys. zł in thous. zł				
FUNDUSZE OCHRONY ŚRODOWISKA I GOSPODARKI WODNEJ ENVIRONMENTAL PROTECTION AND WATER MANAGEMENT FUNDS					
Opłaty^a	2000	119603,8	112084,1	Payments^a	
	2004	.	115830,4		
	2005	.	91056,9		
w tym za:				of which for:	
Gospodarkę ściekową i ochronę wód ..		.	27324,6	Waste water management and protection of waters	
Ochronę powietrza atmosferycznego i klimatu .....		.	46887,0	Protection of ambient air and climate	
Gospodarkę odpadami .....		.	15174,1	Waste management	
Kary^b za nieprzebrzeżenie przepisów ochrony środowiska	2000	16916,8	3204,9	Fines^b for not meeting environmental protection norms	
	2004	5727,4	571,6		
	2005	4802,7	607,7		
w tym za przekroczenie:				of which for exceeding:	
Warunków wprowadzania ścieków do wód lub do ziemi		4513,3	278,7	Norms of discharging waste water into waters and into the ground	
Dopuszczalnej emisji zanieczyszczeń do powietrza		65,9	16,7	Permissible emission of air pollutants	
FUNDUSZ OCHRONY GRUNTÓW ROLNYCH AGRICULTURAL LAND PROTECTION FUND					
O G Ó Ł E M — opłaty za wyłączenie gruntów rolnych na cele nierolnicze	2000	2777,7	3297,9	T O T A L — payments for designating agricultural land for non-agricultural purposes	
	2004	6794,1	5568,0		
	2005	6915,7	7089,1		
w tym:				of which:	
Roczne		6328,9	6413,4	Annual	
Jednorazowe należności		514,5	415,3	One-time payments	

^a Bez opłat za wydobywanie kopalni. ^b W zakresie wymierzonych kar dane Inspekcji Ochrony Środowiska.

Źródło: w zakresie funduszy ochrony środowiska i gospodarki wodnej — dane Zarządu Narodowego Funduszu Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej, w zakresie Funduszu Ochrony Gruntów Rolnych — dane Ministerstwa Rolnictwa i Rozwoju Wsi.

^a Excluding fees for mining. ^b In regard to inflicted fines data of the Inspection for Environmental Protection.

Source: in regard to the funds for environmental protection and water management — data of the Administration of National Environmental Protection and Water Management Fund, in regard to the Agricultural Land Protection Fund — data of the Ministry of Agriculture and Rural Development.

TABL. 22 (26). **KIERUNKI FINANSOWANIA WOJEWÓDZKICH FUNDUSZY OCHRONY ŚRODOWISKA I GOSPODARKI WODNEJ**
DIRECTIONS OF FINANCING OF THE VOIVODSHIP ENVIRONMENTAL PROTECTION AND WATER MANAGEMENT FUNDS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2004	2005		SPECIFICATION
		w tys. zł in thous. zł	w odsetkach in percent	
Ochrona powietrza atmosferycznego i klimatu	12306,0	9196,0	9,8	Protection of ambient air and climate
Gospodarka ściekowa i ochrona wód	61359,0	49806,5	53,1	Waste water management and protection of waters
Gospodarka odpadami	5286,6	10587,5	11,3	Waste management
Pozostałe	34600,0	24182,4	25,8	Others

Źródło: dane Zarządu Narodowego Funduszu Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej.

Source: data of the Administration of National Environmental Protection and Water Management Fund.

TABL. 23 (27). **WYDATKI INWESTYCYJNE^a NA OCHRONĘ ŚRODOWISKA I GOSPODARKE WODNĄ (ceny bieżące)**
INVESTMENT EXPENDITURES^a ON ENVIRONMENTAL PROTECTION AND WATER MANAGEMENT (current prices)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
	w tys. zł in thous. zł			
Ochrona środowiska	435547,4	544487,5	575274,6	Environmental protection
w tym:				of which:
Ochrona powietrza atmosferycznego i klimatu	101883,9	206991,2	115669,4	Protection of air and climate of which expenditures on modern fuel combustion technologies as well as the modernization of boiler and thermal energy plants
w tym wydatki na nowe techniki i technologie spalania paliw oraz modernizację kotłowni i ciepłowni	29783,1	20819,4	14686,2	
Gospodarka ściekowa i ochrona wód	264230,8	283500,0	342169,3	Waste water management and protection of waters
w tym wydatki na:				of which expenditures on:
oczyszczanie ścieków komunalnych	51327,2	76772,3	103617,1	municipal waste water treatment sewerage system for the transport of waste water and waste water basins
sieć kanalizacyjną odprowadzającą ścieki i wody opadowe	183897,9	193134,9	217645,2	
Gospodarka odpadami, ochrona i przywrócenie wartości użytkowej gleb, ochrona wód podziemnych i powierzchniowych	59829,5	38772,4	91997,0	Waste management, protection and recovery of soils, protection of surface and underground waters
w tym wydatki na:				of which expenditures on:
zbieranie odpadów ^b i ich transport	2033,6	2533,8	1193,5	waste collection ^b and transport
w tym selektywne zbieranie odpadów	86,5	228,3	881,4	of which selective waste collection
usuwanie i unieszkodliwianie odpadów ^b	52713,9	18365,2	31472,8	removal and treatment of waste ^b
rekultywację hałd, stawów osadowych i składowisk odpadów oraz innych terenów zdegradowanych i zdegradowanych	3262,7	3135,1	5048,1	reclamation of waste dumps, sludge tanks and waste landfills as well as other devastated and degraded areas
Ochrona różnorodności biologicznej i krajobrazu	-	-	-	Protection of nature, biodiversity and landscape
Zmniejszanie hałasu i wibracji	4608,4	11098,4	11520,9	Noise and vibration reduction
Gospodarka wodna	165205,7	266014,2	303939,9	Water management
wydatki na:				expenditures on:
Ujęcia i doprowadzenia wody	53068,3	64601,9	55342,0	Water intakes and systems
Stacje uzdatniania wody	11647,2	19084,9	11582,4	Water treatment plants
Zbiorniki wodne	22862,4	70693,3	185529,0	Reservoirs and falls
Regulację i zabudowę rzek i potoków	44833,4	83380,7	37226,0	Regulation and management of rivers and streams
Obwałowania przeciwpowodziowe i stacje pomp	32794,4	28253,4	14260,5	Flood embankments and pump stations

^a Do 2001 r. określane jako nakłady inwestycyjne; według lokalizacji inwestycji; wydatki te uwzględniono również w nakładach inwestycyjnych we właściwych sekcjach gospodarki narodowej. ^b Przemysłowych i komunalnych.

^a Until 2001 defined as investment outlays; by investments location; these outlays are included in the appropriate sections of the national economy. ^b Industrial and municipal.

TABL. 24 (28). **EFEKTY RZECZOWE UZYSKANE W WYNIKU PRZEKAZANIA DO UŻYTKU INWESTYCJI OCHRONY ŚRODOWISKA I GOSPODARKI WODNEJ**
TANGIBLE EFFECTS OF INVESTMENTS IN ENVIRONMENTAL PROTECTION AND WATER MANAGEMENT

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
OCHRONA ŚRODOWISKA ENVIRONMENTAL PROTECTION				
Ochrona powietrza atmosferycznego i klimatu				Protection of air and climate
Zdolność przekazanych do eksploatacji urządzeń do redukcji zanieczyszczeń w t/r:				<i>Ability of completed systems to reduce pollutants in t/y:</i>
pyłowych	1017	177629	177979	<i>particulates</i>
gazowych	1326	1944	-	<i>gases</i>
Gospodarka ściekowa i ochrona wód				Waste water management and protection of waters
Sieć kanalizacyjna w km odprowadzająca:				<i>Sewerage system in km for the transport of:</i>
ścieki	535,5	551,1	606,0	<i>waste water</i>
wody opadowe	21,2	8,9	15,5	<i>waste water basins</i>
Oczyszczalnie ścieków:				<i>Waste water treatment plants:</i>
obiekty	25	7	8	<i>facilities</i>
w tym oczyszczalnie komunalne	21	7	8	<i>of which municipal</i>
mechaniczne	4	1	3	<i>mechanical</i>
biologiczne (bez komór fermentacyjnych)	16	6	4	<i>biological (excluding fermentation tanks)</i>
z podwyższonym usuwaniem biogenów ^a	5	-	1	<i>with increased biogene removal (disposal)^a</i>
przepustowość oczyszczalni w m ³ /d	25715	1370	7650	<i>capacity of treatment plants in m³/24h</i>
w tym oczyszczalni komunalnych	19715	1370	7650	<i>of which municipal</i>
mechanicznych	4790	210	4082	<i>mechanical</i>
biologicznych (bez komór fermentacyjnych)	12388	1160	2070	<i>biological (excluding fermentation tanks)</i>
z podwyższonym usuwaniem biogenów ^a	8537	-	1498	<i>with increased biogene removal (disposal)^a</i>
Podczyszczalnie ścieków przemysłowych:				<i>Industrial waste pre-treatment plants:</i>
obiekty	6	3	1	<i>facilities</i>
przepustowość w m ³ /d	6779	1578	32	<i>capacity in m³/24h</i>
Gospodarka odpadami				Waste management
Urządzenia do unieszkodliwiania odpadów:				<i>Treatment systems of waste:</i>
obiekty	1	1	-	<i>facilities</i>
wydajność w t/r	6500	172	-	<i>capacity in t/y</i>
Składowiska dla odpadów komunalnych:				<i>Landfills of municipal waste:</i>
obiekty	6	-	-	<i>facilities</i>
powierzchnia w ha	16,9	-	1,0	<i>area in ha</i>
wydajność w t/r	24985	-	4727	<i>capacity in t/y</i>
Wydajność urządzeń do gospodarczego wykorzystania odpadów ^b w t/r	504300	-	2058	<i>Capacity of waste utilization systems^b in t/y</i>

^a W tym chemiczne. ^b Z wyłączeniem odpadów komunalnych.

^a Of which chemical. ^b Excluding municipal waste.

TABL. 24 (28). **EFEKTY RZECZOWE UZYSKANE W WYNIKU PRZEKAZANIA DO UŻYTKU INWESTYCJI OCHRONY ŚRODOWISKA I GOSPODARKI WODNEJ (dok.)**
TANGIBLE EFFECTS OF INVESTMENTS IN ENVIRONMENTAL PROTECTION AND WATER MANAGEMENT (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
GOSPODARKA WODNA WATER MANAGEMENT				
Wydajność ujęć wodnych ^c w m ³ /d....	21196	11963	9959	Capacity of water intakes ^c in m ³ /24h
Uzdatnianie wody w m ³ /d.....	9931	11180	1448	Water treatment in m ³ /24h
Sieć wodociągowa w km.....	578,0	432,0	230,1	Water-line system in km
Zbiorniki wodne:				Water reservoirs:
obiekty	8	-	-	facilities
pojemność w tys. m ³	3,3	-	-	capacity in thous. m ³

^c Bez ujęć w energetyce zawodowej.

^c Excluding water intakes in the power industry.

TABL.25 (29). **NAKŁADY INWESTYCYJNE NA OCHRONĘ ŚRODOWISKA I GOSPODARKE WODNĄ NA WSI**
INVESTMENT OUTLAYS ON ENVIRONMENTAL PROTECTION AND WATER MANAGEMENT IN RURAL AREAS

WYSZCZEGÓLNIENIE	Wodociągi zbiorowe <i>Collective water-line systems</i>	Kanalizacja zbiorcza <i>Collective sewerage systems</i>	Oczyszczalnie ścieków zbiorcze <i>Collective waste water treatment plants</i>	Indywidualne wiejskie oczyszczalnie ścieków <i>Individual waste water treatment plants on rural areas</i>	Wysypiska odpadów <i>Landfill sites</i>	SPECIFICATION
Nakłady inwestycyjne w tys. zł	40173,4	107351,3	15721,2	3563,2	6179,8	Investment outlays in thous. zł
2004	22963,5	131308,5	44171,1	1809,9	5690,1	
ze środków:						funds from:
budżetu państwa	2602,8	2142,1	642,2	-	163,9	state budget
samorządów gmin	12576,6	45500,2	13133,4	196,5	1303,9	local self-governments
mieszkańców wsi	1514,1	2239,5	-	301,6	-	rural residents
funduszy ochrony środowiska i gospodarki wodnej	206,5	36894,0	9748,5	209,9	2847,6	funds of environmental protection and water management
w tym pożyczki	-	28748,3	6311,5	143,3	2847,6	of which loans
Unii Europejskiej:						European Union:
przedakcesyjnych:						pre-accession:
SAPARD	2541,5	11258,2	8060,1	1101,9	-	SAPARD
pozostałych	-	12038,8	5164,7	-	-	other
funduszy strukturalnych ..	-	20756,6	7355,0	-	1229,9	structural funds
innych	3522,0	479,1	67,2	-	144,8	others

Źródło: dane Ministerstwa Rolnictwa i Rozwoju Wsi.

Source: data of the Ministry of Agriculture and Rural Development.

DZIAŁ III

PODZIAŁ ADMINISTRACYJNY I SAMORZĄD TERYTORIALNY

Uwagi ogólne

1. Z dniem 1 I 1999 r. (na mocy ustawy z dnia 24 VII 1998 r., Dz. U. Nr 96, poz. 603) wprowadzono nowy zasadniczy trójstopniowy podział terytorialny państwa, którego jednostkami są: gminy, powiaty i województwa.

Gmina jest podstawową jednostką terytorialnego podziału kraju. Jednostkami pomocniczymi w gminach są m.in. sołectwa, których organizację i zakres działania określa właściwa rada gminy odrębnym statutem.

2. Kadencja prezydentów, burmistrzów, wójtów oraz rad gmin, rad miejskich na prawach powiatu i rad powiatów trwa 4 lata, licząc od dnia wyborów.

3. Charakterystykę demograficzno-zawodową radnych w jednostkach samorządu terytorialnego oparto o wyniki sprawozdawczości za rok 2005, aktualizującej dane o potrzeb rynku pracy wprowadzonej rozporządzeniem Ministra Gospodarki i Pracy z dnia 8 XII 2004 r. (Dz. U. Nr 265, poz. 2644).

Grupowania radnych organów jednostek samorządu terytorialnego według grup zawodów dokonano na podstawie klasyfikacji zawodów i specjalności dla potrzeb rynku pracy wprowadzonej rozporządzeniem Ministra Gospodarki i Pracy z dnia 8 XII 2004 r. (Dz. U. Nr 265, poz. 2644).

4. Prezentowane informacje o **administracji publicznej** dotyczą zatrudnienia i wynagrodzeń w administracji państwowej i samorządu terytorialnego oraz samorządowych kolegiach odwoławczych.

1) Do **administracji państwowej** zalicza się:

a) naczelne i centralne organy administracji:

- instytucje naczelne i centralne (np. Sejm, Senat, Urząd Prezydenta, ministerstwa, urzędy centralne),
- jednostki służb zagranicznych, tj. placówki zagraniczne organów administracji państwowej oraz pracujących za granicą w przedstawicielstwach ONZ i innych misjach za granicą, a także w instytucjach, ośrodkach informacji i kultury za granicą,
- terenowe organy rządowej administracji specjalnej (np. izby i urzędy skarbowe, okręgowe inspektoraty pracy, urzędy statystyczne, urzędy celne, regionalne izby

CHAPTER III

ADMINISTRATIVE DIVISION AND TERRITORIAL SELF-GOVERNMENT

General notes

1. On 1 I 1999 a new fundamental three-tier administrative division of the country (Journal of Laws No. 96, item 603, dated 24 VII 1998) was introduced, the entities of which are: gminas, powiats and voivodships.

The gmina is the basic unit of the country's territorial structure. Auxiliary entities in gminas are, among others, village administrator's offices. Their organization and scope of activity is outlined by individual gmina councils in a separate statute.

2. The term of presidents, mayors, village mayors as well as gmina councils, city councils in cities with powiat status and powiat councils lasts 4 years, counting from the day of election.

3. The demographic and professional characteristics of councillors in local self-government entities is based on reporting results for 2004, updating information concerning councillors included in announcements of local election commissions from the 27 X 2002 elections.

The grouping of councillors of organs of local self-government entities by occupational groups is made on the basis of the classification of professions and specialties for needs of labour market introduced by a decree of the Ministry of Economic Affairs and Labour, dated 8 XII 2004 (Journal of Laws No. 265, item 2644).

4. Presented information concerning **public administration** involves employment and wages and salaries in the state administration, local self-government administration and self-government appeal councils.

1) **State administration** comprises:

a) principle and central organs of administration:

- principle and central institutions (e.g., Sejm, Senate, Office of the President, ministries, central offices),
- foreign service institutions, i.e., foreign offices of state administration organs and those operating abroad as part of UN agencies and other missions abroad, as well as in institutions, and information and cultural centres abroad,
- territorial organs of special government administration (e.g., fiscal chambers and offices, district work inspectorates, statistical offices, customs offices, regional ac-

obrachunkowe, Inspekcję Handlową, okręgowe inspektoraty gospodarki energetycznej i materiałowej, gospodarstwa pomocnicze jednostek budżetowych, archiwa państwowe);

- b) terenowe organy rządowej administracji ogólnej (urzędy wojewódzkie, jednostki pomocniczej działalności usługowej łącznie z wojewódzkimi: inspektoratami inspekcji handlowej, służbami ochrony zabytków, zakładami weterynarii, zarządami melioracji i urzędzeń wodnych oraz kuratoriami oświaty).
- 2) Do **administracji samorządu terytorialnego** zalicza się:
- a) gminy i miasta na prawach powiatu:
- urzędy gmin i jednostki pomocniczej działalności usługowej (np. jednostki usług komunalnych),
 - urzędy miast na prawach powiatu i jednostki pomocniczej działalności usługowej (np. inspekcje nadzoru budowlanego, ośrodki dokumentacji geodezyjno-kartograficznej);
- b) powiaty, tj. starostwa powiatowe i jednostki pomocniczej działalności usługowej (np. inspekcje weterynaryjne, zarządy dróg);
- c) województwa, tj. urzędy marszałkowskie i wojewódzkie samorządowe jednostki organizacyjne (np. zarządy melioracji i urzędzeń wodnych).

3) Samorządowe kolegia odwoławcze.

5. Dane o przeciętnych wynagrodzeniach w administracji państwowej podano bez jednostek służb zagranicznych.

6. Na podstawie ustawy z dnia 12 kwietnia 2001 r. - Ordynacja wyborcza do Sejmu Rzeczypospolitej Polskiej i do Senatu Rzeczypospolitej Polskiej (Dz. U. Nr 46, poz. 499, z późniejszymi zmianami) obszar województwa małopolskiego został podzielony na 4 okręgi wyborcze obejmujące obszary powiatów:

- okręg wyborczy nr 12 - chrzanowski, myślenicki, oświęcimski, suski, wadowicki,
- okręg wyborczy nr 13 - krakowski, miechowski, olkuski oraz miasto na prawach powiatu - Kraków,
- okręg wyborczy nr 14 - gorlicki, limanowski, nowosądecki, nowotarski, tatrzański oraz miasto na prawach powiatu - Nowy Sącz,
- okręg wyborczy nr 15 - bocheński, brzeski, dąbrowski, proszowicki, tarnowski, wielicki oraz miasto na prawach powiatu - Tarnów.

Okręgi wyborcze nr 12 i 13 do Senatu Rzeczypospolitej Polskiej zostały połączone w jeden okręg wyborczy.

counting chambers, Trade Inspectorate, district energy and material economy inspectorates, auxiliary units of budgetary entities, state archives);

- b) *territorial organs of general government administration (voivodship offices, auxiliary service entities including voivodship: trade inspectorates, monument preservation services, veterinary offices, drainage and water facility boards as well as school superintendent's offices).*

2) **Local self-government administration** comprises:

- a) *gminas and cities with powiat status:*
- *gmina offices and auxiliary service entities (e.g., municipal service entities),*
 - *offices of cities with powiat status and auxiliary service entities (e.g., construction supervision inspectorates, geodetic and cartographic documentation centres);*
- b) *powiats, i.e., powiat starosta offices and auxiliary service entities (e.g., veterinary inspectorates, public road boards);*
- c) *voivodships, i.e., marshals' offices and voivodship self-government organizational entities (e.g., drainage and water facility boards).*

3) **Self-government appeal councils.**

5. *Data concerning average wages and salaries in the state administration are presented excluding foreign service institutions.*

6. *On the basis of the law dated 12 April 2001 - Electoral law to the Sejm and Senate of the Republic of Poland (Journal of Laws No. 46, item 499, with later amendments) the territory of the Małopolskie voivodship was divided in 4 election districts including the areas of powiats:*

- *the election district no. 12 - chrzanowski, myślenicki, oświęcimski, suski, wadowicki,*
- *the election district no. 13 - krakowski, miechowski, olkuski and the city with powiat status - Kraków,*
- *the election district no. 14 - gorlicki, limanowski, nowosądecki, nowotarski, tatrzański and the city with powiat status - Nowy Sącz,*
- *the election district no. 15 - bocheński, brzeski, dąbrowski, proszowicki, tarnowski, wielicki and the city with powiat status - Tarnów.*

The election districts no. 12 and 13 to the Senate of the Republic of Poland have been united in one election district.

TABL. 1 (30). **JEDNOSTKI ADMINISTRACYJNE WOJEWÓDZTWA**
Stan w dniu 31 XII
ADMINISTRATIVE UNITS OF VOIVODSHIP
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
Powiaty.....	19	19	19	<i>Powiats</i>
Miasta na prawach powiatu	3	3	3	<i>Cities with powiat status</i>
Gminy.....	182	182	182	<i>Gminas</i>
miejskie	16	15	15	<i>urban</i>
miejsko-wiejskie	39	40	40	<i>urban-rural</i>
wiejskie	127	127	127	<i>rural</i>
Miasta.....	55	55	55	<i>Towns</i>

TABL. 2 (31). **GMINY W 2005 R.**
Stan w dniu 31 XII
GMINAS IN 2005
As of 31 XII

GRUPY GMIN WEDŁUG LICZBY LUDNOŚCI <i>GROUPS OF GMINAS BY NUMBER OF POPULATION</i>	Ogółem <i>Total</i>	O powierzchni <i>Area</i>								300,0 km ² i więcej <i>and more</i>
		poniżej below 5,0 km ²	5,0— —19,9	20,0— —49,9	50,0— —99,9	100,0— —149,9	150,0— —199,9	200,0— —249,9	250,0— —299,9	
OGÓŁEM..... TOTAL	182 ^a	-	2	38	87	43	7	3	1	1
Poniżej 2500	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
<i>Below</i>										
2500— 4999	15	-	-	11	3	-	1	-	-	-
5000— 7499	40	-	1	12	23	3	-	-	1	-
7500— 9999	40	-	-	8	25	7	-	-	-	-
10000— 14999	38	-	1	2	22	13	-	-	-	-
15000— 19999	17	-	-	1	5	9	1	1	-	-
20000— 39999	22	-	-	3	6	8	3	21	-	-
40000— 99999	8	-	-	1	2	3	2	-	-	-
100000—199999	1	-	-	-	1	-	-	-	-	-
200000 i więcej	1	-	-	-	-	-	-	-	-	1
<i>and more</i>										

^a W tym 3 gminy mające również status miasta na prawach powiatu.

^a Of which 3 gminas that are also cities with powiat status.

TABL. 3 (32).

POWIATY I MIASTA NA PRAWACH POWIATU W 2005 R.

Stan w dniu 31 XII

POWIATS AND CITIES WITH POWIAT STATUS IN 2005

As of 31 XII

GRUPY POWIATÓW I MIAST NA PRAWACH POWIATU WEDŁUG LICZBY LUDNOŚCI <i>GROUPS OF POWIATS AND CITIES WITH POWIAT STATUS BY NUMBER OF POPU- LATION</i>	Ogółem <i>Total</i>	O powierzchni <i>Area</i>							2000,0 km ² i więcej <i>and more</i>
		poniżej 50,0 km ²	50,0— —99,9	100,0— —299,9	300,0— —499,9	500,0— —999,9	1000,0— —1499,9	1500,0— —1999,9	
OGÓŁEM	22	-	2	-	6	10	3	1	-
TOTAL									
Poniżej 50000	1	-	-	-	1	-	-	-	-
<i>Below</i>									
50000— 74999	3	-	-	-	1	2	-	-	-
75000— 99999	3	-	1	-	-	2	-	-	-
100000— 149999	8	-	1	-	2	5	-	-	-
150000— 199999	5	-	-	-	1	1	2	1	-
200000 i więcej	2	-	-	-	1	-	1	-	-
<i>and more</i>									

TABL. 4 (33).

**RADNI ORGANÓW JEDNOSTEK SAMORZĄDU TERYTORIALNEGO
W 2005 R.**

Stan w dniu 31 XII

**COUNCILLORS OF ORGANS OF LOCAL SELF-GOVERNMENT ENTITIES
IN 2005**

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	Radni <i>Councillors of</i>				SPECIFICATION
	rad gmin ^a <i>gmina councils^a</i>	rad miast w miastach na prawach powiatu <i>city coun- cils in cities with powiat status</i>	rad powiatów <i>powiat councils</i>	sejmiku wojewódz- kiego <i>voivodship regional council</i>	

OGÓŁEM

TOTAL

OGÓŁEM	2862	90	445	39	TOTAL
W tym kobiety	495	17	67	7	<i>Of which women</i>

WEDŁUG WIEKU

BY AGE

29 lat i mniej	42	2	5	5	<i>29 and less</i>
30—39	306	12	43	2	<i>30—39</i>
40—59	2052	58	333	25	<i>40—59</i>
60 lat i więcej	462	18	64	7	<i>60 and more</i>

WEDŁUG POZIOMU WYKSZTAŁCENIA

BY EDUCATIONAL LEVEL

Wyższe	797	67	306	30	<i>Tertiary</i>
Policealne	79	-	13	-	<i>Post-secondary</i>
Średnie	1077	14	104	8	<i>Secondary</i>
Zasadnicze zawodowe	774	9	20	1	<i>Basic vocational</i>
Podstawowe	135	-	2	-	<i>Primary</i>
Pozostałe	-	-	-	-	<i>Others</i>

^a Bez radnych rad miast w miastach na prawach powiatu.^a Excluding city council councillors in cities with powiat status.

TABL. 4 (33).

RADNI ORGANÓW JEDNOSTEK SAMORZĄDU TERYTORIALNEGO**W 2005 R. (dok.)**

Stan w dniu 31 XII

COUNCILLORS OF ORGANS OF LOCAL SELF-GOVERNMENT ENTITIES**IN 2005 (cont.)****As of 31 XII**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Radni Councillors of				SPECIFICATION
	rad gmin ^a gmina councils ^a	rad miast w miastach na prawach powiatu city coun- cils in cities with powiat status	rad powiatów powiat councils	sejmiku wojewódz- kiego voivodship regional council	

WEDŁUG GRUP ZAWODÓW
BY OCCUPATIONAL GROUPS

Przedstawiciele władz publicz- nych, wyżsi urzędnicy i kierow- nicy ^b	186	12	142	13	Public government represen- tatives, senior officials and managers ^b
Specjaliści	576	48	166	11	Professionals
Technicy i inny średni personel	520	16	43	1	Technicians and associate professionals
Pracownicy biurowi	231	1	23	5	Clerks
Pracownicy usług osobistych i sprzedawcy	231	10	12	-	Service workers and shop and market sales workers
Rolnicy, ogrodnicy, leśnicy i rybacy	515	1	32	3	Skilled agricultural and fishery workers
Robotnicy przemysłowi i rze- mieślnicy	374	-	23	1	Craft and related trades workers
Operatorzy i monterzy maszyn i urządzeń	130	1	1	-	Plant and machine operators and assemblers
Pracownicy przy pracach prostych	69	-	1	-	Elementary occupations
Sily zbrojne	4	1	-	-	Armed forces
Pozostali niesklasyfikowani	26	-	2	5	Others unclassified

^a Bez radnych rad miast w miastach na prawach powiatu. ^b Do 2004 r. określani jako parlamentarzyści, wyżsi urzędnicy i kierownicy.

^a Excluding city council councillors in cities with powiat status. ^b Until 2004 defined as legislators, senior officials and managers.

TABL. 5 (34).

ZATRUDNIENIE I WYNAGRODZENIA W ADMINISTRACJI PUBLICZNEJ**PAID EMPLOYMENT AND WAGES AND SALARIES IN THE PUBLIC
ADMINISTRATION**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2004	2005	SPECIFICATION
------------------	------	------	---------------

PRZECIĘTNE ZATRUDNIENIE
AVERAGE EMPLOYMENT

OGÓŁEM	25441	26175	TOTAL
w tym:			of which:
Administracja państwowa	10316	10649	State administration
Administracja samorządu terytorialnego .	15062	15463	Local self-government administration
gminy i miasta na prawach powiatu.....	11122	11116	gminas and cities with powiat status
powiaty	3335	3515	powiats
województwo	605	832	voivodship

TABL. 5 (34). **ZATRUDNIENIE I WYNAGRODZENIA W ADMINISTRACJI PUBLICZNEJ (dok.)**
PAID EMPLOYMENT AND WAGES AND SALARIES IN THE PUBLIC
ADMINISTRATION (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2004	2005	SPECIFICATION
PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYNAGRODZENIA BRUTTO ^a w zł AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES ^a in zł			
O G Ó Ł E M	2728,21	2844,94	T O T A L
w tym:			of which:
Administracja państwowa	2968,96	3087,46	State administration
Administracja samorządu terytorialnego	2554,00	2668,86	Local self-government administration
gminy i miasta na prawach powiatu	2677,39	2823,39	gminas and cities with powiat status
powiaty	2093,32	2155,98	powiats
województwo	2825,66	2771,28	voivodship

^a Patrz uwagi ogólne działu „Wynagrodzenia. Świadczenia z ubezpieczeń społecznych” ust. 3 na str. 143.

^a See general notes to the chapter “Wages and salaries. Social security benefits”, item 3 on page 143.

TABL. 6 (35). **WYBORY DO SEJMU I SENATU RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ**
W OKRĘGACH WYBORCZYCH W WOJEWÓDZTWIE MAŁOPOLSKIM
W DNIU 25 IX 2005 R.
ELECTIONS TO THE SEJIM AND SENATE OF THE REPUBLIC OF POLAND
IN ELECTION DISTRICTS IN THE MAŁOPOLSKIE VOIVODSHIP
ON 25 IX 2005

WYSZCZEGÓLNIENIE	Okręgi wyborcze z siedzibą w: Election districts located in:				SPECIFICATION
	Chrzanowie	Krakowie	Nowym Sączu	Tarnowie	

SEJIM
THE SEJIM

Uprawnieni do głosowania	495096	910525	572511	543069	Persons entitled to vote
Osoby, które wzięły udział w głosowaniu	208473	431083	258003	232193	Persons who participated in elections
Oddane głosy:					Votes cast:
ważne	200408	420355	248203	222763	valid
nieważne	7914	10210	9470	9156	invalid
Frekwencja wyborcza w %	42,11	47,34	45,07	42,76	Voting turnout in %

SENAT
THE SENATE

Uprawnieni do głosowania	1405621	572511	543069	Persons entitled to vote
Osoby, które wzięły udział w głosowaniu	639495	257986	232178	Persons who participated in elections
Oddane głosy:				Votes cast:
ważne	616667	250318	223926	valid
nieważne	21871	7379	7963	invalid
Frekwencja wyborcza w %	45,50	45,06	42,75	Voting turnout in %

Ź r ó d ł o: dane Państwowej Komisji Wyborczej.

S o u r c e: data of the State Election Commission.

TABL. 7 (36).

**WYNIKI WYBORÓW DO SEJMU I SENATU RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ
W OKRĘGACH WYBORCZYCH W WOJEWÓDZTWIE MAŁOPOLSKIM
W DNIU 25 IX 2005 R.**
**RESULTS OF THE ELECTIONS TO THE SEJM AND SENATE OF THE
REPUBLIC OF POLAND IN ELECTION DISTRICTS IN THE MAŁOPOLSKIE
VOIVODSHIP ON 25 IX 2005**

KOMITETY WYBORCZE ELECTION COMMITTEES	Okręgi wyborcze z siedzibą w: Election districts located in:							
	Chrzanowie		Krakowie		Nowym Sączu		Tarnowie	
	oddane głosy ważne valid votes cast	uzyskane mandaty mandates received	oddane głosy ważne valid votes cast	uzyskane mandaty mandates received	oddane głosy ważne valid votes cast	uzyskane mandaty mandates received	oddane głosy ważne valid votes cast	uzyskane mandaty mandates received

**SEJM
THE SEJM**

OGÓŁEM	200408	8	420355	13	248293	9	222763	9
TOTAL								
Liga Polskich Rodzin	23015	1	23964	1	31503	1	28160	1
<i>League of Polish Families</i>								
Prawo i Sprawiedliwość ...	69903	4	156754	6	92246	4	75578	4
<i>Law and Justice</i>								
Sojusz Lewicy Demokra- tycznej	17200	1	33480	1	14889	-	13181	-
<i>Democratic Left Alliance</i>								
Platforma Obywatelska RP	43816	2	128440	5	54395	2	45176	2
<i>Civil Platform of the Republic of Poland</i>								
Polskie Stronnictwo Ludowe	12132	-	13168	-	19916	1	20809	1
<i>Polish Peasant Party</i>								
Samoobrona Rzeczpos- politej Polskiej	17060	-	21215	-	21056	1	22006	1
<i>Self-defence of the Republic of Poland</i>								

**SENAT
THE SENATE**

OGÓŁEM	616667	4	250318	2	223926	2
TOTAL						

Źródło: dane Państwowej Komisji Wyborczej.

Source: data of the State Election Commission.

DZIAŁ IV

BEZPIECZEŃSTWO PUBLICZNE. WYMIAR SPRAWIEDLIWOŚCI

Uwagi ogólne

1. W dziale prezentuje się dane z zakresu działania policji i sądownictwa.

2. Dane o przestępstwach stwierdzonych i skazanych przez sądy podano według klasyfikacji Kodeksu karnego z 1997 r., obowiązującego od 1 IX 1998 r. (ustawa z dnia 6 VI 1997 r., Dz. U. Nr 88, poz. 553, z późniejszymi zmianami), Kodeksu karnego skarbowego obowiązującego od 17 X 1999 r. (ustawa z dnia 10 IX 1999 r., Dz. U. Nr 83, poz. 930, z późniejszymi zmianami) lub innych ustaw szczególnych.

3. **Przestępstwo stwierdzone** jest to zdarzenie, co do którego w zakończonym postępowaniu przygotowawczym potwierdzono, że jest przestępstwem. Przestępstwo jest to zbrodnia lub występki ścigany z oskarżenia publicznego lub z oskarżenia prywatnego objęty oskarżeniem prokuratora, a nadto każdy występki skarbowy, których charakter jako przestępstwa został potwierdzony w wyniku postępowania przygotowawczego.

Informacje o przestępstwach stwierdzonych i wskaźnikach wykrywalności sprawców przestępstw opracowano na podstawie statystyki policyjnej, uzupełnianej informacjami o śledztwach własnych prowadzonych w prokuraturach i o postępowaniach wobec nieletnich w sądach rodzinnych.

4. **Wskaźnik wykrywalności sprawców przestępstw** jest to stosunek liczby przestępstw wykrytych w danym roku (łącznie z wykrytymi po podjęciu z umorzenia) do liczby przestępstw stwierdzonych w danym roku, powiększonej o liczbę przestępstw stwierdzonych w podjętych postępowaniach, a umorzonych w latach poprzednich z powodu niewykrycia sprawców.

5. **Dorośli skazani** są to osoby, które w chwili popełnienia przestępstwa miały ukończone 17 lat.

CHAPTER IV

PUBLIC SAFETY. JUSTICE

General notes

1. The chapter presents data concerning the activity of the police and courts of law.

2. Data concerning ascertained crimes and adults convicted are given according to the classification of the Criminal Code of 1997, valid since 1 IX 1998 (the law dated 6 VI 1997, Journal of Laws No. 88, item 553, with later amendments), the Treasury Penal Code valid since 17 X 1999 (the law dated 10 IX 1999, Journal of Laws No. 83, item 930, with later amendments) or other specific laws.

3. An **ascertained crime** is an event, which after the completion of preparatory proceeding was confirmed as a crime. Crime is a felony or misdemeanour prosecuted upon by public accusation or private accusation by a public prosecutor, moreover every revenue related misdemeanour, the character of which was confirmed as a crime as a result of preparatory proceedings.

Information regarding ascertained crimes and rates of detectability of delinquents in ascertained crimes has been prepared on the basis of police statistics, supplemented with information on investigations conducted by the prosecutor's offices and family on juvenile proceedings in courts.

4. The **rate of detectability of delinquents** is the relation of the number of detected crimes in a given year (including those detected after resumption following discontinuance) to the total number of crimes ascertained in a given year, plus the number of crimes recorded in commenced proceedings and discontinued in previous years due to undetected delinquents.

5. **Adult convicts** are persons who were over 17 years of age at the time of committing the crime.

TABL. 1 (37).

**PRZESTĘPSTWA STWIERDZONE W ZAKOŃCZONYCH POSTĘPOWANIACH
PRZYGOTOWAWCZYCH WEDŁUG RODZAJÓW PRZESTĘPSTW^a**
*ASCERTAINED CRIMES IN COMPLETED PREPARATORY PROCEEDINGS
BY TYPE OF CRIME^a*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
OGÓŁEM	95672	126953	115179	TOTAL
miasta.....	79652	100566	91916	urban areas
wieś	16020	26387	23263	rural areas
w tym:				of which:
Przeciwko życiu i zdrowiu	2701	2508	2215	Against life and health
w tym:				of which:
zabójstwo — art. 148 Kk	59	64	44	homicide — Art. 148 Criminal Code
uszczerbek na zdrowiu — art. 156 i 157 Kk	1493	1182	1004	damage to health — Art. 156 and 157 Criminal Code
udział w bójkę lub pobiciu — art. 158 i 159 Kk	1060	1126	1015	participation in violence or assault — Art. 158 and 159 Criminal Code
Przeciwko bezpieczeństwu powszechnemu i bezpieczeństwu w komunikacji w tym prowadzenie pojazdu na drodze przez osobę w stanie nietrzeźwym lub pod wpływem środka odurzającego — art. 178a Kk ^b	1623	10053	10329	Against public safety and safety of transport
	x	8632	9018	of which operating a motor vehicle while under the influence of alcohol or other intoxicant — Art. 178a Criminal Code ^b
Przeciwko wolności, wolności sumienia i wyznania	2765	3147	3119	Against freedom, freedom conscience and religion
Przeciwko wolności seksualnej i obyczajności		399	256	Against sexual freedom and morals of which rape — Art. 197 Criminal Code
w tym zgwałcenie — art. 197 Kk	211	175	118	
Przeciwko rodzinie i opiece	3354	3032	2373	Against the family and custody
w tym znęcanie się nad członkiem rodziny lub inną osobą zależną lub bezradną — art. 207 Kk .....	.	1668	1636	of which cruelty to family member or to other dependent or helpless person — Art. 207 Criminal Code
Przeciwko czci i nietykalności cielesnej ..	188	340	348	Against good name and personal integrity
Przeciwko działalności instytucji państwowych oraz samorządu terytorialnego.....	1084	1534	2024	Against the activities of state institutions and local self-government
w tym:				of which:
naruszenie nietykalności cielesnej lub czynna napaść na funkcjonariusza publicznego — art. 222 i 223 Kk.....	230	276	271	infringing bodily inviolability or active assault on a public official — Art. 222 and 223 Criminal Code
wywieranie wpływu na funkcjonariusza publicznego lub na czynności organu administracji rządowej, samorządowej lub państwowej bądź spowodowanie ciężkiego uszczerbku na zdrowiu funkcjonariusza publicznego podczas wykonywania przez niego czynności służbowych — art. 224 Kk.....	263	419	452	exerting influence on a public official or on the activity of an organ of the government administration, local self- government or State administration, or causing severe harm to the health of a public official during the performance of official duties — Art. 224 Criminal Code
znieważenie funkcjonariusza publicznego lub ponizanie albo znieważanie lub ponizanie organu konstytucyjnego RP — art. 226 Kk	473	693	813	insulting or belittling a public official or belittling or insulting a constitutional body of the Republic of Poland — Art. 226 Criminal Code
przestępstwa korupcyjne — art. 228— 231 Kk .....	.	123	471	corruption — Art. 228—231 Criminal Code

^a Patrz uwagi ogólne, ust. 2 i 3 na str. 80. ^b Artykuł dodany przez ustawę z dnia 14 IV 2000 r. o zmianie ustawy — Kodeks karny (Dz. U. Nr 48, poz. 548), z mocą obowiązującą od 15 XII 2000 r.

^a See general notes, item 2 and 3 on page 80. ^b Article added by the Law on Amending the Criminal Code, dated 14 IV 2000 (Journal of Laws No. 48, item 548), valid since 15 XII 2000.

TABL. 1 (37). **PRZESTĘPSTWA STWIERDZONE W ZAKOŃCZONYCH POSTĘPOWANIACH PRZYGOTOWAWCZYCH WEDŁUG RODZAJÓW PRZESTĘPSTW^a (dok.)**
ASCERTAINED CRIMES IN COMPLETED PREPARATORY PROCEEDINGS BY TYPE OF CRIME^a (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
Przeciwko wymiarowi sprawiedliwości.....	624	1483	1574	<i>Against the judiciary</i>
Przeciwko porządkowi publicznemu	178	465	379	<i>Against public order</i>
Przeciwko wiarygodności dokumentów ...	6393	7822	10245	<i>Against the reliability of documents</i>
Przeciwko mieniu	70482	82209	68889	<i>Against property</i>
w tym:				<i>of which:</i>
kradzież rzeczy — art. 278 Kk	22242	26288	25771	<i>property theft — Art. 278 Criminal Code</i>
w tym kradzież samochodu.....	4390	3309	3114	<i>of which automobile theft</i>
krótkotrwały zabór pojazdu — art. 289 Kk	1338	1072	896	<i>wilful short-term theft of automobile — Art. 289 Criminal Code</i>
kradzież z włamaniem — art. 279 Kk ...	26650	24610	19708	<i>burglary — Art. 279 Criminal Code</i>
rozbój — art. 280 Kk	} 4659	4440	4092	<i>robbery — Art. 280 Criminal Code</i>
kradzież rozbójnicza — art. 281 Kk		203	167	<i>theft with assault — Art. 281 Criminal Code</i>
wymuszenie rozbójnicze — art. 282 Kk		1403	888	<i>criminal coercion — Art. 282 Criminal Code</i>
oszustwo — art. 286 i 287 Kk	4493	13896	7403	<i>fraud — Art. 286 and 287 Criminal Code</i>
Przeciwko obrotowi gospodarczemu	1198	821	630	<i>Against economic activity</i>
Przeciwko obrotowi pieniędzmi i papierami wartościowymi.....	.	869	929	<i>Against money and securities trading</i>
Przestępstwa z ustaw szczególnych:				<i>Crimes by specific laws:</i>
o wychowaniu w trzeźwości i przeciwdziałaniu alkoholizmowi (Dz. U. 1982 Nr 35, poz. 230) z późniejszymi zmianami .....	.	946	255	<i>on Sobriety and Alcohol Education (Journal of Laws 1982 No. 35, item 230) with later amendments</i>
o prawie autorskim i prawach pokrewnych (Dz. U. 1994 Nr 24, poz. 83) z późniejszymi zmianami .....	.	1289	547	<i>on Copyright and Related Laws (Journal of Laws 1994 No. 24, item 83) with later amendments</i>
o przeciwdziałaniu narkomanii (Dz. U. 1997 Nr 75, poz. 468) z późniejszymi zmianami	1304	8536	9718	<i>on Fighting Drug Addiction (Journal of Laws 1997 No. 75, item 468) with later amendments</i>
Przestępstwa skarbowe — Kodeks karny skarbowy (Dz. U. 1999 Nr 83, poz. 930) z późniejszymi zmianami.....	.	277	142	<i>Treasury crimes — Treasury Penal Code (Journal of Laws 1999 No. 83, item 930) with later amendments</i>
w tym akcyza.....	.	81	39	<i>of which excise</i>

^a Patrz uwagi ogólne, ust. 2 i 3 na str. 80.

Źródło: dane Komendy Wojewódzkiej Policji w Krakowie.

^a See general notes, item 2 and 3 on page 80.

Source: data of the Voivodship Police Headquarters in Kraków.

TABL. 2 (38).

**WSKAŹNIKI WYKRYWALNOŚCI SPRAWCÓW PRZESTĘPSTW
STWIERDZONYCH^a****RATES OF DETECTABILITY OF DELINQUENTS IN ASCERTAINED CRIMES^a**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
	w %		in %	
OGÓŁEM	43,8	52,6	53,7	TOTAL
w tym:				<i>of which:</i>
Przeciwko życiu i zdrowiu	80,2	78,5	79,1	<i>Against life and health</i>
w tym:				<i>of which:</i>
zabójstwo — art. 148 Kk	89,8	90,8	97,8	<i>homicide — Art. 148 Criminal Code</i>
uszczerbek na zdrowiu — art. 156 i 157 Kk	88,8	86,0	86,1	<i>damage to health — Art. 156 and 157 Criminal Code</i>
udział w bójce lub pobiciu — art. 158 i 159 Kk	67,5	69,1	70,8	<i>participation in violence or assault — Art. 158 and 159 Criminal Code</i>
Przeciwko bezpieczeństwu powszechnemu i bezpieczeństwu w komunikacji	83,4	97,9	98,4	<i>Against public safety and safety of transport</i>
w tym prowadzenie pojazdu na drodze przez osobę w stanie nietrzeźwym lub pod wpływem środka odurzającego — art. 178a Kk ^b	x	100,0	100,0	<i>of which operating a motor vehicle while under the influence of alcohol or other intoxicant — Art. 178a Criminal Code^b</i>
Przeciwko wolności, wolności sumienia i wyznania	89,5	89,8	90,6	<i>Against freedom, freedom conscience and religion</i>
Przeciwko wolności seksualnej i obyczajności		87,3	82,9	<i>Against sexual freedom and morals</i>
w tym zgwałcenie — art. 197 Kk	89,1	77,8	75,6	<i>of which rape — Art. 197 Criminal Code</i>
Przeciwko rodzinie i opiece	100,0	100,0	99,7	<i>Against the family and custody</i>
w tym znęcanie się nad członkiem rodziny lub inną osobą zależną lub bezradną — art. 207 Kk .....	.	100,0	99,9	<i>of which cruelty to family member or to other dependent or helpless person — Art. 207 Criminal Code</i>
Przeciwko czci i nietykalności cielesnej ..	98,9	99,7	98,3	<i>Against good name and personal integ- rity</i>
Przeciwko działalności instytucji państwo- wych oraz samorządu terytorialnego	99,3	99,2	99,1	<i>Against the activities of state institutions and local self-government</i>
w tym:				<i>of which:</i>
naruszenie nietykalności cielesnej lub czynna napaść na funkcjonariusza publicznego — art. 222 i 223 Kk	99,1	98,9	97,8	<i>infringing bodily inviolability or active assault on a public official — Art. 222 and 223 Criminal Code</i>
wywieranie wpływu na funkcjonariusza publicznego lub na czynności organu administracji rządowej, samorządowej lub państwowej bądź spowodowanie ciężkiego uszczerbku na zdrowiu funkcjonariusza publicznego pod- czas wykonywania przez niego czyn- ności służbowych — art. 224 Kk	98,9	99,3	99,6	<i>exerting influence on a public official or on the activity of an organ of the government administration, local self- government or State administration, or causing severe harm to the health of a public official during the perfor- mance of official duties — Art. 224 Criminal Code</i>
znieważenie funkcjonariusza publicz- nego lub poniżanie albo znieważanie lub poniżanie organu konstytucyj- nego RP — art. 226 Kk	99,8	99,9	99,8	<i>insulting or belittling a public official or belittling or insulting a constitutional body of the Republic of Poland — Art. 226 Criminal Code</i>
przestępstwa korupcyjne — art. 228— 231 Kk .....	.	99,2	98,7	<i>corruption — Art. 228—231 Criminal Code</i>

^a Patrz uwagi ogólne, ust. 2 i 3 na str. 80. ^b Artykuł dodany przez ustawę z dnia 14 IV 2000 r. o zmianie ustawy — Kodeks karny (Dz. U. Nr 48, poz. 548), z mocą obowiązującą od 15 XII 2000 r.

^a See general notes, item 2 and 3 on page 80. ^b Article added by the Law on Amending the Criminal Code, dated 14 IV 2000 (Journal of Laws No. 48, item 548), valid since 15 XII 2000.

TABL. 2 (38).

**WSKAŹNIKI WYKRYWALNOŚCI SPRAWCÓW PRZESTĘPSTW
STWIERDZONYCH^a (dok.)****RATES OF DETECTABILITY OF DELINQUENTS IN ASCERTAINED CRIMES^a
(cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
	w % in %			
Przeciwko wymiarowi sprawiedliwości.....	99,0	98,7	99,0	<i>Against the judiciary</i>
Przeciwko porządkowi publicznemu.....	79,3	85,6	85,8	<i>Against public order</i>
Przeciwko wiarygodności dokumentów ...	72,5	61,5	80,9	<i>Against the reliability of documents</i>
Przeciwko mieniu	29,7	33,5	29,1	<i>Against property</i>
w tym:				<i>of which:</i>
kradzież rzeczy — art. 278 Kk	14,0	14,1	13,9	<i>property theft — Art. 278 Criminal Code</i>
w tym kradzież samochodu.....	7,3	6,4	7,8	<i>of which automobile theft</i>
krótkotrwały zabór pojazdu — art. 289 Kk	11,5	8,1	8,6	<i>wilful short-term theft of automobile — Art. 289 Criminal Code</i>
kradzież z włamaniem — art. 279 Kk ...	16,1	12,5	14,5	<i>burglary — Art. 279 Criminal Code</i>
rozbój — art. 280 Kk	56,4	40,3	41,2	<i>robbery — Art. 280 Criminal Code</i>
kradzież rozbójnicza — art. 281 Kk		52,5	54,1	<i>theft with assault — Art. 281 Criminal Code</i>
wymuszenie rozbójnicze — art. 282 Kk		97,3	96,3	<i>criminal coercion — Art. 282 Criminal Code</i>
oszustwo — art. 286 i 287 Kk	84,5	91,9	80,8	<i>fraud — Art. 286 and 287 Criminal Code</i>
Przeciwko obrotowi gospodarczemu	95,9	91,5	93,5	<i>Against economic activity</i>
Przeciwko obrotowi pieniędzmi i papierami wartościowymi.....	.	8,0	8,5	<i>Against money and securities trading</i>
Przestępstwa z ustaw szczególnych:				<i>Crimes by specific laws:</i>
o wychowaniu w trzeźwości i przeciwdziałaniu alkoholizmowi (Dz. U. 1982 Nr 35, poz. 230) z późniejszymi zmianami .....	.	99,2	95,3	<i>on Sobriety and Alcohol Education (Journal of Laws 1982 No. 35, item 230) with later amendments</i>
o prawie autorskim i prawach pokrewnych (Dz. U. 1994 Nr 24, poz. 83) z późniejszymi zmianami .....	.	99,7	97,1	<i>on Copyright and Related Laws (Journal of Laws 1994 No. 24, item 83) with later amendments</i>
o przeciwdziałaniu narkomanii (Dz. U. 1997 Nr 75, poz. 468) z późniejszymi zmianami	98,4	98,8	98,7	<i>on Fighting Drug Addiction (Journal of Laws 1997 No. 75, item 468) with later amendments</i>
Przestępstwa skarbowe — Kodeks karny skarbowy (Dz. U. 1999 Nr 83, poz. 930) z późniejszymi zmianami.....	.	98,6	100,0	<i>Treasury crimes — Treasury Penal Code (Journal of Laws 1999 No. 83, item 930) with later amendments</i>
w tym akcyza.....	.	96,3	100,0	<i>of which excise</i>

^a Patrz uwagi ogólne, ust. 2 i 3 na str. 80.

Ź r ó d ł o: dane Komendy Wojewódzkiej Policji w Krakowie.

^a See general notes, item 2 and 3 on page 80.

S o u r c e: data of the Voivodship Police Headquarters in Kraków.

TABL. 3 (39).

**DOROŚLI SKAZANI PRAWOMOCNIE PRZEZ SĄDY POWSZECHNE
ZA PRZESTĘPSTWA ŚCIGANE Z OSKARŻENIA PUBLICZNEGO***ADULTS SENTENCED BY COMMON COURTS FOR CRIMES PROSECUTED
ON THE BASIS OF AN INDICTMENT*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
O G Ó Ł E M	12477	29619	29381	T O T A L
W tym mężczyźni	11515	27398	26935	<i>Of which men</i>
W tym rodzaje przestępstw:				<i>Of which type of crime:</i>
Przeciwko życiu i zdrowiu	1258	2483	2751	<i>Against life and health</i>
w tym:				<i>of which:</i>
zabójstwo — art. 148 Kk	21	36	26	<i>homicide — Art. 148 Criminal Code</i>
uszczerbek na zdrowiu, udział w bójce lub pobiciu — art. 156, 157, 158 i 159 Kk	1070	1662	1571	<i>damage to health, participation in violence or assault — Art. 156, 157, 158 and 159 Criminal Code</i>
Przeciwko wolności, wolności sumie- nia i wyznania, wolności seksualnej i obyczajowości	565	1044	994	<i>Against freedom, freedom conscience and religion, sexual freedom and morals</i>
w tym zgwałcenie — art. 197 Kk	34	72	55	<i>of which rape — Art. 197 Criminal Code</i>
Przeciwko rodzinie i opiece	2148	2398	1720	<i>Against the family and custody</i>
w tym znęcanie się nad członkiem rodziny lub inną osobą zależną lub bezradną — art. 207 KK	876	1218	1090	<i>of which cruelty to family member or to other dependent or helpless person — Art. 207 Criminal Code</i>
Przeciwko mieniu	5385	9713	9418	<i>Against property</i>
w tym:				<i>of which:</i>
kradzież rzeczy — art. 278 Kk	1032	2192	2444	<i>property theft — Art. 278 Criminal Code</i>
kradzież z włamaniem — art. 279 Kk	1652	1720	1330	<i>burglary — Art. 279 Criminal Code</i>
rozbój — art. 280 Kk	565	1145	811	<i>robbery — Art. 280 Criminal Code</i>

Źródło: dane Ministerstwa Sprawiedliwości.

Source: data of the Ministry of Justice.

DZIAŁ V

LUDNOŚĆ. WYZNANIA RELIGIJNE

Uwagi ogólne

1. Tablice działu opracowano na podstawie:
 - 1) bilansów stanu i struktury ludności **faktycznie zamieszkałej** na terenie gminy. Bilanse ludności sporządza się dla okresów międzyspisywowych w oparciu o wyniki ostatniego spisu powszechnego przy uwzględnieniu:
 - a) zmian w danym okresie spowodowanych ruchem naturalnym (urodzenia, zgonu) i migracjami ludności (zameldowania i wymeldowania na pobyt stały z innych gmin i z zagranicy), a także przesunięciami adresowymi ludności z tytułu zmian administracyjnych,
 - b) różnicy między liczbą osób zameldowanych na pobyt czasowy ponad 2 miesiące na terenie gminy a liczbą osób czasowo nieobecnych uzyskiwanej z cyklicznie przeprowadzanych badań, która stanowi jednocześnie różnicę między liczbą osób zameldowanych na pobyt stały w gminie a liczbą osób faktycznie mieszkających na terenie gminy;
 - 2) rejestrów Ministerstwa Spraw Wewnętrznych i Administracji - o migracjach wewnętrznych i zagranicznych ludności na pobyt stały;
 - 3) sprawozdawczości urzędów stanu cywilnego - o zarejestrowanych małżeństwach, urodzeniach i zgonach;
 - 4) sprawozdawczości sądów okręgowych - o prawomocnie orzeczonych separacjach i rozwodach.

U w a g a. Począwszy od danych za 2000 r. bilans stanu i struktury ludności, dane dotyczące ruchu naturalnego i migracji oraz wszystkie współczynniki demograficzne są opracowywane przy uwzględnieniu wyników Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2002 i zgodnie z podziałem administracyjnym obowiązującym w dniu 31 XII 2002 r.

2. Przez ludność w wieku produkcyjnym rozumie się ludność w wieku zdolności do pracy. Dla mężczyzn przyjęto wiek 18-64 lata, dla kobiet 18-59 lat. Wśród ludności w wieku produkcyjnym wyróżnia się ludność w wieku **mobilnym**, tj. w wieku 18-44 lata i **niemobilnym**, tj. mężczyźni - 45-64 lata, kobiety - 45-59 lat. Przez ludność

CHAPTER V

POPULATION. RELIGIOUS DENOMINATIONS

General notes

1. Chapter tables were compiled on the basis of:
 - 1) the balances of the size and structure of the **population (actually living in a gmina)**. Population balances are compiled for periods between censuses on the basis of the last census, taking into account:
 - a) changes in a given period connected with vital statistics (births, deaths) and migration of the population (registering and cancelling registration for permanent residence from other gminas and from abroad) as well as address changes of the population due to changes in the administrative division,
 - b) difference between the number of people registered for temporary stay for a period of more than 2 months in a gmina and the number of people temporary absent there being gathered on the basis of surveys conducted periodically, which simultaneously makes the difference between the number of people registered for permanent residence in a gmina and the number of people actually living in the gmina;
 - 2) the registers of the Ministry of the Interior and Administration on internal and international migration of population for permanent residence;
 - 3) documentation of Civil Status Offices regarding registered marriages, births and deaths;
 - 4) documentation of regional courts - regarding legally valid decisions in actions for separations and divorces.

N o t e. Since 2000 the data regarding the population, data concerning vital statistics and migration, and its structure as well as all demographic indices are compiled on the basis of the Population and Housing Census 2002 according to the administrative division valid as of 31 XII 2002.

2. The **working age population** refers to males, aged 18-64, and females, aged 18-59. In this category the age groups of **mobility** (i.e. 18-44) and **non-mobility** i.e. 45-64 for males and 45-59 for females) are distinguished. The **non-working age population** is defined as the **pre-working age population**, i.e., up to the age of

w wieku nieprodukcyjnym rozumie się ludność w wieku przedprodukcyjnym, tj. do 17 lat oraz ludność w wieku poprodukcyjnym, tj. mężczyźni - 65 lat i więcej, kobiety - 60 lat i więcej.

3. Dane o ruchu naturalnym ludności w podziale terytorialnym opracowano:

- małżeństwa - według miejsca zameldowania na pobyt stały męża przed ślubem (w przypadku gdy mąż przed ślubem mieszkał za granicą, przyjmuje się miejsce zameldowania żony przed ślubem);
- separacje - według miejsca zamieszkania osoby wnoszącej powództwo (w przypadku gdy osoba wnosząca powództwo mieszka za granicą, przyjmuje się miejsce zamieszkania współmałżonka; w przypadku zgodnego wniosku stron przyjmuje się miejsce zamieszkania męża);
- rozwody - według miejsca zamieszkania osoby wnoszącej powództwo (w przypadku gdy osoba wnosząca powództwo mieszka za granicą, przyjmuje się miejsce zamieszkania współmałżonka);
- urodzenia - według miejsca zameldowania na pobyt stały matki noworodka;
- zgony - według miejsca zameldowania na pobyt stały osoby zmarłej.

Dane o **małżeństwach** uwzględniają związki małżeńskie zawarte w formie przewidzianej prawem w urzędach stanu cywilnego. Na mocy ustawy z dnia 24 VII 1998 r. (Dz. U. Nr 117, poz. 757) w urzędach stanu cywilnego rejestrowane są także małżeństwa podlegające prawu wewnętrznemu Kościoła lub Związku Wyznaniowego zawarte w obecności duchownego. Małżeństwo zawarte w tej formie podlega prawu polskiemu i pociąga za sobą takie same skutki cywilnoprawne, jak małżeństwo zawarte przed kierownikiem urzędu stanu cywilnego.

Małżeństwa wyznaniowe mogą być zawierane jedynie w dziesięciu Kościołach i Związku Wyznaniowym: Kościół Katolicki, Polski Autokefaliczny Kościół Prawosławny, Kościół Ewangelicko-Augsburski, Kościół Ewangelicko-Reformowany, Kościół Ewangelicko-Methodystyczny, Kościół Chrześcijań Baptystów, Kościół Adwentystów Dnia Siódmego, Kościół Polskokatolicki, Związek Gmin Wyznaniowych Żydowskich, Kościół Starokatolicki Mariawitów, Kościół Zielonoświątkowy.

Institucja separacji została wprowadzona na mocy ustawy z dnia 21 maja 1999 r. (Dz. U. Nr 52, poz. 532), od 16 XII 1999 roku.

Orzeczenie separacji ma skutki takie jak rozwiązanie małżeństwa przez rozwód z dwoma wyjątkami:

17 and the post-working age population, i.e., 65 and more for males and 60 and more for females.

3. Data regarding the vital statistics according to territorial division were compiled as follows:

- *marriages - according to the husband's place of permanent residence before the marriage (in case when the husband lived abroad before the marriage, the wife's place of residence before the marriage is used);*
- *separations - according to the plaintiff's place of residence (in case when the plaintiff is living abroad, the spouse's place of residence is used; in case of concerted petition of both persons - the husband's place of residence is used);*
- *divorces - according to the plaintiff's place of residence (in case when the plaintiff is living abroad, the spouse's place of residence is used);*
- *births - according to the mother's place of permanent residence;*
- *deaths - according to the place of permanent residence of the deceased.*

The data on **marriages** refer to marriages contracted according to lawful rules at the civil status offices. On the basis of the Law dated 24 VII 1998 (Journal of Laws, No. 117, item 757) marriages subordinate to the internal law of the Church or the Religious Association are also registered in the civil status offices. Marriages contracted in this form are subordinate to the Polish law and induce the same civil and law consequences as marriages contracted in the local civil status offices.

The religious marriages may be contracted in the ten Churches and the Religious Association: Kościół Katolicki, Polski Autokefaliczny Kościół Prawosławny, Kościół Ewangelicko-Augsburski, Kościół Ewangelicko-Reformowany, Kościół Ewangelicko-Methodystyczny, Kościół Chrześcijań Baptystów, Kościół Adwentystów Dnia Siódmego, Kościół Polskokatolicki, Związek Gmin Wyznaniowych Żydowskich, Kościół Starokatolicki Mariawitów, Kościół Zielonoświątkowy.

The **institution of separation** is introduced according to the law dated 21 May 1999 (Journal of Laws No. 52, item 532), since 16 XII 1999.

The separation induces similar consequences as the dissolution of a marriage by divorce with two exceptions:

- małżonek pozostający w separacji nie może zawrzeć małżeństwa,
- na zgodne żądanie małżonków sąd orzeka o zniesieniu separacji.

U w a g a. W 2005 r. w województwie wystąpiły 4 orzeczenia o zniesieniu separacji - 3 w podregionie m. Kraków i 1 w podregionie nowosądeckim. Są to pierwsze zniesienia separacji od czasu ustanowienia tej instytucji.

Płodność kobiet mierzy się współczynnikiem obliczonym jako iloraz liczby urodzeń żywych i liczby kobiet w wieku rozrodczym (15-49 lat). Oprócz ogólnych współczynników płodności podaje się również współczynniki grupowe (częstkowe), obliczone jako ilorazy liczby urodzeń żywych z kobiet w danej grupie wieku i liczby kobiet w tej samej grupie wieku. Urodzenia z matek w wieku poniżej 15 lat zalicza się do grupy 15-19 lat; urodzenia z matek w wieku 50 lat i więcej zalicza się do grupy 45-49 lat.

Współczynniki reprodukcji ludności:

- **współczynnik dzietności** oznacza liczbę dzieci, które urodziłyby przeciętnie kobieta w ciąży całego okresu rozrodczego (15-49 lat) przy założeniu, że w poszczególnych fazach tego okresu rodziłaby z intensywnością obserwowaną w badanym roku, tzn. przy przyjęciu cząstkowych współczynników płodności z tego okresu za niezmiennie,
- **współczynnik reprodukcji brutto** przedstawia liczbę córek urodzonych przeciętnie przez kobietę przy założeniu, że kobieta w wieku rozrodczym będzie rodzic z częstością, jaką charakteryzują się wszystkie kobiety rodzące w roku, dla którego oblicza się współczynnik reprodukcji (niezmiennie współczynniki płodności),
- **współczynnik dynamiki demograficznej** jest to stosunek liczby urodzeń żywych do liczby zgonów w danym okresie.

Przyrost naturalny ludności stanowi różnicę między liczbą urodzeń żywych i zgonów w danym okresie.

Przez **niemowlęta** rozumie się dzieci w wieku poniżej 1 roku.

Informacje o urodzeniach i zgonach (w tym zgonach niemowląt) prezentowane są według kryteriów definicji urodzenia i zgonu noworodka rekomendowanej przez Światową Organizację Zdrowia.

4. Przeciętne dalsze trwanie życia wyraża średnią liczbę lat, jaką ma jeszcze do przeżycia osoba w wieku x lat, przy założeniu stałego poziomu umieralności z okresu, dla którego opracowano tablice trwania życia.

- *spouse living in separation cannot contract a marriage,*
- *on concerted demand of spouses the court adjudicates the annulment of separation.*

N o t e. In 2005 4 annulments of separations occurred in voivodship - 3 in the subregion city of Kraków and 1 in the Nowosądecki subregion. Those annulments of separations have occurred for the first time since the establishment of this institution.

Female fertility rate is calculated as the ratio of the number of live births and the number of women in the reproductive age (15-49). Besides total rate, age-specific fertility rates are published, that are calculated as the ratios of the number of live births from women and the number of these women in the same groups of age. Births from mothers in the age under 15 are counted to the group 15-19 and from the mothers in the age 50 and over - to the group 45-49.

Reproduction rates:

- **total fertility rate** refers to the number of children which would be born to the average woman during the course of her entire reproductive period (15-49 years of age) assuming that in particular phases of this period she would give births with an intensity observed during a given year, i.e., in assuming age-specific fertility rates for this period to be constant,
- **gross reproduction rate** refers to the number of daughters which would be born to the average woman assuming that a woman during her reproductive age will give births with an intensity which is characteristic for all women giving births in the year for which the reproduction rate is calculated (constant fertility rates),
- **demographic dynamics rate** is the ratio of the number of live births to the number of deaths in a given period.

Natural increase of the population means the difference between the number of live births and deaths in a given period.

Infant is a child under the age of 1.

Information on births and deaths (including infant deaths) is presented according to criteria of the definition of infant births and deaths recommended by the World Health Organization (WHO).

4. Life expectancy is expressed by the average number of years that a person at the exact age x still has to live, assuming a fixed mortality level from the period for which life expectancy tables were compiled.

5. Dane o migracjach wewnętrznych ludności opracowano na podstawie informacji ewidencyjnych gmin o zameldowaniach osób na pobyt stały. Informacje te nie uwzględniają zmian adresu w obrębie tej samej gminy (miasta), z wyjątkiem gmin miejsko-wiejskich, dla których został zachowany podział na tereny miejskie i wiejskie.

6. Dane o migracjach zagranicznych opracowano na podstawie informacji ewidencyjnych gmin o zameldowaniu osób przyjeżdżających do Polski na pobyt stały (imigracja) oraz o wymeldowaniach osób wyjeżdżających z Polski za granicę na stałe (emigracja).

7. Współczynniki dotyczące ruchu naturalnego i migracji ludności w podziale terytorialnym obliczono jako iloraz liczby faktów określonego rodzaju i liczby ludności zameldowanej na pobyt stały (według stanu w dniu 30 VI).

*5. Data regarding **internal migration of the population** were compiled on the basis of gmina documentation regarding the registrations for permanent residence. This information does not include changes of address within the same gmina (town), with the exception of urban-rural gminas for which the division into urban and rural areas has been kept.*

*6. Data regarding **international migration** were compiled on the basis of gmina documentation regarding the registration of people arriving to Poland for permanent residence (immigration) as well as regarding the removal from registration of people leaving Poland for permanent residence abroad (emigration).*

7. Rates concerning vital statistics and migration of the population according to territorial division were calculated as the ratio of the number of defined events to the number of population registered for permanent residence (as of 30 VI).

TABL. 1 (40). **LUDNOŚĆ**
POPULATION

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
STAN W DNIU 30 VI AS OF 30 VI				
O G Ó Ł E M	3215245	3256171	3262939	T O T A L
mężczyźni.....	1561279	1580134	1582964	males
kobiety	1653966	1676037	1679975	females
Miasta.....	1625787	1622170	1621219	Urban areas
Wieś	1589458	1634001	1641720	Rural areas
STAN W DNIU 31 XII AS OF 31 XII				
O G Ó Ł E M	3222426	3260201	3266187	T O T A L
mężczyźni.....	1564947	1581768	1584312	males
kobiety	1657479	1678433	1681875	females
miasta.....	1628996	1621606	1619398	urban areas
wieś	1593430	1638595	1646789	rural areas
Kobiety na 100 mężczyzn ..	106	106	106	Females per 100 males
Ludność w miastach w % ogółu ludności	50,6	49,7	49,6	Urban population in % of total population
Ludność na 1 km ² powierzchni ogólnej	213	215	215	Population per 1 km ² of total area

TABL. 2 (41). **LUDNOŚĆ WEDŁUG PŁCI I WIEKU**
Stan w dniu 31 XII
POPULATION BY SEX AND AGE
As of 31 XII

W I E K A G E	2000	2004	2005					
			ogółem grand total	w tym mężczyźni of which males	miasta urban areas		wieś rural areas	
					razem total	w tym mężczyźni of which males	razem total	w tym mężczyźni of which males
O G Ó Ł E M ...	3222426	3260201	3266187	1584312	1619398	766951	1646789	817361
T O T A L								
0—2 lata.....	106408	96261	96216	49407	42523	21906	53693	27501
3—6.....	157165	141158	137476	70276	57473	29552	80003	40724
7—12.....	283843	247468	238061	121586	95502	48764	142559	72822
13—15.....	157799	146027	142836	73469	59359	30530	83477	42939
16—18.....	171254	152982	149702	76598	67600	34215	82102	42383
19—24.....	330253	346470	342761	173898	175073	88117	167688	85781
25—29.....	238517	265087	270194	135986	141472	69984	128722	66002
30—34.....	212505	233138	240138	120994	122155	60961	117983	60033
35—39.....	216113	211087	212491	107817	101443	50814	111048	57003
40—44.....	240735	219112	215142	108643	102085	49554	113057	59089
45—49.....	234146	241271	238116	118720	124024	58339	114092	60381
50—54.....	195677	223831	229218	111695	128206	59093	101012	52602
55—59.....	134452	177715	189259	89033	107918	48657	81341	40376
60—64.....	144578	127974	128038	58583	71421	32120	56617	26463
65—69.....	137869	135476	133833	57990	70244	29641	63589	28349
70—74.....	114416	122593	121392	49420	62611	25082	58781	24338
75—79.....	80793	90139	93817	34459	46941	17123	46876	17336
80 lat i więcej... and more	65903	82412	87497	25738	43348	12499	44149	13239

TABL. 3 (42).

LUDNOŚĆ W WIEKU PRODUKCYJNYM I NIEPRODUKCYJNYM

Stan w dniu 31 XII

WORKING AND NON-WORKING AGE POPULATION

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
O G Ó Ł E M	3222426	3260201	3266187	T O T A L
W wieku przedprodukcyjnym	819752	731311	713620	Pre-working age
mężczyźni	419557	374543	365282	<i>males</i>
kobiety.....	400195	356768	348338	<i>females</i>
Miasta.....	359902	307510	299320	<i>Urban areas</i>
mężczyźni	184022	157529	153148	<i>males</i>
kobiety.....	175880	149981	146172	<i>females</i>
Wieś	459850	423801	414300	<i>Rural areas</i>
mężczyźni	235535	217014	212134	<i>males</i>
kobiety.....	224315	206787	202166	<i>females</i>
W wieku produkcyjnym	1924517	2028670	2046573	Working age
mężczyźni	993361	1042126	1051423	<i>males</i>
kobiety.....	931156	986544	995150	<i>females</i>
Miasta.....	1026164	1055841	1057633	<i>Urban areas</i>
mężczyźni	514112	527987	529458	<i>males</i>
kobiety.....	512052	527854	528175	<i>females</i>
Wieś	898353	972829	988940	<i>Rural areas</i>
mężczyźni	479249	514139	521965	<i>males</i>
kobiety.....	419104	458690	466975	<i>females</i>
W wieku poprodukcyjnym	478157	500220	505994	Post-working age
mężczyźni	152029	165099	167607	<i>males</i>
kobiety.....	326128	335121	338387	<i>females</i>
Miasta.....	242930	258255	262445	<i>Urban areas</i>
mężczyźni	74923	82808	84345	<i>males</i>
kobiety.....	168007	175447	178100	<i>females</i>
Wieś	235227	241965	243549	<i>Rural areas</i>
mężczyźni	77106	82291	83262	<i>males</i>
kobiety.....	158121	159674	160287	<i>females</i>
LUDNOŚĆ W WIEKU NIE- PRODUKCYJNYM NA 100 OSÓB W WIEKU PRODUK- CYJNYM	67	61	60	NON-WORKING AGE POPU- LATION PER 100 PERSONS OF WORKING AGE
Mężczyźni	57	52	51	<i>Males</i>
Kobiety	78	70	69	<i>Females</i>

TABL. 4 (43).

PROGNOZA LUDNOŚCI W WIEKU PRODUKCYJNYM I NIEPRODUKCYJNYM DO 2030 R.

Stan w dniu 31 XII

WORKING AND NON-WORKING AGE POPULATION PROJECTION UNTIL 2030

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2015	2020	2025	2030	SPECIFICATION
	w tys. in thous.						
O G Ó Ł E M	3265,2	3289,5	3308,9	3317,2	3304,4	3264,6	T O T A L
mężczyźni.....	1585,1	1597,8	1610,0	1617,8	1614,7	1596,9	males
kobiety	1680,0	1691,6	1699,0	1699,4	1689,6	1667,7	females
Miasta.....	1625,1	1613,1	1593,7	1563,3	1520,6	1465,4	Urban areas
mężczyźni.....	770,5	764,6	755,8	742,5	723,2	697,8	males
kobiety	854,6	848,5	837,9	820,9	797,4	767,6	females
Wieś	1640,1	1676,3	1715,3	1753,9	1783,8	1799,2	Rural areas
mężczyźni.....	814,6	833,2	854,2	875,3	891,5	899,0	males
kobiety	825,5	843,2	861,1	878,5	892,3	900,2	females
W wieku przedprodukcyjnym	712,8	631,1	592,1	576,9	557,9	521,5	Pre-working age
mężczyźni.....	365,1	323,6	304,4	297,2	287,4	268,5	males
kobiety	347,7	307,6	287,7	279,8	270,5	253,0	females
Miasta.....	299,2	261,8	244,8	233,4	217,9	196,6	Urban areas
mężczyźni.....	153,2	134,1	125,8	119,9	111,9	101,0	males
kobiety	146,0	127,8	119,1	113,5	106,0	95,6	females
Wieś	413,6	369,3	347,2	343,6	340,0	324,9	Rural areas
mężczyźni.....	211,9	189,5	178,6	177,3	175,5	167,5	males
kobiety	201,6	179,8	168,6	166,3	164,5	157,4	females
W wieku produkcyjnym	2046,7	2109,6	2094,0	2034,3	1971,0	1917,7	Working age
mężczyźni.....	1052,4	1100,0	1103,9	1078,5	1043,3	1017,1	males
kobiety	994,3	1009,6	990,1	955,9	927,8	900,6	females
Miasta.....	1062,4	1054,1	1003,0	939,4	886,9	843,0	Urban areas
mężczyźni.....	532,5	538,9	521,4	492,5	464,0	442,8	males
kobiety	529,9	515,2	481,7	446,9	422,9	400,2	females
Wieś	984,3	1055,5	1091,0	1095,0	1084,1	1074,7	Rural areas
mężczyźni.....	519,9	561,1	582,5	586,0	579,3	574,3	males
kobiety	464,4	494,4	508,5	508,9	504,9	500,4	females
W wieku poprodukcyjnym...	505,7	548,7	622,8	705,9	775,4	825,4	Post-working age
mężczyźni.....	167,7	174,3	201,7	242,2	284,1	311,3	males
kobiety	338,1	374,5	421,1	463,8	491,4	514,2	females
Miasta.....	263,5	297,2	345,8	390,6	415,8	425,9	Urban areas
mężczyźni.....	84,9	91,7	108,7	130,1	147,3	154,1	males
kobiety	178,6	205,5	237,1	260,5	268,5	271,8	females
Wieś	242,3	251,5	277,0	315,3	359,6	399,6	Rural areas
mężczyźni.....	82,8	82,6	93,0	112,1	136,7	157,2	males
kobiety	159,5	168,9	184,0	203,3	222,9	242,4	females
LUDNOŚĆ W WIEKU NIE- PRODUKCYJNYM NA 100 OSÓB W WIEKU PRODUKCYJNYM.....	60	56	58	63	68	70	NON-WORKING AGE POPULATION PER 100 PERSONS OF WORKING AGE
Mężczyźni.....	51	45	46	50	55	57	Males
Kobiety	69	68	72	78	82	85	Females

Źródło: Prognoza demograficzna na lata 2003-2030, GUS, Warszawa 2004.

Source: Demographic forecast for years 2003-2030, CSO, Warsaw 2004.

TABL. 5 (44). **MIASTA I LUDNOŚĆ W MIASTACH**

Stan w dniu 31 XII

TOWNS AND URBAN POPULATION

As of 31 XII

GRUPY MIAST WEDŁUG LICZBY LUDNOŚCI GROUPS OF TOWNS BY NUMBER OF POPULATION		Miasta Towns	Ludność w miastach Urban population	
			w liczbach bezwzględnych in absolute numbers	w % ogółu ludności in % of total population
OGÓŁEM	2000	55	1628996	50,6
TOTAL	2004	55	1621606	49,7
	2005	55	1619398	49,6
Poniżej 2000 <i>Below</i>		-	-	-
2000— 4999		13	45695	1,4
5000— 9999		16	117874	3,6
10000— 19999		14	213568	6,5
20000— 49999		9	283343	8,7
50000— 99999		1	84729	2,6
100000—199999		1	117560	3,6
200000 i więcej <i>and more</i>		1	756629	23,2

TABL. 6 (45). **GMINY ZAMIESZKANE PRZEZ LUDNOŚĆ WIEJSKĄ**

Stan w dniu 31 XII

GMINAS AND RURAL POPULATION

As of 31 XII

GRUPY GMIN WEDŁUG LICZBY LUDNOŚCI WIEJSKIEJ GROUPS OF GMINAS BY NUMBER OF RURAL POPULATION		Gminy ^a Gminas ^a	Ludność na wsi Rural population	
			w liczbach bezwzględnych in absolute numbers	w % ogółu ludności in % of total population
OGÓŁEM	2000	166	1593430	49,4
TOTAL	2004	167	1638595	50,3
	2005	167	1646789	50,4
Poniżej 2000 <i>Below</i>		-	-	-
2000— 4999		18	70382	2,2
5000— 6999		35	210615	6,4
7000— 9999		54	456146	14,0
10000— 19999		49	657657	20,1
20000 i więcej <i>and more</i>		11	251989	7,7

^a Wiejskie i miejsko-wiejskie.^a Rural and urban-rural gminas.

TABL. 7 (46). **RUCH NATURALNY LUDNOŚCI**
VITAL STATISTICS

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Małżeństwa Marriages		Separa- cje orze- czone ^a Separations adjudi- cated ^a	Rozwo- dy Divorces	Urodze- nia żywe Live births	Zgony Deaths		Przyrost natural- ny Natural increase
	ogółem total	w tym wyzna- niowe ^b of which religi- ous ^b				ogółem total	w tym niemo- wąt of which infants	

W LICZBACH BEZWZGLĘDNYCH
IN ABSOLUTE NUMBERS

OGÓŁEM TOTAL	2000	18199	14299	90	2411	35066	28426	257	6640
	2004	16871	13507	406	3431	31978	28223	191	3755
	2005	18065	14073	1087	4676	32477	28965	189	3512
Miasta..... Urban areas	2000	8989	6394	76	1924	14651	14099	110	552
	2004	8227	6059	267	2690	14137	14062	82	75
	2005	8855	6353	642	3552	14521	14518	84	3
Wieś..... Rural areas	2000	9210	7905	14	487	20415	14327	147	6088
	2004	8644	7448	139	741	17841	14161	109	3680
	2005	9210	7720	445	1124	17956	14447	105	3509

NA 1000 LUDNOŚCI
PER 1000 POPULATION

OGÓŁEM TOTAL	2000	5,7	4,5	0,3 ^c	0,8	11,0	8,9	7,3 ^d	2,1
	2004	5,2	4,2	1,3 ^c	1,1	9,9	8,7	6,0 ^d	1,2
	2005	5,6	4,3	3,3^c	1,4	10,0	8,9	5,8^d	1,1
Miasta..... Urban areas	2000	5,6	4,0	0,5 ^c	1,2	9,1	8,8	7,5 ^d	0,3
	2004	5,1	3,8	1,7 ^c	1,7	8,8	8,8	5,8 ^d	0,1
	2005	5,5	4,0	4,0^c	2,2	9,1	9,1	5,8^d	0,0
Wieś..... Rural areas	2000	5,8	4,9	0,1 ^c	0,3	12,8	9,0	7,2 ^d	3,8
	2004	5,3	4,5	0,8 ^c	0,5	10,9	8,6	6,1 ^d	2,2
	2005	5,6	4,7	2,7^c	0,7	10,9	8,8	5,9^d	2,1

^a Patrz uwagi ogólne, ust. 3 str. 87. ^b Ze skutkami cywilnymi. ^c Na 10 tys. ludności. ^d Na 1000 urodzeń żywych.

^a See general notes, item 3 on page 87. ^b With civil law consequences. ^c Per 10 thous. population. ^d Per 1000 live births.

TABL. 8 (47).

MAŁŻEŃSTWA ZAWARTE I ROZWIĄZANE
MARRIAGES CONTRACTED AND DISSOLVED

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Małżeństwa zawarte <i>Marriages contracted</i>	Małżeństwa rozwiązane <i>Marriages dissolved</i>						Różnica między małżeństwami zawartymi a rozwiązanymi ^a <i>Difference between contracted and dissolved marriages^a</i>
		ogółem <i>total</i>		przez śmierć <i>by death</i>		przez rozwód <i>by divorce</i>		
		w liczbach bezwzględnych <i>in absolute numbers</i>	na 1000 istniejących małżeństw <i>per 1000 existing marriages</i>	męża <i>husband</i>	żony <i>wife</i>	w liczbach bezwzględnych <i>in absolute numbers</i>	na 1000 istniejących małżeństw <i>per 1000 existing marriages</i>	
OGÓŁEM 2000	18199	15126	x	9391	3324	2411	x	2998
TOTAL 2004	16871	15935	21,1	9370	3134	3431	4,5	1679
2005	18065	17352	22,9	9391	3285	4676	6,2	1477
Miasta..... 2000	8989	8239	x	4653	1662	1924	x	645
<i>Urban areas</i> 2004	8227	8886	23,4	4607	1589	2690	7,1	-1222
2005	8855	9951	26,3	4689	1710	3552	9,4	-1493
Wieś..... 2000	9210	6887	x	4738	1662	487	x	2353
<i>Rural areas</i> 2004	8644	7049	18,7	4763	1545	741	2,0	2901
2005	9210	7401	19,5	4702	1575	1124	3,0	2970

^a Po uwzględnieniu salda migracji wewnętrznych i zagranicznych na pobyt stały osób pozostających w stanie małżeńskim.

^a After considering net internal and international migration for permanent residence of married persons.

TABL. 9 (48).

MAŁŻEŃSTWA ZAWARTE W 2005 R. WEDŁUG WIEKU NOWOŻEŃCÓW
MARRIAGES BY AGE OF BRIDEGROOMS AND BRIDES CONTRACTED IN 2005

MĘŻCZYŹNI W WIEKU MALES AT AGE	Ogółem <i>Total</i>	Kobiety w wieku <i>Females at age</i>							60 lat i więcej <i>and more</i>
		19 lat i mniej <i>under 20 years</i>	20—24	25—29	30—34	35—39	40—49	50—59	

OGÓŁEM
TOTAL

OGÓŁEM	18065	1243	8400	5940	1368	407	342	251	114
GRAND TOTAL									
19 lat i mniej..... <i>Under 20 years</i>	197	109	80	6	2	-	-	-	-
20—24.....	5286	810	3735	699	32	7	3	-	-
25—29.....	8092	268	3846	3617	319	36	4	2	-
30—34.....	2601	48	605	1248	601	76	23	-	-
35—39.....	811	6	95	267	284	123	35	1	-
40—49.....	563	2	30	93	108	134	156	40	-
50—59.....	267	-	6	8	21	27	94	100	11
60 lat i więcej..... <i>and more</i>	248	-	3	2	1	4	27	108	103

TABL. 9 (48). **MAŁŻEŃSTWA ZAWARTE W 2005 R. WEDŁUG WIEKU NOWOŻEŃCÓW**
(dok.)
MARRIAGES BY AGE OF BRIDEGROOMS AND BRIDES CONTRACTED
IN 2005 (cont.)

MĘŻCZYŹNI W WIEKU MALES AT AGE	Ogółem Total	Kobiety w wieku <i>Females at age</i>							60 lat i więcej and more
		19 lat i mniej under 20 years	20—24	25—29	30—34	35—39	40—49	50—59	

MIASTA
URBAN AREAS

RAZEM..... TOTAL	8855	381	3466	3422	855	232	222	191	86
19 lat i mniej..... <i>Under 20 years</i>	72	38	30	3	1	-	-	-	-
20—24.....	2065	261	1433	348	18	4	1	-	-
25—29.....	4091	65	1666	2140	202	14	2	2	-
30—34.....	1403	15	268	690	380	37	13	-	-
35—39.....	485	2	49	166	173	73	21	1	-
40—49.....	358	-	12	66	65	83	98	34	-
50—59.....	193	-	5	7	15	20	65	74	7
60 lat i więcej..... <i>and more</i>	188	-	3	2	1	1	22	80	79

WIEŚ
RURAL AREAS

RAZEM..... TOTAL	9210	862	4934	2518	513	175	120	60	28
19 lat i mniej..... <i>Under 20 years</i>	125	71	50	3	1	-	-	-	-
20—24.....	3221	549	2302	351	14	3	2	-	-
25—29.....	4001	203	2180	1477	117	22	2	-	-
30—34.....	1198	33	337	558	221	39	10	-	-
35—39.....	326	4	46	101	111	50	14	-	-
40—49.....	205	2	18	27	43	51	58	6	-
50—59.....	74	-	1	1	6	7	29	26	4
60 lat i więcej..... <i>and more</i>	60	-	-	-	-	3	5	28	24

TABL. 10 (49). **MAŁŻEŃSTWA ZAWARTE W 2005 R. WEDŁUG POPRZEDNIEGO STANU
CYWILNEGO NOWOŻEŃCÓW**
*MARRIAGES BY PREVIOUS MARITAL STATUS OF BRIDEGROOMS AND
BRIDES CONTRACTED IN 2005*

POPZEDNI STAN CYWILNY MĘZCZYŻN <i>PREVIOUS MARITAL STATUS OF MALES</i>	Ogółem <i>Total</i>	Popzedni stan cywilny kobiet <i>Previous marital status of females</i>		
		panny <i>single</i>	wdowy <i>widows</i>	rozwidzione <i>divorced</i>
OGÓŁEM TOTAL				
OGÓŁEM..... GRAND TOTAL	18065	16983	254	828
Kawalerowie..... <i>Single</i>	16890	16409	75	406
Wdowcy..... <i>Widowers</i>	253	66	118	69
Rozwiedzeni..... <i>Divorced</i>	922	508	61	353
MIASTA URBAN AREAS				
RAZEM..... TOTAL	8855	8121	153	581
Kawalerowie..... <i>Single</i>	7955	7670	33	252
Wdowcy..... <i>Widowers</i>	166	41	70	55
Rozwiedzeni..... <i>Divorced</i>	734	410	50	274
WIEŚ RURAL AREAS				
RAZEM..... TOTAL	9210	8862	101	247
Kawalerowie..... <i>Single</i>	8935	8739	42	154
Wdowcy..... <i>Widowers</i>	87	25	48	14
Rozwiedzeni..... <i>Divorced</i>	188	98	11	79

TABL. 11 (50). **MAŁŻEŃSTWA WYZNANIOWE^a ZAWARTE W 2005 R.**
RELIGIOUS MARRIAGES^a CONTRACTED IN 2005

KOŚCIOŁY I ZWIĄZKI WYZNANIOWE CHURCHES AND RELIGIOUS ASSOCIATIONS	Ogółem Total	Miasta Urban areas	Wieś Rural areas
OGÓŁEM TOTAL	14073	6353	7720
Kościół Katolicki	14037	6335	7702
Polski Autokefaliczny Kościół Prawosławny	7	3	4
Kościół Ewangelicko-Metodystyczny	13	3	10
Kościół Ewangelicko-Augsburski	4	4	-
Kościół Chrześcijan Baptystów	4	4	-
Kościół Polskokatolicki	6	3	3
Kościół Zielonoświątkowy	2	1	1

^a Ze skutkami cywilnymi.

^a With civil law consequences.

TABL. 12 (51). **ROZWOODY W 2005 R. WEDŁUG WIEKU MAŁŻONKÓW W MOMENCIE
WNIESIENIA POWÓDZTWA**
**DIVORCES BY AGE OF SPOUSES AT THE MOMENT OF FILING PETITION
FOR DIVORCE IN 2005**

MĘŻCZYŹNI W WIEKU MALES AT AGE	Ogółem Total	Kobiety w wieku Females at age							60 lat i więcej and more
		19 lat i mniej under 20 years	20—24	25—29	30—34	35—39	40—49	50—59	
OGÓŁEM GRAND TOTAL	4676	17	377	941	941	781	1175	385	59
19 lat i mniej Under 20 years	2	2	-	-	-	-	-	-	-
20—24	140	9	98	32	1	-	-	-	-
25—29	728	5	210	449	56	6	2	-	-
30—34	967	1	57	363	483	55	8	-	-
35—39	826	-	7	73	310	374	61	1	-
40—49	1355	-	3	20	80	336	852	62	2
50—59	540	-	2	3	8	9	239	267	12
60 lat i więcej and more	118	-	-	1	3	1	13	55	45

OGÓŁEM
TOTAL

OGÓŁEM GRAND TOTAL	4676	17	377	941	941	781	1175	385	59
19 lat i mniej Under 20 years	2	2	-	-	-	-	-	-	-
20—24	140	9	98	32	1	-	-	-	-
25—29	728	5	210	449	56	6	2	-	-
30—34	967	1	57	363	483	55	8	-	-
35—39	826	-	7	73	310	374	61	1	-
40—49	1355	-	3	20	80	336	852	62	2
50—59	540	-	2	3	8	9	239	267	12
60 lat i więcej and more	118	-	-	1	3	1	13	55	45

TABL. 12 (51). **ROZWOODY W 2005 R. WEDŁUG WIEKU MAŁŻONKÓW W MOMENCIE
WNIESIENIA POWÓDZTWA (dok.)**
*DIVORCES BY AGE OF SPOUSES AT THE MOMENT OF FILING PETITION
FOR DIVORCE IN 2005 (cont.)*

MĘŻCZYŹNI W WIEKU MALES AT AGE	Ogółem Total	Kobiety w wieku Females at age							
		19 lat i mniej under 20 years	20—24	25—29	30—34	35—39	40—49	50—59	60 lat i więcej and more

MIASTA
URBAN AREAS

RAZEM TOTAL	3552	12	265	718	731	565	896	320	45
19 lat i mniej <i>Under 20 years</i>	2	2	-	-	-	-	-	-	-
20—24	105	6	73	26	-	-	-	-	-
25—29	555	3	147	355	42	6	2	-	-
30—34	749	1	38	272	388	43	7	-	-
35—39	625	-	5	49	242	282	46	1	-
40—49	997	-	2	12	50	227	655	50	1
50—59	420	-	-	3	6	6	176	222	7
60 lat i więcej <i>and more</i>	99	-	-	1	3	1	10	47	37

WIEŚ
RURAL AREAS

RAZEM TOTAL	1124	5	112	223	210	216	279	65	14
19 lat i mniej <i>Under 20 years</i>	-	-	-	-	-	-	-	-	-
20—24	35	3	25	6	1	-	-	-	-
25—29	173	2	63	94	14	-	-	-	-
30—34	218	-	19	91	95	12	1	-	-
35—39	201	-	2	24	68	92	15	-	-
40—49	358	-	1	8	30	109	197	12	1
50—59	120	-	2	-	2	3	63	45	5
60 lat i więcej <i>and more</i>	19	-	-	-	-	-	3	8	8

TABL. 13 (52). **ROZWOODY WEDŁUG LICZBY MAŁOLETNICH DZIECI^a W MAŁŻEŃSTWIE**
DIVORCES BY THE NUMBER OF UNDERAGE CHILDREN^a IN THE
MARRIAGE

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
OGÓŁEM	2411	3431	4676	TOTAL
rozwoody małżeństw:				<i>divorces:</i>
Bez dzieci	890	1313	1591	<i>Marriages without children</i>
Z dziećmi	1521	2118	3085	<i>Marriages with children</i>
o liczbie dzieci:				<i>by number of children:</i>
1	933	1281	1823	1
2	446	659	943	2
3	108	121	245	3
4 i więcej	34	57	74	4 and more

^a Poniżej 18 lat.
^a Below age 18.

TABL. 14 (53). **URODZENIA**
BIRTHS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005			SPECIFICATION
			ogółem <i>total</i>	miasta <i>urban</i> <i>areas</i>	wieś <i>rural</i> <i>areas</i>	
Urodzenia żywe	35066	31978	32477	14521	17956	Live births
Mażeńskie	32630	29169	29401	12493	16908	<i>Legitimate</i>
chłopcy	16790	15137	15123	6433	8690	<i>males</i>
dziewczęta	15840	14032	14278	6060	8218	<i>females</i>
Pozamażeńskie	2436	2809	3076	2028	1048	<i>Illegitimate</i>
chłopcy	1283	1463	1550	1030	520	<i>males</i>
dziewczęta	1153	1346	1526	998	528	<i>females</i>
Urodzenia martwe	170	134	158	72	86	Still births

TABL. 15 (54). **URODZENIA ŻYWE WEDŁUG KOLEJNOŚCI URODZENIA DZIECKA^a**
ORAZ WIEKU MATKI
LIVE BIRTHS BY BIRTH ORDER^a AND AGE OF MOTHER

LATA YEARS WIEK MATKI AGE OF MOTHER	Ogółem Total	Kolejność urodzenia dziecka u matki Birth order						
		1	2	3	4	5	6 i dalsze and over	
W LICZBACH BEZWZGLĘDNYCH IN ABSOLUTE NUMBERS								
OGÓŁEM	2000	35066	15649	10548	4905	2063	900	1000
TOTAL	2004	31978	15156	10247	3834	1413	608	720
	2005	32477	15434	10663	3830	1421	552	576
19 lat i mniej..... <i>Under 20 years</i>		1290	1190	95	4	1	-	-
20—24.....		7928	5794	1816	269	37	10	1
25—29.....		12175	6194	4497	1106	283	71	24
30—34.....		7534	1849	3307	1501	533	182	162
35—39.....		2855	359	846	776	420	201	253
40—44.....		656	47	98	169	137	79	126
45 lat i więcej..... <i>and more</i>		39	1	4	5	10	9	10
W ODSETKACH IN PERCENT								
OGÓŁEM	2000	100,0	44,6	30,1	14,0	5,9	2,6	2,9
TOTAL	2004	100,0	47,4	32,0	12,0	4,4	1,9	2,3
	2005	100,0	47,5	32,8	11,8	4,4	1,7	1,8
19 lat i mniej..... <i>Under 20 years</i>		100,0	92,2	7,4	0,3	0,1	-	-
20—24.....		100,0	73,1	22,9	3,4	0,5	0,1	0,0
25—29.....		100,0	50,9	36,9	9,1	2,3	0,6	0,2
30—34.....		100,0	24,5	43,9	19,9	7,1	2,4	2,2
35—39.....		100,0	12,6	29,6	27,2	14,7	7,0	8,9
40—44.....		100,0	7,2	14,9	25,8	20,9	12,0	19,2
45 lat i więcej..... <i>and more</i>		100,0	2,6	10,3	12,8	25,6	23,1	25,6

^a W podziale według kolejności urodzenia dziecka nie uwzględniono urodzeń o nieustalonej kolejności urodzenia.
^a Data on the number of births by order exclude cases in which birth order is unknown.

TABL. 16 (55). **PŁODNOŚĆ KOBIEŃ I WSPÓŁCZYNNIKI REPRODUKCJI LUDNOŚCI**
FEMALE FERTILITY AND REPRODUCTION RATES OF POPULATION

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2004	2005		
			ogółem total	miasta urban areas	wieś rural areas
Płodność — urodzenia żywe na 1000 kobiet w wieku lat: Fertility — live births per 1000 women aged:					
15—49	42,1	38,0	38,5	34,3	42,8
15—19.....	13,3	10,7	10,5	10,8	10,2
20—24.....	83,3	58,3	57,0	44,0	69,6
25—29.....	105,2	92,9	92,3	81,1	104,8
30—34.....	63,7	62,7	64,4	62,9	66,0
35—39.....	26,6	25,8	27,5	25,0	30,0
40—44.....	6,5	6,5	6,1	5,1	7,1
45—49.....	0,3	0,3	0,3	0,2	0,5
Współczynniki: Rates:					
Dziętności ogólnej..... Total fertility	1,497	1,283	1,286	1,138	1,440
Reprodukcji brutto..... Gross reproduction	0,726	0,617	0,626	0,553	0,702
Dynamiki demograficznej..... Demographic dynamics	1,234	1,133	1,121	1,000	1,243

TABL. 17 (56). **ZGONY WEDŁUG PŁCI I WIEKU ZMARŁYCH W 2005 R.**
DEATHS BY SEX AND AGE OF DECEASED IN 2005

WIEK ZMARŁYCH AGE OF DECEASED	Ogółem Grand total	Męż- czyźni Males	Kobiety Fe- males	Miasta Urban areas			Wieś Rural areas		
				razem total	męż- czyźni males	kobiety females	razem total	męż- czyźni males	kobiety females
OGÓŁEM TOTAL	28965	15107	13858	14518	7409	7109	14447	7698	6749
0—4 lata.....	227	124	103	97	49	48	130	75	55
5—9.....	28	11	17	8	3	5	20	8	12
10—14.....	32	25	7	17	14	3	15	11	4
15—19.....	107	83	24	41	30	11	66	53	13
20—24.....	163	133	30	73	55	18	90	78	12
25—29.....	144	118	26	70	54	16	74	64	10
30—34.....	208	152	56	99	66	33	109	86	23
35—39.....	315	258	57	144	115	29	171	143	28
40—44.....	521	382	139	259	181	78	262	201	61
45—49.....	1004	728	276	541	368	173	463	360	103
50—54.....	1414	1040	374	805	571	234	609	469	140
55—59.....	1751	1235	516	964	662	302	787	573	214
60—64.....	1685	1146	539	921	601	320	764	545	219
65—69.....	2703	1746	957	1448	903	545	1255	843	412
70—74.....	3843	2271	1572	1921	1104	817	1922	1167	755
75—79.....	4504	2239	2265	2210	1103	1107	2294	1136	1158
80—84.....	4873	1872	3001	2332	876	1456	2541	996	1545
85 lat i więcej..... and more	5443	1544	3899	2568	654	1914	2875	890	1985

TABL. 18 (57). **ZGONY WEDŁUG PRZYCZYN^a W 2004 R.**
DEATHS BY CAUSES^a IN 2004

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	Na 100 tys. ludności Per 100 thous. population	Z liczby ogółem Of total number			
			mężczyźni males	kobiety females	miasta urban areas	wieś rural areas
OGÓŁEM TOTAL	28223	869,0	14974	13249	14063	14160
Choroby zakaźne i pasożytnicze..... <i>Infectious and parasitic diseases</i>	182	5,6	120	62	94	88
w tym gruźlica układu oddechowego <i>of which tuberculosis of the respira- tory system</i>	45	1,4	34	11	11	34
Nowotwory..... <i>Neoplasms</i>	7256	223,4	4199	3057	3937	3319
w tym nowotwory złośliwe..... <i>of which malignant neoplasms</i>	7068	217,6	4098	2970	3831	3237
Choroby krwi i narządów krwiotwór- czych ^Δ <i>Diseases of blood and blood-forming organs^Δ</i>	41	1,3	18	23	25	16
Zaburzenia wydzielania wewnątrz- nego, stanu odżywiania i przemiany metabolicznej..... <i>Endocrine, nutritional and metabolic diseases</i>	314	9,7	127	187	159	155
w tym cukrzyca..... <i>of which diabetes mellitus</i>	296	9,1	119	177	148	148
Zaburzenia psychiczne i zaburzenia zachowania..... <i>Mental and behavioural disorders</i>	24	0,7	19	5	13	11
Choroby układu nerwowego i narzą- dów zmysłów..... <i>Diseases of the nervous system and sense organs</i>	254	7,8	148	106	148	106
Choroby układu krążenia..... <i>Diseases of the circulatory system</i>	13949	429,5	6521	7428	6651	7298
w tym: <i>of which:</i>						
choroba nadciśnieniowa..... <i>hypertensive disease</i>	358	11,0	171	187	168	190
choroba niedokrwienna serca..... <i>ischaemic heart disease</i>	3762	115,8	2226	1536	1874	1888
choroby naczyń mózgowych..... <i>cerebrovascular disease</i>	3100	95,4	1354	1746	1388	1712
miażdżyca..... <i>atherosclerosis</i>	3713	114,3	1311	2402	1856	1857

^a Zgodnie z Międzynarodową Statystyczną Klasyfikacją Chorób i Problemów Zdrowotnych (X Rewizja).

^a In accordance with the International Statistical Classification of Diseases and Related Health Problems (ICD — 10 Revision).

TABL. 18 (57). **ZGONY WEDŁUG PRZYCZYŃ^a W 2004 R. (dok.)**
DEATHS BY CAUSES^a IN 2004 (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	Na 100 tys. ludności Per 100 thous. Population	Z liczby ogółem Of total number			
			mężczyźni males	kobiety females	miasta urban areas	wieś rural areas
Choroby układu oddechowego <i>Diseases of the respiratory system</i>	1168	36,0	707	461	509	659
Choroby układu trawiennego <i>Diseases of the digestive system</i>	1112	34,2	648	464	606	506
w tym choroby wątroby <i>of which liver diseases</i>	359	11,0	264	95	205	154
Choroby skóry i tkanki podskórnej..... <i>Diseases of the skin and subcutaneous tissue</i>	3	0,1	-	3	2	1
Choroby układu kostno-stawowego, mięśniowego i tkanki łącznej..... <i>Diseases of the musculoskeletal system and connective tissue</i>	41	1,3	9	32	23	18
Choroby układu moczowo-płciowego .. <i>Diseases of the genitourinary system</i>	279	8,6	135	144	161	118
Stany rozpoczynające się w okresie okołoporodowym <i>Conditions originating in the perinatal period</i>	88	2,7	54	34	42	46
Wady rozwojowe wrodzone ^Δ <i>Congenital anomalies^Δ</i>	103	3,2	58	45	37	66
Objawy i stany niedokładnie określone ^Δ <i>Symptoms and ill-defined conditions^Δ</i>	1507	46,4	758	749	741	766
Urazy i zatrucia według zewnętrznej przyczyny <i>Injuries and poisonings by external cause</i>	1902	58,6	1453	449	915	987
w tym zamierzone samookaleczenie <i>of which selfinflicted injury</i>	490	15,1	416	74	230	260

^a Zgodnie z Międzynarodową Statystyczną Klasyfikacją Chorób i Problemów Zdrowotnych (X Rewizja).

U w a g a. Ze względu na II etap opracowania kart statystycznych do kart zgonu, po weryfikacji danych istnieje różnica w liczbie zgonów w porównaniu z tablicą bilansową.

^a In accordance with the International Statistical Classification of Diseases and Related Health Problems (ICD — 10 Revision).

N o t e. On account of the second stage of the compilation of statistical certificates for death certificates, after data verification there is a difference in the number of deaths in comparison with the balance table.

TABL. 19 (58). **ZGONY NIEMOWŁĄT WEDŁUG PŁCI I WIEKU W 2005 R.**
INFANT DEATHS BY SEX AND AGE IN 2005

WIEK ZMARŁYCH AGE OF DECEASED	Ogółem Total	Na 1000 urodzeń żywych Per 1000 live births	Z liczby ogółem Of total number			
			chłopcy males	dziewczęta females	miasta urban areas	wieś rural areas
OGÓŁEM TOTAL	189	5,8	110	79	84	105
0 dni..... days	49	1,5	30	19	13	36
1— 6.....	58	1,8	33	25	31	27
7—29 dni..... days	30	0,9	15	15	17	13
1 miesiąc..... month	21	0,6	12	9	8	13
2	12	0,4	9	3	3	9
3—11 miesięcy..... months	19	0,6	11	8	12	7

TABL. 20 (59). **ZGONY NIEMOWŁĄT WEDŁUG PRZYCZYŃ^a W 2004 R.**
INFANT DEATHS BY CAUSES^a IN 2004

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	Na 1000 urodzeń żywych Per 1000 live births	Z liczby ogółem Of total number			
			chłopcy males	dziewczęta females	miasta urban areas	wieś rural areas
OGÓŁEM TOTAL	191	6,0	110	81	82	109
Choroby zakaźne i pasożytnicze..... <i>Infectious and parasitic diseases</i>	5	0,1	2	3	2	3
w tym posocznica..... <i>of which septicaemia</i>	4	0,1	1	3	1	3
Choroby układu krążenia..... <i>Diseases of the circulatory system</i>	2	0,1	1	1	1	1
Choroby układu oddechowego..... <i>Diseases of the respiratory system</i>	3	0,1	-	3	2	1
w tym zapalenie płuc..... <i>of which pneumonia</i>	1	0,0	-	1	-	1

^a Zgodnie z Międzynarodową Statystyczną Klasyfikacją Chorób i Problemów Zdrowotnych (X Rewizja).

^a In accordance with the International Statistical Classification of Diseases and Related Health Problems (ICD — 10 Revision).

TABL. 20 (59). **ZGONY NIEMOWLĄT WEDŁUG PRZYCZYŃ^a W 2004 R. (dok.)**
INFANT DEATHS BY CAUSES^a IN 2004 (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	Na 1000 urodzeń żywych Per 1000 live births	Z liczby ogółem Of total number			
			chłopcy males	dziewczęta females	miasta urban areas	wieś rural areas
Stany rozpoczynające się w okresie okołoporodowym	88	2,7	54	34	42	46
<i>Conditions originating in the perinatal period</i>						
Wady rozwojowe wrodzone ^Δ	77	2,4	44	33	26	51
<i>Congenital anomalies^Δ</i>						
w tym wrodzone wady serca	17	0,5	6	11	3	14
<i>of which congenital anomalies of heart</i>						
Objawy i stany niedokładnie określone ^Δ	4	0,1	1	3	3	1
<i>Symptoms and ill-defined conditions^Δ</i>						
Urazy i zatrucia według zewnętrznej przyczyny	2	0,1	2	-	2	-
<i>Injuries and poisonings by external cause</i>						
Pozostałe przyczyny zgonu	10	0,3	6	4	4	6
<i>Other causes of death</i>						

^a Zgodnie z Międzynarodową Statystyczną Klasyfikacją Chorób i Problemów Zdrowotnych (X Rewizja).

^a In accordance with the International Statistical Classification of Diseases and Related Health Problems (ICD — 10 Revision).

TABL. 21 (60). **ZAMACHY SAMOBÓJCZE ZAREJESTROWANE PRZEZ POLICJĘ**
SUICIDES REGISTERED BY POLICE

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005		SPECIFICATION
			ogółem total	w tym mężczyźni of which males	
OGÓŁEM^a	545	510	471	395	TOTAL^a
w tym dokonane	474	441	411	347	<i>of which committed</i>
Miasta	289	253	210	175	<i>Urban areas</i>
Wieś	256	257	261	220	<i>Rural areas</i>
Wiek samobójców ^b :					<i>Age of suicidal persons^b:</i>
14 lat i mniej	6	5	8	6	<i>14 and less</i>
15—19	39	29	27	20	<i>15—19</i>
20—29	87	75	71	68	<i>20—29</i>
30—49	231	196	180	155	<i>30—49</i>
50—69	145	165	148	120	<i>50—69</i>
70 lat i więcej	37	39	34	24	<i>70 and more</i>

^a Usiłowane i dokonane; w dalszym podziale nie uwzględniono samobójców o nieustalonym miejscu dokonania samobójstwa oraz o nieustalonym wieku. ^b Dane do 2004 r. prezentuje się według następujących grup wieku: 14 lat i mniej, 15—20, 21—30, 31—50, 51—70, 71 lat i więcej.

Źródło: dane Komendy Wojewódzkiej Policji w Krakowie.

^a Attempted and committed; continued data exclude suicidal persons for which place of the suicide is unknown and age is unknown. ^b Until 2004 data are presented by following age groups: 14 and less, 15—20, 21—30, 31—50, 51—70, 71 and more.

Source: data of the Voivodship Police Headquarters in Kraków.

TABL. 22 (61). **PRZECIĘTNE DALSZE TRWANIE ŻYCIA**
LIFE EXPECTANCY

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Przeciętna liczba lat dalszego trwania życia dla osób w wieku lat <i>Life expectancy at age specified</i>				
		0	15	30	45	60
MĘŻCZYŹNI MALES						
OGÓŁEM	2000	71,31	57,09	42,82	29,17	17,44
TOTAL	2004	72,02	57,74	43,34	29,64	17,98
	2005	72,27	57,90	43,52	29,77	18,15
Miasta..... <i>Urban areas</i>		72,58	58,17	43,70	29,93	18,32
Wieś..... <i>Rural areas</i>		71,96	57,64	43,34	29,60	17,98
KOBIETY FEMALES						
OGÓŁEM	2000	78,81	64,49	49,73	35,31	21,90
TOTAL	2004	80,29	65,84	51,04	36,47	23,01
	2005	80,17	65,77	50,95	36,43	22,95
Miasta..... <i>Urban areas</i>		79,98	65,58	50,79	36,32	22,90
Wieś..... <i>Rural areas</i>		80,41	66,00	51,16	36,58	23,03

TABL. 23 (62). **MIGRACJE WEWNĘTRZNE I ZAGRANICZNE LUDNOŚCI NA POBYT STAŁY**
INTERNAL AND INTERNATIONAL MIGRATION OF POPULATION FOR
PERMANENT RESIDENCE

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Napływ ^a <i>Inflow^a</i>				Odpływ ^b <i>Outflow^b</i>				Saldo migracji <i>Net migration</i>	
	ogółem <i>total</i>	z miast <i>from urban areas</i>	ze wsi <i>from rural areas</i>	z zagranicy <i>from abroad</i>	ogółem <i>total</i>	do miast <i>to urban areas</i>	na wieś <i>to rural areas</i>	za granicę <i>to abroad</i>		
W LICZBACH BEZWZGLĘDNYCH IN ABSOLUTE NUMBERS										
OGÓŁEM	2000	29662	15867	12817	978	27655	12101	14244	1310	2007
TOTAL	2004	33869	19361	13287	1221	30665	12773	16620	1272	3204
	2005	32390	18511	12585	1294	29207	12882	15061	1264	3183
Miasta..... <i>Urban areas</i>	2000	13937	7124	6169	644	14597	5837	7786	974	-660
	2004	15676	8256	6606	814	17465	6339	10077	1049	-1789
	2005	15671	8241	6521	909	16614	6459	9192	963	-943
Wieś..... <i>Rural areas</i>	2000	15725	8743	6648	334	13058	6264	6458	336	2667
	2004	18193	11105	6681	407	13200	6434	6543	223	4993
	2005	16719	10270	6064	385	12593	6423	5869	301	4126
NA 1000 LUDNOŚCI PER 1000 POPULATION										
OGÓŁEM	2000	9,3	4,9	4,0	0,3	8,6	3,7	4,4	0,4	0,6
TOTAL	2004	10,4	6,0	4,0	0,4	9,5	3,9	5,1	0,4	1,0
	2005	10,0	5,7	3,9	0,4	9,0	4,0	4,6	0,4	1,0
Miasta..... <i>Urban areas</i>	2000	8,6	4,4	3,8	0,4	9,1	3,6	4,9	0,6	-0,4
	2004	10,0	5,2	4,1	0,5	10,9	4,0	6,3	0,7	-1,1
	2005	9,8	5,1	4,1	0,6	10,4	4,0	5,7	0,6	-0,6
Wieś..... <i>Rural areas</i>	2000	9,8	5,5	4,2	0,2	8,2	3,9	4,0	0,2	1,7
	2004	11,1	6,8	4,1	0,2	8,0	3,9	4,0	0,1	3,0
	2005	10,1	6,2	3,7	0,2	7,6	3,9	3,6	0,2	2,5

^a Zameldowania. ^b Wymeldowania.

^a Registrations. ^b Cancelled registrations.

TABL. 24 (63). **MIGRACJE WEWNĘTRZNE LUDNOŚCI NA POBYT STAŁY WEDŁUG KIERUNKÓW**
INTERNAL MIGRATION OF POPULATION FOR PERMANENT RESIDENCE BY DIRECTION

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Napływ ^a Inflow ^a			Odpływ ^b Outflow ^b		
	ogółem total	z tego samego województwa from the same voivodship	z innego województwa from other voivodship	ogółem total	do tego samego województwa to the same voivodship	do innego województwa to other voivodship
W LICZBACH BEZWZGLĘDNYCH IN ABSOLUTE NUMBERS						
OGÓŁEM 2000	28684	20281	8403	26345	20281	6064
TOTAL 2004	32648	23408	9240	29393	23408	5985
2005	31096	21867	9229	27943	21867	6076
Miasta..... 2000	13293	7899	5394	13623	9949	3674
Urban areas 2004	14862	8699	6163	16416	12601	3815
2005	14762	8530	6232	15651	11768	3883
Wieś 2000	15391	12382	3009	12722	10332	2390
Rural areas 2004	17786	14709	3077	12977	10807	2170
2005	16334	13337	2997	12292	10099	2193
NA 1000 LUDNOŚCI PER 1000 POPULATION						
OGÓŁEM 2000	9,0	6,3	2,7	8,2	6,3	1,9
TOTAL 2004	10,1	7,2	2,9	9,1	7,2	1,8
2005	9,6	6,7	2,8	8,6	6,7	1,9
Miasta..... 2000	8,3	4,9	3,4	8,5	6,2	2,3
Urban areas 2004	9,3	5,4	3,8	10,3	7,9	2,4
2005	9,2	5,3	3,9	9,8	7,3	2,4
Wieś 2000	9,6	7,7	1,9	8,0	6,5	1,5
Rural areas 2004	10,8	9,0	1,9	7,9	6,6	1,3
2005	9,9	8,1	1,8	7,4	6,1	1,3

a Zameldowania. b Wymeldowania.

a Registrations. b Cancelled registrations.

TABL. 25 (64). **MIGRACJE WEWNĘTRZNE LUDNOŚCI NA POBYT STAŁY WEDŁUG PŁCI I WIEKU MIGRANTÓW**
INTERNAL MIGRATION OF POPULATION FOR PERMANENT RESIDENCE BY SEX AND AGE OF MIGRANTS

WIEK MIGRANTÓW AGE OF MIGRANTS	Napływ ^a Inflow ^a			Odpływ ^b Outflow ^b			Saldo migracji Net migration		
	ogółem total	męż- czyźni males	kobiety females	ogółem total	męż- czyźni males	kobiety females	ogółem total	męż- czyźni males	kobiety females
OGÓŁEM 2000	28684	13285	15399	26345	12326	14019	2339	959	1380
TOTAL 2004	32648	15083	17565	29393	13728	15665	3255	1355	1900
2005	31096	14186	16910	27943	13001	14942	3153	1185	1968
0— 4 lata.....	2689	1368	1321	2582	1362	1220	107	6	101
5— 9.....	2058	1048	1010	1989	1033	956	69	15	54
10—14.....	1577	801	776	1456	747	709	121	54	67
15—19.....	1644	733	911	1449	654	795	195	79	116
20—24.....	4226	1370	2856	3742	1202	2540	484	168	316
25—29.....	6095	2637	3458	5293	2339	2954	802	298	504
30—34.....	3833	1858	1975	3354	1643	1711	479	215	264
35—39.....	2122	1078	1044	2010	1047	963	112	31	81
40—44.....	1496	774	722	1351	723	628	145	51	94
45—49.....	1327	659	668	1174	598	576	153	61	92
50—54.....	1181	602	579	1084	566	518	97	36	61
55—59.....	982	469	513	839	401	438	143	68	75
60—64.....	562	293	269	471	246	225	91	47	44
65 lat i więcej..... and more	1304	496	808	1149	440	709	155	56	99

a Zameldowania. b Wymeldowania.

a Registrations. b Cancelled registrations.

TABL. 26 (65). **NIEKTÓRE WYZNANIA RELIGIJNE W 2005 R.**
 Stan w końcu roku
SELECTED RELIGIOUS DENOMINATIONS IN 2005
 End of year

KOŚCIOŁY I ZWIĄZKI WYZNANIOWE CHURCHES AND RELIGIOUS ASSOCIATIONS	Wierni, wyznawcy Adherents, faithful	Duchowni Clergy	Jednostki kościelne ^a Church units ^a
Kościół Katolicki Catholic Church			
Kościół Rzymskokatolicki ^b	2677218	3700	861
Kościół Greckokatolicki ^c .....	.	6	15
Kościół Ormiański .....	.	1	1
Starokatolickie Old Catholic			
Kościół Polskokatolicki.....	4349	8	7
Kościół Starokatolicki Mariawitów.....	30	1	-
Prawosławne Orthodox			
Polski Autokefaliczny Kościół Prawosławny ^d	20250	15	16
Protestanckie i tradycji protestanckiej Protestant and Protestant-tradition			
Kościół Ewangelicko-Augsburski	15000 ^e	3	2
Kościół Ewangelicko-Reformowany	30	-	-
Kościół Ewangelicko-Methodystyczny.....	140	1	2
Kościół Chrześcijan Baptystów ^f	351	6	4
Kościół Adwentystów Dnia Siódmego	829	7	13
Kościół Chrześcijan Dnia Sobotniego	52	3	1
Kościół Boży w Chrystusie.....	107	2	2
Kościół Zielonoświątkowy	1048	16	14
Ewangeliczna Wspólnota Zielonoświątkowa	53	5	1
Zrzeszenie Wolnych Badaczy Pisma Świętego	626	65	17
Świecki Ruch Misyjny „Epifania”	88	20	5
Nowoapostolski Kościół w Polsce	31	-	2
Kościół Jezusa Chrystusa Świętych Dni Ostatnich (Mormoni).....	83	8	1
Wspólnota Kościołów Chrystusowych w RP	28	1	-
Kościół Wolnych Chrześcijan	249	9	7
Kościół Ewangelicznych Chrześcijan	71	2	1
Kościół Ewangeliczny „Misja Łaski”	100	5	1
Wspólnota Unitarian Uniwersalistów ^g	285	3	1
Dalekiego Wschodu Far Eastern Religions			
Stowarzyszenie Świadomości Duchowej Miłości w Polsce	11	-	1
Związek Buddyjski Tradycji Karma Kamtżang	105	-	1
Misja Buddyjska Trzy Schronienia w Polsce	30	-	-
Inne Other			
Lektorium Rosicrucianum	25	-	-
Instytut Wiedzy o Tożsamości „Misja Czaitanii”	218	16	-
Rodzima Wiara	30	-	1
Strażnica - Towarzystwo Biblijne i Traktatowe. Zareje- strowany Związek Wyznania Świadków Jehowy.....	127729 ^h	-	107
Zakon Braci Zjednoczenia Energetycznego.....	100	3	1

^a Obejmują m.in. parafie, zbory, gminy wyznaniowe, ośrodki. ^b Dane dotyczą diecezji krakowskiej i tarnowskiej. ^c Dane obejmują dekanat krakowsko-krynicki. ^d Dane dotyczą diecezji przemysko-nowosądeckiej. ^e Dane dotyczą diecezji katowickiej. ^f Dane dotyczą okręgu południowego. ^g Dane dotyczą całego kraju.

Ź r ó d ł o: dane Departamentu Statystyki Społecznej GUS.

^a Including, among others, parishes, congregations, religious communities, centres. ^b Data concern dioceses krakowska and tarnowska. ^c Data include deanate krakowsko-krynicki. ^d Data concern diocese przemysko-nowosądecka. ^e Data concern diocese katowicka. ^f Data concern the southern district. ^g Data concern the whole country.

S o u r c e: data of the Social Statistics Division of CSO.

DZIAŁ VI

RYNEK PRACY

Uwagi ogólne

Aktywność ekonomiczna ludności

1. Dane zawarte w tabl. 1 i 2 opracowano na podstawie reprezentacyjnego **Badania Aktywności Ekonomicznej Ludności (BAEL)**, przeprowadzanego w cyklu kwartalnym metodą obserwacji ciągłej, tj. aktywność ekonomiczną bada się w każdym tygodniu w ciągu całego kwartału. Badaniem objęte są **osoby w wieku 15 lat i więcej**, będące członkami gospodarstw domowych w wylosowanych mieszkaniach, z wyjątkiem osób nieobecnych powyżej 2 miesięcy, jeżeli ich nieobecność nie wynika z charakteru wykonywanej pracy. Od I kwartału 2004 r. badaniem objęci są również wszyscy cudzoziemcy będący członkami wylosowanych gospodarstw domowych. Badanie nie obejmuje gospodarstw domowych w obiektach zbiorowego zakwaterowania.

Od I kwartału 2003 r. wyniki BAEL uogólniane są na podstawie bilansów ludności opracowanych przy wykorzystaniu wyników Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2002, w związku z czym nie są w pełni porównywalne z danymi z lat poprzednich.

2. Podstawowe kryterium podziału na aktywnych zawodowo i biernych zawodowo stanowi praca, tzn. fakt wykonywania, posiadania bądź poszukiwania pracy.

Do **aktywnych zawodowo** zaliczono osoby pracujące i bezrobotne:

1) **do pracujących** zaliczono osoby w wieku 15 lat i więcej, które w badanym tygodniu:

- wykonywały pracę przynoszącą zarobek lub dochód albo pomagały (bez wynagrodzenia) w prowadzeniu rodzinnego gospodarstwa rolnego lub rodzinnej działalności gospodarczej poza rolnictwem,
- nie wykonywały pracy (np. z powodu choroby, urlopu, przerwy w działalności zakładu, trudnych warunków atmosferycznych), ale miały pracę.

Do pracujących zaliczani byli uczniowie, z którymi zakłady pracy lub osoby fizyczne zawarły umowę o naukę zawodu lub przyzuczenie do określonej pracy jeżeli otrzymywali wynagrodzenie;

2) za **bezrobotne** uznano osoby w wieku 15-74 lata, które spełniały jednocześnie trzy warunki:

CHAPTER VI

LABOUR MARKET

General notes

Economic activity of the population

1. Data in tables 1 and 2 were compiled on the basis of the **Labour Force Survey (LFS)**, a sample survey conducted on a quarterly basis using the continuous observation method, i.e., economic activity of the population is surveyed each week during the course of every quarter. The survey covers **persons aged 15 and more**, being members of households in dwellings selected on a random basis. The survey does not cover the members of households absent for longer than 2 months except for persons whose absence results from the type of their job. Since the I quarter 2004 the survey includes also all foreigner being the members of selected households. The survey does not include institutional households.

Since the I quarter 2003 the results of the LFS are generalized on the basis of the balances of population compiled using the results of the National Population and Housing Census 2002. Due to this fact, the data are not fully comparable with data for the previous years.

2. The main criterion in dividing the population into economically active and inactive is job, i.e., performing, holding or looking for a job.

Economically active persons include employed and unemployed persons:

1) **employed persons** are persons aged 15 and more, who during the reference week:

- performed work providing earnings or income, or assisted (without wages or salaries) in maintaining a family-owned farm in agriculture or conducting a family-owned business beyond agriculture,
- did not perform work (e.g., due to illness, vacation, a break in company activity, bad weather), but had a job.

The employed include apprentices with whom companies or natural persons contracted agreements on learning a profession or a job, if they earned a salary;

2) **unemployed persons** are persons aged 15-74, who simultaneously fulfill three conditions:

- w okresie badanego tygodnia nie były osobami pracującymi,
- w ciągu 4 tygodni (wliczając jako ostatni tydzień badany) aktywnie poszukiwały pracy,
- były gotowe podjąć pracę w ciągu dwóch tygodni następujących po tygodniu badanym.

Do bezrobotnych zaliczono także osoby, które znalazły pracę i oczekiwały na jej rozpoczęcie przez okres nie dłuższy niż 3 miesiące oraz były gotowe tę pracę podjąć.

Do **biernych zawodowo** zaliczono osoby, które nie zostały zakwalifikowane jako pracujące lub bezrobotne.

3. Współczynnik aktywności zawodowej obliczono jako udział aktywnych zawodowo w liczbie ludności (w wieku 15 lat i więcej) ogółem oraz danej grupy.

Wskaźnik zatrudnienia obliczono jako udział pracujących w liczbie ludności (w wieku 15 lat i więcej) ogółem oraz danej grupy.

Stopę bezrobocia w badanym okresie obliczono jako stosunek liczby bezrobotnych do liczby ludności aktywnej zawodowo ogółem oraz danej grupy.

4. Ze względu na zaokrąglenia dokonywane przy uogólnianiu wyników reprezentacyjnego badania aktywności ekonomicznej ludności (BAEL), w tabl. 1 i 2 sumy składników mogą się różnić od podanych wielkości „ogółem”.

Pracujący

1. Dane opracowano na podstawie sprawozdawczości oraz szacunków (m.in. w zakresie gospodarstw indywidualnych w rolnictwie).

2. Dane o **pracujących** dotyczą osób wykonujących pracę przynoszącą im zarobek lub dochód; do pracujących zalicza się:

- 1) osoby zatrudnione na podstawie stosunku pracy (umowa o pracę, powołanie, mianowanie lub wybór) lub stosunku służbowego;
- 2) pracodawców i pracujących na własny rachunek, a mianowicie:
 - a) właścicieli, współwłaścicieli i dzierżawców gospodarstw indywidualnych w rolnictwie (łącznie z pomagającymi członkami ich rodzin), tj. pracujących w gospodarstwach indywidualnych (o powierzchni użytków rolnych do 1 ha i powyżej 1 ha) oraz indywidualnych właścicieli zwierząt gospodarskich nieposiadających użytków rolnych; patrz ust. 5 na str. 112,
 - b) właścicieli i współwłaścicieli (łącznie z pomagającymi członkami ich rodzin; z wyłączeniem wspólników spółek, którzy nie pra-

- within the reference week were not employed,
- within a four week period (the last week being the reference week) actively sought work,
- were available for work within a fortnight period after the reference week.

The unemployed also include persons who have found and were waiting to begin work within a period not longer than 3 months and were available for that work.

Economically inactive persons are persons who are not classified either as employed or unemployed.

3. The **activity rate** is calculated as the share of economically active persons in the total population (aged 15 and more) and in a given group.

The **employed rate** is calculated as the share of employed persons in the total population (aged 15 and more) and in a given group.

The **unemployed rate** for a survey period is calculated as the relation of the number of unemployed persons to the total economically active population as well as to a given group.

4. Due to rounding-off results of the Labour Force Survey (LFS), sums of components in tables 1 and 2 can differ from the amounts given in the item „total”.

Employment

1. Data were compiled on the basis of reports as well as estimates (among others. in regard to private farms in agriculture).

2. Data regarding **employment** concern persons performing work providing earnings or income and include:

- 1) employees hired on the basis of an employment contract (labour contract, posting, appointment or election) or service relation;
- 2) employers and own-account workers, i.e.:
 - a) owners, co-owners, and leaseholders of private farms in agriculture (including contributing family workers), i.e., working on private farms (with area up to 1 ha and more than 1 ha of agriculture land) as well as individual owners of livestock who do not possess agricultural land, see item 5 on page 112,
 - b) owners and co-owners (including contributing family workers; excluding partners in companies who do not work in them) of en-

- cują w spółce) podmiotów prowadzących działalność gospodarczą poza gospodarstwami indywidualnymi w rolnictwie,
- c) inne osoby pracujące na własny rachunek, np. osoby wykonujące wolne zawody;
- 3) osoby wykonujące pracę nakładczą;
- 4) agentów (łącznie z pomagającymi członkami ich rodzin oraz osobami zatrudnionymi przez agentów);
- 5) członków spółdzielni produkcji rolniczej (rolniczych spółdzielni produkcyjnych, innych spółdzielni zajmujących się produkcją rolną i spółdzielni kółek rolniczych);
- 6) duchownych pełniących obowiązki duszpasterskie.

3. Pełnozatrudnieni są to osoby zatrudnione w pełnym wymiarze czasu pracy obowiązującym w danym zakładzie pracy lub na danym stanowisku pracy, w tym również osoby, które zgodnie z obowiązującymi przepisami pracują w skróconym czasie pracy, np. z tytułu warunków szkodliwych dla zdrowia lub przedłużonym czasie pracy, np. dozorczy mienia; **niepełnozatrudnieni** są to osoby, które zgodnie z umową o pracę pracują stale w niepełnym wymiarze czasu pracy. Niepełnozatrudnieni w głównym miejscu pracy są to osoby, które oświadczyły, że dany zakład jest ich głównym miejscem pracy.

4. Dane dotyczące pracujących według stanu podano bez przeliczenia niepełnozatrudnionych na pełnozatrudnionych, przy przyjęciu zasady jednorazowego ujmowania tych osób w **głównym miejscu pracy**.

5. Dane dotyczące pracujących w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie według stanu:

- 1) dla lat 2000 i 2001 wyszacowano przy wykorzystaniu wyników Powszechnego Spisu Rolnego przeprowadzonego w czerwcu 1996 r.;
- 2) dla lat 2002 i 2003 podano w dwóch ujęciach, tj.:
 - a) wyszacowano przy wykorzystaniu Powszechnego Spisu Rolnego przeprowadzonego w czerwcu 1996 r. (licznik),
 - b) podano dla 2002 r.; wyszacowano dla 2003 r. - na podstawie wyników Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2002 oraz Powszechnego Spisu Rolnego 2002 według stanu w dniu 20 V (mianownik);
- 3) dla lat 2004 i 2005 wyszacowano na podstawie wyników Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2002 oraz Powszechnego Spisu Rolnego 2002.

titles conducting economic activity other than that related to private farms in agriculture,

- c) *other self-employed persons, e.g., persons practising learned professions;*
- 3) *outworkers;*
- 4) *agents (including contributing family workers and persons employed by agents);*
- 5) *members of agricultural production co-operatives (agricultural producers' co-operatives, other co-operatives engaged in agricultural production and agricultural farmers' co-operatives);*
- 6) *clergy fulfilling priestly obligations.*

3. Full-time paid employees are persons employed on a full-time basis, as defined by a given company or for a given position, as well as persons who, in accordance with regulations, work a shortened work-time period, e.g. due to hazardous conditions, or a longer work-time period, e.g. property caretaker. **Part-time paid employees** are persons who, in accordance with labour contracts, regularly work on a part-time basis. **Part-time paid employees in the main workplace** are persons who declared that the given workplace is their main workplace.

4. Data concerning employment on a given day are presented without converting part-time paid employees into full-time paid employees, each person being listed once according to the **main job**.

5. Data concerning employed persons on private farms in agriculture on a given day:

- 1) *for 2000 and 2001 were estimated with the use of the results of Agricultural Census conducted in June 1996;*
- 2) *for 2002 and 2003 were given in two formulations, i.e.:*
 - a) *estimated with the use of Agricultural Census conducted in June 1996 (numerator),*
 - b) *were given for 2002, estimated for 2003 - on the basis of the results of the Population and Housing Census as well as the Agricultural Census, conducted in 2002 as of 20 V (denominator);*
- 3) *for 2004 and 2005 were estimated on the basis of the results of the Population and Housing Census 2002 as well as Agricultural Census 2002.*

Dane o pracujących w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie w 2002 r. opracowane na podstawie Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2002 różnią się od danych opracowanych na podstawie Powszechnego Spisu Rolnego 1996 r., gdyż w spisie 2002:

- 1) znacznie mniejsza liczba osób zadeklarowała pracę w swoim gospodarstwie rolnym;
- 2) do pracujących w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie nie zaliczono osób pracujących:
 - a) w gospodarstwach o powierzchni użytków rolnych powyżej 1 ha produkujących **wyłącznie** na własne potrzeby,
 - b) w gospodarstwach o powierzchni użytków rolnych do 1,0 ha (łącznie z indywidualnymi właścicielami zwierząt gospodarskich nieposiadających użytków rolnych) produkujących **wyłącznie** lub **głównie** na własne potrzeby.

6. Dane o zatrudnionych na podstawie stosunku pracy dotyczą:

- 1) **zatrudnienia według stanu** osób pełnozatrudnionych (łącznie z sezonowymi i zatrudnionymi dorywczo) oraz niepełnozatrudnionych w głównym miejscu pracy bez przeliczania na pełnozatrudnionych;
- 2) **przeciętnego zatrudnienia** pracowników pełnozatrudnionych (łącznie z sezonowymi i zatrudnionymi dorywczo) oraz niepełnozatrudnionych w przeliczeniu na pełnozatrudnionych.

7. Do **osób wykonujących pracę nakładczą** zalicza się osoby, z którymi zawarto umowę o wykonanie określonych czynności na rzecz jednostki zlecającej pracę poza jej terenem.

8. Do **agentów** zaliczono osoby, z którymi zawarto umowę agencyjną lub umowę na warunkach zlecenia o prowadzenie placówek, których przedmiot działalności został określony w umowie.

Agenci pracujący na podstawie umów agencyjnych otrzymują wynagrodzenia agencyjno-prowizyjne w formie prowizji od obrotów (wynagrodzenie tych osób jest uzależnione od wartości dokonywanych transakcji lub wartości wykonywanych usług).

Agenci prowadzący placówki na podstawie umowy na warunkach zlecenia przejmują pełne wpływy uzyskane z działalności placówek i zobowiązani są uiszczać na rzecz zleceniodawcy zryczałtowaną odpłatność ustaloną w kwocie lub wskaźnikiem procentowym od obrotu.

9. Dane nie obejmują jednostek budżetowych prowadzących działalność w zakresie obrony narodowej i bezpieczeństwa publicznego.

Data regarding employed persons on private farms in agriculture in 2002, compiled on the basis of the Population and Housing Census 2002, differ from the data compiled on the basis of the Agricultural Census 1996, because in 2002 census:

- 1) *significantly fewer people declared to work on their farms;*
- 2) *the following employed persons were not included in the employed on private farms:*
 - a) *on farms with the area more than 1 ha of agricultural land producing **only** for their own needs,*
 - b) *on farms with the area to 1 ha of agricultural land (including individual owners of livestock who do not possess agricultural land) producing **only** or **mainly** for their own needs.*

6. *Data regarding employees hired on the basis of an employment contract concern:*

- 1) ***the employment, on a given day**, of full-time paid employees (including seasonal and temporary employees) as well as part-time paid employees in the main job without converting them into full-time paid employees;*
- 2) ***the average paid employment** - full-time paid employees (including seasonal and temporary employees) as well as part-time paid employees in terms of full-time paid employees.*

7. ***Outworkers** are persons who are bound by a contract defining the scope of activity to be performed for the entity providing the work and which is performed outside its facilities.*

8. ***Agents** are persons who are bound by agency agreements or by order agreements for managing entities, the scope of activity of which is described in the agreement.*

Agents employed on the basis of agency agreements receive agency and commission wages and salaries in the form of sales commissions (wages and salaries of these persons are dependent of the value of transactions conducted or on the value of services rendered).

Agents managing entities on the basis of order agreements receive all income obtained from entity activity and are obligated to pay the contractor a lump-sum payment established either as a defined sum or as a percentage of turnover.

9. *Data do not include budgetary entities conducting activity within the scope of national defence and public safety.*

10. Dane grupowane według sekcji opracowano **metodą przedsiębiorstw**, z wyjątkiem informacji o pracujących według stanu, które do 2000 r. opracowywano zaliczając do odpowiednich sekcji części składowe jednostek prawnych zgodnie z ich rodzajem działalności.

11. W tabl. 3 dane prezentowane są według faktycznego (stałego) miejsca pracy pracownika, natomiast w pozostałych tablicach - według siedziby zarządu jednostki.

12. Dane w tabl. 4-9 nie obejmują: fundacji, stowarzyszeń, partii politycznych, związków zawodowych, organizacji społecznych, organizacji pracodawców, samorządu gospodarczego i zawodowego, rolników indywidualnych, duchownych oraz podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób.

13. Informacje o ruchu zatrudnionych dotyczą pełnozatrudnionych, bez sezonowych i zatrudnionych dorywczo. Dane te dotyczą **liczby przyjęć do pracy i zwolnień z pracy**, a nie liczby osób. Liczba przyjęć do pracy oraz zwolnień z pracy może być wyższa od liczby osób, ponieważ jedna osoba może kilkakrotnie zmienić pracę w ciągu roku.

Do liczby przyjętych do pracy zaliczono osoby podejmujące pracę po raz pierwszy i kolejny. Do liczby zwolnionych z pracy zaliczono osoby, z którymi rozwiązano umowę o pracę w drodze wypowiedzenia przez pracownika lub zakład pracy łącznie ze zwolnieniami grupowymi, osoby, które przeniesiono na emeryturę lub rentę z tytułu niezdolności do pracy, osoby, które porzuciły pracę, a także - ze względów ewidencyjnych - osoby zmarłe. Ponadto do liczby przyjętych do pracy lub zwolnionych z pracy zaliczono osoby przeniesione służbowo lub przyjęte z innego zakładu pracy na podstawie porozumienia między podmiotami, a także osoby powracające do pracy i odchodzące z pracy na urlopy wychowawcze, bezpłatne i rehabilitację.

Współczynnik przyjęć (zwolnień) obliczono jako stosunek liczby przyjęć pomniejszonej o osoby powracające do pracy z urlopów wychowawczych i bezpłatnych (lub liczby zwolnień pomniejszonej o osoby, które otrzymały urlopy wychowawcze i bezpłatne) w badanym okresie do liczby zatrudnionych według stanu w dniu 31 XII z roku poprzedniego.

Do **korzystających z urlopów wychowawczych** zalicza się osoby (matki oraz inne osoby uprawnione do sprawowania opieki nad dzieckiem), którym zakład pracy udzielił urlopu zgodnie z postanowieniami rozporządzenia Ministra Go-

10. Data grouped according to sections were compiled using the **enterprise method**, excluding information regarding employment as of a given day, which until 2000 was compiled by including parts of legal entities, based on the kind of activity, in the appropriate sections.

11. In table 3 data are presented by actual (permanent) workplace of employed person, however in other tables - by seat of management of unit.

12. Data in tables 4-9 do not include entities reporting activity of foundations, associations, political parties, trade unions, social organizations, employers organizations, economic and professional self-government, individual farmers, clergy as well as economic entities employing up to 9 persons.

13. Information regarding labour turnover concerns full-time paid employees, excluding seasonal and temporary employees. These data concern **the number of hires and the number of terminations** and not the number of persons. The number of hires and terminations may be greater than the number of persons as one person may change work several times within a year.

Hired persons are persons starting work for the first or a subsequent time. Terminated persons are persons with whom work contracts have been dissolved upon the wish of either the employee or the employer (including group dismissals), persons, who have retired or been granted a pension due to an inability to work, persons who have left work as well as, for record-keeping purposes - persons who have died. Moreover, persons hired or terminated include persons transferred on the basis of inter-entities agreements as well as persons returning to and leaving work within the framework of child-care and unpaid vacations and rehabilitation.

The hire (termination) rate is calculated as the ratio of the number of hires less the number of persons returning to work from child-care and unpaid vacations (or the number of terminations less the number of persons granted child-care and unpaid vacations) during a survey period to the number of persons employed on a given day as of 31 XII the previous year.

Persons **taking child-care leaves** include persons (mothers as well as other persons authorized to care for the child), to whom a workplace has granted leave in accordance with the Regulation of the Minister of Economy, Labour

spodarki, Pracy i Polityki Społecznej z dnia 16 XII 2003 r. w sprawie szczegółowych warunków udzielania urlopu wychowawczego (Dz. U. Nr 230, poz. 2291).

14. Dane o absolwentach podejmujących pierwszą pracę dotyczą pełnozatrudnionych (bez sezonowych i zatrudnionych dorywczo).

Bezrobotnie

1. Dane o liczbie **bezrobotnych zarejestrowanych**, zgodnie z ustawą z dnia 20 IV 2004 r. o promocji zatrudnienia i instytucjach rynku pracy obowiązującą od I VI 2004 r. (Dz. U. Nr 99, poz. 1001, z późniejszymi zmianami), obejmują osoby niezatrudnione i niewykonujące innej pracy zarobkowej, zdolne i gotowe do podjęcia zatrudnienia w pełnym wymiarze czasu pracy (bądź jeśli są to osoby niepełnosprawne - zdolne i gotowe do podjęcia zatrudnienia co najmniej w połowie tego wymiaru czasu pracy), nieuczące się w szkole, z wyjątkiem szkół dla dorosłych lub szkół wyższych w systemie wieczorowym albo zaocznym, zarejestrowane we właściwym dla miejsca zameldowania (stałego lub czasowego) powiatowym urzędzie pracy oraz poszukujące zatrudnienia lub innej pracy zarobkowej, jeżeli m.in.:

- ukończyły 18 lat,
- nie ukończyły: kobiety - 60 lat, mężczyźni - 65 lat,
- nie nabyły prawa do emerytury lub renty z tytułu niezdolności do pracy, renty szkoleniowej, renty socjalnej, nie pobierają świadczenia lub zasiłku przedemerytalnego, świadczenia rehabilitacyjnego, zasiłku chorobowego lub macierzyńskiego,
- nie są właścicielami lub posiadaczami (samoistnymi lub zależnymi) nieruchomości rolnej o powierzchni użytków rolnych powyżej 2 ha przeliczeniowych, nie podlegają ubezpieczeniu emerytalnemu i rentowemu z tytułu stałej pracy jako współmałżonek lub domownik w gospodarstwie rolnym o powierzchni użytków rolnych przekraczającej 2 ha przeliczeniowe,
- nie podjęły pozarolniczej działalności lub nie podlegają - na podstawie odrębnych przepisów - obowiązkowi ubezpieczenia społecznego, z wyjątkiem ubezpieczenia społecznego rolników,
- nie są tymczasowo aresztowane lub nie odbywają kary pozbawienia wolności,
- nie uzyskują miesięcznie przychodu w wysokości przekraczającej połowę minimalnego wy-

and Social Policy dated 16 XII 2003 (Journal of Laws No. 230, item 2291).

14. Data regarding school leavers starting work for the first time concern full-time paid employees (excluding seasonal and temporary employees).

Unemployment

1. *Data regarding registered unemployed persons in accordance with the Law dated 20 IV 2004 on Promotion of Employment and Labour Market Institutions, in force since 1 VI 2004 (Journal of Laws No. 99, item 1001, with later amendments) include persons who are not employed and not performing any income-generating work, able and ready to take full-time employment (or in case of disabled persons - are able and ready to take employment at least half the full work-time required within a given occupation or service), are not attending any full-time school with the exception of schools for adults or tertiary schools in the evening or weekend education system, and registered in the powiat labour office corresponding to the person's permanent or temporary place of residence, and seeking employment or any other income-generating work if they, among others:*

- *are aged 18 or more,*
- *are aged less than 60 (women), less than 65 (men),*
- *did not acquire the right to retirement pay or pension resulting from an inability to work, pension due to training, disability welfare pension, are not receiving: a pre-retirement benefit or allowance, a rehabilitation benefit, a sick or maternity benefit,*
- *are not the owners or holders (sole or dependent) of agricultural real estate with an area of agricultural land exceeding 2 convertible ha; are not subject to retirement and pension insurance from full-time work due to being a spouse or a member of an agricultural household with an area of agricultural land exceeding 2 convertible ha,*
- *did not undertake non-agricultural activity or are not subject, on the basis of separate regulations, to compulsory social security or a retirement provision; excluding social insurance of farmers,*
- *are not temporarily under arrest or not serving a prison sentence,*
- *do not receive monthly income of the amount exceeding half of minimal remuneration for*

grodenia za pracę, z wyłączeniem przychodów od środków pieniężnych zgromadzonych na rachunkach bankowych,

- nie pobierają na podstawie przepisów o pomocy społecznej zasiłku stałego,
- nie pobierają na podstawie przepisów o świadczeniach rodzinnych, świadczenia pielęgnacyjnego lub dodatku do zasiłku rodzinnego z tytułu samotnego wychowywania dziecka i utraty prawa do zasiłku dla bezrobotnych na skutek upływu ustawowego okresu jego pobierania,
- nie pobierają po ustaniu zatrudnienia świadczenia szkoleniowego.

Od 1997 r. za bezrobotnego nie uważa się osoby odbywającej szkolenie i staż oraz od 1 VI 2004 r. również osoby odbywającej przygotowanie zawodowe w miejscu pracy.

Do 31 V 2004 r. obowiązywała ustawa z 14 XII 1994 r. o zatrudnieniu i przeciwdziałaniu bezrobociu (jednolity tekst Dz. U. 2003 Nr 58, poz. 514, z późniejszymi zmianami).

2. Stopę bezrobocia rejestrowanego obliczono jako stosunek liczby bezrobotnych zarejestrowanych do liczby cywilnej ludności aktywnej zawodowo, tj. bez osób odbywających czynną służbę wojskową oraz pracowników jednostek budżetowych prowadzących działalność w zakresie obrony narodowej i bezpieczeństwa publicznego. Dla 2002 i 2003 r. stopę bezrobocia rejestrowanego zaprezentowano w dwóch wariantach różniących się źródłem danych o pracujących w rolnictwie indywidualnym, będących składową cywilnej ludności aktywnej zawodowo. Dane prezentowane w liczniku - opracowane zostały z wykorzystaniem wyników Powszechnego Spisu Rolnego 1996, natomiast w mianowniku - wykorzystano wyniki Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2002.

Warunki pracy

1. Informacje o wypadkach przy pracy obejmują wszystkie wypadki przy pracy, jak również wypadki traktowane na równi z wypadkami przy pracy niezależnie od tego, czy wykazana została niezdolność do pracy. Informacje o wypadkach przy pracy w jednostkach budżetowych prowadzących działalność w zakresie obrony narodowej i bezpieczeństwa publicznego dotyczą tylko pracowników cywilnych.

Dane o wypadkach przy pracy, poza gospodarstwami indywidualnymi w rolnictwie, uzyskiwane są ze statystycznej karty wypadku przy pracy.

work; excluding income generated from money gathered on bank accounts,

- *do not receive, on the basis of the regulation concerning social welfare, permanent social benefit,*
- *do not receive, on the basis of regulations concerning family allowances, nursing allowance or allowance supplementary to family benefit due to single parenthood and losing rights to unemployment benefit due to the expiry of the legal duration of benefit receiving,*
- *do not receive after termination of employment, training allowance.*

Since 1997 among the unemployed are not included persons undergoing training and an internship with the employer as well as since 1 VI 2004 also persons undergoing a job occupational training.

Until 31 V 2004 the obligatory was the Law dated 14 XII 1994 on Employment and Combating Unemployment (uniform text Journal of Laws 2003 No. 58, item 514, with later amendments).

2. The registered unemployment rate is calculated as the ratio of the number of registered unemployed persons to the economically active population, i.e., excluding persons in active military service as well as employees of budgetary entities conducting activity within the scope of national defence and public safety. For years 2002 and 2003 the registered unemployment rate is presented in two variants - these variants have different data sources on employed in individual agriculture, which is a component of civil population economically active. Data presented in numerator are compiled on the basis of the results of the National Agricultural Census 1996, data in the denominator are based on the results of the National Population and Housing Census 2002.

Work conditions

1. Information regarding accidents at work includes all accidents at work, as well as accidents treated equally to accidents at work, regardless of proved inability to work. Information regarding accidents at work in budgetary entities conducting activity within the scope of national defence and public safety concerns only civilian employees.

Data regarding accidents at work, excluding private farms in agriculture, are obtained from statistical reports of accidents at work.

Wypadki przy pracy w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie opracowano na podstawie sprawozdawczości Kasy Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (KRUS) i dotyczą tylko tych wypadków, w wyniku których poszkodowani otrzymali w danym roku jednorazowe odszkodowanie z tytułu stałego lub długotrwałego uszczerbku na zdrowiu.

Za jeden wypadek przy pracy liczy się wypadek każdej pracującej osoby poszkodowanej w wypadku indywidualnym, jak również zbiorowym.

2. Za wypadek przy pracy uważa się nagle zdarzenie wywołane przyczyną zewnętrzną, powodujące uraz lub śmierć, które nastąpiło w związku z pracą:

- 1) podczas lub w związku z wykonywaniem przez pracownika zwykłych czynności lub poleceń przełożonych oraz czynności na rzecz pracodawcy, nawet bez polecenia;
- 2) w czasie pozostawania pracownika w dyspozycji pracodawcy w drodze między siedzibą pracodawcy a miejscem wykonywania obowiązku wynikającego ze stosunku pracy.

Na równi z wypadkiem przy pracy, w zakresie uprawnienia do świadczeń określonych w ustawie o ubezpieczeniu społecznym z tytułu wypadków przy pracy i chorób zawodowych, traktuje się wypadek, któremu pracownik uległ:

- 1) w czasie podróży służbowej,
- 2) podczas szkolenia w zakresie powszechnej samoobrony;
- 3) przy wykonywaniu zadań zleconych przez działające u pracodawcy organizacje związkowe.

Za wypadek przy pracy uważa się również nagle zdarzenie, powodujące uraz lub śmierć, które nastąpiło w okresie ubezpieczenia wypadkowego podczas:

- 1) uprawiania sportu w trakcie zawodów i treningów przez osobę pobierającą stypendium sportowe;
- 2) wykonywania odpłatnie pracy w czasie odbywania kary pozbawienia wolności lub tymczasowego aresztowania;
- 3) pełnienia mandatu posła lub senatora, pobierającego uposażenie;
- 4) odbywania - na podstawie skierowania wydanego przez powiatowy urząd pracy - szkolenia lub stażu związanego z pobieraniem przez absolwenta stypendium;
- 5) wykonywania przez członka rolniczej spółdzielni produkcyjnej, spółdzielni kółek rolniczych oraz przez inną osobę traktowaną na równi z członkiem spółdzielni, pracy na rzecz tych spółdzielni;

Accidents at work on private farms in agriculture were prepared on the basis of reports of the Agricultural Social Insurance Fund (ASIF) and are related only to these accidents, for which the person injured received a one-off compensation due to permanent or long-term health damage within a given year.

Each accident, regardless whether the person injured was injured during an individual or mass accident, is counted as a single accident at work.

2. Accident at work is understood as a sudden event, caused by external reason which leads to injury or death, which happened in connection with work:

- 1) during or in connection with performance of ordinary activities or instructions by the employee and activities for the employers, even without instructions;
- 2) when the employee remains at the disposal of the employers on the way between the seat of the employer and the place of performing the duty, which is result of work relations.

Every accident is treated **equally to accident at work**, as regards entitlement to benefits defined in the law on social insurance by virtue of accidents at work and occupational diseases if the employee had such accident:

- 1) during a business trip,
- 2) during a training within the scope of common self-defence;
- 3) at performing tasks ordered by trade union organizations, functioning at the employer.

Accident at work is also understood as a sudden incident, causing injury or death, which happened within the term of accident insurance during:

- 1) practising sports during competitions and trainings by a person receiving sport scholarship;
- 2) performance of paid work in the time of serving imprisonment sentences or temporary detentions;
- 3) carrying out a mandate by members of parliament or senate, who receive salaries;
- 4) stay - on the basis of appointment issues by powiat labour office - at a training or internship connected with a scholarship received by school-leavers;
- 5) performance of work, by members of agricultural producers' co-operatives, agricultural farmers' co-operatives and by other persons treated equally to members of co-operatives, for the benefit of these co-operatives;

- 6) wykonywania lub współpracy przy wykonywaniu pracy na podstawie umowy agencyjnej, umowy zlecenia lub umowy o świadczenie usług;
- 7) wykonywania zwykłych czynności związanych z prowadzeniem lub współpracą przy prowadzeniu działalności pozarolniczej;
- 8) wykonywania przez osobę duchowną czynności religijnych lub czynności związanych z powierzonymi funkcjami duszpasterskimi lub zakonnymi;
- 9) odbywania zastępczych form służby wojskowej;
- 10) nauki w Krajowej Szkole Administracji Publicznej przez słuchaczy pobierających stypendium.

3. Za ciężki wypadek przy pracy uważa się wypadek, w wyniku którego nastąpiło ciężkie uszkodzenie ciała, a mianowicie: utrata wzroku, słuchu, mowy, zdolności płodzenia lub inne uszkodzenie ciała albo rozstrój zdrowia, naruszające podstawowe funkcje organizmu, a także choroba nieuleczalna lub zagrażająca życiu, trwała choroba psychiczna, trwała, całkowita lub znaczna niezdolność do pracy w zawodzie albo trwale poważne zeszpecenie lub zniekształcenie ciała.

4. Za śmiertelny wypadek przy pracy uważa się wypadek, w wyniku którego nastąpiła śmierć osoby poszkodowanej na miejscu wypadku lub w okresie 6 miesięcy od chwili wypadku.

5. Wypadki przy pracy klasyfikuje się m.in. według **wydarzeń** je powodujących (określających rodzaj kontaktu człowieka z czynnikiem, który spowodował wypadek) oraz **przyczyn** wypadków (wszelkich braków i nieprawidłowości związanych z czynnikami materialnymi, z organizacją pracy, z nieprawidłowym zachowaniem się pracownika). Każdy wypadek przy pracy jest wynikiem jednego wydarzenia, ale najczęściej kilku przyczyn, w związku z tym suma przyczyn jest większa od ogólnej liczby wypadków. Wydarzenia powodujące urazy (do 2004 r. określane jako wydarzenia bezpośrednio powodujące urazy) pogrupowano w 2005 r. zgodnie z zaleceniem EUROSTAT-u.

6. Informacje o **zatrudnionych w warunkach zagrożenia** czynnikami szkodliwymi dla zdrowia opracowano na podstawie sprawozdawczości; dane:

- 1) obejmują zatrudnionych w jednostkach zaliczanych do sekcji: rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo (bez gospodarstw indywidualnych w rolnictwie oraz gospodarki łowieckiej, hodowli i pozyskiwania zwierząt łownych, włączając działalność usługową), rybactwo (bez

- 6) *performance or co-operation at performance of work on the basis of agency agreements, contracts of mandate or contracts of services;*
- 7) *performance of ordinary activities connected with conducting non-agricultural economic activities or co-operation at conducting them;*
- 8) *performance of religious activities or activities connected with entrusted pastoral or monastic functions by clergymen;*
- 9) *servicing supplementary forms of military service;*
- 10) *education at the National School of Public Administration by students, who receive scholarships.*

3. A serious accident at work is an accident which results in serious bodily harm, i.e., loss of sight, hearing, speech, fertility, or which results in other bodily harm or in health-related problems, disrupting primary bodily functions, as well as which results in incurable and life-threatening diseases, permanent mental illness, a permanent, total or significant inability to work in the profession or in a permanent significant disfigurement or distortion of the body.

4. A fatal accident at work is an accident during which the person injured dies at the site of the accident or within a period of 6 months from the date of the accident.

5. Accidents at work are classified, i.e., according to **contact mode of injury** which directly cause them (describing the type of contact of the person injured with the factor which caused the accident) as well as according to their **causes** (all shortcomings and irregularities connected with material factors, organization of work, incorrect employee action). Each accident at work is the result of a single event, but frequently the result of several causes, thus the sum of causes is greater than the total number of accidents. Contact mode of injury (until 2004 defined as events directly causing injury) in 2005 were grouped according to the EUROSTAT recommendation.

6. Information regarding **persons working in hazardous conditions** i.e., with substances hazardous to health is compiled on the basis of reports. Data concern persons:

- 1) employed by entities included in the sections: agriculture, hunting and forestry (excluding private farms in agriculture and hunting), fishing, (excluding sea-fishing), mining and quarrying, manufacturing, electricity, gas and water supply, construction, trade and repair, trans-

rybołówstwa w wodach morskich), górnictwo, przetwórstwo przemysłowe, wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę, budownictwo, handel i naprawy, transport, gospodarka magazynowa i łączność, obsługa nieruchomości i firm (w zakresie wynajmu maszyn i urządzeń bez obsługi oraz wypożyczania artykułów użytku osobistego i domowego, informatyki oraz prac badawczo-rozwojowych w dziedzinie nauk przyrodniczych i technicznych), edukacja (w zakresie szkolnictwa na poziomie wyższym niż średni), ochrona zdrowia i pomoc społeczna (bez opieki wychowawczej i społecznej), działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała (w zakresie odprowadzania i oczyszczania ścieków, gospodarowania odpadami, pozostałych usług sanitarnych i pokrewnych);

2) dotyczą osób narażonych na działanie czynników związanych: ze środowiskiem pracy (substancje chemiczne, przemysłowe pyły zwióknające, hałas, wibracja, gorący lub zimny mikroklimat itp.), z uciążliwością pracy (wymuszona pozycja ciała, nadmierne obciążenie fizyczne itp.) oraz z czynnikami mechanicznymi związanymi z maszynami szczególnie niebezpiecznymi.

7. Za **chorobę zawodową** uważa się chorobę, która została spowodowana działaniem czynników szkodliwych dla zdrowia występujących w środowisku pracy lub specyfiką wykonywanej pracy.

Choroby zawodowe podaje się od 2003 r. zgodnie z rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 30 VII 2002 r., obowiązującym od 2 IX 2002 r. (Dz. U. Nr 132, poz. 1115).

8. Szczegółowe objaśnienia i informacje z zakresu warunków pracy zawierają publikacje GUS z serii „Informacje i opracowania statystyczne” - „Wypadki przy pracy” oraz „Warunki pracy”.

port, storage and communication, real estate, renting and business activities (in regard to renting of machinery and equipments without operator and of personal and household goods, computer and related activities as well as research and experimental development on natural sciences and engineering), education (in regard to higher education), health and social work (excluding social work activities), other community, social and personal service activities (in the scope of sewage and refuse disposal, sanitation and similar activities).

2) *exposed to factors connected with the work environment (chemical substances, fibrosis-inducing industrial dusts, noise, vibrations, hot or cold micro-climates, etc.), strenuous work conditions (forced body positioning, excessive physical exertion, etc.) as well as mechanical factors connected with particularly dangerous machinery.*

7. A disease is deemed an **occupational disease** if it has been caused by the health hazards occurring in the working environment or properties of performed work.

Occupational diseases are given since 2003 according to the decree of the Council of Ministers, dated 30 VII 2002, valid since 2 IX 2002 (Journal of Laws No. 132, item 1115).

8. Detailed explanations and information concerning work conditions are contained in CSO's publications from series "Statistical information and reports" - "Accidents at Work" and "Working Conditions".

Aktywność ekonomiczna ludności

Economic activity of the population

TABL. 1 (66). **AKTYWNOŚĆ EKONOMICZNA LUDNOŚCI W WIEKU 15 LAT I WIĘCEJ^a**
W 2005 R.
ECONOMIC ACTIVITY OF THE POPULATION AGED 15 AND MORE^a
IN 2005

WYSZCZEGÓLNIENIE	Przeciętne roczne Annual averages	Kwartały Quarters				SPECIFICATION
		I	II	III	IV	
LUDNOŚĆ w tys.	2626	2517	2670	2695	2621	POPULATION in thous.
Mężczyźni.....	1255	1210	1282	1289	1242	Men
Kobiety	1370	1308	1388	1406	1379	Women
Aktywni zawodowo	1469	1359	1464	1575	1479	Economically active persons
mężczyźni.....	800	761	797	840	803	men
kobiety	669	597	667	735	676	women
Pracujący.....	1245	1135	1231	1347	1266	Employed persons
mężczyźni.....	680	632	673	727	690	men
kobiety	564	503	557	620	577	women
Bezrobotni	224	224	233	228	212	Unemployed persons
mężczyźni.....	120	130	124	113	113	men
kobiety	105	94	110	115	99	women
Bierni zawodowo	1157	1159	1206	1120	1142	Economically inactive persons
Mężczyźni.....	455	449	485	449	439	Men
Kobiety	702	710	721	671	703	Women
WSPÓŁCZYNNIK AKTYW- NOŚCI ZAWODOWEJ w %	55,9	54,0	54,8	58,4	56,4	ACTIVITY RATE in %
mężczyźni.....	63,7	62,9	62,2	65,2	64,7	men
kobiety	48,8	45,6	48,1	52,3	49,0	women
Miasta.....	51,8	49,7	50,8	54,1	52,4	Urban areas
Wieś	60,0	58,3	58,8	62,7	60,4	Rural areas
WSKAŹNIK ZATRUDNIENIA w %	47,4	45,1	46,1	50,0	48,3	EMPLOYMENT RATE in %
mężczyźni.....	54,2	52,2	52,5	56,4	55,6	men
kobiety	41,2	38,5	40,1	44,1	41,8	women
Miasta.....	42,3	41,0	41,4	44,2	42,7	Urban areas
Wieś	52,4	49,2	50,7	55,5	53,9	Rural areas
STOPA BEZROBOCIA w %	15,2	16,5	15,9	14,5	14,3	UNEMPLOYMENT RATE in %
mężczyźni.....	15,0	17,1	15,6	13,5	14,1	men
kobiety	15,7	15,7	16,5	15,6	14,6	women
Miasta.....	18,2	17,6	18,6	18,1	18,5	Urban areas
Wieś	12,8	15,6	13,6	11,3	10,9	Rural areas

^a Patrz uwagi ogólne, ust. 1 na str. 110.

^a See general notes, item 1 on page 110.

TABL. 2 (67).

**AKTYWNOŚĆ EKONOMICZNA LUDNOŚCI W WIEKU 15 LAT I WIĘCEJ
WEDŁUG WIEKU ORAZ POZIOMU WYKSZTAŁCENIA W IV KWARTALE
2005 R.**
**ECONOMIC ACTIVITY OF THE POPULATION AGED 15 AND MORE BY AGE
AND EDUCATIONAL LEVEL IN IV QUARTER 2005**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ludność Popula- tion	Aktywni zawodowo Economically active persons			Bierni zawo- dowo Eco- nomi- cally inactive persons	Współ- czynnik aktyw- ności zawo- dowej Activity rate	Wskaź- nik za- trudnie- nia Em- ploy- ment rate	Stopa bezro- bocia Unem- ploy- ment rate
		ogółem total	pracu- jący em- ployed	bezro- botni unem- ployed				
		w tys. in thous.							w % in %
OGÓŁEM^a..... TOTAL^a.....	2621	1479	1266	212	1142	56,4	48,3	14,3
Według wieku: By age:								
w tym w wieku produkcyj- nym ^b of which of working age ^b	1953	1410	1199	211	543	72,2	61,4	15,0
15—24 lata.....	494	175	121	54	319	35,4	24,5	30,9
25—34.....	507	447	379	68	59	88,2	74,8	15,2
35—44.....	408	369	329	40	39	90,4	80,6	10,8
45—54.....	430	317	280	38	113	73,7	65,1	12,0
55 lat i więcej..... and more	782	170	158	12	612	21,7	20,2	7,1
Według poziomu wykształcenia: By educational level:								
Wyższe..... Tertiary	311	261	241	20	50	83,9	77,5	7,7
Policealne i średnie zawodo- we..... Post-secondary and voca- tional secondary	587	403	340	63	185	68,7	57,9	15,6
Średnie ogólnokształcące..... General secondary	263	121	94	27	142	46,0	35,7	22,3
Zasadnicze zawodowe..... Basic vocational	756	527	444	83	229	69,7	58,7	15,7
Gimnazjalne, podstawowe i niepełne podstawowe..... Lower secondary, primary and incomplete primary	704	168	148	20	536	23,9	21,0	11,9

^a Patrz uwagi ogólne, ust. 1 na str. 110. ^b Mężczyźni 18—64 lata, kobiety 18—59 lat.

^a See general notes, item 1 on page 110. ^b Men aged 18—64, women aged 18—59.

Pracujący Employment

TABL. 3 (68). **PRACUJĄCY^a**
Stan w dniu 31 XII
EMPLOYED PERSONS^a
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2004	2005			z ogółem kobiety of total women
			ogółem total	sektor publiczny public sector	sektor prywatny private sector	
OGÓŁEM TOTAL	1334153	1011715	1022645	265879	756766	487669
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo; rybactwo <i>Agriculture, hunting and forestry; fishing</i>	478711	184121	184190	1951	182239	87714
w tym rolnictwo <i>of which agriculture</i>	476052	182120	182066	934	181132	87370
Przemysł <i>Industry</i>	230712	215171	209122	28038	181084	64175
górnictwo <i>mining and quarrying</i>	13062	9071	7635	5377	2258	1004
przetwórstwo przemysłowe <i>manufacturing</i>	202064	189426	185198	10033	175165	59739
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę <i>electricity, gas and water supply</i>	15586	16674	16289	12628	3661	3432
Budownictwo <i>Construction</i>	71785	56038	59364	3612	55752	6080
Handel i naprawy ^Δ <i>Trade and repair^Δ</i>	160663	161260	167785	566	167219	87437
Hotele i restauracje <i>Hotels and restaurants</i>	23258	23320	24437	2743	21694	15852
Transport, gospodarka magazynowa i łączność <i>Transport, storage and communication</i>	56932	52651	51972	23936	28036	14211
Pośrednictwo finansowe <i>Financial intermediation</i>	18728	18423	20405	4329	16076	13908
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ <i>Real estate, renting and business activities</i>	64222	73835	73152	9561	63591	33192
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne ^Δ <i>Public administration and defence; compulsory social security</i>	35980	39295	40215	39956	259	25563
Edukacja <i>Education</i>	82437	90955	95759	90472	5287	71992
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna <i>Health and social work</i>	77750	61888	61508	46498	15010	49697
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała <i>Other community, social and personal service activities</i>	32975	34758	34736	14217	20519	17848

^a Według faktycznego miejsca pracy.
^a By actual workplace.

TABL. 4 (69).

PRACUJĄCY^a WEDŁUG STATUSU ZATRUDNIENIA

Stan w dniu 31 XII

EMPLOYED PERSONS^a BY EMPLOYMENT STATUS

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	W tym Of which				
		zatrudnieni na podsta- wie sto- sunku pracy employees hired on the basis of an employment contract	osoby wykonujące pracę nakładczą outworkers	agenci agents	właściciele, współwła- ściciele i bezpłatnie pomagający członkowie rodzin owners, co-owners including contributing family workers	
OGÓŁEM	2000	633027	624744	785	184	6470
TOTAL	2004	614997	607612	369	151	6204
	2005	618963	611085	310	317	6624
sektor publiczny	255 157	255 155	-	#	-	-
<i>public sector</i>						
sektor prywatny	363 806	355 930	310	315	6624	
<i>private sector</i>						
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo; rybactwo	5 187	4 559	-	-	78	
<i>Agriculture, hunting and forestry; fishing</i>						
Przemysł	1 765 96	1 741 02	154	3	2 305	
<i>Industry</i>						
górnictwo	2 717	2 663	-	-	22	
<i>mining and quarrying</i>						
przetwórstwo przemysłowe	1 531 59	1 507 37	154	3	2 265	
<i>manufacturing</i>						
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elek- tryczną, gaz, wodę	20 720	20 702	-	-	18	
<i>electricity, gas and water supply</i>						
Budownictwo	35 601	34 827	8	-	721	
<i>Construction</i>						
Handel i naprawy ^Δ	99 751	97 557	66	36	2 092	
<i>Trade and repair^Δ</i>						
Hotele i restauracje	11 233	10 796	-	-	437	
<i>Hotels and restaurants</i>						
Transport, gospodarka magazynowa i łączność <i>Transport, storage and communication</i>	26 675	26 405	-	-	270	
Pośrednictwo finansowe	17 074	16 772	-	276	26	
<i>Financial intermediation</i>						
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ	42 178	41 812	44	-	322	
<i>Real estate, renting and business activities</i>						
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne ^Δ	40 149	40 146	-	#	#	
<i>Public administration and defence; compulso- ry social security</i>						
Edukacja	93 568	93 525	-	-	43	
<i>Education</i>						
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna	53 507	53 275	-	-	232	
<i>Health and social work</i>						
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała	17 444	17 309	38	-	97	
<i>Other community, social and personal service activities</i>						

^a Bez podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób, patrz uwagi ogólne, ust. 12 na str. 114; według siedziby zarządu jednostki.

^a Excluding economic entities employing up to 9 persons, see general notes, item 12 on page 114; by seat of management of unit.

TABL. 5 (70). **PRZECIĘTNE ZATRUDNIENIE^a**
AVERAGE PAID EMPLOYMENT^a

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2004	2005		
			ogółem total	stanowiska positions	
				robotnicze manual labour	nierobotni- cze non-manual labour
OGÓŁEM TOTAL	609564	577738	585965	292725	293240
sektor publiczny <i>public sector</i>	312892	256522	253470	72957	180513
sektor prywatny <i>private sector</i>	296672	321216	332495	219768	112727
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo; rybactwo . <i>Agriculture, hunting and forestry; fishing</i>	4917	3507	3482	1871	1611
Przemysł..... <i>Industry</i>	185303	170321	171971	128487	43484
górnictwo <i>mining and quarrying</i>	4223	4591	3975	1969	2006
przetwórstwo przemysłowe <i>manufacturing</i>	168728	147349	147390	114095	33295
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę <i>electricity, gas and water supply</i>	12352	18381	20606	12423	8183
Budownictwo <i>Construction</i>	43241	29677	30765	23177	7588
Handel i naprawy ^Δ <i>Trade and repair^Δ</i>	68459	85173	88454	57375	31079
Hotele i restauracje <i>Hotels and restaurants</i>	8090	8672	10001	7216	2785
Transport, gospodarka magazynowa i łączność..... <i>Transport, storage and communication</i>	43264	26148	25809	16976	8833
Pośrednictwo finansowe <i>Financial intermediation</i>	14942	16447	16257	309	15948
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ <i>Real estate, renting and business activities</i>	35860	41810	37861	17464	20397
Administracja publiczna i obrona naro- dowa; obowiązkowe ubezpieczenia spo- łeczne i zdrowotne ^Δ <i>Public administration and defence; com- pulsory social security</i>	34457	38898	39655	4441	35214
Edukacja..... <i>Education</i>	82674	87503	92901	16929	75972
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna..... <i>Health and social work</i>	72008	53045	52682	11471	41211
Działalność usługowa komunalna, spo- łeczna i indywidualna, pozostała..... <i>Other community, social and personal service activities</i>	16349	16537	16127	7009	9118

^a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób; bez zatrudnionych za granicą, patrz uwagi ogólne, ust. 12 na str. 114.

^a Data concern economic entities employing more than 9 persons; excluding persons employed abroad, see general notes, item 12 on page 114.

TABL. 6 (71). PEŁNOZATRUDNIENI I NIEPEŁNOZATRUDNIENI ^a
Stan w dniu 31 XII
FULL- AND PART-TIME PAID EMPLOYMENT ^a
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Pełnozatrudnieni ^b Full-time employees ^b		Niepełnozatrudnieni Part-time employees	
	ogółem total	w tym kobiety of which women	ogółem total	w tym kobiety of which women
OGÓŁEM 2000	573844	280805	50900	29691
TOTAL 2004	539804	267468	67808	42809
..... 2005	547174	270490	63911	40928
sektor publiczny public sector	231236	145471	23919	16110
sektor prywatny private sector	315938	125019	39992	24818
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo; rybactwo . Agriculture, hunting and forestry; fishing	3461	1033	1098	288
Przemysł Industry	166563	52839	7539	3980
górnictwo mining and quarrying	2585	375	78	25
przetwórstwo przemysłowe..... manufacturing	143527	47932	7210	3827
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę electricity, gas and water supply	20451	4532	251	128
Budownictwo Construction	33320	3191	1507	510
Handel i naprawy ^Δ Trade and repair ^Δ	78261	41043	19296	13868
Hotele i restauracje Hotels and restaurants	9268	6444	1528	928
Transport, gospodarka magazynowa i łączność Transport, storage and communication	24680	8183	1725	841
Pośrednictwo finansowe Financial intermediation	15489	11026	1283	912
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ Real estate, renting and business activities	35227	14461	6585	3438
Administracja publiczna i obrona naro- dowa; obowiązkowe ubezpieczenia spo- łeczne i zdrowotne ^Δ Public administration and defence; com- pulsory social security	37997	24308	2149	1162
Edukacja Education	79681	60670	13844	9828
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna..... Health and social work	48801	40428	4474	3232
Działalność usługowa komunalna, spo- łeczna i indywidualna, pozostała Other community, social and personal service activities	14426	6864	2883	1941

^a W głównym miejscu pracy; bez podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób, patrz uwagi ogólne, ust. 12 na str. 114; według siedziby zarządu jednostki. ^b Łącznie z sezonowymi i zatrudnionymi dorywczo.

^a In main workplace; excluding economic entities employing up to 9 persons, see general notes, item 12 on page 114; by seat of management of unit. ^b Including seasonal and temporary paid employees.

TABL. 7 (72). **PRZYJĘCIA DO PRACY^a**
HIRES^a

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	Z liczby ogółem Of total number			Współ- czynnik przyjęć w % Hire rate in %	
		kobiety women	podjemu- jący pierwszą pracę persons starting work for the first time	zmienia- jący pracę changing work		powraca- jący z urlopów wych- wawczych i bez- płatnych persons returning from child- -care lea- ves and unpaid leaves
OGÓŁEM 2000	117845	47229	16322	59595	4367	19,4
TOTAL 2004	118146	47481	18741	58929	3231	21,5
..... 2005	122342	48086	20530	57203	3757	22,2
sektor publiczny <i>public sector</i>	28887	15896	5086	14901	1233	12,0
sektor prywatny <i>private sector</i>	93455	32190	15444	42302	2524	30,1
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo; ry- bactwo <i>Agriculture, hunting and forestry; fishing</i>	569	129	106	279	12	16,9
Przemysł <i>Industry</i>	36662	11911	6081	17017	1168	21,7
górnictwo <i>mining and quarrying</i>	243	22	40	127	2	9,3
przetwórstwo przemysłowe <i>manufacturing</i>	35620	11662	5875	16499	1147	24,6
wytwarzanie i zaopatrywanie w ener- gię elektryczną, gaz, wodę <i>electricity, gas and water supply</i>	799	227	166	391	19	3,8
Budownictwo <i>Construction</i>	14721	632	1323	5904	228	46,1
Handel i naprawy ^Δ <i>Trade and repair^Δ</i>	26197	12559	4677	10294	903	33,8
Hotele i restauracje <i>Hotels and restaurants</i>	2367	1453	625	1105	67	24,9
Transport, gospodarka magazynowa i łączność <i>Transport, storage and communication</i>	6900	2175	475	5154	75	28,0
Pośrednictwo finansowe <i>Financial intermediation</i>	2395	1586	439	1288	71	15,5
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ <i>Real estate, renting and business activities</i>	10997	3402	2316	5854	170	33,4
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpie- czenia społeczne i zdrowotne ^Δ <i>Public administration and defence; compulsory social security</i>	5103	2844	1325	2402	189	13,1
Edukacja <i>Education</i>	7562	5609	1347	3915	315	9,1
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna ... <i>Health and social work</i>	6745	4947	1472	2859	485	13,0
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała .. <i>Other community, social and personal service activities</i>	2124	839	344	1132	74	14,7

^a Dane dotyczą pełnozatrudnionych, bez sezonowych i zatrudnionych dorywczo; bez podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób, patrz uwagi ogólne, ust. 12 na str. 114; według siedziby zarządu jednostki.

^a Data concern full-time paid employees, excluding seasonal and temporary paid employees; excluding economic entities employing up to 9 persons, see general notes, item 12 on page 114; by seat of management of unit.

TABL. 8 (73). **ZWOLNIENIA Z PRACY^a**
TERMINATIONS^a

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	Z liczby ogółem Of total number					Współ- czynnik zwolnień w % Termina- tion rate in %	
		kobiety women	zwolnieni w drodze wypowiedzenia <i>terminated due to dissolution of an employment contract</i>		przenie- sieni na emerytu- rę, rentę z tytułu niezdol- ności do pracy, rehabili- tację <i>retired or granted pension due to an inability to work or due to rehabili- tation</i>	korzysta- jący z urlo- pów wychow- waw- czych i bez- płatnych taking child- -care and unpaid leaves		
			przez zakład pracy <i>by employer</i>	przez pra- cownika <i>by emplo- yee</i>				
OGÓŁEM TOTAL	2000	132082	54676	33036	11731	7865	6609	21,5
	2004	116559	50475	18871	10999	6252	4979	20,8
	2005	109773	43968	16139	13432	6523	5381	19,6
sektor publiczny <i>public sector</i>		28689	15718	2618	1504	4393	2044	11,6
sektor prywatny..... <i>private sector</i>		81084	28250	13521	11928	2130	3337	25,7
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo; ryba- ctwo <i>Agriculture, hunting and forestry; fishing</i>		533	133	96	42	50	11	15,9
Przemysł <i>Industry</i>		33726	11545	5893	4124	1367	1656	19,6
górnictwo <i>mining and quarrying</i>		251	30	66	89	24	10	9,3
przetwórstwo przemysłowe..... <i>manufacturing</i>		32551	11292	5768	4002	1007	1615	22,1
wytwarzanie i zaopatrywanie w ener- gię elektryczną, gaz, wodę..... <i>electricity, gas and water supply</i>		924	223	59	33	336	31	4,3
Budownictwo..... <i>Construction</i>		13095	554	1626	1625	250	375	40,5

^a Dane dotyczą pełnozatrudnionych, bez sezonowych i zatrudnionych dorywczo; bez podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób, patrz uwagi ogólne, ust. 12 na str. 114; według siedziby zarządu jednostki.

^a Data concern full-time paid employees, excluding seasonal and temporary paid employees; excluding economic entities employing up to 9 persons; see general notes, item 12 on page 114; by seat of management of unit.

TABL. 8 (73). **ZWOLNIENIA Z PRACY^a (dok.)**
TERMINATIONS^a (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	kobiety women	Z liczby ogółem Of total number				Współ- czynnik zwolnień w % Termina- tion rate in %
			zwolnieni w drodze wypowiedzenia terminated due to dissolution of an employment contract		przenie- sieni na emerytu- rę, rentę z tytułu niezdol- ności do pracy, rehabili- tację retired or granted pension due to an inability to work or due to rehabili- tation	korzysta- jący z urlo- pów wychow- awczych i bezpłat- nych taking child- -care and unpaid leaves	
			przez zakład pracy by employer	przez pra- cownika by emplo- yee			
Handel i naprawy ^Δ Trade and repair ^Δ	22886	10605	4229	3631	418	1051	29,2
Hotele i restauracje Hotels and restaurants	2336	1442	272	624	105	120	24,0
Transport, gospodarka magazynowa i łączność..... Transport, storage and communication	6704	2245	578	498	346	130	27,0
Pośrednictwo finansowe Financial intermediation	1920	1239	287	311	119	104	12,1
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ Real estate, renting and business activities	8249	2810	1307	1098	382	261	24,6
Administracja publiczna i obrona naro- dowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne ^Δ Public administration and defence; compulsory social security	4649	2403	227	260	704	286	11,7
Edukacja..... Education	7710	5770	562	484	1928	496	9,1
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna... Health and social work	6222	4534	834	526	647	770	11,3
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała .. Other community, social and personal service activities	1743	688	228	209	207	121	11,6

^a Dane dotyczą pełnozatrudnionych, bez sezonowych i zatrudnionych dorywczo; bez podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób, patrz uwagi ogólne, ust. 12 na str. 114; według siedziby zarządu jednostki.

^a Data concern full-time paid employees, excluding seasonal and temporary paid employees; excluding economic entities employing up to 9 persons; see general notes, item 12 on page 114; by seat of management of unit.

TABL. 9 (74).

ABSOLWENCI PODEJMUJĄCY PIERWSZĄ PRACĘ ^a
SCHOOL LEAVERS STARTING WORK FOR THE FIRST TIME ^a

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	W tym kobiety Of which women	Z liczby ogółem — absolwenci szkół Of total number — school leavers			
			wyższych tertiary	policeal- nych i średnich zawodo- wych post- -secondary and secondary vocational	liceów ogólno- kształcą- cych general secondary	zasadni- czych zawodo- wych basic vocational
OGÓŁEM 2000	14428	6848	4166	4241	1845	4176
TOTAL 2004	16727	8157	6176	5443	1904	3204
..... 2005	18473	8465	6616	5508	2467	3882
sektor publiczny <i>public sector</i>	4704	3057	3041	1119	375	169
sektor prywatny..... <i>private sector</i>	13769	5408	3575	4389	2092	3713
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo..... <i>Agriculture, hunting and forestry</i>	105	33	47	31	4	23
Przemysł..... <i>Industry</i>	5436	1609	1148	1902	815	1571
górnictwo..... <i>mining and quarrying</i>	36	6	11	13	6	6
przetwórstwo przemysłowe..... <i>manufacturing</i>	5242	1548	1050	1837	799	1556
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę..... <i>electricity, gas and water supply</i>	158	55	87	52	10	9
Budownictwo..... <i>Construction</i>	1065	141	252	265	77	471
Handel i naprawy ^Δ <i>Trade and repair^Δ</i>	4150	2358	716	1609	794	1031
Hotele i restauracje..... <i>Hotels and restaurants</i>	549	359	96	243	84	126
Transport, gospodarka magazynowa i łączność..... <i>Transport, storage and communication</i>	357	135	144	108	45	60
Pośrednictwo finansowe..... <i>Financial intermediation</i>	416	261	258	59	95	4
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ <i>Real estate, renting and business activities</i>	2233	669	1239	333	211	450
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne ^Δ <i>Public administration and defence; com- pulsory social security</i>	1196	788	760	273	141	22
Edukacja..... <i>Education</i>	1232	876	1055	101	61	15
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna..... <i>Health and social work</i>	1412	1068	773	499	85	55
Działalność usługowa komunalna, spo- łeczna i indywidualna, pozostała..... <i>Other community, social and personal service activities</i>	322	168	128	85	55	54

^a Dane dotyczą pełnozatrudnionych, bez sezonowych i zatrudnionych dorywczo; bez podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób, patrz uwagi ogólne, ust. 12 na str. 114; według siedziby zarządu jednostki.

^a Data concern full-time paid employees, excluding seasonal and temporary paid employees; excluding economic entities employing up to 9 persons, see general notes, item 12 on page 114; by seat of management of unit.

Bezrobocie

Unemployment

TABL. 10 (75). **BEZROBOTNI ZAREJESTROWANI, STOPA BEZROBOCIA ORAZ OFERTY PRACY**
 Stan w dniu 31 XII
REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS, UNEMPLOYMENT RATE AS WELL AS JOB OFFERS
 As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
W LICZBACH BEZWZGLĘDNYCH IN ABSOLUTE NUMBERS				
Bezrobotni zarejestrowani.....	185152	193579	178067	Registered unemployed persons
mężczyźni.....	81721	91001	79333	men
kobiety.....	103431	102578	98734	women
Oferty pracy.....	283	1015	2135	Job offers
Bezrobotni na 1 ofertę pracy.....	654	191	83	Unemployed persons per a job offer
W % OGÓLU BEZROBOTNYCH IN % OF TOTAL UNEMPLOYED PERSONS				
Dotychczas niepracujący.....	26,0	25,4	25,8	Previously not employed
Zwolnieni z przyczyn dotyczących zakładu pracy.....	8,5	5,1	4,5	Terminated for company reasons
Posiadający prawo do zasiłku.....	18,5	13,1	11,5	Possessing benefit rights
Długotrwale bezrobotni ^a	44,5	51,2	50,0	Long-term unemployed persons ^a
W % IN %				
Stopa bezrobocia rejestrowanego ^b	12,2	15,0	13,8	Registered unemployment rate ^b

^a Pozostający bez pracy powyżej 12 miesięcy. ^b Patrz uwagi ogólne, ust. 2 na str. 116.

^a Persons without work for more than 12 months. ^b See general notes, item 2 on page 116.

TABL. 11 (76). **BEZROBOTNI NOWO ZAREJESTROWANI I WYREJESTROWANI^a**
NEWLY REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS AND PERSONS REMOVED FROM UNEMPLOYMENT ROLLS^a

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
Bezrobotni nowo zarejestrowani.....	165346	174748	178364	Newly registered unemployed persons
z liczby bezrobotnych:				of number of unemployed persons:
Kobiety.....	75593	80108	85080	Women
Dotychczas niepracujący.....	50766	58684	60720	Previously not employed
Zwolnieni z przyczyn dotyczących zakładu pracy.....	14602	5814	4527	Terminated for company reasons
Bezrobotni wyrejestrowani.....	138404	189197	193876	Persons removed from unemployment rolls
z liczby bezrobotnych:				of number of unemployed persons:
Kobiety.....	61658	84973	88924	Women
Z tytułu podjęcia pracy.....	67384	84851	83400	Received jobs

^a W ciągu roku.

^a During the year.

TABL. 12 (77). **BEZROBOTNI ZAREJESTROWANI WEDŁUG WIEKU, POZIOMU WYKSZTAŁCENIA, CZASU POZOSTAWANIA BEZ PRACY ORAZ STAŻU PRACY**
Stan w dniu 31 XII
REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS BY AGE, EDUCATIONAL LEVEL, DURATION OF UNEMPLOYMENT AND WORK SENIORITY
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000		2004		2005	
	ogółem total	w tym kobiety of which women	ogółem total	w tym kobiety of which women	ogółem total	w tym kobiety of which women
OGÓŁEM TOTAL						
OGÓŁEM TOTAL	185152	103431	193579	102578	178067	98734
WEDŁUG WIEKU BY AGE						
24 lata i mniej and less	66642	35456	55746	28264	47394	25698
25—34	52051	32096	55172	31661	50558	30587
35—44	42915	24830	41292	23485	37665	22294
45—54	21974	10694	36446	17900	36041	18522
55 lat i więcej and more	1570	355	4923	1268	6409	1633
WEDŁUG POZIOMU WYKSZTAŁCENIA BY EDUCATIONAL LEVEL						
Wyższe Tertiary	5334	3398	10437	6768	11324	7574
Policealne oraz średnie zawodowe Post-secondary as well as vocational secondary	42621	29185	48569	30644	45159	29216
Średnie ogólnokształcące General secondary	13523	11050	14527	10980	15428	11463
Zasadnicze zawodowe Basic vocational	77727	36866	72335	32255	62758	29771
Gimnazjalne ^a , podstawowe i niepełne podstawowe Lower secondary ^a , primary and incomplete primary	45947	22932	47711	21931	43398	20710
WEDŁUG CZASU POZOSTAWANIA BEZ PRACY^{bc} BY DURATION OF UNEMPLOYMENT^{bc}						
3 miesiące i mniej months and less	39449	15777	39720	16677	38793	16984
3—6	29133	15455	24636	12812	24900	13386
6—12	34209	17568	30147	14675	25427	13529
12—24	41833	23935	32747	16679	28111	15518
Powyżej 24 miesięcy More than 24 months	40528	30696	66329	41735	60836	39317
WEDŁUG STAŻU PRACY^c BY WORK SENIORITY^c						
Bez stażu pracy No work seniority	48212	28321	49187	28205	45864	27809
Ze stażem pracy: With work seniority:						
1 rok i mniej and less	22489	13156	26824	15475	24193	14413
1—5	36376	19213	37114	17608	33335	16854
5—10	25996	14536	26460	14196	24230	13698
10—20	36823	21795	33476	18776	30338	17575
20—30	14588	6389	18681	8018	17742	7895
powyżej 30 lat more than 30 years	668	21	1837	300	2365	490

^a Od 2002 r. ^b Od momentu rejestracji w urzędzie pracy. ^c Przedziały zostały domknięte prawostronnie, np. w przedziale 3—6 uwzględniono osoby, które pozostawały bez pracy 3 miesiące i 1 dzień do 6 miesięcy.

^a Since 2002. ^b From the date of registering in a labour office. ^c Intervals were shifted upward, e.g., in the interval 3—6 persons remaining unemployed from 3 months and 1 day to 6 months were included.

TABL. 13 (78). **BEZROBOTNI ZAREJESTROWANI KORZYSTAJĄCY Z AKTYWNYCH FORM PRZECIWDZIAŁANIA BEZROBOCIU^a**
REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS BENEFITTING FROM LABOUR MARKET PROGRAMME^a

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
Podejmujący zatrudnienie przy pracach interwencyjnych.....	4904	4913	4301	<i>Persons undertaking employment in intervention works</i>
w tym kobiety.....	2442	2683	2022	<i>of which women</i>
Podejmujący zatrudnienie przy robotach publicznych	1445	3947	3116	<i>Persons undertaking employment in public works</i>
w tym kobiety.....	610	1200	1183	<i>of which women</i>
Rozpoczynający szkolenie.....	4326	7757	9532	<i>Persons starting training</i>
w tym kobiety.....	2271	3714	4336	<i>of which women</i>

^a W ciągu roku.
^a During the year.

TABL. 14 (79). **WYDATKI FUNDUSZU PRACY W 2005 R.**
LABOUR FUND EXPENDITURES IN 2005

WYSZCZEGÓLNIENIE	W mln zł <i>In mln zł</i>	W odsetkach <i>In percent</i>	SPECIFICATION
OGÓŁEM	302,3	100,0	TOTAL
w tym:			<i>of which:</i>
Zasiłki dla bezrobotnych	167,4	55,4	<i>Unemployment benefits</i>
Koszty szkoleń	9,0	3,0	<i>Costs of trainings</i>
Prace interwencyjne.....	11,7	3,9	<i>Intervention works</i>
Roboty publiczne.....	15,5	5,1	<i>Public works</i>
Dodatki aktywizacyjne.....	1,1	0,4	<i>Activization allowances</i>
Środki na podjęcie działalności gospodarczej	18,3	6,0	<i>Resources on undertaking economic activity</i>
Stypendia i składki na ubezpieczenia społeczne	47,3	15,7	<i>Scholarships and contributions to social security</i>
Przygotowanie zawodowe młodocianych	13,1	4,3	<i>Professional education for non-adults</i>

Warunki pracy

Work conditions

TABL. 15 (80). **POSZKODOWANI W WYPADKACH PRZY PRACY^a (poza gospodarstwami indywidualnymi w rolnictwie)**
PERSONS INJURED IN ACCIDENTS AT WORK^a (excluding private farms in agriculture)

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Total</i>	W tym w wypadkach <i>Of which in</i>				Z liczby ogółem — w wypadkach ciężkich <i>Of total number — in serious accidents</i>	SPECIFICATION	
		śmiertelnych <i>fatal accidents</i>	powodujących niezdolność do pracy <i>accidents resulting in an inability to work</i>					
			1—3 dni <i>days</i>	4 dni i więcej ale mniej niż 1 miesiąc ^b <i>4 days and more but less than 1 month^b</i>	1 miesiąc i więcej ^c <i>1 month and more^c</i>			
OGÓŁEM	2000	5658	32	48	2266	3145	117	TOTAL
	2004	5626	35	31	2135	3141	81	
	2005	5331	25	38	2192	2828	60	
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo.....		51	-	-	23	27	#	<i>Agriculture, hunting and forestry</i>
Przemysł.....		2017	6	6	798	1172	28	<i>Industry</i>
górnictwo.....		129	-	-	37	92	-	<i>mining and quarrying</i>
przetwórstwo przemysłowe.....		1778	6	3	717	1023	26	<i>manufacturing</i>
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę		110	-	3	44	57	#	<i>electricity, gas and water supply</i>
Budownictwo.....		587	5	9	161	403	13	<i>Construction</i>
Handel i naprawy ^Δ		743	3	4	366	334	3	<i>Trade and repair^Δ</i>
Hotele i restauracje.....		90	-	#	51	34	#	<i>Hotels and restaurants</i>
Transport, gospodarka magazynowa i łączność.....		254	4	3	91	151	3	<i>Transport, storage and communication</i>
Pośrednictwo finansowe.....		77	#	#	37	26	-	<i>Financial intermediation</i>
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ		307	#	-	135	157	-	<i>Real estate, renting and business activities</i>
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne ^Δ		237	#	3	111	108	#	<i>Public administration and defence; compulsory social security</i>
Edukacja.....		211	3	4	99	86	#	<i>Education</i>
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna		597	#	5	255	247	5	<i>Health and social work</i>
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała.....		160	-	#	65	83	3	<i>Other community, social and personal service activities</i>

^a Zgłoszone w danym roku. ^b ^c Do roku 2004 powodujących niezdolność do pracy: ^b - 4-28 dni, ^c - 29 dni i więcej.

^a Registered in a given year. ^b ^c Until 2004 accidents resulting in an inability to work: ^b - 4-28 days, ^c - 29 days and more.

TABL. 16 (81). **WYDARZENIA I PRZYCZYNY WYPADKÓW PRZY PRACY^a**
(poza gospodarstwami indywidualnymi w rolnictwie)
EVENTS AND CAUSES OF ACCIDENTS AT WORK^a
(excluding private farms in agriculture)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Grand total	W tym Of which							
		rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo agriculture, hunting and forestry	przemysł industry		budownictwo con- struc- tion	handel i naprawy ^Δ trade and repair ^Δ	transport, gospodarka magazynowa i łączność transport, storage and communication	ochrona zdrowia i pomoc społeczna health and social work	
			razem total	w tym przetwórstwo przemysłowe of which manufacturing					
WYDARZENIA POWODUJĄCE URAZY^b CONTACT MODE OF INJURY^b									
OGÓŁEM	2000	5658	57	2430	2186	717	604	297	666
TOTAL	2004	5626	77	2226	1939	591	667	283	647
	2005	5331	51	2017	1778	587	743	254	597
w tym: of which:									
Kontakt z prądem elektrycznym, temperaturą, niebezpiecznymi substancjami i preparatami chemicznymi		230	#	107	97	25	22	7	21
<i>Contact with electrical voltage, temperature, hazardous substances and chemicals</i>									
Tonięcie, zakopanie, zamknięcie		13	-	5	4	#	-	-	-
<i>Drowning, burying, enveloping</i>									
Zderzenie z/uderzenie w nieruchomy obiekt		1263	6	427	359	169	148	82	134
<i>Horizontal or vertical impact with or against a stationary object</i>									
Uderzenie przez obiekt w ruchu		1296	16	570	504	172	209	52	84
<i>Struck by object in motion, collision</i>									
Kontakt z przedmiotem ostrym, szorstkim, chropowatym		895	7	417	385	79	169	11	77
<i>Contact with sharp, pointed, rough, coarse material agent</i>									
Uwięzienie, zmiżdżenie		324	#	196	193	42	33	7	9
<i>Trapping, crushing</i>									
Obciążenie fizyczne lub psychiczne		461	#	110	89	47	71	20	80
<i>Physical or mental stress</i>									
Przejaw agresji ze strony człowieka lub zwierzęcia		149	9	21	6	#	10	27	48
<i>Aggression human or animal</i>									

^a Zgłoszone w danym roku. ^b Do 2004 r. określane jako wydarzenia bezpośrednio powodujące urazy.
^a Registered in a given year. ^b Until 2004 defined as events directly causing injury.

TABL. 16 (81). **WYDARZENIA I PRZYCZYNY WYPADKÓW PRZY PRACY^a (dok.)**
EVENTS AND CAUSES OF ACCIDENTS AT WORK^a (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Grand total	W tym Of which						
		rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo agriculture, hunting and forestry	przemysł industry		budownictwo construction	handel i naprawy ^Δ trade and repair ^Δ	transport, gospodarka magazynowa i łączność transport and communication	ochrona zdrowia i pomoc społeczna health and social work
			razem total	w tym przetwórstwo przemysłowe of which manufacturing				

PRZYCZYNY WYPADKÓW
CAUSES OF ACCIDENTS

OGÓŁEM 2000	9650	114	4441	3974	1338	1074	459	908
TOTAL 2004	9479	120	4042	3536	1071	1190	446	933
2005	9881	97	3914	3504	1110	1530	432	968
Niewłaściwy stan czynnika materialnego <i>Inappropriate condition of material agent</i>	1090	19	478	450	129	123	53	98
Niewłaściwa organizacja: <i>Inappropriate organization of:</i>								
pracy <i>work</i>	533	6	246	224	78	61	14	47
stanowiska pracy <i>work post</i>	566	5	249	224	68	88	16	66
Brak lub niewłaściwe postępowanie się czynnikiem materialnym przez pracownika <i>Absence or inappropriate use of material agent by employee</i>	803	6	388	357	119	121	33	42
Nieużywanie sprzętu ochronnego przez pracownika <i>Not using protective equipment by employee</i>	160	5	74	67	21	20	4	7
Niewłaściwe samowolne zachowanie się pracownika <i>Inappropriate wilful employee action</i>	693	#	342	307	78	103	24	35
Stan psychofizyczny pracownika, nie zapewniający bezpiecznego wykonywania pracy ^c <i>Mental-physical condition of employee not assuring safe work^c</i>	290	#	74	67	28	38	4	58
Nieprawidłowe zachowanie się pracownika <i>Incorrect employee action</i>	5142	46	1930	1700	554	915	235	507
Inna przyczyna <i>Other cause</i>	604	6	133	108	35	61	49	108

^a Zgłoszone w danym roku. ^c Spowodowany m.in.: nagłym zachorowaniem, niedyspozycją fizyczną lub psychiczną, nadużyciem alkoholu.

^a Registered in a given year. ^c Caused by, i.a.: sudden action, physical or mental indisposition, alcohol abuse.

TABL. 17 (82). **POSZKODOWANI W WYPADKACH PRZY PRACY W GOSPODARSTWACH INDYWIDUALNYCH W ROLNICTWIE**
PERSONS INJURED IN ACCIDENTS AT WORK ON PRIVATE FARMS IN AGRICULTURE

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
OGÓŁEM	2229	2192	1575	TOTAL
w tym wypadki śmiertelne	17	12	6	of which fatal accidents
Wydarzenia powodujące urazy:				Events causing injury:
upadek osób	1413	1108	798	persons falling
uderzenie lub przygnięcie przez spadające przedmioty	80	136	84	persons hit or crushed by falling objects
przejechanie, uderzenie, pochwylenie przez środki transportu w ruchu	54	52	44	persons run over, hit or caught by moving means of transport
pochwylenie, uderzenie przez części ruchome maszyn i urządzeń	299	402	241	persons caught or hit by moving parts of machinery and equipment
uderzenie, przygnięcie, pogryzienie przez zwierzęta	142	172	129	persons hit, crushed or bitten by animals
działanie:				influence of:
skrajnych temperatur	6	22	15	extreme temperatures
materiałów szkodliwych	6	#	3	hazardous materials
inne wydarzenia	229	298	261	other events

TABL. 18 (83). **ZATRUDNIENI W WARUNKACH ZAGROŻENIA^a**
Stan w dniu 31 XII
PERSONS WORKING IN HAZARDOUS CONDITIONS^a
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Grand total		Zagrożenie związane Hazard connected with						
			ze środowiskiem pracy work environment		z uciążliwością pracy strenuous conditions		z maszynami szczególnie niebezpiecznymi particularly dangerous machinery		
	ogółem grand total	w tym przez jedną grupę czynników of which one group of factors	razem total	w tym przez jedną grupę czynników of which one group of factors	razem total	w tym przez jedną grupę czynników of which one group of factors	razem total	w tym przez jedną grupę czynników of which one group of factors	
	na 1000 zatrudnionych badanej zbiorowości per 1000 paid employees of total surveyed								
OGÓŁEM	2000	120,0	99,1	72,2	58,0	39,6	34,5	8,2	6,6
TOTAL	2004	86,2	70,1	50,0	41,0	27,0	21,5	9,2	7,7
	2005	92,2	75,4	51,3	41,5	26,7	21,8	14,1	12,2
sektor publiczny		104,7	81,3	48,9	39,0	47,7	35,9	8,1	6,4
public sector									
sektor prywatny		86,7	72,8	52,4	42,5	17,5	15,6	16,8	14,7
private sector									
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo		72,6	37,0	26,4	10,3	16,6	13,2	29,6	13,5
Agriculture, hunting and forestry									

^a Liczeni tylko jeden raz w grupie czynnika przeważającego, tzn. mającego największe szkodliwe znaczenie na danym stanowisku pracy; dane dotyczą podmiotów, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

^a Listed only once by predominant factor, i.e., the factor having the most hazardous effect at a given work post; data concern entities employing more than 9 persons.

TABL. 18 (83). **ZATRUDNIENI W WARUNKACH ZAGROŻENIA^a (dok.)**

Stan w dniu 31 XII

PERSONS WORKING IN HAZARDOUS CONDITIONS^a (cont.)

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Grand total		Zagrożenie związane Hazard connected with					
			ze środowiskiem pracy work environment		z uciążliwością pracy strenuous conditions		z maszynami szczególnie niebezpiecznymi particularly dangerous machinery	
	ogółem grand total	w tym przez jedną grupę czynników of which one group of factors	razem total	w tym przez jedną grupę czynników of which one group of factors	razem total	w tym przez jedną grupę czynników of which one group of factors	razem total	w tym przez jedną grupę czynników of which one group of factors
na 1000 zatrudnionych badanej zbiorowości per 1000 paid employees of total surveyed								
Przemysł Industry	153,2	126,9	96,7	78,8	32,0	27,4	24,5	20,7
górnictwo mining and quarrying	389,8	250,2	301,0	223,1	57,3	21,1	31,5	6,0
przetwórstwo przemysłowe..... manufacturing	131,3	112,1	88,7	74,4	16,4	14,2	26,2	23,5
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę electricity, gas and water supply	212,4	190,5	41,5	27,8	167,8	159,6	3,1	3,1
Budownictwo..... Construction	106,7	86,7	51,6	38,5	43,2	38,0	11,9	10,2
Handel i naprawy ^Δ Trade and repair ^Δ	22,8	20,0	8,9	6,9	9,0	8,4	4,9	4,7
Transport, gospodarka magazy- nowa i łączność..... Transport, storage and communica- tion	100,6	64,6	24,4	20,1	63,8	32,3	12,4	12,2
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ Real estate, renting and business activities	83,8	83,1	12,2	11,5	69,5	69,5	2,1	2,1
Edukacja..... Education	6,9	6,6	3,2	2,9	2,6	2,6	1,1	1,1
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna Health and social work	20,5	19,4	15,7	14,6	3,9	3,9	0,9	0,9
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozos- tała..... Other community, social and per- sonal service activities	117,4	85,6	32,1	9,9	46,1	41,9	39,2	33,8

^a Liczeni tylko jeden raz w grupie czynnika przeważającego, tzn. mającego największe szkodliwe znaczenie na danym stanowisku pracy; dane dotyczą podmiotów, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

^a Listed only once by predominant factor, i.e., the factor having the most hazardous effect at a given work post; data concern entities employing more than 9 persons.

TABL. 19 (84). **CHOROBY ZAWODOWE**^a
OCCUPATIONAL DISEASES^a

CHOROBY	2003	2004	2005	DISEASES
	liczba przypadków <i>number of cases</i>			
OGÓŁEM	443	346	321	TOTAL
w tym:				<i>of which:</i>
Zatrucia ostre albo przewlekłe lub ich następstwa	8	4	10	<i>Acute and chronic intoxications and their sequels</i>
Pylice płuc	94	64	45	<i>Pneumoconioses</i>
Choroby opłucnej lub osierdzia wywołane pyłem azbestu	8	3	#	<i>Diseases of pleura or pericardium induced by asbestos dust</i>
Przewlekłe obturacyjne zapalenie oskrzeli, z trwałym upośledzeniem sprawności wentylacyjnej płuc	6	4	#	<i>Chronic obstructive bronchitis which causes airflow limitation</i>
Astma oskrzelowa	11	8	11	<i>Bronchial asthma</i>
Zewnątrzpochodne alergiczne zapalenie pęcherzyków płucnych	#	-	#	<i>Extrinsic allergic alveolitis</i>
Alergiczny nieżyt nosa	15	8	9	<i>Allergic rhinitis</i>
Przewlekłe choroby narządu głosu spowodowane nadmiernym wysiłkiem głosowym	136	109	85	<i>Chronic diseases of vocal organ related to excessive vocal effort</i>
Choroby wywołane działaniem promieniowania jonizującego	#	#	#	<i>Diseases caused by ionizing radiation</i>
Nowotwory złośliwe powstałe w następstwie działania czynników występujących w środowisku pracy, uznanych za rakotwórcze u ludzi	25	33	44	<i>Malignant neoplasms induced by human carcinogens present in work environment</i>
Choroby skóry	22	21	16	<i>Skin diseases</i>
Przewlekłe choroby układu ruchu wywołane sposobem wykonywania pracy	6	13	7	<i>Chronic diseases of locomotor system related to the way the job is performed</i>
Przewlekłe choroby obwodowego układu nerwowego wywołane sposobem wykonywania pracy	11	6	20	<i>Chronic diseases of peripheral nervous system related to the way job is performed</i>
Obustronny trwały ubytek słuchu typu ślimakowego spowodowany hałasem	37	37	28	<i>Bilateral permanent noise-induced hearing loss of cochlear type</i>
Zespół wibracyjny	34	18	16	<i>Vibration syndrome</i>
Choroby układu wzrokowego wywołane czynnikami fizycznymi, chemicznymi lub biologicznymi	4	#	3	<i>Diseases of visual system induced by physical, chemical or biological agents</i>
Choroby zakaźne lub pasożytnicze albo ich następstwa	21	13	20	<i>Infectious and parasitic diseases or their sequels</i>

^a Patrz uwagi ogólne, ust. 7 na str. 119.

Źródło: dane Instytutu Medycyny Pracy w Łodzi.

^a See general notes, item 7 on page 119.

S o u r c e: data of the Institute of Occupational Medicine in Łódź.

TABL. 20 (85).

KORZYSTAJĄCY ZE ŚWIADCZEŃ Z TYTUŁU PRACY W WARUNKACH SZKODLIWYCH DLA ZDROWIA I UCIAŻLIWYCH^a

Stan w dniu 15 XII

PERSONS RECEIVING BENEFITS FOR WORK IN HARMFUL AND STRENUOUS CONDITIONS^a

As of 15 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Posiłki profilaktyczne <i>Preventive food</i>	Napoje <i>Drinks</i>	Inne środki odżywcze <i>Other nutrition</i>	Dodatki pieniężne <i>Special pay</i>	Skrócony czas pracy <i>Short-time work</i>	Dodatki urlopy <i>Extra leaves</i>	Uprawnienia wynikające z pracy w szczególnych warunkach lub w szczególnym charakterze <i>Entitlements arising from work in particular conditions</i>
OGÓŁEM 2000		61975	125689	28538	80231	4029	11373	54277
TOTAL 2004		45596	105359	16526	44660	3072	9836	49033
	2005	53046	100931	19937	51803	2756	12318	48955
sektor publiczny <i>public sector</i>		20812	36029	8933	30220	2072	7506	25060
sektor prywatny..... <i>private sector</i>		32234	64902	11004	21583	684	4812	23895
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo..... <i>Agriculture, hunting and forestry</i>		847	700	9	488	-	-	87
Przemysł..... <i>Industry</i>		37803	64420	18504	34381	856	11444	33557
górnictwo..... <i>mining and quarrying</i>		8175	5827	5023	6532	247	5350	7194
przetwórstwo przemysłowe..... <i>manufacturing</i>		26032	51492	11450	20942	609	5337	22790
wytwarzanie i zaopatrzenie w energię elektryczną, gaz, wodę.... <i>electricity, gas and water supply</i>		3596	7101	2031	6907	-	757	3573
Budownictwo..... <i>Construction</i>		6961	8681	272	1970	5	15	3094
Handel i naprawy ^Δ <i>Trade and repair^Δ</i>		1233	6054	304	1584	57	57	442
Transport, gospodarka magazynowa i łączność..... <i>Transport, storage and communication</i>		3620	9962	354	9064	32	526	5383
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ <i>Real estate, renting and business activities</i>		1023	2737	28	2178	299	12	481
Edukacja..... <i>Education</i>		66	74	8	911	49	-	40
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna.... <i>Health and social work</i>		339	6423	80	232	1451	258	5232
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała .. <i>Other community, social and personal service activities</i>		1154	1880	378	995	7	6	639

^a Dane dotyczą podmiotów, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.^a Data concern entities employing more than 9 persons.

TABL. 21 (86). ŚWIADCZENIA Z TYTUŁU WYPADKÓW PRZY PRACY I CHOROÓB ZAWODOWYCH^aOCCUPATIONAL ACCIDENTS AND OCCUPATIONAL DISEASES BENEFITS^a

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Odszkodowania z tytułu wypadków przy pracy i chorób zawodowych <i>Occupational accidents and occupational diseases compensations</i>		Świadczenia wyrównawcze z tytułu wypadków przy pracy lub chorób zawodowych <i>Occupational accidents and occupational diseases compensatory benefits</i>	Dodatki wyrównawcze z tytułu przeniesienia do innej pracy wskutek wypadków przy pracy lub chorób zawodowych <i>Compensatory benefits due to a job change caused by occupational accidents or diseases</i>	Zasiłki wyrównawcze z tytułu odbywania rehabilitacji zawodowej <i>Compensatory benefits due to occupational rehabilitation</i>	
	razem <i>total</i>	w tym z tytułu wypadków przy pracy <i>of which occupational accidents compensations</i>				
OGÓŁEM	2000	2239	1851	18	#	3
TOTAL	2004	1624	1580	13	-	-
	2005	1792	1729	13	9	-
sektor publiczny		631	603	-	9	-
<i>public sector</i>						
sektor prywatny		1161	1126	13	-	-
<i>private sector</i>						
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo		20	20	-	-	-
<i>Agriculture, hunting and forestry</i>						
Przemysł		904	858	13	9	-
<i>Industry</i>						
górnictwo		107	83	11	9	-
<i>mining and quarrying</i>						
przetwórstwo przemysłowe		756	735	#	-	-
<i>manufacturing</i>						
wytwarzanie i zaopatrzenie w energię elektryczną, gaz, wodę <i>electricity, gas and water supply</i>		41	40	-	-	-
Budownictwo		199	197	-	-	-
<i>Construction</i>						
Handel i naprawy ^Δ		222	221	-	-	-
<i>Trade and repair^Δ</i>						
Transport, gospodarka magazynowa i łączność		103	103	-	-	-
<i>Transport, storage and communication</i>						
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ		15	14	-	-	-
<i>Real estate, renting and business activities</i>						
Edukacja		21	17	-	-	-
<i>Education</i>						
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna		285	277	-	-	-
<i>Health and social work</i>						
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała		23	22	-	-	-
<i>Other community, social and personal service activities</i>						

^a Dane dotyczą podmiotów, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.^a Data concern entities employing more than 9 persons.

TABL. 22 (87). ŚREDNI KOSZT ŚWIADCZEŃ Z TYTUŁU WYPADKÓW PRZY PRACY I CHOROBY ZAWODOWYCH^a
 AVERAGE COST OF OCCUPATIONAL ACCIDENTS AND OCCUPATIONAL DISEASES BENEFITS^a

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Odszkodowania z tytułu wypadków przy pracy i chorób zawodowych <i>Occupational accidents and occupational diseases compensations</i>		Świadczenia wyrównawcze z tytułu wypadków przy pracy lub chorób zawodowych <i>Occupational accidents and occupational diseases compensatory benefits</i>	Dodatki wyrównawcze z tytułu przeniesienia do innej pracy wskutek wypadków przy pracy lub chorób zawodowych <i>Compensatory benefits due to a job change caused by occupational accidents or diseases</i>	Zasiłki wyrównawcze z tytułu odbywania rehabilitacji zawodowej <i>Compensatory benefits due to occupational rehabilitation</i>
	razem <i>total</i>	w tym z tytułu wypadków przy pracy <i>of which occupational accidents compensations</i>			
w złotych na świadczenie in zł per benefit					
OGÓŁEM 2000	3734,93	2386,17	5127,78	#	7266,67
TOTAL 2004	2143,97	1916,52	6192,31	-	-
..... 2005	2403,36	2230,31	3615,38	2600,00	-
sektor publiczny <i>public sector</i>	2400,79	2176,45	-	2600,00	-
sektor prywatny <i>private sector</i>	2404,74	2259,15	-	-	-
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo <i>Agriculture, hunting and forestry</i>	2750,00	2750,00	-	-	-
Przemysł <i>Industry</i>	2405,75	2142,77	3615,38	2600,00	-
górnictwo <i>mining and quarrying</i>	2469,16	1861,44	2845,45	2600,00	-
przetwórstwo przemysłowe <i>manufacturing</i>	2408,07	2185,31	#	-	-
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę <i>electricity, gas and water supply</i>	2197,56	1945,00	-	-	-
Budownictwo <i>Construction</i>	3023,62	2949,75	-	-	-
Handel i naprawy ^Δ <i>Trade and repair^Δ</i>	2003,15	1975,11	-	-	-
Transport, gospodarka magazynowa i łączność <i>Transport, storage and communication</i>	2268,93	2268,93	-	-	-
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ <i>Real estate, renting and business activities</i>	1766,67	1742,86	-	-	-
Edukacja <i>Education</i>	8938,09	9023,52	-	-	-
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna <i>Health and social work</i>	1760,00	1674,00	-	-	-
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała <i>Other community, social and personal service activities</i>	3526,08	3177,27	-	-	-

^a Dane dotyczą podmiotów, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

^a Data concern entities employing more than 9 persons.

DZIAŁ VII

WYNAGRODZENIA. ŚWIADCZENIA Z UBEZPIECZEŃ SPOŁECZNYCH

Uwagi ogólne

Wynagrodzenia

1. Wynagrodzenia obejmują wypłaty pieniężne oraz wartość świadczeń w naturze bądź ich ekwiwalenty należne pracownikom z tytułu pracy.

Dane nie obejmują wynagrodzeń pracowników jednostek budżetowych prowadzących działalność w zakresie obrony narodowej i bezpieczeństwa publicznego, a ponadto w tabl. 2 i 4 nie obejmują pracowników fundacji, stowarzyszeń, partii politycznych, związków zawodowych, organizacji społecznych, organizacji pracodawców, samorządu gospodarczego i zawodowego.

Składnikami wynagrodzeń są: wynagrodzenia osobowe, wypłaty z tytułu udziału w zysku i w nadwyżce bilansowej w spółdzielniach, dodatkowe wynagrodzenia roczne dla pracowników jednostek sfery budżetowej, wynagrodzenia bezosobowe, wynagrodzenia agencyjno-prowizyjne, honoraria.

Do wynagrodzeń osobowych zalicza się m.in.: wynagrodzenia zasadnicze, premie i nagrody, dodatki (np. za pracę w warunkach szkodliwych dla zdrowia, za staż pracy, za pełnienie funkcji kierowniczych), wynagrodzenia za pracę w godzinach nadliczbowych, wynagrodzenia za czas niewykonywania pracy (przestoje płatne, urlopy, choroby), świadczenia deputatowe i odszkodowawcze. Wynagrodzenia osobowe dotyczą osób zatrudnionych na podstawie stosunku pracy, osób wykonujących pracę nakładczą oraz uczniów, którzy zawarli z zakładem pracy umowę o pracę w celu przygotowania zawodowego.

2. Przeciętne miesięczne wynagrodzenie (nominalne) przypadające na 1 zatrudnionego obliczono przyjmując:

- wynagrodzenia osobowe, bez wynagrodzeń osób wykonujących pracę nakładczą oraz uczniów, a także osób zatrudnionych za granicą,
- wypłaty z tytułu udziału w zysku i w nadwyżce bilansowej w spółdzielniach,
- dodatkowe wynagrodzenia roczne dla pracowników jednostek sfery budżetowej,

CHAPTER VII

WAGES AND SALARIES. SOCIAL SECURITY BENEFITS

General notes

Wages and salaries

1. Wages and salaries include monetary payments as well as the value of benefits in kind or their equivalents due to employees for work performed.

Data do not include wages and salaries of employees in budgetary entities conducting activity within the scope of national defence and public safety, moreover in tables 2 and 4 do not include employees in foundations, associations, political parties, trade unions, social organizations, employers organizations, economic and professional self-government.

Components of wages and salaries are comprised of: personal wages and salaries, payments from profit and balance surplus in co-operatives, annual extra wages and salaries for employees of budgetary sphere entities, impersonal wages and salaries, agency commission wages and salaries, fees.

Personal wages and salaries comprise, among others: basic wages and salaries, premiums and prizes, bonuses (e.g., for working in unhealthy conditions, for seniority, for serving in management positions), wages and salaries for working overtime, wages and salaries for time off (paid lay-offs, holidays, illness) and allowances and claim benefits. Personal wages and salaries concern employees hired on the basis of an employment contract, persons engaged in outwork as well as apprentices, who concluded a labour contract with an employer for the purpose of vocational training.

2. The average monthly (nominal) wages and salaries per paid employee were calculated assuming:

- personal wages and salaries, excluding wages and salaries of persons engaged in outwork as well as apprentices and persons employed abroad,
- payments from profit and balance surplus in co-operatives,
- annual extra wages and salaries for employees of budgetary sphere entities,

- honoraria wypłacone niektórym grupom pracowników za prace wynikające z umowy o pracę, np. dziennikarzom, realizatorom filmów, programów radiowych i telewizyjnych.

Dane o przeciętnych wynagrodzeniach dotyczą osób pełnozatrudnionych oraz niepełnozatrudnionych w przeliczeniu na pełnozatrudnionych.

3. Dane o wynagrodzeniach podaje się **w ujęciu brutto**, tj. łącznie z zaliczkami na poczet podatku dochodowego od osób fizycznych oraz od 1999 r. ze składkami na obowiązkowe ubezpieczenia społeczne (emerytalne, rentowe i chorobowe) płaconymi przez ubezpieczonego pracownika, wprowadzonymi ustawą z dnia 13 X 1998 r. o systemie ubezpieczeń społecznych (Dz. U. Nr 137, poz. 887) z późniejszymi zmianami.

Świadczenia z ubezpieczeń społecznych

1. Informacje o **świadczeniach emerytalnych i rentowych** (poza rolnikami indywidualnymi) dotyczą świadczeń finansowanych z Funduszu Ubezpieczeń Społecznych, którym dysponuje Zakład Ubezpieczeń Społecznych.

Informacje o **świadczeniach emerytalnych i rentowych rolników indywidualnych** dotyczą świadczeń finansowanych z Funduszu Emerytalno-Rentowego, którym dysponuje Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego, a także z Funduszu Ubezpieczeń Społecznych, w przypadku gdy rolnicy posiadają uprawnienia do łącznego pobierania świadczeń z obu tych funduszy.

2. Do świadczeń emerytalnych i rentowych uprawnieni są (łącznie z członkami ich rodzin) m.in.:

- 1) pracownicy;
- 2) osoby wykonujące pracę nakładczą;
- 3) członkowie rolniczych spółdzielni produkcyjnych i spółdzielni kółek rolniczych;
- 4) osoby wykonujące pracę na podstawie umowy agencyjnej lub umowy na warunkach zlecenia;
- 5) osoby prowadzące pozarolniczą działalność (w tym osoby prowadzące działalność gospodarczą na własny rachunek, twórcy, artyści);
- 6) duchowni;
- 7) żołnierze zawodowi;
- 8) funkcjonariusze: Policji, Agencji Bezpieczeństwa Wewnętrznego i Agencji Wywiadu (do 28 VI 2002 r. - Urzędu Ochrony Państwa), Straży Granicznej, Państwowej Straży Pożarnej i Służby Więziennej;

- fees paid to selected groups of employees for performing work in accordance with a labour contract, e.g., to journalists, film producers, radio and television program producers.

Data regarding average wages and salaries concern full-time paid employees as well as part-time paid employees in terms of full-time paid employees.

3. Data regarding wages and salaries are given **in gross terms**, i.e. including deductions for personal income taxes and since 1999 also employee's contributions to compulsory social security (retirement, pension and illness) introduced by the Law on the Social Security System, dated 13 X 1998 (Journal of Laws, No. 137, item 887) with later amendments.

Social security benefits

1. Information regarding **retirement pay and pension benefits** (excluding farmers) concerns benefits financed from the Social Insurance Fund of the Social Insurance Institution.

Information regarding **retirement pay and pension benefits for farmers** concerns benefits financed from the Pension Fund of the Agricultural Social Insurance Fund as well as from the Social Insurance Fund, in the case of farmers who are authorized to receive benefits from both of these funds simultaneously.

2. Among others the following persons (including members of their families) are authorized to receive retirement pay and pensions:

- 1) employed persons;
- 2) outworkers;
- 3) members of agricultural producers' co-operatives and agricultural farmers' co-operatives;
- 4) persons employed on the basis of agency agreements or on the basis of order agreements;
- 5) persons engaged in non-agricultural economic activity (of which self-employed persons, creators, artists);
- 6) clergy;
- 7) professional soldiers;
- 8) the Police, Internal Security Agency and Foreign Intelligence Agency (until 28 VI 2002 - Office of State Protection), Border Guard, State Fire Department and Penitentiary Staff functionaries;

- 9) rolnicy indywidualni;
- 10) inwalidzi wojenni i wojskowi, osoby represjonowane (od 1991 r.) oraz kombatanci.

3. Świadczenia emerytalne i rentowe (wypłacane także z tytułu wypadków przy pracy i chorób zawodowych) obejmują:

- 1) emerytury;
- 2) renty z tytułu niezdolności do pracy;
- 3) renty rodzinne.

4. Świadczenia emerytalne i rentowe obejmują kwotę świadczeń należnych (bieżących i wyrównawczych). Od 1995 r. świadczenia nie obejmują zasiłków rodzinnych i pielęgnacyjnych wypłacanych emerytom i rencistom na członków ich rodzin.

5. Dane dotyczące przeciętnej miesięcznej emerytury i renty obliczono dzieląc ogólną kwotę świadczeń przez odpowiadającą im liczbę świadczeniobiorców.

6. Dane o świadczeniach podaje się **w ujęciu brutto**, tj. łącznie z zaliczkami na poczet podatku dochodowego od osób fizycznych.

- 9) *farmers;*
- 10) *war and military invalids, repressed persons (since 1991) as well as combatants.*

3. Retirement pay and pension benefits (also paid due to accidents at work and job-related illnesses) include:

- 1) *retirement pay;*
- 2) *pensions resulting from an inability to work;*
- 3) *family pensions.*

4. Retirement pay and pension benefits include the amount of benefits due (current and compensatory). Since 1995 benefits do not include family and nursing benefits paid to persons receiving retirement pay and pensions for their families.

5. Data regarding the average monthly retirement pay and pension are calculated by dividing the total amount of benefits by the corresponding number of persons receiving these benefits.

6. Data regarding benefits are given **in gross terms**, i.e., including deductions for personal income taxes.

Wynagrodzenia

Wages and salaries

TABL. 1 (88). **WYNAGRODZENIA BRUTTO^a**
GROSS WAGES AND SALARIES^a

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
	w tys. zł in thous. zł			
OGÓŁEM	14813742,2	17116897,3	18008512,4	TOTAL
sektor publiczny	7070931,3	7334472,9	7754074,2	public sector
sektor prywatny	7742810,9	9782424,4	10254438,2	private sector
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo; rybactwo	106745,9	96030,6	103085,7	Agriculture, hunting and forestry; fishing
Przemysł	4485599,0	4909432,0	5089730,9	Industry
górnictwo	138237,1	181279,1	161591,6	mining and quarrying
przetwórstwo przemysłowe	3952391,1	4027214,2	4087694,5	manufacturing
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę	394970,8	700938,7	840444,8	electricity, gas and water supply
Budownictwo	1041147,1	816534,8	896405,1	Construction
Handel i naprawy ^Δ	1831152,0	2422463,4	2536132,2	Trade and repair ^Δ
Hotele i restauracje	180287,9	212988,0	257171,3	Hotels and restaurants
Transport, gospodarka magazy- nowa i łączność	1100151,7	893637,2	879042,5	Transport, storage and communi- cation
Pośrednictwo finansowe	586128,3	775172,7	832900,5	Financial intermediation
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ	998984,9	1292955,6	1328082,0	Real estate, renting and business activities
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubez- pieczenia społeczne i zdrowotne ^Δ	971230,7	1303755,1	1395515,8	Public administration and defence; compulsory social security
Edukacja	1828022,2	2635293,8	2857674,5	Education
Ochrona zdrowia i pomoc spo- łeczna	1240849,9	1173312,7	1246037,3	Health and social work
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozos- tała	443442,6	585321,4	586734,6	Other community, social and personal service activities

^a Obejmują tylko składniki wynagrodzeń wymienione w ust. 2 uwag ogólnych na str. 142.

^a Data includes only components of wages and salaries mentioned in item 2 of general notes on page 142.

TABL. 2 (89). **WYNAGRODZENIA BRUTTO^a WEDŁUG SEKCJI**
GROSS WAGES AND SALARIES^a BY SECTIONS

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Ogółem	Osobowe ^b	Wyплаты z tytułu udziału w zysku i w nad- wyżce bilansowej w spół- dzielniach <i>Payments from profit and bal- ance surplus in co- -operatives</i>	Dodat- kowe wynagro- dzenia roczne dla pracowni- ków jednostek sfery budżeto- wej <i>Annual extra wages and salaries for em- ployees of budgetary sphere entities</i>	Pozostałe ^c	Uczniów
		<i>Total</i>	<i>Personal^b</i>			<i>Other^c</i>	<i>Appren- tices</i>
		w tys. zł <i>in thous. zł</i>					
OGÓŁEM	2000	14088258,6	13225615,2	42572,2	214898,3	594636,0	10536,9
TOTAL	2004	16089566,2	15124776,1	17474,3	241274,9	700435,3	5605,6
	2005	17009818,7	15945962,1	33234,9	248643,5	775580,6	6397,6
sektor publiczny		8037270,0	7500688,3	17183,9	248643,5	270511,9	242,4
<i>public sector</i>							
sektor prywatny		8972548,7	8445273,8	16051,0	-	505068,7	6155,4
<i>private sector</i>							
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo; rybactwo <i>Agriculture, hunting and forestry; fishing</i>		101960,9	96999,4	152,3	94,4	4713,4	1,4
Przemysł		5006473,3	4778107,7	29395,0	2373,4	194006,2	2591,0
<i>Industry</i>							
górnictwo		161134,3	158987,2	35,9	-	2108,4	2,8
<i>mining and quarrying</i>							
przetwórstwo przemysłowe		4000739,8	3795337,9	18502,4	-	184318,8	2580,7
<i>manufacturing</i>							
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę		844599,2	823782,6	10856,7	2373,4	7579,0	7,5
<i>electricity, gas and water supply</i>							
Budownictwo		749350,6	703726,5	233,4	1919,8	43007,8	463,1
<i>Construction</i>							

^a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób oraz jednostek sfery budżetowej niezależnie od liczby pracujących. ^b Łącznie z wynagrodzeniami osób wykonujących pracę nakładczą; bez wynagrodzeń uczniów. ^c Wynagrodzenia bezosobowe, agencyjno-prowizyjne, honoraria.

^a Data concern economic entities employing more than 9 persons as well as entities of the budgetary sphere regardless of the number of employees. ^b Including wages and salaries of persons engaged in outwork; excluding wages and salaries of apprentices. ^c Impersonal wages and salaries, agency commission wages and salaries, fees.

TABL. 2 (89).

WYNAGRODZENIA BRUTTO ^a WEDŁUG SEKCJI (dok.)GROSS WAGES AND SALARIES ^a BY SECTIONS (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem <i>Total</i>	Osobowe ^b <i>Personal</i> ^b	Wyплаты z tytułu udziału w zysku i w nadwyżce bilansowej w spółdzielniach <i>Payments from profit and balance surplus in co-operatives</i>	Dodatkowe wynagrodzenia roczne dla pracowników jednostek sfery budżetowej <i>Annual extra wages and salaries for employees of budgetary sphere entities</i>	Pozostałe ^c <i>Other</i> ^c	Ucniów <i>Apprentices</i>
Handel i naprawy ^Δ <i>Trade and repair</i> ^Δ	1989308,3	1914774,4	560,4	-	71452,8	2520,7
Hotele i restauracje <i>Hotels and restaurants</i>	200922,1	187065,2	54,3	1906,0	11513,5	383,1
Transport, gospodarka magazynowa i łączność <i>Transport, storage and communication</i>	795087,1	774512,0	437,1	489,2	19506,9	141,9
Pośrednictwo finansowe <i>Financial intermediation</i>	834281,3	800681,7	927,8	-	32671,8	-
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ <i>Real estate, renting and business activities</i>	1200620,5	1061002,8	1447,2	3823,5	134301,9	45,1
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne ^Δ <i>Public administration and defence; compulsory social security</i>	1432960,3	1314852,3	-	81765,8	36342,2	-
Edukacja <i>Education</i>	2997084,9	2711380,8	-	133331,3	152275,8	96,9
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna <i>Health and social work</i>	1238994,2	1192193,6	27,4	16510,1	30222,3	40,8
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała <i>Other community, social and personal service activities</i>	462775,3	410665,7	-	6430,0	45566,0	113,6

^a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób oraz jednostek sfery budżetowej niezależnie od liczby pracujących. ^b Łącznie z wynagrodzeniami osób wykonujących pracę nakładczą; bez wynagrodzeń uczniów. ^c Wynagrodzenia bezosobowe, agencyjno-prowizyjne, honoraria.

^a Data concern economic entities employing more than 9 persons as well as entities of the budgetary sphere regardless of the number of employees. ^b Including wages and salaries of persons engaged in outwork; excluding wages and salaries of apprentices. ^c Impersonal wages and salaries, agency commission wages and salaries, fees.

TABL. 3 (90). **PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYNAGRODZENIA BRUTTO**
AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
	w zł in zł			
OGÓŁEM	1744,42	2097,97	2177,02	TOTAL
sektor publiczny	1883,22	2382,67	2549,31	public sector
sektor prywatny	1634,42	1925,47	1960,53	private sector
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo; rybactwo	1653,13	2085,63	2243,53	Agriculture, hunting and forestry; fishing
Przemysł	1823,86	2138,40	2230,23	Industry
górnictwo	2667,85	3179,67	3276,39	mining and quarrying
przetwórstwo przemysłowe	1750,01	1996,47	2060,15	manufacturing
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę	2649,25	3162,17	3379,84	electricity, gas and water supply
Budownictwo	1595,86	1688,53	1734,92	Construction
Handel i naprawy ^Δ	1416,05	1652,91	1663,20	Trade and repair ^Δ
Hotele i restauracje	1144,77	1323,96	1424,83	Hotels and restaurants
Transport, gospodarka magazynowa i łączność	1934,90	2271,04	2276,37	Transport, storage and communication
Pośrednictwo finansowe	3126,22	3744,58	3932,26	Financial intermediation
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ	1864,72	2168,11	2250,60	Real estate, renting and business activities
Administracja publiczna i obrona naro- dowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne ^Δ	2336,15	2789,81	2929,22	Public administration and defence; compulsory social security
Edukacja	1828,23	2399,09	2543,66	Education
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna ..	1399,28	1760,34	1883,79	Health and social work
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała	1637,29	2107,53	2152,62	Other community, social and personal service activities

TABL. 4 (91). PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYNAGRODZENIA BRUTTO^a WEDŁUG SEKCJI
AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES^a BY SECTIONS

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2004	2005		
			ogółem total	stanowiska positions	
				robotnicze manual labour	nierobotnicze non-manual labour
w zł in zł					
OGÓŁEM	1839,76	2216,21	2303,42	1649,48	2956,21
TOTAL					
sektor publiczny	1883,22	2382,67	2549,31	1932,68	2798,53
<i>public sector</i>					
sektor prywatny	1793,92	2083,27	2115,98	1555,47	3208,72
<i>private sector</i>					
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo; rybactwo	1706,59	2151,92	2327,19	1463,08	3330,75
<i>Agriculture, hunting and forestry; fishing</i>					
Przemysł	1872,63	2246,96	2328,79	1885,54	3638,54
<i>Industry</i>					
górnictwo	2702,96	3228,18	3333,82	2784,15	3873,35
<i>mining and quarrying</i>					
przetwórstwo przemysłowe	1832,02	2101,80	2154,09	1753,79	3525,84
<i>manufacturing</i>					
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę	2652,82	3165,53	3384,48	2953,16	4039,27
<i>electricity, gas and water supply</i>					
Budownictwo	1725,00	1832,98	1877,39	1572,44	2808,83
<i>Construction</i>					
Handel i naprawy ^Δ	1592,59	1799,49	1801,01	1287,69	2748,66
<i>Trade and repair^Δ</i>					
Hotele i restauracje	1294,45	1466,95	1575,05	1294,09	2303,01
<i>Hotels and restaurants</i>					
Transport, gospodarka magazynowa i łączność	2008,83	2488,30	2503,01	2032,81	3406,67
<i>Transport, storage and communication</i>					
Pośrednictwo finansowe	3196,49	3826,19	4108,88	2019,31	4149,37
<i>Financial intermediation</i>					
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ	1941,93	2173,56	2343,82	1334,49	3208,02
<i>Real estate, renting and business activities</i>					
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne ^Δ	2330,35	2789,56	2929,14	1730,65	3080,29
<i>Public administration and defence; compulsory social security</i>					
Edukacja	1829,83	2439,40	2551,01	1400,09	2807,48
<i>Education</i>					
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna	1405,79	1776,02	1904,06	1403,81	2043,31
<i>Health and social work</i>					
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała	1746,21	2098,66	2153,35	1747,25	2465,52
<i>Other community, social and personal service activities</i>					

^a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób oraz jednostek sfery budżetowej niezależnie od liczby pracujących.

^a Data concern economic entities employing more than 9 persons as well as entities of the budgetary sphere regardless of the number of employees.

Świadczenia z ubezpieczeń społecznych

Social security benefits

TABL. 5 (92). **EMERYCI I RENCISTI^a**
RETIREES AND PENSIONERS^a

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
OGÓŁEM	816317	768948	762042	TOTAL
Objęci pozarolniczym systemem ubezpieczeń społecznych	672811	640658	637352	<i>Covered by the non-agricultural social security system</i>
pobierający:				<i>persons receiving:</i>
emerytury	241300	289700	306669	<i>retirement pay</i>
renty z tytułu niezdolności do pracy	326650	242575	221845	<i>pensions resulting from an inability to work</i>
renty rodzinne	104861	108383	108838	<i>family pensions</i>
Rolnicy indywidualni	143506	128290	124690	<i>Farmers</i>
w tym pobierający emerytury	66954	57521	87758	<i>of which receiving retirement pay</i>

^a Przeciętne w roku; bez emerytów i rencistów, którzy otrzymują świadczenia wypłacane przez Ministerstwo Obrony Narodowej, Ministerstwo Spraw Wewnętrznych i Administracji oraz Ministerstwo Sprawiedliwości; bez emerytów i rencistów otrzymujących świadczenia na mocy umów międzynarodowych.

Źródło: dane Zakładu Ubezpieczeń Społecznych i Kasy Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego.

^a Annual averages; excluding retirees and pensioners, who receive benefits paid by the Ministry of National Defence, the Ministry of the Interior and Administration as well as the Ministry of Justice; excluding retirees and pensioners receiving benefits on the basis of international agreements.

Source: data of the Social Insurance Institution and Agricultural Social Insurance Fund.

TABLE 6 (93). **ŚWIADCZENIA EMERYTALNE I RENTOWE BRUTTO ^a**
GROSS RETIREMENT PAY AND PENSION BENEFITS ^a

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
OGÓŁEM GRAND TOTAL				
Świadczenia w mln zł.....	7573,0	9289,9	9463,7	Benefits in mln zł
Z POZAROLNICZEGO SYSTEMU UBEZPIECZEŃ SPOŁECZNYCH FROM NON-AGRICULTURAL SOCIAL SECURITY SYSTEM				
Razem Total				
Świadczenia w mln zł.....	6583,1	8177,1	8366,9	Benefits in mln zł
Przeciętna miesięczna emerytura i renta w zł.....	815,38	1063,63	1093,97	Average monthly retirement pay and pension in zł
Emerytura Retirement pay				
Świadczenia w mln zł.....	2822,6	4353,3	4639,6	Benefits in mln zł
Przeciętna miesięczna emerytura w zł	974,81	1252,24	1260,74	Average monthly retirement pay in zł
Renty z tytułu niezdolności do pracy Pensions resulting from an inability to work				
Świadczenia w mln zł.....	2745,4	2503,6	2364,8	Benefits in mln zł
Przeciętna miesięczna renta w zł.....	700,39	860,08	888,29	Average monthly pension in zł
Renty rodzinne Family pensions				
Świadczenia w mln zł.....	1015,1	1320,2	1362,6	Benefits in mln zł
Przeciętna miesięczna renta w zł.....	806,72	1015,10	1043,28	Average monthly pension in zł
ROLNIKÓW INDYWIDUALNYCH FARMERS				
Razem ^b Total ^b				
Świadczenia w mln zł.....	989,9	1112,8	1096,8	Benefits in mln zł
Przeciętna miesięczna emerytura i renta w zł.....	574,82	722,84	732,99	Average monthly retirement pay and pension in zł
w tym emerytura of which retirement pay				
Świadczenia w mln zł.....	491,8	532,8	814,5	Benefits in mln zł
Przeciętna miesięczna emerytura w zł.....	612,17	771,90	773,47	Average monthly retirement pay in zł

^a Bez emerytur i rent wypłacanych przez Ministerstwo Obrony Narodowej, Ministerstwo Spraw Wewnętrznych i Administracji oraz Ministerstwo Sprawiedliwości; bez emerytur i rent realizowanych na mocy umów międzynarodowych. ^b Łącznie z wypłatami z Funduszu Ubezpieczeń Społecznych w przypadku łączenia uprawnień do świadczeń z tego funduszu z uprawnieniami do świadczeń z Funduszu Emerytalno-Rentowego.

Źródło: dane Zakładu Ubezpieczeń Społecznych i Kasy Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego.

^a Excluding retirement pay and pensions paid by the Ministry of National Defence, the Ministry of the Interior and Administration as well as the Ministry of Justice; excluding retirement pay and pensions realized on the basis of international agreements. ^b Including payments from the Social Insurance Fund, in the case of a simultaneous right to benefits from this fund and to benefits from the Pension Fund.

Source: data of the Social Insurance Institution and Agricultural Social Insurance Fund.

DZIAŁ VIII

BUDŻETY GOSPODARSTW DOMOWYCH

Uwagi ogólne

1. Podstawowym źródłem informacji o warunkach bytu ludności, tj. poziomie i strukturze dochodu rozporządzalnego, wydatków i spożycia oraz wyposażeniu gospodarstw domowych w przedmioty trwałego użytkowania jest reprezentacyjne badanie **budżetów gospodarstw domowych**. Badaniem objęte są wszystkie gospodarstwa domowe, z wyjątkiem zamieszkujących obiekty zbiorowego zakwaterowania oraz gospodarstwa członków korpusu dyplomatycznego państw obcych. Gospodarstwa domowe obywateli obcego państwa zamieszkujące w Polsce stale lub przez dłuższy czas i posługujące się językiem polskim biorą udział w badaniu.

Jednostką badania jest **gospodarstwo domowe** jedno- lub wieloosobowe. Gospodarstwo domowe **jednoosobowe** stanowi osoba utrzymująca się samodzielnie, tzn. niełącznie swoich dochodów z dochodami innych osób bez względu na to, czy mieszka sama czy z innymi osobami. Przez gospodarstwo domowe **wieloosobowe** rozumie się zespół osób zamieszkujących razem i wspólnie utrzymujących się.

Wyniki badania oparte są na oświadczeniach osób biorących udział w badaniu budżetów gospodarstw domowych. W celu zachowania relacji między strukturą badanej zbiorowości, a strukturą społeczno-demograficzną zbiorowości generalnej, dane za 2004 i 2005 r. uzyskane z badania budżetów gospodarstw domowych zostały przeważone strukturą gospodarstw domowych według liczby osób i miejsca zamieszkania pochodzącą z Narodowego Spisu Ludności i Mieszkań 2002. Dane za 2003 r. podano w warunkach porównywalnych z 2004 r., tj. zostały powtórnie przeliczone w oparciu o nowy system wag.

2. Badanie budżetów gospodarstw domowych prowadzone jest metodą rotacji miesięcznej w cyklu kwartalnym, co oznacza, że w każdym miesiącu w badaniu uczestniczą inne gospodarstwa domowe, a po kwartale w gospodarstwach domowych, które brały udział w badaniu miesięcznym danego kwartału przeprowadzony jest wywiad dotyczący niektórych wydatków, m.in. na zakup przedmiotów trwałego użytkowania (telewizor, pralkę, lodówkę itp.), na opłatę za usługi (lekarские, stomatologiczne itp.) oraz wyposażenia gospodarstw domowych w przedmioty trwałego użytkowania.

CHAPTER VIII

HOUSEHOLD BUDGETS

General notes

1. The basic source of information regarding the living conditions of the population, i.e., the level and structure of available income, expenditures and consumption as well as the furnishing of households with durable goods, is a sample survey of **household budgets**. Included in the survey are all the households, with the exception of those living in institutional households as well as households of members of the diplomatic corps of foreign countries. The households of foreign citizens with permanent or long-lasting residence in Poland and using Polish participate in the survey.

The survey unit is a one- or a multi-person **household**. A **one-person** household is understood as an individual independently maintained, i.e., income is not combined with the income of others regardless of whether the individual lives alone or with other persons. A **multi-person** household is understood as a group of people living together and maintaining themselves jointly.

Survey results are based on declarations made by persons participating in the survey of household budgets. In order to maintain the relation between the structure of the surveyed population and the socio-demographic structure of the total population, data for 2004 and 2005 obtained from the household budget survey were weighted with the structure of households by number of persons and class of locality coming from the Population and Housing Census 2002. Data for 2003 are presented in comparable conditions to 2004, i.e., they have been recalculated using a new system of weights.

2. The survey of household budgets is conducted using the method of monthly rotation with a quarterly cycle, which means that, each month, different households participate in the survey, and after each quarter an interview is conducted in households which participated in the monthly survey of a given quarter concerning some expenditures, i.e., on purchases of durable goods (a television set, washing machine, refrigerator, etc.), on payments for services (medical, dental, etc.) as well as on furnishing the household with durable goods.

Badaniem objęto wszystkie gospodarstwa domowe zamieszkałe w wylosowanych mieszkaniach, reprezentujące podstawowe grupy społeczno-ekonomiczne ludności ustalone na podstawie kryterium **wyłączonego** lub **głównego** (przeważającego) **źródła utrzymania**, a mianowicie **gospodarstwa: pracowników, rolników, pracujących na własny rachunek, emerytów, rencistów oraz utrzymujących się z niezarobkowych źródeł** (innych niż emerytura i renta).

3. Kategorie osób występujących w gospodarstwach domowych ustalone zostały na podstawie ich głównego źródła utrzymania, czyli źródła przynoszącego największy dochód:

- 1) do osób pracujących zalicza się:
 - a) pracujących najemnie, dla których głównym źródłem utrzymania jest dochód z pracy najemnej, niezależnie od rodzaju umowy zawartej z pracodawcą (umowa o pracę na czas nieokreślony lub określony, mianowanie, powołanie, praca sezonowa, praca dorywcza, umowa ustna itd.); do tej grupy pracujących zaliczono również pracowników zatrudnionych w spółdzielniach produkcji rolniczej;
 - b) pracujących w gospodarstwie indywidualnym w rolnictwie (łącznie z pomagającymi członkami ich rodzin), dla których głównym źródłem utrzymania jest dochód z pracy w użytkowanym przez siebie gospodarstwie indywidualnym w rolnictwie;
 - c) pracujących na własny rachunek (łącznie z pomagającymi członkami ich rodzin), dla których głównym źródłem utrzymania jest prowadzenie działalności gospodarczej (poza użytkowaniem gospodarstwa indywidualnego w rolnictwie) oraz wykonywanie wolnego zawodu;
- 2) osoby utrzymujące się ze świadczeń z ubezpieczeń społecznych i pomocy społecznej, których głównym źródłem utrzymania jest m.in.: emerytura, renta rodzinna, zasiłek dla bezrobotnych i inne świadczenia z Funduszu Pracy, świadczenia rodzinne, renta socjalna, świadczenia pieniężne i niepieniężne udzielane na podstawie ustawy o pomocy społecznej, stypendia;
- 3) osoby pozostające na utrzymaniu (bez własnego źródła utrzymania) utrzymywane przez inne osoby będące członkami tego samego gospodarstwa domowego.

4. Dochód rozporządzalny obejmuje bieżące dochody pieniężne i niepieniężne (w tym wartość spożycia naturalnego, tj. wartość towarów i usług konsumpcyjnych pobranych na potrzeby gospo-

*The survey included all households within randomly selected dwellings representing the basic socio-economic groups of the population, established on the basis of the **exclusive or primary (predominate) source of maintenance, i.e., households of: employees, farmers, self-employed, retirees, pensioners as well as households maintained from non-earned sources** (other than retirement pay and pensions).*

3. The categories of persons comprising households were established on the basis of their primary source of maintenance, i.e., source deriving the greatest income:

- 1) *employed persons include:*
 - a) *hired employees, for whom the main source of maintenance is income from hired work, regardless of the type of contract concluded with the employer (a labour contract for a specified or unspecified period, postings, appointments, seasonal work, odd jobs, verbal contracts, etc.). Employees of agricultural production co-operatives were also included in this group of employees;*
 - b) *employees on a private farm in agriculture (including contributing family workers), for whom the main source of maintenance is income from private farm work;*
 - c) *self-employed persons (including contributing family workers), for whom the main source of maintenance is conducting economic activity (excluding the use of a private farm in agriculture) as well as persons practising a learned profession;*
- 2) *persons maintained from social security benefits and from social assistance benefits, for whom the main source of maintenance is retirement pay, pension, unemployment benefit and other benefits from the Labour Fund, pre-retirement benefits and allowances, family allowances, disability welfare pension, monetary and non-monetary assistance provided on the basis of the Law on Social Welfare, scholarships;*
- 3) *dependents (without their own source of maintenance) maintained by other persons being members of the same household.*

4. Available income includes current monetary and non-monetary income (including the value of own consumption, i.e., consumer goods and services acquired for household needs from self-

darstwa domowego z działalności gospodarczej na własny rachunek - rolniczej i pozarolniczej oraz wartość towarów i usług otrzymanych bezpłatnie), bez zaliczek na podatek dochodowy od osób fizycznych płaconych z tytułu dochodów: z pracy najemnej, ze świadczeń z ubezpieczeń społecznych, pomocy społecznej oraz podatków płaconych przez osoby pracujące na własny rachunek, jak również bez składek na obowiązkowe ubezpieczenia społeczne płacone przez ubezpieczonego pracownika.

W skład dochodu rozporządzalnego wchodzi:

- 1) dochód z pracy najemnej - uzyskany we wszystkich miejscach pracy danego członka gospodarstwa domowego, niezależnie od długości trwania okresu pracy i rodzaju umowy o pracę - który obejmuje wszystkie dochody uzyskiwane z tytułu pracy najemnej, w tym: wynagrodzenia, wypłaty niezaliczone do wynagrodzeń (np. dodatek za rozłąkę, ekwiwalent pieniężny za używanie własnej odzieży zamiast roboczej, kwoty uzyskane z zakładowego funduszu świadczeń socjalnych), zasiłki chorobowe (pobrane w czasie trwania stosunku pracy), wyrównawcze, opiekuńcze, dochody w formie niepieniężnej (opłacone przez pracodawcę);
- 2) dochód z gospodarstwa indywidualnego w rolnictwie, który stanowi różnicę między wartością produkcji rolniczej (łącznie ze spożyciem naturalnym), a poniesionymi na nią bieżącymi nakładami (tj. zakupem produktów i usług, wynagrodzeniami i składkami na obowiązkowe ubezpieczenie społeczne pracowników najemnych). Dochód ten jest pomniejszany o podatki związane z prowadzeniem gospodarstwa indywidualnego w rolnictwie oraz od 2004 r. powiększony o dopłaty dla rolnictwa;
- 3) dochód z pracy na własny rachunek, który stanowi część dochodu uzyskanego z prowadzonej działalności gospodarczej na własny rachunek (poza gospodarstwem indywidualnym w rolnictwie) i wykonywania wolnego zawodu, jaka została przeznaczona na pozyskanie towarów i usług konsumpcyjnych na potrzeby gospodarstwa domowego oraz na inwestycje o charakterze mieszkaniowym (zakup, budowa, remont lub modernizacja mieszkania lub domu mieszkalnego);
- 4) dochód z własności (odsetki, udziały w zyskach przedsiębiorstw, w tym dywidendy) oraz dochody z wynajmu nieruchomości (dochód netto, czyli przychody minus nakłady i ewentualne podatki, pochodzący z wynajmu lokali mieszkalnych, garaży i innych budynków

-employed agricultural or non-agricultural economic activity as well as the value of goods and services received free of charge) excluding prepayments on personal income tax paid (with income from hired labour, social security benefits and from social assistance benefits) as well as taxes paid by self-employed persons, excluding obligatory social security contributions paid by the insured employee.

Available income comprises:

- 1) *income from hired work - obtained in all workplaces by the given household member, regardless of the length of time worked or the type of labour agreement - which includes: all income obtained from hired labour, including: wages and salaries, payments not included in wages and salaries (e.g., severance pay, the monetary equivalent for the use of personal rather than company clothing, sums received from a company social benefit fund), sick benefits (taken during the period of employment), compensatory and nursing benefits, income in a non-monetary form (paid by the employer);*
- 2) *income from a private farm in agriculture, which accounts for the difference in the value of agricultural production (including own consumption) and current expenditures borne on it (i.e., the purchase of products and services, wages and salaries as well as contributions to compulsory social security of hired employees). This income is reduced by taxes connected with tending a private farm in agriculture and since 2004 increased by subsidies for agriculture;*
- 3) *income from self-employment, which accounts for a portion of income obtained from conducting self-employed economic activity (excluding a private farm in agriculture) and from practising a learned profession, which was designated for household needs as well as for investments with a residential character (purchasing, building, renovating or modernizing a dwelling or house);*
- 4) *income from property (interest, shares in company profits, including dividends, income from land leasing), income from the rental of buildings (including dwellings) and structures (including garages) not connected with conducting economic activity, measured as a dif-*

niezwiązanych z prowadzoną działalnością gospodarczą oraz ziemi);

- 5) dochód ze świadczeń z ubezpieczeń społecznych i pomocy społecznej, który obejmuje m.in. emerytury i renty, zasiłki z ubezpieczeń społecznych i pomocy społecznej;
- 6) pozostały dochód, który obejmuje m.in. dary (w tym alimenty od osób prywatnych), odszkodowania z tytułu ubezpieczeń w instytucjach ubezpieczeniowych, wygrane w grach hazardowych i loteryjnych.

Dochód rozporządzalny przeznaczony jest na wydatki oraz przyrost oszczędności.

Dochód do dyspozycji jest to dochód rozporządzalny pomniejszony o pozostałe wydatki. Dochód do dyspozycji przeznaczony jest na wydatki na towary i usługi konsumpcyjne oraz przyrost oszczędności.

5. Wydatki obejmują wydatki na towary i usługi konsumpcyjne oraz pozostałe wydatki.

Wydatki na towary i usługi konsumpcyjne przeznaczone są na zaspokojenie potrzeb gospodarstwa domowego. Obejmują wydatki na towary i usługi zakupione za gotówkę, również przy użyciu karty płatniczej lub kredytowej i na kredyt, wartość artykułów otrzymanych bezpłatnie oraz wartość spożycia naturalnego. Towary konsumpcyjne obejmują dobra nietrwałego użytkowania (np. żywność, napoje, artykuły farmaceutyczne), półtrwałego użytkowania (np. odzież, książki, zabawki) i trwałego użytkowania (np. samochody, pralki, lodówki, telewizory).

Pozostałe wydatki obejmują m.in. kwoty przekazane innym gospodarstwom domowym i instytucjom niekomercyjnym, w tym dary; koszty zakwaterowania młodzieży i studentów uczących się poza domem; alimenty od osób prywatnych; niektóre podatki, np.: od nieruchomości, od spadków i darowizn, od dochodów z własności, z wynajmu i sprzedaży nieruchomości; straty pieniężne.

6. Wydatki na towary i usługi konsumpcyjne zregulowano zgodnie z Klasyfikacją Spożycia Indywidualnego według Celu do Badania Budżetów Gospodarstw Domowych (COICOP/HBS).

7. Spożycie artykułów żywnościowych (w ujęciu ilościowym) w gospodarstwach domowych obejmuje artykuły zakupione za gotówkę, również przy użyciu karty płatniczej lub kredytowej i na kredyt, otrzymywane nieodpłatnie oraz pobrane z gospodarstwa indywidualnego w rolnictwie bądź z prowadzonej działalności gospodarczej na własny rachunek (spożycie naturalne); bez spożycia w placówkach gastronomicznych.

ference between revenues and investments and taxes;

- 5) *income from social security benefits and social assistance benefits, which includes i.a.: retirement pay and pensions, social security benefits and social assistance benefits;*
- 6) *other income, which includes, i.a.: gifts (i.a. private alimony), insurance indemnities, winnings from games of chance and lotteries.*

Available income is designated for expenditures as well as for an increase in savings.

Disposable income is understood as available income less other expenditures. Disposable income is designated for consumer goods and services as well as for an increase in savings.

5. Expenditures include expenditures on consumer goods and services as well as other expenditures.

Expenditures on consumer goods and services are designated for meeting household needs. They include expenditures on goods and services purchased for cash, with the use of cash or a credit card and on credit, the value of articles received gratis as well as the value of own consumption. Consumer goods include non-durable goods (e.g., food, beverages, pharmaceutical products), semi-durable goods (e.g., clothing, books, toys) and durable goods (e.g., cars, washing machines, refrigerators, television sets).

Other expenditures include, i.a.: amounts transferred to other households and non-commercial institutions, including gifts; boarding costs of youth and students studying away from home; private alimony; some taxes, e.g.: on real estate, inheritance and donations, income from property as well as renting and selling real estate; monetary losses.

6. Expenditures on consumer goods and services were aggregated in accordance with the Classification of Individual Consumption by Purpose for the Household Budget Survey (COICOP/HBS).

7. Consumption of foodstuffs (in terms of quantity) in households includes articles purchased for cash, with the use of cash or a credit card and on credit, received gratis as well as taken from a private farm in agriculture or from conducted self-employed economic activity (own consumption); excluding consumption in catering establishments.

TABL. 1 (94). **GOSPODARSTWA DOMOWE**
HOUSEHOLDS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2003	2004	2005	SPECIFICATION
Gospodarstwa domowe objęte badaniem	2547	2495	2781	<i>Households included in the survey</i>
Przeciętna liczba osób w gospodarstwie domowym	3,25	3,24	3,23	<i>Average number of persons in a household</i>
w tym:				<i>of which:</i>
pracujących	1,11	1,13	1,17	<i>employed</i>
pobierających świadczenia z ubezpieczeń społecznych i pomocy społecznej ..	0,95	0,89	0,85	<i>recipients of social security benefits and social assistance benefits</i>
w tym emeryturę lub rentę	0,81	0,76	0,73	<i>of which retirement pay or pension</i>
pozostających na utrzymaniu	1,11	1,13	1,13	<i>dependents</i>

TABL. 2 (95). **PRZECIĘTNY MIESIĘCZNY DOCHÓD ROZPORZĄDZALNY NA 1 OSOBE**
W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH
AVERAGE MONTHLY PER CAPITA AVAILABLE INCOME OF HOUSEHOLDS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2003	2004	2005	SPECIFICATION
	w zł	in zł		
Dochód rozporządzalny	671,84	717,61	732,27	<i>Available income</i>
w tym dochód do dyspozycji	644,99	691,73	708,36	<i>of which disposable income</i>
w tym:				<i>of which:</i>
z pracy najemnej	292,93	331,23	352,03	<i>from hired work</i>
z gospodarstwa indywidualnego w rolnictwie	18,76 ^a	15,37 ^b	17,89	<i>from a private farm in agriculture</i>
z pracy na własny rachunek	53,72	64,02 ^c	63,89	<i>from self-employment</i>
ze świadczeń z ubezpieczeń społecznych i pomocy społecznej	258,62	250,78	240,98	<i>from social security benefits and social assistance benefits</i>

a, b, c Błąd względny szacunków przekracza 10% i wynosi: *a* - 13,19%, *b* - 16,59%, *c* - 10,88%.

a, b, c Relative error of estimates exceeds 10% and totals: *a* - 13,19%, *b* - 16,59%, *c* - 10,88%.

TABL. 3 (96). **PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYDATKI NA 1 OSOBE W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH**
AVERAGE MONTHLY PER CAPITA EXPENDITURES OF HOUSEHOLDS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2003	2004	2005	SPECIFICATION
	w zł	in zł		
Wydatki ogółem	648,77	680,77	672,77	<i>Total expenditures</i>
w tym towary i usługi konsumpcyjne	621,92	654,89	648,86	<i>of which consumer goods and services</i>
w tym:				<i>of which:</i>
żywność i napoje bezalkoholowe	182,85	192,10	192,66	<i>food and non-alcoholic beverages</i>
napoje alkoholowe i wyroby tytoniowe	16,88	16,47	16,76	<i>alcoholic beverages and tobacco</i>
odzież i obuwie	30,54	32,83	34,91	<i>clothing and footwear</i>
użytkowanie mieszkania i nośniki energii	132,82	132,12	130,50	<i>housing, water, electricity, gas and other fuels</i>
wyposażenie mieszkania i prowadzenie gospodarstwa domowego	31,59	33,17	33,10	<i>furnishings, household equipment and routine maintenance of the house</i>
zdrowie	34,91	35,75	36,18	<i>health</i>
transport	56,41	62,11 ^b	62,10	<i>transport</i>
łącznie	30,92	30,61	34,28	<i>communication</i>
rekreacja i kultura	41,26	48,44	43,14	<i>recreation and culture</i>
edukacja ^a	7,88 ^c	10,56 ^d	8,09	<i>education ^a</i>
restauracje i hotele	10,69	15,97 ^e	13,78 ^f	<i>restaurants and hotels</i>
inne towary i usługi	34,28	33,57	32,75	<i>miscellaneous goods and services</i>

a Łącznie z wychowaniem przedszkolnym. *b, c, d, e, f* Błąd względny szacunków przekracza 10% i wynosi: *b* - 12,62%, *c* - 11,64%, *d* - 15,76%, *e* - 18,91%, *f* - 15,48%.

a Including pre-primary education. *b, c, d, e, f* Relative error of estimates exceeds 10% and totals: *b* - 12,62%, *c* - 11,64%, *d* - 15,76%, *e* - 18,91%, *f* - 15,48%.

TABL. 4 (97). **PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE SPOŻYCIE NIEKTÓRYCH ARTYKUŁÓW ŻYWNOŚCIOWYCH NA 1 OSOBĘ W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH**
AVERAGE MONTHLY PER CAPITA CONSUMPTION OF SELECTED FOODSTUFFS OF HOUSEHOLDS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2003	2004	2005	SPECIFICATION
Pieczywo i produkty zbożowe w kg	8,69	8,52	8,46	Bread and cereals in kg
w tym pieczywo	5,70	5,58	5,59	of which bread
Mięso w kg	4,95	4,86	5,00	Meat in kg
Ryby ^a w kg	0,30	0,32	0,34	Fish ^a in kg
Mleko ^b , napoje mleczne i jogurty w l	5,93	5,79	5,47	Milk ^b , milk-based beverages and yoghurt in l
w tym mleko ^b	5,39	5,21	4,94	of which milk ^b
Sery w kg	0,96	0,95	0,94	Cheese in kg
Jaja w szt	15,66	15,23	15,85	Eggs in units
Oleje i pozostałe tłuszcze w kg	1,45	1,41	1,41	Oils and fats in kg
Owoce ^c w kg	3,86	3,75	3,51	Fruit ^c in kg
Warzywa ^d w kg	12,23	11,77	12,29	Vegetables ^d in kg
Cukier w kg	1,97	1,80	1,74	Sugar in kg

^a Bez marynat, przetworów ze zwierząt morskich i słodkowodnych, wyrobów garnażeryjnych i panierowanych. ^b Bez zagęszczonego i w proszku. ^c W 2005 r. łącznie z nasionami i pestkami jadalnymi (do 2004 r. w grupie Warzywa). ^d W 2005 r. bez nasion i pestek jadalnych (do 2004 r. w grupie Warzywa).

^a Excluding pickles, processed sea and fresh-water food and fish, ready-to-serve foods including coated food products. ^b Excluding condensed and powdered milk. ^c In 2005 including seeds and edible pips (until 2004 in the group Vegetables). ^d In 2005 excluding seeds and edible pips (until 2004 in the group Vegetables).

TABL. 5 (98). **GOSPODARSTWA DOMOWE WYPOSAŻONE W NIEKTÓRE PRZEDMIOTY TRWAŁEGO UŻYTKOWANIA^a**
HOUSEHOLDS FURNISHED WITH SELECTED DURABLE GOODS^a

WYSZCZEGÓLNIENIE	2003	2004	2005	SPECIFICATION
	w % ogółu gospodarstw domowych in % of total households			
Chłodziarka	95,6	96,8	97,7	Refrigerator
Zamrażarka	36,7	35,0	33,4	Freezer
Automat pralniczy	74,4	78,0	81,8	Automatic washing machine
Zmywarka do naczyń	3,0	4,7	4,9	Dishwasher
Kuchenka mikrofalowa	25,7	30,2	33,8	Microwave oven
Samochód osobowy	45,8	48,1	49,4	Passenger car
Odbiornik radiofoniczny	53,0	53,8	55,7	Radio set
Zestaw do odbioru, rejestracji i odtwarzania dźwięku (wieża)	38,8	41,5	43,0	Hi-fi stereo music system
Odbiornik telewizyjny	96,8	96,7	97,2	Television set
Telefon komórkowy	42,7	54,0	67,2	Mobile phone
Magnetowid, odtwarzacz	49,1	43,4	45,8	Videorecorder
Urządzenie do odbioru telewizji satelitarnej ^b	34,7	35,7	35,2	Satellite television equipment ^b
Komputer osobisty	27,3	36,9	42,7	Personal computer
w tym z dostępem do Internetu	12,5	20,0	27,7	of which with access to the Internet

^a Opracowano na podstawie stanu w końcu poszczególnych kwartałów. ^b Łącznie z telewizją kablową.

^a Compiled on the basis of data at the end of individual quarters. ^b Including cable television.

DZIAŁ IX

INFRASTRUKTURA KOMUNALNA. MIESZKANIA

Uwagi ogólne

Infrastruktura komunalna

1. Informacje o urządzeniach i usługach komunalnych opracowano **metodą rodzaju działalności**, tj. według kryterium przeznaczenia urządzeń, niezależnie od przeważającego rodzaju działalności podmiotu gospodarczego, z wyjątkiem danych o komunikacji miejskiej opracowanych metodą przedsiębiorstw.

Definicję **metody przedsiębiorstw** podano w uwagach ogólnych do Rocznika ust. 5 na str. 22.

Dane o urządzeniach komunalnych dotyczą urządzeń czynnych.

2. Informacje o **długości sieci wodociągowej i gazowej** dotyczą sieci rozdzielczej, tj. bez połączeń prowadzących do budynków mieszkalnych i innych obiektów. Informacje o długości sieci gazowej od 2003 r. uwzględniają również dane o sieci przesyłowej (magistralnej), tj. o przewodach doprowadzających gaz do sieci rozdzielczej.

Dane o **długości sieci kanalizacyjnej**, oprócz przewodów ulicznych, uwzględniają kolektory, tj. przewody odbierające ścieki z sieci ulicznej; nie uwzględniają natomiast kanałów przeznaczonych wyłącznie do odprowadzania wód opadłych.

Przez **połączenia wodociągowe, kanalizacyjne i gazowe** prowadzące do budynków mieszkalnych (łącznie z budynkami zbiorowego zamieszkania, jak np.: hotele pracownicze, domy studenckie i internaty, domy opieki społecznej) rozumie się odgałęzienia łączące poszczególne budynki z siecią rozdzielczą lub w przypadku kanalizacji - z siecią ogólnospławną i na ścieki gospodarcze.

3. **Źródł uliczny** jest to urządzenie zainstalowane do ulicznego przewodu wodociągowego, służące do pobierania wody przez ludność bezpośrednio z tego przewodu.

Dane o zużyciu wody z wodociągów w gospodarstwach domowych obejmują ilość wody pobranej z sieci wodociągowej za pomocą urządzeń zainstalowanych w budynku.

CHAPTER IX

MUNICIPAL INFRASTRUCTURE. DWELLINGS

General notes

Municipal infrastructure

1. Information regarding municipal installations and services was compiled using the **kind of activity method**, i.e., according to the criterion of installation designation, regardless of the predominant kind of activity of the economic entity, with the exception of data regarding urban area transportation compiled using the enterprise method.

The definition of the **enterprise method** is given in the general notes to the Yearbook, item 5 on page 22.

Data regarding municipal installations concern operative installations.

2. Information regarding the **length of the water-line and gas-line network** concerns distribution network, i.e., excluding connections leading to residential buildings and other constructions. Since 2003 information regarding the length of gas-line network has included also data on the transmission (main) network, i.e. conduits providing gas to the distribution network.

Data regarding the **length of the sewerage network**, apart from street conduits, include collectors, i.e., conduits receiving sewerage from the street network; while they do not include sewers designed exclusively for draining run-off.

Water-line, sewerage and gas-line connections leading to residential buildings (including collective accommodation facilities, e.g.: employee hostels, student dormitories and boarding schools, social welfare homes) are understood as branches linking individual buildings with the distribution system or, in the case of the sewerage system, with the main drainage system and for farming waste water.

3. A **street outlet** is an equipment connected to the street water conduit, used by population as direct source of water supply.

Data regarding consumption of water in households include the quantity of water collected from water-line system by means of equipment installed in a building.

4. Dane o korzystających z wodociągu i kanalizacji obejmują ludność zamieszkałą w budynkach mieszkalnych dołączonych do określonej sieci oraz ludność korzystającą z wodociągu poprzez źródła podwózkowe i uliczne (urządzenia zainstalowane do ulicznego przewodu wodociągowego), a w przypadku kanalizacji - wpusty kanalizacyjne.

Dane o **korzystających z gazu** dotyczą ludności w mieszkaniach wyposażonych w instalacje gazu z sieci.

Dane o ludności korzystającej z wodociągu, kanalizacji i gazu obejmują również ludność w budynkach zbiorowego zamieszkania.

5. Dane o liczbie odbiorców i zużyciu energii elektrycznej od 2004 r. obejmują również gospodarstwa domowe, których głównym źródłem utrzymania jest dochód z użytkowanego gospodarstwa indywidualnego w rolnictwie.

Zużycie energii elektrycznej i gazu z sieci w gospodarstwach domowych (w tym również zużycie w gospodarstwach domowych prowadzących drobną działalność usługową) ustala się na podstawie zaliczkowego systemu opłat.

6. Informacje z zakresu ciepłownictwa obejmują budynki mieszkalne oraz urzędy i instytucje ogrzewane centralnie za pośrednictwem sieci przesyłowej rozumianej jako układ instalacji połączonych i współpracujących ze sobą, służące do przesyłania i dystrybucji czynnika grzejącego do odbiorcy zgodnie z ustawą z dnia 10 IV 1997 r. Prawo energetyczne (Dz. U. Nr 54, poz. 348) z późniejszymi zmianami.

Dane w tabl. 4 dotyczą budynków i lokali ogrzewanych przy pomocy urządzeń jednostek gospodarki komunalnej i mieszkaniowej oraz spółdzielni mieszkaniowych i zakładów pracy, niezależnie od źródeł wytwarzania energii cieplnej (własnych lub obcych).

Kotłownia to budynek lub pomieszczenie wraz z ustawionymi w nim kotłami lub urządzeniami służącymi do wytwarzania energii cieplnej na cele grzewcze lub ogrzewania i równoczesnego dostarczania ciepłej wody.

7. Informacje o komunikacji miejskiej naziemnej dotyczą **komunikacji autobusowej i tramwajowej** i obejmują działalność przedsiębiorstw i zakładów komunikacji miejskiej publicznych i prywatnych. W danych o komunikacji autobusowej uwzględniono również mikrobusy oraz obsługę ruchu podmiejskiego i międzymiastowego; dane nie obejmują działalności przedsiębiorstw Państwowej Komunikacji Samochodowej obsługujących niektóre miasta oraz linii i tras komunikacyjnych obsługujących wyłącznie zakłady pracy.

4. Data regarding the users of water-line systems and sewerage systems include the population living in residential buildings connected to a defined system as well as the population using a water-line system through a common courtyard or street outlet (equipment connected to the street water-line conduit), and in the case of sewerage - sewerage inlets.

Data regarding the **gas users** concern the population in dwellings equipped with gas installations connected to the gas-line system.

Data regarding the population using the water-line system, the sewerage system and the gas-line system also include the population in collective accommodation facilities.

5. Data regarding the number of consumers and the consumption of electricity since 2004 include also households, in which the main source of maintenance is income from a private farm in agriculture.

The consumption of electricity and gas from the gas-line network in households (as is consumption in households conducting small-scale service activity) is established on the basis of an estimated system of payments.

6. Information within the range of heating regards dwellings as well as offices and institutions with central heating within transmission thermal-line - which is considered as a system of conduits leading heating medium to distribution line according to Law dated 10 IV 1997 Energetic Law (Journal of Laws No. 54, item 348) with later amendments.

Data in table 4 apply to the buildings and premises heated by installations operated by communal and housing organizations and by housing cooperatives or enterprises, regardless of the sources supplying the thermal energy (own or other).

Boiler-house is a building or space with boilers and installations used for production of thermal energy to heating or both heating and supplying warm water.

7. Information regarding urban ground transport concerns **bus and tram communication** and includes the activity of public and private urban transport enterprises and companies. In the data regarding bus services, microbuses as well as suburban and inter-city service have been also included; data do not include the activity of the Państwowa Komunikacja Samochodowa enterprises servicing some urban areas as well as transport lines and routes exclusively servicing work places.

Przez **linię komunikacyjną** rozumie się trasę łączącą krańcowe punkty przebiegu wozów oznaczonych tym samym numerem lub znakiem literowym. Jako długość linii komunikacyjnych przyjęto sumę długości wszystkich stałych dziennych linii autobusowych i tramwajowych, po których kursują wozy oznaczone odrębnymi numerami lub znakami literowymi.

Długość tras jest to długość odcinków ulic (dróg, torowisk), po których kursują autobusy lub tramwaje.

8. Dane o **odpadach komunalnych** dotyczą odpadów powstających w gospodarstwach domowych, a także u innych wytwórców odpadów (bez odpadów niebezpiecznych), które ze względu na swój charakter lub skład są podobne do odpadów powstających w gospodarstwach domowych.

Informacje o odpadach komunalnych podaje się zgodnie z rozporządzeniem Ministra Środowiska z dnia 27 IX 2001 r. w sprawie katalogu odpadów (Dz. U. Nr 112, poz. 1206).

9. Dane o **nieczystościach ciekłych** dotyczą nieczystości pochodzących z gospodarstw domowych (budynków mieszkalnych), budynków użyteczności publicznej oraz budynków jednostek prowadzących działalność gospodarczą - w przypadku gdy nie są odprowadzane siecią kanalizacyjną.

Mieszkania

1. Informacje o **zasobach mieszkaniowych i mieszkaniach oddanych do użytkowania** dotyczą mieszkań, a także izb i powierzchni użytkowej w tych mieszkaniach, znajdujących się w budynkach mieszkalnych i niemieszkalnych. Dane nie obejmują lokali zbiorowego zamieszkania (hotelu pracowniczych, domów studenckich i internatów, domów opieki społecznej i in.) i pomieszczeń nie przeznaczonych na cele mieszkalne, a z różnych względów zamieszkalnych (pomieszczeń inwentarskich, barakowozów, statków, wagonów i in.).

Informacje o zasobach mieszkaniowych dotyczą mieszkań zamieszkałych i niezamieszkałych. Do 2001 r. informacje o zasobach mieszkaniowych uwzględniały jedynie mieszkania zamieszkałe.

Mieszkanie jest to lokal składający się z jednej lub kilku izb łącznie z pomieszczeniami pomocniczymi, wybudowany lub przebudowany dla celów mieszkalnych, konstrukcyjnie wydzielony (trwałymi ścianami) w obrębie budynku, do którego to lokalu prowadzi niezależne wejście z klatki schodowej, ogólnego korytarza, wspólnej sieni bądź bezpośrednio z ulicy, podwórza lub ogrodu.

Transport line is understood as a route connecting the extreme points of the route of vehicles designated with the same number or letter. The length of the transport lines is the sum of the length of all of the scheduled daytime bus and tram lines over which vehicles designated with separate numbers or letters travel.

The **length of routes** is the length of the sections of streets (roads, tracks) over which buses or trams travel.

8. Data on **municipal waste** concern the waste produced in households, and also at other waste producers (excluding hazardous waste), which in respect of its character or compositions is similar to the waste produced in households.

Information on municipal waste is quoted according to regulation of the Minister of Environment of 27 IX 2001 on catalogue of waste (Journal of Laws No. 112, item 1206).

9. Data on **liquid waste** concern waste which comes from households (residential buildings), public buildings and buildings of units running a business - in case they are not discharged by sewerage system.

Dwellings

1. Information regarding **dwelling stocks and completed dwellings** concerns dwellings, as well as rooms and the usable floor space in these dwellings, located in residential and non-residential buildings. Data do not include collective accommodation facilities (employee hostels, student dormitories and boarding schools, social welfare homes and others) and spaces not designed for residential purposes, but which for various reasons are inhabited (animal accommodations, caravans, ships, wagons and others).

Information on dwelling stocks concerns inhabited and uninhabited dwellings. Until 2001 information on dwelling stocks considered only inhabited dwellings.

A **dwelling** is a premise comprising one or several rooms including auxiliary spaces, built or remodelled for residential purposes, structurally separated (by permanent walls) within a building, into which a separate access leads from a staircase, passage, common hall or directly from the street, courtyard or garden.

Izba jest to pomieszczenie w mieszkaniu oddzielone od innych pomieszczeń stałymi ścianami, o powierzchni co najmniej 4 m², z bezpośrednim oświetleniem dziennym, tj. oknem lub oszkłonymi drzwiami w ścianie zewnętrznej budynku. Za izbę uważa się zarówno pokój, jak i kuchnię - jeśli odpowiada warunkom określonym w definicji.

Dane o **liczbie izb w mieszkaniach** uwzględniają także izby użytkowane stale i wyłącznie do prowadzenia działalności gospodarczej, jeżeli izby te znajdowały się w obrębie mieszkania konstrukcyjnego i nie miały dodatkowego, oddzielnego wejścia z ulicy, podwórza lub z ogólnie dostępnej części budynku.

Powierzchnia użytkowa mieszkania jest to łączna powierzchnia pokoi, kuchni, przedpokoi, łazienek i wszystkich innych pomieszczeń wchodzących w skład mieszkania.

2. Dane o **zasobach mieszkaniowych** podano na podstawie bilansu zasobów mieszkaniowych - według stanu w dniu 31 XII, w każdorazowym podziale administracyjnym.

3. Bilanse zasobów mieszkaniowych sporządza się dla okresów międzypisowych w oparciu o wyniki ostatniego spisu powszechnego przy uwzględnieniu bieżącej sprawozdawczości, tj. przyrostów i ubytków zasobów mieszkaniowych.

4. Informacje o **mieszkaniach, powierzchni użytkowej mieszkań** oraz o **izbach oddanych do użytkowania** dotyczą mieszkań w budynkach nowo wybudowanych i rozbudowanych (w części stanowiącej rozbudowę) oraz uzyskanych w wyniku przebudowy pomieszczeń niemieszkalnych.

Informacje o efektach:

- **budownictwa spółdzielczego** dotyczą mieszkań oddanych do użytkowania przez spółdzielnie mieszkaniowe, z przeznaczeniem dla osób będących członkami tych spółdzielni;
- **budownictwa komunalnego (gminnego)** dotyczą mieszkań realizowanych w całości z budżetu gminy (głównie o charakterze socjalnym lub interwencyjnym);
- **budownictwa zakładowego** dotyczą mieszkań oddanych do użytkowania przez zakłady pracy (sektora publicznego i prywatnego), z przeznaczeniem na zaspokojenie potrzeb mieszkaniowych pracowników tych zakładów (bez mieszkań oddanych do użytkowania przez osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą zaliczanych do budownictwa indywidualnego);
- **budownictwa przeznaczonego na sprzedaż lub wynajem** dotyczą mieszkań oddanych do użytkowania przez różnych inwestorów w celu

A room is a space in a dwelling separated from other spaces by permanent walls, with an area of at least 4 m², with direct day lighting, i.e., with a window or door containing a glass element in an external wall of the building. A kitchen area is treated as a room if it meets the conditions described in the definition.

Data regarding the number of rooms in dwellings also include rooms used regularly and exclusively to conduct economic activity, if these rooms are located within a construction of dwelling and do not have an additional, separate access form the street, courtyard or from a common space in the building.

The usable floor space of a dwelling is the total usable floor space of the rooms, kitchen, foyers, bathrooms, and all other spaces comprising the dwelling.

2. *Data regarding dwelling stocks have been compiled on the basis of the balance of dwelling stocks, as of 31 XII, in each administrative division.*

3. *The balances of dwelling stocks are estimated for the periods between censuses on the basis of results from last census with regard to the current reporting, i.e., increase and decrease in dwelling stocks.*

4. *Information regarding dwellings, usable floor space of dwellings as well as regarding rooms completed concerns dwellings in newly built and expanded buildings (the enlarged portion) as well as dwellings obtained as a result of adapting non-residential spaces.*

Information regarding the results of:

- **co-operative construction** concerns dwellings completed by housing co-operatives, designed for persons being members of these co-operatives;
- **municipal (gmina) construction** concerns dwellings realized in full from the gmina budget (primarily with a public assistance or intervention character);
- **company construction** concerns dwellings completed by companies (of the public and private sectors), designed for meeting the residential needs of the employees of these companies (excluding dwellings completed by natural persons conducting economic activity included in private construction);
- **construction for sale or rent** concerns dwellings completed by various investors in order to achieve a profit (excluding dwellings completed

osiągnięcia zysku (bez mieszkań oddanych do użytkowania przez osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą zaliczanych do budownictwa indywidualnego);

- **budownictwa społecznego czynszowego** dotyczą mieszkań realizowanych przez towarzystwa budownictwa społecznego (działające na zasadzie non profit), z wykorzystaniem kredytu z Krajowego Funduszu Mieszkaniowego;
- **budownictwa indywidualnego** dotyczą mieszkań oddanych do użytkowania przez osoby fizyczne (prowadzące i nieprowadzące działalność gospodarczą), kościoły i związki wyznaniowe, z przeznaczeniem na użytek własny inwestora lub na sprzedaż i wynajem.

by natural persons conducting economic activity included in private construction);

- **public building society** concerns dwellings built by public building societies (operating on a non profit basis) utilizing credit granted by the National Housing Fund;
- **private construction** concerns dwellings completed by natural persons (conducting or not conducting economic activity), churches and religious associations, designed for the own use of the investor or for sale and rent.

Infrastruktura komunalna

Municipal infrastructure

TABL. 1 (99). **WODOCIĄGI I KANALIZACJA**
 Stan w dniu 31 XII
WATER-LINE AND SEWERAGE SYSTEMS
 As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
Sieć rozdzielcza w km				Distribution network in km
Wodociągowa	14183,5	15528,8	15720,7	Water-line
Kanalizacyjna ^a	4306,8	6479,1	7156,5	Sewerage ^a
Połączenia prowadzące do budynków mieszkalnych				Connections leading to residential buildings
Wodociągowe	328933	362552	370705	Water-line system
miasta	122974	130868	133198	urban areas
wieś	205959	231684	237507	rural areas
Kanalizacyjne	97574	142703	155363	Sewerage system
miasta	69017	85676	89092	urban areas
wieś	28557	57027	66271	rural areas
Zdroje uliczne	396	314	306	Street outlets
miasta	272	222	208	Urban areas
wieś	124	92	98	Rural areas
Zużycie wody z wodociągów w gospodarstwach domowych (w ciągu roku) w hm³	95,9	88,8	88,5	Consumption of water from water-line systems in households (during the year) in hm³
Miasta:				Urban areas:
w hm ³	71,2	64,8	64,1	in hm ³
na 1 mieszkańca ^b w m ³	43,6	39,9	39,6	per capita ^b in m ³
Wieś w hm ³	24,6	24,0	24,4	Rural areas in hm ³

^a Łącznie z kolektorami. ^b Do przeliczeń przyjęto ludność ogółem, bez wyodrębniania jej w tych miastach, w których ta sieć istniała.

^a Including collectors. ^b The total number of the population was used in calculations, without separating the population of those urban areas in which a gas-line system existed.

TABL. 2 (100). **ODBIORCY ORAZ ZUŻYCIENIE ENERGII ELEKTRYCZNEJ^a W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH**
CONSUMERS AND CONSUMPTION OF ELECTRICITY^a IN HOUSEHOLDS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
Odbiorcy (stan w dniu 31 XII) w tys.	847,1	1120,9	1143,9	Consumers (as of 31 XII) in thous.
Miasta.....	590,0	635,4	639,1	Urban areas
Wieś.....	257,1	485,5	504,8	Rural areas
Zużycie (w ciągu roku)				Consumption (during the year)
W GW-h.....	1782,9	2398,7	2436,2	In GW-h
miasta.....	1247,6	1392,6	1356,2	urban areas
wieś.....	535,4	1006,0	1080,0	rural areas
W kW-h:				In kW-h:
miasta: na 1 mieszkańca.....	765,5	858,5	836,5	urban areas: per capita
na 1 odbiorcę ^b	2134	2192	2122	per consumer ^b
wieś — na 1 odbiorcę ^b	2156	2072	2140	rural areas — per consumer ^b

^a Od 2004 r. łącznie z gospodarstwami domowymi, których głównym źródłem utrzymania jest dochód z użytkowanego gospodarstwa indywidualnego w rolnictwie. ^b W 2000 r. do przeliczeń przyjęto przeciętną liczbę odbiorców w roku.

Źródło: dane Agencji Rynku Energii S.A.

^a Since 2004 including households, in which the main source of maintenance is income from a private farm in agriculture. ^b In 2000 the average number of consumers during the year was used in calculations.

Source: data of the Energy Market Agency Co.

TABL. 3 (101). **SIEĆ GAZOWA ORAZ ODBIORCY I ZUŻYCIENIE GAZU Z SIECI W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH**
 Stan w dniu 31 XII
GAS-LINE SYSTEM AS WELL AS CONSUMERS AND CONSUMPTION OF GAS FROM GAS-LINE SYSTEM IN HOUSEHOLDS
 As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2004	2005			SPECIFICATION
		ogółem total	miasta urban areas	wieś rural areas	
Sieć gazowa w km.....	21485,6	21626,9	4998,9	16628,0	Gas-line network in km
Połączenia prowadzące do budynków mieszkalnych.....	370963	374456	122152	252304	Connections leading to residential buildings
Odbiorcy gazu z sieci w tys.	662,8	664,8	459,6	205,2	Consumers of gas from gas-line system in thous.
Zużycie gazu z sieci ^a (w ciągu roku) w hm ³	401,6	433,6	297,9	135,7	Consumption of gas from gas-line system ^a (during the year) in hm ³
na 1 mieszkańca ^b w m ³	123,2	132,9	183,8	82,7	per capita ^b in m ³

^a W jednostkach naturalnych, według których następuje rozliczenie z odbiorcami. ^b Do przeliczeń przyjęto ludność ogółem, bez wyodrębniania jej w tych miastach i gminach, w których ta sieć istniała.

^a In natural units, on the basis of which settlements with clients occur. ^b The total number of the population was used in calculations, without separating the population of those urban areas and gminas in which a gas-line system existed.

TABL. 4 (102). **OGRZEWNICTWO**
Stan w dniu 31 XII
HOUSE-HEATING
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2004	2005			SPECIFICATION
		ogółem total	miasta urban areas	wieś rural areas	
Sieć ciepła w km	1803,3	1737,3	1666,6	70,7	Heating network in km:
w tym przesyłowa.....	1394,0	1359,8	1318,5	41,3	of which transmission
Kotłownie	853	919	788	131	Boiler rooms
Sprzedaż energii ciepłej (w ciągu roku) w GJ	11570753	13694044	13492232	201812	Sale of heating energy (during the year) in GJ
Kubatura budynków ogrzewanych centralnie w dam ³	105081	108637	107915	722	Cubature of buildings with central heating in dam ³
w tym budynków mieszkalnych.....	68888	69740	69329	411	of which residential buildings

TABL. 5 (103). **LUDNOŚĆ KORZYSTAJĄCA Z SIECI WODOCIĄGOWEJ, KANALIZACYJNEJ
I GAZOWEJ**
POPULATION USING WATER-LINE, SEWERAGE AND GAS-LINE SYSTEMS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2004	2005			SPECIFICATION
		ogółem total	miasta urban areas	wieś rural areas	
Ludność w tys. — korzystająca ^a z:					Population in thous. — using ^a :
wodociągu	2327,0	2401,7	1517,2	884,5	water-line system
kanalizacji.....	1550,3	1594,6	1334,2	260,4	sewerage system
gazu	2049,4	2056,7	1280,7	776,1	gas-line system
Ludność — w % ogółu ludności — korzystająca ^a z:					Population — in % of total popula- tion — using ^a :
wodociągu	71,4	73,5	93,7	53,7	water-line system
kanalizacji.....	47,6	48,8	82,4	15,8	sewerage system
gazu	62,9	63,0	79,1	47,1	gas-line system

^a Dane szacunkowe.

^a Estimated data.

TABL. 6 (104). **KOMUNIKACJA MIEJSKA^a**

Stan w dniu 31 XII

URBAN TRANSPORT^a

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
Miasta obsługiwane przez zakłady komunikacji miejskiej	26	25	24	Towns serviced by urban transport companies
Ludność ^b w miastach obsługiwanych przez zakłady komunikacji miejskiej w tys.	1352	1376	1365	Population ^b in urban areas serviced by urban transport companies in thous.
Sieć komunikacyjna:				Transport network:
linie w km	4667	5362	5286	lines in km
czynne trasy w km				active routes in km
autobusowe ^c	2504	2368	2363	bus ^c
tramwajowe	83	83	83	tram
Tabor: autobusowy.....	933	909	899	Fleet of: buses
tramwajowy	442	417	426	trams

^a Dane dotyczą przedsiębiorstw i zakładów komunikacji miejskiej, w których liczba pracujących przekracza 9 osób. ^b Dane szacunkowe. ^c W tym trasy w miastach obsługiwane przez inne województwa: w 2000 r. - 165 km, w 2004 r. - 101 km, w 2005 r. - 149 km.

^a Data concern urban transport enterprises and companies, employing more than 9 persons. ^b Estimated data. ^c Of which routes in urban areas serviced by other voivodships: in 2000 - 165 km, in 2004 - 101 km, in 2005 - 149 km.

TABL. 7 (105). **ODPADY KOMUNALNE I NIECZYSTOŚCI CIEKŁE^a****MUNICIPAL WASTE AND LIQUID WASTE^a**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2004	2005			SPECIFICATION
		ogółem total	miasta urban areas	wieś rural areas	
Zebrane odpady komunalne zmieszane ^b (w ciągu roku) w t	594119	605554	484324	121230	Mixed municipal waste collected ^b (during the year) in t
w tym z gospodarstw domowych	405664	400096	304746	95350	of which from households
Czynne składowiska kontrolowane (stan w dniu 31 XII):					Controlled landfill sites in operation (as of 31 XII):
liczba	37	39	19	20	number
powierzchnia w ha	90,8	96,0	56,5	39,5	area in ha
Zrekultywowana powierzchnia kontrolowanych składowisk (w ciągu roku) w ha	2,7	3,1	1,5	1,6	Reclaimed area of controlled landfill sites (during the year) in ha
Nieczystości ciekłe ^c wywiezione (w ciągu roku) w dam ³	736,0	843,6	301,7	542,0	Liquid waste ^c removed (during the year) in dam ³
w tym z gospodarstw domowych .	333,0	425,3	176,5	248,8	of which from households

^a Patrz uwagi ogólne, ust. 8 i 9 na str. 160. ^b Dane szacunkowe. ^c Gromadzone przejściowo w zbiornikach bezodpływowych.

^a See general notes, item 8 and 9 on page 160. ^b Estimated data. ^c Collected temporarily in cesspools.

TABL. 8 (106). **ODPADY KOMUNALNE ZEBRANE SELEKTYWNI**
MUNICIPAL WASTE SELECTIVELY COLLECTED

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Total</i>	Handel, mały biznes, biura i instytucje <i>Trade, small-scale business, offices and institutions</i>	Usługi komu- nalne ^a <i>Municipal services ^a</i>	Gospo- darstwa domowe <i>House- holds</i>	SPECIFICATION
OGÓŁEM w t.. 2004	17187,9	4902,3	1695,6	10590,0	TOTAL in t
2005	24456,9	9826,6	727,2	13903,1	
Makulatura	5631,4	3970,4	238,6	1422,4	<i>Waste-paper</i>
Szkło	11405,9	4955,9	240,5	6209,5	<i>Glass</i>
Tworzywa sztuczne	2126,2	616,3	56,2	1453,7	<i>Plastics</i>
Metale	634,6	119,8	65,7	449,1	<i>Metals</i>
Inne	4658,8	164,2	126,2	4368,4	<i>Others</i>

^a Odpady zebrane przez służby komunalne z targowisk, terenów zieleni miejskiej, z oczyszczania ulic.

^a Waste collected by municipal service from marketplaces, urban area green belts, cleaning streets.

TABL. 9 (107). **TERENY ZIELENI MIEJSKIEJ OGÓLNODOSTĘPNEJ I OSIEDLOWEJ**
Stan w dniu 31 XII
GENERALLY ACCESSIBLE AND ESTATE URBAN AREA GREEN BELTS
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
OGÓŁEM: w ha.....	3057,0	3135,1	3133,1	TOTAL: in ha
w % powierzchni miast	1,8	1,9	1,9	<i>in % of urban area space</i>
na 1 mieszkańca miast w m ²	18,8	19,3	19,3	<i>per capita in urban areas in m²</i>
Tereny zieleni miejskiej ogólnodo- stępnej w ha:				<i>Generally accessible urban area green belts in ha:</i>
parki spacerowo-wypoczynkowe	1140,4	1206,0	1202,9	<i>strolling-recreational parks</i>
zieleńce	508,5	473,4	461,2	<i>lawns</i>
Tereny zieleni osiedlowej w ha	1408,1	1455,7	1469,0	<i>Estate green belts in ha</i>

Mieszkania

Dwellings

TABL. 10 (108). **ZASOBY MIESZKANIOWE**

Stan w dniu 31 XII

DWELLING STOCKS

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2002	2004	2005		SPECIFICATION
			ogółem total	w tym miasta of which urban areas	
Mieszkania w tys.	977,0	1010,9	1020,3	582,5	Dwellings in thous.
Izby w tys.	3661,9	3828,7	3870,5	2014,2	Rooms in thous.
Powierzchnia użytkowa mieszkań w tys. m ²	70348,2	74260,9	75234,2	36049,1	Usable floor space of dwellings in thous. m ²
Przeciętna:					Average:
liczba izb w mieszkaniu	3,75	3,79	3,79	3,46	number of rooms in a dwelling
powierzchnia użytkowa w m ² :					usable floor space in m ² :
1 mieszkania	72,0	73,5	73,7	61,9	per dwelling
na 1 osobę	21,7	22,8	23,0	22,3	per person
liczba osób na:					number of persons:
1 mieszkanie	3,31	3,23	3,20	2,78	per dwelling
1 izbę	0,88	0,85	0,84	0,80	per room

TABL. 11 (109). **MIESZKANIA WEDŁUG STOSUNKÓW WŁASNOŚCIOWYCH**

Stan w dniu 31 XII

DWELLINGS BY TYPE OF OWNERSHIP

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2002	2004 ^a	2005	SPECIFICATION
Mieszkania w tys.	977,0	1010,9	1020,3	Dwellings in thous.
w tym własność:				of which ownership:
Spółdzielni mieszkaniowych	216,0	216,4	212,0	Housing co-operatives
Gmin (komunalna) ^b	58,8	53,6	47,6	Gmina (municipal) ^b
Zakładów pracy ^{b,c}	15,7	12,9	10,4	Company ^{b,c}
Osób fizycznych ^d	677,7	715,6	734,3	Natural persons ^d
Powierzchnia użytkowa mieszkań w tys. m²	70348,2	74260,9	75234,2	Usable floor space of dwellings in thous. m²
w tym własność:				of which ownership:
Spółdzielni mieszkaniowych	10541,9	10541,3	10333,9	Housing co-operatives
Gmin (komunalna) ^b	2645,2	2350,7	2079,4	Gmina (municipal) ^b
Zakładów pracy ^{b,c}	817,4	682,1	551,1	Company ^{b,c}
Osób fizycznych ^d	55889,2	60035,3	61421,7	Natural persons ^d

^a W 2004 r. w podziale według form własności nie uwzględniono mieszkań sprzedanych lub przekazanych osobom fizycznym i innym jednostkom. ^b W budynkach stanowiących własność oraz współwłasność oraz zasobami Skarbu Państwa. ^d Dotyczy właścicieli mieszkań w domach jednorodzinnych oraz w budynkach wielomieszkańczych.

^a In 2004, breakdown by type of ownership does not include dwellings sold or given to natural persons and other entities. ^b In buildings with ownership as well as co-ownership. ^c Including stocks of the State Treasury. ^d Concerns owners of dwellings in one-family houses as well as in multiresidential buildings.

TABL. 12 (110). **MIESZKANIA WYPOSAŻONE W INSTALACJE**^a
Stan w dniu 31 XII
DWELLINGS FITTED WITH INSTALLATIONS^a
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2002	2004	2005	SPECIFICATION
	w % ogółu mieszkań in % of total dwellings			
Miasta				Urban areas
Wodociąg	98,1	98,2	98,2	Water-line system
Ustęp	96,0	96,1	96,1	Lavatory
Łazienka	94,7	94,8	94,9	Bathroom
Gaz z sieci	79,5	79,2	79,5	Gas from gas-line system
Centralne ogrzewanie	83,9	84,3	84,5	Central heating
Wieś				Rural areas
Wodociąg	90,3	90,8	90,8	Water-line system
Ustęp	79,1	79,9	80,1	Lavatory
Łazienka	80,7	81,5	81,7	Bathroom
Gaz z sieci	46,9	47,3	47,3	Gas from gas-line system
Centralne ogrzewanie	65,5	66,8	67,0	Central heating

^a Dane szacunkowe.

^a Estimated data.

TABL. 13 (111). **MIESZKANIA ODDANE DO UŻYTKOWANIA**
DWELLINGS COMPLETED

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
Mieszkania	8002	10818	10704	Dwellings
miasta	5345	6688	6737	urban areas
wieś	2657	4130	3967	rural areas
Spółdzielcze	1185	371	504	Co-operative
Komunalne (gminne)	-	82	117	Municipal (gmina)
Zakładowe	75	76	-	Company
Przeznaczone na sprzedaż lub wynajem	1766	2590	2956	For sale or rent
Spoleczne czynszowe	390	1243	943	Public building society
Indywidualne	4586	6456	6184	Private
miasta	1953	2382	2239	urban areas
wieś	2633	4074	3945	rural areas
Mieszkania na 1000 zawartych małżeństw	438	641	593	Dwellings per 1000 marriages contracted
Miasta	591	813	761	Urban areas
Wieś	288	478	431	Rural areas
Izby	34943	48276	48664	Rooms
miasta	19950	24845	25208	urban areas
wieś	14993	23431	23456	rural areas
Spółdzielcze	3860	1179	1529	Co-operative
Komunalne (gminne)	-	204	237	Municipal (gmina)
Zakładowe	283	220	-	Company
Przeznaczone na sprzedaż lub wynajem	5156	7468	9104	For sale or rent
Spoleczne czynszowe	900	3204	2404	Public building society

TABL. 13 (111). **MIESZKANIA ODDANE DO UŻYTKOWANIA (dok.)**
DWELLINGS COMPLETED (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
Izby (dok.)				Rooms (cont.)
Indywidualne	24744	36001	35390	Private
miasta	9804	12698	12083	urban areas
wieś	14940	23303	23307	rural areas
Powierzchnia użytkowa mieszkań w m²	800193	1132519	1142853	Usable floor space of dwellings in m²
miasta	447187	551073	558690	urban areas
wieś	353006	581446	584163	rural areas
Spółdzielcze	76251	24564	26333	Co-operative
Komunalne (gminne).....	-	3721	3987	Municipal (gmina)
Zakładowe	4949	4749	-	Company
Przeznaczone na sprzedaż lub wynajem	107682	141788	179442	For sale or rent
Spółeczne czynszowe.....	19043	56077	42511	Public building society
Indywidualne	592268	901620	890580	Private
miasta	240201	323770	310434	urban areas
wieś	352067	577850	580146	rural areas
Przeciętna powierzchnia użytkowa 1 mieszkania w m²	100,0	104,7	106,8	Average usable floor space per dwelling in m²
miasta	83,7	82,4	82,9	urban areas
wieś	132,9	140,8	147,3	rural areas
Spółdzielcze	64,3	66,2	52,3	Co-operative
Komunalne (gminne).....	-	45,4	34,1	Municipal (gmina)
Zakładowe	66,0	62,5	-	Company
Przeznaczone na sprzedaż lub wynajem	61,0	54,7	60,7	For sale or rent
Spółeczne czynszowe.....	48,8	45,1	45,1	Public building society
Indywidualne	129,1	139,7	144,0	Private
miasta	123,0	135,9	138,6	urban areas
wieś	133,7	141,8	147,1	rural areas

TABL. 14 (112). **MIESZKANIA ODDANE DO UŻYTKOWANIA WEDŁUG LICZBY IZB**
DWELLINGS COMPLETED BY NUMBER OF ROOMS

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Grand total	W budynkach indywidualnych In private buildings					W budynkach poza indywidualnymi In non-private buildings				
		razem total	w % razem — mieszkania o liczbie izb in % of total — dwellings with specified number of rooms				razem total	w % razem — mieszkania o liczbie izb in % of total — dwellings with specified number of rooms			
			1	2	3	4 i więcej and more		1	2	3	4 i więcej and more
OGÓŁEM 2000	8002	4586	1,7	3,4	8,8	86,1	3416	4,9	25,8	46,3	23,0
TOTAL 2004	10818	6456	0,8	3,4	7,0	88,8	4362	4,4	27,6	56,2	11,9
2005	10704	6184	0,5	2,7	7,2	89,6	4520	2,4	22,7	60,7	14,3
Miasta..... 2000	5345	1953	3,8	6,9	14,6	74,7	3392	4,9	25,4	46,6	23,1
Urban areas 2004	6688	2382	1,9	6,8	9,5	81,7	4306	3,8	27,7	56,8	11,6
2005	6737	2239	1,0	5,5	12,8	80,7	4498	2,4	22,8	61,0	13,9
Wieś..... 2000	2657	2633	0,2	0,8	4,6	94,5	24	0,0	83,3	12,5	4,2
Rural areas 2004	4130	4074	0,1	1,4	5,5	93,0	56	44,6	16,1	8,9	30,4
2005	3967	3945	0,2	1,1	4,1	94,6	22	-	-	-	100,0

DZIAŁ X

EDUKACJA I WYCHOWANIE

Uwagi ogólne

1. Z dniem 1 IX 1999 r. rozpoczęto wprowadzanie reformy ustroju szkolnego, której zasady reguluje ustawa z dnia 8 I 1999 r. - Przepisy wprowadzające reformę ustroju szkolnego (Dz. U. Nr 12, poz. 96) z późniejszymi zmianami.

W wyniku wdrażania nowego systemu edukacji:

- w roku szkolnym 1999/2000 w miejsce 8-letnich szkół podstawowych powstały 6-letnie szkoły podstawowe i 3-letnie gimnazja, w których nauka jest obowiązkowa; w związku z powyższym od roku szkolnego 2001/02 nie przeprowadza się naboru do klas pierwszych szkół ponadpodstawowych dla młodzieży, tj. zasadniczych (zawodowych) i średnich ogólnokształcących oraz zawodowych - na podbudowie programowej klasy VIII szkoły podstawowej,
- w roku szkolnym 2002/03 zaczął funkcjonować system szkół ponadgimnazjalnych, obejmujący: 2-3-letnie zasadnicze szkoły zawodowe, 3-letnie licea ogólnokształcące, 3-letnie licea profilowane i 4-letnie technika oraz w roku szkolnym 2004/05 - dla absolwentów zasadniczych szkół zawodowych - 2-letnie uzupełniające licea ogólnokształcące i 3-letnie technika uzupełniające; ponadto do szkół ponadgimnazjalnych zalicza się od roku szkolnego 2003/04 szkoły artystyczne dające uprawnienia zawodowe oraz od roku szkolnego 2004/05 - 3-letnie ponadgimnazjalne specjalne szkoły przysposabiające do pracy.

2. W związku ze stopniowym wprowadzaniem reformy ustroju szkolnego, obok szkół ponadgimnazjalnych do roku szkolnego 2004/05 działały również szkoły ponadpodstawowe dla młodzieży oraz ich oddziały będące w strukturze szkół ponadgimnazjalnych; nadal działają - do zakończenia cyklu kształcenia - szkoły ponadpodstawowe dla dorosłych oraz ich oddziały.

W obecnej edycji Rocznika dane dotyczące **szkół ponadgimnazjalnych** (dla absolwentów gimnazjum) **podaje się łącznie ze szkołami ponadpodstawowymi** (dla absolwentów 8-letniej szkoły podstawowej), przy czym prezentowane dane, jeśli nie zaznaczono inaczej, dotyczą:

- w roku szkolnym 2000/01 - szkół ponadpodstawowych: zasadniczych (zawodowych), liceów ogólnokształcących i średnich zawodowych,

CHAPTER X

EDUCATION

General notes

1. On 1 IX 1999 the introduction of school system's reform was initiated, the rules of which were regulated by the Law of 8 I 1999 - Regulations introducing the reform of school system (Journal of Laws No. 12, item 96) with later amendments.

As a result of introduction of new education system:

- in 1999/2000 school year instead of 8-year primary schools, 6-year primary schools and 3-year lower secondary schools were established, education in which was compulsory; due to this since 2001/02 no enrolment will have been carried out to first grades of upper secondary (post-primary) schools for youth, i.e. basic vocational schools and general secondary and vocational schools - on the programme basis of 8th grade primary school,
- in 2002/03 school year a system of upper secondary schools, including: 2-3-year basic vocational schools, 3-year general secondary schools, 3-year specialized secondary schools, and 4-year technical secondary schools and in 2004/05 for graduates of basic vocational schools - 2-year supplementary general secondary schools and 3-year supplementary technical secondary schools; moreover, upper secondary schools since 2003/04 school year cover art schools leading to professional certification and since 2004/05 school year - 3-year special upper secondary job-training schools.

2. In connection with gradual introduction of school system's reform, besides upper secondary schools until 2004/05 there were also upper secondary (post-primary) schools for youth and their sections in upper secondary schools structure; upper secondary (post-primary) schools for adults and their sections are still operating until the end of their educational cycle.

In the present issue of the Yearbook the data concerning **upper secondary schools** (for graduates of lower secondary school) include **upper secondary (post-primary) schools** (for graduates of 8-year primary school), and the presented data - unless otherwise stated - concern:

- for school year 2000/01 - the following upper secondary (post-primary) schools: basic vocational schools, general secondary schools and vocational secondary schools,

- w roku szkolnym 2004/05 - szkół ponadgimnazjalnych podawanych - w przypadku szkół zasadniczych zawodowych, liceów ogólnokształcących i techników - łącznie ze szkołami ponadpodstawowymi i ich oddziałami,
- w roku szkolnym 2005/06 szkół ponadgimnazjalnych, z wyjątkiem szkół dla dorosłych, które podaje się łącznie ze szkołami ponadpodstawowymi i ich oddziałami.

3. Prezentowane w dziale dane dotyczą: wychowania przedszkolnego, szkół dla dzieci i młodzieży (podstawowych, gimnazjów, ponadpodstawowych i ponadgimnazjalnych), policealnych, wyższych oraz szkół dla dorosłych (podstawowych, gimnazjów, ponadpodstawowych i ponadgimnazjalnych).

4. Dane obejmują szkoły i placówki prowadzone przez jednostki administracji centralnej (rządowej), jednostki samorządu terytorialnego (gminy, powiaty i województwa) oraz inne osoby prawne i fizyczne.

5. Szkoły (z wyjątkiem szkół wyższych) i placówki mogą być publiczne, niepubliczne o uprawnieniach szkoły publicznej i niepubliczne. Szkoła niepubliczna może uzyskać uprawnienia szkoły publicznej, jeśli realizuje minimum programowe oraz stosuje zasady klasyfikowania i promowania uczniów ustalone przez Ministra Edukacji Narodowej, umożliwiające uzyskanie świadectw lub dyplomów państwowych. Jednostki administracji centralnej (rządowej), jednostki samorządu terytorialnego mogą prowadzić tylko szkoły publiczne. Szkoły podstawowe i gimnazja mogą być tylko publiczne lub niepubliczne o uprawnieniach szkoły publicznej.

Szkoły wyższe publiczne i niepubliczne (do roku szkolnego 2004/05 określone jako szkoły państwowe i niepaństwowe) od roku szkolnego 2005/06 działają na podstawie ustawy z dnia 27 VII 2005 r. - Prawo o szkolnictwie wyższym (Dz. U. Nr 164, poz. 1365) z późniejszymi zmianami. Uczelnie niepubliczne tworzone są na podstawie zezwolenia Ministra Nauki i Szkolnictwa Wyższego.

Wyższe szkoły zawodowe są to uczelnie zawodowe, które były tworzone do 2005 r. na mocy ustawy z dnia 26 czerwca 1997 r. o wyższych szkołach zawodowych (Dz. U. Nr 96, poz. 590) z późniejszymi zmianami. Uczelnie te obecnie działają w oparciu o ustawę Prawo o szkolnictwie wyższym.

6. Szkoły dla dzieci i młodzieży obejmują:

- 1) **szkoły podstawowe** (łącznie ze specjalnymi), spośród których wyróżnia się:

- for school year 2004/05 - upper secondary schools, in the case of basic vocational schools, general secondary schools and technical secondary schools including upper secondary (post-primary) schools and their sections,
- for school year 2005/06 - upper secondary schools, except for schools for adults, presented jointly with upper secondary (post-primary) schools and their sections.

3. Data presented in the chapter are related to: pre-primary education, schools for children and youth, i.e. primary, lower secondary, upper secondary (post-primary) schools and upper secondary schools, as well as post-secondary schools, tertiary education and schools for adults, i.e. primary, lower secondary, upper secondary (post-primary) schools and upper secondary schools.

4. Data include schools and establishments managed by central (government) entities and local self-government entities (gminas, powiats and voivodships), as well as by other legal and natural persons.

5. Schools (with the exception of higher education institutions) and establishments may be public, non-public with the competence of a public school and non-public. A non-public school can obtain the competence of a public school, if it implements the programme minimum as well as applies the principles of classifying and promoting pupils and students as established by the Ministry of National Education, allowing students to obtain state certificates or diplomas. Central (government) entities and local self-government entities can only administer public schools. Primary schools and lower secondary schools can be public schools, or non-public schools with the competence of public schools.

Public and non-public higher education institutions (until 2004/05 school year referred to as state and non-state) since 2004/05 school year operate on the basis of the Higher Education Act dated 27 VII 2005 (Journal of Laws No. 164, item 1365) with later amendments. Higher education institutions are established on the basis of the permission of the Minister of Science and Tertiary Education.

Higher Vocational Schools are vocational schools which were established until 2005 under the Law on Higher Vocational Schools (Journal of Laws No 96, item 590) with later amendments. These higher schools are acting now on the basis of the Higher Education Act.

6. Schools for children and youth include:

- 1) **primary schools** (including special schools), of which:

- a) szkoły sportowe i mistrzostwa sportowego (bez szkół specjalnych),
- b) szkoły filialne (bez szkół specjalnych),
- c) „małe szkoły” (bez szkół specjalnych), organizowane od roku szkolnego 2001/02, prowadzące klasy I-III dla uczniów, którzy mają utrudniony dostęp do szkół (głównie ze względu na znaczną odległość od miejsca zamieszkania),
- d) szkoły artystyczne (bez szkół specjalnych), realizujące jednocześnie program szkoły podstawowej.
- Z dniem 1 IX 2004 r. wprowadzono obowiązek odbycia rocznego przygotowania przedszkolnego przez dzieci w wieku 6 lat w oddziałach przedszkolnych przy szkołach podstawowych i przedszkolach (łącznie ze specjalnymi); do roku szkolnego 2003/04 dzieci miały prawo do rocznego przygotowania przedszkolnego;
- 2) **gimnazja** (łącznie ze specjalnymi), spośród których wyróżnia się:
- a) szkoły sportowe i mistrzostwa sportowego (bez szkół specjalnych),
- b) filie gimnazjów (bez szkół specjalnych) - tylko w roku szkolnym 2000/01,
- c) szkoły przysposabiające do pracy na podstawie programowej VI klasy szkoły podstawowej;
- 3) **szkoły ponadpodstawowe** (łącznie ze specjalnymi), obejmujące do roku szkolnego 2004/05:
- a) szkoły zasadnicze (zawodowe),
- b) szkoły średnie:
- licea ogólnokształcące,
 - zawodowe: licea i technika, licea zawodowe oraz - bez szkół specjalnych - licea techniczne;
- 4) **szkoły ponadgimnazjalne** (łącznie ze specjalnymi), obejmujące:
- a) zasadnicze szkoły zawodowe,
- b) licea ogólnokształcące,
- c) uzupełniające licea ogólnokształcące (od roku szkolnego 2004/05),
- d) licea profilowane,
- e) technika,
- f) technika uzupełniająca (od roku szkolnego 2004/05),
- g) szkoły artystyczne dające uprawnienia zawodowe (od roku szkolnego 2003/04),
- h) ponadgimnazjalne specjalne szkoły przysposabiające do pracy (od roku szkolnego 2004/05).
- a) *sports schools and athletic schools (excluding special schools),*
- b) *branch schools (excluding special schools),*
- c) *“small schools” (excluding special schools) organized since 2001/02 school year, comprising grades I-III for children who have limited access (primarily due to distance from place of residence),*
- d) *art schools (excluding special schools) simultaneously conducting a primary school programme.*
- Since 1 IX 2004 an obligatory 1 year pre-primary education has been introduced for children at the age of 6 in pre-primary sections of primary schools and nursery schools (including special schools and nursery schools); until school year 2003/2004 children had a right to receive 1 year pre-primary education;*
- 2) **lower secondary schools** (including special schools), of which:
- a) *sports schools and athletic schools (excluding special schools),*
- b) *lower secondary branch schools (excluding special schools) - only in 2000/01 school year,*
- c) *job-training schools on the basis of 6th grade of primary school;*
- 3) **upper secondary (post-primary) schools** (including special schools), include until 2004/05 school year:
- a) *basic vocational schools,*
- b) *secondary schools:*
- *general secondary schools,*
 - *vocational schools: specialized secondary and technical schools, vocational secondary schools as well as - excluding special schools - general-technical secondary schools;*
- 4) **upper secondary schools** (including special schools) include:
- a) *basic vocational schools,*
- b) *general secondary schools,*
- c) *supplementary general schools (since 2004/05 school year),*
- d) *specialized secondary schools,*
- e) *technical secondary schools,*
- f) *supplementary technical schools (since 2004/05 school year),*
- g) *art schools leading to professional certification (since 2003/04 school year),*
- h) *upper secondary special job-training schools (since 2004/05 school year).*

7. Szkoły policealne - kształcące w formie dziennej, wieczorowej lub zaocznej - obejmują:

- 1) policealne szkoły zawodowe (1-, 2- lub 3-letnie), łącznie ze szkołami specjalnymi;
- 2) nauczycielskie kolegia języków obcych oraz kolegia nauczycielskie (w których absolwentom nie nadaje się tytułu licencjata; bez szkół specjalnych) prowadzone przez wydziały edukacji wojewódzkich urzędów marszałkowskich;
- 3) kolegia pracowników służb społecznych (3-letnie) - w roku szkolnym 2005/06.

8. Ustawa z dnia 27 lipca 2005 r. Prawo o szkolnictwie wyższym przekształca studia prowadzone w systemie dziennym w studia stacjonarne, a studia wieczorowe, zaoczne i eksternistyczne w studia niestacjonarne, jednakże w związku z przeprowadzeniem rekrutacji na rok akademicki 2005/2006 na zasadach zgodnych ze starą ustawą dane prezentowane są w podziale na studia dzienne, wieczorowe, zaoczne i eksternistyczne.

Informacje z zakresu szkół wyższych:

- 1) podano łącznie z nauczycielskimi kolegiami języków obcych, w których absolwentom nadaje się tytuł licencjata;
- 2) obejmują cudzoziemców studiujących w Polsce;
- 3) nie obejmują Polaków studiujących za granicą. Studentów i absolwentów wykazano zgodnie z siedzibą poszczególnych szkół wyższych łącznie z filiami i zamiejscowymi podstawowymi jednostkami organizacyjnymi (do 2004 r. określone jako filie, wydziały i instytuty zamiejscowe), zamiejscowymi ośrodkami dydaktycznymi oraz punktami konsultacyjnymi. Dane nie obejmują szkół resortu obrony narodowej oraz szkół resortu spraw wewnętrznych i administracji.

9. Szkoły dla dorosłych kształcące w formie dziennej i wieczorowej oraz zaocznej obejmują:

- 1) szkoły podstawowe dla dorosłych oraz do roku szkolnego 2000/01 - podstawowe studium zawodowe;
- 2) gimnazja dla dorosłych oraz w roku szkolnym 2000/01 - podstawowe studium zawodowe;
- 3) szkoły ponadpodstawowe:
 - a) zasadnicze (zawodowe) dla dorosłych,
 - b) średnie:
 - licea ogólnokształcące dla dorosłych,
 - zawodowe dla dorosłych: licea i technika, licea zawodowe oraz do roku szkolnego 2000/01 - średnie studium zawodowe;

7. Post-secondary schools - educating in day, evening or weekend form include:

- 1) post-secondary vocational schools (1-, 2- or 3-year), including special schools;
- 2) foreign language teacher training colleges as well as teacher training colleges (in which graduates do not receive title of licentiate; excluding special schools) conducted by education departments of voivodship marshals' offices;
- 3) colleges of social work (3-year) in 2005/06 school year.

8. The Higher Education Act dated 27 July 2005 transformed day system studies into intramural studies, and evening, weekend and extramural studies into non-intramural studies. However, in relation with the enrolment on the 2005/2006 academic year in accordance with the old law, data are presented in the division into day, evening, weekend and extramural studies.

Data regarding tertiary education:

- 1) include foreign language teacher training colleges in which graduates receive the title of licentiate;
- 2) include foreigners studying in Poland;
- 3) do not include Poles studying abroad.

Data on students and graduates are given according to the seat of particular higher education institutions including sections as well as branch departments and institutes, didactic branch centers as well as consultative points. Data do not include academies of the Ministry of National Defence and academies of the Ministry of the Interior and Administration.

9. Schools for adults educating in day and evening as well as weekend form include:

- 1) primary schools for adults as well as until 2000/01 school year - primary vocational extramural studies;
- 2) lower secondary schools for adults as well as in 2000/01 school year - primary vocational extramural studies;
- 3) upper secondary (post-primary) schools:
 - a) basic vocational schools for adults,
 - b) secondary schools:
 - general secondary schools for adults,
 - vocational secondary schools for adults: specialized secondary and technical schools, vocational secondary schools as well as until 2000/01 school year - secondary vocational extramural studies;

- 4) szkoły ponadgimnazjalne:
- zasadnicze szkoły zawodowe dla dorosłych,
 - licea ogólnokształcące dla dorosłych,
 - uzupełniające licea ogólnokształcące dla dorosłych (od roku szkolnego 2004/05),
 - licea profilowane dla dorosłych,
 - technika dla dorosłych,
 - technika uzupełniająca dla dorosłych (od roku szkolnego 2004/05).

10. Szkoły specjalne organizowane są dla dzieci i młodzieży ze specjalnymi potrzebami edukacyjnymi, w tym dla młodzieży niepełnosprawnej. Kształcenie może być realizowane w systemie szkolnym lub w formie indywidualnej. Kształcenie specjalne odbywa się w funkcjonujących samodzielnie szkołach specjalnych, w szkołach ogólnodostępnych (w których tworzone są oddziały specjalne lub klasy integracyjne, ogólnodostępne, terapeutyczne i wyrównawcze) oraz w specjalnych ośrodkach szkolno-wychowawczych lub zakładach opieki zdrowotnej.

11. Specjalne ośrodki szkolno-wychowawcze są to placówki dla dzieci i młodzieży niepełnosprawnej w wieku 3 lat i więcej, które z racji niepełnosprawności nie mogą uczęszczać do przedszkola lub szkoły.

12. Młodzieżowe ośrodki wychowawcze przeznaczone są dla młodzieży niedostosowanej społecznie. Zadaniem ośrodków jest eliminowanie przyczyn i przejawów niedostosowania społecznego oraz przygotowanie wychowanków do samodzielnego życia, zgodnie z normami prawnymi i społecznymi.

13. Ośrodki rewalidacyjno-wychowawcze są placówkami umożliwiającymi dzieciom i młodzieży z upośledzeniem umysłowym w stopniu głębokim realizację obowiązku szkolnego poprzez uczestnictwo w zajęciach rewalidacyjno-wychowawczych.

14. Dane o nauczycielach akademickich dotyczą zatrudnionych na stanowiskach: profesora, docenta, adiunkta, asystenta oraz zatrudnionych na pozostałych stanowiskach dydaktycznych: starszego wykładowcy, wykładowcy, lektora, instruktora, z tym, że w przypadku wyższych szkół zawodowych nie występują stanowiska docenta i adiunkta.

15. Placówki wychowania przedszkolnego są to placówki opiekuńczo-wychowawcze, przeznaczone dla dzieci w wieku od lat 3 do rozpoczęcia przez nie nauki w szkole podstawowej, zapewniające dzieciom opiekę oraz mające na celu przygotowanie ich do nauki w szkole.

- 4) *upper secondary schools:*
- basic vocational schools for adults,*
 - general secondary schools for adults,*
 - supplementary general schools for adults (since 2004/05 school year),*
 - specialized secondary schools for adults,*
 - technical secondary schools for adults,*
 - supplementary technical schools for adults (since 2004/05 school year).*

10. Special schools are organized for handicapped children and youth with special educational needs. Education may be conducted within the school system or individually. Special education occurs in special schools operating independently, in mainstream schools (in which special departments or integration, mainstream, therapeutic and compensatory classes are established) as well as in special educational centres or health care institutions.

11. Special educational centres are facilities for handicapped children and youth, aged 3 and older who, for reasons of their disability, are not able to attend regular schools or nursery schools.

12. Youth education centres are intended for socially maladjusted youth. the goal of the centres is to eliminate the causes and manifestations of the social maladjustment as well as to prepare the young people for independent life, compliant with legal and social norms.

13. Rehabilitation-education centres are facilities making it possible for children and youth with a mental retardation-profound to meet their obligation to receive an education through participating in rehabilitation-education classes.

14. Data regarding academic teachers concern the positions: professor, assistant professor, tutor and assistant as well as other didactic positions: senior lecturer, lecturer, lector, instructor, however, the positions assistant professor and tutor do not occur in higher vocational schools.

15. Pre-primary education establishments are care-education facilities, intended for children aged 3 or more until beginning by them education in primary school, provided children with care and aimed at preparing them to education in school.

Do placówek wychowania przedszkolnego zaliczono:

- przedszkola,
- oddziały przedszkolne przy szkołach podstawowych.

16. Pomieszczenia szkolne nie obejmują pomieszczeń w szkołach specjalnych i w szkołach dla dorosłych.

17. Dane dotyczące:

- 1) wychowania przedszkolnego oraz szkół (poza szkołami wyższymi) podano według stanu na początku roku szkolnego; dane o absolwentach - na koniec roku szkolnego;
- 2) szkół wyższych - prezentuje się według stanu w dniu 30 XI, dane o absolwentach dotyczą liczby wydanych dyplomów ukończenia studiów wyższych; absolwenci wykazani są z poprzedniego roku szkolnego (np. dla roku szkolnego 2004/05 absolwenci z roku szkolnego 1 X 2003 - 30 IX 2004); do roku szkolnego 2000/01 wykazywani byli w roku kalendarzowym.

18. Absolwenci eksterni do roku szkolnego 2000/01 występują wyłącznie w szkołach policealnych, wyższych oraz w szkołach dla dorosłych (podstawowych, gimnazjach, ponadpodstawowych), od roku szkolnego 2001/02 również w szkołach ponadpodstawowych (zasadniczych i średnich zawodowych) dla młodzieży.

19. Internat to placówka opiekuńczo-wychowawcza przeznaczona dla młodzieży uczęszczającej do szkół ogólnokształcących i zawodowych zlokalizowanych poza stałym miejscem zamieszkania. Bursa to międzyszkolna placówka pełniąca funkcję internatu.

20. Zadaniem wychowania pozaszkolnego jest stwarzanie młodzieży warunków sprzyjających rozwijaniu zainteresowań i uzdolnień oraz rekreacji i wypoczynku w czasie wolnym od zajęć szkolnych.

Do placówek **wychowania pozaszkolnego** zaliczono: pałace młodzieży, młodzieżowe domy kultury, ogniska pracy pozaszkolnej, międzyszkolne ośrodki sportowe i inne placówki publiczne i niepubliczne.

21. Dane statystyczne pochodzą z badań pełnych, realizowanych przez Główny Urząd Statystyczny na formularzach o symbolu „S”. Od roku szkolnego 2003/04 na sprawozdaniach tego typu brak informacji na temat zatrudnionych nauczycieli (nie dotyczy nauczycieli akademickich). Informację tę można pozyskać ze sprawozdań realizowanych przez Ministerstwo Edukacji Narodowej.

Pre-primary education establishments include:

- *nursery schools,*
- *pre-primary sections of primary schools.*

16. *Classrooms do not include classrooms in special schools and in schools for adults.*

17. Data regarding:

- 1) *pre-primary education as well as schools (excluding higher education institutions), concern the beginning of the school year; data concerning graduates - the end of the school year;*
- 2) *tertiary education are presented as of 30 XI, data regarding graduates concern the number of diplomas issued at the end of studies; graduates are shown from the previous school year (e.g., for 2004/05 school year, graduates from 1 X 2003 - 30 IX 2004 school year); until 2000/01 school year graduates were shown according to the calendar year.*

18. Extramural graduates until 2000/01 occur only in post-secondary school, tertiary education as well as schools for adults (primary, lower secondary and upper secondary - post-primary), since 2001/02 upper secondary (post-primary) schools (basic vocational and secondary vocational) for youth also.

19. A boarding school is a foster and educational facility designated for youth attending general and vocational schools located outside their place of permanent residence. A dormitory is an inter-school facility serving as a boarding school.

20. Extracurricular education offers young people favorable conditions to develop interests and aptitudes, and provides recreation and rest during timetable free time.

Extracurricular education institutions include: youth centres, youth community centres, extracurricular interest groups, inter-school sport centres and other public and non-public institutions.

21. Statistical data originate from full polls realized by Central Statistical Office on forms with symbol "S". There is no information about teacher employment (does not concern academic teachers) on this type of reports since 2003/04 school year. Such information may be received from reports realized by the Ministry of National Education.

TABL. 1 (113). **EDUKACJA WEDŁUG SZCZEBLI KSZTAŁCENIA**
EDUCATION BY LEVEL

Uwaga. Szkoły ponadgimnazjalne prezentowane łącznie ze szkołami ponadpodstawowymi podaje się w podwójnym ujęciu, tj. w liczniku dane dotyczą szkół ponadgimnazjalnych, w mianowniku - szkół ponadgimnazjalnych i ponadpodstawowych, patrz uwagi ogólne, ust. 2 na str.171.

Note. Upper secondary schools, including upper secondary (post-primary) schools, are presented in double approach, i.e., the data in the numerator pertain to upper secondary schools and in denominator - to upper secondary and upper secondary (post-primary) schools; see general notes, item 2 on page 171.

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000/01	2004/05	2005/06	SPECIFICATION
SZKOŁY SCHOOLS				
Podstawowe.....	1647	1536	1527	Primary
Gimnazja	554	683	706	Lower secondary
Specjalne ponadgimnazjalne przysposabiające do pracy	x	10 ^a	19 ^a	Special upper secondary job-training schools
Zasadnicze zawodowe	196	170	165	Basic vocational
Licea ogólnokształcące.....	187	$\frac{206}{207}$	204	General
Uzupełniające licea ogólnokształcące	x	-	1	Supplementary general
Licea profilowane	x	132	117	Specialized
Technika	463 ^b	$\frac{173}{294}$	204	Technical
Technika uzupełniająca	x	4	10	Supplementary technical
Artystyczne ^c	15	22	21	Art ^c
Policealne	202	295	298	Post-secondary
Wyższe	23	32	34	Tertiary
Dla dorosłych	248	$\frac{249}{356}$	$\frac{319}{374}$	For adults
podstawowe	1	-	-	primary
gimnazja	3	5	5	lower secondary
zasadnicze zawodowe.....	10	$\frac{5}{9}$	$\frac{8}{9}$	basic vocational
licea ogólnokształcące.....	86	$\frac{34}{76}$	$\frac{56}{73}$	general
uzupełniające licea ogólnokształcące	x	91	120	supplementary general
licea profilowane	x	1	2	specialized
technika	148	$\frac{9}{70}$	$\frac{7}{44}$	technical
technika uzupełniająca	x	104	121	supplementary technical

^a Ponadto 1 szkoła specjalna przysposabiająca do pracy na podbudowie programowej VIII klasy szkoły podstawowej.
^b Bez szkół artystycznych dających uprawnienia zawodowe. ^c Dające uprawnienia zawodowe.

^a Moreover, 1 special job-training school based on the programme of 8th grade of primary school. ^b Excluding art schools leading to professional certification. ^c Leading to professional certification.

TABL. 1 (113). **EDUKACJA WEDŁUG SZCZEBLI KSZTAŁCENIA (cd.)**
EDUCATION BY LEVEL (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000/01	2004/05	2005/06	SPECIFICATION
POMIESZCZENIA SZKOLNE CLASSROOMS				
Szkoły:				<i>Schools:</i>
podstawowe	14788	14332	14336	<i>primary</i>
gimnazja	3868	5756	5839	<i>lower secondary</i>
zasadnicze zawodowe	891	217	191	<i>basic vocational</i>
licea ogólnokształcące	2143	2287	2351	<i>general</i>
licea profilowane	x	368	228	<i>specialized</i>
technika	2170 ^b	<u>2461</u> 2847	3066	<i>technical</i>
artystyczne ^c	556	204	183	<i>art ^c</i>
policealne	287	230	191	<i>post-secondary</i>
UCZNIOWIE I STUDENCI PUPILS AND STUDENTS				
Wychowanie przedszkolne ^d	41062	35570	34494	<i>Pre-primary education ^d</i>
Szkoły:				<i>Schools:</i>
podstawowe	284495	245216	235236	<i>primary</i>
gimnazja	101776	144807	141415	<i>lower secondary</i>
specjalne ponadgimnazjalne przy- sposabiające do pracy	x	274 ^e	431 ^e	<i>special upper secondary job-training schools</i>
zasadnicze zawodowe	47883	<u>22926</u> 22939	22429	<i>basic vocational</i>
licea ogólnokształcące	76127	<u>64929</u> 65368	65278	<i>general</i>
uzupełniające licea ogólnokształcące	x	-	9	<i>supplementary general</i>
licea profilowane	x	16126	13059	<i>specialized</i>
technika	79974 ^b	<u>37884</u> 52041	51628	<i>technical</i>
technika uzupełniająca	x	186	352	<i>supplementary technical</i>
artystyczne ^c	2203	2430	2403	<i>art ^c</i>
policealne	18566	25209	26080	<i>post-secondary</i>
wyższe	143537	192282	201115	<i>tertiary</i>
dla dorosłych	26341	<u>7935</u> 26339	<u>15069</u> 23995	<i>for adults</i>

^b Bez szkół artystycznych dających uprawnienia zawodowe. ^c Dające uprawnienia zawodowe. ^d Dotyczy dzieci w wieku 6 lat objętych edukacją w oddziałach przedszkolnych przy szkołach podstawowych i przedszkolach, ujętych również w tabl. 29 na str. 199. ^e Ponadto w szkołach specjalnych przysposabiających do pracy na podbudowie programowej VIII klasy szkoły podstawowej - 67 uczniów w roku szkolnym 2004/05 oraz 10 uczniów w roku szkolnym 2005/06.

^b Excluding art schools leading to professional certification. ^c Leading to professional certification. ^d Concern children aged 6 attending pre-primary sections of primary schools and nursery schools, also described in table 29 on page 199. ^e Moreover, in special job-training schools based on the programme of 8th grade of primary school - 67 pupils in 2004/05 school year and 10 pupils in 2005/06 school year.

TABL. 1 (113). **EDUKACJA WEDŁUG SZCZEBLI KSZTAŁCENIA (dok.)**
EDUCATION BY LEVEL (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000/01	2004/05	2005/06	SPECIFICATION
UCZNIOWIE I STUDENCI (dok.) PUPILS AND STUDENTS (cont.)				
Szkoły (dok.):				Schools (cont.):
dla dorosłych (dok.)				for adults (cont.)
podstawowe	8	-	-	primary
gimnazja	147	309	325	lower secondary
zasadnicze zawodowe	701	<u>148</u> 447	<u>364</u> 444	basic vocational
licea ogólnokształcące	8700	<u>2796</u> 10478	<u>4428</u> 8270	general
uzupełniające licea ogólnokształcące	x	2098	4879	supplementary general
licea profilowane	x	104	102	specialized
technika	16785	<u>344</u> 10767	<u>535</u> 5539	technical
technika uzupełniająca	x	2136	4436	supplementary technical
ABSOLWENCI GRADUATES				
Szkoły:				Schools:
podstawowe	48980	45043	.	primary
gimnazja	x	47653	.	lower secondary
specjalne ponadgimnazjalne przysposabiające do pracy	x	66 ^f	.	special upper secondary job-training schools
zasadnicze zawodowe.....	15094	7552	.	basic vocational
licea ogólnokształcące	15775	<u>20699</u> 21092	.	general
licea profilowane	x	5780	.	specialized
technika	16558 ^b	12946 ^g	.	technical
artystyczne ^c	369	400	.	art ^c
policealne	7617	9081	.	post-secondary
wyższe	25424	33087	.	tertiary
dla dorosłych	7581	<u>304</u> 8223	.	for adults
podstawowe	4	-	.	primary
gimnazja	x	70	.	lower secondary
zasadnicze zawodowe.....	256	<u>19</u> 153	.	basic vocational
licea ogólnokształcące	3056	<u>285</u> 3576	.	general
technika	4265	4424 ^g	.	technical

^b Bez szkół artystycznych dających uprawnienia zawodowe. ^c Dające uprawnienia zawodowe. ^f Ponadto 29 absolwentów w szkołach specjalnych przysposabiających do pracy na podbudowie programowej VIII klasy szkoły podstawowej. ^g Dane dotyczą wyłącznie absolwentów ponadpodstawowych szkół średnich zawodowych i ich oddziałów.

^b Excluding art schools leading to professional certification. ^c Leading to professional certification. ^f Moreover, 29 graduates in special job-training schools based on the programme of 8th grade of primary school. ^g Data concern only graduates of upper secondary (post-primary) vocational schools and their sections.

TABL. 2 (114). **SZKOŁY WEDŁUG ORGANÓW PROWADZĄCYCH^a**
SCHOOLS BY SCHOOL GOVERNING AUTHORITY^a

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Szkoły Schools		Uczniowie i studenci Pupils and students		Absolwenci Graduates 2004/05
	2004/05	2005/06	2004/05	2005/06	
Szkoły podstawowe	1536	1527	245216	235236	45043
Primary schools					
Jednostki administracji centralnej (rządowej)	3	3	240	238	48
Central (government) administration entities					
Jednostki samorządu terytorialnego	1469	1452	240207	229575	44243
Local self-government entities					
Organizacje społeczne i stowarzyszenia	37	43	2348	2635	419
Social organizations and associations					
Organizacje wyznaniowe	10	11	1690	1900	212
Religious organizations					
Pozostałe	17	18	731	888	121
Others					
Gimnazja	683	706	144807	141415	47653
Lower secondary schools					
Jednostki administracji centralnej (rządowej)	1	1	15	27	3
Central (government) administration entities					
Jednostki samorządu terytorialnego	624	643	140821	137001	46454
Local self-government entities					
Organizacje społeczne i stowarzyszenia	30	34	1913	2125	572
Social organizations and associations					
Organizacje wyznaniowe	13	10	1406	1437	425
Religious organizations					
Pozostałe	15	18	652	825	199
Others					
Zasadnicze szkoły zawodowe^b	180	184	23213	22860	7618
Basic vocational schools^b					
Jednostki administracji centralnej (rządowej)	4	4	331	337	110
Central (government) administration entities					
Jednostki samorządu terytorialnego	159	161	21263	20514	7067
Local self-government entities					
Organizacje społeczne i stowarzyszenia	4	4	415	421	130
Social organizations and associations					
Organizacje wyznaniowe	4	4	149	166	43
Religious organizations					
Pozostałe	9	11	1055	1422	268
Others					
Licea ogólnokształcące	207	205^c	65368	65287^c	21092
General schools					
Jednostki administracji centralnej (rządowej)	1	1	43	73	-
Central (government) administration entities					
Jednostki samorządu terytorialnego	171	170	62548	62218	20338
Local self-government entities					
Organizacje społeczne i stowarzyszenia	13	13	740	830	183
Social organizations and associations					
Organizacje wyznaniowe	10	8	1041	1120	277
Religious organizations					
Pozostałe	12	13	996	1046	294
Others					

^a Patrz uwagi ogólne, ust. 2 na str. 171. ^b, ^c Łącznie ze szkołami: ^b - specjalnymi ponadgimnazjalnymi przysposabiającymi do pracy, ^c - uzupełniającymi liceami ogólnokształcącymi.

^a See general notes, item 2 on page 171. ^b, ^c Including: ^b - special upper secondary job-training schools, ^c - supplementary general schools.

TABL. 2 (114). **SZKOŁY WEDŁUG ORGANÓW PROWADZĄCYCH^a (cd.)**
SCHOOLS BY SCHOOL GOVERNING AUTHORITY^a (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Szkoły Schools		Uczniowie i studenci Pupils and students		Absolwenci Graduates 2004/05
	2004/05	2005/06	2004/05	2005/06	
Licea profilowane	132	117	16126	13059	5780
Specialized schools					
Jednostki administracji centralnej (rządowej)	1	1	213	169	84
<i>Central (government) administration entities</i>					
Jednostki samorządu terytorialnego	128	113	15800	12788	5663
<i>Local self-government entities</i>					
Organizacje społeczne i stowarzyszenia	2	2	94	85	31
<i>Social organizations and associations</i>					
Organizacje wyznaniowe	1	1	19	17	2
<i>Religious organizations</i>					
Technika^d	320^e	235^e	54657^e	54383^e	13346^f
Technical secondary schools^d					
Jednostki administracji centralnej (rządowej)	19	17	2351	2403	337
<i>Central (government) administration entities</i>					
Jednostki samorządu terytorialnego	287	204	51657	51383	12848
<i>Local self-government entities</i>					
Organizacje społeczne i stowarzyszenia	2	2	35	53	14
<i>Social organizations and associations</i>					
Organizacje wyznaniowe	5	5	292	279	55
<i>Religious organizations</i>					
Pozostałe	7	7	322	263	92
<i>Others</i>					
Szkoły policealne	295	298	25209	26080	9081
Post-secondary schools					
Jednostki administracji centralnej (rządowej)	3	2	246	197	147
<i>Central (government) administration entities</i>					
Jednostki samorządu terytorialnego	99	107	10977	10636	4142
<i>Local self-government entities</i>					
Organizacje społeczne i stowarzyszenia	25	24	1892	1831	608
<i>Social organizations and associations</i>					
Organizacje wyznaniowe	-	-	-	-	-
<i>Religious organizations</i>					
Pozostałe	168	165	12094	13416	4184
<i>Others</i>					
Szkoły wyższe	32	34	192282	201115	33087
Tertiary education					
Jednostki administracji centralnej (rządowej)	13	14	155344	157759	28056
<i>Central (government) administration entities</i>					
Organizacje wyznaniowe	2	2	4331	4429	581
<i>Religious organizations</i>					
Pozostałe	17	18	32607	38927	4450
<i>Others</i>					

^a Patrz uwagi ogólne, ust. 2 na str. 171. ^{d, e} Łącznie ze szkołami: ^d - artystycznymi dającymi uprawnienia zawodowe, ^e - technikami uzupełniającymi. ^f Dane dotyczą wyłącznie absolwentów ponadpodstawowych szkół średnich zawodowych i ich oddziałów.

^a See general notes, item 2 on page 171. ^{d, e} Including: ^d - art schools leading to professional certification, ^e - supplementary technical schools. ^f Data concern only graduates of upper secondary (post-primary) vocational schools and their sections.

TABL. 2 (114). **SZKOŁY WEDŁUG ORGANÓW PROWADZĄCYCH^a (dok.)**
SCHOOLS BY SCHOOL GOVERNING AUTHORITY^a (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Szkoły Schools		Uczniowie i studenci Pupils and students		Absolwenci Graduates 2004/05
	2004/05	2005/06	2004/05	2005/06	
Szkoły dla dorosłych..... Schools for adults	356	374	26339	23995	8223
Jednostki administracji centralnej (rządowej)	12	13	1060	798	372
<i>Central (government) administration entities</i>					
Jednostki samorządu terytorialnego	195	192	15522	12883	5319
<i>Local self-government entities</i>					
Organizacje społeczne i stowarzyszenia	31	37	1788	2066	481
<i>Social organizations and associations</i>					
Organizacje wyznaniowe	1	1	51	42	21
<i>Religious organizations</i>					
Pozostałe.....	117	131	7918	8206	2030
<i>Others</i>					

^a Patrz uwagi ogólne, ust. 2 na str. 171.
^a See general notes, item 2 on page 171.

TABL. 3 (115). **UCZĄCY SIĘ JĘZYKÓW OBCYCH W SZKOŁACH DLA DZIECI I MŁODZIEŻY ORAZ POLICEALNYCH**

Stan w dniu 31 XII

PUPILS AND STUDENTS STUDYING FOREIGN LANGUAGES IN SCHOOLS FOR CHILDREN AND YOUTH AND IN POST-SECONDARY SCHOOLS

As of 31 XII

LATA YEARS JĘZYKI OBCIE FOREIGN LANGUAGES	Ogółem Grand total	W % ogółu uczniów w szkołach In % of all school students			gimnazjach lower secondary	ponadgimnazjalnych ^a upper secondary ^a	policealnych (dziennych) post-secondary (day)
		podstawowych primary					
		razem total	miasta urban areas	wieś rural areas			

**NAUCZANIE OBOWIĄZKOWE
OBLIGATORY EDUCATION**

Angielski.....	2004/05	351842	41,8	44,4	39,8	79,4	82,7	43,6
<i>English</i>	2005/06	351096	42,1	44,7	40,1	80,9	87,0	43,0
Francuski.....	2004/05	25797	0,6	0,8	0,5	2,1	13,2	3,9
<i>French</i>	2005/06	24480	0,5	0,7	0,3	1,7	13,5	3,3
Niemiecki.....	2004/05	166891	11,6	9,9	12,9	26,4	62,6	10,8
<i>German</i>	2005/06	162582	10,6	8,9	11,8	24,7	65,9	10,2
Rosyjski.....	2004/05	19092	0,3	0,1	0,5	0,6	10,9	2,8
<i>Russian</i>	2005/06	17193	0,2	0,1	0,2	0,5	10,2	3,1
Włoski.....	2004/05	2333	-	-	-	0,0	1,4	0,2
<i>Italian</i>	2005/06	2255	-	-	-	0,1	1,4	0,2
Łacina.....	2004/05	4519	-	-	-	-	2,8	0,6
<i>Latin</i>	2005/06	4185	-	-	-	-	2,7	0,7
Hiszpański.....	2004/05	1145	0,1	0,0	0,0	0,1	0,5	0,2
<i>Spanish</i>	2005/06	1097	0,0	0,0	0,0	0,1	0,6	-
Inne	2004/05	96	-	-	-	-	0,1	-
<i>Others</i>	2005/06	78	-	-	-	-	0,1	-

^a W roku szkolnym 2004/05 łącznie ze szkołami ponadpodstawowymi.
^a In 2004/05 school year including upper secondary (post-primary) schools.

TABL. 3 (115). **UCZĄCY SIĘ JĘZYKÓW OBCYCH W SZKOŁACH DLA DZIECI I MŁODZIEŻY ORAZ POLICEALNYCH (dok.)**

Stan w dniu 31 XII

PUPILS AND STUDENTS STUDYING FOREIGN LANGUAGES IN SCHOOLS FOR CHILDREN AND YOUTH AND IN POST-SECONDARY SCHOOLS (cont.)

As of 31 XII

LATA YEARS JĘZYKI OBCE FOREIGN LANGUAGES	Ogółem Grand total	W % ogółu uczniów w szkołach In % of all school students					
		podstawowych primary			gimnazjach lower secondary	ponadgimnazjalnych ^a upper secondary ^a	policealnych (dziennych) post-secondary (day)
		razem total	miasta urban areas	wieś rural areas			

NAUCZANIE DODATKOWE^b
ADDITIONAL EDUCATION^b

Angielski.....	2004/05	94803	31,7	34,1	29,9	11,3	0,1	9,9
English	2005/06	96286	34,0	36,4	32,3	10,9	0,0	11,1
Francuski.....	2004/05	7409	0,8	1,0	0,6	3,7	0,1	-
French	2005/06	7542	1,0	1,4	0,7	3,4	0,2	0,4
Niemiecki.....	2004/05	62041	7,2	7,0	7,4	30,3	0,2	2,0
German	2005/06	65414	7,2	6,4	7,8	34,0	0,2	3,4
Inne.....	2004/05	5497	0,5	0,5	0,5	1,1	1,6	1,7
Others	2005/06	5639	0,7	0,7	0,7	1,2	1,5	2,0

^a W roku szkolnym 2004/05 łącznie ze szkołami ponadpodstawowymi. ^b Prowadzone w ramach godzin będących do dyspozycji dyrektora szkoły.

^a In 2004/05 school year including upper secondary (post-primary) schools. ^b Conducted during the hours which are at the disposal of headpersons.

TABL. 4 (116). **UCZĄCY SIĘ JĘZYKÓW OBCYCH W SZKOŁACH DLA DOROSŁYCH**

Stan w dniu 31 XII

STUDENTS STUDYING FOREIGN LANGUAGES IN SCHOOLS FOR ADULTS

As of 31 XII

LATA YEARS JĘZYKI OBCE FOREIGN LANGUAGES	Ogółem Total	W % ogółu uczniów w szkołach In % of all school students				
		podstawowych primary	gimnazjach lower secondary	ponadgimnazjalnych ^a upper secondary ^a	policealnych post-secondary	
Angielski.....	2004/05	23790	-	36,6	45,4	64,1
English	2005/06	25269	-	30,4	54,6	60,5
Francuski.....	2004/05	1395	-	-	3,2	3,0
French	2005/06	1065	-	-	2,6	2,1
Niemiecki.....	2004/05	9836	-	37,7	26,6	15,0
German	2005/06	8789	-	69,6	25,6	12,3
Rosyjski.....	2004/05	5329	-	25,7	19,2	1,1
Russian	2005/06	3732	-	-	14,8	0,9
Inny.....	2004/05	224	-	-	0,1	1,0
Other	2005/06	678	-	-	1,9	0,8

^a Łącznie ze szkołami ponadpodstawowymi.

^a Including upper secondary (post-primary) schools.

TABL. 5 (117). **KSZTAŁCENIE OSÓB ZE SPECJALNYMI POTRZEBAMI EDUKACYJNYMI**^a
EDUCATION FOR PEOPLE WITH SPECIAL EDUCATIONAL NEEDS^a

WYSZCZEGÓLNIENIE	2004/05	2005/06	2004/05	SPECIFICATION
	uczniowie <i>pupils and students</i>		absolwenci <i>graduates</i>	
Szkoły podstawowe	6441	6254	1009	<i>Primary schools</i>
w tym specjalne.....	2081	1975	372	<i>of which special</i>
Szkoły specjalne przysposabiające do pracy na podbudowie programowej VIII klasy szkoły podstawowej.....	67	10	29	<i>Special job-training schools based on the programme of 8th grade of primary school</i>
Gimnazja	5086	5069 ^b	1424 ^b	<i>Lower secondary schools</i>
w tym specjalne.....	2354	2222	751	<i>of which special</i>
Ponadgimnazjalne specjalne szkoły przysposabiające do pracy	274	431	61	<i>Special upper secondary job-training schools</i>
Zasadnicze szkoły zawodowe	1970	1766	564	<i>Upper secondary (post-primary) schools</i>
w tym specjalne.....	1758	1616	505	<i>of which special</i>
Licea ogólnokształcące	476	460 ^c	203	<i>Upper secondary schools</i>
w tym specjalne.....	141	176	69	<i>of which special</i>
Licea profilowane	287	201	67	<i>Specialized schools</i>
w tym specjalne	139	117	42	<i>of which special</i>
Technika	535 ^d	340 ^d	81 ^e	<i>Technical schools</i>
w tym specjalne	252	230 ^d	53 ^e	<i>of which special</i>
Szkoły artystyczne	3	13	2	<i>Art schools</i>
Szkoły policealne	146	226	70	<i>Post-secondary schools</i>
w tym specjalne	144	224	67	<i>of which special</i>

^a Patrz uwagi ogólne, ust. 2 na str. 171. ^b W tym 53 uczniów i 22 absolwentów w gimnazjach specjalnych z oddziałami przysposabiającymi do pracy na podbudowie programowej VI klasy szkoły podstawowej. ^c, ^d Łącznie z uzupełniającymi: ^c - liceami ogólnokształcącymi, ^d - technikami. ^e Dane dotyczą wyłącznie absolwentów ponadpodstawowych szkół średnich zawodowych.

U w a g a. Kształcenie odbywa się w szkołach ogólnodostępnych (w których tworzone są oddziały specjalne lub klasy m.in. integracyjne lub ogólnodostępne) oraz w funkcjonujących samodzielnie szkołach specjalnych.

^a See general notes, item 2 on page 171. ^b Of which 53 pupils and 22 graduates in special job-training schools based on the programme of 6th grade of primary school. ^c, ^d Including supplementary: ^c - general schools, ^d - technical schools. ^e Data concern only graduates of upper secondary (post-primary) vocational schools.

N o t e. Education occurs in mainstream schools (in which special sections or classes integration or mainstream are established among others) as well as in special schools operating independently.

TABL. 6 (118). **SPECJALNE OŚRODKI SZKOLNO-WYCHOWAWCZE, MŁODZIEŻOWE OŚRODKI WYCHOWAWCZE I OŚRODKI REWALIDACYJNO-WYCHOWAWCZE**
Stan w dniu 31 X
SPECIAL EDUCATIONAL CENTRES, YOUTH EDUCATION CENTRES AND REHABILITATION-EDUCATION CENTRES
As of 31 X

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
------------------	------	------	------	---------------

SPECJALNE OŚRODKI SZKOLNO-WYCHOWAWCZE^a
SPECIAL EDUCATIONAL CENTRES^a

Ośrodki	34	29	29	<i>Centres</i>
Miejsca	2459	2345	2261	<i>Places</i>

^a Łącznie ze specjalnymi ośrodkami wychowawczymi (w 2005 r. 2 ośrodki z 66 wychowankami).
^a Including special educational centres (in 2005 were 2 centres with 66 residents).

TABL. 6 (118). **SPECJALNE OŚRODKI SZKOLNO-WYCHOWAWCZE, MŁODZIEŻOWE OŚRODKI WYCHOWAWCZE I OŚRODKI REWALIDACYJNO-WYCHOWAWCZE (dok.)**
 Stan w dniu 31 X
SPECIAL EDUCATIONAL CENTRES, YOUTH EDUCATION CENTRES AND REHABILITATION-EDUCATION CENTRES (cont.)
 As of 31 X

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
SPECJALNE OŚRODKI SZKOLNO-WYCHOWAWCZE ^a (dok.) SPECIAL EDUCATIONAL CENTRES ^a (cont.)				
Wychowankowie	2754	2075	2004	<i>Residents</i>
w tym:				<i>of which:</i>
niewidomi i słabo widzący	243	260	255	<i>blind and sight impaired</i>
niesłyszący i słabo słyszący	220	298	322	<i>deaf and hearing impaired</i>
przewlekłe choroby	78	-	4	<i>chronically ill</i>
z niepełnosprawnością ruchową	3	19	11	<i>motor-skill impaired</i>
z upośledzeniem umysłowym	1591	1187	1115	<i>mentally disabled</i>
zagrożeni niedostosowaniem społecznym	208	45	61	<i>socially maladjusted</i>
MŁODZIEŻOWE OŚRODKI WYCHOWAWCZE YOUTH EDUCATION CENTRES				
Placówki	-	3	3	<i>Centres</i>
Miejsca	-	192	192	<i>Places</i>
Wychowankowie	-	166	192	<i>Residents</i>
OŚRODKI REWALIDACYJNO-WYCHOWAWCZE ^b REHABILITATION-EDUCATION CENTRES				
Ośrodki	5	7	7	<i>Centres</i>
Miejsca	315	382	361	<i>Places</i>
Wychowankowie	321	368	365	<i>Residents</i>
w tym:				<i>of which:</i>
z upośledzeniem umysłowym w stopniu głębokim	82	100	113	<i>mental retardation-profound</i>
z autyzmem	-	8	8	<i>with autism</i>
z zaburzeniami sprzężonymi	204	92	115	<i>associated with defects</i>

^a Łącznie ze specjalnymi ośrodkami wychowawczymi (w 2005 r. 2 ośrodki z 66 wychowankami). ^b Do 2002 r. określa-
 je jako ośrodki rehabilitacyjno-wychowawcze.

^a Including special educational centres (in 2005 were 2 centres with 66 residents).

TABL. 7 (119). **INTERNATY I BURSYP SZKÓŁ DLA DZIECI I MŁODZIEŻY (bez szkół specjalnych)**
 Stan w dniu 10 XI
BOARDING SCHOOLS AND DORMITORIES FOR CHILDREN AND YOUTH
(excluding special schools)
 As of 10 XI

SZKOŁY SCHOOLS	Internaty i bursy Boarding schools and dormitories	Miejsca Beds	Korzystający Boarders		
			ogółem total	na 100 miejsc per 100 beds	
OGÓŁEM	2004/05	79	8423	6165	73
TOTAL	2005/06	69	7691	5630	73
Licea ogólnokształcące	2004/05	10	732	538	73
<i>General secondary schools</i>	2005/06	9	631	501	79
Szkoły zawodowe	2004/05	27	2672	2309	86
<i>Vocational schools</i>	2005/06	23	2671	2050	77
Zespoły szkół	2004/05	42	5019	3318	66
<i>Complexes of schools</i>	2005/06	37	4389	3079	70

TABL. 8 (120). **SZKOŁY ARTYSTYCZNE DLA DZIECI I MŁODZIEŻY**
ART SCHOOLS FOR CHILDREN AND YOUTH

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000/01	2004/05	2005/06	SPECIFICATION
SZKOŁY ARTYSTYCZNE NIE DAJĄCE UPRAWNIENIŃ ZAWODOWYCH <i>ART SCHOOLS NOT LEADING TO PROFESSIONAL CERTIFICATION</i>				
Szkoły.....	26	28	29	Schools
w tym kształcące wyłącznie w zakresie przedmiotów ar- tystycznych.....	22	23	24	of which schooling only in the scope of art subjects
Uczniowie.....	5061	5469	5429	Pupils
w tym kobiety.....	3064	3403	3340	of which females
Absolwenci.....	637	681	.	Graduates
w tym kobiety.....	443	357	.	of which females
SZKOŁY ARTYSTYCZNE DAJĄCE UPRAWNIENIA ZAWODOWE <i>ART SCHOOLS LEADING TO PROFESSIONAL CERTIFICATION</i>				
Szkoły.....	15	22	21	Schools
w tym kształcące wyłącznie w zakresie przedmiotów ar- tystycznych.....	6	9	9	of which schooling only in the scope of art subjects
Uczniowie.....	2203	2430	2403	Students
w tym kobiety.....	1437	1572	1571	of which females
Absolwenci.....	369	400	.	Graduates
w tym kobiety.....	264	260	.	of which females

TABL. 9 (121). **KOMPUTERY W SZKOŁACH^a DLA DZIECI I MŁODZIEŻY ORAZ POLICEAL-
NYCH W ROKU SZKOLNYM 2005/06**
*PERSONAL COMPUTERS IN SCHOOLS^a FOR CHILDREN AND YOUTH
AND IN POST-SECONDARY SCHOOLS IN 2005/06 SCHOOL YEAR*

SZKOŁY SCHOOLS	Szkoły po- siadające komputery w % danej grupy szkół Schools which possess personal computers in % of a given group of schools	Pracow- nie kom- puterowe Computer laborato- ries	Komputery ^b w szkołach <i>Personal computers^b in schools</i>			
			ogółem grand total	w tym z dostę- pem do Internetu of which with Internet access	z liczby ogółem — przeznaczone do użytku uczniów of grand total — used by pupils and youth	
					razem total	w tym z dostę- pem do Internetu of which with Internet access
Podstawowe..... <i>Primary</i>	90,9	1161	16012	12006	12882	9728
Gimnazja..... <i>Lower secondary</i>	75,4	533	8034	7409	6500	6111
Zasadnicze zawodowe..... <i>Basic vocational</i>	11,6	19	365	303	290	242
Licea ogólnokształcące..... <i>General</i>	60,7	188	3769	3374	2811	2655
Technika ^c <i>Technical^c</i>	41,0	265	5570	4876	4432	3838
Policealne ^d <i>Post-secondary^d</i>	28,1	19	429	383	260	217

^a Bez szkół specjalnych i artystycznych. ^b W przypadku wspólnego użytkowania komputerów przez kilka szkół — wy-
kazane tylko raz. ^c Łącznie z liceami profilowanymi. ^d Dotyczy szkół działających w formie dziennej.

^a Excluding special and art schools. ^b In case of commonly used computers by a few schools — presented only once.
^c Including specialized secondary schools. ^d It concerns schools of day education.

TABL. 10 (122). **WYCHOWANIE POZASZKOLNE**
Stan w dniu 31 X
EXTRACURRICULAR EDUCATION
As of 31 X

RODZAJE PLACÓWEK KIND OF INSTITUTIONS	Placówki Institutions	Uczestnicy stałych i okresowych form zajęć ^a Participants of permanent and temporary forms of pursuits ^a						
		ogółem total	artysty- cznych arts	technic- znych technical	nauko- wych science	sporto- wych sports	innych other	
OGÓŁEM	2000	47	210907	30610	4165	17379	138113	20640
TOTAL	2004	48	189698	43793	2217	22556	91240	29892
	2005	49	207660	55148	2899	35994	94603	19016
Pałace młodzieży	4	63111	29142	1658	11966	5610	14735	
Youth centres								
Młodzieżowe domy kultury	15	23527	13407	609	3676	2306	3529	
Youth community centres								
Ogniska pracy pozaszkolnej	4	7965	7045	416	348	36	120	
Extracurricular interest groups								
Międzyszkolne ośrodki sportowe	18	77356	-	-	-	77356	-	
Inter-school sport centres								
Pozostałe placówki	8	35701	5554	216	20004	9295	632	
Other institutions								

^a Biorący systematyczny udział w pracy kół w okresie od 1 XI roku poprzedzającego rok badany do 31 X roku badanego.

^a Systematic participation in extracurricular activities in period from 1 XI of the year preceding the surveyed year to 31 X of the surveyed year.

TABL. 11 (123). **SZKOŁY PODSTAWOWE DLA DZIECI I MŁODZIEŻY (bez szkół specjalnych)**
PRIMARY SCHOOLS FOR CHILDREN AND YOUTH (excluding special schools)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000/01			2004/05			2005/06		
	ogółem total	miasta urban areas	wieś rural areas	ogółem total	miasta urban areas	wieś rural areas	ogółem total	miasta urban areas	wieś rural areas
Szkoły.....	1595	365	1230	1484	304	1180	1475	302	1173
Schools									
w tym: of which:									
sportowe i mistrzostwa spor- towego.....	3	3	-	4	4	-	4	4	-
sports and athletic									
filialne	119	3	116	82	2	80	77	2	75
branch									
„małe szkoły”	x	x	x	11	-	11	12	-	12
“small schools”									
artystyczne ^a	4	4	-	5	5	-	5	5	-
art ^a									

^a Dotyczy szkół realizujących jednocześnie program szkoły podstawowej.

^a Concerns schools simultaneously conducting the primary school programme.

TABL. 11 (123). **SZKOŁY PODSTAWOWE DLA DZIECI I MŁODZIEŻY (bez szkół specjalnych)**
(dok.)
PRIMARY SCHOOLS FOR CHILDREN AND YOUTH (excluding special schools)
(cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000/01			2004/05			2005/06		
	ogółem total	miasta urban areas	wieś rural areas	ogółem total	miasta urban areas	wieś rural areas	ogółem total	miasta urban areas	wieś rural areas
Pomieszczenia szkolne..... Classrooms	14788	5126	9662	14332	4798	9534	14336	4824	9512
Oddziały..... Sections	13632	5313	8319	12394	4566	7828	12057	4401	7656
Uczniowie..... Pupils	280569	125429	155140	243135	103806	139329	233261	99300	133961
w tym I klasa..... of which 1st grade	43209	18533	24676	36826	15659	21167	35696	15282	20414
w tym kobiety..... of which females	136632	61204	75428	118522	50633	67889	113942	48543	65399
w tym szkoły: of which schools:									
sportowe i mistrzostwa spor- towego..... sports and athletic	1554	1554	-	1764	1764	-	1704	1704	-
filialne..... branch	2830	93	2737	1740	41	1699	1709	41	1668
„małe szkoły”..... “small schools”	x	x	x	145	-	145	167	-	167
artystyczne ^a arts ^a	810	810	-	892	892	-	903	903	-
Absolwenci..... Graduates	48401	22624	25777	44671	19266	25405	.	.	.
w tym kobiety..... of which females	23528	11057	12471	21727	9355	12372	.	.	.
w tym szkoły: of which schools:									
sportowe i mistrzostwa spor- towego..... sports and athletic	364	364	-	368	368	-	.	.	.
filialne..... branch	38	-	38	41	-	41	.	.	.
artystyczne ^a arts ^a	127	127	-	138	138	-	.	.	.
Liczba uczniów na: Number of pupils per:									
1 szkole..... school	176	344	126	164	341	118	158	329	114
1 pomieszczenie szkolne..... classroom	19	24	16	17	22	15	16	21	14
1 oddział..... section	21	24	19	20	23	18	19	23	17

^a Dotyczy szkół realizujących jednocześnie program szkoły podstawowej.

^a Concerns schools simultaneously conducting the primary school programme.

TABL. 12 (124). **GIMNAZJA DLA DZIECI I MŁODZIEŻY (bez szkół specjalnych)**
LOWER SECONDARY SCHOOLS FOR CHILDREN AND YOUTH (excluding special schools)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000/01			2004/05			2005/06		
	ogółem total	miasta urban areas	wieś rural areas	ogółem total	miasta urban areas	wieś rural areas	ogółem total	miasta urban areas	wieś rural areas
Gimnazja	504	188	316	629	213	416	654	215	439
<i>Lower secondary</i>									
w tym szkoły: <i>of which schools:</i>									
sportowe i mistrzostwa spor- towe	5	5	-	8	8	-	8	8	-
<i>sports and athletic</i>									
przysposabiające do pracy ^a .. <i>job-training^a</i>	1	1	-	4	3	1	4	3	1
Pomieszczenia szkolne	3868	2086	1782	5756	2767	2989	5839	2793	3046
<i>Classrooms</i>									
Oddziały	4032	2109	1923	5781	2789	2992	5695	2682	3013
<i>Sections</i>									
Uczniowie	99616	54135	45481	142453	71317	71136	139193	68391	70802
<i>Pupils</i>									
w tym I klasa	49421	26615	22806	47745	23599	24146	44985	21695	23290
<i>of which 1st grade</i>									
w tym kobiety	48231	26221	22010	69104	34789	34315	67474	33254	34220
<i>of which females</i>									
w tym szkoły: <i>of which schools:</i>									
sportowe i mistrzostwa spor- towe	642	642	-	1711	1711	-	1733	1733	-
<i>sports and athletic</i>									
przysposabiające do pracy ^a .. <i>job-training^a</i>	59	59	-	965	579	386	924	516	408
Absolwenci	x	x	x	46902	23632	23270	.	.	.
<i>Graduates</i>									
w tym kobiety	x	x	x	23045	11692	11353	.	.	.
<i>of which females</i>									
w tym szkoły: <i>of which schools:</i>									
sportowe i mistrzostwa spor- towe	x	x	x	534	534	-	.	.	.
<i>sports and athletic</i>									
przysposabiające do pracy ^a .. <i>job-training^a</i>	x	x	x	266	173	93	.	.	.
Liczba uczniów na: <i>Number of pupils per:</i>									
1 szkołę	198	288	144	226	335	171	213	318	161
<i>school</i>									
1 pomieszczenie szkolne	26	26	26	25	26	24	24	24	23
<i>classroom</i>									
1 oddział	25	26	24	25	26	24	24	26	23
<i>section</i>									

^a Na podbudowie programowej VI klasy szkoły podstawowej.

^a Based on 6th grade primary school.

TABL. 13 (125). **ZASADNICZE SZKOŁY ZAWODOWE DLA MŁODZIEŻY (bez szkół specjalnych)**
BASIC VOCATIONAL SCHOOLS FOR YOUTH (excluding special schools)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2004/05	2005/06		SPECIFICATION
	ogółem total	w tym miasta of which urban areas		
Szkoły	142	138	111	Schools
Oddziały	759	743	645	Sections
Uczniowie	21174	20809	18008	Students
w tym I klasa	8489	8239	7141	of which 1st grade
w tym kobiety	5707	5483	4849	of which females
Absolwenci	6950 ^a	.	.	Graduates
w tym kobiety	2113 ^b	.	.	of which females

a, b W tym absolwentów w miastach: *a* — 6044, *b* — 1853.

a, b Of which graduates in urban areas: *a* — 6044, *b* — 1853.

TABL. 14 (126). **UCZNIOWIE I ABSOLWENCI ZASADNICZYCH SZKÓŁ ZAWODOWYCH DLA MŁODZIEŻY (bez szkół specjalnych) WEDŁUG GRUP KIERUNKÓW KSZTAŁCENIA**
STUDENTS AND GRADUATES OF BASIC VOCATIONAL SCHOOLS FOR YOUTH (excluding special schools) BY FIELDS OF EDUCATION

GRUPY KIERUNKÓW KSZTAŁCENIA ^a	2004/05	2005/06	2004/05	FIELDS OF EDUCATION ^a
	uczniowie students		absolwenci graduates	
OGÓŁEM	21174	20809	6950	TOTAL
Artystyczne	101	86	35	Arts
Ekonomiczne i administracyjne	2478	2320	1075	Business and administration
Inżynierijno-techniczne	7208	7101	2079	Engineering and engineering trades
Produkcji i przetwórstwa	4538	4280	1465	Manufacturing and processing
Architektury i budownictwa	2249	2281	683	Architecture and building
Rolnicze, leśne i rybactwa	197	191	69	Agriculture, forestry and fishery
Medyczne	-	-	-	Health
Opieki społecznej	-	-	-	Social services
Usług dla ludności	4403	4550	1544	Personal services

a Zgodnie z Międzynarodową Standardową Klasyfikacją Edukacji (ISCED'97).

a According to the International Standard Classification of Education (ISCED'97).

TABL. 15 (127). **LICEA OGÓLNOKSZTAŁCĄCE DLA MŁODZIEŻY^a (bez szkół specjalnych)**
GENERAL SECONDARY SCHOOLS FOR YOUTH^a (excluding special schools)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2004/05	2005/06		SPECIFICATION
	ogółem total	w tym miasta of which urban areas		
Szkoły	202	200	173	Schools
Oddziały	2169	2134	1985	Sections
Uczniowie	65170	65111	61215	Students
w tym I klasa	22124	22397	21101	of which 1st grade
w tym kobiety	39969	39849	37585	of which females
Absolwenci	21023 ^b	.	.	Graduates
w tym kobiety	12928 ^c	.	.	of which females

a Patrz uwagi ogólne, ust. 2 na str. 171. *b, c* W tym absolwentów w miastach: *b* - 20032, *c* - 12358.

a See general notes, item 2 on page 171. *b, c* Of which graduates in urban areas: *b* - 20032, *c* - 12358.

TABL. 16 (128). **LICEA PROFILOWANE DLA MŁODZIEŻY (bez szkół specjalnych)**
SPECIALIZED SECONDARY SCHOOLS FOR YOUTH (excluding special schools)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2004/05	2005/06			SPECIFICATION
		ogółem total	miasta urban areas	wieś rural areas	
Szkoły	128	113	98	15	Schools
Oddziały	580	470	420	50	Sections
Uczniowie	15987	12942	11749	1193	Students
w tym klasa I	4984	3617	3347	270	of which 1st grade
w tym kobiety	8480	6979	6353	626	of which females
Absolwenci ^a	5738	.	5108	630	Graduates ^a
w tym kobiety	3064	.	2699	365	of which females

^a W podziale na miasta, wieś - z roku szkolnego 2004/05.

^a In division into urban, rural areas - for 2004/05 school year.

TABL. 17 (129). **TECHNIKA DLA MŁODZIEŻY ^{a b} (bez szkół specjalnych)**
TECHNICAL SECONDARY SCHOOLS FOR YOUTH ^{a b} (excluding special schools)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2004/05	2005/06		SPECIFICATION
	ogółem total	w tym miasta of which urban areas		
Szkoły	293	211	170	Schools
Oddziały	1823	1865	1585	Sections
Uczniowie	51975	51750	44373	Students
w tym I klasa	14754	15733	13589	of which 1st grade
w tym kobiety	21350	20611	17048	of which females
Absolwenci ^c	12893 ^d	x	x	Graduates ^c
w tym kobiety	5856 ^e	x	x	of which females

^a Patrz uwagi ogólne, ust. 2 na str. 171. ^b Łącznie z technikami uzupełniającymi. ^c Dane dotyczą wyłącznie absolwentów ponadpodstawowych szkół średnich zawodowych i ich oddziałów. ^{d, e} W tym absolwentów w miastach: ^d - 11266, ^e - 4898.

^a See general notes, item 2 on page 171. ^b Including supplementary technical schools. ^c Data concern only graduates of upper secondary (post-primary) vocational schools and their sections. ^{d, e} Of which graduates in urban areas: ^d - 11266, ^e - 4898.

TABL. 18 (130). **UCZNIOWIE I ABSOLWENCI TECHNIKÓW DLA MŁODZIEŻY^a (bez szkół specjalnych) WEDŁUG GRUP KIERUNKÓW KSZTAŁCENIA**
STUDENTS AND GRADUATES OF TECHNICAL SECONDARY SCHOOLS FOR YOUTH^a (excluding special schools) BY FIELDS OF EDUCATION

GRUPY KIERUNKÓW KSZTAŁCENIA ^b	2004/05	2005/06	2004/05	FIELDS OF EDUCATION ^b
	uczniowie students		absolwenci ^c graduates ^c	
OGÓŁEM	51975	51750	12893	TOTAL
Artystyczne	339	263	108	Arts
Spoleczne	11112	9615	3774	Social and behavioural science
Ekonomiczne i administracyjne	4575	4381	1251	Business and administration
Fizyczne ^d	196	160	52	Physical sciences ^d
Informatyczne	31	940	-	Computing
Inżynieryjno-techniczne	16511	15663	3962	Engineering and engineering trades
Produkcji i przetwórstwa	3251	2782	1117	Manufacturing and processing
Architektury i budownictwa	4909	5048	1046	Architecture and building
Rolnicze, leśne i rybactwa	719	686	249	Agriculture, forestry and fishery
Weterynaryjne	116	155	23	Veterinary
Medyczne	-	-	-	Health
Opieki społecznej	-	-	-	Social services
Usług dla ludności	8746	10487	1079	Personal services
Usług transportowych	359	332	81	Transport services
Ochrony środowiska	1111	1238	151	Environmental protection
Ochrony i bezpieczeństwa	-	-	-	Security services

^a Patrz uwagi ogólne, ust. 2 na str. 171. ^b Zgodnie z Międzynarodową Standardową Klasyfikacją Edukacji (ISCED'97).
^c Dane dotyczą wyłącznie absolwentów ponadpodstawowych szkół średnich zawodowych i ich oddziałów. ^d Między innymi: fizyka, chemia, geologia.

^a See general notes, item 2 on page 171. ^b According to the International Standard Classification of Education (ISCED'97). ^c Data concern only graduates of upper secondary (post-primary) vocational schools and their sections.
^d Among others: physics, chemistry, geology.

TABL. 19 (131). **SZKOŁY POLICEALNE WEDŁUG FORM KSZTAŁCENIA (bez szkół specjalnych)**
POST-SECONDARY SCHOOLS BY TYPE OF EDUCATION (excluding special schools)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000/01	2004/05	2005/06				SPECIFICATION
			ogółem total	dzienne day	wieczorowe evening	zaoczne weekend	
Oddziały	726	963	1034	232	88	714	Sections
Uczniowie	18370	24954	25776	5695	2189	17892	Students
w tym I klasa	10151	15572	15905	3169	1351	11385	of which 1st grade
w tym kobiety	12131	13970	13796	3493	1091	9212	of which females
Absolwenci ^a	7551	8987	.	2887	920	5180	Graduates ^a
w tym kobiety	5206	5655	.	1777	514	3364	of which females

^a W podziale według form kształcenia — z roku szkolnego 2004/05.

^a According to type of education — for 2004/05 school year.

TABL. 20 (132). **UCZNIOWIE I ABSOLWENCI SZKÓŁ POLICEALNYCH (bez szkół specjalnych) WEDŁUG GRUP KIERUNKÓW KSZTAŁCENIA**
STUDENTS AND GRADUATES OF POST-SECONDARY SCHOOLS (excluding special schools) BY FIELDS OF EDUCATION

GRUPY KIERUNKÓW KSZTAŁCENIA ^a	2004/05	2005/06	2003/04	2004/05	FIELDS OF EDUCATION ^a
	uczniowie students		absolwenci graduates		
OGÓŁEM	24954	25776	8710	8987	TOTAL Education science and teacher training
Pedagogiczne	1060	1052	214	329	Education science and teacher training
Artystyczne	779	879	296	371	Arts
Humanistyczne	20	19	9	13	Humanities
Spoleczne	1560	1271	872	599	Social and behavioural science
Dziennikarstwa i informacji	102	48	67	67	Journalism and information
Ekonomiczne i administracyjne	5079	5155	2044	2057	Business and administration
Fizyczne ^b	-	-	10	-	Physical sciences ^b
Informatyczne	4672	4807	1597	1540	Computing
Inżynierjno-techniczne	486	469	198	247	Engineering and engineering trades
Produkcji i przetwórstwa	48	-	36	44	Manufacturing and processing
Architektury i budownictwa	723	517	191	225	Architecture and building
Rolnicze, leśne i rybactwa	15	327	24	-	Agriculture, forestry and fishery
Weterynaryjne	-	-	-	-	Veterinary
Medyczne	1769	1803	700	800	Health
Opieki społecznej	1258	1116	319	462	Social services
Usług dla ludności	5334	6041	1548	1560	Personal services
Usług transportowych	90	27	28	30	Transport services
Ochrony środowiska	124	173	49	22	Environmental protection
Ochrony i bezpieczeństwa	1835	2072	508	621	Security services
Pozostałe	-	-	-	-	Other

^a Zgodnie z Międzynarodową Standardową Klasyfikacją Edukacji (ISCED'97). ^b Między innymi: fizyka, chemia, geologia.

^a According to the International Standard Classification of Education (ISCED'97). ^b Among others: physics, chemistry, geology.

TABL. 21 (133). **SZKOŁY WYŻSZE ^a**
HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS ^a

WYSZCZEGÓLNIENIE	Szkoły Schools	Nauczyciele akademicy ^b Academic teachers ^b	Studenci Students	Absolwenci ^c Graduates ^c	SPECIFICATION	
OGÓŁEM	2000/01 2004/05 2005/06	23 32 34	9793 11013 11418	143537 192282 201115	25424 33087 .	TOTAL
Uniwersytety	1	3495	42476	7376	Universities	
Wyższe szkoły techniczne	2	3290	46399	6617	Technical universities	
Wyższe szkoły rolnicze	1	693	12844	1933	Agricultural academies	
Wyższe szkoły ekonomiczne	8	1284	51873	8629	Academies of economics	
Wyższe szkoły pedagogiczne	1	773	17367	3637	Teacher education schools	
Akademie medyczne	-	-	-	-	Medical academies	
Akademie wychowania fizycznego	1	307	4350	640	Physical academies	
Wyższe szkoły artystyczne	3	478	1924	282	Fine arts academies	
Wyższe szkoły teologiczne	2	250	4429	581	Theological academies	
Wyższe szkoły zawodowe	15	848	19453	3392	Higher vocational schools	

^a Patrz uwagi ogólne, ust. 5 na str. 172 i ust. 8 na str. 174. ^b Nauczyciele zatrudnieni w pełnym wymiarze godzin w więcej niż jednej szkole wyższej wykazani zostali w każdym miejscu pracy. ^c W podziale według typów szkół — z roku szkolnego 2004/05.

^a See general notes, item 5 on page 172 and item 8 on page 174. ^b Teachers employed full-time in more than one institution have been shown in all workplaces. ^c According to type of school — for 2004/05 school year.

TABL. 22 (134). **STUDENCI SZKÓŁ WYŻSZYCH ^a WEDŁUG SYSTEMÓW STUDIÓW I TYPÓW SZKÓŁ**
STUDENTS OF HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS ^a BY STUDY SYSTEMS AND TYPE OF SCHOOL

TYPY SZKÓŁ	Ogółem <i>Total</i>	Systemy studiów		Study systems		TYPE OF SCHOOLS	
		dzienne <i>day</i>	wieczorowe <i>evening</i>	zaoczne <i>week-end</i>	eksternistyczne <i>extra-mural</i>		
OGÓŁEM TOTAL							
OGÓŁEM	2000/01	143537	77831	5758	58673	1275	GRAND TOTAL
	2004/05	192282	106937	5924	78409	1012	
	2005/06	201115	112053	5723	82579	760	
Uniwersytety		42476	27526	3240	11135	575	<i>Universities</i>
Wyższe szkoły techniczne		46399	30610	431	15358	-	<i>Technical universities</i>
Wyższe szkoły rolnicze		12844	7918	-	4926	-	<i>Agricultural academies</i>
Wyższe szkoły ekonomiczne		51873	19550	978	31259	86	<i>Academies of economics</i>
Wyższe szkoły pedagogiczne ...		17367	8627	-	8641	99	<i>Teacher education schools</i>
Akademie medyczne		-	-	-	-	-	<i>Medical academies</i>
Akademie wychowania fizycznego		4350	2180	632	1538	-	<i>Physical academies</i>
Wyższe szkoły artystyczne		1924	1590	334	-	-	<i>Fine arts academies</i>
Wyższe szkoły teologiczne		4429	2896	-	1533	-	<i>Theological academies</i>
Wyższe szkoły zawodowe		19453	11156	108	8189	-	<i>Higher vocational schools</i>
W tym KOBIETY <i>Of which FEMALES</i>							
RAZEM	2000/01	78271	40665	3938	32519	1149	TOTAL
	2004/05	106635	57946	4044	43847	798	
	2005/06	112007	60485	3935	46989	598	
Uniwersytety		28646	17787	2367	8012	480	<i>Universities</i>
Wyższe szkoły techniczne		13301	9743	203	3355	-	<i>Technical universities</i>
Wyższe szkoły rolnicze		7051	4804	-	2247	-	<i>Agricultural academies</i>
Wyższe szkoły ekonomiczne		31916	11023	601	20251	41	<i>Academies of economics</i>
Wyższe szkoły pedagogiczne ...		12384	6262	-	6045	77	<i>Teacher education schools</i>
Akademie medyczne		-	-	-	-	-	<i>Medical academies</i>
Akademie wychowania fizycznego		2495	1262	437	796	-	<i>Physical academies</i>
Wyższe szkoły artystyczne		1193	957	236	-	-	<i>Fine arts academies</i>
Wyższe szkoły teologiczne		2881	1634	-	1247	-	<i>Theological academies</i>
Wyższe szkoły zawodowe		12140	7013	91	5036	-	<i>Higher vocational schools</i>

^a Patrz uwagi ogólne, ust. 5 na str. 172 i ust. 8 na str. 174.

^a See general notes, item 5 on page 172 and item 8 on page 174.

TABL. 23 (135). **ABSOLWENCI SZKÓŁ WYŻSZYCH ^a WEDŁUG SYSTEMÓW STUDIÓW I TYPÓW SZKÓŁ**
GRADUATES OF HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS ^a BY STUDY SYSTEMS AND TYPE OF SCHOOL

TYPY SZKÓŁ	Ogółem <i>Total</i>	Systemy studiów		Study systems		TYPE OF SCHOOLS	
		dzienne <i>day</i>	wieczorowe <i>evening</i>	zaoczne <i>week-end</i>	eksternistyczne <i>extra-mural</i>		
OGÓŁEM <i>TOTAL</i>							
OGÓŁEM	2000/01	25424	12150	1111	11457	706	GRAND TOTAL
	2003/04	29958	14782	1104	13311	761	
	2004/05	33087	16847	1050	14368	822	
Uniwersytety		7376	4554	481	1788	553	<i>Universities</i>
Wyższe szkoły techniczne		6617	4087	13	2517	-	<i>Technical universities</i>
Wyższe szkoły rolnicze		1933	1036	-	897	-	<i>Agricultural academies</i>
Wyższe szkoły ekonomiczne		8629	2399	373	5840	17	<i>Academies of economics</i>
Wyższe szkoły pedagogiczne		3637	1403	-	1982	252	<i>Teacher education schools</i>
Akademie medyczne		-	-	-	-	-	<i>Medical academies</i>
Akademie wychowania fizycznego		640	300	66	274	-	<i>Physical academies</i>
Wyższe szkoły artystyczne		282	196	86	-	-	<i>Fine arts academies</i>
Wyższe szkoły teologiczne		581	389	-	192	-	<i>Theological academies</i>
Wyższe szkoły zawodowe		3392	2483	31	878	-	<i>Higher vocational schools</i>
W tym KOBIETY <i>Of which FEMALES</i>							
RAZEM	2000/01	15972	7097	783	7466	626	TOTAL
	2003/04	19105	8917	759	8782	647	
	2004/05	21380	10301	781	9608	690	
Uniwersytety		5441	3207	368	1410	456	<i>Universities</i>
Wyższe szkoły techniczne		2480	1546	4	930	-	<i>Technical universities</i>
Wyższe szkoły rolnicze		1200	685	-	515	-	<i>Agricultural academies</i>
Wyższe szkoły ekonomiczne		6147	1503	264	4372	8	<i>Academies of economics</i>
Wyższe szkoły pedagogiczne		2754	1127	-	1401	226	<i>Teacher education schools</i>
Akademie medyczne		-	-	-	-	-	<i>Medical academies</i>
Akademie wychowania fizycznego		415	181	55	179	-	<i>Physical academies</i>
Wyższe szkoły artystyczne		170	108	62	-	-	<i>Fine arts academies</i>
Wyższe szkoły teologiczne		391	228	-	163	-	<i>Theological academies</i>
Wyższe szkoły zawodowe		2382	1716	28	638	-	<i>Higher vocational schools</i>

^a Patrz uwagi ogólne, ust. 5 na str. 172 i ust. 8 na str. 174.

^a See general notes, item 5 on page 172 and item 8 on page 174.

TABL. 24 (136). **CUDZOZIEMCY^a — STUDENCI I ABSOLWENCI WEDŁUG SYSTEMÓW STUDIÓW I TYPÓW SZKÓŁ^b**
FOREIGNERS^a — STUDENTS AND GRADUATES BY STUDY SYSTEMS AND TYPE OF SCHOOL^b

WYSZCZEGÓLNIENIE	Studenci <i>Students</i>		Absolwenci ^c <i>Graduates^c</i>		SPECIFICATION
	ogółem <i>total</i>	w tym kobiety <i>of which females</i>	ogółem <i>total</i>	w tym kobiety <i>of which females</i>	
OGÓŁEM 2000/01	1098	594	144	85	TOTAL
..... 2004/05	1356	746	213	111	
2005/06	1542	830	.	.	
studia: dzienne	1403	756	193	106	<i>studies: day</i>
wieczorowe	36	14	12	3	<i>evening</i>
zaoczne	98	58	8	2	<i>weekend</i>
eksternistyczne	5	2	-	-	<i>extramural</i>
Uniwersytety	954	562	131	73	<i>Universities</i>
Wyższe szkoły techniczne	160	47	22	5	<i>Technical universities</i>
Wyższe szkoły rolnicze	11	7	-	-	<i>Agricultural academies</i>
Wyższe szkoły ekonomiczne	292	139	42	22	<i>Academies of economics</i>
Wyższe szkoły pedagogiczne	15	11	3	2	<i>Teacher education schools</i>
Akademie medyczne	-	-	-	-	<i>Medical academies</i>
Akademie wychowania fizycznego	14	6	-	-	<i>Physical academies</i>
Wyższe szkoły artystyczne	28	18	7	4	<i>Fine arts academies</i>
Wyższe szkoły teologiczne	45	24	7	5	<i>Theological academies</i>
Wyższe szkoły zawodowe	23	16	1	-	<i>Higher vocational schools</i>

^a Ujęci również w pozostałych tablicach dotyczących studentów i absolwentów. ^b Patrz uwagi ogólne, ust. 5 na str. 172 i ust. 8 na str. 174. ^c W podziale według systemów studiów i typów szkół — z roku szkolnego 2004/05.

^a Also shown in the other tables regarding students and graduates. ^b See general notes, item 5 on page 172 and item 8 on page 174. ^c According to study systems and type of schools — for 2004/05 school year.

TABL. 25 (137). **STUDIA PODYPLOMOWE I STUDIA DOKTORANCKIE**
POST-GRADUATE AND DOCTORAL STUDIES

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000/01	2004/05	2005/06	SPECIFICATION
STUDIA PODYPLOMOWE ^a POST-GRADUATE STUDIES ^a				
Studenci ogółem	10656	11223	10495	Total students
w tym kobiety	7455	7795	7194	of which females
Wydane świadectwa	5414	5942	7729	Issued certificates
w tym kobietom	3628	4044	5304	of which for females
STUDIA DOKTORANCKIE ^a DOCTORAL STUDIES ^a				
Uczestnicy studiów - ogółem	4420	4537	4415	Students of studies - total
dziennych	3617	4131 ^b	3998 ^b	full-time schooling
w tym kobiety	1578	2043	2052	of which females
zaocznych	803	262 ^b	290 ^b	weekend schooling
w tym kobiety	403	125	154	of which females
Liczba otwartych przewodów doktorskich	754	974	1017	Number of open PhD courses
w tym kobiety	349	502	514	of which females
Liczba obcokrajowców przeprowadzających przewody doktorskie w Polsce	97	47	49	Number of foreigners carrying out PhD courses in Poland

^a Łącznie z instytutami naukowo-badawczymi i instytutem PAN. ^b Bez cudzoziemców.

^a Including research institutes and the Polish Academy of Sciences. ^b Excluding foreigners.

TABL. 26 (138). **STUDENCI SZKÓŁ WYŻSZYCH OTRZYMUJĄCY STYPENDIA ^a**

Stan w dniu 30 XI

STUDENTS OF HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS RECEIVING SCHOLARSHIPS ^a

As of 30 XI

SZKOŁY	2000/01	2004/05	2005/06			SCHOOLS
			ogółem total	w tym stypen- dia o charak- terze socjal- nym of which scholar- ships of social charac- ter	otrzy- mu- jący stypen- dia w % ogółu studen- tów scholar- ship re- cipients in % of total stu- dents	
OGÓŁEM	26609	49890	59438	34913	29,6	TOTAL
w tym:						of which:
Uniwersytety	6021	11439	13271	5630	31,2	Universities
Wyższe szkoły techniczne	9402	11017	11939	6282	25,7	Technical universities
Wyższe szkoły rolnicze	2587	3194	4326	3504	33,7	Agricultural academies
Wyższe szkoły ekonomiczne	3090	11052	13625	9149	26,3	Academies of economics
Wyższe szkoły pedagogiczne	1955	4807	5717	3469	32,9	Teacher education schools
Akademie medyczne	-	-	-	-	-	Medical academies
Akademie wychowania fizycznego	467	780	1044	596	24,0	Physical academies
Wyższe szkoły artystyczne	877	980	1184	450	61,5	Fine arts academies

^a Do roku akademickiego 2003/2004 tylko studenci studiów dziennych; bez cudzoziemców; od roku akademickiego 2005/2006 z cudzoziemcami.

^a Until the academic year 2003/2004 only students in the day study system; excluding foreigners; since 2005/2006 academic year including foreigners.

TABL. 27 (139). **DOMY I STOŁÓWKI STUDENCKIE**
STUDENT DORMITORIES AND CANTEENS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000/01	2004/05	2005/06	SPECIFICATION
DOMY STUDENCKIE ^a — stan w dniu 31 XII <i>STUDENT DORMITORIES^a — as of 31 XII</i>				
Domy	51	55	53	<i>Dormitories</i>
Miejsca	19936	21108	20263	<i>Beds</i>
Studenci korzystający	21171	19292	17774	<i>Students</i>
w % ogółu studentów studiów dziennych	27,6	18,0	15,9	<i>in % of total students in the day study system</i>
STOŁÓWKI STUDENCKIE — stan w listopadzie <i>STUDENT CANTEENS — as of November</i>				
Stołówki	19	18	8	<i>Canteens</i>
Miejsca konsumenckie	3135	2844	1490	<i>Places for consumers</i>
Korzystający ^b (średnia miesięczna)	10604	2748	2212	<i>Consumers^b (monthly average)</i>

a Dla studentów studiów dziennych. *b* Studenci, nauczyciele akademicy, doktoranci, cudzoziemcy odbywający staż naukowy i inni.

a For students in the day study system. *b* Students, academic teachers, PhD candidates, foreign teaching and research assistants and others.

TABL. 28 (140). **SZKOŁY DLA DOROSŁYCH^a**
SCHOOLS FOR ADULTS^a

WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i>	Szkoly <i>Schools</i>	Oddziały <i>Sections</i>	Uczniowie	Students	Absolwenci	Graduates
			ogółem <i>total</i>	w tym kobiety <i>of which females</i>	ogółem <i>total</i>	w tym kobiety <i>of which females</i>
Szkoly podstawowe	2004/05	-	-	-	-	-
<i>Primary schools</i>	2005/06	-	-	-	.	.
Gimnazja	2004/05	5	13	309	55	70
<i>Lower secondary schools</i>	2005/06	5	13	325	71	.
Zasadnicze zawodowe ^b	2004/05	9	21	447	75	153
<i>Basic vocational schools^b</i>	2005/06	9	21	444	107	.
Licea ogólnokształcące ^{bc}	2004/05	167	494	12576	5446	3576
<i>General secondary schools^{bc}</i>	2005/06	193	532	13149	5794	.
dzienne	2004/05	-	-	-	-	-
<i>day</i>	2005/06	-	-	-	.	.
wieczorowe	2004/05	56	146	4011	1797	1061
<i>evening</i>	2005/06	59	133	3537	1624	.
zaoczne	2004/05	111	348	8565	3649	2515
<i>weekend</i>	2005/06	134	399	9612	4170	.
Licea profilowane	2004/05	1	3	104	16	.
<i>Specialized secondary schools</i>	2005/06	2	4	102	37	.
Technika ^{bd}	2004/05	174	517	12903	4296	4424 ^e
<i>Technical secondary schools^{bd}</i>	2005/06	165	409	9975	3095	1550 ^e

a Patrz uwagi ogólne, ust. 2 na str. 171. *b* Łącznie ze szkołami ponadpodstawowymi. *c, d* Łącznie z uzupełniającymi: *c* - liceami ogólnokształcącymi, *d* - technikami. *e* Dane dotyczą wyłącznie absolwentów ponadpodstawowych szkół średnich zawodowych i ich oddziałów.

a See general notes, item 2 on page 171. *b* Including upper secondary (post-primary) schools. *c, d* Including supplementary: *c* - general schools, *d* - technical schools. *e* Data concern only graduates of upper secondary (post-primary) vocational schools and their sections.

TABL. 29 (141). **WYCHOWANIE PRZEDSZKOLNE**
PRE-PRIMARY EDUCATION

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
Placówki	1837	1802	1816	Establishments
miasta	530	544	557	<i>urban areas</i>
wieś	1307	1258	1259	<i>rural areas</i>
Przedszkola	809	791	794	<i>Nursery schools</i>
w tym specjalne	9	10	12	<i>of which special</i>
miasta	392	389	394	<i>urban areas</i>
wieś	417	402	400	<i>rural areas</i>
Oddziały przedszkolne przy szkołach podstawowych	1028	1011	1022	<i>Pre-primary sections of primary schools</i>
Miejsca w przedszkolach	58972	59125	60547	Places in nursery schools
w tym specjalnych	394	485	544	<i>of which special</i>
Miasta	39252	39216	40495	<i>Urban areas</i>
Wieś	19720	19909	20052	<i>Rural areas</i>
Dzieci^a	78483	76261	77172	Children^a
miasta	43503	43169	43906	<i>urban areas</i>
wieś	34980	33092	33266	<i>rural areas</i>
w tym w wieku 6 lat	41062	35570	34494	<i>of which aged 6</i>
Przedszkola	57628	57212	58212	<i>Nursery schools</i>
w tym specjalne	239	310	271	<i>of which special</i>
miasta	38915	38438	39171	<i>urban areas</i>
wieś	18713	18774	19041	<i>rural areas</i>
w tym w wieku 6 lat	22386	19090	18167	<i>of which aged 6</i>
Oddziały przedszkolne przy szkołach podstawowych	20855	19049	18960	<i>Pre-primary sections of primary schools</i>
w tym w wieku 6 lat	18676	16480	16327	<i>of which aged 6</i>
Dzieci w placówkach wychowania przedszkolnego na 1000 dzieci^a w wieku:				Children attending pre-primary education establishments^a per 1000 children aged:
3—6 lat	488,7	527,2	547,2	3—6
3—5	310,4	370,7	399,5	3—5
6 lat	980,6	978,3	971,6	6
Dzieci w przedszkolach na:				Children attending nursery schools per:
1000 dzieci w wieku:				<i>1000 children aged:</i>
3—6 lat	358,0	395,3	412,3	3—6
6 lat	534,6	525,1	511,7	6
1 przedszkole	71,2	72,3	73,3	<i>Nursery school</i>
100 miejsc	97,7	96,8	96,1	<i>100 places</i>

^a W latach 2004 i 2005 w podziale według wieku nie uwzględniono odpowiednio: 162 i 131 dzieci z oddziałów przedszkolnych przy szkołach podstawowych specjalnych przy zakładach opieki zdrowotnej.

^a In 2004 and 2005 in the division according to age respectively: 162 and 131 children from pre-primary sections of special primary schools in health care institutions were not included.

DZIAŁ XI

OCHRONA ZDROWIA I OPIEKA SPOŁECZNA

Uwagi ogólne

1. Prezentowane w dziale dane obejmują informacje z obszaru ochrony zdrowia w publicznych i niepublicznych jednostkach opieki zdrowotnej z wyłączeniem jednostek resortu obrony narodowej, resortu spraw wewnętrznych i administracji, a także ochrony zdrowia w zakładach karnych.

2. Podstawę przemian w systemie opieki zdrowotnej stanowią:

- 1) ustawa z dnia 30 VIII 1991 r. o zakładach opieki zdrowotnej (Dz. U. Nr 91, poz. 408) z późniejszymi zmianami, na mocy której mogą być tworzone **publiczne i niepubliczne** zakłady opieki zdrowotnej;
- 2) ustawa z dnia 5 VII 1996 r. o zawodach pielęgniarki i położnej (jednolity tekst Dz. U. 2001 Nr 57, poz. 602) z późniejszymi zmianami, na mocy której pielęgniarka lub położna może wykonywać indywidualną praktykę albo indywidualną praktykę specjalistyczną, po uzyskaniu zezwolenia właściwej, ze względu na miejsce wykonywania praktyki, okręgowej rady pielęgniarek i położnych;
- 3) ustawa z dnia 5 XII 1996 r. o zawodzie lekarza (Dz. U. 1997 Nr 28, poz. 152) z późniejszymi zmianami, na mocy której tworzy się **praktyki lekarskie: indywidualne, indywidualne specjalistyczne i grupowe**. Istotą tej formy jest realizowanie przez prywatne podmioty świadczeń zdrowotnych dla ogółu ludności.

Dane o praktykach lekarskich obejmują te podmioty, które świadczą usługi zdrowotne **wyłącznie w ramach środków publicznych**;

- 4) ustawa z dnia 27 VIII 2004 r. o świadczeniach opieki zdrowotnej finansowanych ze środków publicznych (Dz. U. Nr 210, poz. 2135) z mocą obowiązującą od 1 X 2004 r., która reguluje zakres i warunki udzielania świadczeń zdrowotnych, zasady i tryb ich finansowania oraz działalność Narodowego Funduszu Zdrowia. Ustawa ta zastąpiła ustawę z dnia 23 I 2003 r. o powszechnym ubezpieczeniu w Narodowym Funduszu Zdrowia, utworzonym z dniem 1 IV 2003 r., który zastąpił działające od 1 I 1999 r. kasy chorych.

CHAPTER XI

HEALTH CARE AND SOCIAL WELFARE

General notes

1. The data presented in this chapter within the scope of health care include information concerning public and non-public activities of the health care services excluding health care services of the Ministry of National Defence, the Ministry of the Interior and Administration as well as health care in prisons.

2. The legal bases of changes in the health care system are:

- 1) the Law on Health Care Facilities, dated 30 VIII 1991 (Journal of Laws No. 91, item 408) with later amendments, on the basis of which **public and non-public** health care facilities can be established;
- 2) the Law on the Nursing and Midwiving Professions, dated 5 VII 1996 (the uniform text Journal of Laws 2001 No. 57, item 602) with later amendments, on the basis of which a nurse, midwife may establish a private practice or private specialized practice after obtaining the appropriate permit from the respective district council of nurses and midwives;
- 3) the Law on the Occupation of Doctor, dated 5 XII 1996 (Journal of Laws 1997 No.28, item 152) with later amendments, on the basis of which **individual medical practices, specialized medical practices and group practices** are created. These forms of activity are conducted by private entities rendering health care services for the general population.

Data concerning medical practices include those entities that render health care services **exclusively within the framework of public funds**;

- 4) the Law on Health Care Services Financed from Public Funds, dated 27 VIII 2004 (Journal of Laws No. 210, item 2135) with the effect from 1 X 2004, with the scope and condition for providing health services, the rules and procedure of financing them and activity of the National Health Fund. The law replaced the Law of 23 I 2003 on the Common Insurance in the National Health Fund. The National Health Fund, created on 1 IV 2003, replaced health funds, working since 1 I 1999.

Na mocy obowiązujących przepisów pacjent ma prawo wyboru lekarza, pielęgniarki i położnej podstawowej opieki zdrowotnej, jak również - na podstawie skierowania od lekarza podstawowej opieki zdrowotnej - świadczeniodawcy ambulatoryjnych świadczeń specjalistycznych oraz szpitala. Skierowanie nie jest wymagane w przypadku świadczeń w zakresie m.in.: dermatologii, ginekologii, leczenia odwykowego, okulistyki, onkologii, psychiatrii, stomatologii.

3. Dane o pracownikach medycznych ochrony zdrowia obejmują osoby pracujące w wymiarze pełnego etatu, w wymiarze godzin przekraczającym pełny etat oraz w niepełnym wymiarze godzin w stosunku do czasu pracy określonego obowiązującymi przepisami dla danego rodzaju pracy, w przypadku jeśli ta praca ma dla nich charakter podstawowy; osoby te niezależnie od wymiaru czasu pracy są liczone raz.

Lekarzy, pielęgniarki, położne oraz farmaceutów wykazano łącznie z osobami odbywającymi staż podyplomowy.

W 2005 r. dane o pracownikach medycznych pracujących nie obejmują osób, dla których głównym miejscem pracy jest praktyka lekarska, pielęgniarska lub położnicza oraz, dla których głównym miejscem pracy jest uczelnia, jednostka administracji albo NFZ.

4. Dane o zakładach ambulatoryjnej opieki zdrowotnej obejmują przychodnie, ośrodki zdrowia i od 2001 r. poradnie (samodzielne). Udzielone porady podaje się w zakresie ww. zakładów. **Porady udzielone** przez lekarzy i lekarzy dentyistów w zakresie ambulatoryjnej opieki zdrowotnej podaje się łącznie z badaniami profilaktycznymi i z poradami lekarskimi udzielonymi w izbach przyjęć szpitali ogólnych oraz z poradami udzielonymi przez lekarzy i lekarzy dentyistów prowadzących praktykę lekarską.

5. Informacje o szpitalach podano łącznie z zamiejscowymi oddziałami szpitalnymi; oznacza to, że oddziały te nie są wykazane jako odrębne zakłady, a dane o ich działalności zaliczono do macierzystego szpitala.

6. Dane o łóżkach w zakładach stacjonarnej opieki zdrowotnej dotyczą łóżek znajdujących się stale w salach dla chorych (z pełnym wyposażeniem), zajętych przez chorych lub przygotowanych na ich przyjęcie.

Dane o **łóżkach w szpitalach ogólnych** nie obejmują miejsc (łóżek i inkubatorów) dla noworodków oraz miejsc na oddziałach dziennego

According to regulations in power the patient has the right to choose basic health care doctor, nurse and midwife, as well as - on the basis of a referral from the basic health care doctor - provider of out-patient specialized health care services and hospital. The referral is not required for services in the scope of, among other, dermatology, gynaecology, addiction recovery, ophthalmology, oncology, psychiatry, dentistry.

3. Data regarding medical personnel of the health service include persons working full-time, overtime as well as part-time in relation to work time defined in the obligatory regulations for a given type of work, when this work has a basic character; these persons are counted once regardless of the time worked.

Data regarding doctors, nurses, midwives and pharmacists include persons undergoing training.

In 2005 data regarding working medical personnel do not include persons for whom the main workplace are medical, nurse's or midwife's practices and for whom the main workplace are university, entity administration or National Health Fund.

4. Data concerning facilities of the out-patient health care include out-patient departments, health centres and since 2001 out-patient clinics (independent). Consultations provided are presented within the scope of above mentioned facilities. **Consultations provided** by doctors and dentists within the scope of out-patient health care are presented together with preventive examinations and together with consultations provided by doctors in admission rooms in general hospitals as well as consultations provided by doctors and dentists conducting medical practice.

5. Information regarding hospitals is given together with hospital branches; i.e., these branches are not listed as separate facilities, and data concerning their activity is included in that of the main hospital.

6. Data regarding beds in in-patient health care facilities concern permanent beds in patient wards (fully equipped), either occupied or prepared to receive patients.

Data regarding beds in general hospitals do not include places (beds and incubators) for newborns as well as places in day wards. Until

pobytu. Do 2003 r. dane obejmowały również łóżka na oddziałach szpitalnych przy stacjach pogotowia ratunkowego i innych samodzielnych oddziałach.

7. W szpitalach ogólnych (tabl. 5) rodzaje oddziałów podano zgodnie z rozporządzeniem Ministra Zdrowia z dnia 16 VII 2004 r. (Dz. U. Nr 238, poz. 2402) z późniejszymi zmianami. Do **oddziałów chirurgicznych** zaliczono: chirurgię ogólną, dziecięcą, urazowo-ortopedyczną, neurochirurgię, urologię, chirurgię szczękową i kardiochirurgię oraz inne o charakterze chirurgicznym; do **oddziałów zakaźnych** - oddziały obserwacyjno-zakaźne; do **oddziałów gruźlicy i chorób płuc** - oddziały pulmonologiczne.

8. **Zakłady opiekuńczo-lecznicze i zakłady pielęgnacyjno-opiekuńcze** udzielają całodobowych świadczeń zdrowotnych w zakresie pielęgnacji i rehabilitacji osób niewymagających hospitalizacji oraz zapewniają im środki farmaceutyczne i materiały medyczne.

9. **Lecznictwo uzdrowiskowe** obejmuje szpitale i sanatoria wykorzystujące w leczeniu, rehabilitacji i profilaktyce przede wszystkim naturalne surowce i właściwości lecznicze klimatu na terenie, na których są położone.

10. Zgodnie z ustawą z dnia 25 VII 2001 r. o Państwowym Ratownictwie Medycznym (Dz. U. Nr 113, poz. 1207) z późniejszymi zmianami, dane od 2003 r. dotyczą **ratownictwa medycznego i pomocy doraźnej** i obejmują jednostki zgłoszone do systemu ratownictwa (m.in.: zespoły ratownictwa medycznego, szpitalne oddziały ratunkowe, izby przyjęć, lotnicze pogotowie ratunkowe) oraz świadczenia zdrowotne w nagłych przypadkach zagrożenia życia lub zdrowia (z wyjątkiem zachorowań) udzielone przez zespoły ratownictwa medycznego i lotnicze pogotowie ratunkowe w miejscu zdarzenia.

11. Działalność **apteki i punktów aptecznych** unormowana jest ustawą z dnia 6 IX 2001 r. Prawo farmaceutyczne (Dz. U. 2004 r. Nr 53, poz. 533) z późniejszymi zmianami.

12. Dane o **zachorowaniach** podaje się zgodnie z „Międzynarodową Statystyczną Klasyfikacją Chorób i Problemów Zdrowotnych” obowiązującą od dnia 1 I 1997 r. (X Rewizja).

13. **Placówki opiekuńczo-wychowawcze dla dzieci i młodzieży** prezentuje się zgodnie z ustawą o pomocy społecznej z dnia 12 III 2004 r. (Dz. U. Nr 64, poz. 593).

Placówka zapewnia dziecku całodobową ciągłą lub okresową opiekę i wychowanie oraz

2003 data also included beds in hospital wards located near emergency stations and in other independent wards.

*7. In general hospitals (table 5), types of wards are given in accordance with the decree of the Minister of Health, dated 16 VII 2004 (Journal of Laws No. 238 item 2402) with later amendments. Included in **surgical wards** are: general surgery, paediatric surgery, orthopaedic trauma surgery, neurosurgery, urology, maxillo-facial and cardio-surgery as well as other surgical wards; in **communicable diseases wards** - communicable diseases wards; in **tubercular and pulmonary wards** - pulmonology wards.*

*8. **Chronic medical care home and nursing homes** provide 24-hour health services within the scope of nursing and rehabilitating persons not requiring hospitalization as well as assure them pharmaceutical agents and medical materials.*

*9. **Health resort treatment** includes services rendered by hospitals and sanatoria using in the rehabilitation and preventive therapy primarily natural materials and the healing properties of the climate where the facility is located.*

*10. According to the Law on the State Emergency Medical Services, dated 25 VII 2001 (Journal of Laws No. 113, item 1207) with later amendments, since 2003 data concern **emergency medical services and first aid** include units reported to the rescue system (among others: emergency medical services, hospital emergency wards, admission rooms, medical air rescue) and health-care services rendered by emergency medical services and medical air rescue in emergency situations with risk to life or health (except cases of illness) in the place of occurrence.*

*11. The activity of **pharmacies and pharmaceutical outlets** is normalized by Pharmaceutical Law, dated 6 IX 2001 (Journal of Laws 2004 No. 53, item 533) with later amendments.*

*12. Data regarding **incidence of illnesses** is given in accordance with the “International Statistical Classification of Diseases and Related Health Problems” valid since 1 I 1997 (ICD-10 Revision).*

*13. **Care and education centres for children and young people** are presented in accordance with the Law on Social Welfare of 12 III 2004 (Journal of Laws No. 64, item 593).*

The centre provides the child with round-the-clock permanent or temporary care and also

zaspokaja jego niezbędne potrzeby bytowe, rozwojowe, w tym emocjonalne, społeczne, religijne, a także zapewnia korzystanie z przysługujących na podstawie odrębnych przepisów świadczeń zdrowotnych i kształcenia.

Wyróżnia się placówki:

- **interwencyjne** - zapewniające na czas trwania sytuacji kryzysowej doraźną opiekę i wychowanie, kształcenie dostosowane do wieku i możliwości rozwojowych, przygotowujące diagnozę dziecka i jego sytuacji rodzinnej oraz ustalające wskazania do dalszej pracy z dzieckiem,
- **rodzinne** - tworzące wielodzietną rodzinę, umożliwiające całodobową opiekę i wychowanie (np. licznemu rodzeństwu), zapewniające kształcenie, wyrównywanie opóźnień rozwojowych i szkolnych,
- **socjalizacyjne** - zapewniające całodobową opiekę, wychowanie i kształcenie oraz zaspokojenie niezbędnych potrzeb dziecka, zapewniające zajęcia korekcyjne, kompensacyjne, logopedyczne i terapeutyczne, rekompensujące brak wychowania w rodzinie i przygotowujące do życia społecznego, a dzieciom niepełnosprawnym - odpowiednią rehabilitację i zajęcia specjalistyczne,
- **wielofunkcyjne** - zapewniające dzienną i całodobową opiekę oraz wychowanie poprzez realizację zadań przewidzianych dla placówki: wsparcia dziennego, interwencyjnej i socjalizacyjnej, a także łączące dzienne i całodobowe działania terapeutyczne, interwencyjne i socjalizacyjne skierowane na dziecko i rodzinę dziecka,
- **wsparcia dziennego** - działające w najbliższym środowisku dziecka, wspierające funkcje opiekuńcze rodziny, z tego:
 - opiekuńcze - prowadzone w formie kół zainteresowań, świetlic, klubów, ognisk wychowawczych, które pomagają dzieciom w pokonywaniu trudności szkolnych i organizowaniu czasu wolnego,
 - specjalistyczne - realizujące program psychokorekcyjny lub psychoprofilaktyczny, w tym terapię pedagogiczną, psychologiczną, rehabilitację, resocjalizację.

14. Rodzina zastępcza zapewnia opiekę i wychowanie dziecku pozbawionemu całkowicie lub częściowo opieki rodzicielskiej.

15. Dane o domach i zakładach pomocy społecznej dotyczą placówek, dla których organami prowadzącymi są: jednostki samorządu terytorialnego, stowarzyszenia, organizacje społeczne,

secures the necessary livelihood, developmental - including emotional, social and religious - needs of the child, and secures the child's benefiting from services to which he/she is entitled on the basis of separate regulations on health care services and education.

There are following types of such centres:

- **intervention centres** - *providing short-term care during a crisis situation, education adapted to the age and developmental capabilities, preparing diagnosis of a child and the child's family condition and establishing recommendations for the further course of working with child,*
- **family centres** - *creating family with many children, allowing for 24-hour care for e.g. numerous brothers and sisters, providing education, compensating for worse development and performance at school,*
- **socialization centres** - *providing 24-hour care and education as well as fulfilling the necessary needs of the child, providing corrective activities, compensatory classes, speech therapy classes, therapeutic classes compensating lack of family care and preparing for life in society, and providing appropriate rehabilitation and specialized activities for children with disabilities,*
- **multi-functional centres** - *providing daytime and 24-hour care by performing tasks of: daytime assistance centre, intervention and socialization centre, as well as by combining daytime and 24-hour therapeutic, intervention and socialization activity, directed to child and child's family,*
- **day-support centres** - *operating in the immediate vicinity of the child, supporting the family in its protective functions, including:*
 - *care - in the form of extracurricular activities, after-school clubs, clubs, childcare centres, assisting children in overcoming difficulties at school and organizing their spare time,*
 - *specialized - implementing psychocorrective or psychoprofilactic programme, including pedagogical therapy, psychological therapy, rehabilitation, resocialization.*

14. Foster family *provides care and upbringing of a child deprived in part or in full of parental care.*

15. Data concerning social welfare homes and facilities *are related to the institutions, for which the founding bodies are: local self-government entities, associations, social organi-*

kościóły i związki wyznaniowe, fundacje, osoby fizyczne i prawne.

Rodzaje domów i zakładów pomocy społecznej prezentuje się zgodnie z ustawą o pomocy społecznej z dnia 12 III 2004 r.

16. Dane o świadczeniach pomocy społecznej prezentuje się zgodnie z ustawą o pomocy społecznej z dnia 12 III 2004 r. (Dz. U. Nr 64, poz. 593), według której dokonano podziału na świadczenia pieniężne i niepieniężne. Do świadczeń pieniężnych zalicza się m.in.:

- **zasiłek stały** - wypłacany z tytułu całkowitej niezdolności do pracy z powodu wieku lub niepełnosprawności,
- **zasiłek okresowy** - przysługuje osobie lub rodzinie ze względu na długotrwałą chorobę, niepełnosprawność, bezrobocie, możliwość utrzymania lub nabycia uprawnień do świadczeń z innych systemów zabezpieczenia społecznego,
- **zasiłek celowy** - przyznawany w celu zaspokojenia niezbędnej potrzeby bytowej, pokrycia części lub całości wydatków na świadczenia zdrowotne, zakupu żywności, opału, odzieży, niezbędnych przedmiotów użytku domowego, wykonania drobnych remontów i napraw w mieszkaniu, pokrycia kosztów pogrzebu. Może być przyznany osobie lub rodzinie, które poniosły straty w wyniku zdarzenia losowego, klęski żywiołowej lub ekologicznej.

Dane dla roku 2000 doprowadzono do porównywalności na podstawie ustawy o rencie socjalnej z dnia 27 VI 2003 r. (Dz. U. Nr 135, poz. 1268) z późniejszymi zmianami, zgodnie z którą sprawy rent socjalnych przejął ZUS oraz na podstawie ustawy o świadczeniach rodzinnych z dnia 28 XI 2003 r. (Dz. U. Nr 228, poz. 2255) z późniejszymi zmianami, zgodnie z którą zasiłki macierzyńskie okresowe i jednorazowe wypłacane przez gminne ośrodki pomocy społecznej zostały z ich gestii wyłączone.

zations, churches and religious associations, foundations, natural and legal persons.

Types of social welfare homes and facilities are presented according to the Law on Social Welfare of 12 III 2004.

16. Data on social benefits are presented according to the Law on Social Welfare of 12 III 2004 (Journal of Laws No. 64, item 593), following which the division into monetary and non-monetary assistance was made. Monetary assistance includes, among others:

- **permanent benefit** - paid in respect of complete inability to work because of age or disability,
- **temporary benefit** - entitled to a person or a family because of long illness, disability, unemployment, perspective of remaining or becoming entitled to benefits from other systems of social security,
- **appropriated benefit** - offered in order to fulfill a necessary livelihood need, covering part or whole of expenditures on health treatment, purchase of food, fuel, clothing, indispensable objects for home use, small renovations and repairs in an apartment, covering burial costs. May be given to a person or a family, which incurred losses in result of fortuitous event, or natural or ecological disaster.

Data for 2000 year have been made comparable on the basis of the Law on Disability Welfare Pension dated 27 VI 2003 (Journal of Laws No. 135, item 1268, with later amendments) according to which cases of disability welfare pensions have been taken over by Social Insurance Office, as well as on the basis of the Law on Family Benefits dated 28 XI 2003 (Journal of Laws, No. 228, item 2255, with later amendments) according to which temporary and one-off maternity benefits are not longer paid by gmina social assistance centres.

TABL. 1 (142). **PRACOWNICY MEDYCZNI^a**
 Stan w dniu 31 XII
MEDICAL PERSONNEL^a
 As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005 ^b	SPECIFICATION
Lekarze	6874	7660	6788	Doctors
w tym kobiety	4063	4334	3926	of which women
Lekarze dentyści	1194	1102	1185	Dentists
w tym kobiety	908	816	919	of which women
Farmaceuci	2025	2185	2142	Pharmacists
w tym kobiety	1820	1919	1885	of which women
Felczerzy	14	2	2	Barber-surgeons
Pielęgniarki	15804	15592	15447	Nurses
w tym mgr pielęgniarstwa	335	515	512	of which master of nursing
Położne	1960	1788	1750	Midwives

^a Od 2002 r. łącznie z indywidualnymi praktykami lekarskimi i pielęgniarskimi zarejestrowanymi w Izbach Lekarskich, Pielęgniarskich. ^b W 2005 r. bez osób pracujących, dla których głównym miejscem pracy jest uczelnia lub jednostka administracji albo NFZ (lekarze - 770, lekarze dentyści - 99, farmaceuci - 135, mgr pielęgniarstwa - 97, mgr położnictwa - 5, pielęgniarki - 253, położne - 33).

Źródło: dane Ministerstwa Zdrowia.

^a Since 2002 including individual medical practices and nurses practices registered at Chamber of Physicians, Nurses.

^b In 2005 excluding employed persons for whom the primary workplace is university or administrative unit or the National Health Fund (doctors - 770, dentists - 99, pharmacists - 135, master of nursing - 97, master of midwiving - 5, nurses - 253, midwives - 33).

Source: data of the Ministry of Health.

TABL. 2 (143). **AMBULATORYJNA OPIEKA ZDROWOTNA^a**
OUT-PATIENT HEALTH CARE^a

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
Zakłady opieki zdrowotnej (stan w dniu 31 XII)	719	1144	1168	Health care institutions (as of 31 XII)
miasta	408	746	764	urban areas
wieś	311	398	404	rural areas
Praktyki lekarskie ^b (stan w dniu 31 XII)	311	395	390	Medical practices ^b (as of 31 XII)
miasta	244	247	244	urban areas
wieś	67	148	146	rural areas
Porady udzielone ^c w tys.	21164,6	22616,3	23205,0	Consultations provided ^c in thous.
lekarskie	18540,2	20206,5	20731,4	medical
w tym specjalistyczne	6197,3	8476,4	8541,1	of which specialized
stomatologiczne	2624,4	2409,8	2473,6	dental

^a Patrz uwagi ogólne, ust. 4 na str. 201. ^b Dane obejmują podmioty, które podpisały kontrakt „praktyka lekarska—Narodowy Fundusz Zdrowia” lub „praktyka lekarska—zakład opieki zdrowotnej” (patrz uwagi ogólne, ust. 2, pkt 3) na str. 200); łącznie z praktykami lekarskimi przeprowadzającymi badania profilaktyczne w zakresie służby medycyny pracy (w 2000 r. — tylko w miastach). ^c Od 2000 r. dotyczy porad refundowanych przez kasy chorych, a od 1 IV 2003 r. — przez NFZ (środki publiczne), jak i opłacanych przez pacjentów (środki niepubliczne).

^a See general notes, item 4 on page 201. ^b Data concern entities that have signed a “medical practice—National Health Fund” contract or a “medical practice—health care facility” contract (see general notes, item 2, point 3) on page 200); including medical practices conducted within the framework of occupational medicine (in 2000 — only in urban areas). ^c Since 2000 concern consultations refunded by health funds, since 1 IV 2003 - National Health Fund (public funds) and paid by patients (non-public funds).

TABL. 3 (144). **SŁUŻBA MEDYCYNY PRACY^a**
OCCUPATIONAL MEDICINE^a

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
Zakłady opieki zdrowotnej (stan w dniu 31 XII)	55	76	60	<i>Health care Institutions (as of 31 XII)</i>
Praktyki lekarskie ^b	187	205	217	<i>Medical practices^b</i>
Porady udzielone w tys.	815,0	1288,1	1130,9	<i>Consultations provided in thous.</i>
przez: lekarzy	784,2	1102,0	1006,9	<i>by: doctors</i>
lekarzy dentyków	30,8	186,1	124,0	<i>dentists</i>
w tym w ramach badań profilaktycz- nych	617,6	858,5	809,2	<i>of which within the framework of pre- ventive examinations</i>
Porady udzielone na 100 osób objętych opieką przychodni przez:				<i>Consultations provided per 100 persons in a given out-patient department by:</i>
lekarzy	185,7	227,5	225,6	<i>doctors</i>
lekarzy dentyków	7,3	38,4	27,8	<i>dentists</i>

^a Patrz uwagi ogólne, ust. 4 na str. 201. ^b Patrz notka b do tablicy 2 na str. 205.

^a See general notes, item 4 on page 201. ^b See footnote b to table 2 on page 205.

TABL. 4 (145). **STACJONARNA OPIEKA ZDROWOTNA**
IN-PATIENT HEALTH CARE

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
------------------	------	------	------	---------------

ZAKŁADY — stan w dniu 31 XII
FACILITIES — as of 31 XII

Szpitala ogólne	50	73	75	<i>General hospitals</i>
Zakłady opiekuńczo-lecznicze	10	23	23	<i>Chronic medical care homes</i>
Zakłady pielęgnacyjno-opiekuńcze ^a	2	2	2	<i>Nursing homes^a</i>
Hospicja	5	3	4	<i>Hospice</i>
Lecznictwo uzdrowiskowe:				<i>Health resort treatment:</i>
sanatoria	39	36	37	<i>sanatoria</i>
szpitale	15	11	9	<i>hospitals</i>

ŁÓŻKA W ZAKŁADACH — stan w dniu 31 XII
BEDS IN FACILITIES — as of 31 XII

Szpitala ogólne	14924	14155	13900	<i>General hospitals</i>
Zakłady opiekuńczo-lecznicze	950	1641	1635	<i>Chronic medical care homes</i>
Zakłady pielęgnacyjno-opiekuńcze ^a	70	95	95	<i>Nursing homes^a</i>
Hospicja	120	63	73	<i>Hospice</i>
Lecznictwo uzdrowiskowe:				<i>Health resort treatment:</i>
sanatoria	4676	4588	4439	<i>sanatoria</i>
szpitale	1834	1489	1255	<i>hospitals</i>

LECZENI
IN-PATIENTS

Szpitala ogólne ^b	435147	505855	511335	<i>General hospitals^b</i>
Zakłady opiekuńczo-lecznicze	927	3389	3486	<i>Chronic medical care homes</i>
Zakłady pielęgnacyjno-opiekuńcze ^a	70	135	210	<i>Nursing homes^a</i>
Hospicja	986	601	651	<i>Hospice</i>
Lecznictwo uzdrowiskowe – kura- cjusze	60657	75063	72139	<i>Health resort treatment patients</i>
w sanatoriach	45232	57228	56666	<i>in sanatoria</i>
w szpitalach	15425	17835	15473	<i>in hospitals</i>

^a W latach 2000 i 2001 - łącznie z zakładami leczniczo-wychowawczymi. ^b Bez międzyoddziałowego ruchu chorych.

^a In 2000 and 2001 - including treatment and education homes. ^b Excluding inter-ward patient transfers.

TABL. 5 (146). **SZPITALE OGÓLNE**
GENERAL HOSPITALS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
Szpitaly (stan w dniu 31 XII)	50	73	75	Hospitals (as of 31 XII)
Publiczne	42	46	44	Public
Niepubliczne	8	27	31	Non-public
Łóżka (stan w dniu 31 XII)	14924	14155	13900	Beds (as of 31 XII)
w szpitalach: publicznych	14657	13665	13414	in: public hospitals
niepublicznych	267	490	486	non-public hospitals
na 10 tys. ludności	46,2	43,4	42,6	per 10 thous. population
w tym na oddziałach:				of which in specified wards:
Chorób wewnętrznych	2902	3048	2931	Internal diseases
w tym kardiologicznych ^a	636	672	666	of which cardiological ^a
Chirurgicznych	3663	3531	3435	Surgical
Pediatrycznych	752	790	756	Paediatric
Ginekologiczno-położniczych	1728	1546	1506	Gynaecological-obstetric
Onkologicznych	291	202	192	Oncological
Intensywnej terapii	169	191	197	Intensive therapy
Zakaźnych	509	505	455	Communicable
Gruźlicy i chorób płuc	975	793	801	Tubercular and pulmonary
Dermatologicznych	159	141	141	Dermatology
Neurologicznych	554	611	611	Neurological
Psychiatrycznych	424	387	452	Psychiatric
Ruch chorych				Patients
Leczeni ^b w tys.	435,1	505,9	511,3	In-patients ^b in thous.
w szpitalach: publicznych	425,8	483,5	489,6	in: public hospitals
niepublicznych	9,4	22,3	21,8	non-public hospitals
w tym na oddziałach ^c :				of which in specified wards ^c :
chorób wewnętrznych	99,3	124,9	124,3	internal diseases
w tym kardiologicznych ^a	21,0	34,5	31,3	of which cardiological ^a
chirurgicznych	118,3	145,6	142,0	surgical
pediatrycznych	25,9	30,9	31,1	paediatric
ginekologiczno-położniczych	76,0	80,8	79,6	gynaecological-obstetric
onkologicznych	12,1	9,4	8,8	oncological
intensywnej terapii	6,0	8,9	9,0	intensive therapy
zakaźnych	12,2	15,4	14,8	communicable
gruźlicy i chorób płuc	19,1	21,6	20,6	tubercular and pulmonary
dermatologicznych	3,7	5,1	4,5	dermatology
neurologicznych	16,0	19,8	20,2	neurological
psychiatrycznych	4,5	5,1	5,0	psychiatric
Wypisani w tys.	412,0	484,3	489,8	Discharges in thous.
Zmarli w tys.	14,0	13,7	14,0	Deaths in thous.
Leczeni na: 10 tys. ludności	1353,4	1553,5	1567,1	In-patients per: 10 thous. population
1 łóżko	29,2	37,7	38,0	bed
Przeciętny pobyt chorego w dniach	9,8	7,3	7,2	Average patient stay in days
Przeciętne wykorzystanie łóżka w dniach	287	275	271	Average bed use in days

^a Łącznie z oddziałami intensywnej opieki kardiologicznej. ^b Bez międzyoddziałowego ruchu chorych. ^c Łącznie z międzyoddziałowym ruchem chorych.

Ź r ó d ł o: od 2004 r. dane Ministerstwa Zdrowia.

^a Including intensive cardiological care wards. ^b Excluding inter-ward patient transfers. ^c Including inter-ward patient transfers.

S o u r c e: since 2004 data of the Ministry of Health.

TABL. 6 (147). **RATOWNICTWO MEDYCZNE I POMOC DORAŻNA^a**

Stan w dniu 31 XII

EMERGENCY MEDICAL SERVICES AND FIRST AID^a

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2003	2004	2005	SPECIFICATION
Zespół ratownictwa medycznego	74	84	76	<i>Emergency rescue team</i>
w tym: wypadkowy	37	39	38	<i>of which: accident</i>
reanimacyjny	37	35	35	<i>reanimation</i>
Centrum powiadamiania ratunkowego ...	-	9	11	<i>Center of rescue information</i>
Szpitalny oddział ratunkowy ^b	8	20	20	<i>Hospital emergency ward^b</i>
Izba przyjęć	13	7	8	<i>Admission room</i>
Lotnicze pogotowie ratunkowe ^c	1	1	1	<i>Medical air service^c</i>
Wyjazdy na miejsce zdarzenia ^d (w ciągu roku)	222772	233434	228214	<i>Calls to the incident places^d (during the year)</i>
na 1000 ludności	68,6	71,7	69,9	<i>per 1000 population</i>
Osoby, którym udzielono świadczenia zdrowotnego ^d (w ciągu roku)	225526	233844	230875	<i>Persons who received health care benefits^d (during the year)</i>
na 1000 ludności	69,4	71,8	70,8	<i>per 1000 population</i>

a Patrz uwagi ogólne, ust. 10 na str. 202. *b* Oddział szpitalny będący komórką organizacyjną szpitala w rozumieniu przepisów o zakładach opieki zdrowotnej, stanowiący jednostkę systemu. *c* Samolot lub śmigłowiec wraz z załogą, tj. pilotem i osobami udzielającymi pierwszej pomocy lub podejmującymi medyczne działania ratownicze. *d* W danych tych nie ujęto zachorowań oraz osób, którym udzielono świadczenia zdrowotnego w nagłych wypadkach w trybie ambulatoryjnym (w izbie przyjęć lub szpitalnym oddziale ratunkowym).

a See general notes, item 10 on page 202. *b* Hospital ward that is organization cell of hospital in accordance with the Law on Health Care Facilities, hospital ward composes entity of the system. *c* Airplane or helicopter, including crew, i.e. pilot and people giving first aid or acting as medical rescue. *d* Excluding incidence of people who received health care benefits in emergency accidents in ambulatory mode (in admission room or in hospital emergency ward).

TABL. 7 (148). **APTEKI I PUNKTY APTECZNE^a**

Stan w dniu 31 XII

PHARMACIES AND PHARMACEUTICAL OUTLETS^a

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
Apteki	763	922	930	<i>Pharmacies</i>
w tym prywatne	735	919	929	<i>of which private</i>
w tym na wsi	179	209	210	<i>of which in rural areas</i>
Punkty apteczne ^b	11	66	91	<i>Pharmaceutical outlets^b</i>
w tym na wsi	10	66	91	<i>of which in rural areas</i>
Liczba ludności na:				<i>Population per:</i>
1 aptekę i punkt apteczny ^b	4172	3300	3199	<i>pharmacy and pharmaceutical outlet^b</i>
1 aptekę	4232	3536	3512	<i>pharmacy</i>
w tym na wsi	8917	7840	7842	<i>of which in rural areas</i>
Farmaceuci pracujący ^c w aptekach i w punktach aptecznych ^b	1542	1985	2001	<i>Pharmacists employed^c in pharmacies and pharmaceutical outlets^b</i>

a Bez aptek w stacjonarnych zakładach opieki zdrowotnej, np. w szpitalach, w sanatoriach. *b* Od 2002 r. nie określa się typu punktów aptecznych. *c* W 2000 r. - w przeliczeniu na pełne etaty; od 2002 r. - w osobach.

a Excluding pharmacies in in-patient health care facilities, e.g., in hospitals and sanatoria. *b* Since 2002 the types of pharmaceutical outlet are not defined. *c* In 2000 - calculated as full-time employment; since 2002 - in persons.

TABL. 8 (149). **KRWIODAWSTWO**
BLOOD DONATION

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
Regionalne centra (stan w dniu 31 XII)	1	1	1	Regional centres (as of 31 XII)
Oddziały terenowe (stan w dniu 31 XII)	20	18	18	Local branches (as of 31 XII)
Krwiodawcy.....	29323	37465	37428	Blood donors
w tym honorowi.....	28848	37144	37082	of which honorary blood donors
Pobrana krew w jednostkach krwi pełnej ^a	54320	66139	66496	Blood taken in units of whole blood ^a
Pobrane osocze w jednostkach świeżo mrożonego osocza (FFP) ^b	60809	68923	66415	Plasma taken in units of freshly frozen plasma (FFP) ^b

^a Jedna jednostka krwi pełnej równa się 450 ml, jeden litr krwi pełnej w przybliżeniu równa się 2,22 jednostki. ^b Jedna jednostka świeżo mrożonego osocza równa się 200 ml, jeden litr osocza równa się 5 jednostkom.

U w a g a. Nie uwzględniono danych Ministerstwa Obrony Narodowej i Ministerstwa Spraw Wewnętrznych i Administracji.

Ź r ó d ł o: dane Instytutu Hematologii i Transfuzjologii.

^a One unit of whole blood equals 450 ml, one litre of whole blood equals approximately 2,22 units. ^b One unit of freshly frozen plasma equals 200 ml, one litre of plasma equals 5 units.

N o t e. Excluding data of the Ministry of National Defence and the Ministry of the Interior and Administration.

S o u r c e: data of the Haematology and Transfusiology Institute.

TABL. 9 (150). **ZACHOROWANIA NA NIEKTÓRE CHOROBY ZAKAŻNE I ZATRUCIA**
INCIDENCE OF INFECTIOUS DISEASES AND POISONINGS

CHOROBY	2000			2004			2005			DISEASES
	w liczbach bezwzględnych in absolute numbers			na 100 tys. ludności per 100 thous. population						
Tężec.....	#	#	4	#	#	0,1	#	#	0,1	Tetanus
Krztusiec.....	62	91	62	1,9	2,8	1,9	1,9	2,8	1,9	Whooping cough
Odra.....	9	#	3	0,3	#	0,1	0,3	#	0,1	Measles
Wzw typu B.....	214	114	85	6,6	3,5	2,6	6,6	3,5	2,6	Viral hepatitis type B
Wzw typu C.....	109	139	83	3,4	4,3	2,5	3,4	4,3	2,5	Viral hepatitis type C
Wzw typu A.....	29	3	6	0,9	0,1	0,2	0,9	0,1	0,2	Viral hepatitis type A
Różyczka.....	4971	481	428	154,3	14,8	13,1	154,3	14,8	13,1	Rubella
AIDS ^a	-	12	6	-	0,4	0,2	-	0,4	0,2	AIDS ^a
Salmonellozy.....	1377	1232	1127	42,7	37,8	34,5	42,7	37,8	34,5	Salmonella infections
Czerwonka bakteryjna.....	9	6	4	0,3	0,2	0,1	0,3	0,2	0,1	Shigellosis
Inne bakteryjne zatrucia pokarmowe.....	260	279	375	8,1	8,6	11,5	8,1	8,6	11,5	Other bacterial food borne intoxications
Biegunki u dzieci do lat 2 ^b	1126	1329	1103	157,9	136,6	171,5	157,9	136,6	171,5	Diarrhoea and gastroenteritis of presumed of infections origin (under 2 years) ^b
Szkarlatyna (płonica).....	633	512	909	19,6	15,7	27,9	19,6	15,7	27,9	Scarlet fever
Bakteryjne zapalenie opon mózgowych i/lub mózgu.....	107	102	84	3,3	3,1	2,6	3,3	3,1	2,6	Bacterial meningitis and/or encephalitis
Wirusowe zapalenie opon mózgowych.....	152	90	101	4,7	2,8	3,1	4,7	2,8	3,1	Viral meningitis
Wirusowe zapalenie mózgu.....	14	9	4	0,4	0,3	0,1	0,4	0,3	0,1	Viral encephalitis
Świnka (zapalenie przyusznicy nagminne).....	1554	8772	4699	48,2	269,4	144,0	48,2	269,4	144,0	Mumps
Toksoplazmoza.....	5	19	30	0,2	0,6	0,9	0,2	0,6	0,9	Toxoplasmosis
Tasiemczyce.....	31	17	14	1,0	0,5	0,4	1,0	0,5	0,4	Cestode infestations
Włośnica.....	-	#	-	-	#	-	-	#	-	Trichinellosis
Świerzb.....	907	957	726	28,2	29,4	22,2	28,2	29,4	22,2	Scabies
Grypa i podejrzenia zachorowań na grypę.....	97613	31089	58529	3029,6	954,8	1793,8	3029,6	954,8	1793,8	Influenza and influenza-like illness
Szczepieni przeciw wściekliźnie.....	1081	876	894	33,6	26,9	27,4	33,6	26,9	27,4	Rabies vaccinations

^a Dane nieostateczne z uwagi na specyfikę choroby. ^b Wskaźnik obliczono na 10 tys. dzieci w wieku do lat 2.

Ź r ó d ł o: dane Państwowego Zakładu Higieny.

^a Preliminary data because of specific features of the disease. ^b Ratio calculated per 10 thous. children up to the age of 2.

S o u r c e: data of the National Institute of Hygiene.

TABL. 10 (151). **ŻŁOBKI^a**
 Stan w dniu 31 XII
NURSERIES^a
 As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
Żłobki	38	34	34	Nurseries
Oddziały żłobkowe	1	1	1	Nursery wards
Miejsca w żłobkach ^b	2370	2126	2110	Places in nurseries ^b
Dzieci przebywające w żłobkach ^b (w ciągu roku).....	4224	3797	4096	Children staying in nurseries ^b (during the year)
Miejsca w żłobkach ^b na 1000 dzieci w wieku do lat 3 w miastach	53,2	50,9	49,6	Places in nurseries ^b per 1000 children up to age 3 in urban areas
Dzieci przebywające w żłobkach ^b na 1000 dzieci w wieku do lat 3	18,1	18,0	20,0	Children staying in nurseries ^b per 1000 children up to age 3

^a Łącznie ze żłobkami tygodniowymi. ^b Łącznie z oddziałami żłobkowymi.
^a Including weekly nurseries. ^b Including nursery wards.

TABL. 11 (152). **CAŁODOBOWE PLACÓWKI OPIEKUŃCZO-WYCHOWAWCZE DLA DZIECI I MŁODZIEŻY^a**
 Stan w dniu 31 XII
ROUND-THE-CLOCK CARE AND EDUCATION CENTRES FOR CHILDREN AND YOUNG PEOPLE^a
 As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2004	2005	2004	2005	2004	2005	SPECIFICATION
	placówki centres		wychowankowie residents		wolontariusze volunteers		
O G Ó Ł E M	56	50	1281	1157	284	231	TOTAL
placówki:							centres:
Interwencyjne	7	4	200	123	36	1	Intervention
Rodzinne	19	15	133	115	16	16	Family
Socjalizacyjne	30	24	948	721	232	151	Socialization
Wielofunkcyjne	-	7	-	198	-	63	Multi-functional

^a Patrz uwagi ogólne, ust. 13 na str. 202.
^a See general notes, item 13 on page 202.

TABL. 12 (153). **PLACÓWKI WSPARCIA DZIENNEGO^a**
DAY-SUPPORT CENTRES^a

WYSZCZEGÓLNIENIE	2004	2005	2004	2005	SPECIFICATION
	placówki (stan w dniu 31 XII) centres (as of 31 XII)		wychowankowie residents		
O G Ó Ł E M	80	112	7498	8277	TOTAL
Opiekuńcze	62	88	6345	5493	Care
Specjalistyczne	18	24	1153	2784	Specialized

^a Ponadto w 2005 r. spośród całodobowych placówek wielofunkcyjnych 4 pełniło również funkcję wsparcia dziennego, przebywało w nich w ciągu roku 158 wychowanków.

^a Moreover, in 2005 among 24-hour multi-functional centres, 4 centres also had the function of day-support. During the year there were 158 children staying in them.

TABL. 13 (154). **RODZINY ZASTĘPCZE**^a

Stan w dniu 31 XII

FOSTER FAMILIES^a

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
Rodziny zastępcze.....	2703	2308	2324	Foster families
Dzieci w rodzinach zastępczych ^b	3842	3173	3227	Children in foster families ^b
w tym posiadające orzeczenie o niepełnosprawności .....	.	292	308	of which children with legal confirmation of disability
Dzieci usamodzielnione w ciągu roku	601	88	38	Children who gained independence during the year

^a W 2000 r. stan w końcu roku. ^b Łącznie z dziećmi niebędącymi pod nadzorem sądów.^a In 2000 as end of year. ^b Including children not under court supervision.TABL. 14 (155). **POMOC SPOŁECZNA**

Stan w dniu 31 XII

SOCIAL WELFARE

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
Domy i zakłady (bez filii)	92	111	111	Homes and facilities (excluding sub-branches)
dla:				for:
Osób w podeszłym wieku ^a	27	35	37	Aged persons ^a
Przewlekłe somatycznie chorych.....	20	20	20	Chronically ill with somatic disorders
Dorosłych niepełnosprawnych intelektualnie ^b	26	20	16	Mentally retarded ^b
Dzieci i młodzieży niepełnosprawnych intelektualnie ^b		8	9	Children and young mentally retarded ^b
Przewlekłe psychicznie chorych ^c	13	22	21	Chronically mentally ill ^c
Niepełnosprawnych fizycznie	-	-	-	Physically handicapped
Matek z małoletnimi dziećmi i kobiet w ciąży	2	2	3	Mothers with dependent children and pregnant women
Bezdomnych	2	4	5	Homeless
Innych osób.....	2	-	-	Other persons
Miejsca^d ogółem	7641	8424	8522	Total places^d
w domach i zakładach dla:				in homes and facilities for:
Osób w podeszłym wieku ^a	1488	1759	1809	Aged persons ^a
Przewlekłe somatycznie chorych.....	2437	2268	2250	Chronically ill with somatic disorders
Dorosłych niepełnosprawnych intelektualnie ^b	2118	1406	1314	Mentally retarded ^b
Dzieci i młodzieży niepełnosprawnych intelektualnie ^b		549	546	Children and young mentally retarded ^b
Przewlekłe psychicznie chorych ^c	1375	2191	2226	Chronically mentally ill ^c
Niepełnosprawnych fizycznie	-	-	-	Physically handicapped
Matek z małoletnimi dziećmi i kobiet w ciąży	61	36	105	Mothers with dependent children and pregnant women
Bezdomnych	94	215	272	Homeless
Innych osób.....	68	-	-	Other persons
Miejsca^d na 10 tys. ludności	23,7	25,8	26,1	Places^d per 10 thous. population

^a Do 2003 r. określone jako domy dla osób starych. ^b Do 2000 r. — umysłowo upośledzonych. ^c Łącznie ze środowiskowymi domami samopomocy dla osób z zaburzeniami psychicznymi. ^d Łącznie z filiami.

^a Until 2003 defined as homes for elderly. ^b Until 2000 — mentally disabled. ^c Including community self-help homes for persons with mental disorders. ^d Including subbranches.

TABL. 14 (155). **POMOC SPOŁECZNA (dok.)**

Stan w dniu 31 XII

SOCIAL WELFARE (cont.)

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
Mieszkańcy^d ogółem	7553	8344	8304	Total residents^d
w tym umieszczeni w ciągu roku.....	1492	1904	1928	of which placed within during the year in homes and facilities for:
w domach i zakładach dla:				
Osób w podeszłym wieku ^a	1480	1738	1764	Aged persons ^a
Przewlekłe somatycznie chorych	2414	2238	2183	Chronically ill with somatic disorders
Dorosłych niepełnosprawnych intelektualnie ^b	} 2114	1404	1302	Adults mentally retarded ^b
Dzieci i młodzieży niepełnosprawnych intelektualnie ^b				
Przewlekłe psychicznie chorych ^c	1346	2200	2205	Chronically mentally ill ^c
Niepełnosprawnych fizycznie	-	-	-	Physically handicapped
Matek z małoletnimi dziećmi i kobiet w ciąży	57	33	78	Mothers with dependent children and pregnant women
Bezdomnych	82	193	240	Homeless
Innych osób	60	-	-	Other persons
Mieszkańcy ^d na 10 tys. ludności	23,4	25,6	25,4	Residents ^d per 10 thous. population
Osoby oczekujące na umieszczenie.....	903	547	376	Persons awaiting a place

^a Do 2003 r. określone jako domy dla osób starych. ^b Do 2000 r. — umysłowo upośledzonych. ^c Łącznie ze środowiskowymi domami samopomocy dla osób z zaburzeniami psychicznymi. ^d Łącznie z filiami.

^a Until 2003 defined as homes for elderly. ^b Until 2000 — mentally disabled. ^c Including community self-help homes for persons with mental disorders. ^d Including subbranches.

TABL. 15 (156). **ŚWIADCZENIA POMOCY SPOŁECZNEJ^a****SOCIAL ASSISTANCE BENEFITS^a**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Korzystający Beneficiaries	Udzielone świadczenia w tys. zł Benefits granted in thous. zł	SPECIFICATION
OGÓŁEM	2000	147679,4	TOTAL
	2004	163406,5	
	2005	184637,0	
Pomoc pieniężna	130897	138957,7	Monetary assistance
w tym:			of which:
Zasiłek: stały	12263	37529,0	Benefits: permanent
okresowy	33813	29395,4	temporary
celowy ^d	79171	36331,4	appropriated ^d
Pomoc niepieniężna	88022	45679,3	Non-monetary assistance
w tym:			of which:
Schronienie	761	2083,3	Shelter
Posiłek	76867	22925,3	Meals
Ubranie	2672	375,2	Clothing
Sprawienie pogrzebu	281	493,7	Burial

^a Organizowanej i świadczonej przez Gminne Ośrodki Pomocy Społecznej i Powiatowe Centra Pomocy Rodzinie; bez pomocy GOPS w formie odpłatności za pobyt w domach pomocy społecznej, której w 2004 r. udzielono 80 osobom na kwotę 313,0 tys. zł, a w 2005 r. - 487 osobom na kwotę 4006,3 tys. zł. ^b Liczeni jednorazowo, bez względu na formę i rodzaj świadczeń. ^c Liczeni tyle razy z ilu form pomocy skorzystali. ^d Łącznie z zasiłkiem celowym i w naturze.

Źródło: dane Małopolskiego Urzędu Wojewódzkiego.

^a Organized and rendered by Gmina Social Assistance Centres and Powiat Centres for Family Support; excluding assistance of GSAC in form of payments, for residence in social welfare homes, which in 2004 was given to 80 persons for an amount of 313 thous. zł and in 2005 - to 487 persons for an amount of 4006,3 thous. zł. ^b Listed once, regardless of the form and kind of benefits. ^c Listed as many times as forms of granted assistance. ^d Including benefit appropriated and in kind.

Source: data of the Małopolski Voivodship Office.

DZIAŁ XII

KULTURA. TURYSTYKA

Uwagi ogólne

Kultura

1. Do **księgozbioru** bibliotek publicznych zaliczono książki i broszury oraz gazety i czasopiśma.

Za **czytelnika** uważa się osobę, która w ciągu roku sprawozdawczego została zarejestrowana w bibliotece i dokonała co najmniej jednego wypożyczenia.

2. W muzeach jako **muzealia** wykazano rzeczy ruchome i nieruchomości wpisane do inwentarza muzealiów.

3. Informacje dotyczące **galerii sztuki** obejmują jednostki, których podstawowym rodzajem działalności jest wystawiennictwo.

4. Informacje o **teatrach i instytucjach muzycznych** dotyczą profesjonalnych jednostek artystycznych i rozrywkowych prowadzących regularną działalność sceniczną.

W liczbie teatrów uwzględniono jednostki wyodrębnione pod względem prawnym, organizacyjnym i ekonomiczno-finansowym, prowadzące jednorodną działalność sceniczną, niezależnie od liczby posiadanych scen.

Jednostki pogrupowano wyodrębniając:

- działalność **teatrów dramatycznych**, obejmującą dramatyczne i lalkowe przedstawienia teatralne,
- działalność **teatrów muzycznych**, obejmującą działalność sceniczną oper, operetek, musicali i baletów (przedstawienia baletowe i musicalowe podano łącznie z operetkowymi),
- działalność koncertową **filharmonii, orkiestr i chórów**.

5. Informacje o działalności **domów i ośrodków kultury, klubów i świetlic** opracowano na podstawie badania cyklicznego przeprowadzanego co dwa lata.

6. Informacje o **kinach** dotyczącą działalności kin ogólnie dostępnych, tj. powołanych do publicznego udostępniania filmów w formie projekcji na seansach filmowych, bez względu na rodzaj stosowanego nośnika filmu (taśma światłoczuła, taśma magnetyczna eksploatowana w technice wideo).

CHAPTER XII

CULTURE. TOURISM

General notes

Culture

1. *Books and pamphlets as well as newspapers and magazines constitute the **collection** of public libraries.*

*A **borrower** is a person who in the course of a reporting year was registered at a library and checked out at least one item.*

2. *Movable subjects and real estate registered in exhibit inventory are presented as **exhibits** in museums.*

3. *Information concerning **art galleries** includes entities, in which exhibiting is the basic type of activity.*

4. *Information regarding **theatres and music institutions** concerns professional, artistic and entertainment entities conducting regular performances.*

Theatres include entities, independent in regard to their legal, organizational, economic and financial status, conducting uniform performing activity, regardless of the number of stages possessed.

Entities are grouped comprising:

- *the activity of **dramatic theatres**, including dramatic and puppet theatrical performances,*
- *the activity of **music theatres**, including opera, operetta, musical and ballet performances (ballet and musical performances are presented together with operettas),*
- *the concert activity of **philharmonic halls, orchestras and choirs**.*

5. *Information regarding the activity of **cultural centres and establishments, clubs and community centres** was compiled on the basis of periodic surveys conducted every two years.*

6. *Information regarding **cinemas** concerns the activity of public cinemas, i.e., established for the purpose of public film screenings, regardless of the film carrier used (light-sensitive and magnetic tape).*

7. Dane o abonentach radiowych i telewizyjnych dotyczą osób i instytucji, które uiściły opłaty abonamentowe uprawniające do korzystania z urządzeń odbiorczych radiofonii bezprzewodowej oraz z odbiorczych urządzeń telewizyjnych. Dane dotyczą także osób korzystających - na mocy szczególnych przepisów - z prawa do bezpłatnego korzystania z urządzeń odbiorczych (np. inwalidów wojennych i wojskowych).

Dane obejmują również instytucje opłacające abonament za korzystanie z odbiorników radiowych i telewizyjnych w samochodach.

Turystyka

1. Termin turystyka - zgodnie z definicją Światowej Organizacji Turystyki - obejmuje czynności osób podróżujących w celach innych niż podjęcie pracy zarobkowej, tj. głównie w celach wypoczynkowych, służbowych, religijnych itp. i pozostających poza swoim codziennym środowiskiem nie dłużej niż 1 rok.

2. Baza noclegowa turystyki dotyczy turystycznych obiektów zbiorowego zakwaterowania, tj. nie obejmuje pokoi gościnnych i kwater agroturystycznych.

Do pozostałych niesklasyfikowanych zaliczono obiekty wykorzystywane dla potrzeb turystyki (np. domy studenckie, internaty, hotele robotnicze). Do 2004 r. do tej grupy zaliczano również obiekty, które nie spełniają wymogów klasyfikacyjno-kategoryzacyjnych dla poszczególnych rodzajów obiektów.

3. Dane o miejscach noclegowych wykazano według stanu w dniu 31 VII; dotyczą miejsc całorocznych i sezonowych. W informacjach nie uwzględnia się miejsc w obiektach przejściowo nieczynnych z powodu przebudowy, remontu itp.

4. Piacówki gastronomiczne w obiektach turystycznych zbiorowego zakwaterowania obejmują zakłady i punkty gastronomiczne stałe i sezonowe. Do barów i kawiarni zaliczono także: winiarnie, piwiarnie, jadłodajnie itp.; do punktów gastronomicznych - także smażalnie, pijalnie, lodziarnie, bufety itp.

7. Data regarding radio and television subscribers concern persons and institutions, which paid the subscription fee in order to use wireless radio and television receivers. The data also concern persons exempt, on the basis of special regulations, from paying the subscription fee (e.g., disabled war and military veterans).

Data also concern institutions paying the subscription for using radio and television receivers in vehicles.

Tourism

1. Tourism, in accordance with the definition of the World Tourism Organization (WTO), includes activities of persons travelling for purposes other than that connected with earning income, i.e., mainly for recreational, work-related, religious and other purposes, and remaining outside their normal environment not longer than 1 year.

2. Tourist accommodation facilities include collective tourist accommodation establishments (i.e., do not include rooms for rent and agrotourism lodgings).

Other non-classified facilities include facilities used by the tourism industry (e.g. student dormitories, boarding schools, employee boarding houses). Until 2004 this group included also facilities which do not meet requirements for individual categories of facilities.

3. Data on number of beds are presented as of 31 VII; these data concern whole year's and seasonal places. Places in temporary inactive facilities due to expansion, renovation, etc., are not included.

4. Catering establishments in collective tourist accommodation establishments include permanent and seasonal catering facilities and outlets. Catering facilities and cafes also include: wine houses, beer halls, canteens, etc.; catering outlets also include fry houses, drink bars, ice cream parlours and snack-bars.

TABL. 3 (159). **GALERIE SZTUKI**
ART GALLERIES

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005			SPECIFICATION
			ogółem <i>total</i>	sektor publiczny <i>public sector</i>	sektor prywatny <i>private sector</i>	
Galerie (stan w dniu 31 XII) ..	78	66	66	30	36	<i>Galleries (as of 31 XII)</i>
Wystawy ^a	849	755	727	415	312	<i>Exhibitions ^a</i>
w tym z zagranicy	66	59	69	28	41	<i>of which foreign</i>
Ekspozycje ^a	891	822	797	481	316	<i>Expositions ^a</i>
Zwiedzający w tys.	473,0	469,6	452,0	325,2	126,8	<i>Visitors in thous.</i>
<i>^a W kraju.</i>						
<i>^a In Poland.</i>						

TABL. 4 (160). **TEATRY, INSTYTUCJE MUZYCZNE, PRZEDSIĘBIORSTWA ESTRADOWE**
THEATRES, MUSIC INSTITUTIONS, ENTERTAINMENT ENTERPRISES

WYSZCZEGÓLNIENIE	Instytucje ^a <i>Institutions ^a</i>	Miejsca na widowni w stałej sali ^a <i>Seats in fixed halls ^a</i>	Przedstawienia i koncerty ^b <i>Performances and concerts ^b</i>	Widzowie i słuchacze ^b w tys. <i>Audience ^b in thous.</i>	SPECIFICATION
TEATRY I INSTYTUCJE MUZYCZNE	2000	5578	4217	748,5	THEATRES AND MUSIC INSTITUTIONS
2004	20	5582	4081	706,9	
2005	20	5191	4072	717,6	
Teatry dramatyczne	14	4498	3219	556,3	<i>Dramatic theatres</i>
dramatyczne	12	3874	2520	414,7	<i>dramatic</i>
laikowe	2	624	699	141,6	<i>puppet</i>
Teatry muzyczne	2	-	112	44,4	<i>Musical theatres</i>
Filharmonie	1	693	481	79,0	<i>Philharmonic halls</i>
Orkiestry symfoniczne i kameralne	3	-	260	38,0	<i>Symphonic and chamber orchestras</i>
Zespoły pieśni i tańca	-	-	-	-	<i>Song and dance ensembles</i>
PRZEDSIĘBIORSTWA ESTRADOWE	2000	-	-	-	ENTERTAINMENT ENTERPRISES
2004	-	-	-	-	
2005	-	-	-	-	

^a Stan w dniu 31 XII. ^b Według siedziby.

^a As of 31 XII. ^b According to the seat.

TABL. 5 (161). **DOMY I OŚRODKI KULTURY, KLUBY, ŚWIETLICE**
Stan w dniu 31 XII
CULTURAL CENTRES AND ESTABLISHMENTS, CLUBS AND COMMUNITY CENTRES
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2003	2005			SPECIFICATION
		ogółem <i>total</i>	miasta <i>urban areas</i>	wieś <i>rural areas</i>	
Instytucje	479	489	171	318	<i>Institutions</i>
domy kultury	129	136	57	79	<i>cultural establishments</i>
ośrodki kultury	144	142	49	93	<i>cultural centres</i>
kluby	69	68	53	15	<i>clubs</i>
świetlice	137	143	12	131	<i>community centres</i>

TABL. 5 (161). **DOMY I OŚRODKI KULTURY, KLUBY, ŚWIETLICE (dok.)**

Stan w dniu 31 XII

CULTURAL CENTRES AND ESTABLISHMENTS, CLUBS AND COMMUNITY CENTRES (cont.)

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2003	2005			SPECIFICATION
		ogółem <i>total</i>	miasta <i>urban areas</i>	wieś <i>rural areas</i>	
Pracownie specjalistyczne.....	384	443	277	166	<i>Specialized workshops</i>
Imprezy (w ciągu roku)	25518	24961	17552	7409	<i>Events (during the year)</i>
Uczestnicy imprez (w ciągu roku) w tys.	3323,2	3771,4	2874,2	897,3	<i>Event participants (during the year) in thous.</i>
Kursy (w ciągu roku).....	1319	1313	1009	304	<i>Courses (during the year)</i>
Absolwenci kursów (w ciągu roku) ...	19588	18610	13099	5511	<i>Course graduates (during the year)</i>
Zespoły artystyczne	1779	2021	1201	820	<i>Artistic ensembles</i>
Członkowie zespołów artystycznych	30447	34303	18186	16117	<i>Members of artistic ensembles</i>
Koła (kluby)	1223	1594	1325	269	<i>Groups (clubs)</i>
Członkowie kół (klubów)	26643	29539	23747	5792	<i>Members of groups (clubs)</i>

TABL. 6 (162). **KINA STAŁE****FIXED CINEMAS**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
Kina (stan w dniu 31 XII).....	58	49	49	<i>Cinemas (as of 31 XII)</i>
w tym miasta	55	47	47	<i>of which urban areas</i>
Sale projekcyjne (stan w dniu 31 XII) ...	61	86	98	<i>Screens (as of 31 XII)</i>
w tym miasta	58	84	96	<i>of which urban areas</i>
Miejsca na widowni (stan w dniu 31 XII) w tys.	15,5	20,8	22,3	<i>Seats (as of 31 XII) in thous.</i>
w tym miasta	15,0	20,3	21,9	<i>of which urban areas</i>
Seanse:				<i>Screenings:</i>
w tysiącach	40,4	102,3	109,7	<i>in thousands</i>
w tym miasta	40,1	102,2	109,6	<i>of which urban areas</i>
na 1 kino.....	696	2087	2238	<i>per cinema</i>
Widzowie:				<i>Audience:</i>
w tysiącach	1749,8	3450,4	2539,5	<i>in thousands</i>
w tym miasta	1743,7	3448,1	2537,8	<i>of which urban areas</i>
na 1 kino.....	30169	70417	51827	<i>per cinema</i>
na 1 seans.....	43	34	23	<i>per screening</i>

TABL. 7 (163). **ABONENCI RADIOWI I TELEWIZYJNI**

Stan w dniu 31 XII

RADIO AND TELEVISION SUBSCRIBERS

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	2000	2004	2005	SPECIFICATION
	w tysiącach <i>in thousands</i>			na 1000 ludności <i>per 1000 population</i>			
Abonenci radiowi.....	714,7	654,0	649,5	221	201	199	<i>Radio subscribers</i>
miasta	450,0	405,0	405,4	276	250	250	<i>urban areas</i>
wieś	264,7	249,0	244,1	166	152	148	<i>rural areas</i>
Abonenci telewizyjni	686,6	631,7	626,3	213	194	192	<i>Television subscribers</i>
miasta.....	432,6	390,7	390,3	265	241	241	<i>urban areas</i>
wieś.....	254,0	241,0	236,0	159	147	143	<i>rural areas</i>

Źródło: dane Centralnego Zarządu Poczty Polskiej.
Source: data of the Polish Post Headquarters.

Turystyka

Tourism

TABL. 8 (164). **TURYSTYCZNE OBIEKTY ZBIOROWEGO ZAKWATEROWANIA**
COLLECTIVE TOURIST ACCOMMODATION ESTABLISHMENTS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
Obiekty (stan w dniu 31 VII)	911	873	825	Facilities (as of 31 VII)
Hotele	77	154	152	Hotels
Motele	9	12	11	Motels
Pensjonaty	111	62	62	Boarding houses
Inne obiekty hotelowe	x	29	17	Other hotel facilities
Domy wycieczkowe	31	20	17	Excursion hostels
Schroniska	28	27	21	Shelters
Schroniska młodzieżowe	56	11	11	Youth hostels
Szkolne schroniska młodzieżowe	x	36	33	School youth hostels
Ośrodki wczasowe	178	165	155	Holiday centres
Ośrodki kolonijne	16	14	12	Holiday youth centres
Ośrodki szkoleniowo-wypoczyn- kowe	53	68	66	Training-recreational centres
Domy pracy twórczej	20	15	15	Creative arts centres
Zespoły ogólnodostępnych domków turystycznych	25	16	15	Public tourist cottages
Kempingi	13	14	13	Camping sites
Pola biwakowe	25	16	16	Tent camp sites
Ośrodki do wypoczynku sobotnio- niedzielnego i świątecznego	6	6	6	Weekend and holiday accommo- dation establishments
Zakłady uzdrowiskowe	38	41	41	Health establishments
Pozostałe niesklasyfikowane	225	167	162	Other non-classified facilities
Miejsca noclegowe (stan w dniu 31 VII)	65400	65256	61509	Number of beds (as of 31 VII)
w tym całoroczne	52865	56739	54193	of which open all year
Hotele	9680	16187	15609	Hotels
Motele	304	662	497	Motels
Pensjonaty	8583	3756	3725	Boarding houses
Inne obiekty hotelowe	x	1644	902	Other hotel facilities
Domy wycieczkowe	2283	1437	1366	Excursion hostels
Schroniska	1568	1363	1178	Shelters
Schroniska młodzieżowe	3000	801	834	Youth hostels
Szkolne schroniska młodzieżowe	x	2038	1934	School youth hostels
Ośrodki wczasowe	11732	11225	10067	Holiday centres
Ośrodki kolonijne	949	745	652	Holiday youth centres
Ośrodki szkoleniowo-wypoczyn- kowe	4347	5741	5591	Training-recreational centres
Domy pracy twórczej	754	489	473	Creative arts centres
Zespoły ogólnodostępnych domków turystycznych	1174	1164	905	Public tourist cottages
Kempingi	1309	1579	1737	Camping sites

TABL. 8 (164). **TURYSTYCZNE OBIEKTY ZBIOROWEGO ZAKWATEROWANIA (cd.)**
COLLECTIVE TOURIST ACCOMMODATION ESTABLISHMENTS (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
Miejsca noclegowe (stan w dniu 31 VII) (dok.)				Number of beds (as of 31 VII) (cont.)
Pola biwakowe	3089	1612	1497	Tent camp sites
Ośrodki do wypoczynku sobotnio-niedzielnego i świątecznego	130	499	500	Weekend and holiday accommodation establishments
Zakłady uzdrowiskowe	4938	5462	5006	Health establishments
Pozostałe niesklasyfikowane	11560	8852	9036	Other non-classified facilities
Korzystający z noclegów	1964062	2305132	2493045	Tourists accommodated
w tym turyści zagraniczni	507191	725586	889479	of which foreign tourists
Hotele	726655	1108197	1308323	Hotels
Motele	18712	29338	26131	Motels
Pensjonaty	217020	108261	111875	Boarding houses
Inne obiekty hotelowe	x	43058	35828	Other hotel facilities
Domy wycieczkowe	84172	54551	50929	Excursion hostels
Schroniska	60145	66967	68135	Shelters
Schroniska młodzieżowe	87292	46905	39728	Youth hostels
Szkolne schroniska młodzieżowe	x	45208	46987	School youth hostels
Ośrodki wczasowe	186094	212246	200476	Holiday centres
Ośrodki kolonijne	8019	6565	5285	Holiday youth centres
Ośrodki szkoleniowo-wypoczynkowe	118509	169083	167506	Training-recreational centres
Domy pracy twórczej	15232	12981	11790	Creative arts centres
Zespoły ogólnodostępnych domków turystycznych	13160	18457	16648	Public tourist cottages
Kempingi	15648	19408	27828	Camping sites
Pola biwakowe	12564	7897	8252	Tent camp sites
Ośrodki do wypoczynku sobotnio-niedzielnego i świątecznego	1231	27231	38242	Weekend and holiday accommodation establishments
Zakłady uzdrowiskowe	90424	97115	95210	Health establishments
Pozostałe niesklasyfikowane	309185	231664	233872	Other non-classified facilities
Udzielone noclegi	6680531	7081725	7375810	Nights spent (overnight stay)
w tym turystom zagranicznym	1132493	1634012	2021651	of which foreign tourists
Hotele	1405348	2244973	2699842	Hotels
Motele	30626	41258	36499	Motels
Pensjonaty	962926	449392	457686	Boarding houses
Inne obiekty hotelowe	x	115238	82045	Other hotel facilities
Domy wycieczkowe	231230	151000	146868	Excursion hostels
Schroniska	123767	119290	116568	Shelters
Schroniska młodzieżowe	196570	97761	83011	Youth hostels
Szkolne schroniska młodzieżowe	x	106929	107699	School youth hostels
Ośrodki wczasowe	1059138	962502	889959	Holiday centres
Ośrodki kolonijne	62093	46215	44762	Holiday youth centres
Ośrodki szkoleniowo-wypoczynkowe	447483	671340	647164	Training-recreational centres
Domy pracy twórczej	84643	63621	57599	Creative arts centres

TABL. 8 (164). **TURYSTYCZNE OBIEKTY ZBIOROWEGO ZAKWATEROWANIA (dok.)**
COLLECTIVE TOURIST ACCOMMODATION ESTABLISHMENTS (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
Udzielone noclegi (dok.)				Nights spent (overnight stay) (cont.)
Zespoły ogólnodostępnych domków turystycznych	72505	73793	62259	Public tourist cottages
Kempingi	49649	43027	59111	Camping sites
Pola biwakowe	43247	21573	25419	Tent camp sites
Ośrodki do wypoczynku sobotnio-niedzielnego i świątecznego	7819	42999	56659	Weekend and holiday accommodation establishments
Zakłady uzdrowiskowe	1061238	1218453	1174206	Health establishments
Pozostałe niesklasyfikowane	842249	612361	628454	Other non-classified facilities

TABL. 9 (165). **PLACÓWKI GASTRONOMICZNE W TURYSTYCZNYCH OBIEKTACH ZBIOROWEGO ZAKWATEROWANIA**
Stan w dniu 31 VII
CATERING ESTABLISHMENTS IN COLLECTIVE TOURIST ACCOMMODATION ESTABLISHMENTS
As of 31 VII

WYSZCZEGÓLNIENIE	Restauracje Restaurants	Bary i kawiarnie Bars and cafes	Stołówki Canteens	Punkty gastronomiczne Food stands	SPECIFICATION
OGÓŁEM					TOTAL
2000	178	281	442	73	
2004	216	285	327	54	
2005	213	295	316	38	
Hotele	149	125	–	–	Hotels
Motele	8	6	–	–	Motels
Pensjonaty	9	30	41	5	Boarding houses
Inne obiekty hotelowe	10	7	5	–	Other hotel facilities
Domy wycieczkowe	2	6	8	–	Excursion hostels
Schroniska	1	9	5	9	Shelters
Schroniska młodzieżowe	–	–	2	–	Youth hostels
Szkolne schroniska młodzieżowe	–	–	6	–	School youth hostels
Ośrodki wczasowe	4	25	100	2	Holiday centres
Ośrodki kolonijne	–	–	12	–	Holiday youth centres
Ośrodki szkoleniowo-wypoczynkowe	5	25	42	3	Training-recreational centres
Domy pracy twórczej	1	2	4	–	Creative arts centres
Zespoły ogólnodostępnych domków turystycznych	1	5	2	2	Public tourist cottages
Kempingi	–	4	–	1	Camping sites
Pola biwakowe	–	2	3	1	Tent camp sites
Ośrodki do wypoczynku sobotnio-niedzielnego i świątecznego	1	2	–	1	Weekend and holiday accommodation establishments
Zakłady uzdrowiskowe	1	16	38	1	Health establishments
Pozostałe niesklasyfikowane	21	31	48	13	Other non-classified facilities

TABL. 10 (166). **TURYŚCI ZAGRANICZNI KORZYSTAJĄCY Z TURYSTYCZNYCH OBIEKTÓW ZBIOROWEGO ZAKWATEROWANIA**
FOREIGN TOURISTS ACCOMMODATED IN COLLECTIVE TOURIST ACCOMMODATION ESTABLISHMENTS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
Korzystający z noclegów	507191	725586	889479	Tourists accommodated
Hotele	379751	584478	727401	Hotels
Motele	4125	8526	8385	Motels
Pensjonaty	17959	11950	16765	Boarding houses
Inne obiekty hotelowe	x	6201	6579	Other hotel facilities
Domy wycieczkowe	13640	8908	9114	Excursion hostels
Schroniska	3059	4516	5565	Shelters
Schroniska młodzieżowe	10643	12336	10170	Youth hostels
Szkolne schroniska młodzieżowe	x	2861	3127	School youth hostels
Ośrodki wczasowe	3149	7419	8646	Holiday centres
Ośrodki kolonijne	–	33	–	Holiday youth centres
Ośrodki szkoleniowo-wypoczynkowe	7568	9731	10278	Training-recreational centres
Domy pracy twórczej.....	644	732	513	Creative arts centres
Zespoły ogólnodostępnych domków turystycznych	954	1717	1827	Public tourist cottages
Kempingi	6546	12727	18931	Camping sites
Pola biwakowe	352	508	772	Tent camp sites
Ośrodki do wypoczynku sobotnio-niedzielnego i świątecznego	4	2135	2098	Weekend and holiday accommodation establishments
Zakłady uzdrowiskowe	1246	931	985	Health establishments
Pozostałe niesklasyfikowane	57551	49877	58323	Other non-classified facilities
Udzielone noclegi	1132493	1634012	2021651	Nights spent (overnight stay)
Hotele	783040	1262240	1597646	Hotels
Motele	8261	14768	13168	Motels
Pensjonaty	68484	43301	55078	Boarding houses
Inne obiekty hotelowe	x	16236	17129	Other hotel facilities
Domy wycieczkowe	24106	17814	18555	Excursion hostels
Schroniska	9685	6050	7439	Shelters
Schroniska młodzieżowe	25270	28092	22303	Youth hostels
Szkolne schroniska młodzieżowe	x	8435	8751	School youth hostels
Ośrodki wczasowe	15047	33062	36102	Holiday centres
Ośrodki kolonijne	–	429	–	Holiday youth centres
Ośrodki szkoleniowo-wypoczynkowe	32144	36351	36424	Training-recreational centres
Domy pracy twórczej	1977	1903	1586	Creative arts centres

TABL. 10 (166). **TURYŚCI ZAGRANICZNI KORZYSTAJĄCY Z TURYSTYCZNYCH OBIEKTÓW ZBIOROWEGO ZAKWATEROWANIA (dok.)**
FOREIGN TOURISTS ACCOMMODATED IN COLLECTIVE TOURIST ACCOMMODATION ESTABLISHMENTS (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
Udzielone noclegi (dok.)				Nights spent (overnight stay) (cont.)
Zespoły ogólnodostępnych domków turystycznych	3818	7523	6976	Public tourist cottages
Kempingi	13824	26728	37615	Camping sites
Pola biwakowe	1067	1319	2075	Tent camp sites
Ośrodki do wypoczynku sobotnio-niedzielnego i świątecznego	28	3527	4083	Weekend and holiday accommodation establishments
Zakłady uzdrowiskowe	12757	8830	7109	Health establishments
Pozostałe niesklasyfikowane	132985	117404	149612	Other non-classified facilities

TABL. 11 (167). **POLSKIE TOWARZYSTWO TURYSTYCZNO-KRAJOZNAWCZE**
THE POLISH TOURIST COUNTRY-LOVERS' SOCIETY

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
Członkowie (stan w dniu 31 XII)	8262	6641	6484	Members (as of 31 XII)
w tym:				of which:
przewodnicy turystyczni ^a	1488	1292	1219	tour guides ^a
górcy	992	851	783	mountain
terenowi	345	302	301	field
miejscy	151	139	135	city
piloci wycieczek	677	541	533	excursion
Turystyka wycieczkowa:				Tourist excursions:
wycieczki	7772	7200	7325	excursions
kwalfikowane ^b	2887	2451	2471	professional ^b
zwykle	4885	4749	4854	regular
uczestnicy wycieczek w tys.	216	284	212	excursion participaris in thous.
kwalfikowanych ^b	76	79	72	professional ^b
zwykłych	141	205	140	regular

^a Przewodnik może być wykazany więcej niż jeden raz ze względu na posiadane uprawnienia. ^b Turystyka wymagająca specjalnego przygotowania kondycyjnego i umiejętności posługiwania się sprzętem turystycznym.

U w a g a. W wierszu „członkowie” wykazano członków kół i klubów Polskiego Towarzystwa Turystyczno-Krajoznawczego.

^a A guide may be indicated more than once due to qualifications possessed. ^b Tourism requiring special physical training and skills in using tourist equipment.

N o t e. In the row/line “members”, members of circles and clubs of the Polish Tourist Country-Lovers’ Society have been shown.

DZIAŁ XIII

NAUKA I TECHNIKA

Uwagi ogólne

1. Działalność badawcza i rozwojowa (badania i eksperymentalne prace rozwojowe, w skrócie B+R) są to systematycznie prowadzone prace twórcze, podjęte dla zwiększenia zasobu wiedzy, w tym wiedzy o człowieku, kulturze i społeczeństwie, jak również dla znalezienia nowych zastosowań dla tej wiedzy.

Obejmuje ona **badania podstawowe i stosowane oraz prace rozwojowe**.

Informacje dotyczące działalności badawczej i rozwojowej obejmują następujące grupy jednostek:

- 1) **jednostki naukowe i badawczo-rozwojowe** (tj. jednostki, których podstawowym rodzajem działalności jest prowadzenie prac badawczo-rozwojowych):
 - a) placówki naukowe Polskiej Akademii Nauk,
 - b) jednostki badawczo-rozwojowe, tj. jednostki państwowe działające na podstawie ustawy z dnia 25 VII 1985 r. o jednostkach badawczo-rozwojowych (jednolity tekst Dz. U. 2001 Nr 33, poz. 388, z późniejszymi zmianami),
 - c) inne, tj. jednostki prywatne, zaklasyfikowane według PKD do działu 73 „Działalność badawczo-rozwojowa”;
- 2) **jednostki obsługi nauki** (biblioteki naukowe, archiwa naukowe, stowarzyszenia naukowe i inne jednostki obsługi nauki);
- 3) **jednostki rozwojowe**, tj. podmioty gospodarcze, przede wszystkim przedsiębiorstwa przemysłowe, posiadające na ogół własne zaplecze badawczo-rozwojowe (laboratoria, biura konstrukcyjne, zakłady rozwoju techniki itp.), prowadzące działalność B+R, głównie o charakterze prac rozwojowych, obok swojej podstawowej działalności;
- 4) **szkoły wyższe**;
- 5) **pozostałe jednostki** - m.in. szpitale prowadzące prace badawczo-rozwojowe obok swojej podstawowej działalności, z wyjątkiem klinik akademii medycznych (uniwersytetów) i Centrum Medycznego Kształcenia Podyplomowego ujętych w kategorii „szkoły wyższe” oraz szpitali posiadających status instytutów naukowo-badawczych ujętych w kategorii „jednostki badawczo-rozwojowe”.

CHAPTER XIII

SCIENCE AND TECHNOLOGY

General notes

1. Research and development activity (i.e. research and experimental development work - R&D) includes systematically conducted creative work, undertaken in order to increase knowledge, including knowledge about man, culture and society as well as for discovering new uses for this knowledge.

Research and development activity includes **basic research, applied research and experimental development**.

Information regarding research and development activity includes the following groups of entities:

- 1) **scientific and research-development units** (i.e. units whose main activity is performing R&D activity):
 - a) scientific units of the Polish Academy of Sciences,
 - b) branch research-development units, i.e. state owned units - subordinate to different ministries - working on the basis of the Law of 25 VII 1985 on the Branch R&D Units (uniform text Journal of Laws 2001 No. 33, item 388, with later amendments),
 - c) others, i.e. private units whose main activity is performing R&D (NACE rev. 1.1, division 73 “Research and development”);
- 2) **science support units** (scientific libraries, scientific archives, scientific societies and other “auxiliary” units);
- 3) **development units**, i.e. economic entities, primarily industrial enterprises, in most cases with their own R&D facilities (laboratories, design offices, technical development plants, etc.), performing R&D activity mainly with an experimental development character along with their principal activity;
- 4) **higher education institutions**;
- 5) **other units** - among others cover hospitals conducting R&D activity along with their principal activity, excluding clinics of medical academies (universities) and the Medical Centre for Postgraduate Education included in the category “higher education institutions” as well as hospitals having the status of research institutes included in the category “branch research-development units”.

2. Dane dotyczące **zatrudnienia** w działalności badawczej i rozwojowej obejmują wyłącznie pracowników bezpośrednio z nią związanych, poświęcających na tę działalność co najmniej 10% nominalnego czasu pracy.

Ekwiwalenty pełnego czasu pracy (EPC) są to jednostki przeliczeniowe służące do ustalenia faktycznego zatrudnienia w działalności badawczo-rozwojowej. Jeden ekwiwalent pełnego czasu pracy oznacza jeden osoborok poświęcony wyłącznie na działalność badawczo-rozwojową.

3. **Nakłady na działalność badawczo-rozwojową** obejmują nakłady bieżące poniesione na badania podstawowe, stosowane i prace rozwojowe oraz nakłady inwestycyjne na środki trwałe związane z działalnością B+R, niezależnie od źródła pochodzenia środków finansowych.

Nakłady inwestycyjne na środki trwałe od 2003 r. podaje się łącznie z kosztami zakupu lub wytworzenia aparatury naukowo-badawczej, niezbędnej do wykonania określonych prac B+R, spełniającej kryteria zaliczania do środków trwałych, lecz zgodnie z obowiązującymi przepisami do czasu zakończenia tych prac nieujętej w ewidencji środków trwałych (rozporządzenie Prezydniczącego KBN z 30 XI 2001 r., Dz. U. Nr 146, poz. 1642, § 13); do 2002 r. koszty te ujmowane są w nakładach bieżących na działalność badawczą i rozwojową.

4. **Działalność innowacyjna w przemyśle** polega na uruchamianiu produkcji nowych lub istotnie ulepszonych (zmodernizowanych) wyrobów, a także wdrażaniu nowych lub istotnie ulepszonych procesów, przy czym wyroby te i procesy są nowe przynajmniej z punktu widzenia wprowadzającego je przedsiębiorstwa. Obejmuje szereg działań o charakterze badawczym (naukowym), technicznym, organizacyjnym, finansowym i handlowym.

5. **Nakłady na działalność innowacyjną** obejmują nakłady na: prace badawcze i rozwojowe (B+R) wykonane przez własne zaplecze badawcze przedsiębiorstw, jak również nabyte od innych jednostek, zakup gotowej technologii w postaci dokumentacji i praw (patenty, wynalazki nieopatentowane, licencje, ujawnienia know-how, znaki towarowe itp.), nakłady inwestycyjne na środki trwałe niezbędne do wprowadzenia innowacji (maszyny i urządzenia techniczne oraz budynki, budowle i grunty), prace wdrożeniowe poprzedzające uruchomienie produkcji na skalę przemysłową, szkolenie personelu związane z działalnością innowacyjną oraz marketing dotyczący nowych i zmodernizowanych wyrobów.

2. *Data regarding **employment** in R&D activity include exclusively persons employed directly on this activity (or providing direct services for R&D) and spending at least 10 per cent of their normal working time on R&D.*

***Full-time equivalents (FTE)** are calculating units used to establish the actual time spent on research and development work. One FTE equals one person-year spent exclusively on R&D.*

3. ***Expenditures on research and development activity** include current expenditures borne on basic research, applied research and development work as well as capital expenditures on fixed assets connected with R&D regardless of the origin (source) of the financial funds.*

*Since 2003, **capital expenditures on fixed assets** comprise expenditures on purchase or manufacture of research equipment, necessary for performing particular R&D projects, meeting the criteria for inclusion in fixed assets, but - according to the regulation in force - until completion of the projects not included in fixed assets but treated as current assets (decree of the Chairman of the State Committee for Scientific Research from 30 XI 2001, Journal of Laws No. 146, item 1642, § 13); until 2002, expenditures on such equipment are included in current expenditures on R&D.*

4. ***Innovation activity in industry** consists in launching the production of technologically new or improved products, and implementing technologically new processes (which products and processes are technologically novel at least for the enterprise). It comprises many different scientific, technological, organizational, financial and commercial steps.*

5. ***Expenditures on innovation** include expenditures on: R&D activity (intramural and extramural), acquisition of disembodied technology and know-how (patents, non-patented inventions, licenses, disclosures of know-how, trademarks etc.), acquisition of fixed assets required for introduction of innovations (instruments and equipment and land and buildings), other preparations for the implementation of innovations, training directly linked to technological innovations and marketing for technologically new and improved products.*

6. Środki automatyzacji procesów produkcyjnych są to urządzenia (lub zestawy maszyn i urządzeń) wykonujące określone czynności bez udziału człowieka, stosowane w celu samoczynnego sterowania, regulowania urządzeń technicznych oraz kontrolowania przebiegu procesów technologicznych.

7. Wynalazek podlegający opatentowaniu jest to nowe rozwiązanie o charakterze technicznym, niewynikające w sposób oczywisty ze stanu techniki i mogące się nadawać do stosowania.

8. Wzór użytkowy podlegający ochronie jest to nowe i użyteczne rozwiązanie o charakterze technicznym, dotyczące kształtu, budowy lub zestawienia przedmiotu o trwałej postaci.

6. Means for automating production processes include the equipment (or combinations of machinery and equipment) which performs defined tasks without human participation, and is used in order to automatically control and regulate other equipment as well as to control technological processes.

7. A patentable invention - any new solution of a technical character which does not obviously result from the prior art and which is capable of practical application.

8. A utility model eligible for protection - any new and useful solution of a technical nature affecting shape, construction or permanent assembly of an object.

TABL. 1 (168). **JEDNOSTKI ORAZ ZATRUDNIENI W DZIAŁALNOŚCI BADAWCZEJ I ROZWOJOWEJ**
UNITS AND EMPLOYMENT IN RESEARCH AND DEVELOPMENT ACTIVITY

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2004	2005	2000	2004	2005				
	jednostki (stan w dniu 31 XII) units (as of 31 XII)			zatrudnieni ^a personnel ^a						
				ogółem total	praco- ownicy nauko- wo- badaw- czy research- ers	techni- cy i praco- wnicy równo- rzędni techni- cians and equi- valent staff	pozos- tały perso- nel other support- ing staff			
OGÓŁEM	65	88	100	8835	11153	10063	8530	1044	489	
TOTAL w tym: of which:										
Jednostki naukowe i badawczo- -rozwojowe	27	32	31	2373	2049	1827	1327	293	207	
Scientific and research- -development units w tym: of which:										
Placówki naukowe Polskiej Aka- demii Nauk	11	10	11	809	736	638	475	90	74	
<i>Scientific units of the Polish Academy of Sciences</i> w tym of which										
instytuty naukowe.....	9	10	11	736	736	638	475	90	74	
<i>scientific institutes</i>										
Jednostki badawczo-rozwojowe ...	15	18	16	1560	1279	1146	824	199	124	
<i>Branch research-development units</i> w tym: of which:										
instytuty naukowo-badawcze	6	10	9	1239	1102	978	729	170	79	
<i>research institutes</i>										
ośrodki badawczo-rozwojowe	7	7	6	256	156	149	79	27	44	
<i>research-development centres</i>										
Inne	#	4	4	#	34	43	29	5	9	
<i>Others</i>										
Jednostki obsługi nauki	#	6	6	-	42	37	30	6	-	
Science support units										
Jednostki rozwojowe	25	34	47	335	856	1129	840	221	68	
Development units										
Szkoły wyższe	11	14	16	6127	8206	7070	6332	523	215	
Higher education institutions										

^a W tzw. ekwiwalentach pełnego czasu pracy.

^a In full-time equivalents.

TABL. 2 (169). **ZATRUDNIENI W DZIAŁALNOŚCI BADAWCZEJ I ROZWOJOWEJ WEDŁUG POZIOMU WYKSZTAŁCENIA**
Stan w dniu 31 XII
EMPLOYMENT IN RESEARCH AND DEVELOPMENT ACTIVITY BY EDUCATIONAL LEVEL
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	Z wykształceniem Education					pozosta- łym other
		wyższym higher					
		z tytułem nauko- wym profesora with title of pro- fessor	ze stopniem nauko- wym with scientific degree of		z tytułem zawodo- wym magistra, inżyniera, lekarza, licencjata with tertiary degrees below the PhD level (Master's degree, Bachelor's degree and equi- valent)		
	doktora habilito- wanego habilitated doctor" (HD)	doktora doctor (PhD)					
OGÓŁEM	2004	17007	1265	1265	5068	7295	2114
TOTAL	2005	15543	1324	1342	5119	6398	1360
w tym: of which:							
Jednostki naukowe i badawczo- rozwojowe	2004	2347	148	101	563	959	576
Scientific and research- development units	2005	2185	134	100	596	885	470
w tym: of which:							
Placówki naukowe Polskiej Akademii Nauk .. <i>Scientific units of the Polish Academy of Sciences</i>		792	74	53	276	251	138
w tym of which							
instytuty naukowe		792	74	53	276	251	138
<i>scientific institutes</i>							
Jednostki badawczo-rozwojowe		1360	60	47	317	606	330
<i>Branch research-development units</i>							
w tym: of which:							
instytuty naukowo-badawcze		1119	56	47	293	495	228
<i>research institutes</i>							
ośrodki badawczo-rozwojowe		212	4	-	19	93	96
<i>research-development centres</i>							
Inne		33	-	-	3	28	2
<i>Others</i>							
Jednostki obsługi nauki	2004	1	-	-	-	-	1
Science support units	2005	5	-	-	-	4	1
Jednostki rozwojowe	2004	1101	1	-	26	832	242
Development units	2005	1281	-	-	21	1004	256
Szkoły wyższe	2004	13558	1116	1164	4479	5504	1295
Higher education institutions	2005	12072	1190	1242	4502	4505	633

a The habilitated doctor's degree (HD), which is higher than a doctorate (second doctorate), is peculiar to Poland. The degree is awarded on the basis of an appropriate dissertation and is necessary for obtaining the title of professor and a professorial post in scientific institutions.

TABL. 3 (170). **NAKLĄDY^a NA DZIAŁALNOŚĆ BADAWCZĄ I ROZWOJOWĄ (ceny bieżące)**
GROSS DOMESTIC EXPENDITURES^a ON RESEARCH AND DEVELOPMENT
ACTIVITY (current prices)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005					SPECIFICATION
	ogółem <i>grand total</i>			nakłady expenditures				
				bieżące ^b <i>current^b</i>		inwestycyjne na środki trwałe <i>capital</i>		
	razem <i>total</i>	w tym osobowe <i>of which labour costs</i>	razem <i>total</i>	w tym maszyny, urządzenia techniczne i narzędzia oraz środki transportu <i>of which instruments and eq- uipment</i>				
w mln zł in mln zł								
O G Ó Ł E M	437,4	645,5	731,9	565,8	242,7	166,1	102,6	T O T A L
w tym:								<i>of which:</i>
Jednostki naukowe i badawczo- rozwojowe	173,0	205,3	222,2	201,7	102,7	20,4	12,6	Scientific and research- development units
w tym:								<i>of which:</i>
Placówki naukowe Polskiej Akademii Nauk	59,8	72,7	100,2	91,2	41,2	9,0	5,9	<i>Scientific units of the Polish Academy of Sciences</i>
w tym								<i>of which</i>
instytuty naukowe ..	53,9	72,7	100,2	91,2	41,2	9,0	5,9	<i>scientific institutes</i>
Jednostki badawczo- rozwojowe	113,1	123,7	112,2	100,8	52,4	11,4	6,7	<i>Branch research- development units</i>
w tym:								<i>of which:</i>
instytuty naukowo- badawcze	94,6	115,3	102,9	92,0	47,7	10,9	6,4	<i>research institutes</i>
ośrodki badawczo- rozwojowe	15,4	8,0	8,4	8,0	4,3	0,4	0,3	<i>research- development centres</i>
Inne	0,2	8,8	9,8	9,7	9,1	0,1	0,1	<i>Others</i>
Jednostki obsługi nauki	#	7,2	6,4	6,4	4,9	0,0	0,0	Science support units
Jednostki rozwo- jowe	30,9	112,8	185,4	155,5	49,8	29,9	25,9	Development units
Szkoły wyższe	233,2	320,0	318,0	202,2	85,3	115,8	64,1	Higher education institutions

^a Bez amortyzacji środków trwałych. ^b Łącznie z kosztami zakupu lub wytworzenia aparatury naukowo-badawczej (do 2001 r. określanej jako aparatura specjalna); patrz notka *a* do tabl. 4 na str. 229

^a Excluding depreciation of fixed assets. ^b Including expenditures on purchase or manufacture of research equipment (until 2001 defined as so-called special research equipment); see footnote *a* to the table 4 on page 229.

TABL. 4 (171).

**NAKŁADY BIEŻĄCE^a NA DZIAŁALNOŚĆ BADAWCZĄ I ROZWOJOWĄ
WEDŁUG RODZAJÓW BADAŃ (ceny bieżące)**
**CURRENT EXPENDITURES^a ON RESEARCH AND DEVELOPMENT ACTIVITY
BY TYPE OF ACTIVITY (current prices)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Total</i>	Badania <i>Research</i>		Prace rozwo- jowe <i>Experi- mental develop- ment</i>	SPECIFICATION
		podsta- wowe <i>basic</i>	stoso- wane <i>applied</i>		
		w mln zł <i>in mln zł</i>			
OGÓŁEM	365,3	180,7	75,9	108,7	TOTAL
2004	486,6	223,6	99,5	163,6	
2005	565,8	231,8	104,6	229,4	
Jednostki naukowe i badawczo- -rozwojowe	201,7	114,8	31,9	55,1	Scientific and research- -development units
w tym:					<i>of which:</i>
Placówki naukowe Polskiej Akade- mii Nauk	91,2	82,0	7,0	2,2	<i>Scientific units of the Polish Acad- emy of Sciences</i>
Jednostki badawczo-rozwojowe	100,8	32,1	16,3	52,4	<i>Branch research-development units</i>
Jednostki obsługi nauki	6,4	0,5	4,0	1,9	Science support units
Jednostki rozwojowe	155,5	1,3	5,7	148,4	Development units
Szkoły wyższe	202,2	115,3	63,0	23,9	Higher education institutions

^a Bez amortyzacji środków trwałych; łącznie z kosztami zakupu lub wytworzenia aparatury naukowo-badawczej (do 2001 r. określanej jako aparatura specjalna), niezbędnej do wykonania określonych prac B+R, spełniającej kryteria zaliczania do środków trwałych, lecz zgodnie z obowiązującymi przepisami do czasu zakończenia tych prac nieujętej w ewidencji środków trwałych (rozporządzenie Przewodniczącego KBN z 30 XI 2001 r., Dz. U. Nr 146, poz. 1642, § 13).

^a Excluding depreciation of fixed assets; including expenditures on purchase or manufacture of research equipment (until 2001 defined as so-called special research equipment), necessary for performing particular R&D projects, meeting the criteria for inclusion in fixed assets but - according to the regulation in force - until completion of the projects not included in fixed assets but treated as current assets (decree of the Chairman of the State for Scientific Research from 30 XI 2001, Journal of Laws No. 146, item 1642, § 13).

TABL. 5 (172).

**STOPIEŃ ŻUŻYCIA APARATURY NAUKOWO-BADAWCZEJ W DZIAŁALNO-
ŚCI BADAWCZEJ I ROZWOJOWEJ**

Stan w dniu 31 XII

**DEGREE OF CONSUMPTION OF RESEARCH EQUIPMENT IN RESEARCH
AND DEVELOPMENT ACTIVITY**

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
	stopień zużycia w % <i>degree of consumption in %</i>			
OGÓŁEM	67,7	78,5	77,7	TOTAL
w tym:				<i>of which:</i>
Jednostki naukowe i badawczo- -rozwojowe	68,7	83,2	81,4	Scientific and research-development units
w tym:				<i>of which:</i>
Placówki naukowe Polskiej Akademii Nauk	81,2	88,7	78,2	<i>Scientific units of the Polish Academy of Sciences</i>
Jednostki badawczo-rozwojowe	61,7	80,2	83,4	<i>Branch research-development units</i>
Jednostki rozwojowe	63,3	55,7	69,7	Development units
Szkoły wyższe	67,5	78,4	77,5	Higher education institutions

TABL. 6 (173). **NAKLĄDY NA DZIAŁALNOŚĆ INNOWACYJNĄ W PRZEMYSŁE**
(ceny bieżące)
EXPENDITURES ON INNOVATION ACTIVITIES IN INDUSTRY (current prices)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	W tym nakłady Of which expenditures				
		na działalność badawczą i rozwojową <i>on research and develop- ment activity</i>	na zakup gotowej tech- nologii w postaci dokumentacji i praw <i>on the acquisi- tion of disemb- odied tech- nology and know-how</i>	inwestycyjne na maszyny, urządzenia techniczne i narzędzia oraz środki transportu <i>capital – on the acquisition of instruments and equipment</i>	na oprogramowanie <i>on software</i>	
w tys. zł in thous. zł						
OGÓŁEM 2000	1058138,9	52877,6	7061,8	649214,5	34142,1	
TOTAL 2004	1117703,9	136507,0	19001,1	722592,0	27014,1	
	2005	869383,9	202769,5	16715,4	459060,9	27311,2
sektor publiczny <i>public sector</i>	75687,8	7161,2	5240,7	35697,6	15652,2	
sektor prywatny <i>private sector</i>	793696,1	195608,3	11474,7	423363,3	11659,0	
w tym: <i>of which:</i>						
Przetwórstwo przemysłowe Manufacturing	738728,8	202749,5	13411,9	388784,2	13174,8	
w tym: <i>of which:</i>						
Produkcja artykułów spożywczych i napojów <i>Manufacture of food products and beverages</i>	78904,4	2245,6	23,6	59770,3	220,0	
Produkcja odzieży i wyrobów futrzarskich <i>Manufacture of wearing apparel and furriery ^Δ</i>	416,3	20,5	-	157,5	148,6	
Produkcja drewna i wyrobów z drewna oraz ze słomy i wikliny <i>Manufacture of wood and wood, straw and wicker products ^Δ</i>	6844,6	2359,1	-	3775,7	143,8	
Produkcja wyrobów chemicznych <i>Manufacture of chemicals and chemical products</i>	31342,5	10413,6	1887,2	13018,7	427,4	

TABL. 6 (173). **NAKLADY NA DZIAŁALNOŚĆ INNOWACYJNĄ W PRZEMYSŁE (dok.)**
EXPENDITURES ON INNOVATION ACTIVITIES IN INDUSTRY (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	W tym nakłady Of which expenditures			
		na działalność badawczą i rozwojową <i>on research and develop- ment activity</i>	na zakup gotowej tech- nologii w postaci dokumentacji i praw <i>on the acquisi- tion of disem- bodied tech- nology and know-how</i>	inwestycyjne na maszyny, urządzenia techniczne i narzędzia oraz środki transportu <i>capital – on the acquisition of instruments and equipment</i>	na oprogra- mowanie <i>on software</i>
w tys. zł in thous. zł					
Przetwórstwo przemysłowe (dok.) Manufacturing (cont.)					
w tym (dok.): of which (cont.):					
Produkcja wyrobów gumo- wych i z tworzyw sztucz- nych..... <i>Manufacture of rubber and plastic products</i>	28993,3	1037,9	-	24589,3	10,1
Produkcja wyrobów z pozos- tałych surowców niemeta- licznych <i>Manufacture of other non- -metallic mineral products</i>	36691,2	777,0	-	32780,1	1137,6
Produkcja metali <i>Manufacture of basic metals</i>	69672,8	3616,6	50,0	42188,4	2174,0
Produkcja wyrobów z metali ^Δ <i>Manufacture of metal pro- ducts ^Δ</i>	24724,8	1804,4	-	16441,9	591,1
Produkcja maszyn i urządzeń ^Δ <i>Manufacture of machinery and equipment n.e.c.</i>	45433,7	8932,9	2311,0	14736,3	2616,5
Produkcja maszyn biurowych i komputerów <i>Manufacture of office machi- nery and computers</i>	10529,1	2260,8	30,5	5041,2	1523,2
Produkcja maszyn i aparatury elektrycznej ^Δ <i>Manufacture of electrical machinery and apparatus n.e.c.</i>	66756,1	2491,7	108,0	50727,4	667,1
Produkcja mebli; pozostała działalność produkcyjna ^Δ <i>Manufacture of furniture; manufacturing n.e.c.</i>	1133,1	118,4	-	226,6	297,8
Przetwarzanie odpadów <i>Recycling</i>	525,0	125,6	2,0	233,4	160,0
Wytwarzanie i zaopatry- wanie w energię elektrycz- ną, gaz, wodę..... Electricity, gas and water supply	129124,0	20,0	3303,5	68745,6	14136,4

TABL. 7 (174).

ŚRODKI AUTOMATYZACJI PROCESÓW PRODUKCYJNYCH W PRZEMYSŁE

Stan w dniu 31 XII

MEANS FOR AUTOMATING PRODUCTION PROCESSES IN INDUSTRY

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Środki automatyzacji procesów produkcyjnych w szt <i>Means for automating production processes in units</i>					
	linie produkcyjne <i>production lines</i>		centra obróbkowe <i>machining centres</i>	roboty i manipulatory przemysłowe <i>industrial robots and manipulators</i>		komputery ^a <i>computers ^a</i>
	automa- tyczne <i>automatic</i>	sterowane kom- puterem <i>computer controlled</i>		ogółem <i>total</i>	w tym roboty <i>of which robots</i>	
OGÓŁEM 2000	662	513	125	52	17	843
TOTAL 2004	907	649	209	138	94	1480
..... 2005	898	615	205	134	58	1670
sektor publiczny <i>public sector</i>	43	75	17	3	3	339
sektor prywatny <i>private sector</i>	855	540	188	131	55	1331
Górnictwo <i>Mining and quarrying</i>	16	8	-	-	-	1
Przetwórstwo przemysłowe <i>Manufacturing</i>	871	589	205	134	58	1472
w tym: <i>of which:</i>						
Produkcja artykułów spożywczych i napojów <i>Manufacture of food products and beverages</i>	143	72	-	3	3	108
Produkcja odzieży i wyrobów futrarskich ^Δ <i>Manufacture of wearing apparel and furriery ^Δ</i>	-	1	2	1	-	10
Produkcja drewna i wyrobów z drewna oraz ze słomy i wikliny ^Δ <i>Manufacture of wood and wood, straw and wicker products ^Δ</i>	14	5	2	-	-	6
Produkcja masy włóknistej oraz papieru ^Δ <i>Manufacture of pulp and paper ^Δ</i>	17	6	-	-	-	11
Działalność wydawnicza; poli- grafia i reprodukcja zapisanych nośników informacji <i>Publishing, printing and repro- duction of recorded media</i>	50	55	-	-	-	58
Produkcja wyrobów chemicznych <i>Manufacture of chemicals and chemical products</i>	109	100	-	-	-	150
Produkcja wyrobów gumowych i z tworzyw sztucznych <i>Manufacture of rubber and plastic products</i>	86	18	4	11	10	56
Produkcja wyrobów z pozostałych surowców niemetalicznych <i>Manufacture of other non- metallic mineral products</i>	37	45	5	4	3	80

^a Komputery duże, minikomputery i mikrokomputery do sterowania i regulacji procesami technologicznymi.^a Mainframe computers, minicomputers and microcomputers for the control and regulation of technological processes.

TABL. 7 (174). **ŚRODKI AUTOMATYZACJI PROCESÓW PRODUKCYJNYCH W PRZEMYSŁE (dok.)**
Stan w dniu 31 XII
MEANS FOR AUTOMATING PRODUCTION PROCESSES IN INDUSTRY (cont.)
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Środki automatyzacji procesów produkcyjnych w szt Means for automating production processes in units					komputery ^a computers ^a
	linie produkcyjne production lines		centra obróbkowe machining centres	roboty i manipulatory przemysłowe industrial robots and manipulators		
	automa- tyczne automatic	sterowane kom- puterem computer controlled		ogółem total	w tym roboty of which robots	
Przetwórstwo przemysłowe (dok.) Manufacturing (cont.)						
w tym (dok.): of which (cont.):						
Produkcja metali	45	25	6	-	-	76
<i>Manufacture of basic metals</i>						
Produkcja wyrobów z metali ^Δ	126	45	27	9	3	94
<i>Manufacture of metal products^Δ</i>						
Produkcja maszyn i urządzeń ^Δ	15	15	80	13	5	155
<i>Manufacture of machinery and equipment n.e.c.</i>						
Produkcja maszyn i aparatury elektrycznej ^Δ	87	139	26	24	6	300
<i>Manufacture of electrical ma- chinery and apparatus n.e.c.</i>						
Produkcja sprzętu i urządzeń radiowych, telewizyjnych i telekomunikacyjnych	1	1	2	5	5	44
<i>Manufacture of radio, television and communication equipment and apparatus</i>						
Produkcja instrumentów medyc- nych, precyzyjnych i optycznych, zegarów i zegarków	-	-	9	5	3	2
<i>Manufacture of medical, preci- sion and optical instruments, watches and clocks</i>						
Produkcja mebli; pozostała działa- ność produkcyjna ^Δ	5	5	5	11	-	27
<i>Manufacture of furniture; manu- facturing n.e.c</i>						
Przetwarzanie odpadów	10	2	-	-	-	-
<i>Recycling</i>						
Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę Electricity, gas and water supply	11	18	-	-	-	197
Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną i gorącą wodę	7	12	-	-	-	183
<i>Electricity, gas, steam and hot water supply</i>						
Pobór, uzdatnianie i rozprowadza- nie wody	4	6	-	-	-	14
<i>Collection, purification and distribu- tion of water</i>						

^a Komputery duże, minikomputery i mikrokomputery do sterowania i regulacji procesami technologicznymi.

^a Mainframe computers, minicomputers and microcomputers for the control and regulation of technological processes.

TABL. 8 (175). **WARTOŚĆ PRODUKCJI SPRZEDANEJ WYROBÓW NOWYCH I MODERNIZOWANYCH W PRZEMYSŁE W 2005 R.**
VALUE OF SOLD PRODUCTION OF TECHNOLOGICALLY NEW AND IMPROVED PRODUCTS IN INDUSTRY IN 2005

WYSZCZEGÓLNIENIE	Wartość sprzedaży wyrobów, których produkcję uruchomiono w latach 2003—2005 <i>Value of sale of products, of which production was activated in years 2003—2005</i>		SPECIFICATION
	ogółem <i>grand total</i>	w tym eksport <i>of which export</i>	
	w mln zł	<i>in mln zł</i>	
O G Ó Ł E M	6092,9	1879,2	T O T A L
sektor publiczny	33,6	8,4	<i>public sector</i>
sektor prywatny	6059,3	1870,8	<i>private sector</i>
W tym przetwórstwo przemysłowe	6086,9	1876,0	Of which manufacturing
w tym:			<i>of which:</i>
Produkcja artykułów spożywczych i napojów	485,4	83,5	<i>Manufacture of food products and beverages</i>
Produkcja drewna i wyrobów z drewna oraz ze słomy i wikliny ^Δ	20,9	13,6	<i>Manufacture of wood and wood, straw and wicker products ^Δ</i>
Produkcja wyrobów chemicznych	229,6	75,7	<i>Manufacture of chemicals and chemical products</i>
Produkcja wyrobów gumowych i z tworzyw sztucznych	177,9	44,3	<i>Manufacture of rubber and plastic products</i>
Produkcja wyrobów z pozostałych surowców niemetalicznych	56,6	18,0	<i>Manufacture of other non-metallic mineral products</i>
Produkcja wyrobów z metali ^Δ	809,3	259,7	<i>Manufacture of metal products</i>
Produkcja maszyn i urządzeń ^Δ	358,0	114,2	<i>Manufacture of machinery and equipment n.e.c.</i>
Produkcja pojazdów samochodowych, przyczep i naczep	986,0	739,9	<i>Manufacture of motor vehicles, trailers and semi-trailers</i>
Produkcja mebli; pozostała działalność produkcyjna ^Δ ..	10,2	9,8	<i>Manufacture of furniture; manufacturing n.e.c.</i>

TABL. 9 (176). **WYNAZAKI I WZORY UŻYTKOWE KRAJOWE**
DOMESTIC INVENTIONS AND UTILITY MODELS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
Wynalazki:				<i>Inventions:</i>
zgłoszone	195	202	201	<i>patent applications</i>
udzielone patenty	99	70	86	<i>patents granted</i>
Wzory użytkowe:				<i>Utility models:</i>
zgłoszone .....	.	84	58	<i>utility model applications</i>
udzielone prawa ochronne .....	.	104	95	<i>rights of protection granted</i>

Źródło: dane Urzędu Patentowego Rzeczypospolitej Polskiej.
 Source: data of the Patent Office of the Republic of Poland.

TABL. 10 (177). **POLSKA AKADEMIA UMIEJĘTNOŚCI W KRAKOWIE**
THE POLISH ACADEMY OF ABILITIES IN KRAKÓW

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
Członkowie ogółem ^a	440	456	470	Total members ^a
Krajowi	290	295	302	<i>National</i>
czynni	156	146	151	<i>active</i>
korespondenci	134	149	151	<i>corresponding</i>
Zagraniczni	148	161	168	<i>Foreign</i>
Honorowi	2	2	1	<i>Honorary</i>
Z ogółem w działach nauk ^b:				Of total in the field of ^b:
filologicznych	88	91	91	<i>philologies</i>
historyczno-filozoficznych	98	99	100	<i>history and philosophy</i>
matematyczno-fizyczno-chemicznych ..	68	77	84	<i>mathematics, physics and chemistry</i>
przyrodniczych	82	88	89	<i>natural sciences</i>
lekarskich	76	76	80	<i>medical sciences</i>
twórczości artystycznej	26	25	26	<i>creative activity</i>
Komisje naukowe:				Scientific commissions:
Jednostki organizacyjne	17	22	25	<i>Organizational units</i>
Członkowie komisji:				<i>Members of commissions:</i>
filologii klasycznej	42	42	41	<i>the Classics</i>
środkowoeuropejskiej	34	37	35	<i>Central European</i>
wschodnioeuropejskiej	54	41	41	<i>Eastern European</i>
paleografii czwartorzędu	72	48	48	<i>palaegraphy of Quadrial</i>
etyki medycznej	19	22	22	<i>medical ethics</i>
nauk rolniczych	20	22	22	<i>agricultural sciences</i>
historii sztuki	32	41	40	<i>history of art</i>
prawniczej	34	30	30	<i>law</i>
zagrożeń cywilizacyjnych	46	43	43	<i>civilization menaces</i>
neofilologii	31	31	31	<i>neophilology</i>
geoinformatyki	38	41	40	<i>geoinformation</i>
historii nauki	27	41	40	<i>history of science</i>
embriologii i morfologii	16	19	19	<i>embryology and morphology</i>
historii Żydów	41	33	33	<i>history of Jews</i>
prehistorii Karpat	21	24	24	<i>prehistory of the Carpathian Mountains</i>

^a Stan w dniu 30 VI. ^b W podziale na działy nie uwzględniono członków honorowych.

^a As of 30 VI. ^b In the division into departments honorary members are not included.

TABL. 10 (177). **POLSKA AKADEMIA UMIEJĘTNOŚCI W KRAKOWIE (dok.)**
THE POLISH ACADEMY OF ABILITIES IN KRAKÓW (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
Komisje naukowe (dok.):				Scientific commissions (cont.):
Członkowie komisji (dok.):				<i>Members of commissions (cont.):</i>
astrofizyki	35	36	36	<i>astrophysics</i>
kultury Słowian	24	40	40	<i>culture of Slavs</i>
do opiniowania podręczników	-	49	55	<i>to endorse textbooks</i>
Posiedzenia naukowe i sesje	175	200	210	<i>Scientific sittings and sessions</i>
Działalność wydawnicza - tytuły	42	41	34	<i>Publishing activity - titles</i>

TABL. 11 (178). **POLSKA AKADEMIA NAUK**
 Oddział w Krakowie
THE POLISH ACADEMY OF SCIENCES
 Department in Kraków

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
Członkowie ogółem ^a	54	53	53	<i>Total members ^a</i>
rzeczywiści	38	35	35	<i>full</i>
korespondenci	16	18	18	<i>corresponding</i>
Z ogółem w działach nauk:				<i>Of total in the field of:</i>
społecznych	3	4	4	<i>social sciences</i>
biologicznych	8	9	9	<i>biology</i>
matematyczno-fizyczno-chemicznych	12	11	11	<i>mathematics, physics and chemistry</i>
technicznych	7	6	6	<i>technical sciences</i>
rolniczych i leśnych	1	2	2	<i>agricultural and forest sciences</i>
medycznych	9	10	10	<i>medical sciences</i>
nauk o ziemi i górniczych	14	11	11	<i>sciences on Earth and mining</i>
Komisje naukowe i ośrodki:				<i>Scientific commissions and centres:</i>
jednostki organizacyjne	34	34	34	<i>organizational units</i>
członkowie	1201	1128	1121	<i>members</i>
posiedzenia naukowe i sesje	223	193	147	<i>scientific sittings and sessions</i>
Działalność wydawnicza - tytuły	45	30	12	<i>Publishing activity - titles</i>

^a Stan w dniu 31 XII.

^a As of 31 XII.

DZIAŁ XIV

CENY

Uwagi ogólne

1. Informacje o **cenach detalicznych** są wynikiem badania cen prowadzonego w zakresie:

- towarów i usług konsumpcyjnych,
- towarów i usług niekonsumpcyjnych nabywanych przez ludność na cele produkcyjno-inwestycyjne związane głównie z rolnictwem.

Źródłem informacji o cenach detalicznych towarów i usług są notowania cen dokonywane przez ankietatorów w wybranych punktach sprzedaży, w wytypowanych rejonach badania.

Ceny roczne obliczono jako średnie arytmetyczne z przeciętnych cen w poszczególnych miesiącach, z wyjątkiem cen niektórych artykułów, które obliczono jako średnie ważone współczynnikami wyrażającymi udział zakupów dokonywanych przez ludność w poszczególnych miesiącach.

2. Dane o **cenach skupu** dotyczą przeciętnych rocznych cen (obliczonych jako iloraz wartości i ilości poszczególnych produktów) płaconych przez podmioty gospodarcze skupujące produkty rolne bezpośrednio od producentów rolnych.

3. Źródłem informacji o **cenach produktów rolnych uzyskiwanych przez rolników na targowiskach** od 1 stycznia 2005 r. są notowania cen wybranych produktów prowadzone przez sieć stałych ankietatorów GUS na 450 targowiskach rolnych na terenie całego kraju. Do 31 grudnia 2004 r. informacje o cenach targowiskowych uzyskiwane były od korespondentów rolnych. Przeciętne ceny roczne obliczono jako średnie arytmetyczne z przeciętnych cen w poszczególnych miesiącach.

CHAPTER XIV

PRICES

General notes

1. Information about **retail prices** comes from the following price surveys:

- consumer goods and services,
- non-consumer goods and services purchased by population for production and investment purposes, connected mainly with agriculture.

The sources of information on retail prices of goods and services are quotations conducted by price collectors in selected sales outlets, in selected price survey regions.

Annual prices have been calculated as the arithmetic means of the average monthly prices apart from annual prices of selected goods which have been compiled as the means weighted by shares of purchases made by population in particular months.

2. Data on **procurement prices** concern average annual prices (computed as a quotient of value and quantity of each product) paid by economic entities purchasing agricultural products directly from agricultural producers.

3. Price quotations of selected products assembled by a network of regular pollers of the Central Statistical Office on 450 agricultural market-places on the territory of entire Poland constitute the source of information on **prices of agricultural products received by farmers on market-places** since 1 January 2005. Until 31 December 2004 information on market-place prices was collected from agricultural correspondents. Average annual prices have been computed as the arithmetic mean of average monthly prices.

TABLE 1 (179). **CENY DETALICZNE WYBRANYCH TOWARÓW I USŁUG**
RETAIL PRICES OF SELECTED GOODS AND SERVICES

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
	w zł in zł			
Ryż — za 1 kg	2,33	2,61	2,57	Rice — per kg
Chleb pszenno-żytni — za 0,5 kg ^a ..	1,61	1,57	1,53	Wheat-rye bread — per 0,5 kg ^a
Makaron jajeczny — za 400 g	3,25	3,95	4,09	Egg pasta — per 400 g
Mąka pszenna „Poznańska” — za 1 kg	1,64	1,77	1,52	Wheat flour "Poznańska" — per kg
Mięso wołowe z kością (rostbef) — za 1 kg	9,98	13,65	15,75	Beef meat, bone-in (roast beef) — per kg
Mięso wieprzowe z kością (schab środkowy) — za 1 kg	13,78	14,43	13,61	Pork meat, bone-in (centre loin) — per kg
Kurczęta patroszone — za 1 kg	6,01	5,81	5,77	Disembowelled chicken — per kg
Szynka wieprzowa gotowana — za 1 kg	17,89	19,29	19,89	Pork ham, boiled — per kg
Kiełbasa „Toruńska” — za 1 kg	10,54	10,98	11,20	Sausage "Toruńska" — per kg
Filety z morszczuka mrożone — za 1 kg	12,89	13,17	13,12	Fillets of hake, frozen — per kg
Karp świeży — za 1 kg	10,03	12,55	12,22	Fresh carp — per kg
Śledź solony odgłowiony — za 1 kg	6,29	8,99	9,56	Salted herring, headless — per kg
Mleko krowie spożywcze o zawarto- ści tłuszczu 2—2,5% — za 1 l	1,30	1,39	1,45	Cows' milk, fat content 2—2,5% — per l
Śmietana o zawartości tłuszczu 18% — za 200 ml	1,23	1,26	1,27	Sour cream, fat content 18% — per 200 ml
Ser twarogowy półtłusty — za 1 kg...	8,15	8,95	9,30	Semi-fat cottage cheese — per kg
Ser dojrzewający „Gouda” — za 1 kg	16,07	15,97	16,12	Ripening "Gouda" cheese — per kg
Jaja kurze świeże — za 1 szt	0,35	0,37	0,32	Hen eggs, fresh — per piece
Masło świeże o zawartości tłuszczu 82,5% — za 200 g	2,75	3,05	3,05	Fresh butter, fat content 82,5% — per 200 g
Olej rzepakowy produkcji krajowej — za 1 l	4,28	4,97	4,92	Rape-oil, domestic production — per l
Pomarańcze — za 1 kg	4,14	5,56	4,96	Oranges — per kg
Jabłka ^{bc} — za 1 kg	2,58	2,12	2,14	Apples ^{bc} — per kg
Buraki ^b — za 1 kg	1,15	1,01	1,10	Beetroots ^b — per kg
Marchew ^b — za 1 kg	1,30	1,27	1,41	Carrots ^b — per kg
Ziemniaki ^b — za 1 kg	0,73	0,63	0,72	Potatoes ^b — per kg
Cukier biały kryształ — za 1 kg	2,88	3,11	3,05	White sugar, crystallized — per kg
Kawa naturalna mielona „Tchibo Family” — za 250 g	6,91	4,71	4,66	Natural coffee "Tchibo Family", ground — per 250 g
Herbata „Madras” — za 100 g	2,13	2,25	2,31	Tea "Madras" — per 100 g
Wódka czysta „Polonaise — Polish Vodka" 40% ^d — za 0,5 l	24,13	19,83	18,99	Vodka pure "Polonaise — Polish Vodka" 40% ^d — per 0,5 l

^a W 2000 r. - za 0,6 kg. ^b Średnie ceny roczne obliczono przy zastosowaniu współczynników wyrażających udział zakupów dokonanych przez ludność w poszczególnych miesiącach roku. ^{c, d} W 2000 r.: ^c — droższe, ^d — 50%.

^a In 2000 - per 0,6 kg. ^b Annual average prices were calculated with the use of coefficients expressing monthly shares of purchases made by consumers in particular months of a year. ^{c, d} In 2000: ^c — dessert apples, ^d — 50%.

TABL. 1 (179). **CENY DETALICZNE WYBRANYCH TOWARÓW I USŁUG (dok.)**
RETAIL PRICES OF SELECTED GOODS AND SERVICES (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
	w zł in zł			
Papierosy „Mars” — za 20 szt	4,43	4,96	5,32	Cigarettes "Mars" — per 20 pcs
Ubranie męskie 2-częściowe, z elanowelny — za 1 kpl	472,11	469,31	492,62	Men's suit, polyester staple fibres and wool — per set
Półbuty męskie skórzane, na pode- szwie nieskórzanej — za 1 parę	122,34	149,55	154,42	Men's low leather shoes with non- -leather sole — per pair
Półbuty damskie skórzane, na pode- szwie nieskórzanej — za 1 parę	113,12	133,98	136,77	Women's low leather shoes with non-leather sole — per pair
Podzelowanie obuwia męskiego — za 1 parę	21,69	26,35	26,97	Resoling men's shoes — per pair
Zimna woda z miejskiej sieci wodo- ciągowej — za 1 m ³	1,61	2,29	2,40	Cold water by municipal water- -system — per 1 m ³
Energia elektryczna dla gospo- darstw domowych (taryfa cało- dobowa) ^e — za 1 kW·h	0,29	0,41	0,43	Electricity for households (all-day tariff) ^e — per kW·h
Gaz ziemny wysokometanowy z sieci dla gospodarstw domo- wych ^f — za 1 m ³	0,92	1,42	1,52	Natural net-gas, high-methanated for households ^f — per m ³
Węgiel kamienny — za 1 t	376,13	430,09	443,02	Hard coal — per t
Ciepła woda — za 1 m ³	9,52	11,75	12,13	Hot water — per 1 m ³
Centralne ogrzewanie lokali miesz- kalnych — za 1 m ² p u	2,36	2,70	2,73	Heating of dwellings — per m ² of usable floor space
Chłodziarko-zamrażarka typu domowego, poj. ok. 320 l ^g	1958	1477	1423	Fridge-freezer, capacity about 320 l ^g
Pralka automatyczna typu domowe- go, na 5 kg suchej bielizny ^h	1466	1275	1263	Automatic washing machine, dry- -linen capacity not exceeding 5 kg ^h
Odkurzacz typu domowego	359,33	314,47	316,59	Vacuum cleaner
Żelazko z nawilżaczem	151,94	152,24	152,23	Iron with duschsystem
Proszek do prania — za 0,6 kg	5,36	5,55	4,43	Washing powder — per 0,6 kg
Benzyna silnikowa „Euro-Super” — za 1 l	3,15	3,79	4,06	Motor petrol "Euro-Super" — per l
Bilet normalny na przejazd jednorazowy autobusem miejskim	1,74	1,98	2,03	Regular ticket for travelling by intra- -urban bus
Przejazd taksówką osobową, taryfa dzienna — za 5 km	12,67	14,14	14,36	Taxi daily fare — for 5 km distance
Bilet normalny do kina	11,15	12,96	13,32	Regular cinema ticket
Ondulacja na zimno włosów dam- skich	46,89	52,15	53,23	Women's cold wave
Ciągnik „Ursus 2812”	34230	56345	63519	Tractor "Ursus 2812"
Mocznik nawozowy 46% N — za 25 kg	14,32	21,97	24,23	Urea, nutritive content 46% N — per 25 kg
Przemiał pszenicy — za 1 dt	12,13	16,17	16,34	Grinding of wheat — per dt
Badanie kliniczne krowy	20,90	24,94	25,31	Cow's clinical examination

^e Od 2001 r. zawiera opłatę za energię elektryczną, stawkę systemową, składniki stały i zmienny stawki sieciowej oraz opłatę abonamentową przy zużyciu miesięcznym 100 kW·h energii elektrycznej. ^f Zawiera opłatę za gaz i usługę przesyłową (stałą i zmienną) oraz opłatę abonamentową przy zużyciu miesięcznym 18,25 m³ gazu. ^g Do 2004 r. - poj. ok. 280 l. ^h W roku 2000 - producent „Polar”, w pozostałych latach notowano ceny różnych producentów.

^e Since 2001 including charge for electricity, system rate, standing and variable elements of electricity network rate and subscription fee with the monthly use of 100 kW·h of electricity. ^f Including charge for gas and gas transmitting (standing and variable) and subscription fee with the monthly use of 18,25 m³ of gas. ^g Until 2004 - capacity about 280 l. ^h In 2000 - produced by "Polar", in other years prices of different producers' articles were quoted.

TABLE 2 (180). **PRZECIĘTNE CENY SKUPU WAŻNIEJSZYCH PRODUKTÓW ROLNYCH^a**
AVERAGE PROCUREMENT PRICES OF MAJOR AGRICULTURAL PRODUCTS^a

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
	w zł in zł			
Ziarno zbóż (bez siewnego) — za 1 dt:				<i>Cereal grain (excluding sowing seed) — per dt:</i>
pszenicy	51,57	49,72	34,45	<i>wheat</i>
żyta	43,37	43,18	28,84	<i>rye</i>
jęczmienia	52,27	47,49	34,99	<i>barley</i>
owsa i mieszanek zbożowych	50,75	43,08	31,96	<i>oats and cereal mixed</i>
pszenżyta	43,59	42,29	27,28	<i>triticale</i>
Ziemniaki — za 1 dt	43,91	34,77	38,90	<i>Potatoes — per dt</i>
w tym jadalne (bez wczesnych)	40,63	31,61	35,97	<i>of which edible (excluding early kinds)</i>
Buraki cukrowe — za 1 dt	11,37	18,05	16,95	<i>Sugar beets — per dt</i>
Rzepak i rzepak przemysłowy — za 1 dt	78,12	85,19	75,23	<i>Industrial rape and agrimony — per dt</i>
Liście tytoniu — za 1 dt	445,61	284,27	282,28	<i>Raw tobacco — per dt</i>
Żywiec rzeźny — za 1 kg:				<i>Animals for slaughter — per kg:</i>
bydło (bez cieląt)	2,98	3,26	3,93	<i>cattle (excluding calves)</i>
cielęta	6,29	8,34	10,05	<i>calves</i>
trzoda chlewna	3,80	4,18	3,78	<i>pigs</i>
Mleko krowie — za 1 l	0,68	0,73	0,80	<i>Cows' milk — per l</i>
Jaja kurze spożywcze — za 1 szt	0,24	0,22	0,21	<i>Hen eggs — per piece</i>

^a Ceny bieżące bez VAT.

^a Current prices excluding VAT.

TABLE 3 (181). **PRZECIĘTNE CENY UZYSKIWANE PRZEZ ROLNIKÓW NA TARGOWISKACH**
AVERAGE MARKET-PLACE PRICES RECEIVED BY FARMERS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
	w zł in zł			
Ziemiopłody — za 1 dt				Crops — per dt
Ziarno zbóż: pszenicy	58,61	61,90	46,20	<i>Cereal grain of: wheat</i>
żyta	45,52	49,38	41,16	<i>rye</i>
jęczmienia	50,02	53,19	43,43	<i>barley</i>
owsa	47,18	49,33	41,26	<i>oats</i>
Ziemniaki (bez jadalnych wczesnych)	43,83	38,80	50,38	<i>Potatoes (excluding edible early kinds)</i>
Siano: łąkowe	22,95	23,67	28,64	<i>Hay: meadow</i>
koniczyny	27,53	28,36	36,05	<i>clover</i>
Słoma zbóż ozimych	16,17	16,09	25,62	<i>Straw of winter cereals</i>
Zwierzęta gospodarskie — za 1 szt				Livestock — per head
Krowa dojna	1376	1618	2062	<i>Dairy cow</i>
Jałówka 1-rocza	896,34	1003	1403	<i>One-year heifer</i>
Prosię na chów	102,39	112,99	139,03	<i>Piglet</i>
Maciorka owcza na chów	138,92	151,29	138,33	<i>Ewe</i>
Koń roboczy	3050	3405	3320	<i>Farm horse</i>
Żrebię 1-roczne	1657	1971	2590	<i>One-year colt</i>
Żywiec rzeźny — za 1 kg				Animals for slaughter — per kg
Bydło (bez cieląt) ^a	2,11	2,32	3,50	<i>Cattle (excluding calves)^a</i>
Cielęta	5,21	5,99	7,54	<i>Calves</i>
Trzoda chlewna	3,65	3,98	4,05	<i>Pigs</i>

^a Średnia ważona cena bydła rzeźnego obliczona przy przyjęciu struktury ilości skupu młodego bydła i krów rzeźnych.

^a Average weighted price of cattle for slaughter calculated with the adoption of the structure of procurement quantity of young cattle and cows for slaughter.

DZIAŁ XV

ROLNICTWO I LEŚNICTWO

Uwagi ogólne

Rolnictwo

1. Dział zawiera dane dotyczące: użytkowania gruntów, powierzchni zasiewów, produkcji roślinnej, pogłowia zwierząt gospodarskich, produkcji zwierzęcej, skupu produktów rolnych oraz wyposażenia rolnictwa w środki produkcji.

2. Prezentowane informacje opracowano **metodą rodzaju działalności** i dotyczą działalności rolniczej w zakresie produkcji roślinnej i zwierzęcej prowadzonej przez podmioty gospodarcze niezależnie od sekcji Polskiej Klasyfikacji Działalności, do której są zaliczane.

3. Dane pogrupowano według sektora publicznego i prywatnego.

Sektor publiczny obejmuje gospodarstwa:

- własności państwowej (Skarbu Państwa i państwowych osób prawnych),
- własności jednostek samorządu terytorialnego,
- własności mieszanej z przewagą kapitału (mienia) podmiotów sektora publicznego.

Sektor prywatny obejmuje gospodarstwa:

- własności prywatnej krajowej,
- własności zagranicznej,
- własności mieszanej z przewagą kapitału (mienia) podmiotów sektora prywatnego.

4. **Gospodarstwo rolne** oznacza grunty rolne wraz z gruntami leśnymi, budynkami lub ich częściami, urządzeniami i inwentarzem, jeżeli stanowią lub mogą stanowić zorganizowaną całość gospodarczą oraz prawami i obowiązkami związanymi z prowadzeniem gospodarstwa rolnego.

5. **Gospodarstwa rolne** w użytkowaniu indywidualnym obejmują:

- 1) gospodarstwa indywidualne o powierzchni powyżej 1 ha użytków rolnych, prowadzone przez rolników na gruntach własnych i niewłasnych (określane do 2001 r. jako indywidualne gospodarstwa rolne);
- 2) gospodarstwa indywidualne o powierzchni do 1 ha użytków rolnych (działki rolne, w tym np. działki służbowe) użytkowane rolniczo przez osoby fizyczne (określane do 2001 r. jako indywidualne działki rolne) oraz indywidualnych właścicieli zwierząt gospodarskich nieposiadających użytków rolnych.

CHAPTER XV

AGRICULTURE AND FORESTRY

General notes

Agriculture

1. This chapter contains data on: land use, sown area, crop output, livestock population, animal output and procurement of agricultural products as well as means of production in farming.

2. The presented information was compiled using the **kind of activity method** and concerns agricultural activity in the area of crop and animal production conducted by economic entities regardless of the sections of the NACE rev. 1.1 in which they are included.

3. Data were given separately for public and private sector.

The public sector includes farms:

- state ownership (of the State Treasury and state legal persons),
- local self-government entity ownership,
- mixed ownership with a predominance of capital (property) of public sector entities.

The private sector includes farms:

- private domestic ownership,
- foreign ownership,
- mixed ownership with a predominance of capital (property) of private sector entities.

4. An **agricultural holding** is understood as an agricultural area, including forest land, buildings or their parts, equipment and stock if they constitute or may constitute an organized economic unit as well as rights and obligations related to running a holding.

5. **Agricultural holdings** in private use include:

- 1) private farms exceeding 1 ha of agricultural land, tended by farmers on their own or rented land; (defined until 2001 as private agricultural farms);
- 2) private farms up to 1 ha of agricultural land (agricultural plots, of which e.g. company plots) used for agricultural purposes by natural persons (defined until 2001 as private agricultural plots) as well as individual owners of livestock who do not possess agricultural land.

6. Dane o **gruntach** wykazano według granic administracyjnych województwa oraz według siedziby użytkownika.

Dane o powierzchni użytków rolnych ogółem oraz według rodzajów użytków prezentuje się bez gruntów niestanowiących gospodarstw rolnych.

Do **sadów** zaliczono grunty zasadzone drzewami i krzewami owocowymi o powierzchni nie mniejszej niż 0,1 ha.

Łąki i pastwiska są to łąki i pastwiska trwałe, do których nie zalicza się gruntów ornych obsianych trawami w ramach płodozmianu.

W pozycji „pozostałe grunty” zawarto również użytki rolne nieużytkowane rolniczo, tj. tereny budowlane, rekreacyjne itp.

7. **Globalna produkcja rolnicza** obejmuje:

- 1) **produkcję roślinną**, tj. surowe (nieprzetworzone) produkty pochodzenia roślinnego (zbiory danego roku);
- 2) **produkcję zwierzęcą**, tj. produkcję żywca rzeźnego oraz surowych (nieprzetworzonych) produktów pochodzenia zwierzęcego i przyrost pogłowia zwierząt gospodarskich (inwentarza żywego - stada podstawowego i obrotowego), do którego zaliczono: bydło, trzodę chlewną, owce, konie i drób.

Końcowa produkcja rolnicza stanowi sumę wartości: produkcji towarowej, spożycia naturalnego produktów rolnych pochodzących z własnej produkcji, przyrostu zapasów produktów roślinnych i zwierzęcych oraz przyrostu wartości pogłowia zwierząt gospodarskich (inwentarza żywego - stada podstawowego i obrotowego). Produkcja końcowa, w odróżnieniu od produkcji globalnej, nie obejmuje tych produktów pochodzących z własnej produkcji, które zostały zużyte na cele produkcyjne, np. pasz, materiału siewnego, obornika.

Towarowa produkcja rolnicza stanowi sumę sprzedaży produktów rolnych do skupu oraz na targowiskach.

8. Dane o **produkcji, plonach i skupie** zbóż, strączkowych i oleistych dotyczą ziarna. Dane dotyczące **zbóż** obejmują: zboża podstawowe, mieszanki zbożowe, kukurydzę na ziarno, grykę, proso i inne zbożowe. Dane dotyczące **zbóż podstawowych**, tj. pszenicy, żyta, jęczmienia, owsa i pszenżyta - jeśli nie zaznaczono inaczej - nie obejmują mieszanek zbożowych.

Strączkowe na ziarno obejmują: konsumpcyjne (groch, fasola, bób oraz pozostałe) i pastewne (wyka, łubin, bobik oraz pozostałe, np. peluszka, mieszanka strączkowe).

6. *Data on land* are presented according to administrative borders within the voivodship and the official residence of the land user.

Data regarding the total area of agricultural land and area by type of agricultural land are presented excluding non-farm land.

Orchards are understood as land planted with fruit-bearing trees and bushes not smaller than 0,1 ha.

Meadows and pastures are understood as permanent meadows and pastures, and do not include arable land sown with grass as part of crop rotation.

Item "other land" includes non-farm land, i.e. occupied by buildings, pleasure gardens.

7. **Gross agricultural output** includes:

- 1) **crop output**, i.e., raw (not processed) products of plant origin (harvests for a given year);
- 2) **animal output**, i.e., production of animals for slaughter, raw (not processed products of animal origin as well as the increase in farm animal stocks (livestock - the basic and working herd), which include: cattle, pigs, sheep, horses and poultry.

Final agricultural output is the sum of the following values: market output, own consumption of agricultural products from own production, increases in inventories products of plant and animal origin and the increase in farm animal stocks (livestock - the basic and working herd). Final output, as opposed to gross output, does not include those products from own output that were utilized for production purposes, e.g. feed, sown material, manure.

Agricultural market output is the sum of agricultural product sales at procurement centres and on marketplaces.

8. *Data regarding the production, yields and procurement of pulses and oil-bearing plants as well as cereals concern grain. Data concerning cereals include: basic cereals, cereal mixed, maize for grain, buckwheat, millet and other cereals. Data regarding basic cereals, i.e. wheat, rye, barley, oats and triticale, do not include cereal mixed, unless otherwise stated.*

Pulses for grain include: edible pulses (peas, beans, broad beans and others) and feed pulses (vetch, lupine, field beans and others, e.g. field peas, pulses mixed).

Do upraw **przemysłowych** zalicza się: buraki cukrowe, uprawy roślin oleistych (rzepak, rzepik, mak, słonecznik, soja, gorczyca i od 2003 r. len oleisty), włóknistych (len, konopie) i innych przemysłowych (tj. tytoń, chmiel, cykoria). Uprawy **pastewne** obejmują: strączkowe pastewne, motylkowe drobnonasienne (w tym wieloletnie, tj. koniczyna, lucerna i esparceta) z innymi pastewnymi i trawami, a także okopowe pastewne (buraki pastewne, brukiew, marchew pastewna, kapusta pastewna, rzepa itp.) oraz kukurydzę na pasze.

9. Dane o ciągnikach rolniczych dotyczą ciągników 4-kołowych i gąsienicowych.

10. Jako jednostkę siły pociągowej w rolnictwie przyjęto 1 konia roboczego. W danych o zasobach **żywej siły pociągowej** wykazano konie robocze, tj. konie 3-letnie i starsze. Przeliczeń **mechanicznej siły pociągowej** dokonano, przyjmując jako jednostkę siły pociągowej moc ciągnika na zaczepie równą 2,2 kW.

11. Skup produktów rolnych dotyczy ilości i wartości produktów rolnych (roślinnych i zwierzęcych) skupionych przez podmioty gospodarcze bezpośrednio od producentów.

12. Dane o użytkowaniu gruntów, powierzchni zasiewów, zbiorach i plonach ziemiopłodów, zwierzętach gospodarskich i produkcji zwierzęcej oraz o ciągnikach opracowano na podstawie sprawozdawczości, wyników badań reprezentacyjnych, szacunków oraz ocen prowadzonych przez rzeczoznawców szczebla terenowego dla danych nie objętych sprawozdawczością.

13. Dane za 2002 r. w zakresie użytkowania gruntów, powierzchni zasiewów, pogłowia zwierząt gospodarskich i ciągników opracowano na podstawie wyników Powszechnego Spisu Rolnego 2002 według stanu w dniu 20 V.

14. Do przeliczeń wyników i czynników produkcji na jednostkę powierzchni przyjęto użytki rolne rozliczane według siedziby użytkownika gospodarstwa - stan w czerwcu, w 2002 r. na podstawie Powszechnego Spisu Rolnego według stanu w dniu 20 V.

15. Lata gospodarcze obejmują okres od 1 VII do 30 VI (np. rok gospodarczy 2004/05 oznacza okres od 1 VII 2004 r. do 30 VI 2005 r.).

16. Dane - jeśli nie zaznaczono inaczej - prezentuje się według siedziby użytkownika.

Industrial crops include: sugar beets, oil-bearing crops (rape, agrimony, poppy, sunflower, soya, mustard and since 2003 oil-flax), fibrous plants (flax, hemp) and other industrial plants (i.e. tobacco, hop, chicory). **Feed plants include:** pulses, legumes (of which perennial legumes: clover, lucerne and sainfoin) with other feed plants and field grasses, as well as root plants (fodder beet, rutabaga, fodder carrot, fodder cabbage, turnip) and maize for feeds.

9. Data regarding agricultural tractors concern 4-wheeled and tracked tractors.

10. One draft horse was assumed as the unit of draft force in agriculture. Data regarding live draft force comprise draft horses, i.e., horses aged 3 years and older. Calculations of mechanical draft force were carried out assuming 2,2 kW of tractor engine power as the unit of draft force.

11. Procurement of agricultural products includes the quantity and value of agricultural products (crop and animal origin) purchased by economic entities directly from producers.

12. Data regarding land use, sown area, crop production and yields, livestock and animal-based production, as well as tractors were compiled on the basis of reports, results of sample surveys, estimates and evaluations made by field experts for data not included in reports.

13. Data for 2002 in the scope of land use, sown area, livestock and tractors were compiled on the basis of the results of the Agricultural Census 2002 as of 20 V.

14. Agricultural land calculated by the official residence of the land user was assumed for calculating results and production factors per area unit - as of June, in 2002 on the basis of the results of the Agricultural Census as of 20 V.

15. Farming years cover the period from 1 VII to 30 VI (e.g. the 2004/05 farming year covers the period from 1 VII 2004 to 30 VI 2005).

16. Data, unless otherwise stated, are presented by the official residence of the land user.

Leśnictwo

1. Informacje w zakresie leśnictwa dotyczą:

- 1) **lasów publicznych** stanowiących własność:
 - a) Skarbu Państwa - zarządzanych oraz użytkowanych czasowo lub wieczyście przez:
 - Państwowe Gospodarstwo Leśne Lasy Państwowe (w skrócie „Lasy Państwowe”) nadzorowane przez Ministra Środowiska,
 - jednostki ochrony przyrody (parki narodowe),
 - jednostki organizacyjne innych ministrów, wojewodów, gmin lub związków komunalnych i Agencję Nieruchomości Rolnych (do 15 VII 2003 r. - Agencja Własności Rolnej Skarbu Państwa),
 - b) gmin (w tym gmin mających od 1999 r. również status miasta na prawach powiatu);
- 2) **lasów prywatnych** stanowiących własność:
 - a) osób fizycznych,
 - b) wspólnot gruntowych będących własnością wszystkich lub części mieszkańców wsi,
 - c) spółdzielni produkcji rolniczej,
 - d) innych osób prawnych.

2. **Powierzchnia gruntów leśnych** obejmuje powierzchnię lasów oraz gruntów związanych z gospodarką leśną.

Do **powierzchni lasów** zalicza się grunty o zwartej powierzchni co najmniej 0,1 ha:

- pokryte roślinnością leśną (powierzchnia zalesiona),
- przejściowo pozbawione roślinności leśnej (zręby, halizny, płazowiny, plantacje choinek i krzewów oraz poletka łowieckie).

Są to grunty przeznaczone do produkcji leśnej lub wchodzące w skład rezerwatów przyrody i parków narodowych albo wpisane do rejestrów zabytków.

Do **gruntów związanych z gospodarką leśną** zalicza się grunty zajęte pod wykorzystywane dla potrzeb gospodarki leśnej: budynki i budowle, linie podziału przestrzennego lasu, drogi leśne, szkółki leśne, miejsca składowania drewna itp.

Zręby są to grunty przejściowo pozbawione drzewostanu w ciągu ostatnich 2 lat i przewidywane do odnowienia w najbliższych latach.

Halizny są to grunty przejściowo pozbawione drzewostanu dłużej niż 2 lata oraz uprawy i młodniki I klasy wieku o zadrzewieniu niższym niż 0,5 (pełne zadrzewienie - 1,0), przewidywane do odnowienia w najbliższych latach.

Płazowiny są to grunty porośnięte drzewami II klasy wieku (21-40 lat) o zadrzewieniu do 0,3

Forestry

1. Information within the scope of forestry concerns:

- 1) **public forests** owned by:
 - a) the State Treasury - managed and utilized temporarily or perpetually by:
 - State Forests National Forest Holding (abbreviated as "State Forests") supervised by the Minister of Environment,
 - nature protection units (national parks),
 - organizational units supervised by different ministers, voivods, gminas or municipal associations and the Agricultural Property Agency (until 15 VII 2003 - the Agricultural Property Agency of the State Treasury),
 - b) gminas (of which gminas which are also cities with powiat status since 1999);
- 2) **private forests** owned by:
 - a) natural persons,
 - b) land held in common by all or part of the residents of a village,
 - c) agricultural production co-operatives,
 - d) other legal persons.

2. **Forest land** includes areas of forest as well as land connected with silviculture.

Forest areas include land with a homogeneous area of at least 0,1 ha:

- covered by forest vegetation (wooded area),
- temporarily devoid of forest vegetation (felling sites, blanks, irregularly stocked open stands, coniferous tree and bush plantations, hunting grounds).

These areas are designated for silviculture production, comprising portions of nature reserves and national parks or are registered as nature monuments.

Land connected with silviculture includes land used for purposes of forest management: buildings and structures, spatial division lines in forests, forest roads, forest nurseries, wood stockpiling areas, etc.

Felling sites are areas temporarily devoid of tree stands within the past 2 years and designated for renewal in coming years.

Blanks are areas temporarily devoid of tree stands for longer than 2 years as well as crops and greenwoods in the age I category, with plantings at less than 0,5 (full planting at 1,0), designated for renewal in coming years.

Irregularly stocked open stands are areas planted with trees in the age II category (21-40

włącznie albo drzewami III i wyższych klas wieku (41 lat i więcej) o zadrzewieniu do 0,2 włącznie, z wyjątkiem drzewostanów w klasie odnowienia i do odnowienia.

Przez **odnowienia** rozumie się powstawanie młodego drzewostanu w miejsce drzewostanu usuwanego lub usuniętego:

- 1) odnowienia sztuczne są to uprawy leśne zakładane przez sadzenie lub siew;
- 2) odnowienia naturalne są to uprawy leśne powstałe na powierzchni lasów z samosiewu i odrośli, uznane za pełnowartościowe i pokrywające co najmniej 50% terenu.

Zalesienia polegają na zakładaniu upraw leśnych na gruntach pozostających poprzednio poza uprawą leśną (niezaliczonych do powierzchni lasów).

Zadrzewienia są to produkcyjne i ochronne skupiska drzew i krzewów na terenach poza lasami. Występują wzdłuż tras komunikacyjnych i cieków wodnych, wśród upraw rolnych, przy domach i budynkach gospodarczych oraz w obrębie i przy zakładach przemysłowych. Do zadrzewień nie zalicza się: sadów, plantacji, szkółek drzew i krzewów, cmentarzy, urządzonej zieleni komunalnej w miastach, ogrodów działkowych, skupisk drzew otaczających obiekty zabytkowe.

3. Wskaźnik lesistości (lesistość) obliczono jako stosunek procentowy powierzchni lasów do ogólnej powierzchni województwa.

4. Dane o pozyskaniu drewna w układzie sortymentowym zaprezentowano według klasyfikacji jakościowo-wymiarowej określonej Polskimi Normami oraz w oparciu o Polską Klasyfikację Wyrobów i Usług, obowiązującą od 1 VII 1997 r. (rozporządzenie Rady Ministrów z dnia 18 III 1997 r. - Dz. U. Nr 42, poz. 264 z późniejszymi zmianami).

years) with plantings of up to 0,3 inclusive, or planted with trees in the III, or higher, age category (41 years or more) with plantings of up to 0,2 inclusive, excluding tree stands in the renewal and to be renewed classes.

Renewals are understood as new tree stands forming in place of removed stands:

- 1) artificial renewals are tree crops established through planting or sowing;
- 2) natural renewals are tree crops formed in woodland areas through self-seeding and offshoots, considered full-value and covering at least 50% of the area.

Afforestation consists in establishing woodland crops on land previously outside silviculture (not included in forest area).

Plantings are productive and protective clusters of trees and shrubs outside the forest. The term includes trees along roads, rivers, canals and among agricultural crops, on farmlands and within plants area. The term excludes orchards, plantations, forest and shrub nurseries, cemeteries and estate green belts within cities, home gardens and allotments, trees and shrubs surrounding monumental places.

3. The forest cover indicator (forest cover) was calculated as the percentage ratio of forest area to the total area of the voivodship.

4. Data on removals in assortment order were presented according to the quality and size classification defined by the Polish Norms and with respect of the Polish Classification of Products and Services implemented on 1 VII 1997 (decree of the Cabinet dated 18 III 1997 - Journal of Laws No. 42, item 264 with later amendments).

Rolnictwo

Agriculture

TABL. 1 (182). **UWARUNKOWANIA I WAŻNIEJSZE WYNIKI EKONOMICZNO-PRODUKCYJNE W ROLNICTWIE**
TRENDS AND MAJOR ECONOMIC AND PRODUCTION RESULTS
IN AGRICULTURE

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
Powierzchnia użytków rolnych ^a (stan w czerwcu) w tys. ha	842,1	744,6	711,4	<i>Agricultural land area ^a (as of June) in thous. ha</i>
w tym gospodarstwa indywidualne ...	815,4	719,3	687,8	<i>of which private farms</i>
Udział w ogólnej powierzchni zasiewów (stan w czerwcu) w %:				<i>Share in total sown area (as of June) in %:</i>
zbóż podstawowych	46,2	48,1	50,8	<i>basic cereals</i>
w tym gospodarstwa indywidualne	46,0	48,0	50,8	<i>of which private farms</i>
ziemniaków	17,1	13,5	12,2	<i>potatoes</i>
w tym gospodarstwa indywidualne	17,6	13,9	12,6	<i>of which private farms</i>
rzepaku i rzepiku	0,4	0,5	0,7	<i>rape and agrimony</i>
w tym gospodarstwa indywidualne	0,1	0,2	0,4	<i>of which private farms</i>
Plony z 1 ha w dt:				<i>Yields per 1 ha in dt:</i>
zbóż podstawowych	27,6	32,2	32,1	<i>of basic cereals</i>
w tym gospodarstwa indywidualne	27,2	31,6	31,7	<i>of which private farms</i>
ziemniaków	178	170	178	<i>of potatoes</i>
w tym gospodarstwa indywidualne	178	170	178	<i>of which private farms</i>
rzepaku i rzepiku	26,5	33,1	29,0	<i>of rape and agrimony</i>
w tym gospodarstwa indywidualne	20,1	33,0	26,0	<i>of which private farms</i>
Bydło, trzoda chlewna, owce i konie w przeliczeniowych sztukach dużych (stan w czerwcu) ^b na 100 ha użytków rolnych	53,0	44,1	46,6	<i>Cattle, pigs, sheep and horses in terms of large heads (as of June) ^b per 100 ha of agricultural land</i>
w tym gospodarstwa indywidualne ...	53,9	44,9	46,9	<i>of which private farms</i>

^a Według granic administracyjnych. ^b Patrz uwaga do tabl. 10 na str. 258; trzoda chlewna — stan w końcu lipca.

^a By administrative borders. ^b See note to table 10 on page 258; pigs — as of the end of July.

TABL. 1 (182). **UWARUNKOWANIA I WAŻNIEJSZE WYNIKI EKONOMICZNO-PRODUKCYJNE W ROLNICTWIE (dok.)**
TRENDS AND MAJOR ECONOMIC AND PRODUCTION RESULTS
IN AGRICULTURE (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
Udział krów w pogłowie bydła (stan w czerwcu) w %	59,9	62,8	58,9	Share of cows in cattle stocks (as of June) in %
w tym gospodarstwa indywidualne	60,1	63,1	59,2	of which private farms
Udział loch w pogłowie trzody chlewnej (stan w końcu lipca) w %	11,1	12,5	13,2	Share of sows in pig stocks (as of the end of July) in %
w tym gospodarstwa indywidualne	11,0	12,4	13,1	of which private farms
Produkcja żywca rzeźnego w przeliczeniu na mięso (łącznie z tłuszczami i podrobami) ^c na 1 ha użytków rolnych w kg	159,8	165,0	193,3	Production of animals for slaughter in terms of meat (including fats and pluck) ^c per 1 ha of agricultural land in kg
Produkcja mleka w l:				Production of milk in l:
na 1 ha użytków rolnych	900	819	723	per 1 ha of agricultural land
w tym gospodarstwa indywidualne	846	829	721	of which private farms
na 1 krowę.....	3274	3539	3140	per cow
w tym gospodarstwa indywidualne	3253	3501	3094	of which private farms
Ciągniki rolnicze (stan w dniu 31 XII) na 100 ha użytków rolnych w szt	11,6	14,8	16,4 ^d	Agricultural tractors (as of 31 XII) per 100 ha of agricultural land in units
w tym gospodarstwa indywidualne	11,8	15,3	16,8 ^d	of which private farms
Zużycie nawozów mineralnych lub chemicznych (łącznie z wieloskładnikowymi) w przeliczeniu na czysty składnik na 1 ha użytków rolnych ^e w kg.....	73,7	83,2	93,8	Consumption of mineral or chemical fertilizers (including mixed fertilizers) in terms of pure ingredient per 1 ha of agricultural land ^e in kg
w tym gospodarstwa indywidualne	73,1	81,8	91,9	of which private farms

^c Wołowe, cielęce, wieprzowe, baranie, końskie, drobiowe, kozie, królicze i dziczyzna; w wadze poubojowej ciepłej.
^d Stan w czerwcu. ^e Dotyczy odpowiednio lat gospodarczych 1999/2000, 2003/04, 2004/05.

^c Beef, veal, pork, mutton, horseflesh, poultry, goat, rabbit and game; in post-slaughter warm weight. ^d As of June.
^e Concerns respectively the 1999/2000, 2003/04, 2004/05 farming years.

TABL. 2 (183). UŻYTKOWANIE GRUNTÓW WEDŁUG SEKTORÓW

Stan w czerwcu

LAND USE BY SECTORS

As of June

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Grand total</i>	Sektor publiczny <i>Public sector</i>	Sektor prywatny <i>Private sector</i>		SPECIFICATION
			razem <i>total</i>	w tym gospodarstwa indywidualne <i>of which private farms</i>	
w ha in ha					

WEDŁUG GRANIC ADMINISTRACYJNYCH
BY ADMINISTRATIVE BORDERS

Powierzchnia ogólna ..	2000	1514410	402487	1111923	1063163	Total area
	2004	1518974	410428	1108546	868207	
	2005	1518974	408154	1110821	864155	
Użytki rolne	2000	842123	16097	826026	815408	<i>Agricultural land</i>
	2004	744566	14634	729932	719344	
	2005	711371	13651	697720	687840	
grunty orne	2000	581064	10746	570318	562383	<i>arable land</i>
	2004	485370	9483	475887	468238	
	2005	453405	8998	444408	436797	
sady ^a	2000	21906	115	21791	21747	<i>orchards^a</i>
	2004	13430	81	13349	13322	
	2005	15878	82	15796	15780	
łąki	2000	167529	2854	164675	163648	<i>meadows</i>
	2004	190424	2785	187639	186508	
	2005	192999	2432	190567	189508	
pastwiska.....	2000	71624	2382	69242	67630	<i>pastures</i>
	2004	55342	2285	53057	51276	
	2005	49089	2139	46950	45755	
Lasy ^b	2000	440586	248331	192255	179084	<i>Forests^b</i>
	2004	444324	256902	187422	99800	
	2005	444750	255511	189239	112966	
Pozostałe grunty ^c	2000	231701	138059	93642	68671	<i>Other land^c</i>
	2004	330084	138892	191192	49063	
	2005	362853	138992	223862	63349	

^a Łącznie ze szkółkami drzew i krzewów owocowych. ^b Łącznie z gruntami związanymi z gospodarką leśną. ^c Pod zabudowaniami, podwórzami, drogi, wody i inne grunty użytkowe oraz nieużytki.

^a Including nurseries. ^b Including land connected with silviculture. ^c For buildings, courts, roads, waters and other usable land as well as wasteland.

TABL. 2 (183). **UŻYTKOWANIE GRUNTÓW WEDŁUG SEKTORÓW (dok.)**

Stan w czerwcu

LAND USE BY SECTORS (cont.)

As of June

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Grand total</i>	Sektor publiczny <i>Public sector</i>	Sektor prywatny <i>Private sector</i>		SPECIFICATION
			razem <i>total</i>	w tym gospodarstwa indywidualne <i>of which private farms</i>	

WEDŁUG SIEDZIBY UŻYTKOWNIKA
BY THE OFFICIAL RESIDENCE OF THE LAND USER

Powierzchnia ogólna ..	2000	1515843	403422	1112421	1062999	Total area
	2004	1525538	411182	1114356	872337	
	2005	1516411	402898	1113514	865737	
Użytki rolne	2000	843047	16625	826422	815542	<i>Agricultural land</i>
	2004	750590	15078	735512	723328	
	2005	709180	8945	700236	689310	
grunty orne	2000	581628	11304	570324	562140	<i>arable land</i>
	2004	488203	10008	478195	469311	
	2005	451912	5919	445994	437664	
sady ^a	2000	21543	115	21428	21384	<i>orchards^a</i>
	2004	13182	81	13101	13074	
	2005	15895	83	15812	15797	
łąki	2000	167557	2849	164708	163678	<i>meadows</i>
	2004	191256	2774	188482	187055	
	2005	192693	1325	191367	190032	
pastwiska	2000	72319	2357	69962	68340	<i>pastures</i>
	2004	57949	2215	55734	53888	
	2005	48680	1618	47062	45816	
Lasy ^b	2000	440851	248329	192522	178987	<i>Forests^b</i>
	2004	444505	256903	187602	99954	
	2005	444629	255248	189380	113087	
Pozostałe grunty ^c	2000	231945	138468	93477	68470	<i>Other land^c</i>
	2004	330443	139201	191242	49055	
	2005	362603	138705	223898	63340	

^a Łącznie ze szkółkami drzew i krzewów owocowych. ^b Łącznie z gruntami związanymi z gospodarką leśną. ^c Pod zabudowaniami, podwórzami, drogi, wody i inne grunty użytkowe oraz nieużytki.

^a Including nurseries. ^b Including land connected with silviculture. ^c For buildings, courts, roads, waters and other usable land as well as wasteland.

TABL. 3 (184). **DYNAMIKA GLOBALNEJ, KOŃCOWEJ I TOWAROWEJ PRODUKCJI ROLNICZEJ (ceny stałe^a)**
INDICES OF GROSS, FINAL AND MARKET AGRICULTURAL OUTPUT (constant prices^a)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	2000	2003	2004	SPECIFICATION
	ogółem <i>total</i>			w tym gospodarstwa indywidualne <i>of which private farms</i>			
	rok poprzedni = 100			<i>previous year = 100</i>			
Produkcja globalna.....	102,8	104,9	105,0	102,9	104,8	104,9	<i>Gross output</i>
roślinna.....	104,3	99,7	114,7	104,3	99,9	114,5	<i>crop</i>
zwierzęca.....	101,0	111,0	93,9	101,2	110,7	94,0	<i>animal</i>
Produkcja końcowa.....	105,5	107,4	105,8	105,7	107,5	105,8	<i>Final output</i>
roślinna.....	110,8	100,7	123,9	110,8	101,4	123,9	<i>crop</i>
zwierzęca.....	102,1	112,1	93,9	102,3	111,7	94,1	<i>animal</i>
Produkcja towarowa.....	108,6	108,7	104,4	109,2	108,7	104,7	<i>Market output</i>
roślinna.....	116,4	107,3	118,7	117,0	108,6	118,9	<i>crop</i>
zwierzęca.....	103,1	109,6	94,3	103,6	108,8	94,7	<i>animal</i>

^a Patrz uwagi ogólne do Rocznika, ust. 10, pkt 1) na str. 24.

^a See general notes to the Yearbook, item 10, point 1) on page 24.

TABL. 4 (185). **STRUKTURA GLOBALNEJ I TOWAROWEJ PRODUKCJI ROLNICZEJ (ceny stałe^a)**
STRUCTURE OF GROSS AND MARKET AGRICULTURAL OUTPUT (constant prices^a)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
	w odsetkach <i>in percent</i>			
PRODUKCJA GLOBALNA GROSS OUTPUT				
OGÓŁEM.....	100,0	100,0	100,0	TOTAL
Produkcja roślinna.....	55,6	51,9	58,3	Crop output
Zboża.....	9,9	9,9	12,6	<i>Cereals</i>
w tym zboża podstawowe.....	8,5	7,9	9,7	<i>of which basic cereals</i>
w tym: pszenica.....	5,3	4,6	5,9	<i>of which: wheat</i>
żyto.....	0,5	0,4	0,4	<i>rye</i>
jęczmień.....	1,5	1,7	2,2	<i>barley</i>
Ziemniaki.....	12,9	10,5	8,7	<i>Potatoes</i>
Przemysłowe.....	0,7	0,9	1,1	<i>Industrial</i>
w tym buraki cukrowe.....	0,2	0,3	0,3	<i>of which sugar beets</i>
Warzywa.....	12,9	14,0	17,2	<i>Vegetables</i>
Owoce.....	7,7	6,7	7,6	<i>Fruit</i>
Siano łąkowe.....	3,2	3,5	3,9	<i>Meadow hay</i>
Pozostałe.....	8,3	6,4	7,2	<i>Other</i>

^a Patrz uwagi ogólne do Rocznika, ust. 10, pkt 1) na str. 24.

^a See general notes to the Yearbook, item 10, point 1) on page 24.

TABL. 4 (185). **STRUKTURA GLOBALNEJ I TOWAROWEJ PRODUKCJI ROLNICZEJ (dok.)**
STRUCTURE OF GROSS AND MARKET AGRICULTURAL OUTPUT (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
	w odsetkach <i>in percent</i>			
PRODUKCJA GLOBALNA (dok.) GROSS OUTPUT (cont.)				
Produkcja zwierzęca	44,4	48,1	41,7	Animal output
Żywiec rzeźny ^b	20,0	23,4	18,0	Animals for slaughter ^b
w tym:				of which:
bydło (bez cieląt).....	3,8	3,9	3,0	cattle (excluding calves)
cielęta.....	1,4	1,2	0,8	calves
trzoda chlewna.....	9,2	10,9	7,8	pigs
owce.....	0,2	0,2	0,3	sheep
drób.....	3,8	5,1	4,5	poultry
Przyrost stada (podstawowego i obrotowego).....	-1,3	-1,6	-0,9	Increase in herd (basic and working)
Mleko krowie.....	17,6	18,0	16,3	Cows' milk
Jaja kurze.....	4,7	5,3	5,8	Hen eggs
Obornik.....	2,1	1,6	1,5	Manure
Pozostałe.....	1,3	1,4	1,0	Other
PRODUKCJA TOWAROWA MARKET OUTPUT				
OGÓŁEM	100,0	100,0	100,0	TOTAL
Produkcja roślinna	44,5	40,2	47,0	Crop output
Zboża.....	4,1	4,2	4,3	Cereals
w tym zboża podstawowe.....	3,8	3,6	3,7	of which basic cereals
w tym: pszenica.....	3,1	2,9	2,8	of which: wheat
żyto.....	0,3	0,3	0,3	rye
jęczmień.....	0,2	0,2	0,3	barley
Ziemniaki.....	5,2	3,1	2,5	Potatoes
Przemysłowe.....	2,2	1,4	1,6	Industrial
w tym buraki cukrowe.....	0,4	0,6	0,6	of which sugar beets
Warzywa.....	19,4	18,4	23,3	Vegetables
Owoce.....	12,2	9,9	11,8	Fruit
Pozostałe.....	1,4	3,2	3,5	Other
Produkcja zwierzęca	55,5	59,8	53,0	Animal output
Żywiec rzeźny ^b	29,4	34,0	27,9	Animals for slaughter ^b
w tym:				of which:
bydło (bez cieląt).....	6,6	6,5	5,1	cattle (excluding calves)
cielęta.....	1,2	1,2	0,9	calves
trzoda chlewna.....	12,6	15,0	11,9	pigs
owce.....	0,2	0,3	0,3	sheep
drób.....	6,2	7,9	7,4	poultry
Mleko krowie.....	19,3	18,5	17,5	Cows' milk
Jaja kurze.....	6,3	6,6	7,2	Hen eggs
Pozostałe.....	0,5	0,7	0,4	Other

^b Bydło, cielęta, trzoda chlewna, owce, konie, drób, kozy i króliki.

^b Cattle, calves, pigs, sheep, horses, poultry, goats and rabbits.

TABL. 5 (186). **POWIERZCHNIA ZASIEWÓW**

Stan w czerwcu
SOWN AREA
As of June

ZIEMIOPŁODY	2000	2004	2005			CROPS
			ogółem <i>grand total</i>	w tym sektor prywatny <i>of which private sector</i>		
				razem <i>total</i>	w tym gospodarstwa indywidualne <i>of which private farms</i>	
w ha in ha						
OGÓŁEM	525261	428624	402092	396780	389330	TOTAL
Zboża	287966	262256	255883	252755	247339	Cereals
zboża podstawowe	242836	206020	204320	201850	197697	basic cereals
pszenica	128159	111423	104648	103018	100678	wheat
żyto	21613	11454	9780	9780	9693	rye
jęczmień	45762	45645	48636	48035	46764	barley
owies	29351	21262	23178	22995	22734	oats
pszenżyto	17951	16236	18078	18022	17828	triticale
mieszanki zbożowe	36995	42775	38237	38205	38114	cereal mixed
gryka i proso ^a	112	109	93	92	57	buckwheat and millet ^a
kukurydza na ziarno	8023	13352	13234	12610	11472	maize for grain
Strączkowe	3306	4782	4222	4164	4094	Pulses
konsumpcyjne	1892	2032	1367	1330	1330	edible
pastewne ^b	1414	2750	2855	2834	2764	feed ^b
Ziemniaki	89937	57824	49075	49064	49041	Potatoes
Przemysłowe	5952	6651	6695	5780	4655	Industrial
w tym:						of which:
buraki cukrowe	1753	1964	1747	1518	1348	sugar beets
oleiste	2535	2410	3176	2490	1536	oil-bearing
w tym rzepak i rzepik	2281	2272	2823	2145	1353	of which rape and agrimony
Pastewne	103419	48208	51931	51002	50257	Feed
w tym:						of which:
okopowe	18785	6823	5637	5636	5632	root plants
kukurydza na paszę	5381	3846	3995	3442	2811	maize for feeds
Pozostałe uprawy ^c	34681	48903	34286	34013	33943	Other crops ^c
w tym warzywa grun- towe ^d	20380	21648	23002	22892	22877	of which field vegeta- bles ^d

^a Łącznie z pozostałymi zbożowymi. ^b Łącznie z mieszankami zbożowo-strączkowymi na ziarno. ^c Warzywa, truskawki, uprawy na nawozy zielone, wysadki okopowych itp. ^d W 2005 r. łącznie z powierzchnią upraw warzyw w ogrodach przydomowych.

^a Including other cereals. ^b Including cereal and pulse mixed for grain. ^c Vegetables, strawberries, green fertilizer crops, root plant planting etc. ^d In 2005 including vegetable crops area in gardens adjacent to houses.

TABL. 6 (187). **ZBIORY I PŁONY WYBRANYCH ZIEMIOPŁODÓW**
SELECTED CROP PRODUCTION AND YIELDS

ZIEMIOPŁODY	2000	2004	2005			CROPS
			ogółem <i>grand total</i>	w tym sektor prywatny <i>of which private sector</i>		
				razem <i>total</i>	w tym gospodarstwa indywidualne <i>of which private farms</i>	

ZBIORY w t
PRODUCTION in t

Zboża	807996	873061	852726	834624	809487	Cereals
w tym:						<i>of which:</i>
zboża podstawowe ..	669946	664022	656404	643419	626009	<i>basic cereals</i>
pszenica	372284	378987	360312	351102	339220	<i>wheat</i>
żyto	52302	30771	25722	25722	25492	<i>rye</i>
jęczmień	132488	154910	161624	158758	154802	<i>barley</i>
owies	67348	54195	57236	56567	55926	<i>oats</i>
pszenżyto	45523	45159	51510	51271	50568	<i>triticale</i>
mieszanki zbożowe	96572	129612	114254	114144	113875	<i>cereal mixed</i>
Ziemniaki	1601032	983222	873555	873336	872923	<i>Potatoes</i>
Buraki cukrowe	68848	86026	85781	73906	64810	<i>Sugar beets</i>
Rzepak i rzepik	6039	7527	8184	5697	3512	<i>Rape and agrimony</i>
Siano łąkowe	779846	879271	917217	913485	909562	<i>Meadow hay</i>

PLONY z 1 ha w dt
YIELDS per 1 ha in dt

Zboża	28,1	33,3	33,3	33,0	32,7	Cereals
w tym:						<i>of which:</i>
zboża podstawowe ..	27,6	32,2	32,1	31,9	31,7	<i>basic cereals</i>
pszenica	29,0	34,0	34,4	34,1	33,7	<i>wheat</i>
żyto	24,2	26,9	26,3	26,3	26,3	<i>rye</i>
jęczmień	29,0	33,9	33,2	33,1	33,1	<i>barley</i>
owies	22,9	25,5	24,7	24,6	24,6	<i>oats</i>
pszenżyto	25,4	27,8	28,5	28,4	28,4	<i>triticale</i>
mieszanki zbożowe	26,1	30,3	29,9	29,9	29,9	<i>cereal mixed</i>
Ziemniaki	178	170	178	178	178	<i>Potatoes</i>
Buraki cukrowe	393	438	491	487	481	<i>Sugar beets</i>
Rzepak i rzepik	26,5	33,1	29,0	26,6	26,0	<i>Rape and agrimony</i>
Siano łąkowe	46,5	46,0	47,6	47,7	47,9	<i>Meadow hay</i>

TABLE 7 (188). **POWIERZCHNIA, ZBIORY I PLONY WARZYW GRUNTOWYCH**
AREA, PRODUCTION AND YIELDS OF GROUND VEGETABLES

WARZYWA	2000	2004	2005 ^a		VEGETABLES	
			ogółem <i>grand total</i>	w tym sektor prywatny <i>of which private sector</i>		
				razem <i>total</i>		w tym gospodarstwa indywidualne <i>of which private farms</i>

POWIERZCHNIA w ha — stan w czerwcu
 AREA in ha — as of June

OGÓŁEM	20380	21648	23002	22892	22877	TOTAL
Kapusta	6242	6044	5884	5880	5880	Cabbages
Kalafiorzy	1767	2040	2120	2120	2120	Cauliflowers
Cebula	2793	2385	2460	2392	2380	Onions
Marchew jadalna	2237	2575	2574	2571	2570	Carrots
Buraki ćwikłowe	1904	1796	1821	1811	1810	Beetroots
Ogórki	1956	1357	1520	1520	1520	Cucumbers
Pomidory	1056	362	490	490	490	Tomatoes
Pozostałe ^b	2425	5089	6133	6108	6106	Others ^b

ZBIORY w t
 PRODUCTION in t

OGÓŁEM	568818	623850	614616	610844	610490	TOTAL
Kapusta	292657	296093	266436	266374	266364	Cabbages
Kalafiorzy	36159	51817	55544	55544	55544	Cauliflowers
Cebula	55180	54469	52357	49568	49266	Onions
Marchew jadalna	58841	68476	65435	65294	65286	Carrots
Buraki ćwikłowe	45782	44551	44140	43819	43809	Beetroots
Ogórki	30365	18051	20827	20826	20824	Cucumbers
Pomidory	15637	4888	6517	6517	6517	Tomatoes
Pozostałe ^b	34198	85506	103360	102901	102881	Others ^b

PLONY z 1 ha w dt
 YIELDS per 1 ha in dt

Kapusta	469	490	453	453	453	Cabbages
Kalafiorzy	205	254	262	262	262	Cauliflowers
Cebula	198	228	213	207	207	Onions
Marchew jadalna	263	266	254	254	254	Carrots
Buraki ćwikłowe	240	248	242	242	242	Beetroots
Ogórki	155	133	137	137	137	Cucumbers
Pomidory	148	135	133	133	133	Tomatoes
Pozostałe ^b	141	168	169	168	168	Others ^b

^a Łącznie z uprawą warzyw w ogrodach przydomowych. ^b Pietruszka, pory, selery, rzodkiewka, sałata, rabarbar itp.
^a Including vegetable crops in gardens adjacent to houses. ^b Parsley, leeks, celeries, radish, salad, rhubarb etc.

TABL. 8 (189). **POWIERZCHNIA, ZBIORY I PLONY OWOCÓW Z DRZEW**
AREA, PRODUCTION AND YIELDS OF TREE FRUIT

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005			SPECIFICATION
			ogółem <i>grand total</i>	w tym sektor prywatny <i>of which private sector</i>		
				razem <i>total</i>	w tym gospodarstwa indywidualne <i>of which private farms</i>	

POWIERZCHNIA w ha — stan w czerwcu
 AREA in ha — as of June

OGÓŁEM	25164	15669	15298	15239	15231	TOTAL
Jablonie.....	14429	9122	9154	9104	9100	Apples
Grusze.....	2102	1149	1037	1035	1035	Pears
Śliwy.....	4322	2660	2568	2563	2560	Plums
Wiśnie	2058	1256	1211	1210	1210	Cherries
Czereśnie.....	1345	915	861	860	860	Sweet cherries
Pozostałe ^a	908	566	466	466	466	Others ^a

ZBIORY w t
 PRODUCTION in t

OGÓŁEM	139633	172284	133002	132760	132730	TOTAL
Jabłka.....	112225	139665	110104	109889	109865	Apples
Gruszki.....	6324	6643	4873	4864	4863	Pears
Śliwki.....	10996	13076	8998	8984	8983	Plums
Wiśnie	6209	7032	5032	5030	5028	Cherries
Czereśnie.....	2745	4201	2999	2999	2998	Sweet cherries
Pozostałe ^a	1135	1667	995	995	993	Others ^a

PLONY z 1 ha w dt
 YIELDS per 1 ha in dt

Jabłka.....	78	153	120	121	121	Apples
Gruszki.....	30	58	47	47	47	Pears
Śliwki.....	25	49	35	35	35	Plums
Wiśnie	30	56	42	42	42	Cherries
Czereśnie.....	20	46	35	35	35	Sweet cherries
Pozostałe ^a	12	29	21	21	21	Others ^a

^a Brzoskwinie, morele, orzechy włoskie.

^a Peaches, apricots, walnuts.

TABLE 9 (190). **POWIERZCHNIA, ZBIORY I PŁONY Z KRZEWÓW OWOCOWYCH I PLANTACJI JAGODOWYCH**
AREA, PRODUCTION AND YIELDS OF BERRY FRUIT

OWOCE	2000	2004	2005			FRUIT
			ogółem <i>grand total</i>	w tym sektor prywatny <i>of which private sector</i>		
				razem <i>total</i>	w tym gospodarstwa indywidualne <i>of which private farms</i>	

POWIERZCHNIA w ha — stan w czerwcu
 AREA in ha — as of June

OGÓŁEM	8820	6030	6833	6808	6801	TOTAL
Truskawki ^a	2693	1920	2737	2726	2725	Strawberries ^a
Maliny ^b	894	645	604	601	600	Raspberries ^b
Porzeczki	3836	2467	2399	2390	2390	Currants
Agrest	1115	691	681	680	680	Gooseberries
Pozostałe ^c	282	307	412	411	406	Others ^c

ZBIORY w t
 PRODUCTION in t

OGÓŁEM	37693	30132	30805	30780	30775	TOTAL
Truskawki ^a	11052	7605	10921	10904	10901	Strawberries ^a
Maliny ^b	3020	1955	1857	1852	1852	Raspberries ^b
Porzeczki	15769	13732	11884	11882	11881	Currants
Agrest	5807	4863	4167	4167	4166	Gooseberries
Pozostałe ^c	2044	1978	1976	1975	1975	Others ^c

PŁONY z 1 ha w dt
 YIELDS per 1 ha in dt

Truskawki ^a	41	40	40	40	40	Strawberries ^a
Maliny ^b	34	30	31	31	31	Raspberries ^b
Porzeczki	41	56	50	50	50	Currants
Agrest	52	70	61	61	61	Gooseberries
Pozostałe ^c	72	65	48	48	49	Others ^c

^a W 2005 r. łącznie z uprawą truskawek w ogrodach przydomowych. ^b Łącznie z jeżyną bezkolcową. ^c Aronia, borówka wysoka i inne.

^a In 2005 including strawberry crops in gardens adjacent to houses. ^b Including thornless blackberry. ^c Aronia, highbush blueberry and others.

TABL. 10 (191). **BYDŁO, TRZODA CHLEWNA, OWCE I KONIE**

Stan w czerwcu

CATTLE, PIGS, SHEEP AND HORSES

As of June

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Grand total</i>	W tym sektor prywatny <i>Of which private sector</i>		SPECIFICATION	
		razem <i>total</i>	w tym gospodarstwa indywidualne <i>of which private farms</i>		
W SZTUKACH <i>IN HEADS</i>					
Bydło	2000	391254	388372	386745	Cattle
	2004	270996	268402	265724	
	2005	272662	269928	267201	
w tym krowy	2000	234299	233107	232265	<i>of which cows</i>
	2004	170192	168935	167724	
	2005	160692	159414	158148	
Trzoda chlewna ^a	2000	478185	474867	459455	Pigs ^a
	2004	489385	487718	477539	
	2005	494633	492832	482279	
w tym lochy	2000	53179	52783	50475	<i>of which sows</i>
	2004	60988	60811	59303	
	2005	65108	64945	63378	
Owce	2000	60658	59573	59573	Sheep
	2004	81074	80764	80764	
	2005	84855	84156	84156	
w tym maciorki	2000	39895	39318	39318	<i>of which ewes</i>
	2004	56941	56791	56791	
	2005	61041	60641	60641	
Konie ^b	2000	56858	56413	56400	Horses ^b
	2004	34596	34299	34190	
	2005	30939	30615	30500	
W przeliczeniowych sztukach dużych (bydło, trzoda chlewna, owce i konie)	2000	446442	443107	439480	<i>In terms of large heads (cattle, pigs, sheep and horses)</i>
	2004	331286	328639	324861	
	2005	330052	327214	323335	

^a Stan w końcu lipca. ^b Dane szacunkowe.^a As of the end of July. ^b Estimated data.

TABL. 10 (191). **BYDŁO, TRZODA CHLEWNA, OWCE I KONIE (dok.)**

Stan w czerwcu

CATTLE, PIGS, SHEEP AND HORSES (cont.)

As of June

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Grand total</i>	W tym sektor prywatny <i>Of which private sector</i>		SPECIFICATION
		razem <i>total</i>	w tym gospodarstwa indywidualne <i>of which private farms</i>	

NA 100 ha UŻYTKÓW ROLNYCH w szt
PER 100 ha OF AGRICULTURAL LAND in heads

Bydło	2000	46,4	47,0	47,4	Cattle
	2004	36,1	36,5	36,7	
	2005	38,4	38,5	38,8	
w tym krowy.....	2000	27,8	28,2	28,5	of which cows
	2004	22,7	23,0	23,2	
	2005	22,7	22,8	22,9	
Trzoda chlewna ^a	2000	56,7	57,5	56,3	Pigs ^a
	2004	65,2	66,3	66,0	
	2005	69,7	70,4	70,0	
w tym lochy.....	2000	6,3	6,4	6,2	of which sows
	2004	8,1	8,3	8,2	
	2005	9,2	9,3	9,2	
Owce	2000	7,2	7,2	7,3	Sheep
	2004	10,8	11,0	11,2	
	2005	12,0	12,0	12,2	
w tym maciorki	2000	4,7	4,8	4,8	of which ewes
	2004	7,6	7,7	7,9	
	2005	8,6	8,7	8,8	
Konie ^b	2000	6,8	6,8	6,9	Horses ^b
	2004	4,6	4,7	4,7	
	2005	4,4	4,4	4,4	
W przeliczeniowych sztukach dużych (bydło, trzoda chlewna, owce i konie)	2000	53,0	53,6	53,9	In terms of large heads (cattle, pigs, sheep and horses)
	2004	44,1	44,7	44,9	
	2005	46,6	46,8	46,9	

^a Stan w końcu lipca. ^b Dane szacunkowe.

U w a g a. Przeliczenia pogłowia zwierząt ze sztuk fizycznych na przeliczeniowe sztuki duże dokonuje się przy wykorzystaniu następujących współczynników: dla bydła — 0,8, dla trzody chlewnej — 0,15, dla owiec — 0,08, dla koni — 1,0.

^a As of the end of July. ^b Estimated data.

N o t e. The following ratios are used in calculating livestock in physical units per head in terms of large heads: for cattle — 0,8, for pigs — 0,15, for sheep — 0,08, for horses — 1,0.

TABL. 11 (192). **DRÓB^a**
 Stan w końcu roku
POULTRY^a
End of year

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005		SPECIFICATION
			ogółem <i>total</i>	w tym go- spodarstwa indywidu- alne <i>of which private farms</i>	
Kury w tys. szt	3844,2	5209,1	4669,5	4638,2	<i>Hens in thous. heads</i>
w tym nioski	3394,0	3241,2	2888,7	2859,9	<i>of which laying hens</i>
Gęsi w tys. szt	25,3	14,0	17,1	16,7	<i>Geese in thous. heads</i>
Indyki w tys. szt	75,5	215,1	92,1	72,1	<i>Turkeys in thous. heads</i>
Kaczki ^b w tys. szt	407,0	312,2	221,9	221,9	<i>Ducks^b in thous. heads</i>
Kury na 100 ha użytków rolnych w szt	456	694	658	673	<i>Hens per 100 ha of agricul- tural land in heads</i>
w tym nioski	403	432	407	415	<i>of which laying hens</i>

^a Dla 2000 r. - w wieku 6 miesięcy i więcej; dla lat 2004 i 2005 - w wieku powyżej 2 tygodni. ^b Łącznie z drobiem pozostałym.

^a For 2000 - aged 6 months and more; for 2004 and 2005 - more than 2 weeks old. ^b Including other poultry.

TABL. 12 (193). **PRODUKCJA ŻYWCA RZEŻNEGO^a**
PRODUCTION OF ANIMALS FOR SLAUGHTER^a

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
------------------	------	------	------	---------------

W TYSIĄCACH SZTUK
 IN THOUSAND HEADS

Bydło (bez cieląt)	100,9	73,7	67,9	<i>Cattle (excluding calves)</i>
Cielęta	85,8	66,0	49,1	<i>Calves</i>
Trzoda chlewna	767,8	662,4	721,9	<i>Pigs</i>
Owce	55,4	57,2	53,1	<i>Sheep</i>
Konie	18,6	14,5	9,6	<i>Horses</i>

W TYSIĄCACH TON ŻYWEJ WAGI
 IN THOUSAND TONNES OF LIVE WEIGHT

Bydło (bez cieląt)	42,4	36,1	35,3	<i>Cattle (excluding calves)</i>
Cielęta	8,0	4,8	5,4	<i>Calves</i>
Trzoda chlewna	88,3	74,9	82,0	<i>Pigs</i>
Owce	1,1	1,7	1,1	<i>Sheep</i>
Konie	8,7	7,2	5,2	<i>Horses</i>
Drób	35,2	44,3	56,5	<i>Poultry</i>
Kozy i króliki	1,5	1,2	1,0	<i>Goats and rabbits</i>

^a Dane obejmują skup żywca rzeźnego (pomniejszony o zwierzęta wyselekcjonowane do dalszego chowu) oraz ubój gospodarczy.

^a Data include purchase of animals for slaughter (excluding animals selected for further breeding) and farming slaughter.

TABL. 13 (194). **PRODUKCJA MIĘSA^a, TŁUSZCZÓW I PODROBÓW**
PRODUCTION OF MEAT^a, FATS AND PLUCK

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
W TYSIĄCACH TON IN THOUSAND TONNES				
Produkcja żywca rzeźnego w przeliczeniu na mięso (łącznie z tłuszczami i podrobami)				<i>Production of animals for slaughter in terms of meat (including fats and pluck)</i>
mięso i tłuszcze	126,9	116,7	129,4	<i>meat and fats</i>
wołowe	22,1	18,9	18,5	<i>beef</i>
cielęce	4,8	2,9	3,3	<i>veal</i>
wieprzowe	68,9	58,4	63,9	<i>pork</i>
baranie	0,5	0,8	0,5	<i>mutton</i>
końskie	4,7	3,9	2,9	<i>horseflesh</i>
drobiowe	24,7	31,0	39,5	<i>poultry</i>
kozy i królicze ^b	1,2	0,8	0,8	<i>goat and rabbit^b</i>
podroby	7,8	7,1	7,7	<i>pluck</i>
NA 100 ha UŻYTKÓW ROLNYCH w dt PER 100 ha OF AGRICULTURAL LAND in dt				
OGÓŁEM	159,8	165,0	193,3	TOTAL

^a W wadze poubojowej ciepłej. Dane obejmują skup żywca rzeźnego (pomniejszony o zwierzęta wyselekcjonowane do dalszego chowu) oraz ubój gospodarczy. ^b Łącznie z dziczyzną.

^a In post-slaughter warm weight. Data include purchase of animals for slaughter (excluding animals selected for further breeding) and farming slaughter. ^b Including game.

TABL. 14 (195). **PRODUKCJA MLEKA I JAJ**
PRODUCTION OF MILK AND EGGS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005		SPECIFICATION
			ogółem total	w tym gospo- darstwa indywi- dualne of which private farms	
Produkcja mleka krowiego:					<i>Cows' milk production:</i>
w milionach litrów	758,9	614,9	512,7	497,3	<i>in million litres</i>
na 100 ha użytków rolnych w tys. l	90,0	81,9	72,3	72,1	<i>per 100 ha of agricultural land in thous. l</i>
Przeciętny roczny udój mleka od 1 krowy w l	3274	3539	3140	3094	<i>Average annual quantity of milk per cow in l</i>
Produkcja jaj kurzych w mln szt	595,9	648,8	626,4	620,6	<i>Hen egg production in mln units</i>
Przeciętna roczna liczba jaj od 1 kury niośki w szt	177	198	205	206	<i>Average annual number of eggs per laying hen in units</i>

TABL. 15 (196). **MELIORACJE UŻYTKÓW ROLNYCH**
Stan w dniu 31 XII
DRAINAGE OF AGRICULTURAL LAND
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
Użytki rolne zmeliorowane:				<i>Drained agricultural land:</i>
w tysiącach hektarów	204,4	204,2	204,2	<i>in thousand hectares</i>
grunty orne	172,6	172,4	172,4	<i>arable land</i>
w tym: zdrenowane	149,3	149,0	149,0	<i>of which: drained</i>
nawadniane	0,3	0,2	0,2	<i>watered</i>
łąki i pastwiska	31,8	31,8	31,8	<i>meadows and pastures</i>
w tym: zdrenowane	10,0	10,0	9,9	<i>of which: drained</i>
nawadniane	0,7	0,7	0,7	<i>watered</i>
w % ogólnej powierzchni użytków rolnych	23,1	27,2	28,8	<i>in % of total agricultural land</i>

Źródło: dane Ministerstwa Rolnictwa i Rozwoju Wsi.

Source: data of the Ministry of Agriculture and Rural Development.

TABL. 16 (197). **CIĄGNIKI ROLNICZE^a**
AGRICULTURAL TRACTORS^a

WYSZCZEGÓLNIENIE		Ogółem Total	W tym gospodar- stwa indywidualne Of which private farms	SPECIFICATION
W sztukach	2000	97461	96377	<i>In units</i>
	2004	111176	110539	
	2005	116594	116120	
Powierzchnia użytków rolnych na 1 ciągnik w ha	2000	8,7	8,5	<i>Agricultural land area per tractor in ha</i>
	2004	6,8	6,5	
	2005	6,1	5,9	

^a Do roku 2004 — stan w dniu 31 XII, w 2005 r. — stan w czerwcu.

^a Until 2004 — as of 31 XII, in 2005 — as of June.

TABL. 17 (198). **ZASOBY SIŁY POCIĄGOWEJ^a**
DRAFT FORCE RESOURCES^a

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
W tysiącach jednostek pociągo- wych	769	813	748	<i>In thousand draft units</i>
siła pociągowa:				<i>draft force:</i>
Żywa.....	51	28	28	<i>Live</i>
Mechaniczna	718	785	720	<i>Mechanical</i>
Na 100 ha użytków rolnych w jednostkach pociągowych	91,3	108,3	105,5	<i>Per 100 ha of agricultural land in draft units</i>
siła pociągowa:				<i>draft force:</i>
Żywa.....	6,1	3,7	3,9	<i>Live</i>
Mechaniczna	85,2	104,6	101,6	<i>Mechanical</i>

^a Dane dotyczące żywej siły pociągowej wykazano według stanu w czerwcu; mechanicznej - do roku 2004 według stanu w dniu 31 XII, a w 2005 r. - według stanu w czerwcu.

^a Data concerning live draft force are shown as of June, for mechanical - until 2004 as of 31 XII, and in 2005 — as of June.

TABL. 18 (199). **ZUŻYCIE NAWOZÓW MINERALNYCH LUB CHEMICZNYCH ORAZ WAPNIOWYCH W PRZELICZENIU NA CZYSTY SKŁADNIK**
CONSUMPTION OF MINERAL OR CHEMICAL AND LIME FERTILIZERS IN TERMS OF PURE INGREDIENT

WYSZCZEGÓLNIENIE	1999/2000	2003/04	2004/05		SPECIFICATION
			ogółem total	w tym gospodarstwa indywidualne of which private farms	

W TONACH
IN TONNES

Nawozy mineralne lub chemiczne ^a	62150	62435	66498	63291	Mineral or chemical fertilizers ^a
azotowe	29613	30178	30829	29439	nitrogenous
fosforowe	15832	14907	16153	15479	phosphatic
potasowe	16705	17350	19516	18373	potassic
Nawozy wapniowe ^b	88861	54058	51706	50922	Lime fertilizers ^b

NA 1 ha UŻYTKÓW ROLNYCH w kg
PER 1 ha OF AGRICULTURAL LAND in kg

Nawozy mineralne lub chemiczne ^a	73,7	83,2	93,8	91,9	Mineral or chemical fertilizers ^a
azotowe	35,1	40,2	43,5	42,7	nitrogenous
fosforowe	18,8	19,9	22,8	22,5	phosphatic
potasowe	19,8	23,1	27,5	26,7	potassic
Nawozy wapniowe ^b	105,4	72,0	72,9	73,9	Lime fertilizers ^b

^a Łącznie z wieloskładnikowymi. ^b Przeważnie w postaci wapna palonego; łącznie z wapnem defekacyjnym.
^a Including mixed fertilizers. ^b Most frequently in the form of quicklime; including defecated lime.

TABL. 19 (200). **WARTOŚĆ SKUPU PRODUKTÓW ROLNYCH (ceny bieżące ^a)**
VALUE OF AGRICULTURAL PRODUCTS PROCUREMENT (current prices ^a)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005		SPECIFICATION
			ogółem total	w tym od gospodarstw indywidualnych of which from private farms	

W MILIONACH ZŁOTYCH
IN MILLION ZLOTYS

OGÓŁEM	680,8	758,8	802,5	776,4	TOTAL
Produkty: roślinne	139,2	151,5	156,2	146,4	Products: crop
zwierzęce	541,6	607,3	646,3	630,0	animal

NA 1 ha UŻYTKÓW ROLNYCH w zł
PER 1 ha OF AGRICULTURAL LAND in zł

OGÓŁEM	808	1011	1131	1126	TOTAL
Produkty: roślinne	165	202	220	212	Products: crop
zwierzęce	643	809	911	914	animal

^a Płacone dostawcom; bez podatku VAT.
^a Paid to suppliers; excluding VAT.

TABL. 20 (201). **SKUP WAŻNIEJSZYCH PRODUKTÓW ROLNYCH**
PROCUREMENT OF MAJOR AGRICULTURAL PRODUCTS

PRODUKTY ROLNE	2000	2004	2005			AGRICULTURAL PRODUCTS
			ogółem <i>grand total</i>	w tym od sektora prywatnego <i>of which from private sector</i>		
				razem <i>total</i>	w tym od gospo- darstw indywidualnych <i>of which from private farms</i>	
Zboża w t	51551	53644	60933	59477	53796	<i>Cereals in t</i>
w tym zboża pod- stawowe	41325	31106	41632	40212	34966	<i>of which basic cere- als</i>
pszenica	34583	22297	36896	35481	30993	<i>wheat</i>
żyto	2115	1468	1617	1617	1617	<i>rye</i>
jęczmień	4003	6761	2588	2587	1829	<i>barley</i>
owies i mieszanki zbożowe	201	325	97	97	97	<i>oats and cereal mixed</i>
pszenżyto	423	255	434	430	430	<i>triticale</i>
w tym zboża kon- sumpcyjne i paszowe	50542	53613	60879	59441	53760	<i>of which consumer and for feeds cereals</i>
w tym zboża pod- stawowe	40316	31075	41578	40176	34930	<i>of which basic cere- als</i>
pszenica	33916	22279	36883	35481	30993	<i>wheat</i>
żyto	2115	1468	1617	1617	1617	<i>rye</i>
jęczmień	3933	6750	2582	2582	1824	<i>barley</i>
owies i mieszanki zbożowe	157	324	66	66	66	<i>oats and cereal mixed</i>
pszenżyto	195	254	430	430	430	<i>triticale</i>
Strączkowe kon- sumpcyjne ^a w t	913	411	768	768	761	<i>Edible pulses^a in t</i>
Ziemniaki w t	10956	10709	8274	8270	8242	<i>Potatoes in t</i>
Buraki cukrowe w t	68848	84538	85782	73906	64810	<i>Sugar beets in t</i>
Rzepak i rzepik ^a w t	4903	5950	6146	4063	2341	<i>Rape and agrimony^a in t</i>
Warzywa w t	45546	73208	89305	89193	89027	<i>Vegetables in t</i>
Owoce w t	78785	69860	45552	45552	45492	<i>Fruit in t</i>
Żywiec rzeźny ^b w t	113190	126821	136625	136612	134710	<i>Animals for slaughter^b in t</i>
bydło (bez cieląt)	31914	29969	31586	31575	30520	<i>cattle (excluding calves)</i>
cielęta	993	1430	1784	1783	1773	<i>calves</i>
trzoda chlewna	48011	52867	57153	57152	56647	<i>pigs</i>
owce	499	425	345	345	345	<i>sheep</i>
konie	6141	5012	3133	3133	3133	<i>horses</i>
drób	25632	37118	42624	42624	42292	<i>poultry</i>
Żywiec rzeźny w przeli- czeniu na mięso (łącznie z tłuszczami) ^c w t ..	76399	86806	93980	93972	92788	<i>Animals for slaughter in terms of meat (including fats)^c in t</i>
Mleko krowie w tys. l	180611	161825	155374	152499	145564	<i>Cows' milk in thous. l</i>
Jaja kurze konsumpcyjne w tys. szt.	8487	14327	32694	32694	31958	<i>Consumer hen eggs in thous. units</i>

^a Bez materiału siewnego. ^b W wadze żywej. ^c Wołowe, cielęce, wieprzowe, baranie, końskie i drobiowe; w wadze po-
bojowej ciepłej.

^a Excluding sowing. ^b In live weight. ^c Beef, veal, pork, mutton, horseflesh and poultry; in post-slaughter warm weight.

TABL. 21 (202). **WARTOŚĆ SKUPU WAŻNIEJSZYCH PRODUKTÓW ROLNYCH**
(ceny bieżące^a)
VALUE OF MAJOR AGRICULTURAL PRODUCTS PROCUREMENT
(current prices^a)

PRODUKTY ROLNE	2000	2004	2005			AGRICULTURAL PRODUCTS
			ogółem <i>grand total</i>	w tym od sektora prywatnego <i>of which from private sector</i>		
				razem <i>total</i>	w tym od gospodarstw indywidualnych <i>of which from private farms</i>	
w tys. zł <i>in thous. zł</i>						
Zboża	25401,3	27757,5	21431,7	20884,8	18860,3	Cereals
w tym zboża podstawowe	21346,2	15200,8	14251,7	13717,3	11870,9	<i>of which basic cereals</i>
pszenica	17991,1	11101,0	12716,5	12185,7	10625,9	<i>wheat</i>
żyto	917,3	634,0	466,4	466,3	466,3	<i>rye</i>
jęczmień	2104,8	3217,3	909,1	908,4	621,8	<i>barley</i>
owies i mieszanki zbożowe	99,6	140,2	39,8	39,7	39,7	<i>oats and cereal mixed</i>
pszenżyto	233,5	108,3	119,9	117,3	117,3	<i>triticale</i>
w tym zboża konsumpcyjne i paszowe	24682,9	27720,3	21395,5	20861,4	18836,9	<i>of which consumer and for feeds cereals</i>
w tym zboża podstawowe	20628,5	15163,6	14215,5	13693,9	11847,5	<i>of which basic cereals</i>
pszenica	17490,9	11077,4	12707,3	12185,7	10625,9	<i>wheat</i>
żyto	917,2	633,9	466,3	466,3	466,3	<i>rye</i>
jęczmień	2055,8	3205,3	903,5	903,5	617,0	<i>barley</i>
owies i mieszanki zbożowe	79,7	139,6	21,1	21,1	21,1	<i>oats and cereal mixed</i>
pszenżyto	85,0	107,4	117,3	117,3	117,3	<i>triticale</i>
Strączkowe konsumpcyjne ^b	3566,0	1973,2	3071,3	3071,3	3054,2	<i>Edible pulses^b</i>
Ziemniaki	4810,4	3723,9	3218,2	3215,2	3203,1	<i>Potatoes</i>
Buraki cukrowe	7825,0	15262,1	14536,3	12320,2	10880,5	<i>Sugar beets</i>
Rzepak i rzepik ^b	3830,2	5068,9	4623,3	3038,3	1712,8	<i>Rape and agrimony^b</i>
Warzywa	34064,0	50757,3	68490,9	68289,1	68114,3	<i>Vegetables</i>
Owoce	36538,6	33253,9	28164,6	28164,6	28102,6	<i>Fruit</i>
Żywiec rzeźny ^c	399904,3	470527,2	502291,7	502251,9	495198,8	<i>Animals for slaughter^c</i>
bydło (bez cieląt)	95030,1	97796,6	124037,3	124001,8	120008,2	<i>cattle (excluding calves)</i>
cielęta	6248,5	11922,8	17931,7	17930,5	17845,9	<i>calves</i>
trzoda chlewna	182363,9	220967,9	216019,9	216016,7	214018,8	<i>pigs</i>
owce	3272,7	4016,5	3087,5	3087,5	3087,5	<i>sheep</i>
konie	26750,8	24444,7	15229,4	15229,4	15229,4	<i>horses</i>
drób	86238,4	111378,8	125986,0	125986,0	125009,0	<i>poultry</i>
Mleko krowie	121913,1	118128,6	124715,5	121628,8	115650,2	<i>Cows' milk</i>
Jaja kurze konsumpcyjne	2003,9	3085,4	6952,5	6952,5	6796,8	<i>Consumer hen eggs</i>

^a Płacone dostawcom; bez podatku VAT. ^b Bez materiału siewnego. ^c W wadze żywej.

^a Paid to suppliers; excluding VAT. ^b Excluding sowing. ^c In live weight.

Leśnictwo Forestry

TABL. 22 (203). **POWIERZCHNIA GRUNTÓW LEŚNYCH**
Stan w dniu 31 XII
FOREST LAND
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
OGÓŁEM w ha	433958	435672	435752	TOTAL in ha
Lasy	429399	431109	431138	Forests
Publiczne	243575	243603	243639	Public
zalesione	241964	242061	242197	wooded
niezalesione	1611	1542	1441	non-wooded
własność Skarbu Państwa	231794	231825	231842	owned by the State Treasury
zalesione	230567	230519	230633	wooded
niezalesione	1227	1306	1209	non-wooded
w tym:				of which:
w zarządzie Lasów Państwowych	197810	198277	198303	managed by State Forests
zalesione	196658	197063	197182	wooded
niezalesione	1152	1214	1121	non-wooded
parki narodowe	26066	26158	26165	national parks
zalesione	26016	26105	26112	wooded
niezalesione	50	53	53	non-wooded
własność gmin ^a	11781	11779	11797	gmina owned ^a
zalesione	11397	11542	11565	wooded
niezalesione	384	237	232	non-wooded
Prywatne	185824	187506	187500	Private
zalesione	184921	186771	186789	wooded
niezalesione	903	735	711	non-wooded
Grunty związane z gospodarką leśną	4559	4563	4614	Land connected with silviculture
LESISTOŚĆ w %	28,4	28,4	28,4	FOREST COVER in %

^a Dotyczy także gmin mających również status miasta na prawach powiatu.

^a It concerns as well gminas which are also cities with powiat status.

TABL. 23 (204). **ODNOWIENIA, ZALESIENIA I INNE PRACE HODOWLANE**
RENEWALS, AFFORESTATIONS AND OTHER FOREST BREEDING WORK

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005				SPECIFICATION
			ogółem <i>grand total</i>	lasy publiczne <i>public forests</i>		lasy prywatne ^a <i>private forests^a</i>	
				razem <i>total</i>	w tym własność Skarbu Państwa <i>of which owned by the State Treasury</i>		
					w ha <i>in ha</i>		
Powierzchnia produkcyjna szkółek leśnych (stan w dniu 31 XII).....	133	100	94	94	94	-	<i>Production area of forest nurseries (as of 31 XII)</i>
Odnowienia i zalesienia ^b	2935	1772	1723	1097	1023	625	<i>Renewals and afforestations^b</i>
sztuczne ^b	2217	1201	1105	788	759	317	<i>artificial^b</i>
zrębów ^{b,c}	1120	824	834	694	680	140	<i>fellings sites^{b,c}</i>
halizn i płazowin ...	501	55	77	63	54	15	<i>blanks and irregularly stocked open stands</i>
użytków rolnych ^d i nieużytków.....	596	322	194	32	25	162	<i>agricultural land^d and wasteland</i>
naturalne.....	718	571	618	309	264	309	<i>natural</i>
Poprawki i uzupełnienia.....	280	201	207	139	123	68	<i>Corrections and supplements</i>
Pielęgnowanie ^e	16165	12251	11708	10091	9732	1617	<i>Tending^e</i>
w tym:							<i>of which:</i>
upraw ^f	11418	8561	8144	6535	6221	1609	<i>crops^f</i>
młodników.....	4505	3659	3511	3511	3511	-	<i>greenwoods</i>
wprowadzanie podsztytów ^g	2	-	-	-	-	-	<i>introduction of undergrowth^g</i>
Melioracje.....	1192	1010	1192	1192	1192	-	<i>Drainage</i>

^a Dane szacunkowe. ^b Bez dolesień luk w drzewostanach i wprowadzania II piętra. ^c Łącznie z odnowieniami pod osłoną drzewostanów. ^d Przeznaczonych do zalesienia w planie zagospodarowania przestrzennego. ^e Bez cięć trzebieżowych. ^f Pielęgnowanie gleby i czyszczenia wczesne. ^g Sadzenie krzewów lub drzew stale znajdujących się w dolnej warstwie drzewostanu, spełniających rolę pielęgnacyjną.

^a Estimated data. ^b Excluding the afforestation of tree stand gaps and introduction of the second layer. ^c Including renewals protected by tree stands. ^d Designated for afforestation in land development plan. ^e Without extirpation. ^f Tending soils and early tree cutting. ^g Planting bushes or trees remaining in lower layers of a tree stand and serving a tending role.

TABL. 24 (205). **POZYSKANIE DREWNA^a**
REMOVALS^a

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005				SPECIFICATION
			ogółem <i>grand total</i>	las publiczne <i>public forests</i>		las prywatne <i>private forests</i>	
				razem <i>total</i>	w tym własność Skarbu Państwa <i>of which owned by the State Treasury</i>		
OGÓŁEM w dam³	1060,5	1188,0	1231,4	1025,5	997,8	205,9	TOTAL in dam³
Grubizna	1031,4	1155,6	1204,2	998,3	970,6	205,9	Timber
Grubizna iglasta	638,8	710,1	839,4	667,9	647,8	171,6	<i>Coniferous</i>
w tym drewno:							<i>of which:</i>
wielkowymiarowe	480,1	492,4	563,8	399,7	387,1	164,1	<i>large-size wood</i>
średniowymiarowe do przerobu przemysłowego	114,1	165,6	219,0	214,6	210,1	4,4	<i>medium-size wood for industrial uses</i>
Grubizna liściasta	392,6	445,5	364,7	330,4	322,8	34,3	<i>Non-coniferous</i>
w tym drewno:							<i>of which:</i>
wielkowymiarowe	199,7	211,7	183,1	156,7	152,6	26,4	<i>large-size wood</i>
średniowymiarowe do przerobu przemysłowego	147,8	181,0	135,6	132,1	130,6	3,4	<i>medium-size wood for industrial uses</i>
Drewno małowymiarowe	29,1	32,4	27,2	27,2	27,2	-	Slash
Do przerobu przemysłowego	2,1	3,4	0,5	0,5	0,5	-	<i>Slash for industrial uses</i>
Opałowe	27,0	29,0	26,7	26,7	26,7	-	<i>Slash for fuel</i>
Karpina ^b	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	-	Stump wood^b
GRUBIZNA NA 100 ha POWIERZCHNI LASÓW w m³	240,2	268,0	279,3	409,7	418,7	109,8	TIMBER PER 100 ha OF FOREST AREAS in m³

^a Bez pozyskania drewna (grubizny) z zadrzewień; patrz tabl. 25. ^b Wyłącznie w lasach publicznych.

^a Excluding logging (large timber) from plantings; see table 25. ^b Exclusively in public forests.

 TABL. 25 (206). **ZADRZEWIENIA I POZYSKANIE DREWNA Z ZADRZEWIEN^a**
TREES AND SHRUBS OUTSIDE THE FOREST AND REMOVALS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005		SPECIFICATION
			ogółem <i>total</i>	w tym na gruntach prywatnych <i>of which on private land</i>	
Powierzchnia produkcyjna szkółek zadrzewieniowych ^a w ha	5	4	4	-	<i>Production area of nurseries^a in ha</i>
Sadzenie w szt.: drzew	242634	103675	99547	85145	<i>Plantings in units of: trees</i>
krzewów	33761	18700	22135	10790	<i>bushes</i>
Pozyskanie drewna (grubizny) ^b w m ³	31224	24850	29889	16664	<i>Removals (timber)^b in m³</i>
grubizna iglasta	1818	3039	3686	2482	<i>coniferous</i>
w tym drewno wielkowymiarowe ogólnego przeznaczenia	991	1660	1933	1365	<i>of which large-size general purpose wood</i>
grubizna liściasta	29406	21811	26203	14182	<i>non-coniferous</i>
w tym drewno wielkowymiarowe ogólnego przeznaczenia	8480	8009	8460	4964	<i>of which large-size general purpose wood</i>

^a Stan w dniu 31 XII. ^b Dane szacunkowe; nie uwzględniono w danych o ogólnym pozyskaniu drewna (grubizny).

^a As of 31 XII. ^b Estimated data; excluded from data on total removals (timber).

DZIAŁ XVI

PRZEMYSŁ I BUDOWNICTWO

Uwagi ogólne

Przemysł

1. Informacje w zakresie **przemysłu** dotyczą podmiotów gospodarczych zaliczonych zgodnie z Polską Klasyfikacją Działalności (PKD) do sekcji: „Górnictwo”, „Przetwórstwo przemysłowe” oraz „Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę”.

W tabl. 1 i 3 uwzględniono jednostki i zakłady budżetowe oraz gospodarstwa pomocnicze jednostek budżetowych (zaliczonych do wyżej wymienionych sekcji), a ponadto w tabl. 3 dane o produkcji wyrobów obejmują również działalność podmiotów produkujących wyroby przemysłowe, a zaliczanych do innych sekcji niż: „Górnictwo”, „Przetwórstwo przemysłowe” oraz „Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę”.

2. Dane opracowano **metodą przedsiębiorstw**, z wyjątkiem informacji o ilości produkcji wyrobów, które opracowano metodą zakładową, tj. według rzeczywistej lokalizacji produkcji, a nie według miejsca siedziby przedsiębiorstwa. Definicję metody przedsiębiorstw podano w uwagach ogólnych do Rocznika, ust. 5 na str. 22.

3. Przedstawione w tabl. 3 wyroby prezentuje się zgodnie z Polską Klasyfikacją Wyrobów i Usług (PKWiU).

W niektórych przypadkach wprowadzono tzw. „pozycje niezgodne” z grupowaniami PKWiU, które stanowią:

- sumę niektórych pozycji PKWiU lub ich części,
- pozycję zbiorczą utworzoną w oparciu o inne niż występujące w PKWiU, kryteria.

Ponadto w niektórych wyrobach zastosowano również skrócone nazwy.

4. **Produkcja sprzedana** dotyczy całokształtu działalności podmiotu gospodarczego, tj. zarówno działalności przemysłowej, jak i nieprzemysłowej.

Produkcja sprzedana przemysłu obejmuje:

- 1) wartość sprzedanych wyrobów gotowych (niezależnie od tego, czy otrzymano za nie należne opłaty), półfabrykatów i części własnej produkcji;

CHAPTER XVI

INDUSTRY AND CONSTRUCTION

General notes

Industry

1. Information within the scope of **industry** concerns economic entities included, in accordance with NACE rev. 1.1, in the sections: “Mining and quarrying”, “Manufacturing” and “Electricity, gas and water supply”.

In tables 1 and 3 were included budgetary entities and establishments and auxiliary units of budgetary entities (included in the above mentioned sections), and moreover, in table 3 data regarding the production of products also include the activity of entities producing industrial products and included in sections other than “Mining and quarrying”, “Manufacturing” and “Electricity, gas and water supply”.

2. Data were compiled using **the enterprise method**, excluding information concerning the quantity of production of goods, which were compiled using the company method, i.e. by real location of production, not by the seat of enterprise. The definition of the enterprise method is presented in the general notes to the Yearbook, item 5 on page 22.

3. Products in table 3 are presented according to the Polish Classification of Products and Services (PKWiU).

In some cases the so-called inconsistent with PKWiU codes items were introduced. They comprise however:

- the sum of some PKWiU positions or the sum of their parts,
- collective item based on other criteria than the ones which are in PKWiU.

Moreover, abbreviated names were used for some products.

4. **Sold production** concerns the total activity of an economic entity, i.e., both industrial and non-industrial production.

Sold production of industry includes:

- 1) the value of finished products sold (regardless of whether or not payments due were received for them), semi-finished products and parts of own production;

- 2) wartość robót i usług świadczonych odpłatnie, tj. zarówno przemysłowych jak i nieprzemysłowych;
- 3) zryczałtowaną odpłatność agenta w przypadku zawarcia umowy na warunkach zlecenia lub pełne przychody agenta w przypadku zawarcia umowy agencyjnej;
- 4) wartość produktów w formie rozliczeń w naturze;
- 5) produkty przeznaczone na powiększenie wartości własnych środków trwałych.

Produkcję sprzedaną przemysłu prezentuje się w cenach bazowych. Definicję **ceny bazowej** podano w uwagach ogólnych do Rocznika, ust. 9 na str. 23.

Jako **cenę stałą** od 2001 r. przyjęto ceny stałe 2000 r. (średnie ceny bieżące 2000 r.).

5. W danych dotyczących produkcji uwzględniono wartość pracy nakładczej.

Praca nakładcza w przemyśle jest to zarobkowe wykonywanie przez osoby fizyczne - na zlecenie i na rachunek podmiotów gospodarczych (nakładców) - czynności polegających na wytwarzaniu wyrobów lub ich części z materiałów powierzonych przez nakładców oraz z surowców własnych lokalnego pochodzenia, np.: słoma, wiklina, trzcina, glina, a także na wykończaniu, uszlachetnianiu, naprawie i konserwacji wyrobów lub ich części oraz świadczeniu innych usług zleconych przez nakładców.

6. Dane dotyczące **zatrudnienia w przemyśle** obejmują zatrudnionych na podstawie stosunku pracy.

Do zatrudnionych w przemyśle nie zaliczono:

- 1) uczniów, którzy zawarli z zakładem pracy umowę o pracę w celu przygotowania zawodowego;
- 2) agentów;
- 3) osób wykonujących pracę nakładczą.

Dane dotyczące przeciętnego zatrudnienia i przeciętnych wynagrodzeń wykazano w przeliczeniu niepełnozatrudnionych na pełnozatrudnionych.

Budownictwo

1. Informacje w dziale dotyczą działalności podmiotów gospodarczych zaliczonych zgodnie z Polską Klasyfikacją Działalności (PKD) do sekcji „Budownictwo”, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

2. Dane według grup PKD opracowano **metodą przedsiębiorstw**. Definicję metody przedsię-

2) *the value of paid work and services rendered, i.e., both industrial and non-industrial;*

3) *lump sum agent fees in the case of concluding an agreement on commission terms and full agent fees in the case of concluding an agency agreement;*

4) *the value of products in the form of settlements in kind;*

5) *products designated for increasing the value of own fixed assets.*

*Sold production of industry is presented in basic prices. The definition of **basic price** is given in the general notes to the Yearbook, item 9 on page 23.*

***As constant prices** since 2001 were adopted 2000 constant prices (2000 average current prices).*

5. *In data concerning production, the value of outwork is included.*

Outwork in industry is the paid execution, by natural persons, on the order of and for the benefit of economic entities (outworkers), of activities consisting in the manufacturing of products or their parts from materials supplied by the work provider as well as from raw materials of local origin, e.g.: straw, wicker, reed, clay, and in fishing, refining, repairing and conserving products or their parts as well as in the rendering of other services ordered by the work provider.

6. *Data concerning the **employment in industry** include employees hired on the basis of employment contracts.*

Employees in industry do not include:

- 1) *apprentices, who concluded a labour contract with an employer for the purpose of vocational training;*
- 2) *agents;*
- 3) *outworkers..*

Data concerning the average paid employment and average wages and salaries are given after converting part-time paid employees into full-time paid employees.

Construction

1. *Information in the chapter concerns activities of economic entities included, in accordance with NACE rev. 1.1, in the section “Construction”, employing more than 9 persons.*

2. *Data according to NACE rev. 1.1 groups were compiled using **the enterprise method**. The*

biorstw podano w uwagach ogólnych do Rocznika ust. 5 na str. 22.

3. Produkcja budowlano-montażowa dotyczy działalności zrealizowanej na terenie kraju i obejmuje roboty budowlane o charakterze inwestycyjnym, remontowym i konserwacyjnym oraz budownictwo tymczasowe na placach budów - wykonane siłami własnymi systemem zleceńowym przez podmioty budowlane na rzecz obcych zleceńodawców.

4. Podziału produkcji budowlano-montażowej według rodzajów obiektów budowlanych oraz podziału budynków oddanych do użytkowania według rodzajów budynków dokonano na podstawie Polskiej Klasyfikacji Obiektów Budowlanych (PKOB).

5. Dane o budynkach oddanych do użytkowania (przez wszystkich inwestorów) dotyczą:

- w zakresie liczby budynków - budynków nowo wybudowanych,
- w zakresie kubatury budynków - budynków nowo wybudowanych i rozbudowanych (tylko w części dotyczącej rozbudowy).

Domy letnie, domy wypoczynkowe oraz rezydencje wiejskie nieprzystosowane do stałego zamieszkania w 2000 r. zostały ujęte w budynkach niemieszkalnych, a w latach 2004 i 2005 w budynkach mieszkalnych.

6. Dane o przeciętnym zatrudnieniu i przeciętnym wynagrodzeniu miesięcznym dotyczą pracowników najemnych, tj. osób zatrudnionych na podstawie stosunku pracy (umowa o pracę, powołanie, mianowanie lub wybór) i obejmują pracowników pełnozatrudnionych oraz niepełnozatrudnionych - na terenie kraju - w przeliczeniu na pełnozatrudnionych.

definition of the enterprise method is presented in the general notes to the Yearbook, item 5 on page 22.

3. Construction and assembly production concerns activity realized domestically and includes construction works with an investment and a restoration - conservation character as well as temporary construction on construction sites realized by construction entities on the basis of the contract system for outside clients.

4. *The division of construction and assembly production by type of constructions as well as the division of buildings completed by type of buildings was made on the basis of the Polish Classification of Types of Constructions (PKOB).*

5. Data regarding buildings completed (by all investors) concern:

- *within the scope of the number of buildings - newly built buildings,*
- *within the scope of the cubic volume of buildings - newly built and expanded buildings (the expanded portion only).*

Summer homes, holiday cottages as well as rural residences not adapted for permanent residence in 2000, were included in non-residential buildings and in 2004 and 2005 in residential buildings.

6. Data regarding the average paid employment and average monthly wages and salaries concern hired employees, i.e., persons on the basis of an employment contract (labour contract, posting, appointment or election) and include full-time and part-time paid employees, within the country, in terms of full-time paid employees.

Przemysł Industry

TABL. 1 (207). **PODSTAWOWE DANE O PRZEMYSŁE**
BASIC DATA ON INDUSTRY

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005		SPECIFICATION
			ogółem total	2004 = = 100	
Produkcja sprzedana (ceny bieżące) w mln zł	35308,4	43427,8	47063,1	113,7 ^a	<i>Sold production (current prices) in mln zł</i>
Pracujący ^b	230713	215171	209122	97,2	<i>Employed persons^b</i>
Przeciętne zatrudnienie	204950	191320	190180	99,4	<i>Average paid employment</i>
Przeciętne miesięczne wynagrodzenie brutto ^c w zł	1823,86	2138,40	2230,23	104,3	<i>Average monthly gross wages and salaries^c in zł</i>

^a Ceny stałe. ^b Stan w dniu 31 XII; według faktycznego miejsca pracy. ^c Bez zatrudnionych za granicą.
^a Constant prices. ^b As of 31 XII; by actual workplace. ^c Excluding persons employed abroad.

TABL. 2 (208). **PRODUKCJA SPRZEDANA PRZEMYSŁU^a (ceny bieżące)**
SOLD PRODUCTION OF INDUSTRY^a (current prices)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2004	2005		
	w mln zł in mln zł			2004 = 100 (ceny stałe) (constant prices)	w odsetkach in percent
OGÓŁEM	31380,8	38900,3	39933,2	107,7	100,0
TOTAL					
sektor publiczny	9368,7	5012,3	4957,5	x	12,4
<i>public sector</i>					
sektor prywatny	22012,1	33888,0	34975,7	x	87,6
<i>private sector</i>					
Górnictwo	439,5	623,0	584,4	91,3	1,5
Mining and quarrying					
w tym pozostałe górnictwo	241,6	240,5	283,7	111,0	0,7
<i>of which other mining and quarrying</i>					
Przetwórstwo przemysłowe	28790,6	35200,4	35810,7	107,3	89,7
Manufacturing					
w tym: <i>of which:</i>					
Produkcja artykułów spożywczych i napojów	4453,7	5810,4	6036,4	105,1	15,1
<i>Manufacture of food products and beverages</i>					
Włókiennictwo	237,2	342,2	265,5	78,3	0,7
<i>Manufacture of textiles</i>					

^a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.
^a Data concern economic entities employing more than 9 persons.

TABL. 2 (208). **PRODUKCJA SPRZEDANA PRZEMYSŁU^a (cd.)**
SOLD PRODUCTION OF INDUSTRY^a (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2004	2005		
	w mln zł in mln zł		2004 = 100 (ceny stałe) (constant prices)		w odsetkach in percent
Przetwórstwo przemysłowe (cd.) Manufacturing (cont.)					
Produkcja odzieży i wyrobów futrzarskich <i>Manufacture of wearing apparel and furriery^Δ</i>	459,7	474,7	351,6	75,3	0,9
Produkcja skór wyprawionych i wyrobów z nich ^Δ <i>Processing of leather and manufacture of leather products^Δ</i>	368,2	422,6	392,6	100,0	1,0
Produkcja drewna i wyrobów z drewna oraz ze słomy i wikliny ^Δ <i>Manufacture of wood and wood, straw and wicker products^Δ</i>	428,5	670,9	693,6	107,2	1,7
Produkcja masy włóknistej oraz papieru ^Δ <i>Manufacture of pulp and paper^Δ</i>	281,9	498,6	478,3	90,2	1,2
Działalność wydawnicza; poligrafia i reprodukcja zapisanych nośników informacji <i>Publishing, printing and reproduction of recorded media</i>	1092,2	1716,3	1894,4	107,2	4,7
Produkcja koksu i produktów rafinacji ropy naftowej ^Δ <i>Manufacture of coke, refined petroleum products^Δ</i>	2711,0	917,2	#	#	#
Produkcja wyrobów chemicznych <i>Manufacture of chemicals and chemical products</i>	2814,2	3605,3	3632,3	95,5	9,1
Produkcja wyrobów gumowych i z tworzyw sztucznych <i>Manufacture of rubber and plastic products</i>	794,5	1651,6	1634,1	101,5	4,1
Produkcja wyrobów z pozostałych surowców niemetalicznych <i>Manufacture of other non-metallic mineral products</i>	1452,3	1761,5	1635,0	96,6	4,1
Produkcja metali <i>Manufacture of basic metals</i>	5154,9	2493,0	2428,3	100,8	6,1
Produkcja wyrobów z metali ^Δ <i>Manufacture of metal products^Δ</i>	1961,8	3146,0	3189,1	109,0	8,0
Produkcja maszyn i urządzeń ^Δ <i>Manufacture of machinery and equipment n.e.c.</i>	1335,6	1567,7	1656,1	111,0	4,1

^a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.
^a Data concern economic entities employing more than 9 persons.

TABL. 2 (208). **PRODUKCJA SPRZEDANA PRZEMYSŁU^a (dok.)**
SOLD PRODUCTION OF INDUSTRY^a (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2004	2005		
		w mln zł in mln zł		2004 = 100 (ceny stałe) (constant prices)	w odsetkach in percent
Przetwórstwo przemysłowe (dok.) Manufacturing (cont.)					
Produkcja maszyn biurowych i komputerów	#	317,3	384,2	159,5	1,0
<i>Manufacture of office machinery and computers</i>					
Produkcja maszyn i aparatury elektrycznej ^Δ	1525,7	#	#	#	#
<i>Manufacture of electrical machinery and apparatus n.e.c.</i>					
Produkcja sprzętu i urządzeń radiowych, telewizyjnych i telekomunikacyjnych	102,2	112,0	118,9	115,1	0,3
<i>Manufacture of radio, television and communication equipment and apparatus</i>					
Produkcja instrumentów medycznych, precyzyjnych i optycznych, zegarów i zegarków	201,4	253,1	275,7	125,1	0,7
<i>Manufacture of medical, precision and optical instruments, watches and clocks</i>					
Produkcja pojazdów samochodowych, przyczep i naczep	434,0	3141,4	3349,9	124,1	8,4
<i>Manufacture of motor vehicles, trailers and semi-trailers</i>					
Produkcja pozostałego sprzętu transportowego	281,5	239,8	301,2	121,5	0,8
<i>Manufacture of other transport equipment</i>					
Produkcja mebli; pozostała działalność produkcyjna ^Δ	406,9	569,4	666,7	121,5	1,7
<i>Manufacture of furniture; manufacturing n.e.c.</i>					
Przetwarzanie odpadów	149,2	468,5	349,4	89,2	0,9
<i>Recycling</i>					
Wytwarzanie i zaopatrzenie w energię elektryczną, gaz, wodę .. Electricity, gas and water supply	2150,8	3076,8	3538,1	115,3	8,9
Wytwarzanie i zaopatrzenie w energię elektryczną, gaz, parę wodną i gorącą wodę	1829,1	2633,4	3077,9	117,1	7,7
<i>Electricity, gas, steam and hot water supply</i>					
Pobór, uzdatnianie i rozprowadzanie wody	321,7	443,4	460,2	100,1	1,2
<i>Collection, purification and distribution of water</i>					

^a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.
^a Data concern economic entities employing more than 9 persons.

TABL. 3 (209). **PRODUKCJA WAŻNIEJSZYCH WYROBÓW^a**
PRODUCTION OF MAJOR PRODUCTS^a

WYROBY	2000	2004	2005		PRODUCTS
			ogółem total	udział w produk- cji krajo- wej w % share in domestic produc- tion in %	
Dolomity w t	471587	603765	582146	31,7	Dolomites in t
Produkty uboju ^b wydajności poubo- jowej w tys. t	38	28	36	3,0	Slaughter products ^b in slaughter capacity in thous. t
bydła i cieląt	14	10	17	9,8	cattle and calves
trzody chlewnej	24	19	19	1,9	pigs
Świeże lub schłodzone mięso wołowe i cielęce w tys. t .....	.	26	37	15,5	Fresh or chilled beef and veal meat in thous. t
Mięso wieprzowe, świeże lub schłod- zone w tys. t .....	.	43	49	3,6	Pork meat, fresh or chilled in thous. t
Wędliny ^c w t .....	.	43614	39768	5,3	Cured meat ^c in t
Mleko płynne przetworzone w tys. hl	824	638	383	1,7	Processed liquid milk in thous. t
Sery i twarogi w t	12327	11751	10624	1,8	Cheese and curd in t
Bielizna pościelowa w tys. szt	2194	2163	1619	7,6	Bed linen in thous. units
Garnitury męskie lub chłopięce i zestawy odzieżowe w tys. szt	243	305	434	15,0	Men's or boys suits and en- sembles in thous. units
Obuwie z wierzchami wykonanymi ze skóry w tys. par	3148	2741	2921	19,6	Footwear with leather uppers in thous. pairs
Tarcica liściasta w m ³	44176	45630	35160	6,4	Deciduous sawnwood in m ³
Cegła ogółem w tys. ceg .....	.	64655	56870	9,2	Bricks in thous. bricks
Wyroby betonowe do celów budow- lanych w tys. m ³ .....	.	564	569	5,7	Concrete products for building purposes in thous. m ³
Papa w tys. m ²	9055	10527	9534	10,7	Building paper in thous. m ²
Kontenery specjalne przystosowane do przewozu różnymi środkami transportu w szt .....	.	1921	1492	4,8	Containers specially designed to carriage by one or more modes of transport in units
Energia elektryczna w GW·h	8058	8681	8893	5,7	Electricity in GWh
Ciepło w parze lub gorącej wodzie w TJ	40977	39118	39686	7,2	Thermal energy from steam or hot water in TJ

^a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób. ^b Obejmują mięso, tłuszcz, podroby oraz części niejadalne (odpady); w wadze poubojowej ciepłej. ^c Bez końskich, drobiowych, z dziczyzny i królików.

^a Data concern economic entities employing more than 9 persons. ^b Including meat, fats, offal and animal parts unfit for human consumption; in post-slaughter warm weight. ^c Excluding horseflesh, poultry, game and rabbit meat.

TABL. 4 (210). PRZECIĘTNE ZATRUDNIENIE W PRZEMYSŁE^a
 AVERAGE PAID EMPLOYMENT IN INDUSTRY^a

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2004	2005		
			ogółem total	stanowiska positions	
				robotnicze manual labour	nierobotnicze non-manual labour
OGÓŁEM TOTAL	183980	169135	170863	127675	43188
sektor publiczny <i>public sector</i>	48676	29644	28768	17516	11252
sektor prywatny..... <i>private sector</i>	135304	139491	142095	110159	31936
Górnictwo Mining and quarrying	4223	4591	3975	1969	2006
w tym pozostałe górnictwo <i>of which other mining and quarrying</i>	3214	1902	1966	1459	507
Przetwórstwo przemysłowe Manufacturing	168388	147349	147390	114095	33295
Produkcja artykułów spożywczych i napojów..... <i>Manufacture of food products and beverages</i>	27851	26835	26225	21416	4809
Produkcja wyrobów tytoniowych..... <i>Manufacture of tobacco products</i>	4194	#	2898	1496	1402
Włókiennictwo..... <i>Manufacture of textiles</i>	3610	2844	2402	1862	540
Produkcja odzieży i wyrobów futrzar- skich..... <i>Manufacture of wearing apparel and furriery^Δ</i>	11062	8221	7918	7033	885
Produkcja skór wyprawionych i wyro- bów z nich ^Δ <i>Processing of leather and manufacture of leather products^Δ</i>	5297	4014	3763	3155	608
Produkcja drewna i wyrobów z drewna oraz ze słomy i wikliny ^Δ <i>Manufacture of wood and wood, straw and wicker products^Δ</i>	4498	4825	5225	4630	595
Produkcja masy włóknistej oraz papieru ^Δ <i>Manufacture of pulp and paper^Δ</i>	1412	1790	1617	1187	430
Działalność wydawnicza; poligrafia i reprodukcja zapisanych nośników informacji..... <i>Publishing, printing and reproduction of recorded media</i>	5652	5063	5661	3600	2061
Produkcja koksu i produktów rafinacji ropy naftowej ^Δ <i>Manufacture of coke, refined petro- leum products^Δ</i>	1202	844	628	300	328
Produkcja wyrobów chemicznych..... <i>Manufacture of chemicals and chemi- cal products</i>	10864	8773	8774	5256	3518
Produkcja wyrobów gumowych i z tworzyw sztucznych..... <i>Manufacture of rubber and plastic products</i>	5903	7670	7651	5682	1969

^a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób; bez zatrudnionych za granicą.
^a Data concern economic entities employing more than 9 persons; excluding persons employed abroad.

TABL. 4 (210). **PRZECIĘTNE ZATRUDNIENIE W PRZEMYSŁE^a (dok.)**
AVERAGE PAID EMPLOYMENT IN INDUSTRY^a (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2004	2005		
			ogółem total	stanowiska positions	
				robotnicze manual labour	nierobotnicze non-manual labour
Przetwórstwo przemysłowe (dok.) Manufacturing (cont.)					
Produkcja wyrobów z pozostałych surowców niemetalicznych	13859	11132	10751	8763	1988
<i>Manufacture of other non-metallic mineral products</i>					
Produkcja metali.....	19462	5733	5911	4736	1175
<i>Manufacture of basic metals</i>					
Produkcja wyrobów z metali ^Δ	13559	14482	14409	11506	2903
<i>Manufacture of metal products^Δ</i>					
Produkcja maszyn i urządzeń ^Δ	15474	11786	11538	8784	2754
<i>Manufacture of machinery and equipment n.e.c.</i>					
Produkcja maszyn biurowych i komputerów.....	948	920	1163	801	362
<i>Manufacture of office machinery and computers</i>					
Produkcja maszyn i aparatury elektrycznej ^Δ	6875	8472	8484	6536	1948
<i>Manufacture of electrical machinery and apparatus n.e.c.</i>					
Produkcja sprzętu i urządzeń radiowych, telewizyjnych i telekomunikacyjnych	1253	802	860	514	346
<i>Manufacture of radio, television and communication equipment and apparatus</i>					
Produkcja instrumentów medycznych, precyzyjnych i optycznych, zegarów i zegarków	2704	2276	2195	1356	839
<i>Manufacture of medical, precision and optical instruments, watches and clocks</i>					
Produkcja pojazdów samochodowych, przyczep i naczep	3649	9290	10092	7735	2357
<i>Manufacture of motor vehicles, trailers and semi-trailers</i>					
Produkcja pozostałego sprzętu transportowego.....	3520	2688	2589	2222	367
<i>Manufacture of other transport equipment</i>					
Produkcja mebli; pozostała działalność produkcyjna ^Δ	4853	5086	5575	4705	870
<i>Manufacture of furniture; manufacturing n.e.c.</i>					
Przetwarzanie odpadów.....	687	1069	1061	820	241
<i>Recycling</i>					
Wytwarzanie i zaopatrzenie w energię elektryczną, gaz, wodę . Electricity, gas and water supply	11369	17195	19498	11611	7887
Wytwarzanie i zaopatrzenie w energię elektryczną, gaz, parę wodną i gorącą wodę	8456	14166	16377	9401	6976
<i>Electricity, gas, steam and hot water supply</i>					
Pobór, uzdatnianie i rozprowadzanie wody	2913	3029	3121	2210	911
<i>Collection, purification and distribution of water</i>					

^a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób; bez zatrudnionych za granicą.
^a Data concern economic entities employing more than 9 persons; excluding persons employed abroad.

TABL. 5 (211). PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYNAGRODZENIA BRUTTO W PRZEMYSŁE^a
 AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES IN INDUSTRY^a

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2004	2005		
			ogółem total	stanowiska positions	
				robotnicze manual labour	nierobotnicze non-manual labour
w zł in zł					
OGÓŁEM TOTAL	1908,02	2247,47	2328,92	1884,89	3641,60
sektor publiczny <i>public sector</i>	2141,20	2814,72	3055,27	2655,95	3676,89
sektor prywatny..... <i>private sector</i>	1824,13	2126,92	2181,87	1762,28	3629,17
Górnictwo Mining and quarrying	2702,96	3228,18	3333,82	2784,15	3873,35
w tym pozostałe górnictwo <i>of which other mining and quarrying</i>	2281,36	2477,44	2626,30	2275,39	3636,11
Przetwórstwo przemysłowe Manufacturing	1833,26	2101,80	2154,09	1753,79	3525,84
Produkcja artykułów spożywczych i napojów <i>Manufacture of food products and beverages</i>	1529,67	1641,02	1697,11	1422,53	2919,92
Produkcja wyrobów tytoniowych..... <i>Manufacture of tobacco products</i>	3799,02	#	4945,51	3310,53	6690,11
Włókiennictwo <i>Manufacture of textiles</i>	1268,16	1563,10	1631,72	1356,36	2581,20
Produkcja odzieży i wyrobów futzar- skich <i>Manufacture of wearing apparel and furriery</i> ^Δ	1107,55	1227,30	1150,65	1051,88	1935,51
Produkcja skór wyprawionych i wyro- bów z nich ^Δ <i>Processing of leather and manufacture of leather products</i> ^Δ	1172,88	1341,15	1393,54	1260,44	2084,22
Produkcja drewna i wyrobów z drewna oraz ze słomy i wikliny ^Δ <i>Manufacture of wood and wood, straw and wicker products</i> ^Δ	1350,30	1540,52	1493,00	1392,81	2272,62
Produkcja masy włóknistej oraz papieru ^Δ <i>Manufacture of pulp and paper</i> ^Δ	1971,46	2523,50	2673,75	1746,46	5233,51

^a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób; bez wynagrodzeń za zatrudnionych za granicą.

^a Data concern economic entities employing more than 9 persons; excluding wages and salaries of persons employed abroad.

TABL. 5 (211). PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYNAGRODZENIA BRUTTO W PRZEMYSŁE ^a (cd.)
 AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES IN INDUSTRY ^a (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2004	2005		
			ogółem total	stanowiska positions	
				robotnicze manual labour	nierobotnicze non-manual labour
w zł in zł					
Przetwórstwo przemysłowe (cd.) Manufacturing (cont.)					
Działalność wydawnicza; poligrafia i reprodukcja zapisanych nośników informacji..... <i>Publishing, printing and reproduction of recorded media</i>	2302,47	2669,02	2710,42	2197,29	3606,72
Produkcja koksu i produktów rafinacji ropy naftowej ^Δ <i>Manufacture of coke, refined petro- leum products ^Δ</i>	2763,60	3036,73	3082,55	2357,94	3745,30
Produkcja wyrobów chemicznych..... <i>Manufacture of chemicals and chemi- cal products</i>	2190,69	2754,08	2916,94	2091,58	4150,06
Produkcja wyrobów gumowych i z tworzyw sztucznych..... <i>Manufacture of rubber and plastic products</i>	1768,25	2001,11	2035,29	1710,82	2971,62
Produkcja wyrobów z pozostałych surowców niemetalicznych..... <i>Manufacture of other non-metallic mineral products</i>	1700,28	2038,93	2046,89	1791,94	3170,71
Produkcja metali..... <i>Manufacture of basic metals</i>	2342,63	3125,29	3183,67	2834,95	4589,28
Produkcja wyrobów z metali ^Δ <i>Manufacture of metal products ^Δ</i>	1773,62	2165,39	2167,96	1812,22	3577,94
Produkcja maszyn i urządzeń ^Δ <i>Manufacture of machinery and equip- ment n.e.c.</i>	1808,14	2151,44	2255,84	1984,74	3120,52
Produkcja maszyn biurowych i kompu- terów..... <i>Manufacture of office machinery and computers</i>	3920,53	2881,38	2625,83	2138,64	3703,84

^a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób; bez wynagrodzeń zatrudnionych za granicą.

^a Data concern economic entities employing more than 9 persons; excluding wages and salaries of persons employed abroad.

TABL. 5 (211). **PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYNAGRODZENIA BRUTTO W PRZEMYŚLE^a**
(dok.)
AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES IN INDUSTRY^a (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2004	2005		
			ogółem total	stanowiska positions	
				robotnicze manual labour	nierobotnicze non-manual labour
			w zł	in zł	
Przetwórstwo przemysłowe (dok.) Manufacturing (cont.)					
Produkcja maszyn i aparatury elektrycznej ^A <i>Manufacture of electrical machinery and apparatus n.e.c.</i>	2117,96	2297,42	2268,81	1968,36	3276,89
Produkcja sprzętu i urządzeń radiowych, telewizyjnych i telekomunikacyjnych..... <i>Manufacture of radio, television and communication equipment and apparatus</i>	1461,01	1640,60	1793,32	1538,47	2171,92
Produkcja instrumentów medycznych, precyzyjnych i optycznych, zegarów i zegarków..... <i>Manufacture of medical, precision and optical instruments, watches and clocks</i>	1822,79	2345,01	2462,91	2087,48	3069,68
Produkcja pojazdów samochodowych, przyczep i naczep..... <i>Manufacture of motor vehicles, trailers and semi-trailers</i>	1992,39	2471,54	2573,73	2003,55	4444,89
Produkcja pozostałego sprzętu transportowego..... <i>Manufacture of other transport equipment</i>	1574,09	1884,23	2080,67	1612,59	4914,65
Produkcja mebli; pozostała działalność produkcyjna ^A <i>Manufacture of furniture; manufacturing n.e.c.</i>	1379,78	1498,08	1478,88	1353,15	2158,83
Przetwarzanie odpadów..... <i>Recycling</i>	2856,94	2667,55	2697,42	2275,93	4131,54
Wytwarzanie i zaopatrzenie w energię elektryczną, gaz, wodę .. Electricity, gas and water supply	2719,92	3233,89	3445,64	3020,61	4071,36
Wytwarzanie i zaopatrzenie w energię elektryczną, gaz, parę wodną i gorącą wodę..... <i>Electricity, gas, steam and hot water supply</i>	2853,22	3323,25	3545,55	3105,95	4137,98
Pobór, uzdatnianie i rozprowadzanie wody <i>Collection, purification and distribution of water</i>	2332,97	2815,99	2921,35	2657,58	3561,23

^a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób; bez wynagrodzeń zatrudnionych za granicą.

^a Data concern economic entities employing more than 9 persons; excluding wages and salaries of persons employed abroad.

Budownictwo

Construction

TABL. 6 (212). **PRODUKCJA BUDOWLANO-MONTAŻOWA^a WEDŁUG GRUP (ceny bieżące)**
CONSTRUCTION AND ASSEMBLY PRODUCTION^a BY GROUPS (current prices)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005		SPECIFICATION
	w mln zł in mln zł		w odsetkach in percent		
OGÓŁEM	3447,2	2888,5	3607,1	100,0	TOTAL
sektor publiczny	432,6	240,7	199,9	5,5	public sector
sektor prywatny	3014,7	2647,8	3407,2	94,5	private sector
w tym:					of which:
Wznoszenie obiektów budowlanych; inżynieria lądowa i wodna ^Δ	2776,4	2366,2	2943,4	81,6	Building constructions; civil engineering ^Δ
Wykonywanie instalacji budowlanych	570,7	398,2	507,5	14,1	Building installation
Wykonywanie robót budowlanych wykończeniowych	34,3	46,9	77,9	2,2	Building completion

^a Zrealizowana systemem zleceńowym przez podmioty budowlane.

^a Realized on the basis of the contract system by construction entities.

TABL. 7 (213). **PRODUKCJA BUDOWLANO-MONTAŻOWA^a WEDŁUG RODZAJÓW OBIEKTÓW BUDOWLANYCH (ceny bieżące)**
CONSTRUCTION AND ASSEMBLY PRODUCTION^a BY TYPE OF CONSTRUCTIONS (current prices)

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem Total	Roboty o charakterze inwestycyjnym	Roboty o charakterze remontowym i pozostałe	SPECIFICATION
		Works with an investment character	Works with a renovation (restoration) and other character	
w mln zł in mln zł				
OGÓŁEM	3447,2	2628,5	818,7	TOTAL
2000	2888,5	2002,9	885,7	
2005	3607,1	2598,6	1008,5	
sektor publiczny	199,9	118,2	81,7	public sector
sektor prywatny	3407,2	2480,4	926,8	private sector
Budynki	1687,7	1322,3	365,3	Buildings
Budynki mieszkalne	454,9	378,5	76,4	Residential buildings
budynki mieszkalne jednorodzinne ...	46,8	35,9	10,9	one-dwelling buildings
budynki o dwóch mieszkaniach i wielomieszkaniowe	356,6	305,8	50,8	two- and more dwelling buildings
budynki zbiorowego zamieszkania ...	51,5	36,8	14,7	residences for communities

^a Wykonana przez przedsiębiorstwa mające siedzibę zarządu na terenie województwa małopolskiego, siłami własnymi bez podwykonawców.

^a Realized by enterprises which have a seat of board in the Małopolskie voivodship without subcontractors' participation.

TABL. 7 (213). **PRODUKCJA BUDOWLANO-MONTAŻOWA^a WEDŁUG RODZAJÓW
OBIEKTÓW BUDOWLANYCH (dok.)**
*CONSTRUCTION AND ASSEMBLY PRODUCTION^a BY TYPE OF
CONSTRUCTIONS (cont.)*

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Total</i>	Roboty o charakte- rze inwe- stycyjnym <i>Works with an invest- ment character</i>	Roboty o charakte- rze remon- towym i pozostałe <i>Works with a renova- tion (resto- ration) and other character</i>	SPECIFICATION
		w mln zł <i>in mln zł</i>		
Budynki (dok.)				Buildings (cont.)
Budynki niemieszkalne	1232,8	943,8	288,9	<i>Non-residential buildings</i>
hotele i budynki zakwaterowania turystycznego	73,0	55,9	17,2	<i>hotels and similar buildings</i>
budynki biurowe	148,1	119,8	28,3	<i>office buildings</i>
budynki handlowo-usługowe	204,7	160,8	44,0	<i>wholesale and retail trade build- ings</i>
budynki transportu i łączności	38,6	33,3	5,3	<i>traffic and communication build- ings</i>
budynki przemysłowe i magazynowe	362,9	264,7	98,3	<i>industrial buildings and ware- houses</i>
ogólnodostępne obiekty kulturalne, budynki o charakterze edukacyj- nym, budynki szpitali i zakładów opieki medycznej oraz budynki kul- tury fizycznej	345,9	283,6	62,4	<i>public entertainment, education, hospital or institutional care buildings</i>
pozostałe budynki niemieszkalne	59,5	25,9	33,6	<i>other non-residential buildings</i>
Obiekty inżynierii lądowej i wodnej	1919,4	1276,3	643,1	Civil engineering works
Infrastruktura transportu	1063,9	639,5	424,6	<i>Transport infrastructures</i>
autostrady, drogi ekspresowe, ulice i drogi pozostałe	728,3	402,1	326,2	<i>highways, streets and roads</i>
drogi szynowe, drogi kolei napo- wietrznych lub podwieszanych	88,2	70,7	17,6	<i>railways, suspension and elevated railways</i>
drogi lotniskowe	13,0	7,1	5,9	<i>airfield runways</i>
mosty, wiadukty, estakady, tunele i przejścia nadziemne i podziemne.	160,8	119,6	41,3	<i>bridges, elevated highways, tun- nels and subways</i>
budowle wodne	73,6	40,0	33,6	<i>harbours, waterways, dams and other waterworks</i>
Rurociągi, linie telekomunikacyjne i elektroenergetyczne	606,4	484,3	122,0	<i>Pipelines, communication and electricity lines</i>
rurociągi i linie telekomunikacyjne oraz linie elektroenergetyczne przesyłowe	161,6	102,5	59,0	<i>long-distance pipelines, communi- cation and electricity power lines</i>
rurociągi sieci rozdzielczej i linie kablowe rozdzielcze	444,8	381,8	63,0	<i>local pipelines and cables</i>
Kompleksowe budowle na terenach przemysłowych	179,3	118,2	61,1	<i>Complex constructions on industrial sites</i>
Budowle sportowe i rekreacyjne	16,4	12,9	3,4	<i>Sports and recreational buildings</i>
Obiekty inżynierii lądowej i wodnej pozostałe	53,4	21,3	32,0	<i>Other civil engineering works</i>

^a Wykonana przez przedsiębiorstwa mające siedzibę zarządu na terenie województwa małopolskiego, siłami własnymi bez podwykonawców.

^a Realized by enterprises which have a seat of board in the Małopolskie voivodship without subcontractors' participa-
tion.

TABL. 8 (214). **BUDYNKI ODDANE DO UŻYTKOWANIA**
BUILDINGS COMPLETED

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
Budynki ^a	5390	7523	7301	Buildings ^a
w tym budynki mieszkalne jednorodzinne oraz o dwóch mieszkaniach i wielomieszkaniowe.....	4062	5972	5815	<i>of which one-dwelling as well as two- and more dwelling residential buildings</i>
miasta.....	2335	2836	2825	<i>urban areas</i>
wieś	3055	4687	4476	<i>rural areas</i>
W tym budynki indywidualne ^b	4919	6899	6677	<i>Of which private buildings ^b</i>
miasta.....	1917	2343	2300	<i>urban areas</i>
wieś	3002	4556	4377	<i>rural areas</i>
w tym:				<i>of which:</i>
mieszkalne jednorodzinne oraz o dwóch mieszkaniach i wielomieszkaniowe	3872	5760	5559	<i>one-dwelling as well as two- and more dwelling residential buildings</i>
niemieszkalne	1044	1139	1115	<i>non-residential</i>
Kubatura ^c w dam³	7065	8744	8399	Cubic volume ^c in dam³
w tym budynki mieszkalne jednorodzinne oraz o dwóch mieszkaniach i wielomieszkaniowe.....	3999	5355	5375	<i>of which one-dwelling as well as two- and more dwelling residential buildings</i>
miasta.....	4523	4218	4607	<i>urban areas</i>
wieś	2542	4526	3791	<i>rural areas</i>
W tym budynki indywidualne ^b	3785	5811	5461	<i>Of which private buildings ^b</i>
miasta.....	1611	2192	2137	<i>urban areas</i>
wieś	2174	3619	3324	<i>rural areas</i>
w tym:				<i>of which:</i>
mieszkalne jednorodzinne oraz o dwóch mieszkaniach i wielomieszkaniowe	2997	4289	4200	<i>one-dwelling as well as two- and more dwelling residential buildings</i>
niemieszkalne	744	1519	1256	<i>non-residential</i>

^a Nowo wybudowane. ^b Realizowane przez osoby fizyczne, kościoły i związki wyznaniowe z przeznaczeniem na użytek własny inwestora lub na sprzedaż i wynajem. ^c Budynków nowo wybudowanych i rozbudowanych (tylko w części dotyczącej rozbudowy).

^a Newly built. ^b Realized by natural persons, churches and religious associations, designed for the own use of the investor or for sale and rent. ^c Of newly built and expanded buildings (only concerning the expanded portion).

TABL. 9 (215). **BUDYNKI ODDANE DO UŻYTKOWANIA WEDŁUG RODZAJÓW BUDYNKÓW**
BUILDINGS COMPLETED BY TYPE OF BUILDINGS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
BUDYNKI^a BUILDINGS^a				
Budynki mieszkalne	4067	5975	5818	Residential buildings
Budynki jednorodzinne oraz o dwóch mieszkaniach i wielomieszkaniowe	4062	5972	5815	One-dwelling buildings as well as two- and more dwelling buildings
w tym jednorodzinne	3795	5755	5609	of which one-dwelling buildings
Budynki zbiorowego zamieszkania	5	3	3	Residences for communities
Budynki niemieszkalne	1323	1548	1483	Non-residential buildings
w tym:				of which:
Hotele i budynki zakwaterowania turystycznego	43	42	37	Hotels and similar buildings
Budynki biurowe	46	30	27	Office buildings
Budynki handlowo-usługowe	350	360	346	Wholesale and retail trade buildings
Budynki łączności, dworców i terminali	6	2	2	Communication buildings, stations, terminals and associated buildings
Budynki garaży	492	547	589	Garage buildings
Budynki przemysłowe	55	98	74	Industrial buildings
Zbiorniki, silosy i budynki magazynowe	74	125	109	Reservoirs, silos and warehouses
Ogólnodostępne obiekty kulturalne oraz budynki muzeów i bibliotek	1	8	10 ^b	Public entertainment buildings, museums and libraries
Budynki szkół i instytucji badawczych	24	30	22	School, university and research buildings
Budynki szpitali i zakładów opieki medycznej	10	14	17	Hospital or institutional care buildings
Budynki kultury fizycznej	10	25	13	Sport halls
Budynki gospodarstw rolnych	198	248	224	Non-residential farm buildings
Budynki przeznaczone do sprawowania kultu religijnego i czynności religijnych	4	10	12	Buildings used as places of worship and for religious activities

^a Nowo wybudowane. ^b W 2005 r. były oddane do użytkowania tylko ogólnodostępne obiekty kulturalne (nie było budynków muzeów i bibliotek).

^a Newly built. ^b In 2005 only public entertainment buildings were completed (there were not museums and libraries).

TABL. 9 (215). **BUDYNKI ODDANE DO UŻYTKOWANIA WEDŁUG RODZAJÓW BUDYNKÓW (dok.)**
BUILDINGS COMPLETED BY TYPE OF BUILDINGS (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
KUBATURA ^c w dam ³ CUBIC VOLUME ^c in dam ³				
Budynki mieszkalne	4057	5418	5386	Residential buildings
Budynki jednorodzinne oraz o dwóch mieszkaniach i wielomieszkaniowe.....	3999	5355	5375	One-dwelling buildings as well as two- and more dwelling buildings
w tym jednorodzinne.....	2771	4167	4099	of which one-dwelling buildings
Budynki zbiorowego zamieszkania.....	57	63	10	Residences for communities
Budynki niemieszkalne	3008	3326	3013	Non-residential buildings
w tym:				of which:
Hotele i budynki zakwaterowania turystycznego.....	96	131	185	Hotels and similar buildings
Budynki biurowe.....	347	138	108	Office buildings
Budynki handlowo-usługowe.....	881	856	771	Wholesale and retail trade buildings
Budynki łączności, dworców i terminali.....	30	2	9	Communication buildings, stations, terminals and associated buildings
Budynki garaży.....	69	83	96	Garage buildings
Budynki przemysłowe.....	415	661	353	Industrial buildings
Zbiorniki, silosy i budynki magazynowe.....	422	578	625	Reservoirs, silos and warehouses
Ogólnodostępne obiekty kulturalne oraz budynki muzeów i bibliotek.....	16	59	34 ^b	Public entertainment buildings, museums and libraries
Budynki szkół i instytucji badawczych.....	327	275	412	School, university and research buildings
Budynki szpitali i zakładów opieki medycznej.....	44	42	27	Hospital or institutional care buildings
Budynki kultury fizycznej.....	178	195	107	Sport halls
Budynki gospodarstw rolnych.....	112	220	163	Non-residential farm buildings
Budynki przeznaczone do sprawowania kultu religijnego i czynności religijnych.....	22	48	110	Buildings used as places of worship and for religious activities

^b W 2005 r. były oddane do użytkowania tylko ogólnodostępne obiekty kulturalne (nie było budynków muzeów i bibliotek). ^c Budynków nowo wybudowanych i rozbudowanych (tylko w części dotyczącej rozbudowy).

^b In 2005 only public entertainment buildings were completed (there were not museums and libraries). ^c Of newly built and expanded buildings (only concerning the expanded portion).

TABL. 10 (216). **PRZECIĘTNE ZATRUDNIENIE W BUDOWNICTWIE ^a**
AVERAGE PAID EMPLOYMENT IN CONSTRUCTION^a

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
OGÓŁEM	42169	28626	29851	TOTAL
sektor publiczny	5847	3378	2598	public sector
sektor prywatny	36322	25248	27253	private sector
Na stanowiskach robotniczych	32681	21951	22807	In manual labour positions
Na stanowiskach nierobotniczych	9488	6675	7044	In non-manual labour positions

^a Bez zatrudnionych za granicą.
^a Excluding persons employed abroad.

TABL. 11 (217). **PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYNAGRODZENIA BRUTTO W BUDOWNICTWIE ^a**
AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES IN CONSTRUCTION^a

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
	w zł in zł			
OGÓŁEM	1723,81	1814,14	1853,87	TOTAL
sektor publiczny	1844,34	2024,47	2015,64	public sector
sektor prywatny	1704,41	1786,00	1838,45	private sector
Na stanowiskach robotniczych	1475,68	1516,46	1571,95	In manual labour positions
Na stanowiskach nierobotniczych	2578,50	2793,08	2766,67	In non-manual labour positions

^a Bez wynagrodzeń zatrudnionych za granicą.
^a Excluding wages and salaries of persons employed abroad.

DZIAŁ XVII

TRANSPORT I ŁĄCZNOŚĆ

Uwagi ogólne

Transport

1. Dane dotyczące ogólnej długości **linii kolejowych eksploatowanych** w dniu 31 XII ustalono jako sumę długości linii kolejowych normalnotorowych, wąskotorowych i szerokotorowych (dane o długości tych linii ujęto w długości linii normalnotorowych) czynnych w tym dniu. **Linia kolejowa** jest to element sieci kolejowej pomiędzy dwiema stacjami węzłowymi (lub krańcowymi).

2. Do **dróg krajowych** zalicza się:

- autostrady i drogi ekspresowe oraz drogi leżące w ich ciągu do czasu wybudowania autostrad i dróg ekspresowych,
- drogi międzynarodowe,
- drogi stanowiące inne połączenia zapewniające spójność sieci dróg krajowych,
- drogi dojazdowe do ogólnodostępnych przejść granicznych obsługujących ruch międzynarodowy osobowy i ciężarowy,
- drogi alternatywne dla autostrad płatnych,
- drogi stanowiące ciągi obwodnicowe dużych aglomeracji miejskich,
- drogi o znaczeniu obronnym.

Do **dróg wojewódzkich** zalicza się drogi inne niż podano wyżej, stanowiące połączenia między miastami, mające znaczenie dla województwa i drogi o znaczeniu obronnym niezaliczone do dróg krajowych.

Do **dróg powiatowych** zalicza się drogi inne niż podano wyżej, stanowiące połączenia miast będących siedzibami powiatów z siedzibami gmin i siedzib gmin między sobą.

Do **dróg gminnych** zalicza się drogi o znaczeniu lokalnym niezaliczone do innych kategorii, stanowiące uzupełniającą sieć dróg służących miejscowym potrzebom, z wyłączeniem dróg wewnętrznych.

Do **dróg miejskich** zaliczono drogi (ulice) leżące w granicach administracyjnych miast.

Do **dróg zamiejskich** zaliczono drogi leżące poza granicami administracyjnymi miast.

3. **Linia autobusowa** jest stałym połączeniem drogowym dwóch krańcowych miejscowości oraz wybranych miejscowości pośrednich przy użyciu

CHAPTER XVII

TRANSPORT AND COMMUNICATIONS

General notes

Transport

1. Data concerning the total length of **railway lines operated** on 31 XII was established as the sum of the length of standard gauge, narrow gauge and wide gauge railway lines (data concerning the length of these lines is given in terms of standard gauge lines) operating on that day. **The railway line** is an element of the rail network between two junction stations (or terminal stations).

2. **National roads** include:

- motorways and expressways as well as roads which are designated to become motorways and expressways,
- international roads,
- roads which are other links ensuring the efficiency of the national road network,
- approach roads to generally accessible border crossings servicing international passenger and freight traffic,
- roads which are an alternative to toll motorways,
- roads which are bypasses around large urban agglomerations,
- roads with a military significance.

Voivodship roads include roads other than those presented above, which are links between cities, have a large significance for the voivodship and roads with a military significance not included among national roads.

Powiat roads include roads other than those mentioned above, which link powiat capital cities with gmina capital cities and gmina capital cities with other such cities.

Gmina roads include roads with a local significance not included in the other categories, which supplement the network of roads servicing local needs, excluding internal roads.

Urban roads include roads (streets) located within the administrative boundaries of cities.

Non-urban roads include roads located outside the administrative boundaries of cities.

3. **A bus line** is a permanent road link between two terminal locations as well as between selected intermediate locations which involves using

jednego lub kilku autobusów regularnie kursujących między tymi miejscowościami według ogłoszonego rozkładu.

Długość linii autobusowej jest to długość trasy w km pomiędzy dwiema krańcowymi miejscowościami niezależnie od ilości kursów autobusów odbywających się na tej linii.

4. Transport samochodowy zarobkowy obejmuje podmioty, w których usługi transportu samochodowego stanowią podstawową działalność gospodarczą, z tym że dane o przewozach pasażerów nie obejmują przewozów taborami komunikacji miejskiej (w tym taksówkami).

5. Dane o wypadkach drogowych obejmują zdarzenia mające związek z ruchem pojazdów na drogach publicznych, w wyniku których nastąpiła śmierć lub uszkodzenie ciała osób.

Za **śmiertelną ofiarę wypadku drogowego** uznano osobę zmarłą (w wyniku doznanych obrażeń) na miejscu wypadku lub w ciągu 30 dni.

Za **ranną ofiarę wypadku drogowego** uznano osobę, która doznała obrażeń ciała i otrzymała pomoc lekarską.

Łączność

1. Informacje o łączności w ujęciu rzeczowym dotyczą poczty publicznej oraz operatorów telekomunikacyjnych sieci publicznej, tj. sieci służącej do świadczenia usług telekomunikacyjnych (z wyłączeniem sieci wewnętrznej - sieci eksploatowanej przez podmioty wyłącznie na własne potrzeby lub założonej w budynkach niemieszkalnych usytuowanych na terenie jednej nieruchomości gruntowej).

2. Placówki pocztowe obejmują placówki pocztowe, agencje, pośrednictwa, oddziały i kioski, a do 2001 r. - uwzględniane były również placówki usług telekomunikacyjnych.

3. Usługi łączności obejmują usługi opłacone, wolne od opłat i służbowe.

Dane dotyczące przesyłek listowych obejmują: listy, kartki pocztowe, druki, druki bezadresowe, ankiety i pakietki nadawane jako przesyłki listowe w rozumieniu cenników za usługi pocztowe (w ruchu krajowym i zagranicznym).

4. Telefoniczne łącza główne obejmują standardowe łącza główne oraz łącza w dostępnym ISDN, tj. telefoniczną sieć cyfrową z integracją usług umożliwiającą wykorzystanie tej samej sieci dla transferu głosu, obrazu, faksów, danych.

one or several buses travelling between these locations on a regular basis according to a defined schedule.

The length of a bus line is the length of the route in km between the two terminal locations regardless of the number of trips made by buses on that line.

4. Road transport for hire or reward includes entities, for which road transport services are the basic economic activity, however data regarding transport of passengers do not include carriage by urban road transport fleet (of which taxis).

5. Data regarding road traffic accidents cover events connected with the movement of vehicles on public roads as a result of which death or injury occurred.

A road traffic accident fatality is understood as a person who died (as a result of injuries incurred) at the scene of the accident or within the course of 30 days.

A road traffic accident injury is understood as a person who incurred injuries and received medical attention.

Communications

1. Information regarding communications, in tangible terms, concerns the public post office as well as operators of the public telecommunication network, i.e., the network used for rendering telecommunication services (excluding internal networks - networks used by entities exclusively for their own needs or installed in non-residential buildings located on a single piece of real estate).

2. Post offices include post offices, agencies, intermediaries, branches and kiosks as well as until 2001 - telecommunication service offices.

3. Communication services include services paid for, free of charge and official.

Data concerning letters include: letters, post cards, forms, bulk mailings, questionnaires and small packets sent as letters in terms of the price rate for postal services (domestic and foreign mail).

4. Telephone main line includes standard main line and accessible ISDN (Integrated Services Digital Network), i.e., a digital phone network with integrated services making it possible to use the same network to transfer voice, image, fax and data.

Transport

Transport

TABL. 1 (218). **LINIE KOLEJOWE EKSPLOATOWANE^a**
 Stan w dniu 31 XII
RAILWAY LINES OPERATED^a
 As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
	w km in km			
OGÓŁEM	1141	1119	1116	TOTAL
Normalnotorowe ^b	1141	1119	1116	Standard gauge ^b
w tym zelektryfikowane	920	950	912	of which electrified
jednotorowe	668	643	652	single track
dwu- i więcej torowe	473	476	464	double and more tracks
Wąskotorowe	-	-	-	Narrow gauge
Na 100 km² powierzchni ogólnej	7,5	7,4	7,3	Per 100 km² of total area

^a Dane dotyczą Polskich Kolei Państwowych oraz od 2002 r. również innych zarządców infrastruktury kolejowej.
^b Łącznie z szerokotorowymi, których długość w 2005 r. wynosiła 67 km.

^a Data concern PKP as well as since 2002 also other entities, which are administrators of railway infrastructure.
^b Including broad gauge, length of which in 2005 was 67 km.

TABL. 2 (219). **DROGI PUBLICZNE O TWARDEJ NAWIERZCHNI**
 Stan w dniu 31 XII
HARD SURFACE PUBLIC ROADS
 As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005		SPECIFICATION
			ogółem total	w tym o nawierzchni ulepszonej of which improved	
			w km in km		
OGÓŁEM	21784	21765	21916	18708	TOTAL
miejskie	4083	4074	4057	3715	urban
zamiejskie	17701	17691	17858	14993	non-urban
Krajowe	978	1014	1016	1016	National
miejskie	303	311	309	309	urban
zamiejskie	675	703	707	707	non-urban
Wojewódzkie	1399	1401	1401	1401	Voivodship
miejskie	224	220	224	224	urban
zamiejskie	1175	1181	1178	1178	non-urban
Powiatowe	6499	6482	6469	6369	Powiat
miejskie	893	896	887	883	urban
zamiejskie	5606	5586	5583	5486	non-urban
Gminne	12908	12868	13029	9921	Gmina
miejskie	2663	2647	2638	2299	urban
zamiejskie	10245	10222	10391	7621	non-urban

Źródło: od 2002 r. dane Generalnej Dyrekcji Dróg Krajowych i Autostrad.

Source: since 2002 data of the General Management of National Roads and Motorways.

TABL. 3 (220). **POJAZDY SAMOCHODOWE I CIĄGNIKI ZAREJESTROWANE^a**
Stan w dniu 31 XII
REGISTERED ROAD VEHICLES AND TRACTORS^a
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004 ^b	2005	SPECIFICATION
OGÓŁEM^c	1150714	1367372	1412220	TOTAL^c
w tym:				of which:
Samochody osobowe	829444	1002347	1056755	Passenger cars
Autobusy	9117	8113	8637	Buses
Samochody ciężarowe i ciągniki siodłowe ^d	147442	188335	186679	Lorries and road tractors ^d
Ciągniki balastowe i rolnicze	94856	99901	92858	Ballast and agricultural tractors
Motocykle ^e	61241	61384	59618	Motorcycles ^e

^a Do 2001 r. według ewidencji prowadzonej przez wojewodów, a od 2002 r. przez starostów, prezydentów miast i burmistrzów. ^b Dane częściowo szacunkowe dla pojazdów, które nie zostały wprowadzone do systemu „Pojazd”. ^c Bez motocykli. ^d Łącznie z samochodami ciężarowo-osobowymi. ^e Do 2002 r. — motocykle i skutery.

^a Until 2001 according to register maintained by voivodes and since 2002 by starosts, presidents of cities and mayors. ^b Data partially estimated, for vehicles not registered in the “Pojazd” system. ^c Excluding mopeds. ^d Including vans. ^e Until 2002 — motorcycles and scooters.

TABL. 4 (221). **LINIE REGULARNEJ KOMUNIKACJI AUTOBUSOWEJ^a**
Stan w dniu 31 XII
REGULAR BUS TRANSPORT LINES^a
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
Krajowe: liczba	1958	1112	982	National: number
długość w km	71202	56683	53544	length in km
dalekobieżne: liczba	27	34	39	long distance: number
długość w km	5776	12406	13733	length in km
regionalne: liczba	210	158	130	regional: number
długość w km	18778	14914	12226	length in km
podmiejskie: liczba	1574	842	813	suburban: number
długość w km	45015	28286	27585	length in km
miejskie: liczba	147	78	-	urban: number
długość w km	1633	1077	-	length in km
Międzynarodowe: liczba	8	10	14	International: number
długość w km ..	8319	12106	17759	length in km

^a Przedsiębiorstw o liczbie pracujących powyżej 9 osób prowadzących regularną komunikację w ruchu krajowym i międzynarodowym; bez przedsiębiorstw komunikacji miejskiej.

^a Of entities employing more than 9 persons providing regular national and international connections; excluding urban transport enterprises.

TABL. 5 (222). **TRANSPORT SAMOCHODOWY ZAROBKOWY^a**
HIRE OR REWARD ROAD TRANSPORT^a

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
Komunikacja krajowa				National traffic
Przewozy ładunków w tys. t	2895,6	2272,1	2208,9	Transport of goods in thous. t
Średnia odległość przewozu 1 t ładunku w km	82,6	188,4	160,7	Average transport distance per one t in km
Przewozy pasażerów w tys. osób ^b ..	77133	63333	55492	Transport of passengers in thous. ^b
Średnia odległość przewozu 1 pasażera w km	29,9	32,0	33,6	Average transport distance per one passenger in km
Komunikacja międzynarodowa				International traffic
Przewozy ładunków w tys. t	415,0	1240,4	1527,8	Transport of goods in thous. t
Średnia odległość przewozu 1 t ładunku w km	1531,0	1408,3	1329,1	Average transport distance per one t in km
Przewozy pasażerów w tys. osób ^b ...	101,7	156,3	279,8	Transport of passengers in thous. ^b
Średnia odległość przewozu 1 pasażera w km	1157,0	1252,7	1083,1	Average transport distance per one passenger in km

^a Dane dotyczą przedsiębiorstw o liczbie pracujących powyżej 9 osób. ^b Bez przedsiębiorstw komunikacji miejskiej.
^a Data concern enterprises employing more than 9 persons. ^b Excluding urban transport enterprises.

TABL. 6 (223). **WYPADKI DROGOWE^a**
ROAD TRAFFIC ACCIDENTS^a

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
Wypadki	5426	4875	4438	Total accidents
Na 10 tys. pojazdów samochodowych i ciągników zarejestrowanych ^b	47,2	35,7	31,4	Per 10 thous. registered motor vehicles and tractors ^b
Ofiary wypadków	7450	6679	5934	Road traffic casualties
Śmiertelne	400	335	334	Fatalities
Ranni	7050	6344	5600	Injured

^a Zarejestrowane przez policję. ^b Pojazdy według stanu w dniu 31 XII; na podstawie ewidencji prowadzonej: do 2001 r. — przez wojewodę, od 2002 r. — przez starostów, prezydentów miast i burmistrzów.

Ź r ó d ł o: dane Komendy Wojewódzkiej Policji w Krakowie.

^a Registered by the police. ^b Vehicles as of 31 XII; according to registers maintained: until 2001 — by voivod, since 2002 — by starosts, president of cities and mayors.

S o u r c e: data of the Voivodship Police Headquarters in Kraków.

TABL. 7 (224). **RUCH PASAŻERÓW W MIĘDZYNARODOWYM PORCIE LOTNICZYM IM. JANA PAWŁA II KRAKÓW-BALICE**
PASSENGER TRAFFIC IN THE JOHN PAUL II INTERNATIONAL AIRPORT KRAKÓW-BALICE

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
	pasażerowie obsłużeni passengers served			
O G Ó Ł E M ^a	494688	813461	1568838	T O T A L ^a
Ruch krajowy	118041	189528	194641	Domestic traffic
odloty	58500	95896	98285	departures
przyloty	59541	93632	96356	arrivals
Ruch zagraniczny	376647	623933	1374197	Foreign traffic
odloty	189042	312135	695170	departures
przyloty	187605	311798	679027	arrivals

^a Bez pasażerów w ruchu tranzytowym.

Ź r ó d ł o: dane Międzynarodowego Portu Lotniczego im. Jana Pawła II Kraków-Balice Sp. z o.o.

^a Excluding passengers in transit traffic.

S o u r c e: data of the John Paul II International Airport Kraków-Balice Ltd.

Łączność Communications

TABL. 8 (225). **PODSTAWOWE USŁUGI ŁĄCZNOŚCI**
BASIC COMMUNICATION SERVICES

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
USŁUGI POCZTOWE ^a POSTAL SERVICES ^a				
Placówki pocztowe ^b (stan w dniu 31 XII).....	651	635	639	Post offices ^b (as of 31 XII)
miasta.....	248	265	270	urban areas
wieś	403	370	369	rural areas
Przesyłki listowe polecane nadane ^c w tys.	21828	25943	25377	Registered letters mailed ^c in thous.
Paczki i listy wartościowe nadane ^c w tys.	1183	1963	2269	Packages and insured letters mailed ^c in thous.
Przekazy pocztowe zrealizowane ^{c,d} w tys.	10319	9072	10832	Postal and telegraphic transfers cashed ^{c,d} in thous.
Przekazy dla wpłat na rachunki bankowe w tys.	19416	22842	27291	Orders of payments on banking accounts in thous.

^a Dane dotyczą poczty publicznej. ^b W 2000 r. łącznie z placówkami usług telekomunikacyjnych. ^c W obrocie krajowym oraz z Polski za granicę; przesyłki listowe i paczki nie obejmują przesyłek zrealizowanych w systemie EMS-POCZTEX. ^d W 2000 r. razem z przekazami telegraficznymi.

^a Data concern the public post office. ^b In 2000 including telecommunication service offices. ^c In domestic turnover and abroad from Poland; letters and packages do not include EMS-POCZTEX parcels. ^d In 2000 including telegraphic transfers.

TABL. 8 (225). **PODSTAWOWE USŁUGI ŁĄCZNOŚCI (dok.)**
BASIC COMMUNICATION SERVICES (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
USŁUGI TELEKOMUNIKACYJNE ^e TELECOMMUNICATION SERVICES ^e				
Połączenia telefoniczne wychodzące w obrocie krajowym w tys.	746367 ^f	916375 ^g	809945 ^g	Domestic telephone calls in thous.
w tym: miejscowe i strefowe .....	.	625929	534393	of which: local and zonal
międzystrefowe .....	.	106380	103183	inter-zonal
^e Łącznie ze służbowymi i zwolnionymi od opłat. ^f Połączenia telefoniczne międzymiastowe łącznie z połączeniami z Polski za granicę. ^g Bez usług VoIP (telefonii internetowej).				
^e Including official and free of charge. ^f Inter-city telephone calls including telephone calls abroad from Poland. ^g Excluding VoIP services (internet telephony).				

TABL. 9 (226). **ABONENCI TELEFONICZNI I APARATY TELEFONICZNE ^a**
Stan w dniu 31 XII
TELEPHONE SUBSCRIBERS AND TELEPHONE SETS ^a
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
Telefoniczne łącza główne w tys.	841,5	1012,7	952,0	Telephone main line in thous.
w tym abonenci prywatni ^b	699,1	770,7	729,8	of which private subscribers ^b
miasta	567,1	686,4	698,7	urban areas
w tym abonenci prywatni ^b	449,3	480,2	503,6	of which private subscribers ^b
wieś	274,4	326,3	253,3	rural areas
w tym abonenci prywatni ^b	249,8	290,4	226,2	of which private subscribers ^b
w tym standardowe łącza główne (abonenci telefonii przewodowej)...	829,5	912,4	856,3	of which standard main line (fixed line telephone subscribers)
miasta	556,1	603,4	615,4	urban areas
wieś	273,4	308,9	240,9	rural areas
Aparaty telefoniczne publiczne samoinkasujące	7962	6947	6795	Public pay telephones
miasta	5476	4642	4568	urban areas
wieś	2486	2305	2227	rural areas

^a Dane dotyczą operatorów telekomunikacyjnych sieci publicznej. ^b Posiadający aparaty telefoniczne zainstalowane w mieszkaniach prywatnych.

^a Data concern operators of the public telecommunication network. ^b Possessing telephones installed in private dwellings.

DZIAŁ XVIII

HANDEL I GASTRONOMIA

Uwagi ogólne

1. Informacje w dziale - jeśli nie zaznaczono inaczej - dotyczą wszystkich jednostek gospodarki narodowej prowadzących działalność handlową.

Przez **przedsiębiorstwa handlowe** rozumie się podmioty gospodarcze, których podstawowym rodzajem działalności jest sprzedaż towarów, zaliczana zgodnie z Polską Klasyfikacją Działalności do sekcji „Handel hurtowy i detaliczny; naprawa pojazdów samochodowych, motocykli oraz artykułów użytku osobistego i domowego”.

2. Dane o **sprzedaży detalicznej** obejmują:

1) sprzedaż towarów konsumpcyjnych i niekonsumpcyjnych w:

- punktach sprzedaży detalicznej,
- hurtowniach oraz u producentów w ilościach wskazujących na zakup dla potrzeb indywidualnych nabywców;

2) sprzedaż towarów handlowych (konsumpcyjnych) oraz produkcji gastronomicznej w placówkach gastronomicznych.

W wartości sprzedaży detalicznej uwzględniono sprzedaż towarów zarówno ludności, jak i konsumentom zbiorowym, tj. urzędом, instytucjom, żłobkom, przedszkolom itp., nie uwzględniono, natomiast sprzedaży targowiskowej dokonanej przez sprzedawców uiszczających jedynie opłatę placową (np. sprzedaży produktów rolnych dokonanej przez producentów-rolników, sprzedaży na giełdach samochodowych).

Dane dotyczące sprzedaży detalicznej w zakresie sprzedaży towarów konsumpcyjnych prezentuje się w dostosowaniu do Klasyfikacji Spożycia Indywidualnego według Celu (COICOP); patrz uwagi ogólne do Rocznika, ust. 7. pkt 3) na str. 23.

3. Podziału towarów na **konsumpcyjne i niekonsumpcyjne** dokonano umownie, zaliczając do niekonsumpcyjnych te towary, których zużycie odbywa się głównie w sferze produkcji. Do towarów niekonsumpcyjnych zaliczono w szczególności towary przeznaczone do produkcji rolniczej (np. maszyny do rolnictwa, nasiona, pasze, środki ochrony roślin, nawozy mineralne lub chemiczne), materiały budowlane itp.

Podziału towarów konsumpcyjnych na żywność i napoje bezalkoholowe, napoje alkoholowe oraz towary nieżywnościowe dokonano szacunkowo.

CHAPTER XVIII

TRADE AND CATERING

General notes

1. Information in this chapter, unless otherwise noted, concerns all entities of the national economy conducting trade activity.

Trade enterprises are understood as economic entities, the basic activity of which is the sale of commodities, classified in accordance with NACE rev. 1.1 in the section "Wholesale and retail trade; repair of motor vehicles, motorcycles and personal and household goods".

2. Data concerning **retail sales** include:

1) sales of consumer and non-consumer goods in:

- retail sales outlets,
- wholesale stores as well as at producers in quantities indicating purchases for the individual needs of the purchaser;

2) sales of trade commodities (consumer goods) as well as catering production in catering establishments.

Sales of goods both for the general public as well as for collective consumers, i.e., government offices, institutions, nurseries, nurseries schools etc. are included in the value of retail sales. Not included, however, are marketplace sales made by salesmen only paying a stall fee (e.g., sales of agricultural products conducted by farmer-producers, sales at automobile markets).

Data concerning retail sales within the scope of consumer goods sales are presented according to the Classification of Individual Consumption by Purpose (COICOP); see general notes to the Yearbook, item 7, point 3) on page 23.

3. The division of commodities into **consumer and non-consumer** goods was made on the following basis; non-consumer goods include those goods, the consumption of which occurs primarily in the sphere of production. In particular, goods designated for agricultural production (e.g., machinery for agriculture, seeds, animal feeds, crop protection chemicals, mineral or chemical fertilizers), building materials, etc., were included in non-consumer goods.

The division of consumer goods into food and non-alcoholic beverages as well as non-foodstuff goods was made by estimation.

4. Dane o **sprzedaży hurtowej towarów** obejmują sprzedaż z magazynów handlowych własnych i obcych, w których składowane towary stanowią własność przedsiębiorstwa handlowego. Do wartości sprzedaży hurtowej zalicza się również wartość sprzedaży zrealizowanej na zasadzie bezpośredniej płatności lub kontraktu (agenci, aukcjonerzy), jak również wartość sprzedaży zrealizowanej przez tranzyt rozliczany, polegający na przekazywaniu towarów bezpośrednio od dostawcy do odbiorcy z pominięciem magazynów, które tę dostawę realizują.

5. Podziału sklepów według form organizacyjnych dokonano na podstawie wielkości powierzchni sprzedażowej sklepów i rodzaju sprzedawanych w nich towarów.

Domy towarowe i handlowe są to sklepy wielodziałowe, prowadzące sprzedaż szerokiego i uniwersalnego asortymentu, głównie towarów nieżywnościowych, o powierzchni sal sprzedażowych: domy towarowe – 2000 m² i więcej, domy handlowe – od 600 do 1999 m².

Supermarkety są to sklepy o powierzchni sprzedażowej od 400 m² do 2499 m² prowadzące sprzedaż głównie w systemie samoobsługowym, oferujące szeroki asortyment artykułów żywnościowych oraz artykuły nieżywnościowe częstego zakupu.

Hipermarkety są to sklepy o powierzchni sprzedażowej od 2500 m² prowadzące sprzedaż głównie w systemie samoobsługowym, oferujące szeroki asortyment artykułów żywnościowych i nieżywnościowych częstego zakupu, zwykle z parkingiem samochodowym.

Sklepy powszechne są to sklepy prowadzące sprzedaż głównie towarów żywnościowych codziennego użytku, o powierzchni sal sprzedażowych od 120 do 399 m².

Sklepy wyspecjalizowane są to sklepy prowadzące sprzedaż szerokiego asortymentu artykułów do kompleksowego zaspokojenia określonych potrzeb, np. ubioru, wyposażenia mieszkań, sklepy motoryzacyjne, meblowe, sportowe itp.

Do innych sklepów zaliczono sklepy o powierzchni sal sprzedażowych do 119 m².

Podziału sklepów dokonano na podstawie faktycznej lokalizacji sklepu.

6. Do **placówek gastronomicznych** zaliczono zakłady i punkty gastronomiczne stałe i sezonowe, których przedmiotem działalności jest przygotowanie oraz sprzedaż posiłków i napojów do spożycia na miejscu i na wynos. Sezonowe placówki gastronomiczne uruchamiane są okresowo i działają nie dłużej niż sześć miesięcy w roku kalendarzowym.

4. *Data regarding the **wholesale of commodities** include sales from warehouses, in which the commodities stored account for the property of a trade enterprise. The value of wholesale also includes the value of sales realized on the basis of a direct payment or contract (agents, auctioneers), as well as the value of sales realized by settled transit consisting in the transfer of commodities directly from the supplier to the client, by-passing the warehouses which realize the delivery.*

5. *The division of stores by organizational form was made on the basis of the area of the sales floor and the types of goods sold.*

***Department stores and trade stores** are stores with multiple departments, selling a broad and universal assortment, primarily non-foodstuff goods, with a sales floor area of 2000 m² and more for department stores and from 600 to 1999 m² for trade stores.*

***Supermarkets** are stores with a sales floor from 400 to 2499 m², selling goods in a self-service system and offering a wide assortment of foodstuff goods and frequently bought non-foodstuff goods.*

***Hipermarkets** are stores with a sales floor above 2500 m², selling goods in a self-service system and offering a wide assortment of foodstuff goods and frequently bought non-foodstuff goods, usually with a parking place.*

***Grocery stores** are stores primarily selling foodstuff goods for daily consumption, with a sales floor from 120 to 399 m².*

***Specialized stores** are stores selling a wide assortment of articles to fully meet specific needs, (e.g. clothing, home furnishings, car parts, furniture, sporting goods, etc.).*

Other stores include stores with a sales floor up to 119 m².

The division of shops was made on the basis of the actual location of a shop.

6. ***Catering establishments** include permanent and seasonal catering establishments and outlets, the scope of activity of which is the preparation and sale of meals and beverages for on-site and take-out consumption. Seasonal catering establishments are open for a certain period of time and operate not longer than six months in a calendar year.*

Do placówek gastronomicznych nie zalicza się ruchomych punktów sprzedaży detalicznej i automatów sprzedażowych.

7. Magazyny handlowe (hurtu i detalu) są jednostkami organizacyjno-funkcjonalnymi podmiotów gospodarczych zajmujących się obrotem towarów. Magazynem jest jednostka przeznaczona do magazynowania towarów, zajmująca wyodrębnioną przestrzeń magazynową, wyposażona w środki techniczne i organizacyjne, dysponująca personelem do obsługi tych środków oraz prowadząca ewidencję stanu i ruchu zapasów.

8. Dane o działalności handlowej i gastronomicznej opracowano na podstawie sprawozdawczości. Dla jednostek o liczbie pracujących do 9 osób dane uogólniono w oparciu o wyniki badania reprezentacyjnego przeprowadzonego na 5% próbie tych jednostek.

Informacje o sklepach i stacjach paliw opracowano na podstawie sprawozdawczości. Dla jednostek o liczbie pracujących do 9 osób od 2004 r. dane uogólniane są w oparciu o wyniki badania reprezentacyjnego przeprowadzonego na 5% próbie tych jednostek; do 2003 r. dane opracowywano na podstawie rejestru.

9. Targowiska są to wyodrębnione tereny i budowle (place, ulice, hale targowe) ze stałymi lub sezonowymi punktami sprzedaży drobnodetalicznej lub urządzeniami przeznaczonymi do prowadzenia handlu w wyznaczone dni tygodnia lub codziennie (bazy).

Za **targowiska sezonowe** należy uznać te place i ulice, gdzie uruchamiane są na okres do 6 miesięcy punkty handlowe, w związku ze wzmożonym ruchem nabywców (np. nadmorski ruch urlopowy) i działalność ta jest ponawiana w kolejnych sezonach.

Portable retail sales points and vending machines are not treated as catering establishments.

7. Trade warehouses (wholesale and retail) are the organizational and functional units of economic entities engaged in the turnover of commodities. A warehouse is an entity designated for storing commodities, occupying separate storage space, equipped with the technical and organizational means as well as with the personnel to service these means and, in addition, registering amount and the changes in stocks.

8. Data regarding trade and catering activity are compiled on the basis of reporting. For entities employing up to 9 persons, data are generalized on the basis of the result of a representative survey conducted on a 5% sample of these entities.

Information regarding shops and petrol stations are compiled on the basis of reporting. For entities employing up to 9 persons since 2004 the data have been generalized on the basis of the results of sample survey conducted on a 5% sample of these entities; until 2003 the data were compiled on the basis of the register.

9. Marketplaces are specific areas and structures (squares, streets, market halls) with permanent or seasonal outlets for small-scale retail sales or with facilities designated for conducting trade on specific days of the week or daily (bazaars).

Seasonal marketplaces are those squares and streets where trade outlets conduct activity for a period of 6 months, in connection with increased demand from buyers (e.g., holiday seaside demand) and this activity is repeated in successive seasons.

TABL. 1 (227). **SPRZEDAŻ DETALICZNA TOWARÓW (ceny bieżące)**
RETAIL SALES (current prices)

LATA YEARS	Ogółem w mln zł Grand total in mln zł	W tym udział przed- siębiorstw handlo- wych w % ^a Of which share of trade enterprises in % ^a	Na 1 mieszkańca w zł Per capita in zł
2000	27893,2	35,4	8657
2004	38778,4	47,2	11909
2005	39578,7	45,5	12130

^a Przedsiębiorstwa handlowe, w których liczba pracujących przekracza 49 osób.
^a Trade enterprises employing more than 49 persons.

TABL. 2 (228). **STRUKTURA SPRZEDAŻY DETALICZNEJ TOWARÓW^a (ceny bieżące)**
STRUCTURE OF RETAIL SALES^a (current prices)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
------------------	------	------	------	---------------

W MILIONACH ZŁOTYCH
 IN MILLION ZLOTYS

OGÓŁEM | **15046,2** | **25966,1** | **25235,7** | **TOTAL**

W ODSETKACH
 IN PERCENT

OGÓŁEM | **100,0** | **100,0** | **100,0** | **TOTAL**

Towary konsumpcyjne	71,5	75,0	71,4	Consumer goods
żywność i napoje bezalkoholowe..	32,5	37,5	30,6	food and non-alcoholic beverages
napoje alkoholowe	6,8	5,9	5,5	alcoholic beverages
towary nieżywnościowe	32,2	31,6	35,3	non-foodstuffs
Towary niekonsumpcyjne	28,5	25,0	28,6	Non-consumer goods

^a Dane dotyczą przedsiębiorstw prowadzących działalność handlową (bez placówek gastronomicznych), w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

^a Data concern trade enterprises (excluding catering establishments) employing more than 9 persons.

TABL. 3 (229). **SPRZEDAŻ HURTOWA TOWARÓW W PRZEDSIĘBIORSTWACH
 HANDLOWYCH^a (ceny bieżące)**
WHOLESALE IN TRADE ENTERPRISES^a (current prices)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
------------------	------	------	------	---------------

W MILIONACH ZŁOTYCH
 IN MILLION ZLOTYS

OGÓŁEM | **22998,9** | **32880,0** | **35404,1** | **TOTAL**

W ODSETKACH
 IN PERCENT

OGÓŁEM | **100,0** | **100,0** | **100,0** | **TOTAL**

Żywność i napoje bezalkoholowe	17,2	16,5	14,8	Food and non-alcoholic beverages
Napoje alkoholowe.....	9,3	7,5	6,9	Alcoholic beverages
Towary nieżywnościowe ^b	73,5	75,9	78,3	Non-foodstuff goods ^b

^a Dane dotyczą przedsiębiorstw, w których liczba pracujących przekracza 9 osób. ^b Konsumpcyjne i niekonsumpcyjne.
^a Data concern enterprises employing more than 9 persons. ^b Consumer and non-consumer goods.

TABL. 4 (230). **SKLEPY I STACJE PALIW WEDŁUG FORM ORGANIZACYJNYCH^a**
Stan w dniu 31 XII
SHOPS AND PETROL STATIONS BY ORGANIZATIONAL FORM^a
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2003	2004	2005	SPECIFICATION
Sklepy	30523	32250	32577	Shops
Domy towarowe	10	10	10	Department stores
Domy handlowe	36	31	31	Trade stores
Supermarkety	138	148	165	Supermarkets
Hipermarkety	20	23	25	Hipermarkets
Sklepy powszechne	604	599	654	General shops
Sklepy wyspecjalizowane	1488	1584	1797	Specialized shops
Inne sklepy ^b	28227	29855	29895	Other shops ^b
Stacje paliw	593	617	673	Petrol stations

^a Według lokalizacji sklepów i stacji paliw. ^b Ujęto sklepy podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób oraz apteki bez względu na liczbę pracujących.

^a By location of shops and petrol stations. ^b Data concern economic entities employing up to 9 persons as well as pharmacies regardless of the number of employed persons.

TABL. 5 (231). **GASTRONOMIA^a**
CATERING^a

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
Liczba placówek gastronomicznych (stan w dniu 31 XII)	1048	946	996	Number of catering establishments (as of 31 XII)
w tym restauracje	279	282	364	of which restaurants
Sprzedaż z działalności gastronomicznej (ceny bieżące) w tys. zł	469159	460047	561068	Sales from catering activity (current prices) in thous. zł
w tym:				of which:
produkcja gastronomiczna	324837	330100	394966	catering production
napoje alkoholowe i wyroby tytoniowe	71326	62543	87442	alcoholic beverages and tobacco

^a Dane dotyczą przedsiębiorstw, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

^a Data concern enterprises employing more than 9 persons.

TABL. 6 (232). **MAGAZYNY HANDLOWE^a**
 Stan w dniu 31 XII
TRADE WAREHOUSES^a
 As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
Magazyny zamknięte:				<i>Secured warehouses:</i>
liczba	2150	2099	2125	<i>number</i>
powierzchnia składowa w tys. m ² ..	956,2	1211,8	1196,7	<i>storage space in thous. m²</i>
Magazyny zadaszone:				<i>Roofed warehouses:</i>
liczba	193	213	243	<i>number</i>
powierzchnia składowa w tys. m ² ..	48,9	61,0	72,4	<i>storage space in thous. m²</i>
Place składowe:				<i>Storage sites:</i>
liczba	379	419	423	<i>number</i>
powierzchnia składowa w tys. m ² ..	773,3	854,9	739,1	<i>storage space in thous. m²</i>
Silosy i zbiorniki:				<i>Silos and reservoirs:</i>
liczba	257	224	243	<i>number</i>
pojemność w dam ³	23,9	65,5	142,6	<i>capacity in dam³</i>

^a Hurtu i detalu; dane dotyczą przedsiębiorstw, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

^a Wholesale and retail; data concern enterprises employing more than 9 persons.

TABL. 7 (233). **TARGOWISKA^a**
 Stan w dniu 31 XII
MARKETPLACES^a
 As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
Targowiska stałe:				<i>Permanent marketplaces:</i>
liczba	172	156	156	<i>number</i>
w tym z przewagą sprzedaży drobnodetalicznej	134	141	142	<i>of which with predominance of small-retail sales</i>
powierzchnia targowisk w tys. m ²	1012,6	938,9	931,2	<i>area of marketplaces in thous. m²</i>
w tym sprzedażowa	753,6	667,6	664,1	<i>of which sales area</i>
stałe punkty sprzedaży drobnodetalicznej	10401	5781	5661	<i>permanent small-retail sales outlets</i>
w tym na targowiskach czynnych codziennie	7715	3308	3135	<i>of which at marketplaces open daily</i>
Targowiska sezonowe ^b (w ciągu roku)	1659	2082	1676	<i>Seasonal marketplaces^b (during the year)</i>
Roczne wpływy z opłaty targowej w tys. zł	20013,7	12522,7	19806,5	<i>Annual receipts from marketplace fees in thous. zł</i>

^a Od 2004 r. bez targowisk położonych na terenach prywatnych. ^b Liczba targowisk lub miejsc wyznaczonych na ulicach i placach uruchamianych okresowo.

^a Since 2004 excluding marketplaces situated on private land. ^b Number of marketplaces or places located on streets and squares open periodically.

DZIAŁ XIX

FINANSE PRZEDSIĘBIORSTW

Uwagi ogólne

1. Wyniki finansowe przedsiębiorstw dla 2000 r. prezentuje się zgodnie z ustawą z dnia 29 IX 1994 r. o rachunkowości (Dz. U. Nr 121, poz. 591) z późniejszymi zmianami, dla lat 2004 i 2005 w dostosowaniu do ustawy z dnia 9 XI 2000 r. o zmianie ustawy o rachunkowości, obowiązującej od 1 I 2002 r. (tekst jednolity Dz. U. 2002, Nr 76, poz. 694) z późniejszymi zmianami. **Dane od 2002 r. nie są w pełni porównywalne z danymi za lata poprzednie.**

Dane w zakresie gospodarki finansowej przedsiębiorstw obejmują podmioty gospodarcze prowadzące księgi rachunkowe, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

Dane nie obejmują banków, instytucji ubezpieczeniowych, domów i biur maklerskich, towarzystw inwestycyjnych i emerytalnych, narodowych funduszy inwestycyjnych, szkół wyższych, samodzielnych publicznych zakładów opieki zdrowotnej, instytucji kultury posiadających osobowość prawną i gospodarstw indywidualnych w rolnictwie.

2. Przychody z całokształtu działalności (kwoty otrzymane i należne) obejmują:

- 1) przychody netto ze sprzedaży produktów (wytrobów i usług);
- 2) przychody netto ze sprzedaży towarów i materiałów (łącznie z kwotami należnymi z tytułu sprzedaży opakowań wielokrotnego użytku);
- 3) pozostałe przychody operacyjne, tj. przychody niezwiązane bezpośrednio z podstawową działalnością podmiotu, do których zalicza się: zysk ze zbycia niefinansowych aktywów trwałych (środków trwałych, środków trwałych w budowie, wartości niematerialnych i prawnych, inwestycji w nieruchomości i prawa - do 2001 r. przychody ze sprzedaży lub wpływy z likwidacji środków trwałych, wartości niematerialnych i prawnych oraz inwestycji rozpoczętych), otrzymane nieodpłatnie, w tym w drodze darowizny aktywa (środki pieniężne), odszkodowania, rozwiązane rezerwy, korekty odpisów aktualizujących wartość aktywów niefinansowych, przychody z działalności socjalnej, przychody z wynajmu lub dzierżawy środków trwałych albo inwestycji w nieruchomości i prawa.

W 2005 r. dotacje do produktów (wytrobów i usług) ujmowane są w przychodach netto ze

CHAPTER XIX

FINANCES OF ENTERPRISES

General notes

1. The financial results of enterprises for 2000 are presented according to the Act of Accounting dated 29 IX 1994 (Journal of Laws No. 121, item 591) with later amendments, for 2004 and 2005 are adjusted to the Act on change of the Act on Accounting dated 9 XI 2000, effective since 1 I 2002 (uniform text Journal of Laws 2002, No. 76, item 694) with later amendments. **Data since 2002 are not fully comparable with data for the previous years.**

Data regarding the financial management of enterprises include economic entities keeping accounting ledgers employing more than 9 persons.

Data do not include banks, insurance companies, brokerage houses and brokerage offices, investment and pension societies, National Investment Funds, higher education institutions, independent public health care facilities, cultural institutions with legal personality and private farms in agriculture.

2. Revenues from total activity (sums received and due) include:

- 1) net sales revenues of products (goods and services);
- 2) net sales revenues of goods and materials (including sums due from the sale of re-use packages);
- 3) other operating revenues, i.e., revenues not directly connected with the basic activity of the entity, to which the following are included: profits from the sale of non-financial fixed assets (fixed assets, assets under construction, intangible fixed assets, investments in real estate and rights - until 2001 sales revenues or income from the liquidation of fixed assets and investments begun), assets (cash) received free of charge, including donated assets, as well as damages reversed provisions, adjustments of the depreciation value for non-financial assets, income from social activities, income from the rent or lease of fixed assets and investments in real estate and rights.

In 2005 subsidies on products are included into net revenues from sale of products, goods

sprzedaży produktów, towarów i materiałów, do 2004 r. były ujmowane w pozostałych przychodach operacyjnych. Dane za 2004 r. prezentowane są w zakresie porównywalnym z 2005 r.;

- 4) przychody finansowe, tj. przychody z tytułu dokonanych przez podmiot operacji finansowych: kwoty należne z tytułu dywidend i udziałów w zysku, odsetki od udzielanych pożyczek, odsetki od lokat terminowych, odsetki za zwłokę, zysk ze zbycia inwestycji - do 2001 r. odrębnie przychody i koszty z tego tytułu, zmniejszenia odpisów aktualizacyjnych wartości inwestycji wobec całkowitego lub częściowego ustania przyczyn powodujących trwałą utratę ich wartości, nadwyżkę dodatnich różnic kursowych nad ujemnymi - do 2001 r. odrębnie przychody i koszty z tego tytułu.

3. Koszty uzyskania przychodów z całości kształtu działalności obejmują:

- 1) koszt własny sprzedanych produktów (wrobów i usług), tj. koszt wytworzenia sprzedanych produktów powiększony o koszty sprzedaży (z podatkiem akcyzowym) i o koszty ogólnego zarządu (wariant kalkulacyjny) lub są to koszty ogółem pomniejszone o koszt wytworzenia świadczeń na własne potrzeby jednostki i skorygowane o zmianę stanu produktów (wariant porównawczy);
- 2) wartość sprzedanych towarów i materiałów według cen zakupu (nabycia);
- 3) pozostałe koszty operacyjne obejmują: stratę ze zbycia niefinansowych aktywów trwałych, tj. nadwyżkę wartości sprzedanych składników majątku trwałego nad przychodami z ich sprzedaży - do 2001 r. wartość sprzedanych składników majątku trwałego, amortyzację oddanych w dzierżawę lub najem środków trwałych i środków trwałych w budowie, nieplanowane odpisy amortyzacyjne (odpisy z tytułu trwałej utraty wartości), poniesione kary, grzywny, odszkodowania, odpisane w części lub w całości wierzytelności w związku z postępowaniem upadłościowym, układowym i naprawczym, utworzone rezerwy na pewne lub o dużym stopniu prawdopodobieństwa przyszłe zobowiązania (straty z transakcji gospodarczych w toku), odpisy aktualizujące wartość aktywów niefinansowych, koszty utrzymania obiektów działalności socjalnej, darowizny lub nieodpłatnie przekazane aktywa trwałe;
- 4) koszty finansowe, na które składają się w szczególności: odsetki od zaciągniętych kredytów i pożyczek, odsetki i dyskonto od wyemitowanych przez jednostkę obligacji, odsetki za zwłokę, strata ze zbycia inwestycji - do 2001 r.

and materials, until 2004 they were included into other operating revenues. Data for 2004 are presented in the range comparable with 2005;

- 4) *financial revenues, i.e., revenues from financial operations conducted by an entity: amounts due in respect of dividends and share in profits, interest on loans granted, interest on term deposits, default interest, profits from the sale of investments - until 2001 the related income and costs were reported separately, reduction of depreciation write-offs relating to investments due to the fact that the reasons resulting in the permanent loss of their value have ceased to exist (whether partially or totally), surplus of foreign exchange gains over losses - until 2001 income and costs were reported separately.*

3. Costs of obtaining revenues from total activity include:

- 1) *the cost of products sold (goods and services), i.e., the manufacturing cost of products sold increased by selling cost (including excise tax) and by the cost of management and administration (calculation variant) or the total costs decreased by the costs of generating benefits for the needs of the entity and corrected by the change in product inventories (comparative variant);*
- 2) *the value of goods and materials sold according to procurement (purchase) prices;*
- 3) *other operating costs comprise: loss on the sale of non-financial fixed assets, i.e., surplus of the value of sold fixed assets over the revenues from their sale - until 2001 the value of fixed assets sold depreciation of leased or rented fixed assets and assets under construction, unplanned write-offs (write-offs by virtue of a permanent loss of value), penalties, fines, indemnities paid, partially or fully written off liabilities related to bankruptcy, composition, restructuring proceedings, reserves made for future certain liabilities or liabilities, which are likely to occur (loss on current business transaction in), write-offs updating the value of non-financial assets, costs of maintaining premises required for social activity, donations or fixed assets received free of charge;*
- 4) *financial costs, in particular, interest from contracted credits and loans, interest and discount on bonds issued by the entity, default interest, loss on the sale of investments - until 2001 income and costs were reported separately,*

odrębnie przychody i koszty z tego tytułu, odpisy z tytułu aktualizacji wartości inwestycji, nadwyżka ujemnych różnic kursowych nad dodatnimi - do 2001 r. odrębnie przychody i koszty z tego tytułu.

4. Przychody i koszty uzyskania przychodów ze sprzedaży: produktów, towarów i materiałów wpływające na wynik finansowy ustala się w wartości wyrażonej w rzeczywistych cenach sprzedaży z uwzględnieniem opustów w postaci rabatów i bonifikat, bez podatku od towarów i usług.

5. Wynik finansowy na działalności gospodarczej jest to suma wyniku finansowego na sprzedaży produktów, towarów i materiałów, wyniku na pozostałej działalności operacyjnej oraz wyniku na operacjach finansowych.

6. Zyski i straty nadzwyczajne to skutki finansowe zdarzeń powstających niepowtarzalnie, poza zwykłą działalnością jednostki i niezwiązanych z ogólnym ryzykiem jej prowadzenia, a w szczególności spowodowanych zdarzeniami losowymi, zaniechaniem lub zawieszeniem pewnego rodzaju działalności (w tym również istotną zmianą metod produkcji lub sprzedażą zorganizowanej części jednostki) oraz postępowaniem układowym lub naprawczym.

7. Wynik finansowy brutto (zysk lub strata) jest to wynik finansowy na działalności gospodarczej, powiększony o zyski nadzwyczajne i pomniejszony o straty nadzwyczajne.

8. Obowiązkowe obciążenia wyniku finansowego brutto obejmują podatek dochodowy od osób prawnych i fizycznych oraz inne płatności wynikające z odrębnych przepisów.

9. Podatek dochodowy jest to podatek od osiągniętego zysku, który podmiot gospodarczy jest zobowiązany uiścić po uwzględnieniu przyznanych ulg. Od 2002 r. w myśl znowelizowanej ustawy o rachunkowości (art. 37) podatek dochodowy obejmuje część bieżącą i część odroczoną:

- część bieżąca to podatek wykazany w deklaracji podatkowej za dany okres sprawozdawczy,
- część odroczone stanowi różnicę między stanem rezerw i aktywów z tytułu podatku odroczonego na koniec i początek okresu sprawozdawczego. Przy czym rezerwę tworzy się niezależnie od tego czy jednostka osiągnie zysk, czy poniesie stratę bilansową. Konsekwencją przyjętego rozwiązania jest to, że w rachunku wyników strata brutto może być wyższa niż strata netto.

write-offs updating the value of investment the surplus of foreign exchange losses over gains - until 2001 income and costs were reported separately.

4. Revenues and costs of obtaining revenues from the sale of: products, goods and materials which have an influence on the financial result are expressed in actual sales prices taking into account discounts in the form rebates and reductions, excluding the value added tax (VAT).

5. The financial result on economic activity is the sum of the financial result from the sale of products, goods and materials, the result on other operating activity as well as the result on financial operations.

6. Extraordinary profits and losses are the financial results of one-time events, outside the usual activity of an entity, and not connected with general risk of activity, and in particular, the result of coincidental events, certain types of ceased or suspended activity (also including a significant change in the methods of production or the sale of an organised part of an entity) as well as composition or restructuring proceedings.

7. The gross financial result (profit or loss) is the financial result on economic activity, increased by extraordinary profits and decreased by extraordinary losses.

8. Obligatory encumbrances on gross financial result include income tax on legal and natural persons as well as other payments resulting from separate regulations.

9. Income tax is the tax on earned profit which an economic entity is obligated to pay after considering abatements granted. Since 2002 according to the modified Act of Accounting (art. 37) the income tax consists of the current and the deferred part:

- the current part is the tax presented in the tax declaration for a given reporting period,
- the deferred part constitutes a difference between the state of reserves and assets, by virtue of deferred tax in the end and in the beginning of the reporting period. The reserve is created irrespectively of the balance profit or loss of a given entity. Consequence of the accepted solution is that gross loss can be higher than net loss in the income statement.

10. Wynik finansowy netto (zysk lub strata) otrzymujemy po pomniejszeniu wyniku finansowego brutto o obowiązkowe obciążenia.

11. Relacje ekonomiczne przedstawione w tabl. 4 obliczono następująco:

- 1) **wskaźnik poziomu kosztów** jako relację kosztów uzyskania przychodów z całokształtu działalności do przychodów z całokształtu działalności;
- 2) **wskaźnik rentowności obrotu:**
 - **brutto** jako relację wyniku finansowego brutto do przychodów z całokształtu działalności,
 - **netto** jako relację wyniku finansowego netto do przychodów z całokształtu działalności;
- 3) **wskaźnik płynności finansowej:**
 - **I stopnia** jako relację inwestycji krótkoterminowych do zobowiązań krótkoterminowych bez funduszy specjalnych,
 - **II stopnia** jako relację inwestycji krótkoterminowych i krótkoterminowych należności i roszczeń do zobowiązań krótkoterminowych bez funduszy specjalnych,
 - **III stopnia** jako relację aktywów obrotowych (zapasów, krótkoterminowych należności i roszczeń, inwestycji krótkoterminowych oraz od 2002 r. krótkoterminowych rozliczeń międzyokresowych czynnych) do zobowiązań krótkoterminowych bez funduszy specjalnych.

12. Aktywa obrotowe obejmują: zapasy, krótkoterminowe należności i roszczenia, inwestycje krótkoterminowe (środki pieniężne i krótkoterminowe papiery wartościowe) i od 2002 r. krótkoterminowe rozliczenia międzyokresowe czynne.

U w a g a. Należności z tytułu dostaw i usług od 2002 r. są zaliczane do należności krótkoterminowych (bez względu na okres wymagalności zapłaty).

13. Kapitały (fundusze) własne ujmują się w księgach rachunkowych z podziałem na ich rodzaje i według zasad określonych przepisami prawa, postanowieniami statutu lub umowy o utworzeniu jednostki. Obejmują one: kapitał (fundusz) podstawowy, kapitał (fundusz) zapasowy, kapitał (fundusz) rezerwowy z aktualizacji wyceny, pozostałe kapitały (fundusze) rezerwowe, niepodzielony (nierozliczony) wynik finansowy z lat ubiegłych oraz wynik finansowy netto roku obrotowego. Kapitał (fundusz) podstawowy to, w zależności od formy prawnej podmiotu gospodarczego:

- w spółkach akcyjnych - kapitał akcyjny,
- w spółkach z ograniczoną odpowiedzialnością (z o.o.) - kapitał zakładowy,

10. The net financial result (profit or loss) is derived after decreasing the gross financial result by obligatory encumbrances.

11. The economic relations presented in table 4 were calculated as follows:

- 1) **cost level indicator** as the relation of costs of obtaining revenues from total activity to revenues from total activity;
- 2) **turnover profitability rate:**
 - **gross** as the relation of the gross financial result to revenues from total activity,
 - **net** as the relation of the net financial result to revenues from total activity;
- 3) **financial liquidity ratio of:**
 - **first degree** as the relation of short-term investments to short liabilities excluding special funds,
 - **second degree** as the relation of short-term investments and short-term dues and claims to short-term liabilities excluding special funds,
 - **third degree** as the relation of current assets (inventories, short-term dues and claims, short-term investments and since 2002 short-term deferred expenditures) to short-term liabilities excluding special funds.

12. Current assets include: inventories, short-term dues and claims, short-term investments (cash equivalents, short-term securities) and since 2002 short-term deferred expenditures.

N o t e. Dues from deliveries and services since 2002 are included in short-term dues (irrespectively of its due date).

13. Share equity (funds) is recorded in ledgers according to type and according to the principles defined in legal regulations, statute resolutions or agreements regarding the establishment of the entity. They include: core capital (fund), supplementary capital (fund), reserve capital (fund) from revaluation, other reserve capital (fund), undistributed (unsettled) financial result from previous years as well as net financial result of the turnover year. Core capital (fund) is, depending on the legal form of the economic entity:

- share capital - in joint stock companies,
- initial capital - in limited liability companies,

- w przedsiębiorstwach państwowych - fundusz założycielski,
- w spółdzielniach - fundusz udziałowy,
- w spółkach komandytowych, jawnych, cywilnych - kapitał właścicieli.

Kapitał (fundusz) podstawowy w spółkach akcyjnych, spółkach z o.o. i w spółdzielniach, ujęty w wysokości określonej w umowie (statucie) wpisanej w rejestrze handlowym, jest pomniejszony o zadeklarowane, lecz niewniesione wkłady kapitałowe.

14. Zobowiązania przedsiębiorstw (kapitały obce) obejmują wszystkie zobowiązania z wszelkich tytułów, w tym również z tytułu kredytów bankowych i pożyczek. Ogół zobowiązań przedsiębiorstw dzieli się na zobowiązania: długoterminowe - gdy okres ich spłaty na dzień bilansowy jest dłuższy niż rok, krótkoterminowe - gdy okres ich spłaty na dzień bilansowy jest nie dłuższy niż rok.

U w a g a. Zobowiązania z tytułu dostaw i usług od 2002 r. są zaliczane do zobowiązań krótkoterminowych (bez względu na okres wymagalności zapłaty).

15. Dane dotyczące finansów przedsiębiorstw podano na podstawie rocznej sprawozdawczości finansowej (przed weryfikacją bilansu) łącznie z wynikami przedsiębiorstw, które zawiesiły działalność lub zostały zlikwidowane w ciągu roku.

- *founders' capital - in state owned enterprises,*
- *participation fund - in co-operatives,*
- *owners' capital - in limited partnership, unlimited partnership and civil law partnership companies.*

Core capital (fund) in joint stock companies and limited liability companies as well as in co-operatives, registered in the amount defined in the agreement (statute) recorded in the trade register, is decreased by the capital contribution declared but not transferred.

14. Liabilities of enterprises (outside capital) include all liabilities, including liabilities from bank credits and loans and are divided into: long-term liabilities - when their repayment period on the balance day is longer than one year, and short-term liabilities - when their repayment period on the balance day is not longer than one year.

Note. Liabilities from deliveries and services since 2002 are included in short-term liabilities (irrespectively of its due date).

15. Data concerning the finances of enterprises are presented on the basis of annual financial reports (before balance verification) together with the results of enterprises which suspended activities or were liquidated within the course of the year.

TABL. 1 (234). **PRZYCHODY, KOSZTY I WYNIK FINANSOWY PRZEDSIĘBIORSTW WEDŁUG SEKTORÓW WŁASNOŚCI**
REVENUES, COSTS AND FINANCIAL RESULTS OF ENTERPRISES BY OWNERSHIP SECTORS

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2004	2005		
			ogółem total	sektor publiczny public sector	sektor prywatny private sector
			w mln zł		in mln zł
Przychody z całokształtu działalności.....	85529,1	114826,6	120965,8	12140,9	108824,9
Revenues from total activity					
w tym: of which:					
Przychody netto ze sprzedaży produktów (wyrobów i usług).....	43677,0	54862,8	57897,6	6744,3	51153,3
<i>Net sales revenues of products (goods and services)</i>					
Przychody netto ze sprzedaży towarów i materiałów....	38578,1	56564,1	60171,3	4784,4	55386,9
<i>Net sales revenues of goods and materials</i>					
Przychody finansowe	1220,2	1512,3	1059,1	174,9	884,2
<i>Financial revenues</i>					
Koszty uzyskania przychodów z całokształtu działalności.....	84199,3	110375,3	116487,6	11698,8	104788,8
Costs of obtaining revenues from total activity					
w tym: of which:					
Koszt własny sprzedanych produktów (wyrobów i usług).....	46610,1	57520,7	60725,6	6679,0	54046,6
<i>Cost of products sold (goods and services)</i>					
Wartość sprzedanych towarów i materiałów	34221,7	49731,2	52794,0	4542,8	48251,2
<i>Value of goods and materials sold</i>					
Koszty finansowe	2245,1	1469,4	1467,4	108,3	1359,1
<i>Financial costs</i>					
Wynik finansowy na działalności gospodarczej	1329,8	4451,3	4478,2	442,1	4036,1
Financial result on economic activity					
Zyski nadzwyczajne	41,9	93,1	45,9	1,7	44,2
Extraordinary profits					
Straty nadzwyczajne.....	49,2	64,1	25,7	1,5	24,2
Extraordinary losses					
Wynik finansowy brutto	1322,5	4480,3	4498,4	442,3	4056,1
Gross financial result					
Zysk brutto	2559,9	5563,9	5269,0	620,1	4648,9
<i>Gross profit</i>					
Strata brutto	1237,4	1083,6	770,6	177,8	592,8
<i>Gross loss</i>					
Obowiązkowe obciążenia wyniku finansowego brutto	618,0	934,9	918,0	165,9	752,1
Obligatory encumbrances on gross financial result					
W tym podatek dochodowy ^a	569,4	889,7	867,3	126,2	741,1
<i>Of which income tax^a</i>					
Wynik finansowy netto	704,5	3545,4	3580,4	276,4	3304,0
Net financial result					
Zysk netto.....	1953,2	4634,5	4371,2	453,1	3918,1
<i>Net profit</i>					
Strata netto.....	1248,7	1089,1	790,8	176,7	614,1
<i>Net loss</i>					

^a Patrz uwagi ogólne, ust. 9 na str. 301.

^a See general notes, item 9 on page 301.

TABL. 2 (235). **PRZYCHODY, KOSZTY I WYNIK FINANSOWY PRZEDSIĘBIORSTW WEDŁUG WYBRANYCH SEKCJI**
REVENUES, COSTS AND FINANCIAL RESULTS OF ENTERPRISES BY SELECTED SECTIONS

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Przychody z całokształtu działalności <i>Revenues from total activity</i>	Koszty uzyskania przychodów z całokształtu działalności <i>Costs of obtaining revenues from total activity</i>	Wynik finansowy brutto <i>Gross financial result</i>	Obowiązkowe obciążenia wyniku finansowego brutto <i>Obligatory encumbrances on gross financial result</i>	Wynik finansowy netto <i>Net financial result</i>
		w mln zł		in mln zł		
OGÓŁEM	2000	85529,1	84199,3	1322,5	618,0	704,5
TOTAL						
	2004	114826,6	110375,3	4480,3	934,9	3545,4
	2005	120965,8	116487,6	4498,4	918,0	3580,4
w tym: of which:						
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo..... <i>Agriculture, hunting and forestry</i>		288,9	262,5	26,7	5,9	20,8
Przemysł..... <i>Industry</i>		53488,3	50751,2	2760,3	553,6	2206,7
górnictwo..... <i>mining and quarrying</i>		433,9	411,1	22,8	5,4	17,4
przetwórstwo przemysłowe..... <i>manufacturing</i>		44748,4	42410,8	2360,8	459,9	1900,9
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę..... <i>electricity, gas and water supply</i>		8306,0	7929,3	376,7	88,3	288,4
Budownictwo..... <i>Construction</i>		5140,0	4886,1	253,1	41,4	211,7
Handel i naprawy ^Δ <i>Trade and repair</i> ^Δ		52242,9	51305,8	933,7	194,5	739,2
Hotele i restauracje..... <i>Hotels and restaurants</i>		546,4	481,0	65,4	10,9	54,5
Transport, gospodarka magazynowa i łączność..... <i>Transport, storage and communication</i>		2453,9	2274,8	179,1	45,3	133,8
Pośrednictwo finansowe..... <i>Financial intermediation</i>		907,1	905,2	1,9	0,8	1,1
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ <i>Real estate, renting and business activities</i>		4641,4	4418,0	224,1	56,1	168,0
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna..... <i>Health and social work</i>		373,3	360,2	13,3	3,0	10,3
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała..... <i>Other community, social and personal service activities</i>		856,0	815,4	40,6	6,5	34,1

TABL. 4 (237). **RELACJE EKONOMICZNE W PRZEDSIĘBIORSTWACH**
ECONOMIC RELATIONS IN ENTERPRISES

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Wskaźnik poziomu kosztów <i>Cost level indicator</i>	Wskaźnik rentowności obrotu <i>Turnover profitability rate</i>		Wskaźnik płynności finansowej <i>Financial liquidity ratio of the</i>			
		brutto <i>gross</i>	netto <i>net</i>	I stopnia <i>first degree</i>	II stopnia <i>second degree</i>	III stopnia <i>third degree</i>	
		w %		in %			
OGÓŁEM	2000	98,4	1,5	0,8	13,5	74,7	114,1
TOTAL	2004	96,1	3,9	3,1	23,0	85,1	125,8
	2005	96,3	3,7	3,0	25,6	89,5	131,6
sektor publiczny		96,4	3,6	2,3	42,6	97,7	118,5
<i>public sector</i>							
sektor prywatny		96,3	3,7	3,0	23,4	88,5	133,3
<i>private sector</i>							
w tym: <i>of which:</i>							
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo		90,9	9,2	7,2	27,5	120,7	232,2
<i>Agriculture, hunting and forestry</i>							
Przemysł		94,9	5,2	4,1	22,6	86,6	126,8
<i>Industry</i>							
górnictwo		94,8	5,3	4,0	117,9	205,3	255,9
<i>mining and quarrying</i>							
przetwórstwo przemysłowe		94,8	5,3	4,2	18,9	81,7	124,8
<i>manufacturing</i>							
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę		95,5	4,5	3,5	49,0	122,6	138,0
<i>electricity, gas and water supply</i>							
Budownictwo		95,1	4,9	4,1	33,3	111,0	151,8
<i>Construction</i>							
Handel i naprawy ^Δ		98,2	1,8	1,4	16,1	76,8	127,1
<i>Trade and repair^Δ</i>							
Hotele i restauracje		88,0	12,0	10,0	100,2	144,2	162,1
<i>Hotels and restaurants</i>							
Transport, gospodarka magazynowa i łączność		92,7	7,3	5,5	107,2	179,7	193,1
<i>Transport, storage and communication</i>							
Pośrednictwo finansowe		99,8	0,2	0,1	52,6	141,2	147,7
<i>Financial intermediation</i>							
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ		95,2	4,8	3,6	66,0	129,2	159,8
<i>Real estate, renting and business activities</i>							
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna		96,5	3,6	2,8	44,1	115,0	124,6
<i>Health and social work</i>							
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała		95,3	4,7	4,0	22,3	87,0	92,7
<i>Other community, social and personal service activities</i>							

TABL. 5 (238). **AKTYWA OBROTOWE PRZEDSIĘBIORSTW**
Stan w dniu 31 XII
CURRENT ASSETS OF ENTERPRISES
As of 31 XII

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem <i>Grand total</i>	Zapasy		
			razem <i>total</i>	w tym	
				materiały <i>materials</i>	półprodukty i produkty w toku <i>semi-finished products and products in progress</i>
w mln zł					
1	OGÓŁEM 2000	20928,3	7220,1	2079,0	1286,6
2	TOTAL 2004	28460,7	8296,8	2241,7	1078,5
3	2005	30833,5	8647,1	2239,4	1125,0
4	sektor publiczny <i>public sector</i>	3116,3	453,1	198,2	125,3
5	sektor prywatny <i>private sector</i>	27717,2	8194,0	2041,2	999,7
	w tym: <i>of which:</i>				
6	Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo <i>Agriculture, hunting and forestry</i>	136,6	63,8	9,6	8,9
7	Przemysł <i>Industry</i>	15573,8	4132,6	1903,0	761,7
8	górnictwo <i>mining and quarrying</i>	140,3	27,0	12,3	0,2
9	przetwórstwo przemysłowe <i>manufacturing</i>	13639,7	3975,6	1762,2	761,0
10	wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę <i>electricity, gas and water supply</i>	1793,8	130,0	128,5	0,5
11	Budownictwo <i>Construction</i>	2007,4	381,8	86,6	181,1
12	Handel i naprawy ^Δ <i>Trade and repair^Δ</i>	9639,1	3685,2	152,0	22,2
13	Hotele i restauracje <i>Hotels and restaurants</i>	181,2	17,0	3,3	0,4
14	Transport, gospodarka magazynowa i łącz- ność <i>Transport, storage and communication</i>	847,3	44,3	29,6	2,1
15	Pośrednictwo finansowe <i>Financial intermediation</i>	69,7	2,4	0,0	-
16	Obsługa nieruchomości i firm ^Δ <i>Real estate, renting and business activities</i>	2098,7	306,8	47,6	148,4
17	Ochrona zdrowia i pomoc społeczna <i>Health and social work</i>	75,9	4,1	3,1	0,3
18	Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała <i>Other community, social and personal service activities</i>	192,2	7,7	4,5	0,1

a W 2000 r. środki pieniężne oraz krótkoterminowe papiery wartościowe przeznaczone do obrotu. b Patrz uwagi ogólne,
a In 2000 cash equivalents and short-term securities designated for trading. b See general notes, item 12 on page 302.

<i>Inventories</i>		Krótkoterminowe należności i roszczenia		Inwestycje krótkotermini- nowe ^a	Krótkotermino- we rozliczenia międzyokreso- we czynne	Lp. No.
<i>of which</i>		<i>Short-term dues and claims</i>				
produkty gotowe <i>finished products</i>	towary <i>goods</i>	razem <i>total</i>	w tym z tytułu dostaw i usług ^b <i>of which from deliveries and services ^b</i>	<i>Short-term investments ^a</i>	<i>Short-term deferred expenditures</i>	
<i>in mln zł</i>						
1026,7	2592,4	11231,1	9387,0	2477,1	x	1
1049,9	3756,5	14039,2	12339,2	5206,6	918,1	2
1241,5	3936,4	14980,3	13190,6	5996,8	1209,3	3
79,8	41,7	1450,6	1216,1	1119,7	93,0	4
1161,7	3894,7	13529,7	11974,5	4877,1	1116,3	5
23,4	21,7	54,8	32,9	16,2	1,8	6
1101,3	333,7	7866,8	6866,3	2771,5	802,8	7
14,1	0,1	47,9	42,7	64,7	0,7	8
1086,7	333,1	6861,8	5985,0	2069,6	732,7	9
0,5	0,5	957,1	838,6	637,2	69,4	10
30,3	64,2	1027,0	926,9	440,3	158,2	11
65,7	3410,6	4609,3	4181,4	1217,5	127,2	12
3,1	9,8	49,2	34,2	112,0	3,0	13
2,2	10,0	317,7	272,9	470,4	14,8	14
0,1	2,3	41,8	34,1	24,8	0,7	15
14,1	80,8	830,9	686,2	866,4	94,5	16
-	0,7	43,2	39,3	26,9	1,8	17
0,7	2,2	134,2	111,6	46,2	4,1	18

TABL. 6 (239). **KAPITAŁY (FUNDUSZE) WŁASNE PRZEDSIĘBIORSTW**
Stan w dniu 31 XII
SHARE EQUITY (FUNDS) OF ENTERPRISES
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	W tym		Of which		
		kapitał (fundusz) podstawowy core capital (fund)	kapitał (fundusz) zapasowy supplemen- tary capital (fund)	niepodzielo- ny (nierozli- czony) wynik finansowy z lat ubiegłych undistributed (unsettled) financial result from previous years	wynik finansowy netto roku obrotowego net financial result of the year	
		w mln zł	in mln zł			
OGÓŁEM	2000	25937,6	14330,3	8800,8	-1866,3	696,8
TOTAL	2004	38116,3	23248,4	11878,2	-5097,9	3557,4
	2005	41006,9	24338,9	13292,0	-4874,6	3565,2
sektor publiczny		9424,1	5442,8	3574,0	-795,3	277,4
<i>public sector</i>						
sektor prywatny		31582,8	18896,1	9718,0	-4079,3	3287,8
<i>private sector</i>						
w tym: of which:						
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo		211,9	86,7	73,2	6,2	20,8
<i>Agriculture, hunting and forestry</i>						
Przemysł		21583,3	9074,0	8771,6	-1141,3	2198,4
<i>Industry</i>						
górnictwo		160,3	78,4	58,5	-15,6	17,4
<i>mining and quarrying</i>						
przetwórstwo przemysłowe		13337,4	5596,5	5145,7	-995,7	1892,6
<i>manufacturing</i>						
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę		8085,6	3399,1	3567,4	-130,0	288,4
<i>electricity, gas and water supply</i>						
Budownictwo		1056,0	395,6	395,2	-18,0	211,4
<i>Construction</i>						
Handel i naprawy ^Δ		8524,6	8103,5	2045,3	-2989,6	732,4
<i>Trade and repair^Δ</i>						
Hotele i restauracje		515,9	433,9	66,4	-104,9	54,5
<i>Hotels and restaurants</i>						
Transport, gospodarka magazynowa i łączność		1627,8	1219,1	267,7	-124,8	133,8
<i>Transport, storage and communication</i>						
Pośrednictwo finansowe		35,6	21,6	19,0	-5,8	1,1
<i>Financial intermediation</i>						
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ		6844,2	4433,4	1545,3	-355,9	168,0
<i>Real estate, renting and business activi- ties</i>						
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna		91,5	70,2	14,8	-17,9	10,3
<i>Health and social work</i>						
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała		504,3	492,0	91,9	-122,1	34,4
<i>Other community, social and personal service activities</i>						

TABL. 7 (240). **KAPITAŁ ZAKŁADOWY (AKCYJNY) PRZEDSIĘBIORSTW**
Stan w dniu 31 XII
INITIAL CAPITAL (JOINT STOCK) OF ENTERPRISES
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	W tym mienie		Of which estate		
		Skarbu Państwa of the State Treasury	państwowych osób praw- nych of state legal persons	krajowych osób fizycznych of domestic natural persons	osób zagra- nicznych of foreign persons	
		w mln zł	in mln zł			
OGÓŁEM 2000	11199,5	2313,9	537,8	1129,3	4458,2	
TOTAL						
	2004	18532,7	1438,4	2534,5	2130,0	8305,2
	2005	19614,3	1354,4	899,5	2418,8	8894,0
sektor publiczny <i>public sector</i>	5073,0	1167,4	754,2	140,8	-	
sektor prywatny..... <i>private sector</i>	14541,3	187,0	145,3	2278,0	8894,0	
w tym: <i>of which:</i>						
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo..... <i>Agriculture, hunting and forestry</i>	78,9	40,4	20,8	17,5	0,1	
Przemysł <i>Industry</i>	8489,3	985,0	486,0	1127,8	2178,9	
górnictwo <i>mining and quarrying</i>	78,4	14,5	-	6,2	5,4	
przetwórstwo przemysłowe..... <i>manufacturing</i>	5018,6	310,0	326,3	1116,2	2083,6	
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę <i>electricity, gas and water supply</i>	3392,3	660,5	159,7	5,4	89,9	
Budownictwo <i>Construction</i>	292,8	37,5	10,6	112,6	36,8	
Handel i naprawy ^Δ <i>Trade and repair</i> ^Δ	7697,5	39,3	21,5	645,4	6335,6	
Hotele i restauracje..... <i>Hotels and restaurants</i>	408,5	15,1	152,2	159,1	33,1	
Transport, gospodarka magazynowa i łączność <i>Transport, storage and communication</i>	1163,0	66,8	167,0	68,2	91,5	
Pośrednictwo finansowe <i>Financial intermediation</i>	20,6	-	-	3,8	9,8	
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ <i>Real estate, renting and business activi- ties</i>	903,7	125,0	32,9	240,8	205,3	
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna..... <i>Health and social work</i>	67,6	22,2	5,0	27,4	1,9	
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała <i>Other community, social and personal service activities</i>	483,5	14,8	3,5	15,8	1,1	

TABL. 8 (241). ZOBOWIĄZANIA PRZEDSIĘBIORSTW

Stan w dniu 31 XII

LIABILITIES OF ENTERPRISES

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Grand total	Długoterminowe Long-term		Krótkoterminowe Short-term			
		razem total	w tym kredyty i pożyczki ^a of which credits and loans ^a	razem total	w tym of which		
					kredyty i pożyczki ^a credits and loans ^a	zobowią- zania z tytułu dostaw i usług ^b liabilities from deli- veries and services ^b	
		w mln zł		in mln zł			
OGÓŁEM	2000	25779,1	7435,1	3456,9	18344,0 ^c	3786,4	10244,0
TOTAL	2004	29866,4	6839,3	3967,9	23027,1	3281,4	13139,6
	2005	30750,1	6920,5	3612,4	23829,6	3639,9	13389,0
sektor publiczny		3221,6	501,0	260,9	2720,6	495,4	1184,4
<i>public sector</i>							
sektor prywatny		27528,5	6419,5	3351,5	21109,0	3144,5	12204,6
<i>private sector</i>							
w tym: of which:							
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo		79,6	17,7	17,2	61,9	25,2	19,9
<i>Agriculture, hunting and forestry</i>							
Przemysł		15731,8	3264,5	2101,9	12467,3	2243,4	5862,7
<i>Industry</i>							
górnictwo		96,7	37,5	28,9	59,2	4,5	26,4
<i>mining and quarrying</i>							
przetwórstwo przemysłowe		14026,3	2958,8	1875,3	11067,5	2164,5	5091,9
<i>manufacturing</i>							
wytwarzanie i zaopatrzenie w energię elektryczną, gaz, wodę		1608,8	268,2	197,7	1340,6	74,4	744,4
<i>electricity, gas and water supply</i>							
Budownictwo		1476,5	124,4	60,0	1352,1	140,3	843,4
<i>Construction</i>							
Handel i naprawy ^Δ		9572,7	1939,7	307,2	7633,0	920,4	5725,7
<i>Trade and repair^Δ</i>							
Hotele i restauracje		500,7	383,9	258,3	116,8	23,9	42,0
<i>Hotels and restaurants</i>							
Transport, gospodarka magazynowa i łączność		626,4	173,3	67,3	453,1	46,0	181,8
<i>Transport, storage and communication</i>							
Pośrednictwo finansowe		61,9	14,4	4,3	47,5	0,2	37,7
<i>Financial intermediation</i>							
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ		2335,5	915,3	736,1	1420,2	219,0	579,1
<i>Real estate, renting and business activi- ties</i>							
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna		83,6	19,8	9,1	63,8	3,7	32,1
<i>Health and social work</i>							
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała		275,9	65,2	51,0	210,7	17,6	63,4
<i>Other community, social and personal service activities</i>							

^a W 2000 r. wyłącznie kredyty bankowe. ^b Patrz uwagi ogólne, ust. 14 na str. 303. ^c Bez funduszy specjalnych.

^a In 2000 — bank credits only. ^b See general notes, item 14 on page 303. ^c Excluding special funds.

DZIAŁ XX

FINANSE PUBLICZNE

Uwagi ogólne

1. Przez finanse publiczne rozumie się procesy związane z gromadzeniem środków publicznych oraz ich rozdysponowaniem, a w szczególności: pobieraniem i gromadzeniem dochodów, wydatkowaniem środków publicznych, finansowaniem deficytu, zaciąganiem zobowiązań angażujących środki publiczne, zarządzaniem środkami publicznymi, zarządzaniem długiem publicznym.

2. Prezentowane dane obejmują informacje dotyczące budżetów jednostek samorządu terytorialnego (gmin, miast na prawach powiatu, powiatów, województwa).

3. Podstawę prawną określającą procesy związane z gromadzeniem i rozdysponowaniem środków publicznych stanowi ustawa z dnia 26 XI 1998 r. o finansach publicznych (Dz. U. Nr 155, poz. 1014) z późniejszymi zmianami.

Podstawę prawną gospodarki finansowej jednostek samorządu terytorialnego stanowią również: ustawa z dnia 8 III 1990 r. o samorządzie gminnym (Dz. U. 1996 Nr 13, poz. 74) z późniejszymi zmianami, ustawy z dnia 5 VI 1998 r. o samorządzie powiatowym i o samorządzie województwa (Dz. U. Nr 91, poz. 576 i 578) z późniejszymi zmianami, ustawa z dnia 13 XI 2003 r. o dochodach jednostek samorządu terytorialnego (Dz. U. Nr 203, poz. 1966) oraz rozporządzenie Ministra Finansów z dnia 19 VIII 2005 r. w sprawie sprawozdawczości budżetowej (Dz. U. Nr 170, poz. 1426).

4. Dochody i wydatki budżetów gmin, miast na prawach powiatu, powiatów i województwa uchwalone są przez właściwe rady na okres roku kalendarzowego, w terminach i na zasadach określonych w ustawach o samorządzie terytorialnym.

Miasto na prawach powiatu realizuje jednocześnie zadania z zakresu działania gminy oraz powiatu i sporządza jeden budżet, w którym określone są poszczególne dochody z uwzględnieniem źródeł dochodów gminy i powiatu oraz wydatki realizowane łącznie przez gminę i powiat. Dlatego też w tablicach dochody i wydatki gmin podane są bez dochodów i wydatków gmin mających również status miasta na prawach powiatu, natomiast dochody i wydatki miast na prawach powiatu podane są łącznie z dochodami i wydatkami części gminnej i powiatowej.

5. Dochody i wydatki budżetów jednostek samorządu terytorialnego grupuje się na podstawie klasyfikacji budżetowej, którą ustala Minister Finansów w drodze rozporządzenia. Prezentowa-

CHAPTER XX

PUBLIC FINANCE

General notes

1. *Public finance is understood as processes connected with the accumulation and allocation of public funds, particularly: the collection and accumulation of revenue, spending public funds, deficit financing, committing funds as well as the management of public funds and public debt.*

2. *The presented data include information concerning the budgets of local self-government entities (i.e., of gminas, cities with powiat status, powiats and voivodship).*

3. *The legal basis defining the processes connected with the accumulation and allocation of public funds is the Law on Public Finances, dated 26 XI 1998 (Journal of Laws No. 155, item 1014) with later amendments.*

The legal basis for the financial management of local self-government entities is the Law on Gmina Self-government, dated 8 III 1990 (Journal of Laws 1996 No. 13, item 74) with later amendments, the Law on Powiat Self-government, and the Law on Voivodship Self-government, dated 5 VI 1998 (Journal of Laws No. 91, items 576 and 578) with later amendments, the Law on Incomes of Local Self-government Entities, dated 13 XI 2003 (Journal of Laws No. 203, item 1966) as well as the Regulation of the Minister of Finance, dated 19 VIII 2005, on budgetary statements (Journal of Laws No. 170, item 1426).

4. *Revenue and expenditure of budgets of gminas, cities with powiat status, powiats and voivodship are passed by the appropriate councils for a period of one calendar year, within periods and on the basis of principles defined in the Laws on Local Self-government.*

City with powiat status realizes tasks of gmina as well as powiat. There is one budget drawn up every year, which consists of revenue (income received both by gmina and powiat) as well as expenditure realized jointly by gmina and powiat. Therefore in tables concerning revenue and expenditure of gminas, data for cities with powiat status include revenue of gminas as well as powiats and expenditure of both gmina and powiat are given jointly.

5. *Revenue and expenditure of local self-government entities budgets are grouped on the basis of budget classification, introduced by the Regulation of the Minister of Finance. The data*

ne w dziale dane w podziale według działów i paragrafów opracowane zgodnie z klasyfikacją dochodów i wydatków budżetowych, obowiązującą na mocy rozporządzenia Ministra Finansów: do 2002 r. - z dnia 18 VII 2000 r. (Dz. U. Nr 59, poz. 688) z późniejszymi zmianami, od 2003 r. do 2004 r. - z dnia 25 III 2003 r. (Dz. U. Nr 68, poz. 634) z późniejszymi zmianami, w 2005 r. - z dnia 20 IX 2004 r. (Dz. U. Nr 209, poz. 2132) z późniejszymi zmianami.

6. Na dochody budżetów jednostek samorządu terytorialnego składają się:

- 1) dochody własne, tj.:
 - a) dochody z tytułu udziałów we wpływach z podatku dochodowego od osób prawnych i osób fizycznych,
 - b) wpływy z podatków ustalonych i pobieranych na podstawie odrębnych ustaw, tj.: podatek od nieruchomości, podatek rolny, podatek od środków transportowych, wpływy z karty podatkowej, podatek od spadków i darowizn, podatek leśny,
 - c) wpływy z opłat ustalonych i pobieranych na podstawie odrębnych ustaw, np.: skarbowej, eksploatacyjnej, targowej, podatku od czynności cywilnoprawnych,
 - d) dochody z majątku jednostek samorządu terytorialnego, np. dochody z najmu i dzierżawy oraz innych umów o podobnym charakterze,
 - e) pozostałe dochody jednostek samorządu terytorialnego, np. opłaty administracyjne, opłaty miejscowe, odsetki od środków gromadzonych na rachunkach bankowych, odsetki za nieterminowo wnoszone opłaty;
- 2) dotacje celowe:
 - a) z budżetu państwa na zadania z zakresu administracji rządowej, własne, realizowane na podstawie porozumień z organami administracji rządowej,
 - b) dotacje otrzymane z funduszy celowych,
 - c) pozostałe dotacje, tj. dotacje celowe otrzymane na podstawie porozumień (umów) między jednostkami samorządu terytorialnego;
- 3) subwencje ogólne z budżetu państwa przekazywane wszystkim jednostkom samorządu terytorialnego dla uzupełnienia ich własnych dochodów, w tym na zadania oświatowe;
- 4) środki na dofinansowanie własnych zadań ze źródeł pozabudżetowych.

7. Informacje dotyczące budżetów jednostek samorządu terytorialnego opracowano na podstawie sprawozdań Ministerstwa Finansów.

presented in the chapter divided into divisions and paragraphs were compiled in accordance with the classification of budget revenue and expenditure, obligatory on the basis of the decree of the Minister of Finance: until 2002 - dated 18 VII 2000 (Journal of Laws No. 59, item 688) with later amendments, since 2003 until 2004 - dated 25 III 2003 (Journal of Laws No. 68, item 634) with later amendments, in 2005 - dated 20 IX 2004 (Journal of Laws No 209, item 2132) with later amendments.

6. Budget revenues of local self-government entities comprise:

- 1) own revenue, i.e.:
 - a) revenues from shares in receipts from corporate and personal income taxes,
 - b) receipts from taxes established and collected on the basis of separate acts, i.e.: the tax on real estate, the agricultural tax, the tax on means of transport, receipts from lump sum taxation, taxes on inheritance and gifts, the forest tax,
 - c) receipts from fees established and collected on the basis of separate acts e.g., the Financial Statute, the Service Law and the Marketplace Law, tax on civil law transactions,
 - d) revenue from property of local self-government entities e.g., income from renting and leasing as well as other agreements with a similar character,
 - e) other income of local self-government entities e.g., administrative fees, local fees, interest on funds deposited in bank accounts, interest on late payments;
- 2) appropriated allocations:
 - a) from the state budget for: government administration-related tasks, own tasks, tasks realized on the basis of agreements with bodies of the government administration,
 - b) allocations received from appropriated funds,
 - c) other allocations, i.e. appropriated allocations received on the basis of self-government agreements;
- 3) general subsidies from the state budget transferred to all local self-government budgets for supplementing their own revenue, of which for educational tasks;
- 4) funds for the additional financing own tasks from non-budgetary sources.

7. Information concerning local self-government entities budgets is compiled on the basis of financial reports of the Ministry of Finance.

TABL. 1 (242). **DOCHODY BUDŻETÓW JEDNOSTEK SAMORZĄDU TERYTORIALNEGO WEDŁUG RODZAJÓW**
REVENUE OF LOCAL SELF-GOVERNMENT ENTITIES BUDGETS BY TYPE

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Ogółem <i>Total</i>	Gminy ^a <i>Gminas^a</i>	Miasta na prawach powiatu <i>Cities with powiat status</i>	Powiaty <i>Powiats</i>	Wojewódz- two <i>Voivodship</i>
		w tys. zł		in thous. zł		
OGÓŁEM	2000	5475573,6	2543758,9	1751146,6	908340,5	272327,5
TOTAL						
	2004	7197332,9	3467140,4	2285398,1	958675,4	486119,0
	2005	8122824,8	4010751,2	2567571,8	1074782,2	469719,6
Dochody własne..... <i>Own revenue</i>		3603065,8	1550265,5	1503620,4	296424,7	252755,2
w tym: <i>of which:</i>						
udziały w podatkach stanowiących dochód bu- dżetu państwa — w podatku dochodowym <i>share in income from taxes comprising state budget revenue — in income tax</i>		1589333,8	557822,2	659946,7	158519,0	213045,9
od osób prawnych..... <i>corporate income tax</i>		252592,5	26580,1	52425,9	5605,6	167980,9
od osób fizycznych..... <i>personal income tax</i>		1336741,3	531242,1	607520,8	152913,4	45065,0
podatek od nieruchomości..... <i>tax on real estate</i>		819919,0	466874,4	353044,6	-	-
podatek rolny..... <i>agricultural tax</i>		57046,4	54711,1	2335,3	-	-
podatek od środków transportowych..... <i>tax on means of transport</i>		48536,7	31995,3	16541,4	-	-
podatek od czynności cywilnoprawnych..... <i>tax on civil law transactions</i>		86077,8	33493,6	52584,2	-	-
opłata skarbowa..... <i>treasury fee</i>		44081,7	20835,5	23246,2	-	-

^a Bez dochodów gmin mających również status miasta na prawach powiatu.

^a Excluding revenue of gminas which are also cities with powiat status.

TABL. 1 (242). **DOCHODY BUDŻETÓW JEDNOSTEK SAMORZĄDU TERYTORIALNEGO WEDŁUG RODZAJÓW (dok.)**
REVENUE OF LOCAL SELF-GOVERNMENT ENTITIES BUDGETS BY TYPE (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	Gminy ^a Gminas ^a	Miasta na prawach powiatu Cities with powiat status	Powiaty Powiats	Wojewódz- two Voivodship
	w tys. zł in thous. zł				
Dochody własne (dok.) Own revenue (cont.)					
dochody z majątku revenue from property	279122,1	115137,2	145014,9	16259,6	2710,4
w tym dochody z wynajmu i dzierżawy oraz innych umów o podobnym charakterze of which income from renting and leasing as well as agreements with a similar character	170952,9	53600,4	109238,6	6939,3	1174,6
Dotacje celowe z budżetu państwa Appropriated allocations from the state budget	1130266,4	576537,1	284767,8	190398,6	78562,9
na zadania: for tasks:					
z zakresu administracji rządowej for government administration tasks	770174,8	443815,4	203168,5	89864,0	33326,9
własne for own tasks	332593,1	122503,5	74120,2	98501,1	37468,3
realizowane na podstawie porozumień z orga- nami administracji rządowej realized on the basis of agreements with gov- ernment administration bodies	27498,6	10218,3	7479,0	2033,5	7767,8
Dotacje otrzymane z funduszy celowych Allocations received from appropriated funds	53895,1	21085,9	20870,1	4374,1	7565,0
Pozostałe dotacje Other allocations	65032,1	27939,4	7108,2	24313,5	5671,0
Subwencje ogólne z budżetu państwa General subsidies from the state budget	2961775,6	1649681,7	686583,3	536303,4	89207,2
w tym na zadania oświatowe of which for educational tasks	2418323,1	1233343,2	675680,3	464818,7	44480,9
Środki na dofinansowanie własnych zadań ze źródeł pozabudżetowych Funds for additional financing of own tasks from non-budgetary sources	308790,1	185241,6	64622,2	22968,0	35958,3

^a Bez dochodów gmin mających również status miasta na prawach powiatu.

^a Excluding revenue of gminas which are also cities with powiat status.

TABL. 2 (243). **DOCHODY BUDŻETÓW JEDNOSTEK SAMORZĄDU TERYTORIALNEGO WEDŁUG DZIAŁÓW W 2005 R.**
REVENUE OF LOCAL SELF-GOVERNMENT ENTITIES BUDGETS BY DIVISION IN 2005

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem <i>Total</i>	Gminy ^a <i>Gminas^a</i>	Miasta na prawach powiatu <i>Cities with powiat status</i>	Powiaty <i>Powiaty</i>	Województwo <i>Voivodship</i>
	w tys. zł		in thous. zł		
OGÓŁEM TOTAL	8122824,8	4010751,2	2567571,8	1074782,2	469719,6
w tym: <i>of which:</i>					
Rolnictwo i łowiectwo..... <i>Agriculture and hunting</i>	91244,2	66512,9	181,5	803,1	23746,7
Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz i wodę..... <i>Electricity, gas and water supply</i>	11487,8	11473,0	-	5,4	9,4
Transport i łączność..... <i>Transport and communication</i>	252891,6	98031,8	47909,1	50548,2	56402,5
Gospodarka mieszkaniowa..... <i>Dwelling economy</i>	377955,1	125127,8	228678,1	21686,7	2462,5
Działalność usługowa..... <i>Service activity</i>	11588,4	2607,2	2054,4	6490,8	436,0
Administracja publiczna..... <i>Public administration</i>	91681,7	27744,1	42273,0	20968,5	696,1
Bezpieczeństwo publiczne i ochrona przeciwpożarowa..... <i>Public safety and fire care</i>	98947,3	2063,9	45547,1	51336,3	-
Dochody od osób prawnych i od osób fizycznych <i>Corporate income tax and personal income tax</i>	2875125,5	1271383,1	1169077,0	216253,8	218411,6
Oświata i wychowanie..... <i>Education</i>	107892,1	69018,4	23868,2	11729,4	3276,1
Ochrona zdrowia..... <i>Health care</i>	51230,3	2022,7	9150,0	20184,6	19873,0
Pomoc społeczna..... <i>Social assistance</i>	811418,0	476237,6	225109,5	108875,2	1195,7
Pozostałe zadania w zakresie polityki społecznej.. <i>Other tasks in sphere of social policy</i>	16918,2	1839,1	3350,9	4978,3	6749,9
Edukacyjna opieka wychowawcza..... <i>Educational care</i>	69632,4	33998,0	13633,3	16349,3	5651,8
Gospodarka komunalna i ochrona środowiska..... <i>Municipal economy and environmental protection</i>	164829,3	117756,0	42810,4	305,4	3957,5
Kultura i ochrona dziedzictwa narodowego..... <i>Culture and national heritage</i>	43265,0	9215,3	6764,6	1179,0	26106,1
Kultura fizyczna i sport..... <i>Physical education and sport</i>	24674,7	6908,0	16089,2	1676,3	1,2

^a Bez dochodów gmin mających również status miasta na prawach powiatu.
^a Excluding revenue of gminas which are also cities with powiat status.

TABL. 3 (244). **WYDATKI BUDŻETÓW JEDNOSTEK SAMORZĄDU TERYTORIALNEGO WEDŁUG RODZAJÓW**
EXPENDITURE OF LOCAL SELF-GOVERNMENT ENTITIES BUDGETS BY TYPE

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Ogółem <i>Total</i>	Gminy ^a <i>Gminas^a</i>	Miasta na prawach powiatu <i>Cities with powiat status</i>	Powiaty <i>Powiaty</i>	Województwo <i>Voivodship</i>
		w tys. zł <i>in thous. zł</i>				
OGÓŁEM	2000	5744094,5	2626171,1	1928031,5	912138,9	277753,1
TOTAL						
	2004	7397877,7	3572707,0	2444843,9	956660,3	423666,5
	2005	8355728,3	4049216,1	2675946,8	1096308,3	534257,1
w tym: <i>of which:</i>						
Dotacje		705738,4	198831,0	299465,4	68660,9	138781,1
<i>Allocations</i>						
w tym dotacje dla zakładów budżetowych, gospodarstw pomocniczych, środków specjalnych i funduszy celowych.....		149026,1	40909,3	102215,3	543,9	5357,6
<i>of which allocations for budgetary establishments, auxiliary units, special funds and appropriated funds</i>						
Świadczenia na rzecz osób fizycznych.....		849534,1	586938,1	210597,6	48812,9	3185,5
<i>Benefits for natural persons</i>						
Wydatki bieżące jednostek budżetowych		5042023,1	2457276,9	1617770,2	821959,6	145016,4
<i>Current expenditure of budgetary entities</i>						
w tym: <i>of which:</i>						
wynagrodzenia		2715096,0	1374642,2	811655,8	470097,6	58700,4
<i>wages and salaries</i>						
składki na obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i Fundusz Pracy		532613,7	282181,2	153000,5	86070,9	11361,1
<i>contributions to compulsory social security and the Labour Fund</i>						
zakup materiałów i usług		1510993,6	671041,1	556850,9	214041,4	69060,2
<i>purchase of materials and services</i>						
Obsługa długu publicznego.....		92730,8	34082,4	43853,3	7593,0	7202,1
<i>Public debt servicing</i>						
Wydatki majątkowe		1607151,8	756570,6	478767,6	145851,7	225961,9
<i>Property expenditure</i>						
w tym inwestycyjne ^b		1528424,9	747090,1	422722,0	145651,7	212961,1
<i>of which investment expenditure^b</i>						

^a Bez wydatków gmin mających również status miasta na prawach powiatu. ^b Łącznie z dotacjami na finansowanie zadań inwestycyjnych zakładów budżetowych, gospodarstw pomocniczych, środków specjalnych i funduszy celowych.

^a *Excluding expenditure of gminas which are also cities with powiat status.* ^b *Including allocations for financing investment tasks of budgetary establishments, auxiliary units, special funds and appropriated funds.*

TABL. 4 (245). **WYDATKI BUDŻETÓW JEDNOSTEK SAMORZĄDU TERYTORIALNEGO WEDŁUG DZIAŁÓW W 2005 R.**
EXPENDITURE OF LOCAL SELF-GOVERNMENT ENTITIES BUDGETS BY DIVISION IN 2005

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	Gminy ^a Gminas ^a	Miasta na prawach powiatu Cities with powiat status	Powiaty Powiats	Wojewódz- two Voivodship
	w tys. zł		in thous. zł		
OGÓŁEM TOTAL	8355728,3	4049216,1	2675946,8	1096308,3	534257,1
w tym: of which:					
Rolnictwo i łowiectwo..... Agriculture and hunting	127093,0	93529,9	111,1	802,1	32649,9
Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz i wodę..... Electricity, gas and water supply	18015,7	17847,3	-	159,0	9,4
Transport i łączność..... Transport and communication	1008046,4	348746,4	258869,2	162058,3	238372,5
Gospodarka mieszkaniowa..... Dwelling economy	339173,4	96889,4	232977,3	8304,3	1002,4
Działalność usługowa..... Service activity	35951,3	17630,3	9256,3	6848,2	2216,5
Administracja publiczna..... Public administration	771385,1	410860,8	191459,6	136707,5	32357,2
Bezpieczeństwo publiczne i ochrona przeciwpożarowa..... Public safety and fire care	171839,9	43846,9	72515,1	55477,9	-
Obsługa długu publicznego ^b Public debt servicing ^b	93901,6	34301,4	44719,1	7635,1	7246,0
Oświata i wychowanie..... Education	3064631,2	1746946,1	861176,3	408555,0	47953,8
Ochrona zdrowia..... Health care	146840,8	36022,3	37954,9	31337,8	41525,8
Pomoc społeczna..... Social assistance	1109985,6	585196,7	357582,7	164909,9	2296,3
Pozostałe zadania w zakresie polityki społecznej.. Other tasks in sphere of social policy	70617,0	5393,5	27012,8	21965,7	16245,0
Edukacyjna opieka wychowawcza..... Educational care	304055,6	71220,4	138689,0	78095,5	16050,7
Gospodarka komunalna i ochrona środowiska..... Municipal economy and environmental protection	561919,6	328946,6	228823,6	167,0	3982,4
Kultura i ochrona dziedzictwa narodowego..... Culture and national heritage	315967,4	121282,8	119279,0	4807,1	70598,5
Kultura fizyczna i sport..... Physical education and sport	119036,3	57071,2	56053,9	3599,0	2312,2

^a Bez wydatków gmin mających również status miasta na prawach powiatu. ^b Obejmuje wydatki na obsługę długu publicznego oraz wydatki bieżące jednostek budżetowych związane z tą obsługą.

^a Excluding expenditure of gminas which are also cities with powiat status. ^b Includes public debt servicing and current expenditure of budgetary entities connected with this servicing.

DZIAŁ XXI

INWESTYCJE. ŚRODKI TRWAŁE

Uwagi ogólne

Inwestycje

1. Informacje o nakładach inwestycyjnych opracowano według zasad systemu rachunków narodowych zgodnie z zaleceniami „ESA 1995”.

Nakłady inwestycyjne są to nakłady finansowe lub rzeczowe, których celem jest stworzenie nowych środków trwałych lub ulepszenie (przebudowa, rozbudowa, rekonstrukcja lub modernizacja) istniejących obiektów majątku trwałego, a także nakłady na tzw. pierwsze wyposażenie inwestycji.

Nakłady inwestycyjne dzielą się na nakłady na środki trwałe oraz pozostałe nakłady.

Nakłady na środki trwałe są to nakłady na:

- budynki i budowle (obejmują budynki i lokale oraz obiekty inżynierii lądowej i wodnej), w tym m.in. roboty budowlano-montażowe, dokumentacje projektowo-kosztorysowe,
- maszyny, urządzenia techniczne i narzędzia (łącznie z przyrządami, ruchomościami i wyposażeniem),
- środki transportu,
- inne, tj.: melioracje szczegółowe, koszty ponoszone przy nabyciu gruntów i używanych środków trwałych oraz inwentarz żywy (stado podstawowe) i zasadzenia wieloletnie, a ponadto odsetki od kredytów i pożyczek inwestycyjnych za okres realizacji inwestycji (z wyjątkiem odsetek nieuwzględnionych w wartości nakładów na środki trwałe przez podmioty stosujące w 2005 r. Międzynarodowe Standardy Rachunkowości - MSR).

Pozostałe nakłady są to nakłady na tzw. pierwsze wyposażenie inwestycji oraz inne koszty związane z realizacją inwestycji. Nakłady te nie zwiększają wartości środków trwałych.

2. Nakłady inwestycyjne - jeśli nie zaznaczono inaczej - zaliczono do odpowiednich sekcji Polskiej Klasyfikacji Działalności zgodnie z zaklasyfikowaniem działalności inwestora (podmiotu gospodarki narodowej), z wyjątkiem nakładów na obiekty niezwiązane z jego podstawową działalnością, które zaliczono do odpowiednich sekcji według kryterium przeznaczenia obiektu (dotyczy np.: budynków i lokali mieszkalnych, obiektów

CHAPTER XXI

INVESTMENTS. FIXED ASSETS

General notes

Investments

1. Information regarding investment outlays was compiled according to the principles of the system of national accounts, according to recommendations of "European System of Accounts 1995" (ESA).

Investment outlays are financial or tangible outlays, the purpose of which is the creation of new fixed assets or the improvement (rebuilding, enlargement, reconstruction or modernization) of existing capital asset items, as well as outlays on so-called initial investments.

Investment outlays are divided into outlays on fixed assets and other outlays.

Outlays on fixed assets include outlays on:

- buildings and structures (include buildings and places as well as land and water engineering constructions), of which, i.a., construction and assembly works, design and cost estimate documentations,
- machinery, technical equipment and tools (including instruments, moveables and endowments),
- transport equipment,
- others, i.e., detailed meliorations, costs incurred for purchasing land and second-hand fixed assets as well as livestock (basic herd), long-term plantings, interests on investment credits and investment loans for the period of investment realization (except for interests not included in outlays on fixed assets by units that used in 2005 International Accounting Standards - IAS).

Other outlays are outlays on so-called initial investments as well as other costs connected with investment realization. These outlays do not increase the value of fixed assets.

2. Investment outlays, unless otherwise indicated, are included into the appropriate sections of the NACE rev. 1.1 in accordance with the classification of the investor's activity (entity of the national economy), with the exception of outlays on structures not connected with its basic activity, which were included into the appropriate sections according to the criteria of structure destination (concerning, e.g.: residential buildings and places,

przeznaczonych dla potrzeb edukacji, ochrony zdrowia, sportu i rekreacji).

3. Od 2002 r. - w związku z nowelizacją ustawy o rachunkowości (jednolity tekst Dz. U. 2002 Nr 76, poz. 694, z późniejszymi zmianami) nakłady inwestycyjne na niektóre przedmioty leasingu, stanowiące środki trwałe podmiotów je użytkujących (leasingobiorców), zaliczono do nakładów tych podmiotów; do 2001 r. nakłady te były wykazywane przez podmioty finansujące (leasingodawców), tj. zaliczane były do sekcji „Pośrednictwo finansowe” oraz „Obsługa nieruchomości, wynajem i usługi związane z prowadzeniem działalności gospodarczej”, co wpłynęło na poziom prezentowanych wielkości.

4. Wartość nakładów inwestycyjnych poniesionych przez:

- osoby prawne i jednostki organizacyjne niemające osobowości prawnej, osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą (z wyjątkiem gospodarstw indywidualnych w rolnictwie) i spółki cywilne z liczbą pracujących powyżej 9 osób - opracowano na podstawie sprawozdawczości,
- osoby prawne i jednostki organizacyjne niemające osobowości prawnej, osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą i spółki cywilne z liczbą pracujących do 9 osób, gospodarstwa indywidualne w rolnictwie, a także wartość nakładów na indywidualne budownictwo mieszkaniowe, sakralne i rekreacyjne nieprzystosowane do stałego zamieszkania - ustalono szacunkowo.

Podstawę szacunku wartości nakładów inwestycyjnych na indywidualne budownictwo stanowi kubatura budynków oddanych do użytku. Nakłady roczne obejmują pełną wartość budynków oddanych do użytku w danym roku, tj. nie uwzględniają różnicy stanów budownictwa niezakończonego w końcu i na początku danego roku.

Środki trwałe

1. Do **środków trwałych** zalicza się kompletne i nadające się do użytku, składniki majątkowe o przewidywanym okresie użytkowania dłuższym niż rok, w tym również drogi publiczne, ulice i place łącznie z pobocznymi i podbudową, uzbrojenie terenu, zasadzenia wieloletnie, melioracje, budowle wodne, grunty i inwentarz żywy (stado podstawowe) oraz od 1 I 2002 r. spółdzielcze własnościowe prawo do lokalu mieszkalnego i spółdzielcze prawo do lokalu niemieszkalnego (użytkowego).

Dane o środkach trwałych nie obejmują wartości gruntów uznanych od 1 I 1991 r. za środki trwałe zgodnie z rozporządzeniem Rady Mini-

buildings for education, health care, sport and recreational purposes).

3. *Since 2002 due to amendment of the Act on Accounting (uniform text Journal of Laws 2002 No. 76, item 694, with later amendments) investment outlays on some objects of lease being fixed assets of units using them (lessee) were included into investment outlays of those units; until 2001 those outlays had been reported by units that had financed them (lessor), i.e., were classified in the section "Financial intermediation" and "Real estate, renting and business activities", what had impact on the level of presented amounts.*

4. *The value of investment outlays incurred by:*

- *legal persons and organizational entities without legal personality as well as natural persons conducting economic activity (excluding private farms in agriculture) and civil law partnerships employing more than 9 persons, was compiled on the basis of statistical reports,*
- *legal persons and organizational entities without legal personality, natural persons conducting economic activity and civil law partnerships employing up to 9 persons, private farms in agriculture as well as the value of outlays on private construction residential, sacral and recreational not adapted for permanent residence, was estimated.*

The cubic volume of completed buildings accounts for the basis of the estimate regarding the value of investment outlays in private construction. Annual outlays include the total value of buildings completed in a given year, i.e., not including the difference between non-finished construction at the end at the beginning of a given year.

Fixed assets

1. **Fixed assets** include asset components and other objects completed and ready for usage, with an expected period of utility exceeding 1 year, of which also public roads, streets and squares, together with shoulders and foundations, development of tracts of land, long-term plantings, meliorations, water structures, land and livestock (basic herd) as well as since 1 I 2002 co-operative ownership right to residential premise and co-operative right to non-residential (utilitarian) premise.

Data regarding fixed assets do not include the value of land recognised, since 1 I 1991, as fixed assets, in accordance with the decree of the

strów z dnia 12 XII 1990 r. (Dz. U. Nr 90, poz. 529) oraz prawa użytkowania wieczystego gruntu uznanego od 1 I 2002 r. za środki trwałe zgodnie z ustawą o rachunkowości z dnia 29 IX 1994 r. (jednolity tekst Dz. U. 2002 Nr 76, poz. 694).

2. Wartość brutto środków trwałych jest to wartość równa nakładom poniesionym na ich zakup lub wytworzenie, bez potrącenia wartości zużycia (umorzenia).

Przez **wartość brutto** środków trwałych **w bieżących cenach ewidencyjnych** według stanu w dniu 31 XII należy rozumieć, w zakresie środków trwałych przekazanych do eksploatacji:

- przed 1 I 1995 r. - wartość w cenach odtworzenia z września 1994 r.,
- po 1 I 1995 r. - wartość w cenach bieżących nabycia lub wytworzenia.
- w 2005 r. również wycenę według wartości godziwej w podmiotach stosujących Międzynarodowe Standardy Rachunkowości (MSR).

Wartość brutto w cenach odtworzenia została ustalona w wyniku aktualizacji (wyceny) środków trwałych w gospodarce narodowej dokonanej według stanu w dniu 1 I 1995 r. zgodnie z postanowieniami rozporządzenia Ministra Finansów z dnia 20 I 1995 r. w sprawie amortyzacji środków trwałych oraz wartości niematerialnych i prawnych, a także aktualizacji wyceny środków trwałych (Dz. U. Nr 7, poz. 34).

3. Wartość zużycia środków trwałych odpowiada wielkości odpisów amortyzacyjnych (umorzeniowych) dokonanych od chwili oddania środków trwałych do eksploatacji.

Stopień zużycia określa stosunek procentowy wartości zużycia do wartości brutto środków trwałych.

4. Dane według sekcji Polskiej Klasyfikacji Działalności - jeśli nie zaznaczono inaczej - opracowano **metodą przedsiębiorstw**, co oznacza, że wszystkie środki trwałe danego podmiotu gospodarki narodowej zalicza się do tego poziomu klasyfikacyjnego, do którego zaliczono podmiot na podstawie przeważającego rodzaju działalności, np. w przedsiębiorstwie zaliczonym do sekcji „Przetwórstwo przemysłowe” wszystkie środki trwałe użytkowane zarówno w tym rodzaju działalności, jak i poza tą działalnością (budynki i lokale mieszkalne, obiekty służące edukacji, ochronie zdrowia itp.) zalicza się do sekcji „Przetwórstwo przemysłowe”. Wyjątek stanowią budynki mieszkalne w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie, które ujęto w sekcji „Obsługa nieruchomości, wynajem i usługi związane z prowadzeniem działalności gospodarczej”.

Council of Ministers, dated 12 XII 1990 (Journal of Laws No. 90, item 529) as well as right of perpetual use of land, regarded as fixed assets since 1 I 2002, in accordance with Act on Accounting dated 29 IX 1994 (uniform text Journal of Laws 2002 No. 76, item 694).

2. The gross value of fixed assets is the value equal to the outlays incurred on purchasing or manufacturing them, without deducting consumption value (depreciation).

The gross value of fixed assets at current book-keeping prices is understood, as of 31 XII, within the scope of fixed assets designated for exploitation:

- before 1 I 1995 - the value at replacement prices of September 1994,
- after 1 I 1995 - the purchase or manufacturing value at current prices.
- in 2005 also revaluation according to fair value in units that used International Accounting Standards (IAS).

The gross value at replacement prices was established as a result of the revaluation of fixed assets in the national economy made as of 1 I 1995, in accordance with the decisions of the decree of the Ministry of Finance, dated 20 I 1995, regarding the depreciation of fixed assets and intangible fixed assets, as well as the revaluation of fixed assets (Journal of Laws No. 7, item 34).

3. The value of consumption of fixed assets corresponds to the value of depreciation since the utilization of the fixed assets.

The degree of consumption of fixed assets is understood as the percentage relation of the value of consumption to the gross value of fixed assets.

4. Data by sections of the NACE rev. 1.1, unless otherwise indicated, were compiled using the enterprise method, i.e., all fixed assets of a given entity of the national economy are included in that classification level to which the entity was included on the basis of the superior kind of activity, e.g., in an enterprise classified in the section “Manufacturing” all fixed assets used in manufacturing and outside this activity (residential buildings and places, buildings for education, health care, etc.) are included in the section “Manufacturing”. An exception are residential buildings on private farms in agriculture, which were classified in the section “Real estate, renting and business activities”.

5. Od 2002 r. - w związku z nowelizacją ustawy o rachunkowości (jednolity tekst Dz. U. 2002 Nr 76, poz. 694, z późniejszymi zmianami) niektóre przedmioty leasingu zaliczone są do środków trwałych podmiotów je użytkujących (leasingobiorców); do 2001 r. były one zaliczone do środków trwałych podmiotów finansujących (leasingodawców), tj. do sekcji „Pośrednictwo finansowe” oraz „Obsługa nieruchomości, wynajem i usługi związane z prowadzeniem działalności gospodarczej”, co wpłynęło na poziom prezentowanych wielkości.

6. Wartość brutto środków trwałych:

- osób prawnych i jednostek organizacyjnych niemających osobowości prawnej, osób fizycznych prowadzących działalność gospodarczą (z wyjątkiem gospodarstw indywidualnych w rolnictwie) i spółek cywilnych z liczbą pracujących powyżej 9 osób - opracowano na podstawie sprawozdawczości,
- osób prawnych i jednostek organizacyjnych niemających osobowości prawnej, osób fizycznych prowadzących działalność gospodarczą i spółek cywilnych z liczbą pracujących do 9 osób, gospodarstw indywidualnych w rolnictwie, a także wartość indywidualnych budynków mieszkalnych (osób fizycznych) i rekreacyjnych nieprzystosowanych do stałego zamieszkania, wartość dróg publicznych, ulic i placów, melioracji podstawowych i szczegółowych oraz budowli wodnych - ustalono szacunkowo.

7. Wartość środków trwałych według grup opracowano zgodnie z Klasyfikacją Środków Trwałych. Grupowanie obejmuje:

- 1) budynki i budowle:
 - a) budynki i lokale; od 1 I 2002 r. spółdzielcze własnościowe prawo do lokalu mieszkalnego oraz spółdzielcze prawo do lokalu niemieszkalnego (użytkowego);
 - b) obiekty inżynierii lądowej i wodnej (bez melioracji szczegółowych),
- 2) maszyny, urządzenia techniczne i narzędzia:
 - a) kotły i maszyny energetyczne,
 - b) maszyny, urządzenia i aparaty ogólnego zastosowania,
 - c) specjalistyczne maszyny, urządzenia i aparaty,
 - d) urządzenia techniczne,
 - e) narzędzia, przyrządy, ruchomości i wyposażenie;
- 3) środki transportu;
- 4) pozostałe środki trwałe, tj.: zasadzenia wieloletnie, melioracje szczegółowe i inwentarz żywy (stado podstawowe).

5. Since 2002 due to amendment of the Act on Accounting (uniform text Journal of Laws 2002 No.76, item 694, with later amendments) some objects of lease have been included into fixed assets of units using them (lessee); until 2001 they had been included into fixed assets of units that had financed them (lessor), i.e. were classified in the section "Financial intermediation" and "Real estate, renting and business activities", what had impact on the level of presented amounts.

6. The gross value of fixed assets:

- of legal persons and organizational entities without legal personality as well as natural persons conducting economic activity (excluding private farms in agriculture) and civil law partnerships employing more than 9 persons, was compiled on the basis of statistical reports,
- of legal persons and organizational entities without legal personality, natural persons conducting economic activity and civil law partnerships employing up to 9 persons, private farms in agriculture as well as the value of private residential buildings (natural persons) and recreational not adapted for permanent residence, the value of public roads, streets and squares, basic and detailed meliorations and water structures, was estimated.

7. The value of fixed assets according to groups was compiled in accordance with Classification of Fixed Assets. The grouping includes:

- 1) buildings and structures:
 - a) buildings and places; since 1 I 2002 co-operative ownership right to residential premise as well as co-operative right to non-residential (utilitarian) premise,
 - b) land and water engineering constructions (excluding detailed meliorations);
- 2) machinery, technical equipment and tools:
 - a) boilers and power industry machinery,
 - b) general usage machinery, equipment and apparatus,
 - c) special use machinery, equipment and apparatus,
 - d) technical equipment,
 - e) tools, instruments, moveables and endowments;
- 3) transport equipment;
- 4) other fixed assets, i.e., long-term plantings, detailed meliorations and livestock (basic herd).

Inwestycje

Investments

TABL. 1 (246). **NAKLĄDY INWESTYCYJNE^a (ceny bieżące)**
INVESTMENT OUTLAYS^a (current prices)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2004	2005		
			ogółem total	sektor publiczny public sector	sektor prywatny private sector
			w mln zł		in mln zł
OGÓŁEM	9407,0	9185,8	10056,4	3318,3	6738,1
TOTAL					
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo	78,3	100,7	116,2	28,1	88,1
<i>Agriculture, hunting and forestry</i>					
Rybacktwo.....	0,8	0,6	0,9	0,9	-
<i>Fishing</i>					
Przemysł.....	3072,1	3045,9	2760,6	660,8	2099,8
<i>Industry</i>					
górnictwo	104,6	69,0	79,8	65,6	14,2
<i>mining and quarrying</i>					
przetwórstwo przemysłowe	2094,3	2202,7	2033,9	132,3	1901,6
<i>manufacturing</i>					
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę	873,2	774,2	646,9	462,9	184,0
<i>electricity, gas and water supply</i>					
Budownictwo	554,8	682,3	873,6	731,7	141,9
<i>Construction</i>					
Handel i naprawy ^Δ	1286,0	1341,2	1352,5	2,0	1350,5
<i>Trade and repair^Δ</i>					
Hotele i restauracje	88,4	85,0	124,1	16,5	107,6
<i>Hotels and restaurants</i>					
Transport, gospodarka magazynowa i łączność	945,7	437,1	536,0	195,1	340,9
<i>Transport, storage and communication</i>					
Pośrednictwo finansowe	336,9	137,9	151,4	15,0	136,4
<i>Financial intermediation</i>					
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ	1864,3	1883,4	2452,0	139,5	2312,5
<i>Real estate, renting and business activities</i>					
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne ^Δ	201,2	454,8	501,3	498,3	3,0
<i>Public administration and defence; compulsory social security</i>					
Edukacja.....	376,7	358,5	365,5	358,1	7,4
<i>Education</i>					
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna	187,9	163,7	246,5	177,4	69,1
<i>Health and social work</i>					
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała	413,9	494,7	575,8	494,9	80,9
<i>Other community, social and personal service activities</i>					

^a Według lokalizacji inwestycji.
^a According to investment location.

TABL. 2 (247). **NAKŁADY INWESTYCYJNE W PRZEDSIĘBIORSTWACH^a WEDŁUG SEKTORÓW WŁASNOŚCI (ceny bieżące)**
INVESTMENT OUTLAYS IN ENTERPRISES^a BY OWNERSHIP SECTORS
(current prices)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2004	2005		
			ogółem total	sektor publiczny public sector	sektor prywatny private sector
			w mln zł		in mln zł
OGÓŁEM TOTAL	6377,9	5088,2	4921,2	1153,5	3767,7
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo..... <i>Agriculture, hunting and forestry</i>	25,3	24,3	34,0	25,0	9,0
Rybacktwo..... <i>Fishing</i>	0,4	0,6	0,8	0,8	-
Przemysł..... <i>Industry</i>	2802,7	2802,3	2537,9	623,3	1914,6
górnictwo..... <i>mining and quarrying</i>	102,3	61,6	78,2	65,6	12,6
przetwórstwo przemysłowe..... <i>manufacturing</i>	1984,3	2054,4	1872,4	132,3	1740,1
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę..... <i>electricity, gas and water supply</i>	716,1	686,3	587,3	425,4	161,9
Budownictwo..... <i>Construction</i>	188,4	93,4	108,2	8,8	99,4
Handel i naprawy ^Δ <i>Trade and repair^Δ</i>	1038,5	1135,1	876,3	1,9	874,4
Hotele i restauracje..... <i>Hotels and restaurants</i>	74,2	26,9	54,6	7,7	46,9
Transport, gospodarka magazynowa i łączność..... <i>Transport, storage and communication</i>	778,4	368,2	439,5	192,8	246,7
Pośrednictwo finansowe..... <i>Financial intermediation</i>	318,2	135,1	135,2	15,0	120,2
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ <i>Real estate, renting and business activities</i>	915,3	305,2	463,1	78,4	384,7
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne ^Δ <i>Public administration and defence; compulsory social security</i>	2,6	1,3	1,7	1,4	0,3
Edukacja..... <i>Education</i>	21,2	15,6	7,1	1,9	5,2
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna..... <i>Health and social work</i>	134,9	96,0	155,4	124,4	31,0
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała..... <i>Other community, social and personal service activities</i>	77,8	84,2	107,4	72,1	35,3

^a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób; według lokalizacji inwestycji.

^a Data concern economic entities employing more than 9 persons; according to investment location.

TABL. 3 (248). **NAKŁADY INWESTYCYJNE W PRZEDSIĘBIORSTWACH^a WEDŁUG GRUP (ceny bieżące)**
INVESTMENT OUTLAYS IN ENTERPRISES^a BY GROUPS (current prices)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	W tym Of which		środki transportu transport equipment	
		budynki i budowle buildings and structures	maszyny, urządzenia techniczne i narzędzia machinery, technical equipment and tools		
		w mln zł	in mln zł		
OGÓŁEM	2000	5730,9	2582,3	2626,6	407,5
TOTAL	2004	4869,7	1979,9	2377,3	485,9
	2005	4723,6	1749,3	2517,8	428,8
w tym: of which:					
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo	36,0	26,6	4,5	4,8	
<i>Agriculture, hunting and forestry</i>					
Przetwórstwo przemysłowe	1931,7	410,5	1400,9	112,5	
<i>Manufacturing</i>					
Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę	700,0	477,4	203,0	18,5	
<i>Electricity, gas and water supply</i>					
Budownictwo	124,3	20,3	74,4	29,3	
<i>Construction</i>					
Handel i naprawy ^Δ	867,4	409,9	330,6	122,8	
<i>Trade and repair^Δ</i>					
Hotele i restauracje	36,7	21,0	12,6	1,3	
<i>Hotels and restaurants</i>					
Transport, gospodarka magazynowa i łączność	229,4	60,5	77,3	89,9	
<i>Transport, storage and communication</i>					
Pośrednictwo finansowe	199,9	39,3	146,0	11,2	
<i>Financial intermediation</i>					
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ	320,8	163,1	137,3	19,5	
<i>Real estate, renting and business activities</i>					
Edukacja	6,4	2,5	2,9	0,1	
<i>Education</i>					
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna	152,3	75,6	71,8	4,7	
<i>Health and social work</i>					
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała	90,6	39,0	38,6	7,1	
<i>Other community, social and personal service activities</i>					

^a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób; według siedziby inwestora.

^a Data concern economic entities employing more than 9 persons; according to the investor's abode.

TABL. 4 (249). **NAKLADY INWESTYCYJNE W PAŃSTWOWYCH I SAMORZĄDOWYCH JEDNOSTKACH I ZAKŁADACH BUDŻETOWYCH ^a (ceny bieżące)**
INVESTMENT OUTLAYS IN BUDGETARY STATE AND LOCAL SELF-GOVERNMENT UNITS AND ENTITIES ^a (current prices)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	W tym Of which		
		budynki i budowle buildings and structures	maszyny, urządzenia techniczne i narzędzia machinery, technical equipment and tools	środki transportu transport equipment
		w mln zł	in mln zł	
OGÓŁEM 2000	1325,9	1180,9	116,6	14,8
TOTAL 2004	1750,0	1547,1	162,1	32,7
..... 2005	2104,5	1861,9	183,5	48,2
własność państwowa..... <i>state ownership</i>	686,1	549,8	114,1	21,2
własność jednostek samorządu terytorialnego <i>local self-government entities' ownership</i>	1418,4	1312,1	69,4	27,0
w tym: <i>of which:</i>				
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo..... <i>Agriculture, hunting and forestry</i>	0,1	0,0	0,0	0,0
Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę..... <i>Electricity, gas and water supply</i>	8,9	7,3	1,5	0,1
Budownictwo..... <i>Construction</i>	283,9	282,6	0,6	0,8
Hotele i restauracje..... <i>Hotels and restaurants</i>	0,2	0,0	0,2	-
Transport, gospodarka magazynowa i łączność.... <i>Transport, storage and communication</i>	1,1	0,8	0,3	-
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ <i>Real estate, renting and business activities</i>	8,8	8,5	0,3	-
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne ^Δ <i>Public administration and defence; compulsory social security</i>	981,3	910,2	39,1	23,5
Edukacja..... <i>Education</i>	68,9	51,0	17,9	0,1
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna..... <i>Health and social work</i>	17,9	10,4	6,1	1,5
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała..... <i>Other community, social and personal service activities</i>	45,3	40,6	2,3	1,0

^a Według siedziby inwestora.

^a According to the investor's abode.

Środki trwałe*Fixed assets*TABL. 5 (250). **WARTOŚĆ BRUTTO ŚRODKÓW TRWAŁYCH^a (bieżące ceny ewidencyjne)**

Stan w dniu 31 XII

GROSS VALUE OF FIXED ASSETS^a (current book-keeping prices)

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2004	2005		
			ogółem total	sektor publiczny public sector	sektor prywatny private sector
			w mln zł		in mln zł
OGÓŁEM TOTAL	100925,8	125498,9	131041,2	48842,0	82199,2
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo <i>Agriculture, hunting and forestry</i>	5821,6	5845,2	5897,1	508,8	5388,3
Rybackstwo <i>Fishing</i>	25,9	22,2	7,2	2,6	4,6
Przemysł <i>Industry</i>	33603,5	34505,5	36736,6	13427,5	23309,1
górnictwo <i>mining and quarrying</i>	1523,7	983,9	1187,2	837,6	349,6
przetwórstwo przemysłowe <i>manufacturing</i>	21373,2	21979,9	22113,5	3458,4	18655,1
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę <i>electricity, gas and water supply</i>	10706,6	11541,7	13435,9	9131,5	4304,4
Budownictwo <i>Construction</i>	1976,5	3344,7	3552,7	2062,7	1490,0
Handel i naprawy ^Δ <i>Trade and repair^Δ</i>	5941,8	10881,9	10879,7	129,5	10750,2
Hotele i restauracje <i>Hotels and restaurants</i>	822,5	1519,7	1956,7	412,2	1544,5
Transport, gospodarka magazynowa i łączność <i>Transport, storage and communication</i>	15765,3	16528,5	17023,1	12323,1	4700,0
Pośrednictwo finansowe <i>Financial intermediation</i>	1515,6	2846,8	2825,4	305,4	2520,0
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ <i>Real estate, renting and business activities</i>	25011,0	32041,1	34037,2	3159,1	30878,1
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne ^Δ <i>Public administration and defence; compulsory social security</i>	2918,0	5486,7	5973,7	5913,6	60,1
Edukacja <i>Education</i>	2945,5	4939,7	5380,0	5198,9	181,1
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna <i>Health and social work</i>	2226,6	2718,2	2968,7	2496,9	471,8
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała <i>Other community, social and personal service activities</i>	2352,0	4818,7	3803,1	2901,7	901,4

^a Podziału środków trwałych według sekcji PKD dokonano zgodnie z siedzibą jednostki lokalnej rodzaju działalności.^a The division of fixed assets by NACE rev. 1.1 sections was made according to the abode of local kind-of-activity unit.

TABL. 6 (251). **WARTOŚĆ BRUTTO ŚRODKÓW TRWAŁYCH W PRZEDSIĘBIORSTWACH^a**
(bieżące ceny ewidencyjne)

Stan w dniu 31 XII

GROSS VALUE OF FIXED ASSETS IN ENTERPRISES^a (current book-keeping prices)

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2004	2005		
			ogółem total	sektor publiczny public sector	sektor prywatny private sector
			w mln zł		in mln zł
OGÓŁEM TOTAL	55984,4	65376,9	67484,0	20213,5	47270,5
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo..... <i>Agriculture, hunting and forestry</i>	377,6	412,5	409,7	290,0	119,7
Rybacktvo..... <i>Fishing</i>	20,8	2,4	2,5	2,5	-
Przemysł..... <i>Industry</i>	31952,6	31849,2	34004,0	12447,3	21556,7
górnictwo..... <i>mining and quarrying</i>	1504,7	930,7	1125,6	837,6	288,0
przetwórstwo przemysłowe..... <i>manufacturing</i>	20837,0	20968,4	21094,1	3453,3	17640,8
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę..... <i>electricity, gas and water supply</i>	9610,9	9950,1	11784,3	8156,4	3627,9
Budownictwo..... <i>Construction</i>	1556,2	1220,1	1149,9	177,2	972,7
Handel i naprawy ^Δ <i>Trade and repair^Δ</i>	4856,3	9192,7	9003,8	126,1	8877,7
Hotele i restauracje..... <i>Hotels and restaurants</i>	612,6	1119,8	1466,5	308,6	1157,9
Transport, gospodarka magazynowa i łączność..... <i>Transport, storage and communication</i>	5327,0	5026,2	5314,1	1552,8	3761,3
Pośrednictwo finansowe..... <i>Financial intermediation</i>	1270,9	2645,8	2630,7	305,4	2325,3
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ <i>Real estate, renting and business activities</i>	7533,4	8991,5	9592,7	1781,0	7811,7
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne ^Δ <i>Public administration and defence; compulsory social security</i>	11,1	6,4	8,4	2,8	5,6
Edukacja..... <i>Education</i>	46,3	113,8	124,0	16,3	107,7
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna..... <i>Health and social work</i>	1600,0	2082,6	2227,3	2076,6	150,7
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała..... <i>Other community, social and personal service activities</i>	819,6	2713,9	1550,4	1126,9	423,5

^a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób; podziału środków trwałych według sekcji PKD dokonano zgodnie z siedzibą jednostki lokalnej rodzaju działalności.

^a Data concern economic entities employing more than 9 persons; the division of fixed assets by NACE rev. 1.1 sections was made according to the abode of local kind-of-activity unit.

TABL. 7 (252).

**WARTOŚĆ BRUTTO ŚRODKÓW TRWAŁYCH W PAŃSTWOWYCH
I SAMORZĄDOWYCH JEDNOSTKACH I ZAKŁADACH BUDŻETOWYCH
(bieżące ceny ewidencyjne)**

Stan w dniu 31 XII

**GROSS VALUE OF FIXED ASSETS IN BUDGETARY STATE AND LOCAL
SELF-GOVERNMENT UNITS AND ENTITIES (current book-keeping prices)**

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem <i>Total</i>	W tym		Of which	
		budynki i budowle <i>buildings and structures</i>	maszyny, urządzenia techniczne i narzędzia <i>machinery, technical equipment and tools</i>		środki transportu <i>transport equipment</i>
			w mln zł	in mln zł	
OGÓŁEM	2000	10432,4	8724,8	1405,0	286,3
TOTAL	2004	16921,8	14478,5	2028,0	380,2
	2005	18429,5	15700,0	2258,7	435,0
własność państwowa		5734,0	4054,5	1411,3	256,0
<i>state ownership</i>					
własność jednostek samorządu terytorialnego		12695,5	11645,5	847,4	179,0
<i>local self-government entities ownership</i>					
w tym: of which:					
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo		124,2	110,9	6,1	4,0
<i>Agriculture, hunting and forestry</i>					
Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę		975,0	934,6	31,7	8,3
<i>Electricity, gas and water supply</i>					
Budownictwo		1885,5	1834,6	44,5	6,1
<i>Construction</i>					
Hotele i restauracje		101,1	92,9	7,2	1,0
<i>Hotels and restaurants</i>					
Transport, gospodarka magazynowa i łączność		1165,3	1136,4	11,2	17,7
<i>Transport, storage and communication</i>					
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ		1177,0	1111,4	51,5	13,6
<i>Real estate, renting and business activities</i>					
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne ^Δ		5637,7	4574,5	731,0	317,5
<i>Public administration and defence; compulsory social security</i>					
Edukacja		5182,6	3982,9	1166,8	31,9
<i>Education</i>					
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna		419,1	327,4	78,6	13,0
<i>Health and social work</i>					
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała		1757,3	1590,2	129,8	21,9
<i>Other community, social and personal service activities</i>					

TABL. 8 (253).

**STOPIEŃ ŻUŻYCIA ŚRODKÓW TRWAŁYCH W PAŃSTWOWYCH
I SAMORZĄDOWYCH JEDNOSTKACH I ZAKŁADACH BUDŻETOWYCH**

Stan w dniu 31 XII

**DEGREE OF CONSUMPTION OF FIXED ASSETS IN BUDGETARY STATE
AND LOCAL SELF-GOVERNMENT UNITS AND ENTITIES**

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	W tym Of which			
		budynki i budowle buildings and structures	maszyny, urządzenia techniczne i narzędzia machinery, technical equipment and tools	środki transportu transport equipment	
					w %	in %
OGÓŁEM 2000	35,2	29,9	62,2	61,8	
TOTAL					
	2004	31,7	24,8	74,7	67,2
	2005	32,2	25,0	76,2	65,4
własność państwowa state ownership	33,8	16,5	77,8	66,0	
własność jednostek samorządu terytorialnego local self-government entities ownership	31,5	28,0	73,4	64,5	
w tym: of which:					
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo Agriculture, hunting and forestry	28,8	24,2	66,7	68,6	
Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektry- czną, gaz, wodę Electricity, gas and water supply	32,6	31,0	67,2	81,3	
Budownictwo Construction	18,0	17,3	42,5	71,1	
Hotele i restauracje Hotels and restaurants	32,5	27,9	84,6	88,3	
Transport, gospodarka magazynowa i łączność Transport, storage and communication	23,1	21,8	55,7	83,1	
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ Real estate, renting and business activities	45,5	43,5	78,7	79,0	
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdro- wotne ^Δ Public administration and defence; compulsory social security	29,5	20,8	70,2	62,0	
Edukacja Education	41,1	28,3	83,6	72,0	
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna Health and social work	38,7	28,8	75,8	62,8	
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała Other community, social and personal service activities	25,8	22,7	57,3	74,9	

RACHUNKI REGIONALNE

Uwagi ogólne

1. Rachunki regionalne opracowano zgodnie z zaleceniami Europejskiego Systemu Rachunków Narodowych i Regionalnych (ESA 1995). W systemie rachunków regionalnych dla każdego województwa zestawiane są: rachunek produkcji i rachunek tworzenia dochodów według sektorów instytucjonalnych i rodzajów działalności oraz rachunek podziału pierwotnego dochodów i rachunek podziału wtórnego dochodów w sektorze gospodarstw domowych. Dla podregionów obliczane są: produkt krajowy brutto (PKB) i wartość dodana brutto (WDB) według grup rodzajów działalności.

2. Produkt krajowy brutto (PKB) przedstawia końcowy rezultat działalności wszystkich podmiotów gospodarki narodowej. Produkt krajowy brutto równa się sumie wartości dodanej brutto wytworzonej przez wszystkie krajowe jednostki instytucjonalne powiększonej o podatki od produktów i pomniejszonej o dotacje do produktów. Produkt krajowy brutto jest liczony w cenach rynkowych.

3. Wartość dodana brutto mierzy wartość nowo wytworzoną w wyniku działalności produkcyjnej krajowych jednostek instytucjonalnych. Wartość dodana brutto stanowi różnicę między produkcją globalną, a zużyciem pośrednim, jest wyrażona w cenach bazowych.

4. Produkcja globalna obejmuje wartość wyrobów i usług wytworzonych przez wszystkie krajowe jednostki instytucjonalne. Produkcja globalna jest wyceniana w cenach bazowych lub według kosztów produkcji.

5. Zużycie pośrednie obejmuje wartość wyrobów i usług zużytych jako nakłady w procesie produkcji, z wyjątkiem środków trwałych, których zużycie jest rejestrowane jako amortyzacja środków trwałych. Zużycie pośrednie jest wyceniane w cenach nabycia.

6. W systemie rachunków regionalnych przyjmuje się zasadę ewidencjonowania produkcji globalnej oraz zużycia pośredniego z uwzględnieniem **obrotów wewnętrznych**.

7. Dochody pierwotne brutto w sektorze gospodarstw domowych składają się z dochodu mieszanego brutto, dochodów związanych z pracą najemną (obejmujących całkowite koszty związane z zatrudnieniem ponoszone przez wszystkie krajowe jednostki instytucjonalne,

REGIONAL ACCOUNTS

General notes

1. Regional accounts were compiled according to the principles of "European System of National and Regional Accounts (ESA 1995)". The following accounts are compiled in the regional accounts system for each voivodship: the production account and the generation of income account by institutional sectors and kinds of activities as well as the allocation of primary income account and the secondary distribution of income account in the household sector. The following categories are calculated for subregions: gross domestic product (GDP) and gross value added (GVA) by kind-of-activity groups.

2. Gross domestic product (GDP) presents the final result of the activity of all entities of the national economy. Gross domestic product is equal to the sum of the gross value added generated by all national institutional units, increased by taxes on products and decreased by subsidies on products. Gross domestic product is calculated in market prices.

3. Gross value added measures the newly generated value as a result of the production activity of national institutional units. Gross value added is the difference between gross output and intermediate consumption, and is presented in basic prices.

4. Gross output includes the value of goods and services produced by all national institutional units. Gross output is valued in basic prices or according to the production costs.

5. Intermediate consumption includes the value of goods and services consumed as outlays in the production process, excluding fixed assets, the consumption of which is registered as depreciation of fixed assets. Intermediate consumption is presented in purchasers' prices.

6. In the regional accounts system the principle of recording gross output as well as intermediate consumption including **internal turnover** is accepted.

7. Gross primary income in the households sector is comprised of: gross mixed income, income connected with hired work (including total compensation of employees borne by all national institutional units, i.e., wages and salaries jointly with contributions to compulsory social security

tj. wynagrodzenia łącznie ze składkami na obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne płaconymi przez pracowników, składki na obowiązkowe ubezpieczenia społeczne płacone przez pracodawców i inne koszty związane z zatrudnieniem) oraz dochodów z tytułu własności. Dochody pierwotne brutto pełnią funkcję kreującą dochody do dyspozycji brutto.

8. Dochody do dyspozycji brutto w sektorze gospodarstw domowych powstają w wyniku skorygowania dochodów pierwotnych brutto o podatki od dochodów i majątku, składki na ubezpieczenia społeczne, świadczenia społeczne inne niż transfery socjalne w naturze (świadczenia z ubezpieczeń społecznych pieniężne, świadczenia z pomocy społecznej pieniężne) oraz inne transfery bieżące.

9. Grupowanie danych według województw i podregionów w podziale na rodzaje działalności według Polskiej Klasyfikacji Działalności zostało dokonane **metodą jednostek lokalnych rodzaju działalności**, tj. według siedziby i podstawowego rodzaju działalności jednostki lokalnej przedsiębiorstwa.

10. Kryteriami zaliczania danej jednostki gospodarki narodowej do określonego **sektora instytucjonalnego** są: funkcje pełnione w gospodarce narodowej, rodzaj aktywności w tworzeniu nowych wartości ekonomicznych oraz sposób uczestniczenia w podziale dochodów. Wyróżnia się pięć krajowych sektorów instytucjonalnych:

- 1) sektor przedsiębiorstw, do którego zaliczono podmioty gospodarcze wytwarzające produkty rynkowe (wyroby i usługi niefinansowe);
- 2) sektor instytucji finansowych i ubezpieczeniowych, do którego zaliczono podmioty gospodarcze zajmujące się pośrednictwem finansowym, pomocniczą działalnością finansową oraz ubezpieczeniami;
- 3) sektor instytucji rządowych i samorządowych, do którego zaliczono podmioty gospodarki narodowej działające na zasadach określonych w ustawie o finansach publicznych oraz podmioty, których system finansowy został określony odrębnymi ustawami, a których podstawowym źródłem finansowania są dotacje z budżetu państwa;
- 4) sektor gospodarstw domowych, który tworzą osoby fizyczne pracujące na własny rachunek w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie oraz osoby fizyczne pracujące na własny rachunek poza gospodarstwami indywidualnymi w rolnictwie z liczbą pracujących do 9 osób, a także osoby fizyczne uzyskujące dochody z pracy najemnej i niezarobkowych źródeł;

and health security paid by employees, contributions to compulsory social security paid by employers and other costs connected with employment) as well as property income. Gross primary income fulfils the function of creating gross disposable income.

8. Gross disposable income in the households sector is obtained as a result of correcting gross primary income by current taxes on income, wealth, etc., social contributions, social benefits other than social transfers in kind (social security benefits in cash, social assistance benefits in cash) as well as other current transfers.

9. *The grouping of data by voivodships and subregions according to kind of activity of the Polish Classification of Activities was conducted applying the local kind of activity unit method, i.e., by the place of residence and main kind of the activity of the local unit of the enterprise.*

10. *Criteria of rating a given unit of the national economy among institutional sectors are: functions fulfilled in the national economy, kind of activity in the creation of new economic values as well as the way of participation in the distribution of income. The five following institutional sectors are defined:*

- 1) *non-financial corporations sector which includes economic entities manufacturing market products (goods and non-financial services);*
- 2) *financial corporations sector which includes economic entities engaged in financial intermediation, auxiliary financial activity as well as in insurance activity;*
- 3) *general government sector which includes entities of the national economy operating according to the principles described in the Act on Public Finances as well as entities for which the financial system was defined in special regulations, and the main source of financing of which are subsidies from the state budget;*
- 4) *households sector which includes own-account workers on private farms in agriculture as well as natural persons working outside private farms in agriculture, employing up to 9 persons as well as natural persons obtaining income from hired work and non-earned sources;*

5) sektor instytucji niekomercyjnych działających na rzecz gospodarstw domowych, który obejmuje: organizacje społeczne, partie polityczne, związki zawodowe, stowarzyszenia, fundacje oraz organizacje wyznaniowe.

11. W rachunkach regionalnych uwzględnia się szacunek „szarej gospodarki” w zakresie produkcji ukrytej dla zarejestrowanych podmiotów gospodarczych z liczbą pracujących do 9 osób (niezależnie od formy własności), z liczbą pracujących od 10 do 49 osób w sektorze prywatnym (bez spółdzielni) oraz osób fizycznych z tytułu wykonywania pracy nierejestrowanej (głównie w działalności usługowej).

12. Dane z rachunków regionalnych za lata 1995-2003 opublikowane w poprzednich edycjach Rocznika zostały zmienione w wyniku rewizji danych w rachunkach narodowych, uwzględniającej istotne zmiany metodologiczne. Wprowadzone zmiany wynikają zarówno z dostosowania do zasad ESA 1995 i zaleceń Urzędu Statystycznego Wspólnot Europejskich EUROSTAT oraz prac nad poprawą jakości opracowań, a także wdrażania aktów prawnych Unii Europejskiej.

W rewizji danych w rachunkach regionalnych uwzględniono:

- alokację usług pośrednictwa finansowego mierzonych pośrednio (FISIM) według sektorów użytkowników, zgodnie z Rozporządzeniem Komisji (WE) nr 1889/2002 z dnia 23 października 2002 r.,
- zmiany metodologiczne w obliczeniach rachunków sektora instytucji rządowych i samorządowych związane z zastosowaniem nowych algorytmów przejścia z ujęcia kasowego na ujęcie memoriałowe oraz nowego zaktualizowanego szczegółowego klucza powiązań paragrafów klasyfikacji budżetowej z kodami transakcji ESA'95,
- uaktualnione szacunki rozmiarów „szarej gospodarki” głównie z tytułu pracy nierejestrowanej oraz z tytułu uchylania się od płacenia podatku VAT,
- zmiany metodologiczne w obliczeniach zużycia pośredniego w sektorze gospodarstw domowych dla gospodarstw indywidualnych w rolnictwie.

Zrewidowane w wymienionym zakresie wyniki obliczeń regionalnego produktu krajowego brutto i jego elementów za lata 1995-2003 prezentowane w niniejszej edycji Rocznika są w pełni porównywalne z danymi za 2004 rok.

13. Wyjaśnienia dotyczące rewizji danych w rachunkach regionalnych oraz zrewidowane dane obejmujące szereg czasowy 1995-2003 zamieszczono w publikacji „Produkt krajowy brutto - Rachunki regionalne 2004”.

5) *non-profit institutions serving households sector which includes: social organizations, political parties, trade unions, associations, foundations and religious organizations.*

11. *The estimation of the "hidden economy" is included in the regional accounts in the field of concealed production for registered economic entities employing up to 9 persons (independently of the kind of ownership), employing from 10 to 49 persons in private sector (excluding co-operatives) as well as natural persons engaged in non-registered work (primarily within the service activity).*

12. *The regional accounts data for the years 1995-2003 published in the previous editions of the Yearbook were changed as a result of data revision in the national accounts, including significant methodological changes. Conducted changes result from the adjustment to the ESA 1995 principles and recommendations of the Statistical Office of the European Communities EUROSTAT as well as works on the improving quality of elaborations and implementing the European Union legal acts.*

Data revision in the regional accounts included as follows:

- *allocation of financial intermediation services indirectly measured (FISIM) by users sectors in accordance with the Commission Regulation (EC) No. 1889/2002 of 23 October 2002,*
- *methodological changes in calculations of the general government sector accounts connected with application of new algorithms of transition from cash basis to accrual basis as well as the new updated detailed key of links of budgetary classification paragraphs with the ESA 1995 codes,*
- *updated estimates of scale of the "hidden economy" primarily due to non-registered work as well as VAT evasion,*
- *methodological changes in calculations of the intermediate consumption in the households sector for the private farms in agriculture.*

Revised in above-mentioned range results of regional gross domestic product and its elements calculations for the years 1995-2003 presented in this edition of the Yearbook are fully comparable with data for 2004.

13. *Explanations concerning revision of data in the regional accounts as well as revised data for the years 1995-2003 were inserted in the publication "Gross Domestic Product - Regional Accounts 2004".*

Uwaga do tablic 1—3

Dane skorygowano w stosunku do opublikowanych w poprzednich edycjach Rocznika; patrz uwagi ogólne, ust. 12 na str. 334.

Note to tables 1—3

Data have been corrected in relation to data published in the previous editions of the Yearbook; see general notes, item 12 on page 334.

TABL. 1 (254). **PRODUKT KRAJOWY BRUTTO (ceny bieżące)**
GROSS DOMESTIC PRODUCT (current prices)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2003	2004	2000	2003	2004
	w mln zł in mln zł			w odsetkach in percent		
OGÓŁEM TOTAL	54461	61493	67308	x	x	x
W tym wartość dodana brutto Of which gross value added	48452	54279	59808	100,0	100,0	100,0
w tym sektor: of which sector:						
przedsiębiorstw non-financial corporations	21520	23345	27019	44,4	43,0	45,2
instytucji rządowych i samorządowych general government	7942	9509	10009	16,4	17,5	16,7
gospodarstw domowych households	16861	18926	20067	34,8	34,9	33,6
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo; rybactwo Agriculture, hunting and forestry; fishing	1698	1543	1823	3,5	2,8	3,0
Przemysł Industry	11362	11861	13995	23,5	21,9	23,4
w tym przetwórstwo przemysłowe of which manufacturing	9409	9786	11990	19,4	18,0	20,0
Budownictwo Construction	3800	3445	3670	7,8	6,3	6,1
Usługi rynkowe ^a Market services ^a	24232	27859	30201	50,0	51,3	50,5
Usługi nierynkowe ^a Non-market services ^a	7359	9570	10119	15,2	17,6	16,9
NA 1 MIESZKAŃCA ^b PER CAPITA ^b	16938	18933	20671	x	x	x

^a Patrz uwagi ogólne do Rocznika, ust. 2, pkt 1 na str. 21. ^b W złotych.

^a See general notes to the Yearbook, item 2, point 1 on page 21. ^b In zlotys.

TABL. 2 (255). **PODSTAWOWE ELEMENTY RACHUNKU PRODUKCJI I RACHUNKU TWORZENIA DOCHODÓW (ceny bieżące)**
BASIC ELEMENTS OF PRODUCTION ACCOUNT AND GENERATION OF INCOME ACCOUNT (current prices)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
	w mln zł		in mln zł	
Produkcja globalna.....	108818	118906	131804	Gross output
Zużycie pośrednie.....	60366	64628	71996	Intermediate consumption
Wartość dodana brutto.....	48452	54279	59808	Gross value added
w tym koszty związane z zatrudnieniem.....	22788	24430	25434	of which compensation of employees
Nadwyżka operacyjna brutto.....	25092	29220	33827	Gross operating surplus

TABL. 3 (256). **NOMINALNE DOCHODY W SEKTORZE GOSPODARSTW DOMOWYCH**
NOMINAL INCOME IN THE HOUSEHOLDS SECTOR

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
Dochody pierwotne brutto:				Gross primary income:
w milionach złotych.....	40537	43550	46002	in million zlotys
na 1 mieszkańca w zł.....	12608	13409	14128	per capita in zł
Dochody do dyspozycji brutto:				Gross disposable income:
w milionach złotych.....	40551	45108	47831	in million zlotys
na 1 mieszkańca w zł.....	12612	13888	14689	per capita in zł

PRYWATYZACJA. PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ

Uwagi ogólne

1. Proces prywatyzacji przedsiębiorstw państwowych zapoczątkowany został 1 VIII 1990 r. na mocy ustawy z dnia 13 VII 1990 r. o prywatyzacji przedsiębiorstw państwowych (Dz. U. Nr 51, poz. 298) z późniejszymi zmianami, która zdefiniowała podstawowe kierunki i zasady przekształceń własnościowych w Polsce. Wymieniona ustawa obowiązywała do 7 IV 1997 r. Obecnie prywatyzacja przedsiębiorstw państwowych prowadzona jest na podstawie ustawy z dnia 30 VIII 1996 r. o komercjalizacji i prywatyzacji przedsiębiorstw państwowych (Dz. U. Nr 118, poz. 561) z późniejszymi zmianami, obowiązującej od 8 IV 1997 r. oraz następujących aktów prawnych:

- ustawy z dnia 25 IX 1981 r. o przedsiębiorstwach państwowych (Dz. U. 1991 Nr 18, poz. 80) z późniejszymi zmianami,
- ustawy z dnia 30 IV 1993 r. o narodowych funduszach inwestycyjnych i ich prywatyzacji (Dz. U. Nr 44, poz. 202) z późniejszymi zmianami.

2. Na podstawie wymienionych aktów prawnych (z wyłączeniem ustawy o gospodarowaniu nieruchomościami rolnymi Skarbu Państwa) stosuje się trzy zasadnicze **metody postępowania** z przedsiębiorstwami państwowymi:

- 1) **komercjalizację**, tj. przekształcenie przedsiębiorstwa:
 - a) w jednoosobową spółkę Skarbu Państwa w celu:
 - prywatyzacji pośredniej (kapitałowej) poprzez sprzedaż akcji lub udziałów,
 - wniesienia akcji lub udziałów do narodowych funduszy inwestycyjnych - NFI,
 - innym,
 - b) do 30 IV 2004 r. w spółkę z udziałem wierzycieli powstałą w wyniku konwersji wierzytelności na udziały;
- 2) **prywatyzację bezpośrednią** polegającą na rozporządzeniu przez organ założycielski wszystkimi składnikami materialnymi i niematerialnymi majątku przedsiębiorstwa (sprzedaż, wniesienie do spółki, oddanie do odpłatnego korzystania);
- 3) **likwidację** przedsiębiorstwa **ze względów ekonomicznych**.

PRIVATIZATION. ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY

General notes

1. The process of privatizing state owned enterprises began on 1 VIII 1990, on the basis of the Law on the Privatization of State Owned Enterprises, dated 13 VII 1990 (Journal of Laws No. 51, item 298) with later amendments, which defined the basic directions and principles of ownership transformations in Poland. The above mentioned law was valid until 7 IV 1997. At present, the privatization of state owned enterprises is conducted on the basis of the Law on the Commercialization and Privatization of State Owned Enterprises, dated 30 VIII 1996 (Journal of Laws No. 118, item 561) with later amendments, valid since 8 IV 1997 as well as the following legal documents:

- the Law on State Owned Enterprises, dated 25 IX 1981 (Journal of Laws 1991 No.18, item 80) with later amendments,
- the Law on National Investment Funds and Their Privatization, dated 30 IV 1993 (Journal of Laws No. 44, item 202) with later amendments.

2. On the basis of the legal acts mentioned above (excluding the Law on the Management of Agricultural Real Estate of the State Treasury) three **basic methods** are used relative to state owned enterprises:

- 1) **commercialization** i.e., the transformation of an enterprise:
 - a) into a sole-shareholder company of the State Treasury for the purpose of:
 - indirect (capital) privatization through the sale of shares or holdings,
 - the transfer of shares or holdings to the national investment funds - NIF,
 - other,
 - b) until 30 IV 2004 into a company with creditors' participation established as a result of debt conversion on holdings;
- 2) **direct privatization** based on the disposition, by the founding body, of all tangible and intangible asset components of an enterprise (sale, transfer to a company, leasing);
- 3) **the liquidation of an enterprise due to economic reasons**.

3. Odrębnym procesem - w myśl ustawy o gospodarowaniu nieruchomościami rolnymi Skarbu Państwa (z dnia 19 X 1991 r. tekst jednolity Dz.U. 2004 Nr 208, poz. 2128) z późniejszymi zmianami - podlega majątek byłych państwowych przedsiębiorstw gospodarki rolnej włączony do Zasobu Własności Rolnej Skarbu Państwa (ZWRSP), którym dysponuje Agencja Nieruchomości Rolnych (do 15 VII 2003 r. - Agencja Własności Rolnej Skarbu Państwa) w celu restrukturyzacji i prywatyzacji.

4. Na podstawie ustawy z dnia 30 IV 1993 r. o narodowych funduszach inwestycyjnych i ich prywatyzacji powołano **15 narodowych funduszy inwestycyjnych (NFI) w formie spółek akcyjnych.**

3. Processes based on the Law on the Management of Agricultural Real Estate of the State Treasury (dated 19 X 1991, uniform text Journal of Laws 2004 No 208, item 2128) with later amendments - consist in the assets of former state farms being incorporated into the Agricultural Property Stock of the State Treasury (APSST), which is administered by the Agricultural Property Agency (until 15 VII 2003 - the Agricultural Property Agency of the State Treasury) for the purpose of restructuring and privatization.

4. On the basis of the law on National Investment Funds and Their Privatization, dated 30 IV 1993, 15 national investment funds (NIF) were established in the form of joint stock companies.

Prywatyzacja

Privatization

TABL. 1 (257). **PRZEDSIĘBIORSTWA PAŃSTWOWE WEDŁUG STANU PRAWNO-ORGANIZACYJNEGO W 2005 R.**

Stan w dniu 31 XII

STATE OWNED ENTERPRISES BY LEGAL AND ORGANIZATIONAL STATUS IN 2005

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	W tym Of which					bez zmian prawno- organizacyjnych without legal and organiza- tional changes
		w prywa- tyzacji bezpo- średniej in direct privatiza- tion	w likwi- dacji in liquida- tion	w upadło- ści in bank- ruptcy	w postę- powaniu napraw- czym in sanita- tion procedure	pod zarządem under manage- ment	
OGÓŁEM TOTAL	44	1	11	19	1	2	4
w tym: of which:							
Przetwórstwo przemysłowe Manufacturing	17	-	4	9	-	-	1
Budownictwo..... Construction	10	-	-	6	-	-	2
Handel i naprawy ^Δ Trade and repair ^Δ	2	-	2	-	-	-	-
Transport, gospodarka magazynowa i łączność... Transport, storage and communication	4	1	1	1	-	1	-
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ Real estate, renting and business activities	4	-	1	2	-	-	-

TABL. 2 (258). **PRZEDSIĘBIORSTWA PAŃSTWOWE^a OBJĘTE PROCESEM PRYWATYZACJI W OKRESIE OD 1 VIII 1990 R. DO 31 XII 2005 R.**

STATE OWNED ENTERPRISES^a INCLUDED IN THE PRIVATIZATION PROCESS FROM 1 VIII 1990 TO 31 XII 2005

WYSZCZEGÓLNIENIE	W liczbach bezwzględnych In absolute numbers	W odsetkach In percent	SPECIFICATION
OGÓŁEM	374	100,0	TOTAL
Skomercjalizowane.....	112	30,0	Commercialized
Objęte prywatyzacją bezpośrednią.....	159	42,5	Included in direct privatization
w tym sprywatyzowane.....	149	39,8	of which privatized
Poddane likwidacji.....	103	27,5	Subject to liquidation
w tym zlikwidowane.....	55	14,7	of which liquidated

^a Bez państwowych przedsiębiorstw gospodarki rolnej włączonych do Zasobu Własności Rolnej Skarbu Państwa.

^a Excluding state farms incorporated into the Agricultural Property Stock of the State Treasury.

TABL. 3 (259).

**PRZEDSIĘBIORSTWA PAŃSTWOWE SPRYWATYZOWANE METODĄ
BEZPOŚREDNIĄ I ZLIKwidOWANE W OKRESIE OD 1 VIII 1990 R.
DO 31 XII 2005 R.**

STATE OWNED ENTERPRISES PRIVATIZED BY THE DIRECT METHOD
AND LIQUIDATED FROM 1 VIII 1990 TO 31 XII 2005

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Sprywatyzowane bezpośrednio w wyniku					Zlikwidowane Liquidated
	Directly privatized as a result of					
	razem total	sprzedaży majątku sale of assets	wniesienia majątku do spółki Skarbu Państwa transfer of assets to a company of the State Treasury	oddania majątku do odpłatnego korzystania leasing	zastosowania mieszanych sposobów zbycia majątku use of com- bined meth- ods for disposal of assets	
OGÓŁEM	149	36	12	97	4	55
TOTAL w tym: of which:						
Przetwórstwo przemy- słowe	57	20	5	32	-	21
Manufacturing						
Budownictwo	26	5	2	18	1	5
Construction						
Handel i naprawy ^Δ	23	4	2	16	1	9
Trade and repair ^Δ						
Transport, gospodarka magazynowa i łącz- ność	8	3	1	4	-	7
Transport, storage and communication						
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ	28	4	1	21	2	8
Real estate, renting and business activities						

TABL. 4 (260).

**SPÓŁKI POWSTAŁE W WYNIKU KOMERCJALIZACJI PRZEDSIĘBIORSTW
PAŃSTWOWYCH I ICH PRYWATYZACJA W OKRESIE OD 1 VIII 1990 R.
DO 31 XII 2005 R.**

COMPANIES ESTABLISHED AS A RESULT OF THE COMMERCIALIZATION
OF STATE OWNED ENTERPRISES AND THEIR PRIVATIZATION FROM
1 VIII 1990 TO 31 XII 2005

WYSZCZEGÓLNIENIE	Spółki Companies	SPECIFICATION
OGÓŁEM	112	TOTAL
powstałe w celu:		established for the purpose of:
prywatyzacji ^a	102	privatization ^a
innym	10	other
W tym sprywatyzowane pośrednio (kapitałowo)	33	Of which privatized by the indirect (capital) method
w tym z udziałem kapitału zagranicznego	2	of which with foreign capital participation

^a Pośredniej (kapitałowej) oraz wniesienia do NFI.

^a Indirect (capital) privatization and transfer to NIF.

TABL.5 (261).

**SPÓŁKI POWSTAŁE NA BAZIE MAJĄTKU SPRYWATYZOWANYCH
BEZPOŚREDNIO I ZLIKWIDOWANYCH PRZEDSIĘBIORSTW PAŃSTWOWYCH
W OKRESIE OD 1 VIII 1990 R. DO 31 XII 2005 R.**

*COMPANIES ESTABLISHED ON THE BASIS OF THE DIRECTLY PRIVATIZED
AND LIQUIDATED STATE OWNED ENTERPRISES FROM 1 VIII 1990
TO 31 XII 2005*

WYSZCZEGÓLNIENIE	Spółki Companies	SPECIFICATION
OGÓŁEM	119	TOTAL
Spółki z udziałem Skarbu Państwa powstałe z wniesienia majątku przedsiębiorstw pań- stwowych	13	<i>Companies with State Treasury participation established from the transfer of assets of state owned enterprises</i>
w tym z udziałem kapitału zagranicznego	2	<i>of which with foreign capital participation</i>
Spółki pracownicze ^a	106	<i>Employee companies ^a</i>

^a Spółki z ograniczoną odpowiedzialnością lub akcyjne użytkujące odpłatnie majątek sprywatyzowanych bezpośrednio i zlikwidowanych przedsiębiorstw państwowych, do których przystąpiła większość pracowników tych przedsiębiorstw.

^a *Limited liability and joint stock companies leasing the assets of directly privatized and liquidated state owned enterprises in which the majority of employees of those state owned enterprises participated.*

Podmioty gospodarki narodowej
Entities of the national economy

TABL.6 (262).

**PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ ^a ZAREJESTROWANE
W REJESTRZE REGON**

Stan w dniu 31 XII

*ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY ^a RECORDED IN THE REGON
REGISTER
As of 31 XII*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
OGÓŁEM	251681	288773	289712	TOTAL
sektor publiczny	6201	9047	9056	<i>public sector</i>
sektor prywatny	245480	279726	280656	<i>private sector</i>
z liczby ogółem:				<i>of total number:</i>
Przedsiębiorstwa państwowe	159	93	79	<i>State owned enterprises</i>
Spółki	39417	42063	42950	<i>Companies</i>
w tym:				<i>of which:</i>
handlowe	10326	15229	16146	<i>commercial</i>
cywilne	28315	26545	26513	<i>civil</i>
Spółdzielnie	1225	1190	1184	<i>Co-operatives</i>
Fundacje	419	664	717	<i>Foundations</i>
Stowarzyszenia i organizacje społeczne	4189	5929	6270	<i>Associations and social organizations</i>
Osoby fizyczne prowadzące dzia- łalność gospodarczą	197170	223637	222898	<i>Natural persons conducting eco- nomic activity</i>

^a Bez osób prowadzących indywidualne gospodarstwa rolne.

^a *Excluding persons tending private farms.*

TABL.7 (263).

**PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ^a ZAREJESTROWANE
W REJESTRZE REGON WEDŁUG FORM PRAWNYCH I SEKCJI**

Stan w dniu 31 XII

**ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY^a RECORDED IN THE REGON
REGISTER BY LEGAL STATUS AND SECTIONS**

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Grand total	Osoby prawne i jednostki organizacyjne niemające osobowości prawnej Legal persons and organizational entities without legal personality							Osoby fizyczne prowa- dzące działal- ność gospo- darczą Natural persons conduct- ing econ- omic activity	
		razem total	w tym of which							
			przed- siębior- stwa pańs- twowe state owned enter- prises	spółki handlowe commercial companies				spółki cywilne civil law partner- ships		spół- dzielnie co-ope- ratives
				razem total	w tym of which					
			jedno- osobo- we Skarbu Państwa sole- -share- holder compa- nies of the State Treasury	z udzia- łem ka- pitału zagra- niczne- go with foreign capital partici- pation						
OGÓŁEM 2000	251681	54511	159	10326	49	2195	28315	1225	197170	
TOTAL 2004	288773	65136	93	15229	50	2531	26545	1190	223637	
..... 2005	289712	66814	79	16146	48	2701	26513	1184	222898	
w tym: of which:										
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo Agriculture, hunting and forestry	5693	906	-	96	1	20	186	170	4787	
Rybnictwo Fishing	30	5	-	3	1	-	2	-	25	
Przemysł Industry	34290	7463	39	3250	21	630	3806	180	26827	
w tym przetwórstwo przemysłowe of which manufacturing	33812	7094	35	3087	16	603	3762	177	26718	
Budownictwo Construction	31216	4245	18	1943	5	256	2124	95	26971	
Handel i naprawy ^Δ Trade and repair ^Δ	90618	17517	6	5371	2	978	11857	246	73101	
Hotele i restauracje Hotels and restaurants	10870	2389	2	488	2	123	1801	4	8481	
Transport, gospodarka magazynowa i łączność Transport, storage and communication	22724	2115	7	778	7	106	1291	14	20609	

^a Bez osób prowadzących indywidualne gospodarstwa rolne.^a Excluding persons tending private farms.

TABL.7 (263).

**PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ^a ZAREJESTROWANE
W REJESTRZE REGON WEDŁUG FORM PRAWNYCH I SEKCJI (dok.)**

Stan w dniu 31 XII

**ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY^a RECORDED IN THE REGON
REGISTER BY LEGAL STATUS AND SECTIONS (cont.)**

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Grand total	Osoby prawne i jednostki organizacyjne niemające osobowości prawnej <i>Legal persons and organizational entities without legal personality</i>						Osoby fizyczne prowa- dzące działal- ność gospo- darczą <i>Natural persons conduct- ing eco- nomic activity</i>		
		razem total	przed- siębior- stwa pańs- twowe <i>state owned enter- prises</i>	w tym of which					spółki cywilne <i>civil law partner- ships</i>	spół- dzielnie <i>co-ope- ratives</i>
				spółki handlowe <i>commercial companies</i>		razem total	z udzia- łem ka- pitału zagra- niczne- go <i>with foreign capital partici- pation</i>			
				razem total	w tym of which					
Pośrednictwo finansowe <i>Financial intermediation</i>	9324	718	-	275	-	26	294	63	8606	
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ <i>Real estate, renting and business activities</i>	42451	12195	5	2964	2	456	3367	389	30256	
Administracja publiczna i obrona narodowa; obo- wiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne ^Δ <i>Public administration and defence; compulsory so- cial security</i>	2068	2066	-	5	-	-	3	-	2	
Edukacja <i>Education</i>	8048	4949	-	139	-	26	297	3	3099	
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna <i>Health and social work</i>	12709	1743	-	454	5	28	632	9	10966	
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała ... <i>Other community, social and personal service activities</i>	19647	10499	2	380	2	52	853	11	9148	

^a Bez osób prowadzących indywidualne gospodarstwa rolne.^Δ Excluding persons tending private farms.

TABL.8 (264).

SPÓŁKI HANDLOWE WEDŁUG FORM PRAWNYCH I SEKCJI

Stan w dniu 31 XII

COMMERCIAL COMPANIES BY LEGAL STATUS AND SECTIONS

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Grand total	Spółki kapitałowe Companies			Spółki osobowe ^a Partnerships ^a			
		razem total	akcyjne joint stock	z ograniczoną odpowiedzialnością limited liability	razem total	w tym of which		
						jawne unlimited partnerships	koman- dytowe limited partnerships	
OGÓŁEM	2000	10326	10179	583	9596	147	103	44
TOTAL	2004	15229	12814	616	12198	2415	2273	81
	2005	16146	13526	616	12910	2620	2435	107
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo		96	93	-	93	3	3	-
<i>Agriculture, hunting and forestry</i>								
Rybackstwo		3	3	-	3	-	-	-
<i>Fishing</i>								
Przemysł		3250	2823	187	2636	427	420	7
<i>Industry</i>								
w tym przetwórstwo przemysłowe		3087	2667	170	2497	420	413	7
<i>of which manufacturing</i>								
Budownictwo		1943	1757	83	1674	186	176	10
<i>Construction</i>								
Handel i naprawy ^Δ		5371	3958	117	3841	1413	1379	34
<i>Trade and repair^Δ</i>								
Hotele i restauracje		488	429	16	413	59	57	2
<i>Hotels and restaurants</i>								
Transport, gospodarka magazynowa i łączność		778	664	21	643	114	113	1
<i>Transport, storage and communication</i>								
Pośrednictwo finansowe		275	236	32	204	39	33	6
<i>Financial intermediation</i>								
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ		2964	2691	124	2567	273	194	43
<i>Real estate, renting and business activities</i>								
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpiecze- nia społeczne i zdrowotne ^Δ		5	5	-	5	-	-	-
<i>Public administration and defence; compulsory social security</i>								
Edukacja		139	127	2	125	12	11	1
<i>Education</i>								
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna		454	385	6	379	69	27	-
<i>Health and social work</i>								
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała ..		380	355	28	327	25	22	3
<i>Other community, social and personal service activities</i>								

^a W województwie małopolskim wśród spółek osobowych zarejestrowanych było: w 2004 r. — 60 spółek partnerskich i 1 spółka komandytowo-akcyjna, w 2005 r. — odpowiednio 74 i 4.

^a In the Małopolskie voivodship among partnerships were recorded: in 2004 — 60 professional partnerships and 1 limited joint-stock partnership, in 2005 — respectively 74 and 4.

TABL.9 (265).

**OSOBY FIZYCZNE^a PROWADZĄCE DZIAŁALNOŚĆ GOSPODARCZĄ
WEDŁUG SEKCJI**

Stan w dniu 31 XII

**NATURAL PERSONS^a CONDUCTING ECONOMIC ACTIVITY BY SECTIONS
As of 31 XII**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
OGÓŁEM	197170	223637	222898	TOTAL
w tym:				<i>of which:</i>
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo	4408	4534	4787	<i>Agriculture, hunting and forestry</i>
Rybacktwo	14	21	25	<i>Fishing</i>
Przemysł	26015	27451	26827	<i>Industry</i>
w tym przetwórstwo przemysłowe	25911	27352	26718	<i>of which manufacturing</i>
Budownictwo	26178	27311	26971	<i>Construction</i>
Handel i naprawy ^Δ	65969	74052	73101	<i>Trade and repair^Δ</i>
Hotele i restauracje	7112	8538	8481	<i>Hotels and restaurants</i>
Transport, gospodarka magazynowa i łączność	19409	20842	20609	<i>Transport, storage and communication</i>
Pośrednictwo finansowe	7159	8548	8606	<i>Financial intermediation</i>
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ	22241	29664	30256	<i>Real estate, renting and business activities</i>
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne ^Δ	4	3	2	<i>Public administration and defence; compulsory social security</i>
Edukacja	2391	2977	3099	<i>Education</i>
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna ...	8515	10569	10966	<i>Health and social work</i>
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała	7732	9106	9148	<i>Other community, social and personal service activities</i>

^a Bez osób prowadzących indywidualne gospodarstwa rolne.^a Excluding persons tending private farms.

PODZIAŁ ADMINISTRACYJNY WOJEWÓDZTWA MAŁOPOLSKIEGO ADMINISTRATIVE DIVISION OF THE MAŁOPOLSKIE VOIVODSHIP
 Stan w dniu 31 XII 2005 r. As of 31 XII 2005

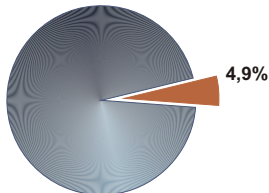


- miechowski Powiat
- Miasta na prawach powiatu
- MIECHÓW Siedziby powiatów
- Golcza Siedziby gmin
- Granicza państwa
- Granicza województwa
- Granicza powiatów
- Granicza gmin

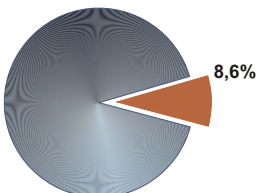
WOJEWÓDZTWO MAŁOPOLSKIE NA TLE KRAJU W 2005 R.

MAŁOPOLSKIE VOIVODSHIP AND THE COUNTRY IN 2005

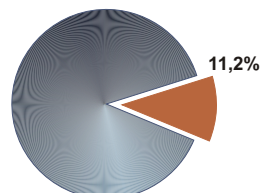
Powierzchnia ogólna ^a
Total area ^a



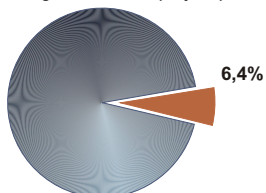
Ludność ogółem ^a
Total population ^a



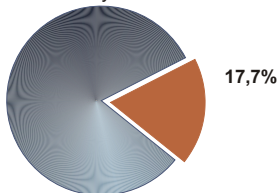
Ludność na wsi ^a
Population in rural areas ^a



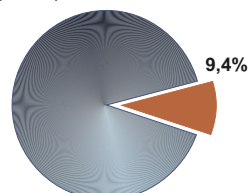
Bezrobotni zarejestrowani ^a
Registered unemployed persons ^a



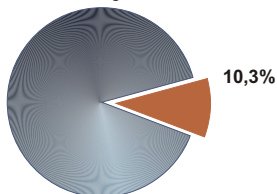
Sieć gazowa ^a
Gas-line system ^a



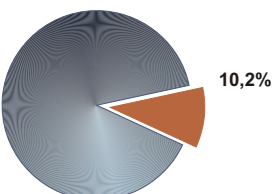
Mieszkania oddane do użytkowania
Dwellings completed



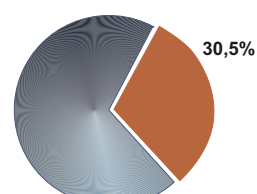
Studenci szkół wyższych ^b
Students of higher education institutions ^b



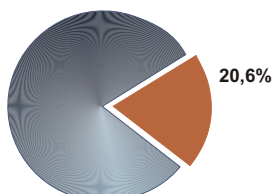
Widzowie w kinach stałych
Audience in fixed cinemas



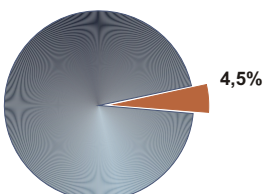
Zwiedzający muzea i wystawy
Museum and exhibition visitors



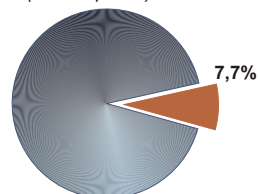
Turyści zagraniczni korzystający z noclegów
Foreign tourists accommodated



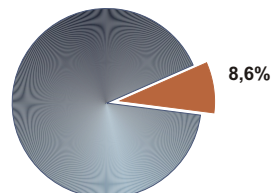
Użytki rolne ^c (stan w czerwcu)
Agricultural land ^c (as of June)



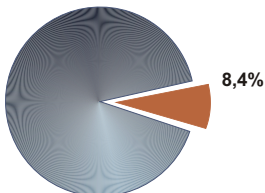
Sprzedaż produkcji budowlano-
-montażowej (ceny bieżące)
Sales of construction and assembly
production (current prices)



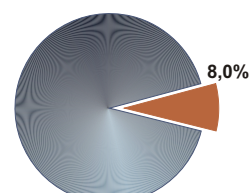
Drogi publiczne ^a o twardej nawierzchni
Hard surface public roads ^a



Sklepy ^a
Shops ^a

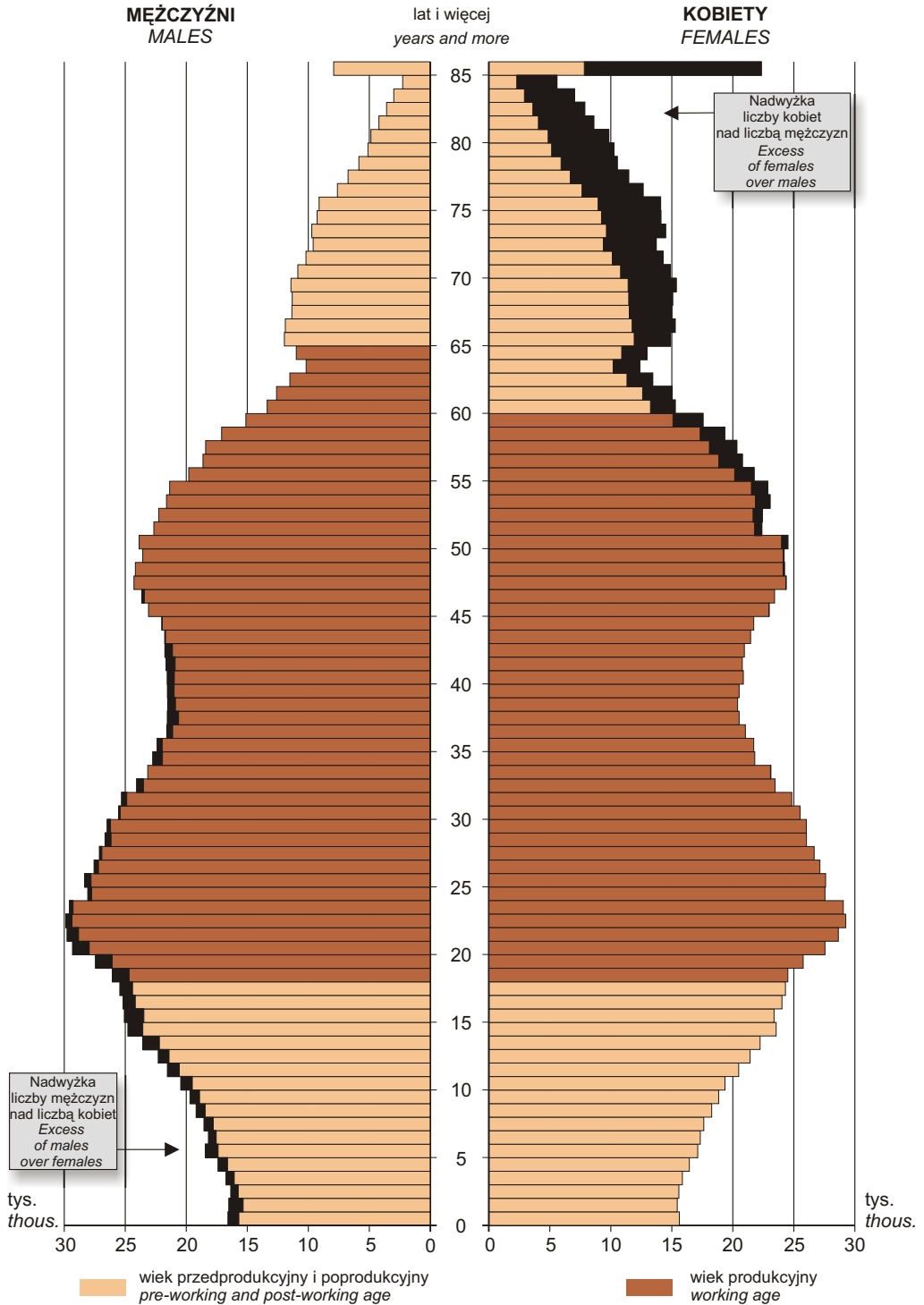


Podmioty gospodarki narodowej ^a
Entities of the national economy ^a



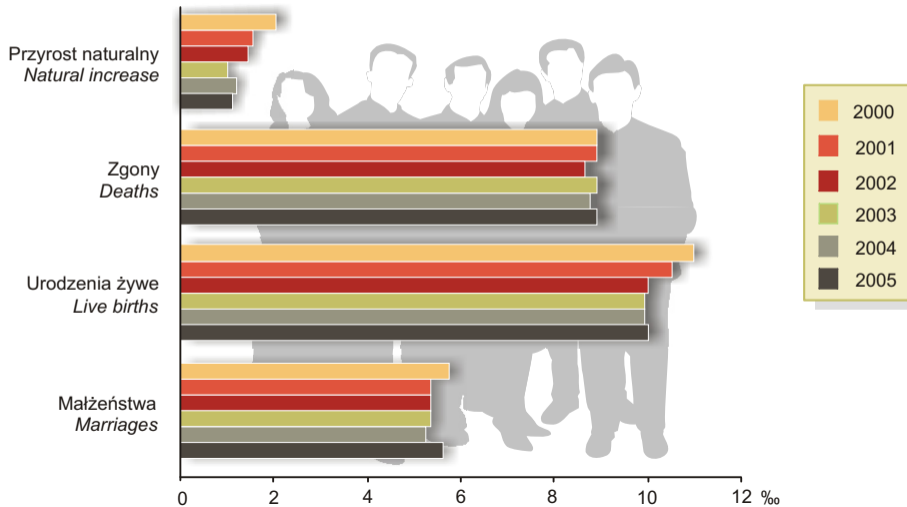
a Stan w dniu 31 XII. **b** Stan w dniu 30 XI. **c** Według granic administracyjnych.
a As of 31 XII. **b** As of 30 XI. **c** By administrative borders.

LUDNOŚĆ WEDŁUG PŁCI I WIEKU W 2005 R. POPULATION BY SEX AND AGE IN 2005
 Stan w dniu 31 XII As of 31 XII



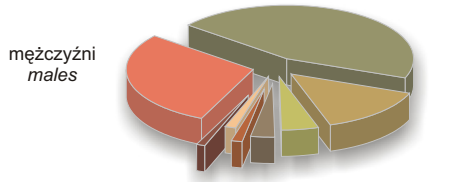
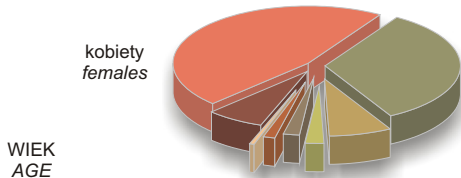
RUCH NATURALNY NA 1000 LUDNOŚCI

VITAL STATISTICS PER 1000 POPULATION



STRUKTURA MAŁŻEŃSTW ZAWARTYCH WEDŁUG WIEKU NOWOŻEŃCÓW W 2005 R.

STRUCTURE OF MARRIAGES CONTRA-CTED BY AGE OF NEWLYWEDS IN 2005

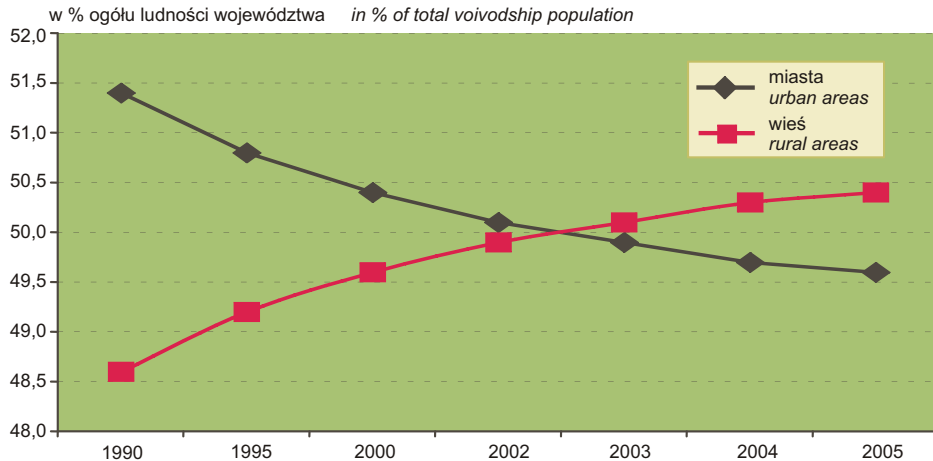


LUDNOŚĆ ZAMIESZKAŁA W MIASTACH I NA WSI

Stan w dniu 31 XII

URBAN AND RURAL POPULATION

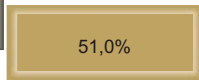
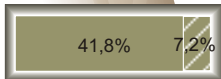
As of 31 XII



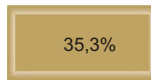
AKTYWNOŚĆ EKONOMICZNA LUDNOŚCI W IV KWARTALE 2005 R.

ECONOMIC ACTIVITY OF POPULATION BY LFS IN 4th QUARTER 2005

women
kobiety
1379 tys.
thous.



mężczyźni
men
1242 tys.
thous.

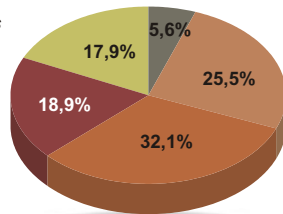
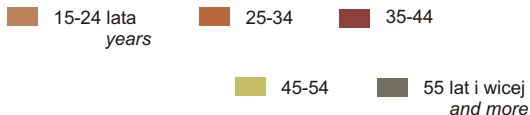


aktywni zawodowo
economically active persons

bierni zawodowo
economically inactive persons

pracujący employed persons
bezrobotni unemployed persons

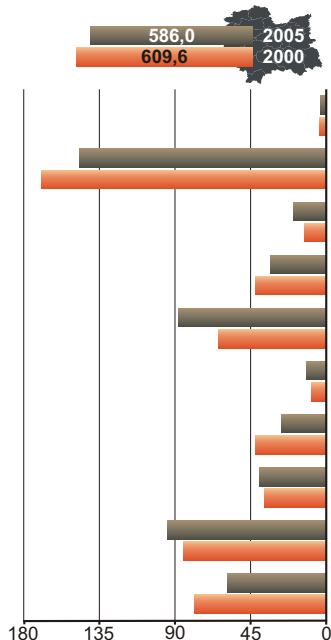
bezrobotni według wieku
unemployment by age



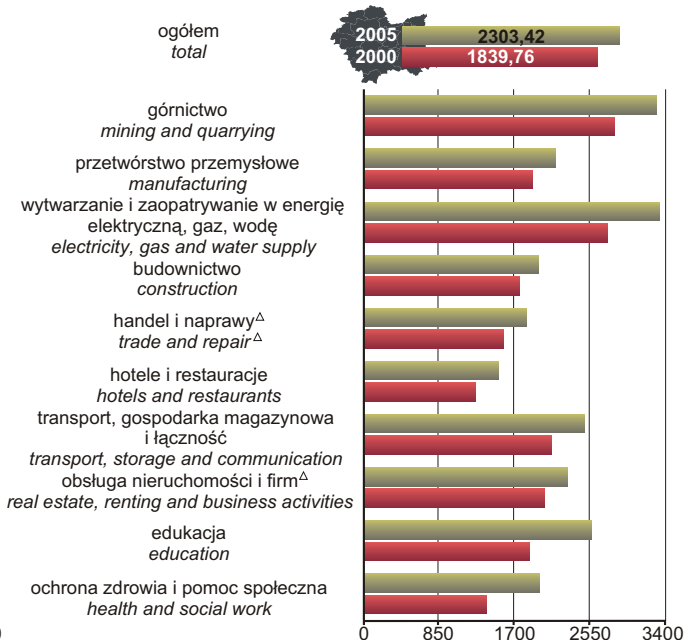
**PRZECIĘTNE ZATRUDNIENIE
I MIESIĘCZNE WYNAGRODZENIA
BRUTTO PRACOWNIKÓW WEDŁUG
WYBRANYCH SEKCJI PKD**

**AVERAGE PAID EMPLOYMENT
AND MONTHLY GROSS WAGES
AND SALARIES OF EMPLOYEES
BY SELECTED NACE SECTIONS**

PRZECIĘTNE ZATRUDNIENIE w tys.
AVERAGE PAID EMPLOYMENT in thous.



PRZECIĘTNE WYNAGRODZENIA w zł
AVERAGE WAGES AND SALARIES in zł

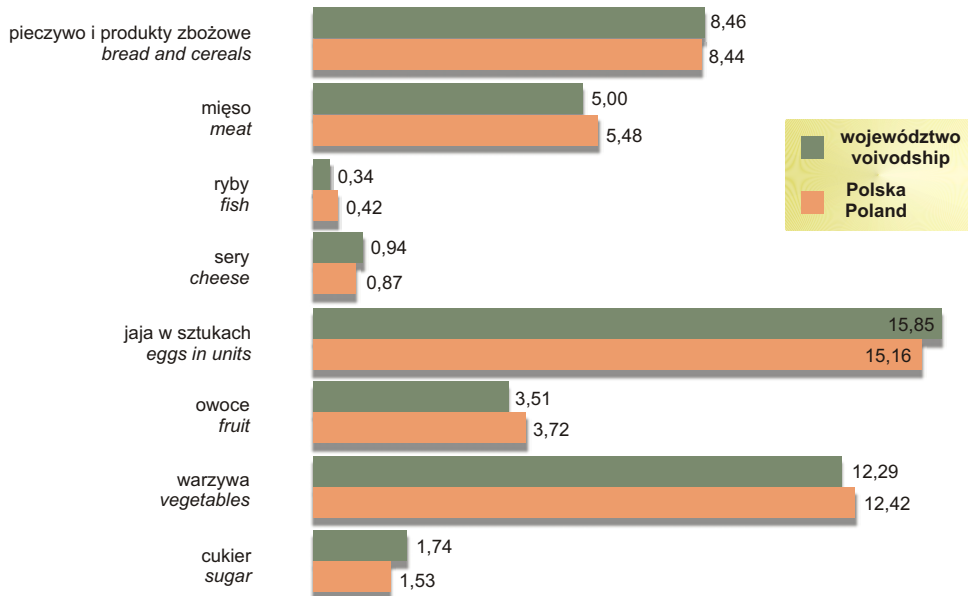


U w a g a. Dotyczy przedsiębiorstw o liczbie pracujących powyżej 9 osób.
N o t e s. Concerns enterprises employing more than 9 persons.

**PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE SPOŻYCIE
NIEKTÓRYCH ARTYKUŁÓW
ŻYWNOŚCIOWYCH NA 1 OSOBĘ
W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH W 2005 R.**

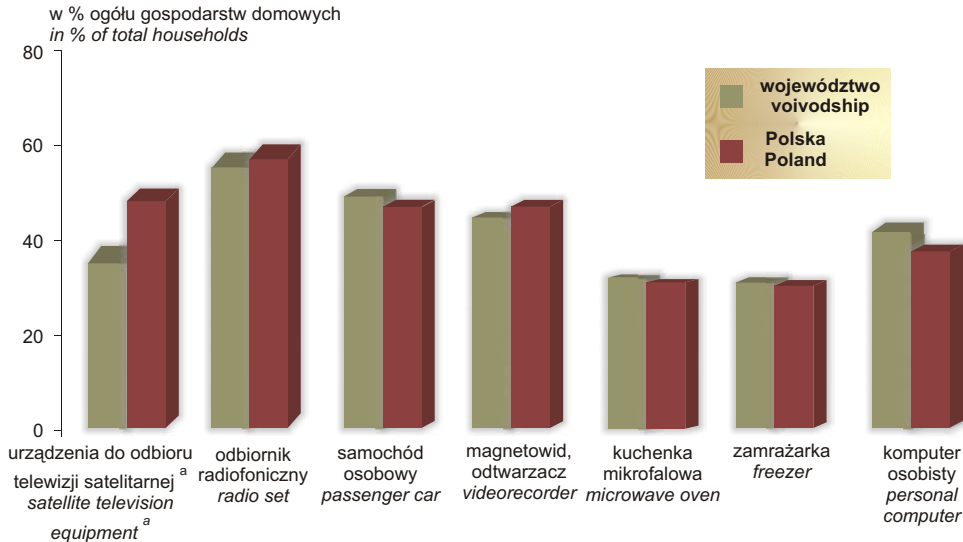
**AVERAGE MONTHLY PER CAPITA
CONSUMPTION OF SELECTED
FOODSTUFFS IN HOUSEHOLDS
IN 2005**

w kilogramach
in kilograms

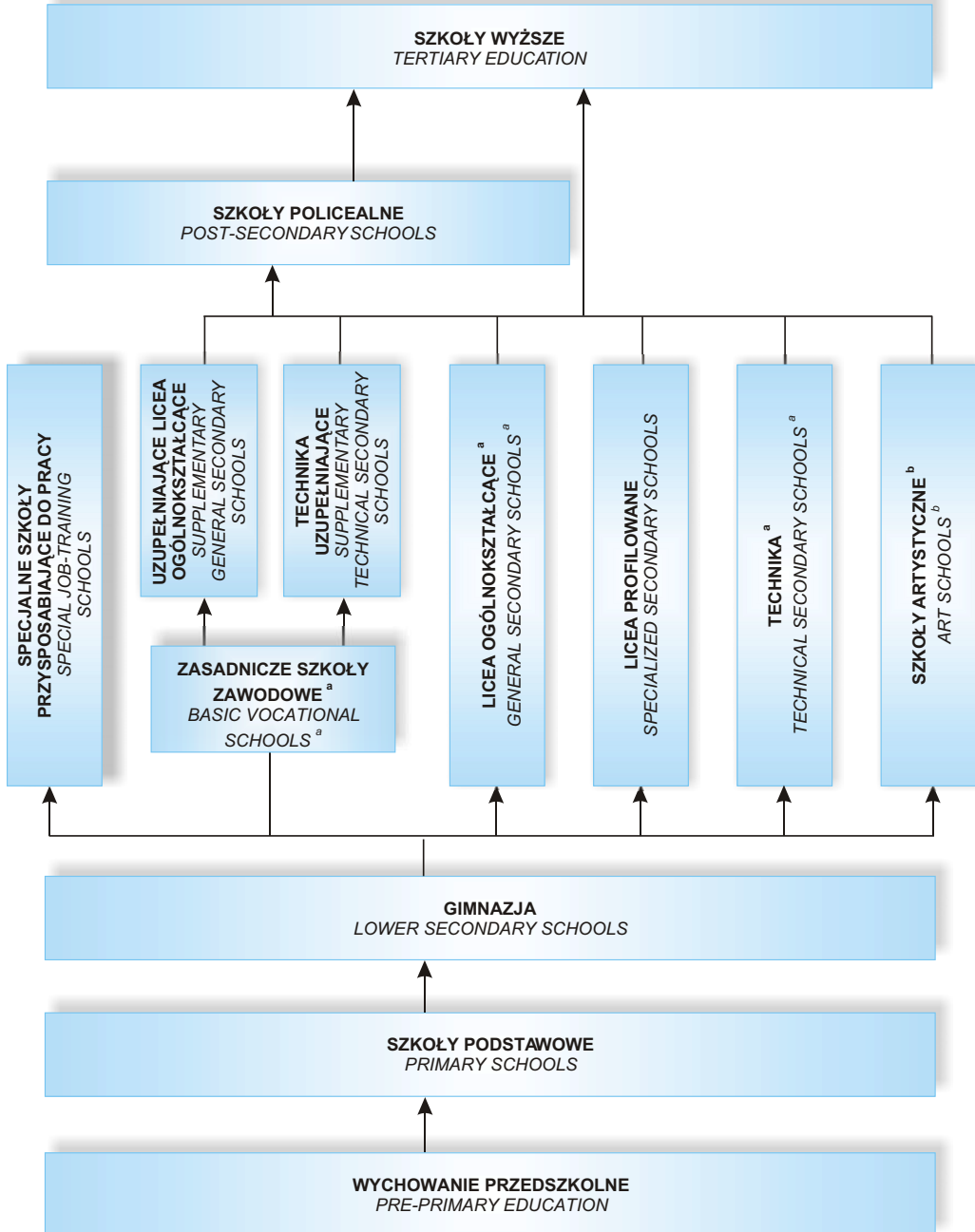


**GOSPODARSTWA DOMOWE
WYPOSAŻONE W NIEKTÓRE PRZEDMIOTY
TRWAŁEGO UŻYTKOWANIA W 2005 R.**

**HOUSEHOLDS FURNISHED
WITH SELECTED DURABLE
GOODS IN 2005**



^a Łącznie z telewizją kablową.
^a Including cable television.



^a W szkołach dla dorosłych łącznie ze szkołami ponadpodstawowymi oraz ich oddziałami.




^b Dające uprawnienia zawodowe.

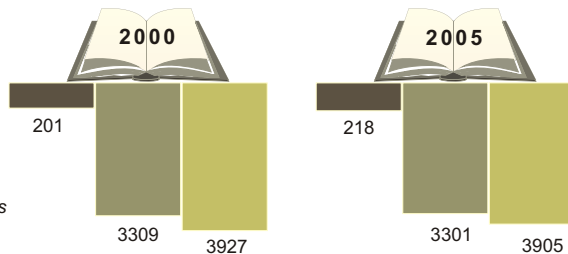
^a In schools for adults including upper secondary (post-primary) schools and their sections.

^b Leading to professional certification.

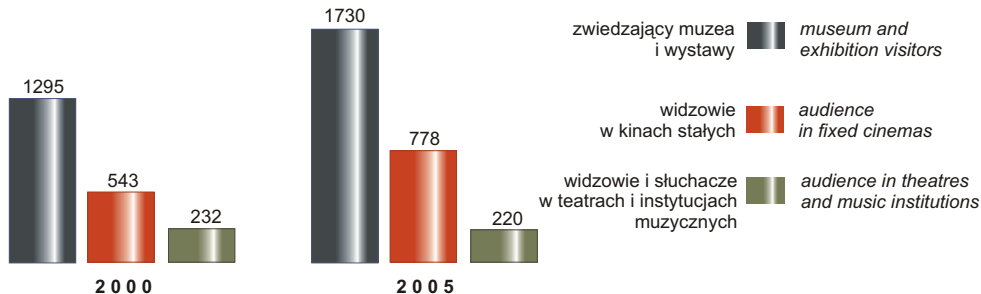
KORZYSTAJĄCY Z PLACÓWEK KULTURY NA 1000 LUDNOŚCI

PERSONS USING CULTURAL ESTABLISHMENTS PER 1000 POPULATION

- czytelnicy  *borrowers*
- wypożyczenia
księgozbioru
w woluminach  *loans of collection
in volumes*
- księgozbiór^a
w woluminach  *collection^a in volumes*

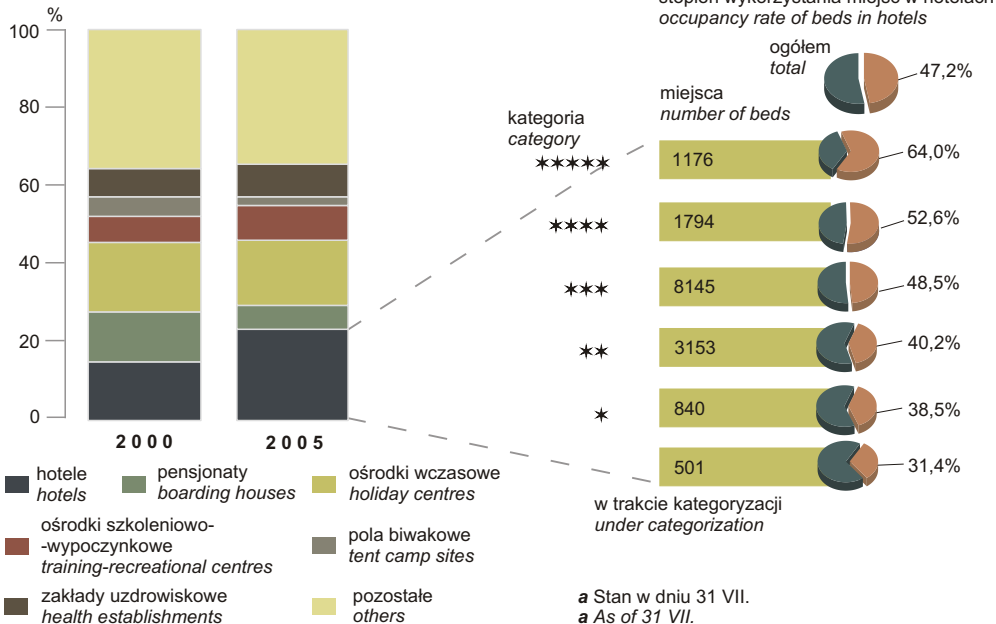


a Stan w dniu 31 XII.
a As of 31 XII.



**MIEJSCA NOCLEGOWE^a W TURYSTYCZNYCH
OBIEKTACH ZBIOROWEGO ZAKWATEROWANIA
ORAZ STOPIEŃ WYKORZYSTANIA MIEJSC
NOCLEGOWYCH W HOTELOWACH**

**NUMBER OF BEDS^a
IN COLLECTIVE TOURIST
ACCOMMODATION ESTABLISHMENTS AND OCCUPANCY
RATE OF BEDS IN HOTELS**

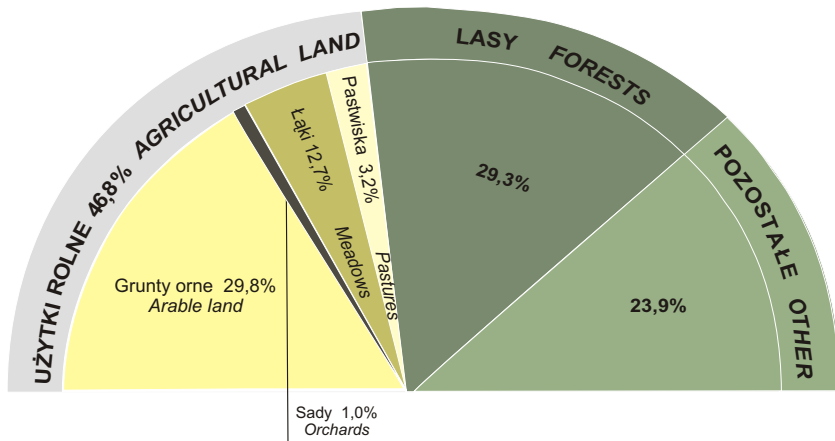


UŻYTKOWANIE GRUNTÓW^a W 2005 R.

Stan w czerwcu

LAND USE^a IN 2005

As of June

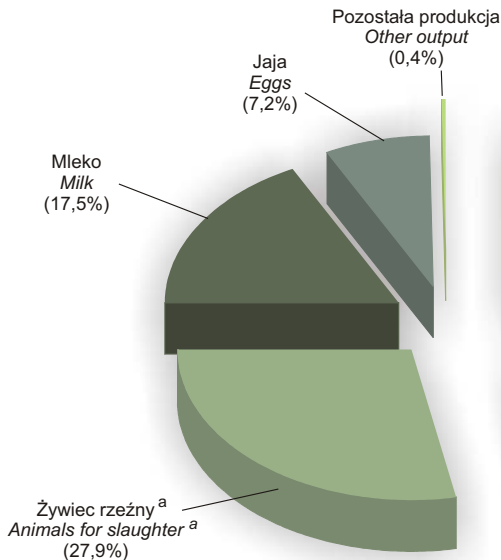


^a Według granic administracyjnych.
^a By administrative borders.

**STRUKTURA TOWAROWEJ PRODUKCJI
ROLNICZEJ W 2004 R.
(w cenach stałych)**

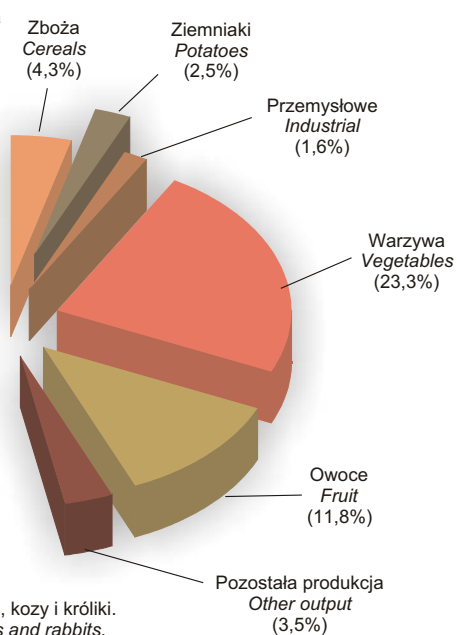
**STRUCTURE OF MARKET
AGRICULTURAL OUTPUT IN 2004
(in constant prices)**

**PRODUKCJA ZWIERZĘCA
ANIMAL OUTPUT**



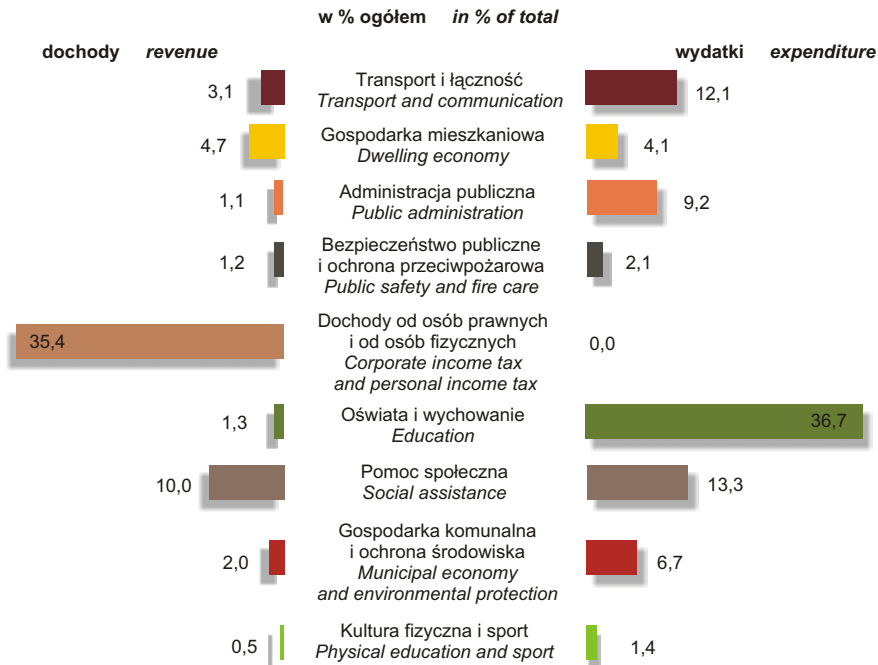
^a Bydło, cielęta, trzoda chlewna, owce, konie, drób, kozy i króliki.
^a Cattle, calves, pigs, sheep, horses, poultry, goats and rabbits.

**PRODUKCJA ROŚLINNA
CROP OUTPUT**



**STRUKTURA DOCHODÓW I WYDATKÓW
BUDŻETÓW JEDNOSTEK SAMORZĄDU
TERYTORIALNEGO WEDŁUG DZIAŁÓW
W 2005 R.**

**STRUCTURE OF REVENUE AND
EXPENDITURE OF LOCAL
SELF-GOVERNMENT ENTITIES
BUDGETS BY DIVISION IN 2005**

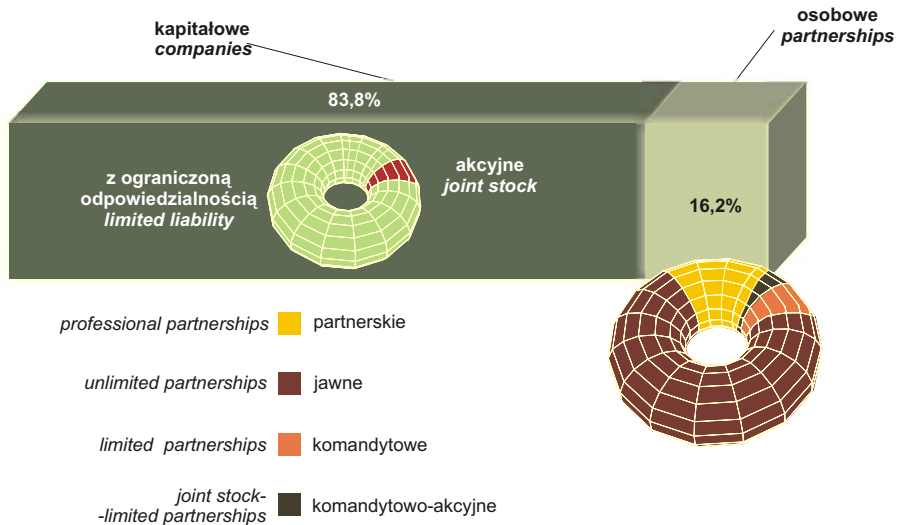


STRUKTURA SPÓŁEK HANDLOWYCH WEDŁUG FORM PRAWNYCH W 2005 R.

Stan w dniu 31 XII

STRUCTURE OF COMMERCIAL COMPANIES BY LEGAL STATUS IN 2005

As of 31 XII



SEKTORY INSTYTUCJONALNE I ICH WZAJEMNE POWIĄZANIA

INSTITUTIONAL SECTORS AND THEIR RELATIONSHIPS

